

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1967-1968.

 21 DECEMBRE 1967.

COMMUNICATION AU PARLEMENT.

**Deuxième Programme d'Expansion Economique
1966-1970.**

Programme général de Cadre.

MONSIEUR LE PRESIDENT,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir un exemplaire du programme général des cadres du 2^e Programme d'Expansion Economique 1966-1970.

En sa séance du 13 décembre 1967, le Comité Ministériel de Coordination Economique et Sociale a décidé de déposer à la Haute Assemblée le programme général de cadre comme communication au Parlement concernant le 2^e programme d'expansion économique, à présenter par le Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique scientifique et le Ministre des Affaires Economiques.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

*Le Ministre
des Affaires Economiques.*

Jacques VAN OFFELEN.

BELGISCHE SENAAAT

 ZITTING 1967-1968.

 21 DECEMBER 1967.

MEDEDELING AAN HET PARLEMENT.

**Tweede Economisch Expansieprogramma
1966-1970.**

Algemeen Kaderprogramma.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een exemplaar te laten geworden van het algemeen kaderprogramma van het 2^e algemene expansieprogramma 1966-1970.

Ter vergadering van 13 december 1967 heeft het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie beslist het algemeen kaderprogramma bij de Hoge Vergadering in te zenden als mededeling aan het Parlement betreffende het 2^e economisch expansieprogramma aangeboden door de heer Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het wetenschapsbeleid, en de heer Minister van Economische Zaken.

Met de meeste hoogachting,

*De Minister
van Economische Zaken,*

TABLE DES MATIERES.

INHOUDSOPGAVE.

	Page		Bladz.
<i>Introduction :</i>		<i>Inleiding :</i>	
Le Programme 1966-1970 et l'évolution conjoncturelle.		Het programma 1966-1970 en de conjoncturele evolutie.	
I. Programme à moyen terme et cadre conjoncturel	3	I. Programma op middellange termijn en conjunctureel kader	3
II. Caractéristiques générales de la conjoncture	4	II. Algemene karakteristieken van de conjunctuur	4
III. Population et emploi	7	III. Bevolking en tewerkstelling	7
IV. L'évolution des secteurs productifs	10	IV. Evolutie van de produktieve sectoren	10
V. Conclusions	14	V. Besluiten	14
<i>Chapitre I. — Le contexte économique européen</i>	<i>16</i>	<i>Hoofdstuk I. — De Europese economische samenhang</i>	<i>16</i>
Section I. Perspectives générales de croissance	16	Afdeling I. Algemene groeiperspectieven	16
Section II. Orientations générales de la politique à moyen terme	20	Afdeling II. Algemene oriëntaties van de economische politiek op halflange termijn	20
<i>Chapitre II. — Evolution générale 1966-1970</i>	<i>27</i>	<i>Hoofdstuk II. — Algemene evolutie 1966-1970</i>	<i>27</i>
Section I. Le cadre macroéconomique	27	Afdeling I. Het macro-economisch kader	27
Section II. Investissements, consommation et exportation	33	Afdeling II. Investerings, consumptie en uitvoer	33
<i>Chapitre III. — Offre de main-d'œuvre et emploi</i>	<i>45</i>	<i>Hoofdstuk III. — Arbeidsaanbod en Tewerkstelling</i>	<i>45</i>
Section I. L'évolution démographique	45	Afdeling I. De demografische ontwikkeling	45
Section II. La population active	48	Afdeling II. De actieve bevolking	48
Section III. La demande de main-d'œuvre	54	Afdeling III. De vraag naar arbeidskrachten	54
<i>Chapitre IV. — Les activités sectorielles</i>	<i>64</i>	<i>Hoofdstuk IV. — De sectoriële bedrijvigheid</i>	<i>64</i>
Section I. Orientations générales	64	Afdeling I. Algemene oriëntering	64
Section II. Le second programme et les problèmes de politique industrielle	71	Afdeling II. Het tweede programma en de problemen in verband met het industrieel beleid	71

INTRODUCTION.

Le programme 1966-1970 et l'évolution conjoncturelle.

I. Programme à moyen terme et cadre conjoncturel.

Le programme d'expansion économique donne un aperçu des possibilités de l'économie belge pendant la période de 1966-1970. Il est clair que, dans les circonstances actuelles, ces possibilités ne sont pas exploitées entièrement : la capacité existante de production est loin d'être employée totalement et le marché du travail présente des signes de détente sensible.

Cependant, il n'est pas indiqué de trop se laisser influencer par le climat actuel en ce qui concerne la conjoncture économique.

Il serait aussi erroné de prolonger les évolutions défavorables actuelles qu'il ne l'eût été, au moment de la préparation du programme, en 1964-1965, de prolonger les évolutions rapides de la période 1960-1965 : d'une période à l'autre, les attitudes psychologiques ont pu ainsi fortement varier tandis que le sens d'un programme à moyen terme est de définir, dans de grandes lignes objectives, quelles sont, pour quelques années, les possibilités nationales de développement. En retour, ceci peut servir de critère pour juger l'évolution économique courante.

D'autre part, le programme a intégré un certain ralentissement par rapport au passé. En effet, au cours de la période quinquennale précédente (1960-1965) l'économie belge a connu un rythme d'expansion de 5 % par an en moyenne, tandis que pour la période de 1965 à 1970 il n'est proposé qu'un rythme d'accroissement de 4 %. Cette diminution du taux de croissance a été inspirée entre autre, par la considération que, pendant la période 1966-1970, il faudrait éviter les tensions que l'on a connues à la fin de la période quinquennale précédente. A l'heure actuelle, ces tensions ont pratiquement disparu ce qui n'empêche qu'elles restent latentes et peuvent surgir à nouveau si le taux d'expansion augmentait rapidement.

Le fait dominant au cours des récentes années fut le ralentissement conjoncturel au sein de la C.E.E. Il fut surtout caractéristique de l'Allemagne où la production manufacturière fut en 1966 à peine supérieure à celle de 1965. Par contre, la France, l'Italie, et les Pays-Bas maintinrent des taux d'expansion élevés qui plafonnèrent ou même diminuèrent seulement en fin 1966 et début 1967. L'évolution en Belgique fut très parallèle à celle de l'Allemagne.

Compte tenu du matériel chiffré disponible jusqu'à présent et encore souvent provisoire, il est permis

INLEIDING.

Het programma 1966-1970 en de conjuncturele evolutie.

I. Programma op middellange termijn en conjunctureel kader.

Het economisch expansieprogramma geeft een schets van de mogelijkheden van de Belgische volkshuishouding over de periode 1966-1970. Het is duidelijk dat in de huidige omstandigheden deze mogelijkheden niet volledig benut worden : de bestaande productiecapaciteit is ver van totaal bezet en de arbeidsmarkt vertoont tekenen van een gevoelige ontspanning.

Het is evenwel niet geraadzaam zich te veel te laten beïnvloeden door het actueel heersende klimaat met betrekking tot de economische conjunctuur.

Het zou even foutief zijn om de huidige ongunstige ontwikkelingen te verlengen als de snelle evoluties verder te trekken van de periode 1960-1965 op het ogenblik van de voorbereiding van het programma in 1964-1965 : van de ene tot de andere periode hebben de psychologische gedragingen zich ook sterk kunnen wijzigen terwijl de betekenis van een programma op middellange termijn de bepaling is van de nationale ontwikkelingsmogelijkheden voor enkele jaren in grote objectieve lijnen. Dit kan in omgekeerde zin gebruikt worden als criterium voor de beoordeling van de courante economische ontwikkelingen.

Het programma heeft anderzijds een zekere vertraging geïntegreerd met betrekking tot het verleden. Inderdaad, in de loop van de voorgaande vijfjaarlijkse periode (1960-1965) heeft de Belgische economie een gemiddeld jaarlijks expansieritme gekend van 5 %, terwijl voor de periode 1965-1970 slechts een groeivoet wordt voorgesteld van 4 %. Deze vermindering van het expansieritme werd onder meer geïnspireerd door de overweging dat tijdens de periode 1966-1970 de spanningen moesten vermeden worden die men heeft gekend op het einde van de voorgaande vijfjaarlijkse periode. Thans zijn deze spanningen praktisch verdwenen, hetgeen nochtans niet verhindert dat zij latent blijven en opnieuw kunnen heropflakkeren indien de expansievoet snel zou toenemen.

Het dominerend feit in de loop der laatste jaren was de conjuncturele vertraging in de schoot van de E.E.G. Dit was vooral karakteristiek voor Duitsland, waar de produktie van de verwerkende nijverheid in 1966 nauwelijks hoger lag dan in 1965. Frankrijk, Italië en Nederland behouden daarentegen hoge expansievoeten die slechts plafonneerden of zelfs verminderden op het einde van 1966 en in begin 1967. De evolutie van België verliep parallel met deze in Duitsland.

Rekening houdend met het huidig beschikbaar, en nog dikwijls voorlopig, cijfermateriaal, kan de expan-

d'évaluer l'expansion de l'économie belge pour les années 1966 et 1967 à 5 %. Cette évolution implique que, pour la période de 1968 à 1970 inclus, on réalise un rythme moyen de croissance de 5,1 % si on veut obtenir un taux moyen d'expansion de 4 % pour toute la période du programme.

Cet objectif est relativement élevé mais n'est nullement exceptionnel pour l'économie belge.

Au cours de la période 1953-1966 le taux d'expansion a dépassé à sept reprises les 4 % et en 1960, 1962 et 1964, on réalisa une expansion respectivement de 5,7 %, 5,4 % et 6,9 %.

Du point de vue de l'expansion possible, il faut encore souligner l'augmentation récente du volume des investissements dans l'industrie. Après une stagnation et même un léger recul en 1963 et 1964, on constate en effet une augmentation remarquable des investissements industriels au cours des années 1965 et 1966 : leur rythme de croissance en 1966 dépasse sensiblement l'évolution prévue au programme. En 1967 également, les investissements restent considérables dans l'industrie, bien que les derniers renseignements reflètent une diminution sensible de la propension à investir.

Sans doute les investissements actuels sont-ils encore influencés par les projets importants décidés au cours de ces dernières années et en voie d'exécution : on ne peut perdre de vue que de tels investissements ne viennent à maturité qu'au bout de quelques années.

Cette considération permet d'augurer une accélération rapide de l'activité économique en cas de reprise. C'est d'autant plus le cas que les investissements nouveaux se sont effectués principalement dans les secteurs de fabrications métalliques et de la chimie, soit des secteurs où, dans la reprise, les capacités de production auraient été le plus rapidement atteintes.

Le ralentissement du rythme d'expansion de l'activité économique qui dure depuis deux ans ne signifie donc pas encore une stagnation réelle. Mais si cette conjoncture relâchée persiste encore pendant un certain temps, la réalisation des objectifs inscrits au programme pourra être mise en danger.

Néanmoins, les possibilités dont dispose l'économie belge subsistent et ce serait faire preuve d'un trop grand pessimisme que de conclure, dès à présent, que les tendances retenues dans le programme sont modifiées fondamentalement par l'évolution conjoncturelle de ce moment.

Il faut en outre remarquer que, malgré le ralentissement conjoncturel, les différenciations prévues — qui constituent sans doute l'essentiel d'un programme à moyen terme — sont effectivement en voie de réalisation et ont même été renforcées.

En effet, les objectifs inscrits au programme représentent un état souhaitable à moyen terme. L'évolution conjoncturelle située à chaque moment le point où on se trouve.

sie van de Belgische economie voor de jaren 1966-1967 geraamd worden op 5 %. Deze ontwikkeling impliceert dat voor de periode 1968 tot en met 1970 een gemiddeld jaarlijks groeiritme van 5,1 % moet worden gerealiseerd indien men een gemiddelde expansievoet van 4 % wenst te bereiken voor de ganse programmaperiode.

Dit objectief ligt relatief hoog maar is niet uitzonderlijk voor de Belgische economie.

In de loop van de periode 1953-1966 overtrof de expansievoet zevenmaal de 4 % en in 1960, 1962 en 1964 werd een groeiritme verwezenlijkt van respectievelijk 5,7 %, 5,4 % en 6,9 %.

Inzake mogelijke expansie dient nog onderstreept te worden de recente verhoging van het volume der investeringen in de nijverheid. Na een stagnatie en zelfs een lichte achteruitgang in 1963 en 1964, constateert men immers een opmerkelijke verhoging der industriële investeringen in de loop van de jaren 1965 en 1966 : hun stijgingsritme in 1966 overtreft op gevoelige wijze de in het programma voorziene ontwikkeling. In 1967 blijven de investeringen eveneens aanzienlijk in de industrie hoewel de laatste inlichtingen een gevoelige vermindering weerspiegelen van de investeringsneiging.

Zonder twijfel worden de huidige investeringen nog sterk beïnvloed door belangrijke projecten die in de loop der laatste jaren werden beslist en in uitvoering zijn : men mag niet uit het oog verliezen dat dergelijke investeringen slechts na enkele jaren tot maturiteit komen.

Deze overweging laat toe een versnelling van de economische activiteit te voorzien in geval van heropleving. Dit is des te meer het geval daar de nieuwe investeringen hoofdzakelijk werden uitgevoerd in de sectoren van de metaalverwerkende nijverheid en van de chemische nijverheid, hetzij sectoren waar, bij de herneming, de productiecapaciteiten het snelst zouden bereikt worden.

De vertraging van het expansieritme van de economische activiteit die reeds twee jaar duurt, betekent derhalve nog geen reële stagnatie. Maar indien deze verzwakte conjunctuur nog gedurende een zekere tijd aanhoudt dan zou de realisatie van de in het programma opgenomen objectieven in gevaar kunnen worden gebracht.

Niettemin, blijven de mogelijkheden waarover de Belgische economie beschikt bestaan en het zou van een te groot pessimisme getuigen om van nu af reeds te besluiten dat de in het programma weerhouden tendensen fundamenteel gewijzigd werden door de conjoncturele evolutie van vandaag.

Men moet bovendien opmerken dat, ondanks de conjoncturele vertraging, de voorziene differentiaties — die zonder twijfel de hoofdzaak vormen van een programma op middellange termijn — effectief verwezenlijkt en zelfs versterkt worden.

De in het programma weerhouden doeleinden vertegenwoordigen een wenselijke toestand op middellange termijn. De conjoncturele evolutie situeert op elk ogenblik het punt waar men zich bevindt.

Si le ralentissement dans l'économie belge devait maintenir pour 1970, un écart important entre les objectifs fixés et les réalisations, cette évolution devrait être intégrée dans le programme couvrant l'année 1975. Cela devrait se faire différemment selon que l'écart est imputable à une faiblesse persistante de la conjoncture internationale ou à une faiblesse structurelle de l'économie belge.

On voit par là mieux le sens — et la difficulté — d'un programme à moyen terme, qui n'est pas de coller à la conjoncture et de s'y adapter mais d'introduire une réflexion sur les possibilités de l'économie nationale, leur réalisation et la mise au point de politiques appropriées.

II. Caractéristiques générales de la conjoncture.

Dans le tableau ci-dessous, on compare l'évolution des grandeurs macroéconomiques les plus importantes au cours des années 1966 et 1967 avec le développement prévu dans le programme 1966-1970. Les chiffres retenus pour les années 1966 et 1967 sont basés respectivement sur les données de la Comptabilité Nationale (I.N.S.) et sur les prévisions en provenance des services de la C.E.E.

Indien de vertraging in de Belgische economie in 1970 een belangrijke afwijking zou behouden tussen de bepaalde objectieven en de realisaties, dan zou deze ontwikkeling moeten worden geïntegreerd in het programma dat het jaar 1975 dekt. Dit zou op een verschillende wijze moeten gebeuren naargelang de afwijking toe te schrijven is aan een voortdurende zwakheid van de internationale conjunctuur of aan een structurele zwakheid van de Belgische economie.

Hierdoor ziet men beter de betekenis — en de moeilijkheid — van een programma op middellange termijn, waarvan het doel niet is getrouw de conjunctuur te volgen en zich eraan aan te passen maar wel het introduceren van een overweging over de mogelijkheden van de nationale economie, hun realisatie, en het op punt stellen van de aangepaste politiek.

II. Algemene karakteristieken van de conjunctuur.

In de hiernavolgende tabel wordt de evolutie vergeleken van de belangrijkste macro-economische grootheden in de loop van de jaren 1966-1967 met de voorziene ontwikkeling in het programma 1966-1970. De voor de jaren 1966 en 1967 weerhouden cijfers zijn respectievelijk gebaseerd op de gegevens van de Nationale Boekhouding (N.I.S.) en op vooruitzichten afkomstig van de diensten van de E.E.G.

	Programme 1966-70 — Programma 1966-70		1966 Réalisations — 1966 Realisatie	1967 Prévisions — 1967 Previsie
	Indices — Indexcijfers	Taux de croissance annuel — Jaarlijkse groeiwoet		
Consommation privée. — <i>Private consumptie</i>	120.4	3.7	2.9	2.5
Consommation publique. — <i>Overheidsconsumptie</i>	130.4	5.4	6.6	5.0
Formation de capital. — <i>Kapitaalvorming</i>	121.2	3.9	7.5	3.5
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	142.7	7.4	3.8	4.0
Importations. — <i>Invoer</i>	144.5	7.6	7.9	3.5

Source : I.N.S., Comptabilité Nationale, pour les réalisations. Services de la C.E.E., pour les prévisions.
Bron : Realisatie : Nationale Boekhouding N.I.S. Vooruitzichten : Diensten van de E.E.G.

L'augmentation de la consommation des particuliers en 1966 (2,9 %) reste en-dessous du taux d'accroissement prévu dans le programme (3,7 %). Les prévisions pour l'année 1967 sont aussi moindres (2,5 %). La réalisation de l'objectif proposé implique un relèvement considérable des dépenses de consommation pour les années 1968 à 1970 (un taux annuel moyen de 4,5 %). Il est clair qu'une évolution pareille représente un stimulant important pour la demande et pour l'expansion en général.

De verhoging van de consumptie der particulieren in 1966 (2,9 %) blijft beneden de groeiwoet voorzien in het programma (3,7 %). De vooruitzichten voor het jaar 1967 liggen nog lager (2,5 %). De verwezenlijking van het voorgestelde doeleinde impliceert een aanzienlijke verhoging van de consumptieuitgaven voor de jaren 1968 tot en met 1970 (een gemiddelde jaarlijkse groeiwoet van 4,5 %). Het is duidelijk dat een dergelijke evolutie een belangrijke stimulans betekent voor de vraag en voor de expansie in het algemeen.

Si on examine les statistiques d'importation, il semble que ce soient les biens de consommation durables qui aient le plus souffert de ce ralentissement. L'augmentation du chômage partiel et du chômage total ainsi qu'un certain ralentissement dans les hausses de salaires ont sans doute créé un mouvement de restriction dans la consommation, qui fut encore accentué par l'incertitude créée par les fermetures d'entreprises.

Il est sans doute normal de s'attendre à ce qu'un redressement économique exerce un impact rapide sur les dépenses de consommation.

Toutefois, le maintien de l'équilibre économique demande que l'augmentation des revenus provenant de la production et des transferts des Pouvoirs publics soutienne l'expansion sans provoquer des tensions qui, à plus long terme, compromettent un progrès continu et régulier. L'expérience du récent passé montre cependant la difficulté de garder avec un taux d'expansion rapide, le développement des revenus dans les limites de l'augmentation de la production.

Du côté des exportations, le problème risque de se poser plus sérieusement. Dans les conditions de compétitivité et de sélectivité plus grandes qui caractériseront sans doute les prochaines années du Marché Commun, en raison aussi d'un taux global d'expansion moins rapide dans les pays voisins, le programme prévoit un accroissement d'exportation moins rapide que par le passé : toutefois le taux annuel d'augmentation des exportations se situe encore à 7,4%.

Or, en 1966, le taux d'accroissement des exportations a été de 3,8 %. le ralentissement a été général mais il fut surtout marqué pour les exportations vers l'Association Européenne de Libre Echange et plus encore vers l'Allemagne. C'est surtout vers la France et vers l'Italie, où l'expansion s'est continuée plus longtemps, que des gains substantiels ont encore été faits : mais le total des exportations belges vers ces deux pays reste sensiblement inférieur aux exportations vers l'Allemagne.

Au cours du premier semestre 1967, la situation paraît en voie de changement. En Allemagne, le volume total des importations, qui, en fin 1966 et début 1967, était fortement tombé en-dessous des mois correspondants des années précédentes, a, depuis lors, augmenté sans toutefois rejoindre le niveau de 1966. En France par contre, le volume des importations qui, en début 1967 était nettement plus élevé qu'en 1966, a décliné et, en mi-année, se retrouve au niveau de 1966. En Italie, le volume des importations, après une hausse rapide en 1966, s'est stabilisé à ce haut niveau en début 1967. Aux Pays-Bas, le volume des importations a eu une tendance à la hausse au premier semestre 1967.

Même si une reprise s'amorce en fin 1967, année pour laquelle le taux retenu est de 4,0 %, l'effort à réaliser au cours des dernières années du programme serait particulièrement lourd et se situerait à quelque

Indien men de invoerstatistieken bestudeert, dan blijkt dat het de duurzame consumptiegoederen zijn die het meest onder deze vertraging hebben geleden. De verhoging van de partiële en van de totale werkloosheid alsmede een zekere vertraging in de loonsverhogingen hebben ongetwijfeld een beweging teweeggebracht ter restrictie van de consumptie die nog werd geaccentueerd door de in het leven geroepen onzekerheid ingevolge de sluitingen van ondernemingen.

Het is zonder twijfel normaal te verwachten dat een economisch herstel een snelle weerslag zal uitoefenen op de consumptie-uitgaven.

Het behoud van het economisch evenwicht vergt nochtans dat de verhoging der inkomens, afkomstig van de produktie en van de overheidstransferten, de expansie ondersteunt zonder spanningen te veroorzaken die op langere termijn een voortgezette en regelmatige vooruitgang in het gedrang brengen. De ondervinding uit het recente verleden toont evenwel de moeilijkheid aan om met een snelle groeivoet de ontwikkeling van de inkomens binnen de perken te houden van de verhoging van de produktie.

Inzake uitvoer, loopt men de kans dat er zich een ernstig probleem stelt. In de voorwaarden van grotere competitiviteit en selectiviteit, die zonder twijfel de volgende jaren van de Gemeenschappelijke Markt zullen karakteriseren, alsmede ingevolge een minder snelle globale expansievoet in de buurlanden, voorziet het programma een minder snelle stijging van de uitvoer dan in het verleden : de jaarlijkse groeivoet van de export situeert zich toch nog altijd op 7,4 %.

In 1966 bedroeg de aangroei van de uitvoer slechts 3,8 %. De vertraging was algemeen maar was vooral betekenisvol voor de uitvoer naar de Europese Vrijhandelszone en nog meer naar Duitsland. Het was vooral naar Frankrijk en Italië, waar de expansie zich langer heeft voortgezet, dat nog een aanzienlijke vooruitgang konden worden bereikt : het totaal van de Belgische uitvoer naar deze twee landen blijft evenwel gevoelig lager dan de export naar Duitsland.

In de loop van het eerste semester 1967 blijkt zich een wijziging voor te doen in de toestand. In Duitsland, waar einde 1966 en begin 1967 het totaal volume van de import sterk beneden het peil was gevallen van de overeenstemmende maanden der voorgaande jaren, is sindsdien een verbetering opgetreden zonder evenwel het niveau van 1966 te bereiken. In Frankrijk daarentegen, waar het volume van de invoer in begin 1967 gevoelig hoger lag dan in 1966, trad sindsdien een vermindering op en bevindt men zich in het midden van het jaar op het peil van 1966. In Italië heeft het volume van de invoer, na een snelle stijging in 1966, zich op dit hoog niveau gestabiliseerd in begin 1967. In Nederland vertoont het volume van de invoer in het eerste semester van 1966 een tendens tot stijging.

Zelfs indien een herneming zich voordoet op het einde van 1967, jaar waarvoor het weerhouden groeiritme 4 % bedraagt, dan blijft de te verwezenlijken inspanning in de loop der laatste jaren van het pro-

10 %. Le maintien d'un taux élevé d'expansion pour les exportations reste donc une condition essentielle pour la réalisation du programme.

S'il pose des problèmes sérieux, le résultat défavorable de 1966 ne constitue cependant pas un handicap insurmontable.

Il est à prévoir que les mesures de stimulation, de soutien et de développement de l'expansion auront une répercussion favorable et devraient par conséquent faciliter nos exportations, bien qu'il faille se garder en ce domaine d'un optimisme excessif.

Sans doute aussi faut-il voir ce problème dans le cadre des importants investissements qui ont continué à se faire en 1966 : en effet, les investissements privés ont, en 1966, dépassé largement ce qui était prévu au programme. Ceci est d'autant plus important que ces investissements se firent surtout en chimie et en fabrications métalliques, secteurs qui structurellement doivent se développer et dont l'apport aux exportations peut être décisif.

On a également constaté un progrès rapide dans les investissements publics tandis que les investissements en logement accusaient une baisse. Le résultat global fut une hausse du volume des investissements de quelque 7,5 % contre les 3,9 % prévus au programme. Le taux pour 1966 est toutefois exagéré en raison de certaines méthodes de comptabilisation.

L'évolution de 3,9 % prévue supposait une augmentation des investissements productifs des entreprises qui correspond au taux de croissance prévu de la production, une augmentation importante des investissements publics et un accroissement lent des investissements en logement.

Sur base d'un chiffre annuel de 55.000 logements en 1965, il avait été prévu un niveau de près de 60.000 logements en 1970; de là un indice de 108,8 ou un taux annuel de progression de 1,7 à 1,8 % par an.

Les chiffres de l'I.N.S. font état d'une régression en volume, pour 1966, de 7,7 %, ce qui donnerait approximativement quelque 50.800 logements en 1966. Pour atteindre le niveau souhaité en 1970, l'indice serait de 59.800/50.800 ou 117,7 en 4 ans, soit un taux annuel de croissance de 4,1 %. Il est difficile d'accorder toutefois une signification à ces fluctuations dans le cadre d'une évolution à moyen terme : la valeur des logements construits, à prix constant, connaît en effet, de très fortes fluctuations annuelles.

III. Population et emploi.

De 1961 à 1965, la population nationale a augmenté à un taux annuel de 0,8 %. En 1966, le progrès fut plus lent : la population est passée de 9.499.234 en 1965 à 9.556.390, soit un accroissement de 57.146 personnes ou de 0,6 %.

gramma bijzonder zwaar en situeert zij zich op ongeveer 10 %. Het behoud van een hoge expansievoet voor de uitvoer blijft dus een essentiële voorwaarde voor de verwezenlijking van het programma.

Indien het ernstige problemen stelt dan vormt evenwel het ongunstig resultaat van 1966 geen onoverkomelijk handicap.

Het is te voorzien dat de maatregelen ter stimulering, ter ondersteuning en ter ontwikkeling van de expansie een gunstige weerslag zullen hebben en bijgevolg onze uitvoer moeten vergemakkelijken hoewel men zich op dit gebied moet hoeden voor een overdreven optimisme.

Zonder twijfel moet ook dit probleem worden gezien in het kader der belangrijke investeringen die in 1966 werden gedaan : de privé-investeringen overtroffen in 1966 immers ruim hetgeen in het programma werd voorzien. Het is des te meer belangrijk dat deze investeringen vooral werden verwezenlijkt in de chemie en de metaalverwerking, sectoren die zich structureel moeten ontwikkelen en waarvan de bijdrage tot de uitvoer beslissend kan zijn.

Een snelle vooruitgang werd eveneens geboekt in de openbare investeringen terwijl de investeringen in woongebouwen een daling vertoonden. Het globaal resultaat was een stijging van het volume der investeringen van ongeveer 7,5 % tegen 3,9 % voorzien in het programma. De groeivoet voor 1966 is evenwel overdreven ingevolge sommige comptabilisatiemethodes.

De ontwikkeling van de voorziene 3,9 % veronderstelde een verhoging der produktieve investeringen van de ondernemingen die overeenstemt met de voorziene groei van de produktie, een belangrijke stijging van de openbare investeringen en een tragere toename van de investeringen in woongebouwen.

Op basis van een jaarlijks cijfer van 55.000 woongebouwen in 1965 werd voor 1970 een peil voorzien van ongeveer 60.000 woongebouwen; vandaar een indexcijfer van 108,8 of een jaarlijkse expansievoet van 1,7 à 1,8 %.

De cijfers van het N.I.S. stellen voor 1966 een achteruitgang in volume in het licht van 7,7 %, hetgeen in dit jaar approximatief 50.800 woongebouwen zou geven. Om het in 1970 gewenste niveau te bereiken zou het indexcijfer 59.800/50.800 of 117,7 in vier jaar bedragen, hetzij een jaarlijkse groeivoet van 4,1 %. Het is evenwel moeilijk om aan deze fluctuaties een betekenis toe te kennen in het kader van een ontwikkeling op middellange termijn : de waarde van de gebouwde woongebouwen tegen constante prijzen kent immers sterke jaarlijkse fluctuaties.

III. Bevolking en tewerkstelling.

Van 1961 tot 1965 nam de nationale bevolking toe met 0,8 % per jaar. In 1966 verliep de stijging trager : de bevolking is toegenomen van 9.499.234 in 1965 tot 9.556.390, hetzij met 57.146 personen of met 0,6 %.

En outre, c'est seulement grâce à un solde migratoire positif de 21.067 unités que cet accroissement a été atteint. Ce solde fut plus faible que celui des années précédentes. Il est notamment de 9.718 unités plus bas qu'en 1965.

Si on fait abstraction de ce solde migratoire en 1966, l'accroissement naturel touche à 0,4 %, soit de 0,2 % inférieur par rapport au taux prévisionnel qui fut repris dans le programme 1966-1970.

Au cours de l'année 1966, un rythme d'accroissement de 2,7 % de l'activité économique a entraîné une hausse de 0,4 % de l'emploi. Pour la période 1966-1970, le programme a prévu un taux annuel de croissance de 4 % et une augmentation de l'emploi de 0,8 %.

Si on exprime l'augmentation totale de l'emploi prévue au programme en moyennes annuelles et dans les subdivisions sectorielles envisagées, on obtient le tableau suivant :

Emplois nouveaux (unités) : + 45.920;
Emplois perdus (unités) : — 17.600;
Emplois additionnels (unités) : + 28.320.

La situation en 1966, par rapport à 1965, s'est présentée comme suit, d'après des estimations provisoires :

Variations dans l'emploi actif pendant la période 1965-1966.

<i>Nouveaux emplois dans :</i>	50.560
<i>Industrie manufacturière</i>	+ 7.863
dont dans	
Industries alimentaires	+ 870
Bois et meubles	+ 559
Papier et impressions	+ 654
Confection	+ 4.386
Non ferreux	+ 407
Divers	+ 987
<i>Construction</i>	+ 2.854
<i>Transport</i>	+ 1.728
<i>Services</i>	+ 28.339
<i>Pouvoirs publics</i>	+ 9.776
<i>Emplois perdus dans :</i>	36.105
<i>Agriculture</i>	— 13.936
<i>Charbonnages</i>	— 10.612
<i>Electricité, Gaz, Eau, Pétrole</i>	— 317
<i>Industrie manufacturière</i>	— 11.240
dont dans	
Industries chimiques	— 618
Cuir	— 824
Textile	— 250
Matériaux de construction	— 3.336
Sidérurgie	— 6.011
Fabrications métalliques	— 201

Het is bovendien slechts te danken aan een positief migratoir saldo van 21.067 eenheden dat deze stijging werd bereikt. Dit saldo was lager dan dat van de voorgaande jaren. Het ligt namelijk 9.718 eenheden lager dan in 1965.

Indien men abstractie maakt van dit migratoir saldo in 1966, dan bedraagt de natuurlijke aangroei ongeveer 0,4 %, hetzij 0,2 % te weinig ten opzichte van de previsionele aangroei weerhouden in het programma 1966-1970.

In de loop van het jaar 1966 heeft een stijgingsritme van 2,7 % van de economische activiteit een hausse van de tewerkstelling met zich medegebracht van 0,4 %. Voor de periode 1966-1970 wordt in het programma een jaarlijkse groeivoet voorzien van 4 % en een stijging van de tewerkstelling van 0,8 %.

Indien men de totale verhoging van de tewerkstelling voorzien in het programma uitdrukt op jaarbasis en in de weerhouden sectorieële indelingen, dan krijgt men volgende tabel :

Nieuwe arbeidsplaatsen : + 45.920 eenheden;
Verdwijnende arbeidsplaatsen : — 17.600 eenheden;
Bijkomende arbeidsplaatsen : + 28.320 eenheden.

De toestand in 1966, t.o.v. 1965, op basis van voorlopige schattingen, kan als volgt voorgesteld worden :

Verschuivingen in de tewerkstelling gedurende de periode 1965-1966 (eenheden).

<i>Nieuwe arbeidsplaatsen in de</i>	50.560
<i>Be- en verwerkende nijverheid</i>	+ 7.863
waarvan in de	
Voedingsnijverheid	+ 870
Hout en meubelen	+ 559
Papier en druk	+ 654
Kleding	+ 4.386
Non ferro	+ 407
Diversen	+ 987
<i>Bouwnijverheid</i>	+ 2.854
<i>Vervoer</i>	+ 1.728
<i>Diensten</i>	+ 28.339
<i>Overheid</i>	+ 9.776
<i>Arbeidsplaatsen die verdwijnen in de</i>	36.105
<i>Landbouw</i>	— 13.936
<i>Steenkoolmijnen</i>	— 10.612
<i>Elektriciteit, Gas, Water, Petroleum</i>	— 317
<i>Be- en verwerkende nijverheid</i>	— 11.240
waarvan in de	
Scheikundige nijverheid	— 618
Leder	— 824
Textiel	— 250
Bouwmaterialen	— 3.336
IJzer- en staalnijverheid	— 6.011
Metaalverwerking	— 201

En comparant ces variations 1965-1966 à celles qui furent obtenues, en moyennes annuelles, pour la période 1966-1970, on peut conclure :

1. que 50.560 — 45.920 ou 4.640 nouveaux emplois ont été créés en plus de ceux retenus en moyenne par an;

2. que 36.105 — 17.600 ou 18.505 emplois ont été perdus en plus de ceux retenus en moyenne par an;

3. finalement, que le nombre des emplois supplémentaires est de 13.865 (14.455 — 28.320) unités en moins de ce qui avait été retenu en moyenne par an.

Cette évolution reflète évidemment la conjoncture défavorable qui fut connue en 1966.

On peut constater avant tout qu'avec un ralentissement de l'activité économique, la perte d'emplois augmente sensiblement dans le secteur de l'industrie manufacturière et dépasse le nombre des nouveaux emplois ($- 11.240 + 7.863 = - 3.377$). Cette situation est due pour environ 6.000 emplois perdus en sidérurgie et pour 3.300 dans l'industrie des matériaux de construction (principalement carrières, ciment et verrerie). Comme prévu, l'emploi a diminué également dans l'industrie du cuir et du textile. Pour ce dernier secteur, la diminution est toutefois relativement peu importante, mais le degré d'activité en 1966 y est resté favorable.

Il y a lieu de remarquer que la diminution d'emplois dans les charbonnages fut légèrement supérieure aux chiffres retenus. La diminution de l'emploi dans l'agriculture, pour laquelle un ralentissement était prévu, s'est au contraire accélérée en 1966.

Si les nouveaux emplois correspondent approximativement à ceux repris dans le programme, ils ont été insuffisants pour assurer la compensation dans le secteur de l'industrie manufacturière. C'est seulement dans le secteur de la confection que l'augmentation de l'emploi fut plus élevée que prévue, tout comme dans le secteur de l'alimentation, le bois et les meubles, mais alors dans une moindre mesure.

Dans l'industrie de la construction également, l'augmentation est restée en-dessous de l'accroissement annuel prévu. Le secteur des transports, par contre, a vu son emploi augmenter fortement.

La tendance retenue selon laquelle 60 % des emplois nouveaux seraient créés dans le secteur des services, s'est manifestée d'une manière encore beaucoup plus forte. Environ 75 % des nouveaux emplois se retrouvent dans les secteurs des services (services + Pouvoirs publics). Il est vrai que ceux-ci subissent moins la mauvaise conjoncture que les secteurs industriels.

Les secteurs privés ont connu un accroissement de 28.339 unités. Dans les Pouvoirs publics, l'accroissement fut de 9.776 unités, soit légèrement plus que ce que le programme a retenu.

Wanneer men deze verschuivingen in 1965-1966 vergelijkt met deze die bekomen werden op jaarbasis voor de periode 1966-1970, dan kan men besluiten :

1. dat 50.560 — 45.920 of 4.640 nieuwe arbeidsplaatsen meer werden gecreëerd dan voorzien;

2. dat 36.105 — 17.600 of 18.505 arbeidsplaatsen meer verdwenen dan voorzien;

3. tenslotte dat het aantal bijkomende arbeidsplaatsen 13.865 (14.455 — 28.320) eenheden lager ligt dan voorzien.

Deze evolutie weerspiegelt vanzelfsprekend de ongunstige conjunctuur die men in 1966 heeft gekend.

Men kan in de allereerste plaats vaststellen dat met een vertraging van de economische activiteit het aantal verdwijnende arbeidsplaatsen aanzienlijk stijgt in de verwerkende nijverheid en het zelfs het aantal nieuwe arbeidsplaatsen overtreft ($- 11.240 + 7.863 = - 3.377$). Deze situatie is voor circa 6.000 plaatsen aan de ijzer- en staalnijverheid toe te schrijven en voor circa 3.300 aan de bouwmaterialen (voornamelijk ontginning van bouwsteen, cement, glas). Zoals voorzien loopt tevens de tewerkstelling in de leder- en textielnijverheid terug. Voor deze laatste tak is de vermindering relatief weinig belangrijk, doch de activiteitsgraad in 1966 bleef er gunstig.

Men dient op te merken dat de vermindering van de tewerkstelling in de steenkoolmijnen iets hoger was dan de weerhouden cijfers. De daling van de tewerkstelling in de landbouw, waarvoor een vertraging was voorzien, is daarentegen versneld in 1966.

Indien de nieuwe arbeidsplaatsen ongeveer overeenstemmen met deze die in het programma werden weerhouden, dan blijven zij nochtans onvoldoende om de compensatie te verzekeren in de sector van de verwerkende nijverheid. Het is alleen in de sector van de kledingnijverheid dat de stijging van de tewerkstelling hoger was dan voorzien alsmede, alhoewel in mindere mate, in de voedingsnijverheid en de hout- en meubelbedrijven.

Ook in de bouwnijverheid bleef de stijging beneden de voorziene jaarlijkse aangroei. De transportsector daarentegen kende een gevoelige stijging van de tewerkstelling.

De verwachte tendens waarbij circa 60 % van de nieuwe arbeidsplaatsen in de dienstensector zou totstandkomen, heeft zich op nog veel sterkere wijze gemanifesteerd. Ongeveer 75 % van de nieuwe arbeidsplaatsen vond immers plaats in de dienstensector (diensten + overheid). Deze laatste sectoren ondergaan in mindere mate de slechte conjunctuur dan de industriële sectoren.

De privé-sectoren hebben een aangroei gekend van 28.339 eenheden. Bij de Overheid bedroeg de stijging 9.776 eenheden, hetzij iets meer dan deze weerhouden in het programma.

Il est intéressant de se demander comment les 14.450 emplois supplémentaires créés en 1966 ont été occupés. Divers recoupements statistiques indiquent notamment qu'ils ont été conférés à concurrence de quelque 9.000 unités à des immigrants additionnels et à concurrence de quelque 5.500 unités seulement à des personnes établies dans le pays. En même temps, le nombre de chômeurs complets augmentait d'environ 6.000 unités, cette augmentation se produisant d'ailleurs dans les groupes d'âge en dessous de 40 ans.

Dans le courant de 1967, le nombre de chômeurs complets a encore augmenté sans, par ailleurs, que le nombre de permis de travail accordés aux étrangers soit fortement affecté.

On ne peut cependant pas conclure que le solde migratoire d'actifs proposé par le programme 1966-1970 soit surestimé. D'une part, la population immigrante tend à occuper certaines professions que la main-d'œuvre nationale quitte : ceci forcera à mettre l'accent sur une politique industrielle correspondant aux besoins actuels de nos populations. D'autre part, l'augmentation relativement lente de la population forcera à recourir à une immigration pour réaliser le taux de croissance prévu.

IV. L'évolution des secteurs productifs.

En raison de l'évolution conjoncturelle générale moins favorable, les secteurs productifs se sont développés, en 1966, globalement à un rythme moins rapide que le taux de croissance moyen prévu dans le programme pour la période 1966-1970. La situation a toutefois été assez variable selon les différents secteurs, comme il ressort du tableau ci-après, qui compare les taux d'accroissement des valeurs ajoutées proposés par le programme et les réalisations de 1966 :

*Taux d'accroissement
des valeurs ajoutées par secteur.*

Het is interessant zich af te vragen door wie de 14.450 bijkomende arbeidsplaatsen in 1966 werden bezet. Diverse statistische verificaties tonen namelijk aan dat zij werden toegekend ten belope van circa 9.000 eenheden aan bijkomende immigranten en ten belope van slechts 5.500 eenheden aan personen die in het land gevestigd zijn. Tegelijkertijd nam het aantal volledig werklozen toe met ongeveer 6.000 eenheden, stijging die zich overigens voordeed in de leeftijdsklassen beneden de 40 jaar.

In de loop van 1967 is het aantal volledig werklozen nog toegenomen zonder dat het aantal werkvergunningen dat aan buitenlanders werd toegekend sterk werd beïnvloed.

Men kan nochtans niet besluiten dat het migratoir saldo van actieven voorgesteld door het programma 1966-1970 overschat zou zijn. Enerzijds heeft de immigrerende bevolking de neiging om sommige beroepen uit te oefenen die door de nationale arbeidskrachten verlaten worden : dit versterkt de noodzaak om de nadruk te leggen op een industriële politiek die beantwoordt aan de actuele behoeften van onze bevolking. Anderzijds versterkt de relatief trage verhoging van de bevolking de noodzaak om beroep te doen op een immigratie ten einde de voorziene groei-voet te verwezenlijken.

IV. Evolutie van de produktieve sectoren.

Ingevolge de minder gunstige algemene conjuncturele ontwikkeling, hebben de produktieve sectoren in 1966 een globale evolutie gekend tegen een minder snel groeiritme dan de gemiddelde expansievoet voorzien in het programma voor de periode 1966-1970. De toestand was nochtans tamelijk verschillend naargelang van de sectoren; dit blijkt uit de hiernavolgende tabel die de vergelijking maakt tussen het door het programma voorgestelde stijgingsritme en de verwezenlijkingen in 1966 :

Groei-voet van de toegevoegde waarden per sector.

	Programme 1966-70 Taux moyen annuel — Programma 1966-70 Jaarlijkse gemiddelde groei-voet	1966
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	1,4	— 2,7
Charbonnages. — <i>Steenkoolmijnen</i>	— 5,9	—10,5
Production de coke. — <i>Cokesproduktie</i>	3,3	+ 3,0
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	7,9	+ 5,6
Pétrole. — <i>Petroleum</i>	6,5	+ 6,2
Industrie alimentaire. — <i>Voedingsnijverheid</i>	2,6	+ 1,7

	Programme 1966-70 Taux moyen annuel — Programma 1966-70 Jaarlijks gemiddelde groeivoet	1966
Industrie chimique. — <i>Scheikundige nijverheid</i>	7,3	+ 5,3
Industrie du bois et du meuble. — <i>Hout- en meubelnijverheid</i>	6,9	+ 4,4
Papier et impression. — <i>Papier en druk</i>	4,5	+ 1,4
Textile et vêtement. — <i>Textiel en kleding</i>	3,3	+ 4,3
Cuir. — <i>Leder</i>	2,4	+ 1,8
Minéraux non métalliques. — <i>Niet-metalen delstoffen</i>	3,8	+ 1,7
Fer et acier. — <i>IJzer en staal</i>	3,1	— 0,4
Métaux non ferreux. — <i>Non-ferro nijverheid</i>	5,2	+ 1,4
Fabrications métalliques. — <i>Metaalverwerkende nijverheid</i>	6,8	+ 5,3
Industries diverses. — <i>Diverse nijverheden</i>	4,9	+ 5,7
Total industrie manufacturière. — <i>Totaal verwerkende nijverheid</i>	4,9	+ 3,3
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	3,7	+ 2,9
Transport, communications, garages. — <i>Transport, verkeer, garages</i>	3,9	+ 3,3
Commerce. — <i>Handel</i>	3,4	+ 2,2
Services financiers. — <i>Financiële diensten</i>	5,6	+ 5,8
Services divers — <i>Diverse diensten</i>	2,8	+ 2,1
Total services. — <i>Totaal diensten</i>	3,8	+ 2,7
Produit intérieur brut (logement déduit). — <i>Bruto binnenlandsprodukt (exclusief woongeboeken)</i>	+4,2	+ 3,1

Source pour 1966 : INS, Comptabilité Nationale.

La valeur ajoutée de l'agriculture a connu une baisse marquée au cours de l'année 1966, mais celle-ci est pour une bonne part imputable aux conditions atmosphériques défavorables. Les fluctuations climatiques ne permettent pas, dans ce domaine, de se reporter aux chiffres d'une année pour juger d'une évolution à moyen terme.

Dans le secteur de l'énergie, la baisse de la production charbonnière a été très sensible. En tonnage, le recul enregistré en 1966 par rapport à 1965 est de 11 %, ce qui correspond au recul de la valeur ajoutée.

En raison du ralentissement général de la conjoncture sans doute, la valeur ajoutée du secteur électri-

Bron : Voor 1966 : NIS, Nationale Boekhouding.

De toegevoegde waarde van de landbouw kende een gevoelige daling in de loop van het jaar 1966 maar deze daling is voor een groot deel toe te schrijven aan de ongunstige atmosferische omstandigheden. De klimatologische fluctuaties laten niet toe om zich op dit gebied te baseren op cijfers van één jaar teneinde een oordeel te vellen over een ontwikkeling op middellange termijn.

In de energiesector was de daling van de steenkoolproductie zeer belangrijk. De waargenomen achteruitgang in 1966 t.o.v. 1965 bedroeg 11 % in tonnage hetgeen overeenstemt met de achteruitgang van de toegevoegde waarde.

Wellicht ingevolge de algemene vertraging van de conjunctuur bleef de toegevoegde waarde van de sec-

ité est restée en deçà du programme. Par contre, l'activité pétrolière, y compris la distribution de produits pétroliers, s'est développée à un rythme rapide. D'importantes capacités de raffinage doivent encore être installées.

Dans les industries du coke et du gaz, l'année 1966 fut particulièrement mauvaise pour les cokeries, notamment en raison de l'évolution sidérurgique. La productivité est tombée de 7,30 millions de tonnes en 1965 à 6,97 millions en 1966. Par contre, l'évolution a été nettement plus favorable pour le gaz.

Dans l'ensemble, l'industrie *manufacturière* a connu également en 1966 une expansion moins rapide. Une attention particulière doit être accordée à l'industrie chimique et à l'industrie des fabrications métalliques. Il s'agit ici de deux secteurs industriels qui devront contribuer dans une large mesure à l'expansion industrielle dans les années à venir.

Bien qu'elles aient connu un ralentissement de leur développement en 1966, les *industries chimiques et du caoutchouc* y ont encore, selon l'indice I.N.S., augmenté leur production de 4,3 %. L'augmentation de la valeur ajoutée, d'après la Comptabilité Nationale, fut de 5,3 %.

Au cours du premier semestre 1967, par rapport à la même période de 1966, l'indice de production I.N.S. a augmenté de 7 %.

Les importants investissements en voie de réalisation feront sentir leurs effets d'ici 1970 et l'objectif 1970 sera sans doute aisément atteint.

En *fabrications métalliques*, la progression a encore été élevée en 1966, mais le taux moyen du programme n'a pas été atteint. En outre, les prévisions pour 1967 ne sont pas particulièrement favorables. Exprimées à prix constants, les livraisons du premier semestre de 1967 se maintiennent au même niveau qu'au premier semestre 1966.

Les investissements actuellement effectués dans le secteur ainsi qu'une reprise de la demande extérieure devraient permettre de rattraper une bonne partie du retard accusé en 1966 et 1967 par rapport au programme. L'évolution présente met néanmoins en évidence les problèmes structurels sur lesquels le programme sectoriel a longuement insisté en ce qui concerne les fabrications métalliques.

Les secteurs de la métallurgie lourde ont subi fortement le recul conjoncturel.

En 1966, la production de l'*industrie sidérurgique* a ressenti le contre-coup de l'évolution défavorable de toute la sidérurgie européenne. Toutefois, au cours des neuf premiers mois de 1967, la production d'acier brut a été de 7,1 millions de tonnes, contre 6,6 millions de tonnes au cours de la période correspondante de 1966, soit une augmentation de 6,9 %.

Par rapport à 1965, l'indice de production de l'*industrie des métaux non ferreux* n'a guère changé en 1966. L'augmentation de la production de zinc et de la transformation d'aluminium a été néanmoins sensible et explique sans doute l'accroissement de la

tor électricité beneden het programma. De petroleumactiviteit, inclusief de distributie van petroleumprodukten, kende daarentegen een snelle ontwikkeling. Belangrijke raffinagecapaciteiten moeten nog geïnstalleerd worden.

In de cokes- en gasnijverheid was het jaar 1966 bijzonder slecht voor de cokesnijverheid, namelijk ingevolge de ontwikkeling van de siderurgie. De produktie daalde van 7,3 miljoen ton in 1965 tot 6,97 miljoen ton in 1966. Voor het gas daarentegen was de evolutie uitgesproken gunstiger.

De verwerkende industrie in haar geheel heeft in 1966 eveneens een minder snelle expansie gekend. Een bijzondere aandacht moet worden toegekend aan de chemische nijverheid en aan de metaalverwerkende industrie. Het betreft hier twee industriële sectoren die in ruime mate moeten bijdragen tot de industriële expansie in de komende jaren.

Hoewel de scheikundige en rubbernijverheid in 1966 een vertraging van hun ontwikkeling hebben gekend, hebben zij volgens het indexcijfer van het N.I.S. toch nog hun produktie verhoogd met 4,3 %. De verhoging van de toegevoegde waarde bedroeg volgens de Nationale Boekhouding 5,3 %.

In de loop van het eerste semester 1967 t.o.v. dezelfde periode in 1966 nam het produktieindexcijfer van het N.I.S. toe met 7 %.

De belangrijke investeringen die in uitvoering zijn zullen hun weerslag laten gevoelen van nu tot 1970 en het objectief 1970 zal ongetwijfeld gemakkelijk worden bereikt.

In de metaalverwerkende nijverheid was de vooruitgang in 1966 nog aanzienlijk, maar de gemiddelde groeivoet van het programma werd niet bereikt. De vooruitzichten voor 1967 zijn bovendien niet bijzonder gunstig. In constante prijzen uitgedrukt blijven de leveringen van het eerste semester op hetzelfde niveau als tijdens het eerste semester 1966.

De thans in de sector uitgevoerde investeringen alsmede een herneming van de buitenlandse vraag moeten toelaten een goed deel van de in 1966 en 1967 waargenomen vertraging t.o.v. het programma in te lopen. De huidige ontwikkeling m.b.t. de metaalverwerkende nijverheid stelt niettemin de structurele problemen in het licht waarop het sectorieel programma lang is blijven stilstaan.

De sectoren van de zware metaalnijverheid hebben een sterke conjuncturele achteruitgang ondergaan.

In 1966 heeft de produktie van de staalnijverheid de weerslag ondervonden van de ongunstige evolutie van gans de Europese staalnijverheid. In de loop van de eerste negen maanden van 1967 bedroeg de produktie van ruwstaal nochtans 7,1 miljoen ton tegen 6,6 miljoen ton in de loop van de overeenstemmende periode van 1966, hetzij een verhoging van 6,9 %.

Het produktieindexcijfer van de non-ferrometalen-nijverheid heeft in 1966 nauwelijks een wijziging ondergaan t.o.v. 1965. De stijging van de zinkproduktie en van de aluminiumverwerking was niettemin aanzienlijk en verklaart ongetwijfeld de verhoging van

valeur ajoutée dans le secteur. Le premier semestre 1967 n'a guère apporté d'amélioration : si les productions de cuivre et de plomb se sont accrues, la production de zinc a diminué et la transformation de demi-produits a connu un déclin très général.

Il s'agit toutefois là de secteurs fortement soumis aux influences conjoncturelles et où les variations d'une année à l'autre, tant à la hausse qu'à la baisse, peuvent être fortes et rapides.

Il en va de même d'ailleurs dans le *secteur textile* où la hausse en 1966 dépassa le taux prévu au programme mais où la crise se précipita fin 1966 début 1967, de sorte qu'en 1967, le secteur ne devrait guère se situer au-dessus du résultat de 1965.

Il y a en cela un aspect conjoncturel général qui n'est pas nécessairement inquiétant : en effet, de 1958 à 1960, c'est-à-dire d'une année de basse conjoncture à une année de reprise, l'indice d'activité de l'industrie textile est passé de l'indice 100 à l'indice 121 en deux ans, ce qui illustre clairement les possibilités de croissance.

Toutefois, depuis quelques années, les possibilités d'expansion ont été fortement handicapées par des importations à prix anormalement bas. D'autre part, l'industrie textile passe par des mutations structurelles importantes qui pourraient rendre plus difficile l'expansion future.

Les *autres secteurs* connaissent des variations diverses mais sont restés en général en dessous du taux prévu au programme.

La valeur ajoutée de l'*industrie de la construction* s'est accrue de 2,9 % en 1966 contre 3,7 % prévus au programme. La construction de bâtiments industriels et les travaux de génie civil ont augmenté à un rythme rapide mais les logements ont fortement diminué. Cette évolution est conforme à la statistique des bâtiments achevés de l'I.N.S. Pendant le premier semestre 1967, le nombre de bâtiments achevés est, en outre, resté inférieur à celui de la période correspondante de 1966.

Dans le domaine des *services*, un certain affaiblissement est également constaté en 1966. Les services se sont cependant montrés moins sensibles à la conjoncture que ce ne fut le cas pour l'industrie.

En conclusion, le ralentissement de l'activité conjoncturelle a affecté l'ensemble des activités nationales dans une mesure plus ou moins grande. Ce sont surtout les secteurs de base ou traditionnels qui en ont le plus souffert mais ce sont eux aussi qui, dans une reprise conjoncturelle, peuvent s'accroître le plus rapidement, bien que l'accentuation de la concurrence internationale justifie ici un optimisme moins grand que par le passé.

Cela amène à mettre l'accent sur le développement des secteurs d'avenir et des entreprises les plus valables. On peut rappeler à ce sujet les importants inves-

de la valeur ajoutée dans le secteur. Le premier semestre 1967 n'a guère apporté d'amélioration : si les productions de cuivre et de plomb se sont accrues, la production de zinc a diminué et la transformation de demi-produits a connu un déclin très général.

Il s'agit toutefois là de secteurs fortement soumis aux influences conjoncturelles et où les variations d'une année à l'autre, tant à la hausse qu'à la baisse, peuvent être fortes et rapides.

Il en va de même d'ailleurs dans le *secteur textile* où la hausse en 1966 dépassa le taux prévu au programme mais où la crise se précipita fin 1966 début 1967, de sorte qu'en 1967, le secteur ne devrait guère se situer au-dessus du résultat de 1965.

Il y a en cela un aspect conjoncturel général qui n'est pas nécessairement inquiétant : en effet, de 1958 à 1960, c'est-à-dire d'une année de basse conjoncture à une année de reprise, l'indice d'activité de l'industrie textile est passé de l'indice 100 à l'indice 121 en deux ans, ce qui illustre clairement les possibilités de croissance.

Toutefois, depuis quelques années, les possibilités d'expansion ont été fortement handicapées par des importations à prix anormalement bas. D'autre part, l'industrie textile passe par des mutations structurelles importantes qui pourraient rendre plus difficile l'expansion future.

Les *autres secteurs* connaissent des variations diverses mais sont restés en général en dessous du taux prévu au programme.

La valeur ajoutée de l'*industrie de la construction* s'est accrue de 2,9 % en 1966 contre 3,7 % prévus au programme. La construction de bâtiments industriels et les travaux de génie civil ont augmenté à un rythme rapide mais les logements ont fortement diminué. Cette évolution est conforme à la statistique des bâtiments achevés de l'I.N.S. Pendant le premier semestre 1967, le nombre de bâtiments achevés est, en outre, resté inférieur à celui de la période correspondante de 1966.

Dans le domaine des *services*, un certain affaiblissement est également constaté en 1966. Les services se sont cependant montrés moins sensibles à la conjoncture que ce ne fut le cas pour l'industrie.

En conclusion, le ralentissement de l'activité conjoncturelle a affecté l'ensemble des activités nationales dans une mesure plus ou moins grande. Ce sont surtout les secteurs de base ou traditionnels qui en ont le plus souffert mais ce sont eux aussi qui, dans une reprise conjoncturelle, peuvent s'accroître le plus rapidement, bien que l'accentuation de la concurrence internationale justifie ici un optimisme moins grand que par le passé.

Cela amène à mettre l'accent sur le développement des secteurs d'avenir et des entreprises les plus valables. On peut rappeler à ce sujet les importants inves-

de la valeur ajoutée dans le secteur. Le premier semestre 1967 n'a guère apporté d'amélioration : si les productions de cuivre et de plomb se sont accrues, la production de zinc a diminué et la transformation de demi-produits a connu un déclin très général.

Il s'agit toutefois là de secteurs fortement soumis aux influences conjoncturelles et où les variations d'une année à l'autre, tant à la hausse qu'à la baisse, peuvent être fortes et rapides.

Il en va de même d'ailleurs dans le *secteur textile* où la hausse en 1966 dépassa le taux prévu au programme mais où la crise se précipita fin 1966 début 1967, de sorte qu'en 1967, le secteur ne devrait guère se situer au-dessus du résultat de 1965.

Il y a en cela un aspect conjoncturel général qui n'est pas nécessairement inquiétant : en effet, de 1958 à 1960, c'est-à-dire d'une année de basse conjoncture à une année de reprise, l'indice d'activité de l'industrie textile est passé de l'indice 100 à l'indice 121 en deux ans, ce qui illustre clairement les possibilités de croissance.

Toutefois, depuis quelques années, les possibilités d'expansion ont été fortement handicapées par des importations à prix anormalement bas. D'autre part, l'industrie textile passe par des mutations structurelles importantes qui pourraient rendre plus difficile l'expansion future.

Les *autres secteurs* connaissent des variations diverses mais sont restés en général en dessous du taux prévu au programme.

La valeur ajoutée de l'*industrie de la construction* s'est accrue de 2,9 % en 1966 contre 3,7 % prévus au programme. La construction de bâtiments industriels et les travaux de génie civil ont augmenté à un rythme rapide mais les logements ont fortement diminué. Cette évolution est conforme à la statistique des bâtiments achevés de l'I.N.S. Pendant le premier semestre 1967, le nombre de bâtiments achevés est, en outre, resté inférieur à celui de la période correspondante de 1966.

Dans le domaine des *services*, un certain affaiblissement est également constaté en 1966. Les services se sont cependant montrés moins sensibles à la conjoncture que ce ne fut le cas pour l'industrie.

En conclusion, le ralentissement de l'activité conjoncturelle a affecté l'ensemble des activités nationales dans une mesure plus ou moins grande. Ce sont surtout les secteurs de base ou traditionnels qui en ont le plus souffert mais ce sont eux aussi qui, dans une reprise conjoncturelle, peuvent s'accroître le plus rapidement, bien que l'accentuation de la concurrence internationale justifie ici un optimisme moins grand que par le passé.

Cela amène à mettre l'accent sur le développement des secteurs d'avenir et des entreprises les plus valables. On peut rappeler à ce sujet les importants inves-

tissements qui furent faits en 1965 et 1966, notamment dans le secteur des fabrications métalliques et de la chimie.

Les investissements se font donc dans les secteurs où l'expansion future se heurterait le plus rapidement à des limites dans les capacités et où l'effort de restructuration nationale est le plus nécessaire. Au plan structurel, les bases de réalisation du programme continuent à être jetées dans le cadre d'ailleurs d'une accélération du programme des travaux publics.

Certes, ces investissements sont surtout des investissements étrangers. Il faut à nouveau insister sur la vulnérabilité considérable de l'industrie belge : mais ici seule une intervention à moyen terme est possible et elle n'en est que plus indispensable.

D'autre part, la réalisation du programme implique de toute évidence un redressement de la conjoncture. Comme les investissements sont faits dans les secteurs où ils sont les plus nécessaires, le redressement conjoncturel pourrait donner des résultats rapides en matière d'expansion.

Même si la reprise se faisait attendre au-delà de 1968 et ne permettait pas d'atteindre le programme, les différenciations en cours dans les activités économiques se présentent comme elles avaient été prévues. La stabilisation à un taux de croissance bas entraînerait cependant des pressions de rationalisation posant de graves problèmes sociaux.

V. Conclusions.

1. Sur la base de la Comptabilité Nationale disponible, la performance de l'économie belge n'a pas été satisfaisante en 1966; elle ne le serait guère plus en 1967. Même si les chiffres de la Comptabilité Nationale sont encore provisoires, les changements ne seront probablement pas substantiels.

2. La conjoncture économique en 1966 aurait normalement dû affecter l'emploi d'une manière beaucoup plus sensible : au lieu d'une augmentation de l'emploi total, on aurait dû enregistrer une baisse.

Le fait que l'emploi n'a pas baissé a un aspect conjoncturel à la fois favorable et défavorable.

Aspect favorable :

— le maintien en service du personnel assure un revenu d'activité et la possibilité d'une consommation (et d'une épargne) élevée;

— en cas de reprise conjoncturelle, une augmentation de la production est possible immédiatement sans engagement de personnel nouveau.

Aspect défavorable :

— le maintien en service du personnel pèse sur la rentabilité des entreprises. Il en résulte une diminu-

den herinnerd aan de belangrijke investeringen die werden gedaan in 1965 en 1966, namelijk in de sector van de metaalverwerking en van de chemie.

De investeringen gebeuren dus in de sectoren waar de toekomstige expansie het vlugst de grenzen in de capaciteiten zal bereiken en waar de inspanning tot nationale herstructurering het meest noodzakelijk is. Op het structureel vlak blijft de realisatiebasis van het programma gelegen in het kader van een versnelling van het programma van openbare werken.

Zeker, de investeringen zijn vooral buitenlandse investeringen. Men moet opnieuw de nadruk leggen op de aanzienlijke kwetsbaarheid van de Belgische industrie : doch hier is alleen een tussenkomst op middellange termijn mogelijk en zij is er des te meer onmisbaar om.

Anderzijds impliceert de realisatie van het programma in elk geval een conjuncturele herleving. Daar de investeringen gedaan werden in sectoren waar zij het meest noodzakelijk zijn kan de conjuncturele herleving snelle resultaten opleveren inzake expansie.

Zelfs indien de herneming zou uitblijven na 1968, waardoor de verwezenlijking van het programma niet mogelijk is, dan zouden de aan gang zijnde differentiaties in de economische activiteiten zich voordoen zoals ze werden voorzien. De stabilisatie op een lagere groeivoet zal nochtans drukking uitoefenen voor rationalisaties en aldus ernstige sociale problemen stellen.

V. Besluiten.

1. Op basis van de beschikbare Nationale Boekhouding geeft de prestatie van de Belgische economie in 1966 geen voldoening; zij zal nauwelijks meer geven in 1967. Zelfs indien de cijfers van de Nationale Boekhouding nog voorlopig zijn dan zullen de aan te brengen wijzigingen waarschijnlijk niet belangrijk zijn.

2. De tewerkstelling zou normalerwijze door de economische conjunctuur in 1966 op een meer gevoelige wijze moeten beïnvloed worden : in plaats van een verhoging van de totale tewerkstelling had men een daling moeten waarnemen.

Het feit dat de tewerkstelling niet is gedaald heeft een conjunctureel aspect dat zowel gunstig als ongunstig is.

Gunstig aspect :

— het in dienst houden van het personeel verzekert een beroepsinkomen en de mogelijkheid van een hoge consumptie (en sparen);

— in het geval van een conjuncturele herneming is een onmiddellijke verhoging van de produktie mogelijk zonder nieuw personeel aan te werven.

Ongunstig aspect :

— het in dienst houden van het personeel drukt op de rentabiliteit van de ondernemingen. Hieruit

tion apparente de la productivité de l'économie belge. Les bénéficiaires des entreprises sont réellement affectés et partant leurs moyens financiers (trésorerie, financement des stocks et investissements);

— en cas de basse conjoncture prolongée, il y a un risque accru de fermeture d'entreprises avec une situation financière obérée;

— la reprise conjoncturelle pourrait se faire sans diminution immédiate du chômage.

3. Le contraste, en période de bonne conjoncture, entre secteurs à croissance rapide et secteurs à croissance lente est devenu plus apparent en période de mauvaise conjoncture : les premiers gardent une croissance satisfaisante alors que les derniers accusent parfois même une diminution de la production. A l'intérieur de chaque secteur, les entreprises ont dû être affectées semblablement.

Cela signifie qu'une conjoncture descendante affecte beaucoup plus les entreprises, les secteurs et les régions à croissance lente ou à faible compétitivité que les autres. Cela signifie aussi que la politique de reconversion des entreprises et de réanimation des régions ne peut être couronnée de succès que dans un cadre d'expansion générale.

Dès lors, cela met l'accent sur la nécessité d'une politique industrielle dont le but principal doit être de renforcer les points forts de l'économie.

4. Les restructurations en cours en 1966 renforcent encore un autre point du programme.

L'importance de l'agriculture belge continue à diminuer et le secteur de l'énergie continue à libérer une partie importante de sa main-d'œuvre.

Le secteur des industries manufacturières ne pourra plus apporter une aide substantielle dans la création d'emplois additionnels. Non seulement, ce secteur ne peut-il pas absorber la main-d'œuvre libérée par l'agriculture et l'énergie, mais, en basse conjoncture, il ne parvient même pas à compenser les déplacements qui se font à l'intérieur du secteur.

C'est le secteur des services (à faible productivité, avec relativement peu d'exportations et sans grand effet moteur sans doute, au moins dans les conceptions traditionnelles) qui absorbe la majeure partie de la main-d'œuvre disponible. Cette évolution correspond assez bien aux aspirations de la masse des travailleurs, mais pose d'importants problèmes pour l'avenir en matière de politique d'emploi, de promotion économique et de développement régional.

5. L'augmentation des dépenses publiques en 1966, sensiblement plus grande que l'augmentation du P.N.B., a contribué à limiter les effets d'une conjoncture descendante. Si, sur le plan conjoncturel, cette politique a été bénéfique, elle pourrait sur le plan structurel, rendre plus difficile l'assainissement des finances publiques.

vloeit een schijnbare vermindering voort van de produktiviteit der Belgische volkshuishouding. De winsten der ondernemingen worden werkelijk beïnvloed en vandaar hun financiële middelen (kastoestand, financiering van voorraden en investeringen);

— in het geval van een voortgezette laagconjunctuur bestaat er een verhoogde kans tot sluiting van ondernemingen met een zwaar belaste financiële toestand;

— de conjuncturele herneming kan gebeuren zonder onmiddellijke vermindering van de werkloosheid.

3. De tegenstelling, in periodes van goede conjunctuur, tussen sectoren met snelle en sectoren met trage groei is duidelijker geworden in periodes van slechte conjunctuur : de eerste sectoren blijven een voldoening gevende groei behouden terwijl in de laatste sectoren soms een vermindering van de produktie wordt waargenomen. Binnen elke sector zullen de ondernemingen op gelijkaardige manier beïnvloed worden.

Dit betekent dat een dalende conjunctuur veel meer de ondernemingen, de sectoren en de gewesten met lage groei of met zwakke competitiviteit beïnvloedt dan de andere. Dit betekent eveneens dat de politiek met betrekking tot de reconversie der ondernemingen en in verband met de herleving der gewesten slechts met succes kan worden bekroond in het kader van een algemene expansie.

Hierdoor wordt de noodzakelijkheid van een industriële politiek in het licht gesteld, hoofdzakelijk gericht op de versteviging van de sterke punten der economie.

4. De in 1966 aan de gang zijnde herstructureringen leggen nog sterk de nadruk op een ander punt van het programma.

De belangrijkheid van de Belgische landbouw blijft afnemen en de sector van de energie gaat verder met het vrijmaken van een belangrijk deel van zijn werkrachten.

De sector van de be- en verwerkende nijverheid zal geen substantiële steun meer kunnen verschaffen in het scheppen van bijkomende werkposten. Niet alleen is deze sector niet in staat de in de landbouw en in de energie vrijgemaakte werkrachten op te slorpen, doch, bij laagconjunctuur, komt hij er zelfs niet toe de verplaatsingen binnen de sector te compenseren.

Het is de dienstensector (met zwakke produktiviteit, met betrekkelijk weinig uitvoer en wellicht zonder grote stuwkracht, ten minste in de gebruikelijke opvattingen) die het grootste deel van de beschikbare werkrachten opsloopt. Deze evolutie komt tamelijk goed tegemoet aan de verzuchtingen van de massa van de werknemers, doch doet voor de toekomst belangrijke problemen rijzen inzake tewerkstellingsbeleid, economische bevordering en regionale ontwikkeling.

5. De stijging van de Overheidsuitgaven in 1966, die gevoelig hoger lag dan de stijging van het B.N.P., heeft ertoe bijgedragen de gevolgen van een dalende conjunctuur te beperken. Alhoewel deze politiek op conjunctureel vlak een gunstige weerslag heeft gehad, zou zij, op structureel plan, de sanering van de openbare financiën moeilijker kunnen maken.

CHAPITRE I.

Le contexte économique européen.

La libre circulation des marchandises, des services, des capitaux et de la main-d'œuvre à l'intérieur de la Communauté doit se réaliser complètement au cours des cinq prochaines années. L'intégration des économies nationales au sein du Marché Commun exige dès à présent la coordination des politiques économiques générales des Etats membres. C'est à cette fin qu'un premier programme de politique économique portant sur les années 1966-1970 a été approuvé par le Conseil des Ministres de la Communauté Economique Européenne en date du 11 avril 1967.

Les orientations générales de la politique économique adoptées par le Conseil ont été reprises et résumées dans le présent chapitre. Les perspectives générales de la croissance économique des pays de la Communauté Européenne pour les prochaines années ont été reprises également; mais, il convient de le préciser, ces perspectives ne constituent pas des objectifs quantitatifs, en tant que tels, de la politique économique, ni au niveau de la Communauté, ni au niveau des Etats membres.

SECTION I.

Perspectives générales de croissance.*I. Population et emploi.*

La Communauté Européenne comptera, en 1970, 188 millions d'habitants. Sa population totale, qui était de 172 millions en 1960 et de 181 millions en 1965, aura ainsi progressé de 9,5 % en dix ans.

L'évolution de la population active disponible sera marquée par l'influence de plusieurs facteurs :

— le pourcentage dans la population totale des personnes en âge de travailler connaîtra des modifications souvent substantielles par rapport au passé, son évolution restant différenciée selon les pays;

— la scolarité croissante des jeunes affectera sensiblement les taux d'activité de la tranche d'âge correspondante;

— pour les mouvements d'immigration, dont la prévision est beaucoup plus difficile, le maintien des courants antérieurs semble devoir se confirmer.

A l'exception du Luxembourg et de la République Fédérale d'Allemagne, les pays de la Communauté s'attendent à une progression de leur population active. Cette progression restera soutenue en Belgique, en France et en Italie, rapide aux Pays-Bas. Ainsi, la population active disponible de la Communauté, qui comprenait, en 1965, 76,1 millions de personnes, augmenterait de 1,7 unités, pour atteindre 77,8 millions en 1970, contre une augmentation de 2 millions de 1960 à 1965.

HOOFDSTUK I.

De Europese economische samenhang.

Het vrij verkeer van goederen, van diensten, van kapitalen en van werkrachten binnen de Gemeenschap moet gedurende de volgende vijf jaren verwezenlijkt worden. De integratie van de nationale economie in de schoot van de Gemeenschappelijke Markt vereist nu reeds een coördinatie van de algemene economische politiek van de Lid-staten. Met dit doel werd op 11 april 1967 een eerste programma van economische ontwikkeling over de jaren 1966-70 goedgekeurd door de Ministerraad van de Europese Economische Gemeenschap.

De algemene oriëntatie van de economische politiek door de Raad aangenomen, wordt in onderhavig hoofdstuk opgenomen en samengevat. De algemene perspectieven van de economische groei van de landen van de Europese Economische Gemeenschap voor de eerstvolgende jaren worden hier eveneens opgenomen, maar er dient hier onderstreept dat deze perspectieven als dusdanig geen kwantitatieve objectieven van de economische politiek vormen, noch op het vlak van de Gemeenschap, noch op het vlak van de Lid-staten.

AFDELING I.

Algemene groeiperspectieven.*I. Bevolking en tewerkstelling.*

De Europese Gemeenschap zal 188 miljoen inwoners tellen in 1970. Haar totale bevolking, die 172 miljoen bedroeg in 1960 en 181 miljoen in 1965, zal aldus met 9,5 % gestegen zijn in tien jaar.

De evolutie van de beschikbare actieve bevolking zal gekenmerkt worden door de invloed van meerdere factoren :

— het percentage in de totale bevolking van de personen, die de arbeidsleeftijd bezitten, zal t.o.v. het verleden vaak gevoelige wijzigingen ondergaan; niettemin blijft de evolutie verschillen naargelang van de landen;

— de toenemende scolarisatie van de jongeren zal de activiteitsgraden van de overeenstemmende leeftijdsklassen gevoelig beïnvloeden;

— voor de immigratiebewegingen, waarvoor de vooruitzichten moeilijker op te maken zijn, mag men zich verwachten aan het behoud van de vroegere stromingen.

Met uitzondering van Luxemburg en West-Duitsland verwachten de landen van de Gemeenschap een stijging van hun actieve bevolking. Deze stijging vertoont een bestendig karakter in België, Frankrijk en Italië, en verloopt sneller in Nederland. Zo zal de beschikbare actieve bevolking van de Gemeenschap, die 76,1 miljoen personen bedroeg in 1965, verhogen met 1,7 miljoen eenheden om 77,8 miljoen te bereiken in 1970, tegenover de vermeerdering van 2 miljoen van 1960 tot 1965.

L'industrie et les services pris dans leur ensemble demanderaient 3,6 millions de travailleurs supplémentaires tandis que les effectifs agricoles diminueraient de quelque 1,7 million de travailleurs. La réalisation de ces mouvements continuera, en France et en Italie notamment, à poser de sérieux problèmes d'adaptation et d'équilibre entre les différentes régions.

II. Croissance du produit global.

La détermination du taux de croissance global du produit intérieur de chacun des pays de la Communauté a tenu compte des perspectives démographiques et de l'objectif d'emploi, des perspectives de la demande et des impératifs d'une croissance équilibrée. Le tableau n° 1 reprend les hypothèses retenues pour chacun des Etats membres.

Tableau n° 1. — Croissance du produit global (1).
Taux de croissance annuel à prix constants.

Pays — Land	Produit global — Gloobaalprodukt			Produit par habitant — Produkt per inwoner	
	1960/55	1965/60	1970/65	1965/60	1970/65
Allemagne (R.F.). — Duitsland (B.R.)	6,6	5,1	3,5	3,8	3,-
France. — Frankrijk	4,7	4,8	4,8	3,4	3,9
Italie. — Italië	5,9	5,1	5,0	4,4	4,4
Pays-Bas. — Nederland	4,2	4,7	4,6	3,3	3,1
Belgique. — België	2,7	4,5	4,1	3,8	3,5
Luxembourg. — Luxemburg	3,0	2,9	3,2	1,8	2,4
C.E.E. — E.E.G.	5,4	4,9	4,3	3,8	3,5

(1) Produit intérieur brut aux prix 1960 — sauf pour l'Allemagne (P.N.B. aux prix 1965). Les dernières statistiques disponibles pour la Belgique ont porté le taux de croissance pour la période 1960-1965 à 5 %.

Les taux de croissance globaux repris au tableau n° 1 correspondraient pour la plupart des pays, à l'exception de l'Allemagne surtout, à la poursuite des rythmes tendancielle observés dans un passé récent.

Les perspectives par grand secteur font apparaître une production industrielle en progrès continu, une production des services en expansion plus modérée, tandis que la production agricole continuerait à se développer à un rythme plus lent.

1. AGRICULTURE.

La réduction tendancielle de la population agricole semble devoir se prolonger dans l'avenir au rythme

De nijverheid en de diensten samen zouden beroep doen op 3,6 miljoen bijkomende arbeidskrachten, terwijl het landbouweffectief met 1,7 miljoen eenheden zou afnemen. De verwezenlijking van deze beweging zal, vooral in Frankrijk en Italië, ernstige problemen van aanpassing en evenwicht blijven stellen tussen de verschillende streken.

II. Aangroei van het globaal produkt.

Bij het vaststellen van het globaal groeiritme van het binnenlands produkt van elk land van de Gemeenschap werd rekening gehouden met de demografische perspectieven en met het objectief tewerkstelling, met de perspectieven van de vraag en met de noodzakelijkheid van een evenwichtige groei. Tabel n° 1 bevat de hypothesen die voor elk der Lid-staten werden weerhouden.

Tabel 1 — Aangroei van het globaal produkt (1)
Jaarlijks groeiritme tegen vaste prijzen.

(1) Bruto-binnenlands produkt tegen prijzen 1960 — uitzonderd voor Duitsland (B.N.P. tegen prijzen 1965). De laatste beschikbare statistieken brengen het jaarlijks gemiddelde groeiritme van België op 5 % tijdens de periode 1960-1965.

Het globaal groeiritme vermeld in tabel nr. 1 zou voor de meeste landen, vooral met uitzondering van Duitsland, overeenstemmen met het behoud van de ritmen die in een recent verleden tendentieel werden waargenomen.

De perspectieven per grote sector laten een continue vooruitgang van de industriële produktie uitschijnen, een produktie van de diensten die een meer gematigde expansie kent, terwijl de landbouwproduktie zich verder in een trager tempo zou ontwikkelen.

1. LANDBOUW.

De tendentiële vermindering van de landbouwbevolking schijnt zich in alle Lid-staten in de toekomst

d'environ 3 % par an dans tous les pays membres. Une telle évolution ramènerait la part de la population active occupée dans l'agriculture de 15,9 % en 1965 à 13,2 % en 1970 pour l'ensemble de la C.E.E. (les pourcentages nationaux se situant actuellement entre 6 % en Belgique et 25 % en Italie).

L'influence combinée de l'amélioration des rendements et de la réduction de la population agricole devrait faire progresser le produit par personne occupée dans l'agriculture à un taux annuel sensiblement plus élevé que dans les autres secteurs de l'économie (entre 4 et 6 % suivant le pays).

La modernisation qui accompagne cette évolution tend à transformer progressivement les conditions de vie dans l'agriculture vers une intégration plus complète dans l'ensemble de l'économie. Elle facilite également le relèvement du revenu individuel des agriculteurs et entraîne parallèlement une augmentation rapide de leurs achats aux autres secteurs.

2. INDUSTRIE.

La croissance industrielle se poursuivrait à un rythme global d'environ 5,5 % par an. Les taux retenus pour les différents pays se situent entre 3,6 % et 7 %. Cette croissance supposerait une demande supplémentaire de main-d'œuvre de l'ordre de 1.550.000 personnes en cinq ans et une progression annuelle du produit par personne active de l'ordre de 4,5 %, croissance proche des tendances enregistrées depuis 1955.

3. SERVICES.

Dans la plupart des pays, la progression de ce secteur se situerait, en valeur ajoutée, autour de 4 % par an. Cette tendance qui traduit un léger ralentissement par rapport au passé et un recul par rapport à l'industrie, s'explique notamment par le ralentissement de progression prévu pour la consommation privée. Par contre, l'augmentation de l'emploi serait toujours plus marquée que dans l'industrie. La demande supplémentaire d'environ 2 millions de personnes, qui est escomptée dans ce secteur d'ici 1970, correspondrait à un accroissement annuel de l'ordre de 1,3 % pour l'ensemble de la C.E.E.

III. Evolution de la demande.

Tous les pays de la Communauté envisagent un développement soutenu de la demande accompagné de transformations importantes dans sa structure générale. Les investissements directement productifs et les exportations constituent les deux types d'utilisation qui sont les plus strictement dépendants des rythmes de croissance de la production.

1. INVESTISSEMENTS DIRECTEMENT PRODUCTIFS.

Afin d'assurer la modernisation et de maintenir la compétitivité des économies de la C.E.E., les investis-

voort te zetten tegen een ritme van ongeveer 3 % per jaar. Voor het geheel van de E.E.G. zou dergelijke evolutie het aandeel van de in de landbouw gebruikte actieve bevolking brengen van 15,9 % in 1965 op 13,2 % in 1970 (per land schommelen de percentages thans tussen 6 % in België en 25 % in Italië).

De gecombineerde invloed van de verhoging van het rendement en van de vermindering van de landbouwbevolking zou het produkt per hoofd in de landbouw percentsgewijze veel gevoeliger doen stijgen dan in de andere sectoren van de economie (tussen 4 en 6 % volgens het land).

De modernisatie die met deze evolutie samengaat loopt uit op een progressieve wijziging van de levensvoorwaarden in de landbouw en op een vollediger integratie in het geheel van de economie. Zij vergemakkelijkt eveneens de verhoging van het individueel inkomen van de landbouwers en brengt gelijktijdig een snelle verhoging met zich van de aankopen bij de andere sectoren.

2. NIJVERHEID.

De industriële groei zou verder tegen een globaal ritme van ongeveer 5,5 % per jaar verlopen. De weerdhouden percentages voor de verschillende landen schommelen tussen 3,6 % en 7 %. Deze aangroei veronderstelt een bijkomende vraag naar arbeidskrachten van 1.550.000 personen in vijf jaar en een jaarlijkse aangroei van het produkt per actief persoon van ongeveer 4,5 %; deze aangroei ligt dicht bij de tendens die sinds 1955 wordt waargenomen.

3. DIENSTEN.

In het merendeel van de landen zou de vooruitgang van deze sector, in toegevoegde waarde, ongeveer 4 % per jaar bedragen. Deze strekking die een lichte vertraging weergeeft tegenover het verleden en een achteruitgang ten overstaan van de nijverheid, kan onder meer verklaard worden door de vertraging van de voorziene vooruitgang van het privé-verbruik. Daarentegen zou de verhoging van de tewerkstelling hier steeds sterker uitgesproken zijn dan in de nijverheid. De bijkomende vraag naar ongeveer 2 miljoen personen die van nu tot 1970 in deze sector verwacht wordt, zou overeenstemmen met een jaarlijkse aangroei met ongeveer 1,3 % voor het geheel van de E.E.G.

III. Evolutie van de vraag.

Al de landen van de Gemeenschap houden rekening met een uitbreiding van de vraag, die samengaat met belangrijke wijzigingen in de algemene structuur ervan. De rechtstreeks productieve investeringen en de export vormen de twee bestedingstypes die het meest strikt afhankelijk zijn van het groeiritme van de produktie.

1. RECHTSTREEKS PRODUKTIEVE INVESTERINGEN.

Met het oog op het verzekeren van de modernisatie en het behoud van de competitiviteit van de econo-

sements directement productifs devraient, dans les prochaines années, progresser à un taux supérieur à celui du produit intérieur brut. Les taux de croissance annuelle envisagés se situent généralement entre 3,8 et 5,8 % d'ici 1970 et devraient se traduire par un accroissement de la part du produit intérieur consacrée à ces investissements.

2. COMMERCE EXTERIEUR.

Il y a lieu de s'attendre à une augmentation sensiblement plus rapide des importations par rapport au produit intérieur. Cette tendance, déjà confirmée dans le passé, s'affirmerait tant pour les échanges intra-communautaires, sous l'impulsion de l'intégration, que pour les relations avec les pays tiers. Elle impliquerait ainsi une progression au moins aussi rapide des exportations pour réaliser l'équilibre de la balance des paiements.

3. CONSOMMATION ET INVESTISSEMENTS PUBLICS.

Les investissements publics devraient progresser dans l'ensemble à un rythme deux fois plus rapide que celui du produit intérieur brut, c'est-à-dire : 8,5 % contre 4,3 % pour le P.N.B. Les estimations relatives à la consommation publique correspondent, à prix constants, à un taux plus modéré : 4 %.

L'ensemble de la consommation et des investissements publics qui, aux prix de 1960, absorberait près de 16 % du produit intérieur brut de la Communauté en 1960 et près de 17 % en 1965, en représenterait quelque 17,5 % en 1970. Cette évolution est encore amplifiée si l'on tient compte des variations de prix.

Les projections nationales font ainsi ressortir la nécessité de consacrer une part croissante des ressources réelles aux besoins collectifs, tout en maintenant, sinon en augmentant parfois, la part consacrée aux investissements directement productifs.

4. CONSTRUCTION DE LOGEMENTS.

La construction de logements représente une part comprise entre 4 et 6 % du produit intérieur. Pour la plupart des pays — la Belgique par exemple — un ralentissement sensible de sa progression est attendu. L'effort réalisé au cours de ces dernières années permet à la Belgique et à l'Allemagne de se contenter d'ici 1970 d'une progression plus lente de la construction résidentielle.

5. CONSOMMATION PRIVEE.

La consommation privée a pris depuis cinq ans une avance considérable sur le produit intérieur brut. Sa part relative, qui en 1965 a représenté 56 % à 67 %

mieën van de E.E.G., zouden de rechtstreeks productieve investeringen in de eerstvolgende jaren moeten stijgen tegen een groeivoet die hoger ligt dan die van het bruto-binnenlands produkt. De in uitzicht gestelde jaarlijkse groeiritmen liggen van nu tot 1970 over het algemeen tussen 3,8 en 5,8 % en zouden moeten leiden tot een verhoging van het gedeelte van het binnenlands produkt dat aan deze investeringen wordt besteed.

2. BUITENLANDSE HANDEL.

Er kan een gevoelig snellere stijging van de import in verhouding tot het binnenlands produkt worden verwacht. Deze strekking, die reeds in het verleden bevestigd werd, zou zowel onder het impuls van de integratie voor de intra-gemeenschappelijke handel, als voor de relaties met de derde landen bevestigd worden. Zij zou aldus een minstens zo snelle vooruitgang van de export noodzakelijk maken, ten einde het evenwicht van de betalingsbalans te verwezenlijken.

3. VERBRUIK EN OPENBARE INVESTERINGEN.

De openbare investeringen zouden in hun geheel moeten stijgen tegen een ritme, dat tweemaal hoger ligt dan dit van het B.N.P., dit wil zeggen : 8,5 % tegen 4,3 % voor het B.N.P. De ramingen betreffende het overheidsverbruik stemmen tegen vaste prijzen overeen met een meer gematigd percentage van 4 %.

Het geheel van het verbruik en van de openbare investeringen dat tegen prijzen van 1960, in 1960 bijna 16 % van het bruto-binnenlands produkt van de Gemeenschap, en in 1965 17 % opslorpte, zou in 1970 ongeveer 17,5 % bedragen. Deze evolutie wordt nog verstrekt wanneer rekening wordt gehouden met de prijsstommelingen.

De nationale projecties doen aldus de noodzaak uitschijnen om een steeds groter deel van de werkelijke middelen te besteden aan de collectieve behoeften, mits het behoud of zelfs mits de verhoging van het deel dat aan de rechtstreeks productieve investeringen wordt besteed.

4. WONINGBOUW.

Het bouwen van woningen vertegenwoordigt een aandeel dat ligt tussen 4 en 6 % van het binnenlands produkt. Voor het merendeel van de landen — bijvoorbeeld België — wordt een gevoelige vertraging van de vooruitgang verwacht. De tijdens de laatste jaren verwezenlijkste inspanningen stellen België en Duitsland in staat zich van nu tot 1970 te beperken tot een langzame vooruitgang van de residentiële constructie.

5. PRIVE-CONSUMPTIE.

Het privé-verbruik heeft sinds vijf jaar een aanzienlijke voorsprong geboekt op het bruto-binnenlands produkt. In alle landen, met uitzondering van België,

du P.I.B., a augmenté de 1 % à 3 % en cinq ans dans tous les pays à l'exception de la Belgique. Notre pays constitue un cas particulier en raison du niveau de départ relativement élevé de la consommation privée (près de 70 % du P.I.B. en 1960 — soit le pourcentage le plus élevé de la Communauté). C'est sur la consommation privée que, dans la plupart des pays membres, devra porter l'essentiel de l'effort d'ajustement nécessaire pour réaliser une expansion économique équilibrée.

Toutefois, malgré le ralentissement ainsi prévu, la progression de la consommation privée resterait encore fort substantielle. La consommation privée totale augmenterait à des taux annuels de 3,2 à 4,7 % par an. Il est à noter que si ces taux étaient maintenus après 1970, le niveau de la consommation par habitant doublerait au bout d'une vingtaine d'années, permettant ainsi à la prochaine génération de jouir d'un niveau de consommation double de celui qui existe aujourd'hui.

IV. Conditions de réalisation.

La réalisation de ces perspectives de croissance est subordonnée à certaines conditions dont il faut tenir compte pour une interprétation correcte des projections.

En ce qui concerne la production, l'évolution des disponibilités en main-d'œuvre ne peut pas être substantiellement modifiée. L'évolution de la demande en volume, telle qu'elle apparaît dans les projections, est ajustée par définition à celle de l'offre, mais le vrai problème est de savoir comment s'effectuera cet ajustement dans les faits, c'est-à-dire à travers les comportements respectifs des différents agents : Entreprises, ménages et administrations peuvent ainsi réduire ou renforcer les chances de réalisation des projections. Ces comportements peuvent créer des risques de tensions plus ou moins prononcées, qu'il importe d'apprécier au niveau des grands équilibres qui dominent la vie économique : équilibre sur les marchés de biens et services, équilibre de l'épargne et de l'investissement et équilibre extérieur.

SECTION II.

Orientations générales de la politique économique à moyen terme.

La réalisation d'une croissance économique équilibrée posera un certain nombre de problèmes concrets sur le plan de la politique économique.

Celle-ci devra d'abord agir sur l'offre qui risque de se heurter à une élasticité insuffisante. Aussi la politique économique devra s'efforcer de favoriser le développement quantitatif et l'amélioration qualitative des facteurs de production et d'accroître leur mobilité. Une attention particulière devra être accordée à la politique régionale.

is het relatief aandeel ervan, dat in 1965 56 à 67 % vertegenwoordigde van het B.I.P., in vijf jaar verhoogd met 1 % tot 3 %. Ons land vormt een bijzonder geval, ingevolge het relatief hoog peil van het privé-verbruik bij het vertrek (bijna 70 % van het B.I.P. in 1960 — hetzij het hoogste percentage van de Gemeenschap). In de meeste van de Lid-staten zal het zwaartepunt van de inspanningen tot aanpassing, die noodzakelijk zijn om een evenwichtige economische expansie te verwezenlijken, moeten gericht zijn op het privé-verbruik.

Nochtans zou de vooruitgang van het privé-verbruik, ondanks de aldus voorziene vertraging, nog zeer substantieel blijven. Het totaal privé-verbruik zou jaarlijks stijgen met 3,2 % à 4,7 %. Er dient opgemerkt te worden dat het behoud van deze percentages na 1970 het peil van het verbruik per inwoner over een twintigtal jaren zou doen verdubbelen, wat aldus de toekomstige generatie zou toelaten een verbruikspeil te genieten dat tweemaal hoger ligt dan het huidige.

IV. Verwezenlijkingsvoorwaarden.

De verwezenlijking van deze groeiperspectieven hangt af van bepaalde voorwaarden waarmede rekening dient gehouden voor een juiste interpretatie van de projecties.

Wat de produktie betreft kan de evolutie van de beschikbare werkkrachten niet substantieel gewijzigd worden. De evolutie van de vraag in volume zoals ze voorkomt in de projecties is bij bepaling aangepast aan deze van het aanbod, maar het ware probleem bestaat erin te weten hoe deze aanpassing in feite zal gebeuren, dit wil zeggen doorheen de respectievelijke gedragingen van de verschillende agenten : ondernemingen, gezinnen en administraties kunnen aldus de verwezenlijkingskansen van de projecties verminderen of versterken. Deze gedragingen kunnen min of meer uitgesproken spanningsrisico's scheppen, die moeten beschouwd worden op het vlak van de grote evenwichten die het economisch leven beheersen : evenwicht op de goederen- en dienstenmarkt, evenwicht van het sparen en investeren, en buitenlands evenwicht.

AFDELING II.

Algemene oriëntaties van de economische politiek op halflange termijn.

De verwezenlijking van een evenwichtige economische groei zal een bepaald aantal concrete problemen doen rijzen op het vlak van de economische politiek.

Deze laatste zal in de eerste plaats moeten slaan op het aanbod, dat echter met een onvoldoende elasticiteit zou kunnen af te rekenen hebben. De economische politiek zal er dan ook moeten op gericht zijn de kwantitatieve ontwikkeling en de kwalitatieve verbetering van de produktiefactoren te bevorderen en de mobiliteit ervan te verhogen. Een bijzondere aandacht zal aan de regionale politiek moeten worden besteed.

En vue de combattre les tensions susceptibles de se produire entre l'offre et la demande, la politique économique devra influencer le développement de cette dernière par la mise en œuvre d'instruments tels la politique des finances publiques, la politique de la monnaie et du crédit et la politique des revenus.

I. Politique visant à accroître l'offre.

1. POLITIQUE DE L'EMPLOI ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.

L'insuffisance des disponibilités en main-d'œuvre et la menace d'une accentuation des tensions sur les marchés du travail de plusieurs Etats membres constitueront autant de difficultés auxquelles continueront à se heurter la croissance économique et la satisfaction de la demande individuelle et collective.

Dès lors, tout en respectant les objectifs de la politique sociale, il importera de ne négliger aucune des possibilités permettant d'augmenter l'offre de main-d'œuvre.

Il ne peut, toutefois, être question de freiner les progrès de la scolarisation dont l'effet est d'élever peu à peu l'âge d'entrée dans la vie active. Indépendamment d'aspects sociaux et humains évidents, les considérations économiques à long terme, c'est-à-dire l'avantage de disposer à échéance d'une main-d'œuvre mieux formée, doivent l'emporter sur les considérations à moyen terme, c'est-à-dire le souci d'atténuer les tensions qui menacent les marchés du travail des Etats membres dans les années qui viennent.

Devront par contre être mises en œuvre les mesures propres à favoriser le maintien en activité, au-delà de l'âge légal de la retraite, des travailleurs qui seraient à la fois capables et désireux de continuer à travailler.

L'accroissement de l'activité féminine paraît offrir de larges possibilités d'augmenter à moyen terme l'offre globale de main-d'œuvre. Cet objectif exigerait non seulement l'élimination des obstacles que la législation fiscale ou le régime de la sécurité sociale opposent à l'emploi des femmes mariées, mais aussi le développement des équipements collectifs adéquats pour la garde et les soins des enfants en bas âge.

L'offre de main-d'œuvre est également susceptible d'être influencée par la politique qui sera suivie en matière d'émigration et d'immigration. Le premier objectif de cette politique devrait être d'assurer, par l'application des dispositions du Traité de Rome relatives à la libre circulation des travailleurs, l'utilisation optimale des ressources en main-d'œuvre de la Communauté. Cependant, et plus encore qu'au cours des dernières années, les cinq pays d'immigration de la Communauté devront rencontrer leurs besoins en main-d'œuvre étrangère en faisant appel à des travailleurs originaires de pays non membres.

Ten einde de spanningen, die zich tussen vraag en aanbod zouden kunnen voordoen, te bestrijden, zal de economische politiek een invloed moeten uitoefenen op de vraag door beroep te doen op instrumenten zoals het beleid inzake Overheidsfinanciën, de geld- en kredietpolitiek en het inkomensbeleid.

I. Politiek met het oog op het verhogen van het aanbod.

1. POLITIEK INZAKE TEWERKSTELLING EN BEROEPS-OPLEIDING.

Het gebrek aan beschikbare arbeidskrachten en de dreigende toeneming van de spanningen op de arbeidsmarkt in meerdere Lid-staten zullen de moeilijkheden zijn waarop de economische groei en de individuele en collectieve bevrediging van de vraag zullen blijven stuiten.

Hieruit vloeit voort dat, alhoewel de objectieven van het sociaal beleid in het oog moeten worden gehouden, geen enkele mogelijkheid mag worden verwaarloosd om het aanbod van arbeidskrachten te verhogen.

De vooruitgang inzake scolariteit, die tot gevolg heeft dat de leeftijd waarop een plaats in het actief leven wordt ingenomen, stilaan wordt verhoogd, mag echter in geen geval worden geremd. Afgezien van sociale en menselijke aspecten, die vanzelfsprekend zijn, moeten de economische overwegingen op lange termijn, dit wil zeggen het voordeel om op termijn te kunnen beschikken over beter beschoolde arbeidskrachten, primeren op de overwegingen op halflange termijn, zijnde de bekommernis om de spanningen te verminderen die de arbeidsmarkt van de Lid-staten in de eerstvolgende jaren zullen bedreigen.

Er zullen integendeel aangepaste maatregelen moeten worden uitgevaardigd om het in dienst houden van de arbeiders, die de pensioenleeftijd hebben overschreden en die terzelfdertijd bekwaam zijn en zouden wensen verder te werken, te bevorderen.

De toeneming van de activiteit van de vrouwen biedt op halflange termijn blijkbaar ruime mogelijkheden om het globaal aanbod van arbeidskrachten te verhogen. Dit objectief vereist niet alleen de uitschakeling van de hinderpalen, die bij de tewerkstelling van gehuwde vrouwen door de fiscale wetgeving of het regime van de sociale zekerheid worden opgeworpen, doch ook de ontwikkeling van de aangepaste collectieve inrichtingen voor het bewaken en het verzorgen van de kinderen op kleine leeftijd.

Het aanbod van arbeidskrachten kan eveneens de invloed ondergaan van de politiek die inzake emigratie en immigratie zal worden gevoerd. Het eerste objectief van deze politiek zou erin moeten bestaan de optimale aanwending van de arbeidsreserves van de Gemeenschap te verzekeren door de toepassing van de beschikkingen van het Verdrag van Rome betreffende het vrij verkeer van arbeidskrachten. De vijf immigratielanden van de Gemeenschap zullen echter, en zulks in een nog sterkere mate dan tijdens de laatste jaren, in hun behoeften aan vreemde werkkrachten moeten voorzien door beroep te doen op arbeiders die herkomstig zijn uit andere landen dan de Lid-staten.

La pénurie de main-d'œuvre n'offrira aucune possibilité de compenser une réduction du temps de travail par des augmentations d'effectifs équivalents. Il y a donc lieu de poser en principe que la durée du travail ne devra être diminuée que modérément et que les réductions d'horaires qui seront décidées soient compensées dans toute la mesure du possible par un effort de rationalisation parallèle.

Les différents moyens envisagés pour accroître l'offre de main-d'œuvre et exercer ainsi sur le marché du travail une action globale dans le sens de la détente ne doivent pas faire oublier la nécessité d'une meilleure utilisation de la main-d'œuvre disponible en adaptant au mieux la structure de l'offre à celle de la demande. Cette indispensable adaptation exige que soit dispensée aux jeunes une formation professionnelle qui leur permet de satisfaire en nombre et en qualité aux besoins de l'économie et plus particulièrement des branches d'activité en expansion. Cet effort implique également que soient prises les mesures visant à promouvoir la mobilité géographique et professionnelle de la main-d'œuvre. Un rôle essentiel reviendra à la réadaptation et au perfectionnement professionnels dont l'intensification doit être considérée comme l'une des conditions indispensables de l'équilibre à moyen terme des marchés du travail des Etats membres.

2. POLITIQUE DES INVESTISSEMENTS.

La pénurie de main-d'œuvre rendra plus impérieux et plus urgents encore les efforts de rationalisation que devront consentir les pays de la Communauté Européenne. Là où subsistent des réserves de facteurs de production, il conviendra de les mettre en œuvre en procédant à des investissements supplémentaires tendant à aboutir à un meilleur équilibre régional.

Il s'agira dès lors de créer non seulement les conditions qui permettent aux pouvoirs publics et aux entreprises d'accomplir les efforts d'investissement nécessaires, mais encore de compenser l'augmentation plus que proportionnelle des investissements par rapport au P.N.B. par une progression moins rapide des autres catégories d'utilisation.

Une épargne suffisante (épargne des ménages, autofinancement, épargne publique) devra se dégager pour rencontrer, sans compromettre la stabilité monétaire, les besoins globaux d'investissement. De même, un équilibre satisfaisant devra être réalisé entre les investissements publics, les investissements sous forme de logements et les investissements des entreprises. Les investissements publics tendront à augmenter plus vite que le P.N.B. et que les investissements des entreprises. Afin d'assurer la conformité des projets d'investissements publics avec les possibilités réelles des économies, il est possible que des priorités s'imposent. Il faudra, dès lors, veiller à donner la préférence aux

Het gebrek aan arbeidskrachten zal geen enkele mogelijkheid bieden om de verlaging van de arbeidsduur door bijkomende overeenkomstige werkkrachten te compenseren. In principie moet dus worden gesteld dat de arbeidsduur slechts matig mag worden verminderd en dat de verlaging van het aantal ge-presteerde uren, waartoe zal worden besloten, in al de mate van het mogelijke door een gelijktijdige rationalisatieinspanning moet worden gecompenseerd.

De verschillende voorgenomen middelen om het aanbod van arbeidskrachten te verhogen, en om aldus een globale actie in de zin van een ontspanning op de arbeidsmarkt te voeren, mogen niet doen vergeten dat het noodzakelijk blijft de beschikbare werkkrachten beter aan te wenden door de structuur van het aanbod zo goed mogelijk aan te passen aan deze van de vraag. Deze onontbeerlijke aanpassing vereist dat aan de jongeren een vakopleiding zou worden verstrekt, die hen in staat zou stellen, in aantal en in kwaliteit te beantwoorden aan de behoeften van de economie, en meer in het bijzonder van de expansieve bedrijfstakken. De inspanning impliceert eveneens dat maatregelen zouden worden getroffen met het oog op de bevordering van de geografische en beroepsmobiliteit van de arbeidskrachten. Een essentiële rol zal moeten gespeeld worden door de beroepsheraanpassing en -vervolmaking, waarvan de intensivering als een van de onontbeerlijke voorwaarden moet worden beschouwd voor het evenwicht op halflange termijn op de arbeidsmarkt van de Lid-staten.

2. INVESTERINGSPOLITIEK.

Het gebrek aan arbeidskrachten zal de inspanningen tot rationalisatie, waartoe de landen van de Europese Gemeenschap zullen moeten overgaan, nog gebiedender en dringender maken. Daar waar reserve-productiefactoren nog voorhanden zijn, zullen deze moeten worden aangewend door over te gaan tot bijkomende investeringen, die ertoe strekken een beter regionaal evenwicht te bekomen.

Het zal er bijgevolg om te doen zijn niet alleen de voorwaarden in het leven te roepen die de Overheid en de ondernemingen in staat stellen de nodige investeringsinspanningen te leveren, maar eveneens de meer dan evenredige verhoging van de investeringen ten overstaan van het B.N.P., door een minder snelle vooruitgang van de andere bestedingscategorieën te compenseren.

Een voldoende spaarvolume (sparen van de gezinnen, autofinanciering, Overheidssparen) zal moeten worden vrijgemaakt om, zonder de muntstabiliteit in het gedrang te brengen, aan de globale investeringsbehoeften tegemoet te komen. Er zal eveneens een bevredigend evenwicht moeten worden verwezenlijkt tussen de Overheidsinvesteringen, de investeringen onder vorm van woningen, en de investeringen van de ondernemingen. De Overheidsinvesteringen zullen de neiging vertonen sneller toe te nemen dan het B.N.P. en dan de investeringen van de ondernemingen. Prioriteiten kunnen zich mogelijk opdringen ten einde de overeenstemming te verwezenlijken tussen de openbare inves-

projets qui apparaissent comme particulièrement indispensables à la stimulation de l'expansion.

En même temps, les autorités responsables de la politique économique devraient développer les conditions propres à faire régner un climat qui encourage la propension à investir, particulièrement dans certains Etats tels que la Belgique et la France où la part des investissements des entreprises par rapport au P.N.B. est relativement faible. Une mobilité suffisante des facteurs de production, une concurrence efficace ainsi que l'intensification des efforts dans les domaines de la recherche scientifique et technologique, constituent autant de conditions favorables à l'instauration de ce climat.

A ces conditions de base vient s'ajouter l'aide que les autorités responsables de la politique économique devraient apporter aux entreprises pour s'ouvrir à de nouveaux débouchés, tant en leur permettant d'améliorer leur connaissance des marchés extérieurs qu'en éliminant les obstacles au développement du commerce international. C'est aussi par une politique fiscale appropriée et par les aménagements du fonctionnement du marché des capitaux qu'il serait possible de faciliter le financement des investissements et de faire en sorte que les entreprises disposent des fonds propres nécessaires à leur développement.

3. POLITIQUE DE LA RECHERCHE.

Les résultats obtenus au cours des prochaines années dans le domaine de la recherche scientifique et technique conditionneront dans une mesure accrue le rythme d'accroissement de la productivité.

Les efforts de promotion devront être intensifiés dans toutes les disciplines scientifiques et ce dans un esprit d'étroite coopération entre les pouvoirs publics, les sphères scientifiques et les milieux économiques.

L'augmentation des moyens financiers et l'adoption d'un cadre rationnel d'allocation des ressources se justifient de plus en plus par des besoins croissants en personnel et en équipement consécutifs à la spécialisation constante de la recherche. Quant à l'efficacité des moyens mis en œuvre, elle serait singulièrement renforcée si des objectifs de recherches prioritaires étaient fixés après consultation mutuelle des Etats membres et à partir de critères communs propres à déterminer le choix de ces objectifs. Il importerait aussi d'améliorer les conditions d'une rapide exploitation des résultats des recherches et d'examiner jusqu'à quel point et dans quels domaines des actions communes ou coordonnées pourraient s'avérer nécessaires.

teringsprojecten en de werkelijke mogelijkheden van de economie. Er dient derhalve over gewaakt dat de voorkeur wordt gegeven aan projecten die bijzonder onontbeerlijk blijken voor het stimuleren van de expansie.

Terzelfdertijd zouden de verantwoordelijke autoriteiten van de economische politiek de voorwaarden moeten ontwikkelen die eigen zijn om een klimaat te doen heersen dat bevorderlijk is voor de neiging tot investeren, bijzonder in bepaalde landen zoals België en Frankrijk, waar het deel van de investeringen der ondernemingen ten overstaan van het B.N.P. relatief zwak is. Een voldoende mobiliteit van de produktiefactoren, een doelmatige mededinging, evenals de intensivering van de inspanningen op het gebied van het wetenschappelijk en technologisch speurwerk, vormen evenveel voorwaarden die gunstig zijn voor het in het leven roepen van dit klimaat.

Bij deze basisvoorwaarden dient de hulp te worden gevoegd, die de verantwoordelijke autoriteiten van de economische politiek zouden moeten verlenen aan de ondernemingen om deze toegang te geven tot nieuwe afzetgebieden, en dit zowel door ze in de mogelijkheid te stellen hun kennis van de vreemde markten te verbeteren, als door het opruimen van de hinderpalen voor de ontwikkeling van de buitenlandse handel.

Door een aangepaste fiscale politiek en door de aanpassing van de werking van de kapitaalmarkt, zou het eveneens mogelijk zijn de financiering van de investeringen te vergemakkelijken en zodanig te handelen dat de ondernemingen over voldoende eigen middelen voor hun ontwikkeling beschikken.

3. POLITIEK INZAKE SPEURWERK.

De resultaten, die in de eerstvolgende jaren op het gebied van het wetenschappelijk en technisch speurwerk zullen worden behaald, zullen in een stijgende mate het groei ritme van de produktiviteit bepalen.

De inspanningen tot bevordering zullen op elk wetenschappelijk gebied moeten geïntensiveerd worden en zulks in een geest van nauwe samenwerking tussen de Overheid, de wetenschappelijke kringen en de economische middelen.

De verhoging van de financiële middelen en het aannemen van een rationeel kader voor de verdeling van de middelen zullen steeds meer gerechtvaardigd worden door de groeiende behoeften aan personeel en uitrusting, die het gevolg zijn van de constante specialisatie van het speurwerk. Wat de doeltreffendheid van de aangewende middelen betreft, deze zou inzonderheid worden versterkt indien prioritaire doelstellingen voor het speurwerk werden vastgesteld na onderlinge raadpleging van de Lid-staten en uitgaande van gemeenschappelijke criteria die geschikt zijn voor de keuze van deze doelstellingen. Het zal er eveneens op aankomen de voorwaarden te verbeteren voor een snelle exploitatie van de resultaten van het speurwerk en na te gaan tot hoever en op welke gebieden gemeenschappelijke of gecoördineerde acties noodzakelijk zouden kunnen blijken.

4. POLITIQUE DE CONCURRENCE.

Conformément aux dispositions du Traité de Rome, une politique de concurrence active doit être menée afin de faciliter l'adaptation des structures de la production et de l'offre à l'évolution des techniques, des conditions de production et des données de la demande.

S'il peut apparaître indispensable de procéder à des interventions de portée et de durée limitées, notamment en présence de problèmes d'adaptation technique, de difficultés sectorielles ou régionales, le but final de ces interventions doit être de réintégrer les secteurs ou les régions concernés dans un système de concurrence praticable et efficace. Une politique d'aides ne pourra avoir pour conséquence de mobiliser des ressources qui pourraient être utilisées ailleurs de façon plus productive.

5. POLITIQUE INDUSTRIELLE.

Les conditions techniques et économiques de la production moderne, les possibilités de production offertes par la réalisation du Marché Commun impliquent que la dimension des entreprises soit adaptée à ces nouvelles réalités. La poursuite de cet objectif devrait notamment être favorisée par l'élimination des obstacles artificiels aux fusions des entreprises trouvant leurs fondements dans les législations fiscales et le droit des sociétés. Il faut toutefois veiller à ce que les travailleurs licenciés à la suite de ces mutations industrielles puissent trouver un nouvel emploi dans des conditions satisfaisantes.

La politique des structures sectorielles devra continuer à être l'un des éléments d'une politique de croissance active. En se situant dans le contexte d'une concurrence internationale aussi large que possible, elle s'efforcera de stimuler le dynamisme de l'économie, d'élever la productivité, de renforcer sa compétitivité et de contribuer ainsi à équilibrer sa croissance et à la rendre plus régulière en longue période.

Dans une économie en expansion se rencontrent toujours des branches d'activité d'inégal dynamisme. La politique des structures sectorielles devra éviter le maintien artificiel des secteurs non rentables. Aussi, si pour des raisons extra-économiques, le soutien d'un secteur faible devait s'imposer, il importerait toujours de mettre en évidence les charges qui en résulteraient pour l'ensemble de l'économie. De même, si des mesures de soutien étaient prises en faveur de nouvelles branches industrielles à larges perspectives de croissance, les interventions spécifiques de politique sectorielle devraient toujours présenter un caractère transitoire et leur terme devrait être indiqué dès l'origine.

II. Politique visant à agir sur la demande.

1. POLITIQUE DES FINANCES PUBLIQUES.

Au cours des prochaines années, les administrations tendront à prélever, pour la satisfaction des besoins

4. POLITIEK INZAKE MEDEDINGING.

Overeenkomstig de beschikkingen van het Verdrag van Rome moet een actieve politiek inzake mededinging worden gevoerd, teneinde de aanpassing te vergemakkelijken van de structuren van de produktie en het aanbod aan de evolutie van de technieken, de produktievoorwaarden en de vraaggegevens.

Indien het onontbeerlijk blijkt over te gaan tot tussenkomsten met een beperkte draagwijdte en duur, ondermeer in verband met problemen van technische aanpassing, met sectoriële en regionale moeilijkheden, moet het einddoel van deze interventies erin bestaan de betrokken sectoren en gewesten opnieuw te integreren in een uitvoerbaar en doelmatig concurrentiestelsel. Een politiek van steunverlening mag er niet toe leiden de middelen te mobiliseren die elders op een produktievere wijze zouden kunnen aangewend worden.

5. INDUSTRIELE POLITIEK.

De technische en economische voorwaarden van de moderne produktie, de produktiemogelijkheden, die door de verwezenlijking van de Gemeenschappelijke Markt worden geboden, houden in dat de omvang van de ondernemingen aan de nieuwe werkelijkheid moet worden aangepast. Het nastreven van deze doelstelling zou ondermeer moeten worden bevorderd door de uitschakeling van de kunstmatige hinderpalen voor de fusies van ondernemingen, die hun oorsprong vinden in de fiscale wetgeving en in het vennootschapsrecht. Er moet evenwel over gewaakt worden dat de arbeiders, die ingevolge deze industriële mutaties worden ontslagen een nieuwe werkgelegenheid in bevredigende voorwaarden zouden kunnen vinden.

De politiek inzake sectoriële structuren zal één van de elementen van een actieve groeipolitiek moeten blijven. Zij zal, in de samenhang van een zo ruim mogelijke internationale mededinging, er moeten op gericht zijn het dynamisme van de economie aan te wakkeren, de produktiviteit te verhogen, haar competitiviteit te versterken en er aldus toe bij te dragen de evenwichtige groei te verzekeren en deze laatste op lange termijn regelmatig te maken.

In een expansieve economie hebben de bedrijfstakken steeds een ongelijk dynamisme. De politiek inzake sectoriële structuren zal het kunstmatig behoud van niet rendabele sectoren moeten vermijden. Indien het behoud van een zwakke sector zich om extra-economische redenen opdringt dan moeten ook de lasten die hieruit voor het geheel van de economie zullen voortvloeden, duidelijk worden uiteengezet. Ook indien steunmaatregelen zouden worden getroffen ten gunste van nieuwe bedrijfstakken met ruime groeipectieven, zouden de specifieke tussenkomsten van de sectoriële politiek steeds een voorlopig karakter moeten behouden en het einde ervan zou van bij de oorsprong moeten worden vermeld.

II. Politiek ter beïnvloeding van de vraag.

1. POLITIEK INZAKE OVERHEIDSFINANCIËN.

De administraties zullen tijdens de eerstvolgende jaren geneigd zijn een stijgend deel van het B.N.P.

collectifs, une part accrue du P.N.B. L'augmentation des dépenses publiques sera surtout sensible, dans tous les pays, pour les dépenses en capital. Quant aux dépenses courantes, elles devraient augmenter moins vite que les dépenses en capital.

La progression des recettes étant estimée moindre que celle des dépenses, il ne manquera pas de se poser un problème d'équilibre. Il faudra s'efforcer de maintenir la demande publique en harmonie avec les possibilités économiques d'ensemble et réunir tous les moyens nécessaires à la couverture des besoins de financement.

Il faudra craindre, en outre, dans la plupart des Etats membres, une nette détérioration de la balance des opérations courantes, de sorte que l'épargne publique tendra à perdre de son importance en tant que moyen de financement des dépenses en capital.

Dans la mesure où un accroissement de ressources fiscales apparaîtrait inévitable, le prélèvement supplémentaire devrait compromettre le moins possible la formation d'épargne privée et l'effort d'investissement des entreprises.

L'allocation la plus rationnelle possible des ressources publiques serait facilitée par une programmation des finances publiques. Celle-ci devrait évidemment s'étaler sur plusieurs années et, compte tenu des possibilités économiques d'ensemble, prévoir un ordre de priorité spécifique, chronologique et régional des diverses catégories de dépenses. Cette programmation devrait aussi jeter les bases d'une coordination des politiques budgétaires des gouvernements et des collectivités locales.

2. POLITIQUE DE LA MONNAIE, DU CREDIT ET DU MARCHÉ DES CAPITAUX.

La stabilité implique une politique de la monnaie et du crédit et une politique du marché des capitaux qui tendent à ce que l'ensemble des moyens de financement mis à la disposition de l'économie satisfasse ses besoins, en évitant toutefois une augmentation excessive des disponibilités monétaires. On devra notamment s'efforcer d'attirer sur le marché des capitaux une part de l'épargne suffisante pour assurer le financement des investissements à long terme par de l'épargne privée ou publique à long terme. Cet objectif postule que soient stimulés les placements à long terme et que soient développés certains mécanismes propres à assurer la « transformation » d'une partie de l'épargne liquide. Cette amélioration du fonctionnement du marché des capitaux devrait être complétée par l'élimination progressive des obstacles, notamment d'ordre fiscal, qui s'opposent encore au libre mouvement des capitaux entre les Etats membres.

3. POLITIQUE DES REVENUS.

La réalisation d'une croissance équilibrée dépendra également de l'indispensable modération qui sera

vooraf te nemen om in de collectieve behoeften te voorzien. In alle landen zal de verhoging van de Overheidsuitgaven vooral gevoelig zijn voor wat betreft de kapitaalbestedingen. De courante uitgaven van hun kant zouden minder snel moeten toenemen dan de kapitaalbesteding.

Er zal stellig een probleem van evenwicht rijzen daar de stijging van de ontvangsten lager wordt geraamd dan deze van de uitgaven. Een inspanning zal moeten worden geleverd om de Overheidsvraag in overeenstemming te houden met de economische mogelijkheden in hun geheel en om de noodzakelijke middelen te verzamelen voor de dekking van de financieringsbehoeften.

Bovendien valt te vrezen dat, in de meeste Lid-staten, de balans van de courante operaties een duidelijke verslechtering zal kennen, zodat het Overheidssparen minder belangrijk zou kunnen worden als financieringsmiddel voor de kapitaalbestedingen.

De bijkomende heffing zou, in de mate waarin een verhoging van de fiscale inkomsten onvermijdelijk zou blijken, zo weinig mogelijk de vorming van het privé sparen en de investeringsinspanning van de ondernemingen, in het gedrang mogen brengen.

De zo rationeel mogelijke verdeling van de Overheidsmiddelen zou door een programmering van de Overheidsfinanciën worden bevorderd. Deze zou vanzelfsprekend over meerdere jaren moeten worden gespreid en zou, rekening houdend met het geheel van de economische mogelijkheden, een specifieke chronologische en regionale orde van voorrang der diverse uitgaven categorieën moeten voorzien. Deze programmering zou eveneens de basis moeten vormen voor de coördinatie van de budgettaire politiek van de Regeringen en de lokale collectiviteiten.

2. POLITIEK INZAKE DE MUNT, HET KREDIET EN DE KAPITAALMARKT.

De stabiliteit onderstelt een monetaire en kredietpolitiek en een politiek inzake de kapitaalmarkt, die er toe strekken dat het geheel van de voor de economie beschikbare financieringsmiddelen aan de behoeften van deze laatste voldoet, zonder dat evenwel een overdreven stijging van de beschikbare monetaire middelen optreedt. Er zal onder meer moeten getracht worden een voldoende deel van het sparen naar de kapitaalmarkt over te hevelen om de financiering van de investeringen op lange termijn door het privé of Overheidssparen op lange termijn te verzekeren. Deze doelstelling postuleert het stimuleren van de beleggingen op lange termijn en het ontwikkelen van zekere mechanismen die geschikt zijn voor de « transformatie » van een deel van het liquide sparen. Deze verbetering van de werking van de kapitaalmarkt zou moeten worden aangevuld door de geleidelijke uitschakeling van de hinderpalen, ondermeer van fiscale aard, die het vrije verkeer van de kapitalen tussen de Lid-staten nog in de weg staan.

3. INKOMENSPOLITIEK.

De verwezenlijking van een evenwichtige groei zal eveneens afhangen van de onontbeerlijke matiging in

imprimée à la progression de l'ensemble des revenus. Il importe aussi que l'évolution de la structure des revenus ne compromette pas les efforts d'investissements. Ces deux objectifs économiques de la politique des revenus se doublent d'un objectif social, à savoir : exercer une action correctrice sur la répartition du revenu global au profit des catégories les moins favorisées. La fonction principale de la politique des revenus apparaît donc comme devant empêcher la perpétuation des processus inflationnistes observés précédemment. A cette fin, il conviendrait de fixer pour objectif le maintien de la hausse nominale de l'ensemble des revenus dans une limite compatible avec l'augmentation du volume de production. Pour assurer l'amélioration éventuelle du revenu relatif de certaines catégories sociales ou professionnelles, il faudrait donc que l'augmentation globale des autres catégories de revenus reste un peu en deçà de cette norme.

Il est à prévoir que la pénurie de main-d'œuvre continuera de peser sur les négociations collectives dans le sens de hausses excessives et qu'elle favorisera le dépassement des barèmes conventionnels par les salaires effectifs. L'un des objectifs concrets de la politique des revenus sera donc d'obtenir que les contractants sociaux pratiquent une politique modérée qui, sans contrarier le processus d'adaptation sectorielle, permette de maintenir une stabilité suffisante des coûts de production unitaires pris dans leur ensemble.

Il faudra que les gouvernements ne limitent pas leurs efforts dans le sens de la modération aux seuls revenus salariaux. Ils devront aussi se préoccuper de mieux connaître l'évolution des autres catégories de revenus et ne pas hésiter à user des moyens dont ils peuvent disposer pour discipliner leur progression : politique de crédit, politique fiscale et politique des prix.

1. Politique des échanges extérieurs.

Le commerce international constitue un facteur important de développement économique des divers Etats membres.

Pour la période 1966-1970 les prévisions reposent sur l'hypothèse d'une évolution favorable de la demande extérieure. Elles supposent que les exportations croîtraient sensiblement plus vite que le produit intérieur. La poursuite de l'intégration européenne apparaît comme une des conditions essentielles d'une pareille évolution.

Une évolution favorable de la demande extérieure suppose aussi que règnent dans les Etats membres des conditions qui permettent à leurs économies de tirer le parti attendu de cette évolution favorable. En fait, elles ne pourront jouir d'une compétitivité satisfaisante que si l'on renforce la compétitivité des entreprises elles-mêmes, en faisant des efforts suffisants pour élever la productivité et adapter la production aux modifications structurelles de la demande extérieure. Il faudra veiller, simultanément, à ce que la stabilité

de stijging van het geheel der inkomens. Het komt er eveneens op aan dat de evolutie van de inkomensstructuur de investeringsinspanningen niet in het gedrang zou brengen. Bij deze twee economische doelstellingen van de inkomenspolitiek komt nog een sociale doelstelling, te weten : een verbeterende actie uitoefenen op de verdeling van het globaal inkomen ten bate van de minst begunstigde categorieën. De hoofdfunctie van de inkomenspolitiek bestaat er dus blijkbaar in te verhinderen dat de vroeger waargenomen inflatoire ontwikkelingen in stand zouden worden gehouden. Het behoud van de nominale stijging van het geheel der inkomens binnen een grens die verenigbaar is met de verhoging van het volume van de produktie, zou met dit doel als objectief moeten worden gesteld. Om de gebeurlijke verbetering van het relatief inkomen van bepaalde sociale of beroepscategorieën te verzekeren, zou de globale verhoging van de overige inkomenscategorieën dus een weinig onder deze norm moeten blijven.

Er kan worden voorzien dat het gebrek aan werkkrachten op de collectieve onderhandelingen zal blijven wegen in de zin van overdreven stijgingen en dat door dit gebrek de effectieve lonen de conventionele barema's zouden kunnen overschrijden. Eén van de concrete doelstellingen van de inkomenspolitiek zal er dus in bestaan van de sociale contractanten te verkrijgen dat zij een gematigde politiek voeren, die het mogelijk maakt een voldoende stabiliteit van de produktiekosten per eenheid in hun geheel genomen te behouden, zonder dat de sectoriële aanpassingsontwikkelingen worden tegengewerkt.

De Regeringen mogen hun inspanningen niet beperken tot de matiging van de looninkomens alleen. Zij moeten er zich ook om bekommeren de evolutie van de andere inkomenscategorieën beter te kennen en niet aarzelen een beroep te doen op de middelen waarover zij zouden beschikken om de stijging ervan te regelen : kredietpolitiek, fiscale politiek en prijzenpolitiek.

4. Politiek inzake buitenlandse handel.

De buitenlandse handel vormt een belangrijke factor van de economische ontwikkeling van de diverse Lid-staten.

Voor de periode 1966-1970 steunen de vooruitzichten op de veronderstelling van een gunstige evolutie van de buitenlandse vraag. Er wordt verondersteld dat de uitvoer gevoelig sneller zou stijgen dan het binnenlands produkt. De voortzetting van de Europese integratie is één van de essentiële voorwaarden van een dergelijke evolutie.

Een gunstige evolutie van de buitenlandse vraag onderstelt eveneens dat in de Lid-staten de voorwaarden heersen die hun economieën in staat stellen uit deze gunstige ontwikkeling het verwachte voordeel te halen. Feitelijk kunnen de economieën slechts een bevredigende competitiviteit genieten indien de competitiviteit van de ondernemingen zelf wordt versterkt door middel van voldoende inspanningen om de produktiviteit te verhogen en om de produktie aan de structurele wijzigingen van de buitenlandse vraag aan

des prix ne soit pas mise en danger par l'évolution des coûts, faute de quoi la position des économies des Etats membres sur les marchés mondiaux se trouverait notablement affaiblie.

CHAPITRE II.

Evolution générale 1966-1970.

La première moitié de la décennie 1960-1970 a été marquée par une accélération sensible du rythme d'expansion de l'économie belge.

En effet, pendant de longues années, la Belgique a été caractérisée par un taux de croissance relativement faible et un chômage chronique; actuellement, le pays connaît en matière de croissance une position favorable parmi les pays développés et a en outre enregistré pendant la période mentionnée un développement analogue à celui des autres pays de la Communauté Economique Européenne.

Dans sa communication au Parlement du 10 juin 1966 (1), le Gouvernement a exprimé sa volonté de soutenir cette évolution favorable en tenant compte des expériences acquises, des modifications intervenues dans les facteurs influençant la croissance économique à moyen terme, ainsi que de la situation conjoncturelle.

Finalement, compte tenu des conditions intérieures et extérieures d'équilibre de l'économie nationale, le Gouvernement a retenu pour la période 1965-1970 un taux de croissance du P.N.B. (à prix constants) de 4 % par an en moyenne. La préoccupation majeure a été d'une part d'éviter de nouvelles tensions excessives tant sur le marché de l'emploi qu'en matière de financement et, d'autre part de tenir compte du fait que le ralentissement de l'expansion en 1966 et 1967 demandera à partir de 1967 des efforts plus importants pour réaliser l'objectif de 4 % en moyenne par an.

SECTION I.

Le cadre macroéconomique.

Vu l'importance socio-économique du plein emploi, on s'est basé sur le développement de la quantité de travail pour estimer l'expansion possible de l'économie nationale. L'hypothèse initiale a donc été le plein emploi de la population active.

D'autres hypothèses relatives à l'accroissement de la productivité permettent, en se basant sur le volume de la main-d'œuvre disponible, d'estimer le volume de la production nationale pour l'année 1970. Ainsi, l'équilibre global entre la demande et l'offre de main-d'œuvre est assuré implicitement dès le départ. A ce sujet il faut souligner que la quantité de travail disponible est le facteur limitatif le plus important quant à l'expansion de l'économie belge.

(1) Chambre des Représentants (Session 1965-1966), doc. 214, n° 1.

te passer. Er dient gelijktijdig over gewaakt dat de prijzenstabiliteit niet door de evolutie van de kosten in gevaar zou worden gebracht, zoniet zou de positie van de economieën der Lid-staten op de wereldmarkten merkelijk worden verzwakt.

HOOFDSTUK II.

Algemene evolutie 1966-1970.

In de loop van de eerste helft van het decennium 1960-1970 heeft het expansieritme van de Belgische economie een gevoelige versnelling ondergaan.

Lange jaren werd België gekenmerkt door een tamelijk trage groeivoet alsmede door een chronische werkloosheid; thans bekleedt het land inzake groeivoet een verdienstelijke plaats in de rij van de economisch ontwikkelde gebieden en heeft ons land tijdens de hierboven vermelde periode een analoge ontwikkeling gekend als de overige E.E.G.-landen.

In de Mededeling aan het Parlement van 10 juni 1966 (1) heeft de Regering haar wil tot uiting gebracht om deze gunstige evolutie te bestendigen, daarbij rekening houdend met de opgedane ervaringen, met de wijzigingen in de factoren die de economische groei op halflange termijn beïnvloeden evenals met de conjuncturele situatie.

De Regering heeft uiteindelijk, met inachtneming van de interne en externe evenwichtsvoorwaarden van de volkshuishouding, voor de periode 1965-1970 een stijging van het B.N.P. (in constante prijzen) weerhouden van gemiddeld 4 % per jaar. De hoofdbekommernis daarbij is enerzijds, te vermijden dat nieuwe overdreven spanningen tot uiting komen op de arbeidsmarkt evenals op het stuk van de financiering en anderzijds, rekening te houden met het feit dat ingevolge de vertraging van de expansie in 1966 en 1967 de realisatie van het objectief (4 % gemiddeld per jaar) van 1967 af grotere inspanningen zal vergen.

AFDELING I.

Het macro-economisch kader.

Omwille van het sociaal-economisch belang van de volledige tewerkstelling is bij de raming van de mogelijke expansie van de nationale economie uitgegaan van de ontwikkeling van de hoeveelheid arbeid.

Van bij de aanvang werd de volledige benutting van de actieve bevolking verondersteld. Verdere hypothesen inzake de verhoging van de produktiviteit laten dan toe om, vertrekkend van het volume der beschikbare arbeidskrachten, het volume van de nationale produktie te schatten in 1970. Het globaal evenwicht tussen de vraag naar en het aanbod van arbeidskrachten wordt zodoende van meet af aan impliciet verzekerd. In dit verband moet worden opgemerkt dat de beschikbare arbeidshoeveelheid de belangrijkste limitatieve factor is voor de expansie der Belgische economie.

(1) Kamer van Volksvertegenwoordigers (Zittijd 1965-1966), doc. 214, nr. 1.

Pendant la période considérée, la scolarité continuera à se prolonger tandis que la population masculine d'âge actif n'augmentera guère. Pratiquement, l'augmentation du nombre de personnes occupées dépendra de l'accroissement de l'emploi féminin et de l'immigration.

L'estimation de l'évolution future de la valeur ajoutée par personne occupée (productivité) s'avère extrêmement difficile. Pour chaque secteur on a étudié, pour le passé, l'évolution de ce rapport et on a tenu compte des faits nouveaux qui seront caractéristiques des années qui viennent. Dans l'ensemble, le B.P.E. a admis que l'évolution de la productivité ne connaîtra pas une accélération par rapport à la période précédente : cette hypothèse est liée au développement prévu du volume des investissements et de la production.

En ce qui concerne le commerce extérieur, il faut souligner que la période du premier programme d'expansion économique a été caractérisée par des circonstances exceptionnellement favorables : à aucun moment il n'y a eu un fléchissement de la demande internationale; en outre, l'ensemble des pays de la C.E.E. a enregistré une expansion économique très rapide. Ceci a renforcé davantage les liens étroits de l'économie belge avec le commerce international.

Cette évolution se retrouve clairement dans les coefficients de dépendance (1). Bien que l'influence croissante de la demande et de l'offre extérieures sur les économies nationales puisse être considérée comme un phénomène général, cette action a été particulièrement intense pour la Belgique. Dans l'ensemble l'accroissement relatif des coefficients de dépendance est plus important pour les importations que pour les exportations. L'année 1965 constitue cependant une exception à cette règle à cause du taux de croissance exceptionnellement rapide des exportations (8,7 % par rapport à 1961). Toutefois, les prévisions pour 1970 tiennent compte du rétablissement de la tendance enregistrée dans le passé.

Tableau 2 — Coefficients de dépendance de la Belgique par rapport aux transactions internationales (prix de 1965).

	En % par rapport au P.N.B. <i>In % t.o.v. het B.N.P.</i>			Indices <i>Indexcijfers</i>	
	1960	1965	1970	1965	1970
				1960 = 100	1965 = 100
Exportations. — <i>Uitvoer</i> (1)	32.2	38.6	45.3	119.9	117.4
Importations. — <i>Invoer</i> (2)	32.8	37.8	44.9	115.2	118.8

(1) Coefficient de dépendance =
$$\frac{\text{Importations ou exportations}}{\text{P.N.B.}}$$

(2) Biens, services, revenus des facteurs.

Over de beschouwde periode zal de verlenging van de scolariteit verder gaan terwijl de mannelijke bevolking op actieve leeftijd nauwelijks toeneemt. De stijging van het aantal tewerkgestelde personen zal praktisch volledig afhangen van de verhoging der vrouwelijke tewerkstelling en van de immigratie.

De raming van de toekomstige evolutie van de toegevoegde waarde per tewerkgestelde (produktiviteit) is zeer moeilijk. Voor elke sector werd de ontwikkeling in het verleden van deze verhouding nagegaan en bestudeerd en men heeft rekening gehouden met nieuwe gebeurtenissen waardoor de komende jaren zullen gekenmerkt worden.

In het algemeen heeft het B.E.P. aangenomen dat de evolutie van de produktiviteit geen versnelling zou kennen t.o.v. de vorige periode : deze hypothese houdt verband met de ontwikkeling van het voorziene volume der investeringen en van de produktie.

Inzake buitenlandse handel ging de periode van het eerste expansieprogramma gepaard met buitengewoon gunstige omstandigheden : niet alleen was er op geen enkel ogenblik een daling van de internationale vraag maar bovendien kende het geheel van de landen van de E.E.G. een zeer snelle economische expansie. Hierdoor werden de reeds enge banden tussen de Belgische economie en de internationale handel nog sterker.

Deze evolutie wordt trouwens duidelijk weerspiegeld door de afhankelijkheidscoëfficiënten (1). Hoewel de toenemende invloed die door de buitenlandse vraag en aanbod op de nationale economieën wordt uitgeoefend een algemeen verschijnsel is, was deze werking bijzonder intensief voor België. Over het algemeen is de relatieve aangroei van de afhankelijkheidscoëfficiënten belangrijker voor de invoer dan voor de uitvoer. Het jaar 1965 maakt hierop een uitzondering ingevolge het bijzonder snel groeipercentage van de export (8,7 % t.o.v. 1961). De vooruitzichten voor 1970 houden evenwel rekening met het herstel van de in het verleden vastgestelde tendens.

Tabel 2 — Afhankelijkheidscoëfficiënten van België ten opzichte van de internationale transacties (in prijzen 1965).

(1) Afhankelijkheidscoëfficiënt =
$$\frac{\text{In- of uitvoer}}{\text{B.N.P.}}$$

(2) Goederen, diensten en factorinkomens.

Une grande partie de l'accroissement des importations est due à l'augmentation de la consommation et il n'est pas exclu que, suite à l'expansion soutenue de l'économie et de la consommation en particulier, la croissance de la demande interne engendre, à elle seule, des déficits en matière de paiements extérieurs.

En outre, il faut prendre en considération le développement futur des échanges en produits finis et demi-finis, ainsi que la prévision d'une couverture pour les exportations nettes de capitaux et pour les transferts effectués par les autorités publiques en faveur des pays en voie de développement.

Si notre pays ne parvient pas à compenser l'importance accrue de biens et services ainsi que l'exportation de capitaux par une augmentation équivalente des exportations, nous risquons de connaître une balance des paiements déficitaire, ce qui compromettrait le taux de croissance proposé pour la production.

Ainsi, bien qu'on ait prévu pour les exportations une évolution moins rapide par rapport aux années précédentes, l'effort à réaliser reste essentiel. Le maintien d'un taux d'expansion rapide des exportations dépend en effet des coûts de production et de l'orientation de la production vers des produits dont la demande est intensive, notamment au sein de la C.E.E.

Or, sur le besoin contraignant de compétitivité à l'égard de l'étranger tant en ce qui concerne les prix que la qualité, se greffe en outre une incertitude considérable quant au taux de croissance de la production et les échanges à l'intérieur de la C.E.E.

Dans le domaine des investissements, l'économie belge a réalisé des progrès substantiels : la part des investissements dans le produit national brut s'est en effet sensiblement accrue au cours des récentes années.

Toutefois, les chiffres les plus caractéristiques ne sont pas ceux des investissements totaux mais plutôt les montants des investissements directement productifs des entreprises. La hausse sensible des investissements productifs au cours de la période 1960-1965 a été un des facteurs essentiels de l'accélération du progrès économique : ces investissements productifs représentaient en moyenne près de 14,5 % de la valeur ajoutée brute des entreprises contre 13 % pendant les périodes précédentes.

Ce relèvement est essentiellement justifié par l'accélération du taux d'expansion qui se produisit au cours de la période 1960-1965. Ce ne sera plus le cas pendant la période 1965-1970.

Simultanément, le programme prévoit un développement substantiel des investissements publics afin de réaliser l'infrastructure indispensable pour que le pays poursuive son industrialisation. Bien que les efforts réalisés en matière de construction d'autoroutes et autres voies aient été importants au cours des dernières années, il est clair que le réseau routier doit être développé davantage pour répondre à la cir-

Een groot deel van de toeneming van de invoer wordt veroorzaakt door de stijging van het verbruik en het is niet denkbeeldig dat, ingevolge de bestendige expansie van de economie en van de consumptie in het bijzonder, de toeneming van de binnenlandse vraag alleen reeds tekorten doet ontstaan in de buitenlandse betalingen.

Daarenboven moet worden rekening gehouden met de verdere ontwikkeling van de ruilverrichtingen van afgewerkte en halfafgewerkte produkten evenals met het voorzien van een dekking voor de netto-uitvoer van kapitalen alsmede voor de transfers vanwege de Overheid naar de ontwikkelingslanden.

Indien ons land deze toegenomen invoer van goederen en diensten evenals de uitvoer van kapitaalbehoefte niet kan compenseren door een analoge vermeerdering van de uitvoer, dan loopt men het gevaar tekorten op de betalingsbalans te kennen waardoor het voorgestelde groeiritme van de produktie in het gedrang kan komen.

Hoewel een minder snelle vooruitgang van de uitvoer wordt voorzien dan deze van de vorige jaren, blijft de te verwezenlijken inspanning op dat punt van essentieel belang. Het behoud van een snelle expansievoet van de uitvoer is immers afhankelijk van onze produktiekosten en van de oriëntatie van de voortbrengst naar produkten waarvoor een sterke vraag bestaat, o.a. in de schoot van de E.E.G.

Bij deze dwingende behoefte aan competitiviteit zowel wat de prijs als wat de kwaliteit betreft t.o.v. het buitenland, voegt zich bovendien nog een belangrijke onzekerheid over het groeiritme van de produktie en van de ruilverrichtingen binnen in de E.E.G.

In verband met de investeringen heeft de Belgische economie beduidende vorderingen gemaakt : het aandeel der investeringen in het bruto nationaal produkt is immers in de loop der laatste jaren aanzienlijk toegenomen.

De meest kenmerkende cijfers zijn evenwel niet deze van de totale investeringen doch veeleer de bedragen voor de rechtstreeks produktieve investeringen van de ondernemingen. De gevoelige verhoging van de produktieve investeringen gedurende de periode 1960-1965 was één der essentiële factoren van de acceleratie van de economische vooruitgang : deze produktieve investeringen bedroegen gemiddeld nagenoeg 14,5 % van de bruto toegevoegde waarde der ondernemingen tegenover ongeveer 13 % tijdens vorige periodes.

Deze verhoging wordt essentieel gerechtvaardigd door de versnelling van de expansievoet tijdens de periode 1960-1965. Dit zal niet meer het geval zijn in de periode 1965-1970.

Tegelijkertijd voorziet het programma een gevoelige uitbreiding van de openbare investeringen ten einde de voor de verdere industrialisatie van het land noodzakelijke infrastructuur te realiseren. Hoewel de verwezenlijkte inspanningen voor het bouwen van autowegen en andere grote banen in de loop der laatste jaren aanzienlijk zijn geweest, wordt het duidelijk dat ons wegennet nog moet uitgebreid worden

culution croissante. En plus, des moyens suffisants doivent être réservés pour les investissements destinés à la satisfaction des besoins collectifs des ménages : transports urbains, équipements sanitaires et socio-culturels.

Même en tenant compte des besoins au niveau régional, les besoins quantitatifs en nouvelles habitations restent relativement moins importants eu égard à l'accroissement lent de la population. L'élément principal de soutien de la demande est surtout constitué par le désir d'amélioration qualitative et de modernisation des logements existants.

Aussi globalement, les investissements qui représentaient, en 1965, 21 % du P.N.B. en représentaient, en 1970, 20,9 %. Cela signifierait un accroissement relativement parallèle à celui du P.N.B.

L'ensemble de ces diverses formes d'investissements devra être financé sans entraîner des tensions inflationnistes, ce qui postule une épargne de la nation aussi rapide que la formation de capital.

Dans le cadre d'un taux de croissance moyen de 4 % du P.N.B. et une évolution des investissements bruts totaux quasi analogue à celle de la production, un relèvement du taux d'épargne n'est pas nécessaire. Il est en effet permis de supposer que l'épargne des particuliers augmentera parallèlement au revenu disponible et que les amortissements des entreprises augmenteront en rapport avec le stock de biens de capital.

Néanmoins, l'équilibre du budget ordinaire de l'autorité centrale reste une nécessité absolue surtout si l'on prend en considération que les prix des biens d'équipement évoluent plus rapidement que les prix en général; il en résulte qu'en termes financiers le volume de l'épargne de la nation devra s'accroître plus rapidement que la production.

Comme c'est le cas dans les autres pays industrialisés, on assiste en Belgique à un développement rapide des besoins individuels et collectifs. En s'inspirant des pays plus développés ou par imitation de certains groupes sociaux, notre pays connaît de plus en plus une consommation massive de produits et services nouveaux et diversifiés (articles de mode, aliments préparés, soins personnels, appareils ménagers durables). L'augmentation des loisirs, la concentration urbaine, etc., ouvrent la voie à un développement considérable de la consommation et créent de nouveaux besoins.

En outre, le prélèvement sur les moyens nationaux par le secteur public ne peut plus s'expliquer seulement par l'exercice des fonctions traditionnelles, telles que la justice, l'administration civile et la défense nationale. Il faut chercher davantage l'explication dans la satisfaction de besoins que tout le monde estime urgents et nécessaires : la formation humaine, professionnelle et scientifique, l'organisation de la recherche scientifique et les formes diverses de satisfaction de besoins collectifs.

om aan de ontwikkeling van het verkeer te beantwoorden. Daarenboven dienen voldoende middelen te worden gereserveerd voor de investeringen die gericht zijn op een collectieve behoeftenbevrediging van de gezinnen : stedelijk vervoer, sanitaire en socio-culturele uitrustingen.

Zelfs rekening houdend met de behoeften op gewestelijk vlak blijven de kwantitatieve behoeften naar nieuwe woningen daarentegen relatief minder belangrijk gezien de trage stijging van de bevolking. Het belangrijkste element ter ondersteuning van de vraag wordt vooral gevormd door een kwalitatieve verbetering en modernisering van de woonegelegenheden.

Globaal gezien zullen de investeringen die in 1965 21 % van het B.N.P. bedroegen, in 1970 ongeveer 20,9 % bedragen. Dit betekent een relatieve aangroei die parallel verloopt met de stijging van het B.N.P.

Het geheel van deze verschillende investeringsvormen moet gefinancierd worden zonder inflationistische spanningen te verwekken. Dit veronderstelt dat het sparen van de Natie even snel toeneemt als de kapitaalvorming.

In het raam van een gemiddelde groeivoet van het B.N.P. van 4 % waarbij de totale bruto-investeringen op nagenoeg analoge wijze evolueren als de productie, is een verhoging van de spaarquota niet noodzakelijk. In dit verband mag immers worden verondersteld dat het sparen van de particulieren zal vermeerderen naargelang de verhoging van het beschikbaar inkomen en dat de afschrijvingen van de ondernemingen zullen toenemen in verhouding tot de kapitaalgoederenvoorraad.

Niettemin blijft een evenwicht op de gewone begroting van de Centrale Overheid een strikte noodzakelijkheid, vooral indien men rekening houdt met de snellere evolutie van de prijzen der uitrustingsgoederen dan de algemene prijsverhoging waardoor in financiële termen het spaarvolume van de Natie vlugger dan de productie zal moeten toenemen.

Zoals in de andere geïndustrialiseerde maatschappijen kent men in België een snelle ontwikkeling van de individuele en collectieve behoeften. In navolging van meer ontwikkelde landen of als imitatie van het consumptiepatroon van bepaalde sociale groepen, kent ons land steeds een groter massaverbruik van nieuwe en gediversifieerde produkten en diensten (modeartikelen, bereide voedingswaren, duurzame huishoudartikelen, persoonlijke verzorging, enz.). De verhoging van de vrije tijd, de stedelijke concentratie, enz. openen de weg voor een belangrijke ontwikkeling van de consumptie en veroorzaken het ontstaan van nieuwe behoeften.

Bovendien kan de voorafneming op de nationale middelen door de publieke sector niet meer alleen verklaard worden door de uitoefening van de traditionele functies van rechtspraak, civiele administratie en landsverdediging. De uitleg ligt steeds meer bij het beantwoorden aan behoeften die door iedereen dringend en noodzakelijk worden geacht : de menselijke, professionele en wetenschappelijke vorming, de organisatie van het wetenschappelijk onderzoek en diverse vormen van collectieve behoeftenbevrediging.

La part de ces dépenses de consommation (tant au niveau des particuliers, qu'à celui des autorités publiques) dans le produit national s'élèvera en 1970 à plus de 78 %. Progressivement un glissement s'opérera dans les composantes de cette catégorie de dépenses : la part relative de la consommation privée sera en régression tandis que celle de la consommation publique augmentera.

Tableau 3 — Part relative de la consommation privée et de la consommation publique dans le P.N.B. (en %).

	Consommation privée — <i>Private consumptie</i>	Consommation publique — <i>Overheidsconsumptie</i>	Consommation totale — <i>Totale consumptie</i>
1960	68,6	12,0	80,6
1965	64,8	12,9	77,7
1970	64,2	13,8	78,1

Het aandeel van deze consumptieve bestedingen (zowel van partikuliere als van publieke aard) in het nationaal produkt bedraagt in 1970 meer dan 78 %. Geleidelijk voltrekt zich een verschuiving in de componenten van deze uitgavencategorie : het relatief aandeel van de private consumptie neemt af terwijl dat van het overheidsverbruik toeneemt.

Tabel 3 — Relatief aandeel van private consumptie en overheidsconsumptie in het B.N.P. (in %).

Les éléments ci-dessus sont résumés dans le tableau suivant, qui donne l'évolution des dépenses de la nation, ainsi que la synthèse du programme 1965-1970.

Tableau 4 — Les dépenses nationales en 1960, 1965 et 1970 (milliards de francs, prix 1965, structure, indices et taux de croissance).

Bovenstaande elementen zijn samengevat in de hiernavolgende tabel waarin de evolutie van de bestedingen van de Natie wordt weergegeven en tevens de synthese van het programma 1965-1970.

Tabel 4 — De nationale bestedingen in 1960, 1965 en 1970 (in mld. frank, in prijzen 1965; structuur indexcijfers en gemiddeld jaarlijks groeipercentage).

	1960		1965		1970		Indices et taux de croissance annuel moyen — <i>Indexcijfers en gemiddeld jaarlijks groeiritme</i>			
							1960-1965		1965-1970	
Consommation privée. — <i>Private consumptie</i>	453.4	68.6	549.4	64.8	661.5	64.2	121.2	3.9	120.4	3.7
Consommation publique. — <i>Overheidsverbruik</i>	79.4	12.0	109.2	12.9	142.4	13.8	137.5	6.6	130.4	5.4
(Consommation totale). — (<i>Totaal verbruik</i>)	(532.8)	80.6	(658.6)	77.7	(803.9)	78.0	123.6	4.3	122.1	4.1
Formation brute de capital fixe. — <i>Bruto vaste kapitaalvorming</i>	131.9	19.9	177.9	21.0	215.6	20.9	134.9	6.1	121.2	3.9
Modifications de stocks. — <i>Voorraadwijzigingen</i>	0.6	0.1	3.9	0.5	6.0	0.6	—	—	—	—
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	(212.7)	32.2	(327.0)	38.6	(466.6)	45.3	153.7	9.0	142.7	7.4
Importations. — <i>Invoer</i>	(217.0)	32.8	(320.0)	37.8	(462.4)	44.9	147.5	8.1	144.5	7.6
Exportations nettes. — <i>Netto-uitvoer</i>	— 4.3	— 0.6	7.0	0.8	4.2	0.4	—	—	—	—
P.N.B. — <i>B.N.P.</i>	661.0	100	847.4	100	1 030.0	100	128.2	5.0	121.5	4.0

Source : I.N.S. Comptabilité Nationale, pour 1960 et 1965.

Bron : N.I.S. Nationale Boekhouding, voor 1960 en 1965.

Après l'analyse du niveau probable des dépenses en 1970, on a examiné les relations techniques et commerciales entre les diverses branches de l'économie. Pour estimer les rapports futurs, on est parti du tableau des relations industrielles de l'année 1959. En premier lieu un tableau similaire a été établi pour 1965, les données chiffrées et détaillées les plus récentes étant disponibles pour cette année. Ensuite le tableau d'input-output de l'année 1965 a été utilisé comme base pour les prévisions pour 1970. En établissant les prévisions, on s'est surtout attaché aux évolutions les plus probables des relations qui unissent les différents secteurs d'activité : changements dans les techniques industrielles, modifications des sources d'approvisionnement, substitutions entre les diverses sources d'énergie.

Cette méthode a permis de calculer le niveau de production par branche économique correspondant à la demande globale de produits et services que fournit le secteur. En outre ce procédé permet d'apporter des modifications ultérieures qui s'avèrent nécessaires après discussion avec les techniciens des différents secteurs sur les tendances qui caractériseront la consommation, l'évolution plus ou moins rapide de la technique, etc.

Le tableau suivant fournit les principaux résultats en ce domaine.

Tableau 5 — La production nationale en 1960, 1965, et 1970 (milliards de francs, prix 1965, structure, indices et taux de croissance).

	1960		1965		1970		Indices et taux de croissance moyen annuel				
							<i>Indexcijfers en gemiddeld jaarlijks groeiritme</i>				
	1960-1965		1965-1970								
1. Agriculture, sylviculture, horticulture, pêche, chasse. — <i>Landbouw, bosbouw, tuinbouw, visvangst, jacht</i>	46.7	7.1	46.3	5.5	49.6	4.8	99.1	—	0.1	107.1	1.4
2. Industrie. — <i>Nijverheid</i>	223.7	33.8	300.0	35.4	379.2	36.8	134.0	6.0	126.4	4.8	
3. Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	45.2	6.8	58.4	6.9	70.2	6.8	129.2	5.2	120.2	3.7	
4. Logement. — <i>Woongebouwen</i>	41.8	6.3	48.1	5.7	50.9	4.9	115.1	2.8	105.8	1.1	
5. Services. — <i>Diensten</i> (1)	241.6	36.6	306.2	36.1	369.0	35.8	126.9	4.9	120.5	3.8	
6. Autorités publiques. — <i>Overheid</i>	58.9	8.9	82.0	9.7	107.3	10.4	139.2	6.8	130.9	5.5	
7. Produit intérieur brut. — <i>Bruto binnenlands product</i>	657.9	99.5	841.0	99.2	1 026.2	99.6	127.8	5.0	122.0	4.1	
8. Apports nets de l'étranger. — <i>Netto-bijdrage van het buitenland</i>	+ 3.1	0.5	+ 6.4	0.8	+ 3.8	0.4	—	—	—	—	
9. Produit national brut. — <i>Bruto nationaal product</i>	661.0	100	847.4	100	1 030.0	100	128.2	5.0	121.4	4.0	

Source : I.N.S. Comptabilité Nationale, pour 1960 et 1965.

(1) Y compris les garages.

Na de analyse van het niveau van de bestedingen in 1970 werden de technische en commerciële relaties bestudeerd tussen de verschillende bedrijfstakken. Het uitgangspunt voor de raming van deze toekomstige verhoudingen was de tabel der industriële relaties voor het jaar 1959. Er werd in eerste instantie een gelijkaardige tabel opgesteld voor 1965 omdat voor dat jaar de meest recente gedetailleerde cijfergegevens beschikbaar waren. Vervolgens diende de input-outputtabel van het jaar 1965 als basis voor de projecties tot 1970. Bij de opstelling van de vooruitzichten werd vooral aandacht besteed aan de meest waarschijnlijke evoluties in de relaties die de verschillende activiteitssectoren met elkaar verbinden : wijzigingen in de industriële technieken, veranderingen in de bevoorradingsbronnen, substituties tussen de diverse energiebronnen.

Op deze manier was het mogelijk om het productiepeil per bedrijfstak te berekenen dat overeenstemt met de totale vraag naar produkten en diensten die door de sector wordt geleverd. Deze methode laat bovendien toe om latere wijzigingen aan te brengen die noodzakelijk blijken na de besprekingen met de technici van de verschillende sectoren in verband met de tendensen van het verbruik, de snellere of tragere evolutie van de techniek, enz.

In de hiernavolgende tabel worden de belangrijkste resultaten weergegeven.

Tabel 5 — De nationale produktie in 1960, 1965 en 1970 (in mld. frank, in prijzen 1965; structuur, indexcijfers en gemiddeld jaarlijks groeipercentage).

Bron : N.I.S., Nationale Boekhouding, voor 1960 en 1965.

(1) Inclusief de garages.

SECTION II.

Investissements, consommation et exportation.

I. Formation brute de capital fixe.

La formation intérieure de capital fixe se compose de quatre postes : les investissements des entreprises, les dépenses pour les constructions résidentielles, les investissements publics et la formation de stocks. Le tableau suivant trace l'évolution de ces différentes composantes de dépenses pour la période 1966-1970.

Tableau 6 — Répartition des investissements bruts en 1965 et 1970 (en milliards de francs à prix de 1965).

	1965	1970	Indices — Indexcijfers 1965-1970
A. Formation brute de capital fixe. — <i>Bruto vaste kapitaalvorming</i>	177.9	215.6	121.2
— investissements productifs. — <i>productieve investeringen</i>	106.5	131.6	123.6
— investissements en constructions résidentielles. — <i>investeringen in woongebouwen</i>	50.3	54.7	108.8
— investissements publics. — <i>overheidsinvesteringen</i>	21.1	29.3	139.0
B. Modifications de stocks. — <i>Voorraadwijzigingen</i>	3.9	6.0	
Total. — <i>Totaal</i>	181.8	221.6	121.9

Le rôle que jouent les investissements en stocks dans la croissance économique est peu connu : les statistiques qui s'y rapportent appartiennent aux séries les moins sûres de la Comptabilité Nationale.

Il y a certes lieu de remarquer que les stocks reflètent surtout des influences à court terme. S'ils ne représentent pas un pourcentage significatif de la production, leur importance conjoncturelle est essentielle et elle devrait pouvoir être mieux suivie par des statistiques appropriées.

La hausse des stocks a été projetée en se basant sur l'hypothèse que ceux-ci représenteraient près de 0,6 % du P.N.B. en 1970.

La formation brute de capital fixe se rapportant à la construction de logements ainsi que les investissements publics ne sont pas considérés comme des moyens directement productifs : en effet, le rapport qui les lie à la production des entreprises ne peut en général pas s'estimer directement. Ceci justifie la répartition habituellement faite en trois grands types d'investissement.

1. Les investissements productifs des entreprises.

La prévision des investissements productifs des entreprises reste un des points les plus délicats.

AFDELING II.

Investerings, consumptie en uitvoer.

I. De bruto vaste kapitaalvorming.

De binnenlandse vaste kapitaalvorming bestaat uit vier posten : investeringen van de ondernemingen, uitgaven voor residentiële gebouwen, overheidsinvesteringen en de voorraadvorming. In de hiernavolgende tabel geeft men de evolutie weer van deze verschillende bestedingscomponenten over de periode 1966-1970.

Tabel 6 — Verdeling der bruto-investeringen in 1965 en 1970 (in mld. frank, in prijzen 1965).

	1965	1970	Indices — Indexcijfers 1965-1970
A. Formation brute de capital fixe. — <i>Bruto vaste kapitaalvorming</i>	177.9	215.6	121.2
— investissements productifs. — <i>productieve investeringen</i>	106.5	131.6	123.6
— investissements en constructions résidentielles. — <i>investeringen in woongebouwen</i>	50.3	54.7	108.8
— investissements publics. — <i>overheidsinvesteringen</i>	21.1	29.3	139.0
B. Modifications de stocks. — <i>Voorraadwijzigingen</i>	3.9	6.0	
Total. — <i>Totaal</i>	181.8	221.6	121.9

Opvallend weinig is gekend over de rol van de investeringen in voorraden bij de economische groei : de desbetreffende statistieken behoren tot de minst betrouwbare reeksen van de Nationale Boekhouding.

Er moet zeker worden opgemerkt dat de voorraden vooral invloeden op korte termijn weerspiegelen. Indien zij geen betekenisvol percentage van de productie vertegenwoordigen dan is hun conjunctureel belang van essentiële aard en zou de ontwikkeling beter moeten gevolgd worden met aangepaste statistieken.

De stijging van de voorraad werd derhalve geprojecteerd op grond van de veronderstelling dat hij met circa 0,6 % van het B.N.P. in 1970 zou oplopen.

De bruto vaste kapitaalvorming in verband met het bouwen van woningen alsmede de openbare investeringen worden beschouwd als niet rechtstreeks productieve middelen : immers, de band met de productie van de bedrijven kan doorgaans niet direct gemeten worden. Dit rechtvaardigt de gewoonlijk gemaakte verdeling in drie grote investeringstypes.

1. De productieve investeringen der ondernemingen.

De projectie van de productieve investeringen der ondernemingen blijft één van de moeilijkste gebieden.

Dans l'estimation du taux d'accroissement des investissements productifs, on fait en général appel à la relation existant entre les investissements et la production. La hausse du stock de biens de capital au cours d'une période donnée est le résultat net des apports par l'installation de nouveaux équipements (l'investissement brut) diminuée de la part de ces investissements bruts destinée à remplacer les biens d'équipement existants. Par ailleurs il y a lieu de tenir compte du fait qu'à la suite des améliorations techniques l'équipement nouveau est en général plus efficace que les installations plus anciennes. Le progrès technique s'intègre surtout dans le processus de production par les nouveaux investissements (tant au moyen des investissements de remplacement que par l'apport net en stock de bien de capital).

C'est sur base de la relation entre les investissements bruts et la production qu'on a pu estimer les dépenses en investissements nécessaires à la réalisation du programme. Pour des raisons d'ordre pratique, mais surtout statistique, on a tout d'abord calculé le coefficient de capital marginal brut pour l'ensemble de l'économie et ensuite séparément pour les différents secteurs. Ceci veut dire que pour des périodes données le rapport constaté entre la somme des investissements bruts et l'accroissement de la production a été calculé, compte tenu d'un certain décalage entre l'investissement et la production. L'évolution annuelle subissant l'influence de variations conjoncturelles et aléatoires, on a fait appel à des pourcentages moyens des investissements et valeurs ajoutées pour les diverses périodes retenues. Afin d'approcher dans la mesure du possible le concept de production, les valeurs ajoutées ont été employées à prix constants; par conséquent les montants des investissements sont aussi estimés en prix constants.

Il y a toutefois lieu de remarquer que la méthode des coefficients de capital marginaux a une base incertaine, notamment par le fait que la capacité utilisée n'est point connue. Aussi, le B.P.E. a-t-il fait discuter au sein des Commissions de programmation les estimations résultant des calculs et il a pris en considération les remarques formulées pour fixer les montants des investissements finalement retenus.

Tableau 7 — Evolution du volume des investissements productifs (en milliards de francs prix de 1965).

	1965	1970	Indices — Indexcijfers
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	5,3	5,6	105,7
Industries extractives. — <i>Extractieve nijverheden</i>	2,0	1,8	90,0
Industries manufacturières. — <i>Verwerkende nijverheid</i>	46,4	58,4	125,9
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	5,5	7,0	127,3
Electricité, gaz, eau. — <i>Electriciteit, gas, water</i>	9,4	13,2	140,4
Services. — <i>Diensten</i>	37,9	45,6	120,3
Total. — <i>Totaal</i>	106,5	131,6	123,6

Met betrekking tot de raming van de toenemingsgraad der produktieve investeringen wordt gewoonlijk gebruik gemaakt van de relatie tussen de investeringen en produktie. De verhoging van de kapitaal-goederenvoorraad tijdens een bepaalde periode is het netto-resultaat van de toevoegingen door de installatie van nieuwe uitrustingen (de bruto-investering) verminderd met het aandeel in die bruto-investeringen dat bestemd is voor de vervanging van bestaande uitrustingsgoederen. Verder moet ook rekening worden gehouden met het feit dat, ingevolge de technische verbeteringen, de nieuwe uitrusting doorgaans meer efficiënt is dan de installaties daterend van vroeger. De technische vooruitgang wordt in het produktieproces vooral geïncorporeerd door nieuwe investeringen (zowel door middel van vervangingsinvesteringen als door netto-toevoeging aan de kapitaalgoederenvoorraad).

Het is op basis van het verband tussen bruto-investeringen en produktie dat men de voor de verwezenlijking van het programma noodzakelijke investeringsuitgaven heeft geraamd. Ingevolge praktische, vooral statistische redenen, werd eerste de bruto marginale kapitaalcoëfficiënt berekend voor de gehele economie en daarna voor de verschillende bedrijfstakken afzonderlijk. M.a.w. men heeft de voor bepaalde periodes vastgestelde verhouding tussen de som van de bruto-investeringen en de toeneming van de produktie berekend, daarbij rekening houdend met een zeker tijdsverschil tussen de investering en de voortbrenging. Daar de jaarlijkse evolutie de invloed ondergaat van conjuncturele en wisselvallige variaties, heeft men gebruik gemaakt van de gemiddelde percentages van de investeringen en van de toegevoegde waarden over de verschillende weerhouden periodes. Ten einde zoveel mogelijk het produktieconcept te benaderen, worden toegevoegde waarden in constante prijzen gebruikt; de investeringsbedragen werden derhalve ook gemeten in constante prijzen.

Er moet nochtans opgemerkt worden dat de methode der marginale kapitaalcoëfficiënten op een onzekere basis berust, o.m. door het feit dat de gebruikte capaciteit niet gekend is. Het B.E.P. heeft dan ook de uit de berekeningen voortvloeiende ramingen in de schoot van de programmatiecommissies ter bespreking voorgelegd en met de door de techniekers geformuleerde opmerkingen rekening gehouden ter vaststelling van de uiteindelijk weerhouden investeringsbedragen.

Tabel 7 — Evolutie van het volume der produktieve investeringen (Mld. frank, in prijzen 1965).

2. La construction d'habitations.

A prix constants, les investissements en logements se trouveraient à l'indice 108,8 en 1970 par rapport à 1965. En nombre, sur base d'un chiffre de 55.000 logements en 1965, on obtient ainsi 59.800 unités en 1970.

L'ensemble de la période 1966/70 donne 289.250 logements contre 254.000 pour les années 1961 à 1965, soit un indice de 113,9, le problème majeur étant celui de la compatibilité de l'objectif macroéconomique avec l'anatomie des besoins sur le terrain.

A côté des besoins quantitatifs, se situent tous les besoins et/ou désirs d'amélioration du parc immobilier autour desquels joue la subjectivité d'appréciation que le problème, essentiellement qualitatif, provoque.

a) Besoins quantitatifs.

ACCROISSEMENT DU NOMBRE DE MENAGES.

Pour 1966-1970, les données démographiques brutes laissent entrevoir, à première vue, une possibilité d'accroissement du nombre de ménages plus rapide que celle enregistrée entre 1961-1965.

Une analyse plus détaillée indique plutôt une stagnation de ce rythme, et ce, sur base du déséquilibre existant entre les classes d'âge (20/24 pour les femmes, 25/29 pour les hommes) au sein desquelles se contractent le plus fréquemment les mariages. Les calculs ont dégagé pour la période 1966-1970 un chiffre de 99.000 ménages supplémentaires.

IMMIGRATION.

Le solde migratoire de quelque 56.400 actifs pourrait entraîner — compte tenu de l'expérience du passé — l'arrivée de quelque 26.000 ménages qu'il faudrait loger individuellement.

DEMOLITIONS.

Pour la période entre les deux recensements (1948-1961), la méthode de l'inventaire permanent appliquée par le B.P.E. a permis de dégager 72.500 démolitions.

Sur base de 14.000 logements démolis en 1965, on arriverait, en appliquant un taux de progression de 4 % par an, à quelque 17.000 démolitions en 1970 et à 78.800 pour la période 1966-1970 (ou 15.760 de moyenne annuelle).

A ce stade de l'anatomie des besoins, ceux d'origine quantitative s'élèvent à 203.800 logements (99.000 + 26.000 + 78.800); il reste 85.500 logements (ou 17.100 par an) à inscrire dans une perspective d'amélioration qualitative du parc immobilier.

2. Woningbouw.

In constante prijzen bedraagt het indexcijfer der investeringen in woongebouwen 108,8 voor 1970 t.o.v. 1965. In aantal bekomt men op grond van een cijfer van 55.000 woongelegenheden in 1965 59.800 stuks in 1970.

Het geheel van de periode 1966-1970 geeft 289.250 woongelegenheden tegenover 254.000 voor de jaren 1961 à 1965, hetzij een indexcijfer van 113,9; het hoofdprobleem is de verzoening van het macro-economisch objectief met de behoeften welke zich werkelijk laten voelen.

Benevens de kwantitatieve behoeften bestaan er nog behoeften en/of wensen om het woningpark te verbeteren, welke subjectief worden beoordeeld, zoals trouwens het gehele kwaliteitsprobleem.

a) Kwantitatieve behoeften.

AANGROEI VAN HET AANTAL GEZINNEN.

Voor 1966-1970 laten de bruto demografische gegevens de mogelijkheid voorzien van een snellere aangroei van het aantal gezinnen dan geboekt tussen 1961-1965.

Een meer gedetailleerde analyse wijst eerder op een stagnatie van dit ritme, en dit steunend op het gebrek aan evenwicht tussen de leeftijdsklassen (20/24 voor de vrouwen, 25/29 voor de mannen). Het is in deze leeftijdsklassen dat de meeste huwelijken worden gesloten. De berekeningen geven voor de periode 1966-1970 een cijfer van 99.000 bijkomende gezinnen.

IMMIGRATIE.

Het migratiesaldo van zowat 56.400 actieve personen zou, rekening gehouden met de ervaring van het verleden, de aankomst van ongeveer 26.000 gezinnen met zich kunnen medebrengen, gezinnen welke alle individueel zouden moeten worden gehuisvest.

SLOPINGEN.

Wat de periode tussen de twee volkstellingen betreft (1948-1961) heeft de door het B.E.P. toegepaste methode van bestendige inventaris het mogelijk gemaakt 72.500 sloopingen te tellen.

Op grond van de in 1965 14.000 gesloopte woningen zou men, mits toepassing van een vorderingspercentage van 4 % 's jaars, zowat 17.000 sloopingen in 1970 en 78.800 voor de periode 1966-1970 (of een jaargemiddelde van 15.760) bekomen.

Op dit punt van de ontleding der behoeften bedragen deze welke kwantitatief zijn 203.800 woongelegenheden (99.000 + 26.000 + 78.800); er blijven ± 85.000 woningen (of 17.100 per jaar) die in aanmerking komen voor een kwantitatieve verbetering van het woningpark.

b) *Besoins qualitatifs.*

La perspective d'amélioration qualitative du parc immobilier ne s'appuie pas seulement sur la disparition effective des logements vétustes mais aussi sur la diminution relative, à l'intérieur du parc, des logements anciens.

En identifiant bâtiment et logement, on aperçoit qu'en 1965, 50 % des logements — soit 1.520.000 logements — dataient d'avant 1918. Sur base d'une telle situation, introduire dans le programme une perspective de 50 ans semble raisonnable et aboutirait à démolir, d'ici les années 2015-2020, les immeubles construits avant 1918, qui auront dépassé 100 ans d'âge.

De plus, d'ici les années 2015-2020, des immeubles, construits après 1918 et n'ayant pas 100 ans d'âge, devront être remplacés surtout si l'on considère l'aptitude à la durabilité de certains matériaux actuels.

Dès lors, une perspective cinquantenaire signifie au moins un coefficient annuel de remplacement de 2 % : appliqués aux 1.520.000 logements d'avant 1918, cela donne 30.400 logements annuels à remplacer dont 12.600 (1) ont déjà été comptabilisés dans les démolitions. Soit un solde annuel de 17.800, légèrement supérieur aux 17.100 logements retenus par calcul macroéconomique.

c) *Situation du parc immobilier en 1970.*

Au 31 décembre 1970, le parc comprendrait :

3.266.000 (parc immobilier en 1965)
+ 289.250 (constructions nouvelles)
- 78.800 (démolitions)

3.476.450 logements.

L'évolution supputée du parc immobilier serait la suivante :

1961 : 3.105.204
1965 : 3.266.000
1970 : 3.476.450

La croissance serait supérieure à celle du nombre de ménages et impliquerait un abaissement du coefficient d'occupation des logements, sous réserve d'éventuelles situations locales particulières.

(1) Compte tenu de l'expérience du passé, en particulier de certaines données cadastrales, les démolitions se répartiraient comme suit :

- 80 % de bâtiments d'avant 1918;
- 12 % de bâtiments construits entre 1918 et 1930;
- 8 % de bâtiments érigés de 1931 à 1961.

Dès lors, pour les 15.760 démolitions annuelles moyennes prévues pour 1966-1970, il y en aurait ± 12.600 affectant des logements d'avant 1918.

b) *Kwalitatieve behoeften.*

De prognose van kwalitatieve verbetering van het woningpark steunt niet alleen op een werkelijke verdwijning van de verouderde woongelegenheden doch ook op een betrekkelijke vermindering van de oude woningen in het park zelf.

Wanneer men dezelfde betekenis verleent aan de woorden gebouw en woongelegtheid, zal men vaststellen dat in 1965 50 % van de woongelegtheden — zegge 1.520.000 — van vóór 1918 dagtekenden. Op grond van dergelijke toestand blijkt het redelijk een perspectief van 50 jaar in het programma op te nemen dat tot de slooping zou leiden, van nu tot de jaren 2015-2020, van de vóór 1918 gebouwde woningen die meer dan één eeuw oud zullen zijn.

Bovendien moeten, van nu tot de jaren 2015-2020, de na 1918 opgetrokken gebouwen die geen 100 jaar oud zullen zijn, vervangen worden, vooral wanneer men de duurzaamheid van sommige thans gebruikte bouwstoffen in acht neemt.

Bijgevolg, wanneer men als perspectief een halve eeuw neemt, dan betekent dit ten minste een jaarlijks vervangingscoëfficiënt van 2 % : toegepast op de 1.520.000 woningen van vóór 1918 geeft dit jaarlijks 30.400 te vervangen woongelegtheden, waarvan reeds 12.600 (1) opgenomen zijn in de sloopingen. Hetzij een jaarsaldo van 17.800, dat iets hoger ligt dan de 17.100 woongebouwen die werden weerhouden bij de macro-economische berekening.

c) *Toestand van het woningpark in 1970.*

Op 31 december 1970 zou het volume van het woningpark onderstaande cijfers bedragen :

3.266.000 (woningpark in 1965)
+ 289.250 (nieuwe constructies)
— 78.800 (sloopingen)

3.476.450 woongelegtheden.

De verwachte evolutie van het woningpark zou dus als volgt zijn :

1961 : 3.105.204
1965 : 3.266.000
1970 : 3.476.450.

De aangroei zou hoger zijn dan deze van het aantal gezinnen en impliceert een daling van de bezettingscoëfficiënt der woongelegtheden, onder voorbehoud van gebeurlijk bijzondere plaatselijke voorwaarden.

(1) Rekening gehouden met de ervaring van het verleden, in het bijzonder met bepaalde cadastrale gegevens, zouden de sloopingen zich als volgt verdelen :

- 80 % gebouwen van vóór 1918;
- 12 % gebouwen opgetrokken tussen 1918 en 1930;
- 8 % gebouwen opgetrokken tussen 1931 en 1961.

Bijgevolg, zouden er voor de 15.760 gemiddeld jaarlijkse sloopingen zoals voorzien voor 1966-1970, ongeveer 12.600 zijn welke betrekking zouden hebben op vóór 1918 gebouwde woongelegtheden.

L'abaissement du taux d'occupation des logements pourrait signifier un auto-freinage de la construction privée considérée comme placement; par contre la hausse des revenus pourrait provoquer un glissement vers des immeubles nouveaux et de commodité accrue.

3. Les investissements publics.

La hausse projetée des investissements publics est de loin la plus forte parmi les différentes composantes de la demande finale intérieure : elle représente près du double de la hausse du P.N.B. (39 % pour les investissements publics contre 21,9 % pour le P.N.B.).

Cet objectif est en soi fort ambitieux : il se posera des problèmes sérieux quant à disposer d'une marge financière suffisante pour réaliser les investissements publics utiles. En effet, la hausse très forte des investissements publics se heurte à deux obstacles : le premier, d'ordre réel, concerne l'équilibre macro-économique et le second, d'ordre financier, pose le problème des moyens de financement.

En raison des équilibres macroéconomiques, l'augmentation des investissements publics ne peut se faire qu'au détriment des autres composantes de la demande finale : investissements (ceux des entreprises et ceux destinés à la construction de logements) et/ou consommation (consommation privée ou publique).

Les investissements des entreprises ont été prévus à un niveau qui ne peut baisser si l'on ne veut pas compromettre l'expansion future; quant à la construction de logements, le rythme d'augmentation est déjà limité.

En ce qui concerne la consommation, il existe certes des possibilités. Mais pour la consommation publique, un frein plus marqué de la hausse n'est point réaliste à présent, tandis que pour ralentir la consommation privée il faudrait recourir à des moyens aussi difficiles qu'une politique des revenus, des formes d'épargne forcée ou une hausse de la pression fiscale.

Quant au financement des investissements publics, des difficultés peuvent également surgir; en effet, le volume des investissements publics repris par la Comptabilité Nationale est inférieur aux dépenses réelles en capital des autorités publiques.

Tout d'abord, il y a lieu de prendre en considération les expropriations et achats d'une part, les paiements à l'étranger d'autre part; ces deux catégories de dépenses, qui doivent être mises en rapport avec les investissements publics, ne sont pas reprises comme telles dans les comptes nationaux, mais sont tout de même à payer. La hausse de cette catégorie de dépenses sera de toute évidence encore plus forte que celle du total des investissements publics en raison du fait que la part de la construction d'autoroutes, entraînant le plus d'expropriations, est en hausse et que les paiements à effectuer aux Pays-Bas et se rapportant à la normalisation de l'Escaut et la réalisation de la liaison Escaut-Rhin seront plus importants que par le passé.

De daling van het bezettingscijfer der woongelegheden zou een zelfafremming kunnen betekenen van het particulier bouwen als geldplaatsing; daarentegen zou de stijging van de inkomens een verschuiving naar nieuwe gebouwen en een grotere gerieflijkheid in de hand kunnen werken.

3. Overheidsinvesteringen.

De geprojecteerde stijging van de overheidsinvesteringen is veruit de sterkste van de verschillende componenten van de binnenlandse eindvraag : zij betekent bovendien bijna het dubbele van de stijging van het B.N.P. (39 % voor de overheidsinvesteringen tegenover 21,9 % voor het B.N.P.).

Op zichzelf is dit objectief zeer ambitieus; de vraag stelt zich of er een voldoende financiële marge zal voorhanden zijn om de nuttige overheidsinvesteringen te kunnen realiseren. De zeer sterke stijging van de overheidsinvesteringen stuit op twee moeilijkheden : een eerste, van reële aard, houdt verband met het macro-economisch evenwicht en een tweede, van financiële aard, stelt het probleem van de financieringsmiddelen.

Ingevolge de macro-economische evenwichten kan het verder opdrijven van de overheidsinvesteringen alleen gebeuren ten koste van de andere componenten van de eindvraag : investeringen (investeringen van bedrijven en woningbouw) en/of verbruik (private consumptie of overheidsconsumptie).

De bedrijfsinvesteringen werden geprojecteerd op een niveau dat niet lager mag vallen wil men de toekomstige expansie niet in gevaar brengen en voor de woningbouw werd het stijgingsritme reeds beperkt.

Langs de kant van het verbruik bestaan altijd mogelijkheden. Maar voor de overheidsconsumptie is een sterkere afremming van de stijging vooralsnog niet realistisch, terwijl men voor de afremming van de private consumptie zou moeten beroep doen op moeilijke middelen zoals een inkomenspolitiek, vormen van verplicht sparen of een verhoging van de belastingsdruk.

Wat de financiering van de overheidsinvesteringen betreft, kunnen eveneens moeilijkheden oprijzen; immers het volume overheidsinvesteringen dat door de Nationale Boekhouding wordt opgenomen is lager dan de werkelijke kapitaalsuitgaven van de Overheid.

Vooreerst moet men rekening houden met de ont-eigeningen en aankopen enerzijds en anderzijds de betalingen aan het buitenland; deze twee uitgaven, die dienen verband te houden met overheidsinvesteringen, worden niet als dusdanig in de nationale rekeningen opgenomen, maar moeten natuurlijk ook betaald worden. De stijging van dit soort uitgaven zal naar alle waarschijnlijkheid nog groter zijn dan dit van het totaal van de overheidsinvesteringen, omwille van het feit dat het aandeel van de autowegenbouw (met de meeste onteigeningen) stijgt en de betalingen aan Nederland, in verband met de normalisatie van de Schelde en met de aanleg van de Schelde-Rijnverbinding belangrijker zullen zijn dan in het verleden.

Par ailleurs, il y a encore les opérations purement financières de l'autorité publique (participations, avances) dont le financement doit être assuré.

On ne peut non plus perdre de vue que les paiements s'effectuent en prix courants qui, de toute évidence augmenteront plus vite pour les biens d'investissement que pour les autres biens et services, d'autant plus que depuis 1965 la taxe de transmission est également d'application pour les livraisons à l'autorité publique.

II. La consommation des ménages.

Le système normalisé de la Comptabilité Nationale reprend sous la rubrique « consommation privée » l'ensemble des achats de biens et de services effectués par les particuliers qui résident habituellement dans le pays. La part des moyens disponibles, que peuvent saisir les particuliers, comprend dès lors les dépenses des Belges à l'étranger, mais non les sommes dépensées par les étrangers dans notre pays.

Par le fait que la consommation des ménages présente fondamentalement un caractère libre, l'évolution de la consommation privée est la résultante des innombrables décisions individuelles et en grande partie autonomes. Il est difficile et aussi peu souhaitable de soumettre cette catégorie de dépenses à des choix programmatiques. Le développement d'ici 1970 résulte par conséquent de prévisions établies aussi exactement que possible.

Nonobstant la diminution de l'importance de la consommation des ménages, celle-ci reste le poste le plus considérable des dépenses nationales. En 1970, ces dépenses (en prix de 1965) représentent 661,5 milliards de francs dans un P.N.B. de 1.030,0 milliards. Ceci signifie que 61,4 % de l'accroissement total du P.N.B. pour la période considérée sont disponibles pour l'augmentation de la consommation privée. Compte tenu du développement démographique au cours de cette période ceci équivaut à une hausse de 15,8 % de la consommation par habitant.

En comparaison avec la précédente période quinquennale, ceci représente sans doute un ralentissement léger de la consommation des ménages : entre 1960 et 1965 la consommation par habitant a augmenté de 16,1 % en volume, mais on ne peut perdre de vue qu'avant 1960 l'accroissement de la consommation par habitant se faisait beaucoup plus lentement. Les perspectives qu'offre le programme témoignent encore toujours d'une amélioration rapide du niveau de vie. Le ralentissement du taux de croissance de la consommation privée est en relation avec le développement plus lent de la production, tandis que l'écart léger entre l'expansion de la production et celle de la consommation privée résulte de la satisfaction croissante des besoins collectifs, qui se manifeste dans les dépenses publiques ainsi que dans l'option en faveur des investissements publics.

Bovendien zijn er ook nog de zuiver financiële verrichtingen van de Overheid (participaties, voorschotten) waarvan de financiering moet verzekerd worden.

Voor de financiering moet men ten slotte in het oog houden dat de betalingen geschieden in courante prijzen, die naar alle waarschijnlijkheid sneller zullen stijgen voor de investeringsgoederen dan voor de andere goederen en diensten, temeer daar na 1965 ook voor de leveringen aan de Overheid de overdrachtstaks van toepassing is.

II. De consumptie van de gezinnen.

Het genormaliseerd systeem van de Nationale Boekhouding rangschikt onder de rubriek « private consumptie » het geheel der aankopen van goederen en diensten door de particulieren die gewoonlijk in het land verblijven. Het deel van de beschikbare middelen waarop de gezinnen beslag leggen omvat derhalve de uitgaven van Belgen in het buitenland, maar niet de door vreemdelingen in ons land uitgegeven bedragen.

Ingevolge het feit dat het verbruik van de gezinnen fundamenteel een vrij karakter vertoont, is de evolutie van de private consumptie de resultante van ontelbare individuele en grotendeels autonome beslissingen. Het is moeilijk en ook weinig wenselijk om deze categorie van uitgaven te onderwerpen aan programmatieke keuzen. De ontwikkeling tot 1970 vloeit derhalve voort uit zo nauwkeurig mogelijk opgestelde vooruitzichten.

Niettegenstaande de vermindering van de belangrijkheid van de private consumptie in het totaal, blijft het verbruik van de gezinnen de grootste post van de nationale bestedingen vertegenwoordigen. In 1970 bedraagt deze uitgave (in prijzen 1965) nog altijd 661,5 miljarden frank in een B.N.P. van 1030,0 miljarden frank. Dit betekent dat van de totale aangroei van het B.N.P. over de desbetreffende periode 61,4 % ter beschikking is voor de verhoging van de private consumptie. Rekening houdend met de vermeerdering van de bevolking tijdens de hierboven vermelde periode, komt dit neer op een stijging van de consumptie per inwoner van 15,8 %.

Ongetwijfeld betekent dit t.o.v. de vorige vijfjarige tijdspanne een lichte vertraging van de consumptie der gezinnen : tussen 1960 en 1965 steeg het verbruik per inwoner in volume met 16,1 %, doch men mag niet uit het oog verliezen dat in de jaren vóór 1960 de toeneming van de consumptie per inwoner veel trager verliep. De in het programma geboden perspectieven blijven van een snelle verbetering van het levenspeil getuigen. De vertraging van het groeipercentage van de private consumptie is verbonden met de tragere ontwikkeling van de produktie, terwijl de kleine afwijking tussen de expansie van de voortbrenging en deze van de private consumptie resulteert uit de groeiende collectieve behoeftenvoorziening die tot uiting komt in het overheidsverbruik en uit de keuze ten gunste van de openbare investeringen.

Tableau 8 — Taux de croissance annuels moyens.

Périodes <i>Periodes</i>	P.N.B. <i>B.N.P.</i>
1955-1960	2,5
1960-1965	5,0
1965-1970	4,0
1955-1965	3,3
1960-1970	4,0

Tabel 8 — Gemiddelde jaarlijkse groeipercentages.

Consommation privée <i>Private consumptie</i>	Population <i>Bevolking</i>
2,7	0,6
3,9	0,8
3,7	0,7
3,0	0,7
3,8	0,7

Pour l'analyse de la consommation des ménages on a utilisé la notion de consommation intérieure, c'est-à-dire les dépenses de consommation effectuées par les Belges ou étrangers dans le territoire national. L'étude de la consommation des ménages belges se heurte en effet à la difficulté de ne pouvoir répartir en groupes de produits les dépenses de consommation effectuées par les étrangers. En effet, la consommation des étrangers est incorporée dans celle des autochtones. Les dépenses des belges à l'étranger ont été déduites de la consommation privée afin de trouver ainsi la consommation intérieure totale.

Comme base des prévisions, une étude approfondie de DULBEA (1) a été utilisée. La classification des dépenses de consommation comprend quelque cent postes, répartis en grandes fonctions de consommation. L'analyse des diverses lignes de régression a permis d'isoler, pour le passé, les élasticités et les taux de croissance probables. Sur base de ces données, ainsi qu'à l'aide d'une documentation variée (comparaisons internationales de la consommation en quantité, élasticités fournies par des enquêtes familiales, etc.), on a choisi les élasticités ou les rythmes de croissance annuels moyens les plus probables pour les prévisions jusque 1970.

Ci-dessous figure un relevé de l'évolution de la consommation intérieure répartie suivant les fonctions ou groupes de biens et services, répondant à des besoins spécifiques ou assez homogènes.

Tableau 9 — Evolution de la consommation intérieure des ménages par fonction (milliards de francs en prix de 1965 et structure).

Fonctions <i>Functies</i>	1965		1970		Indices <i>Indexcijfer</i> 1965-1970	Elasticité apparente <i>Schijnbare elasticiteit</i>
1. Alimentation. — <i>Voeding</i>	141.7	25.8	156.4	23.6	110.4	0.51
2. Boissons. — <i>Dranken</i>	28.1	5.1	33.4	5.0	118.9	0.94

(1) DULBEA : Département d'Economie Appliquée de l'Université Libre de Bruxelles.

Voor de ontleding van het verbruik van de gezinnen werd gebruik gemaakt van het begrip binnenlandse consumptie, d.i. de verbruiksuitgaven verricht door Belgen of buitenlanders op nationaal grondgebied. De studie van het verbruik der Belgische gezinnen per bedrijfstak stuit immers op de moeilijkheid dat men de uitgaven voor consumptie der vreemdelingen niet kan indelen volgens groepen van producten. Immers het verbruik van de vreemdelingen is vermengd met dat van de ingezetenen. De uitgaven in het buitenland van Belgen werden afgetrokken van de private consumptie om zodoende de totale binnenlandse consumptie te bekomen.

Als grondslag voor de previsions diende een uitgebreide studie die door DULBEA (1) werd uitgevoerd. De classificering van de verbruiksuitgaven omvat een honderdtal detailposten die in grote verbruiksfuncties werden ingedeeld. De ontleding van de verschillende regressielijnen heeft toegelaten voor het verleden de elasticiteiten en de waarschijnlijke groeipercentages te isoleren. Op grond van deze gegevens, evenals met een gevarieerde documentatie (internationale vergelijkingen van het verbruik in hoeveelheid, elasticiteiten bekomen uit gezins-enquêtes, enz.), heeft men de elasticiteiten of de meest waarschijnlijk gemiddelde jaarlijkse groeiritmen gekozen voor de vooruitzichten tot 1970.

Hierna volgt een overzicht van de evolutie der binnenlandse consumptie ingedeeld naar functies of groeperingen van goederen en diensten die aan specifieke en betrekkelijk homogene behoeften beantwoorden.

Tabel 9 — Evolutie van het Binnenlands verbruik van de gezinnen per functie (in Mld. frank; in prijzen 1965; structuur).

Fonctions <i>Functies</i>	1965		1970		Indices <i>Indexcijfer</i> 1965-1970	Elasticité apparente <i>Schijnbare elasticiteit</i>
1. Alimentation. — <i>Voeding</i>	141.7	25.8	156.4	23.6	110.4	0.51
2. Boissons. — <i>Dranken</i>	28.1	5.1	33.4	5.0	118.9	0.94

(1) DULBEA : Département d'Economie Appliquée de l'Université Libre de Bruxelles.

Fonctions — Functies	1965		1970		Indices — Indexcijfer 1965-1970	Elasticité apparente — Schijnbare elasticiteit
3. Tabac. — <i>Tabak</i>	11.7	2.1	14.3	2.2	122.2	1.08
4. Vêtements et autres biens personnels. — <i>Kleding en ander persoonlijk goed</i>	53.3	9.7	62.8	9.5	117.9	0.89
5. Loyers, impôts, eau. — <i>Huur, belastingen, water</i>	59.4	10.8	63.0	9.5	106.0	0.32
6. Chauffage, éclairage. — <i>Verwarming, verlichting</i>	28.3	5.2	34.4	5.2	121.4	1.05
7. Articles ménagers durables. — <i>Duurzame huishoudartikelen</i>	49.9	9.1	71.2	10.8	142.6	1.97
8. Entretien de la maison. — <i>Onderhoud van de woning</i>	26.0	4.7	29.6	4.5	113.9	0.70
9. Hygiène et soins personnels. — <i>Hygiëne en persoonlijke verzorging</i>	38.7	7.0	49.8	7.5	128.8	1.40
10. Transport et communications. — <i>Vervoer en verkeer</i>	49.2	9.0	68.4	10.3	139.1	1.84
11. Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	62.9	11.4	78.1	11.8	124.2	1.19
Adaptation statistique. — <i>Statistische aanpassing</i>	0.2	—	—	—	—	—
Total. — <i>Totaal</i>	549.4	100	661.5	100	120.3	—

Lorsque les dépenses totales augmentent, chacune de ces fonctions évolue selon certaines règles. Celles-ci peuvent se traduire synthétiquement par un indice ou un coefficient d'élasticité se rapportant aux dépenses totales. Le coefficient d'élasticité mesure le rapport entre l'accroissement de la fonction et celui des dépenses totales.

Cependant il s'agit ici d'une élasticité apparente : elle donne la synthèse des variations relatives entre 1965 et 1970 de chaque fonction de consommation en rapport avec le changement de la consommation privée totale intérieure. En effet, les changements de ces fonctions sont soumis à de nombreuses influences parmi lesquelles les modifications intervenant dans les dépenses totales ne sont, en volume, que les principales : des variations dans les prix relatifs sont, par exemple, susceptibles de modifier des évolutions qui ont leur cause dans le changement du total des dépenses de consommation en volume.

Le tableau suivant donne l'éventail des élasticités apparentes dans l'ordre croissant de leurs valeurs.

Elasticité	Fonctions
moins de 0,50	— Loyers, impôts, eau
0,50 à 1,00	— Alimentation, entretien maison, vêtements et autres biens personnels, boissons
1,00 à 1,50	— Chauffage et éclairage, tabac Autres dépenses, Hygiène et soins personnels
1,50 à 2,00	— Transport et Communications Articles ménagers durables.

Wanneer de totale uitgaven toenemen, dan evolueert elk van deze functies volgens een zekere wetmatigheid. Deze kan op synthetische wijze voorgesteld worden door middel van een indexcijfer of van een elasticiteitscoëfficiënt met betrekking tot de totale uitgaven. De elasticiteitscoëfficiënt meet de verhouding tussen de aangroei van de functie en deze van de totale bestedingen.

Er is hier nochtans sprake van een schijnbare elasticiteit : zij synthetiseert de relatieve variaties tussen 1965 en 1970 van elke verbruiksfunctie in verhouding tot de wijziging van de totale binnenlandse private consumptie. De veranderingen van deze functies zijn immers onderworpen aan een groot aantal invloeden waaronder de wijzigingen van de totale uitgaven in volume slechts de voornaamste zijn : variaties in de relatieve prijzen kunnen bijvoorbeeld de evoluties wijzigen die hun oorsprong vinden in de verandering van het totaal van de consumptieve bestedingen in volume.

In een volgende tabel wordt de waaier gegeven van de schijnbare elasticiteiten in stijgende volgorde van hun waarden.

Schijnbare elasticiteit	Functies
minder dan 0,50	— Huur, belastingen, water
0,50 à 1,00	— Voeding, onderhoud van de woning, kleding en ander persoonlijk goed, dranken
1,00 à 1,50	— Verwarming en verlichting, tabak, Andere uitgaven, Hygiëne en persoonsverzorging
1,50 à 2,00	— Vervoer en verkeer Duurzame huishoudartikelen.

Parmi les postes à élasticité très faible figure en premier lieu celui des « loyers, impôts et eau ». Les loyers constituent l'élément principal. Ce poste augmente en fonction du développement du parc immobilier résidentiel et de l'amélioration qualitative des logements quant à leur confort. La prévision établie pour 1970 tient compte de ces deux aspects et est en cohérence avec les projections relatives à la valeur ajoutée et les investissements en constructions résidentielles.

A la limite inférieure des produits à élasticité moyenne figure le poste « alimentation ». On admet en général que le coefficient d'élasticité des dépenses alimentaires est faible en raison de la saturation des besoins alimentaires dans les pays économiquement développés. Il n'en reste pas moins que cette fonction, par sa part de près de 24 %, est de loin la plus importante dans la consommation totale intérieure.

Remarquons en outre que la consommation se détourne de plus en plus des produits bruts pour s'orienter vers des produits finis, préparés ou de marque. Ceci exerce évidemment son influence sur les adaptations nécessaires dans le chef des secteurs producteurs.

Le poste « entretien de la maison » est étroitement lié au parc immobilier résidentiel. Pourtant le coefficient d'élasticité est supérieur à celui de la fonction « loyers » à la suite de l'augmentation rapide de certains services qui se font à l'extérieur (teinturerie, blanchisserie, etc.). Les domestiques font également partie de la fonction « entretien de la maison »; la prévision de ce poste est reliée à l'estimation de l'emploi.

La fonction « vêtements et autres biens personnels » a un coefficient d'élasticité de 0,90 environ. Ce niveau assez bas résulte du taux de saturation relative des produits d'habillement proprement dits; les autres articles, tels que montres, bijoux et fourrures sont peu importants.

Le poste « boissons » enfin se trouve à la limite supérieure des biens avec une élasticité moyenne : ce niveau s'explique par le glissement qui s'opère dans la consommation de boissons vers des produits nouveaux et des boissons alcoolisées plus chères (soft drinks, whisky, vins, etc.).

Parmi les fonctions à élasticité supérieure à 1,00 figure en premier lieu le poste « tabac » : la consommation augmente plus vite que la consommation intérieure totale. La série « chauffage et éclairage » connaît un développement analogue grâce au désir des particuliers d'améliorer leurs conditions de logement.

Le poste « autres dépenses » comprend surtout les services financiers, les hôtels, restaurants et cafés, ainsi que le tourisme : comme on peut s'y attendre, l'élasticité est ici élevée, de même que pour la fonction « hygiène et soins personnels » comprenant les frais médicaux et pharmaceutiques.

Les élasticités élevées obtenues pour les fonctions « transport et circulation » (y compris l'acquisition de

Onder de posten met een zeer zwakke elasticiteit fungeert in eerste instantie « huur, belastingen en water ». De huurgelden vormen hiervan het belangrijkste bestanddeel. De toeneming van deze post gebeurt in functie van de groei van het residentieel woningpark alsmede van de kwaliteitsverbetering der woningen inzake comfort. De voor 1970 uitgevoerde previsie houdt met deze twee aspecten rekening en is coherent met de projecties inzake toegevoegde waarde en investeringen in woongebouwen.

Aan de onderste grens van de produkten met een gemiddelde elasticiteit bevindt zich de post « voeding ». In het algemeen wordt aangenomen dat de elasticiteitscoëfficiënt van de uitgaven voor voeding gering is wegens de verzadiging van de voedingsbehoeften in de economisch ontwikkelde landen. Niettemin blijft deze functie met een aandeel van circa 24 % veruit de belangrijkste in de totale binnenlandse consumptie.

Bovendien moet worden opgemerkt dat de consumptie van onafgewerkte produkten meer en meer afneemt om zich te oriënteren naar afgewerkte produkten, bereide produkten of merkartikelen. Dit oefent vanzelfsprekend een invloed uit op de noodzakelijke aanpassingen in de desbetreffende produktiesectoren.

De post « onderhoud van de woning » staat in nauw verband met het residentieel woningpark. De elasticiteitscoëfficiënt is nochtans hoger dan voor de functie « huur » ingevolge de snelle vermeerdering van sommige diensten die buitenshuis uitgevoerd worden (droogreiniging, wasserij, enz.). Ook het huispersoneel maakt deel uit van de functie « onderhoud van de woning »; de previsie van deze post staat in verband met de raming van de tewerkstelling.

De functie « kleding en ander persoonlijk goed » heeft een elasticiteitscoëfficiënt van circa 0,90. Dit relatief laag peil vloeit voort uit de betrekkelijke verzadigingsgraad van de eigenlijke kledingsprodukten; de andere artikelen (zoals uurwerken, juwelen en pelzen) zijn weinig belangrijk.

De post « dranken » tenslotte bevindt zich aan de opperste limiet van de goederen met een gemiddelde elasticiteit. Dit peil wordt verklaard door de verschuiving van het drankverbruik naar nieuwe produkten en duurder gealcoholiseerde dranken (soft drinks, whisky, wijnen, enz.).

Onder de functies met een elasticiteit groter dan 1,00 treft men vooreerst de post « tabak » aan. De consumptie ervan neemt sneller toe dan de totale binnenlandse consumptie. Ook de reeks « verwarming en verlichting » kent een analoge ontwikkeling dank zij de wens van de particulieren om hun woningvoorwaarden te verbeteren.

De post « andere uitgaven » bevat vooral de financiële diensten, de horeca-bedrijven en het toerisme en vertoont vanzelfsprekend een hoge elasticiteit; hetzelfde geldt voor de functie « hygiëne en persoonsverzorging » waarin de dokters- en apotheekkosten opgenomen zijn.

De hoge elasticiteiten die worden bekomen voor de functies « vervoer en verkeer » (inclusief de aan-

voitures automobiles) et « articles ménagers durables » (les tissus d'ameublement y compris) sont normales : dans une société caractérisée par un niveau de consommation élevé, l'accroissement du revenu est consacré principalement à cette catégorie de biens. Ceci n'exclut pas que d'autres fonctions présentent également des postes particulièrement élastiques tels que les articles de photographie, de sport, etc.

Il est également instructif de présenter les évolutions examinées ci-dessus par grands groupes de besoins sous une autre forme. A cet effet les fonctions analysées sont classées suivant les besoins personnels (alimentation, boissons, tabac, vêtements, hygiène et soins personnels), besoins de logement (loyer, chauffage et éclairage, entretien, articles ménagers durables) et besoins divers (transport et communications, autres besoins). La ventilation de la consommation privée est donnée dans le tableau ci-après.

Tableau 10 — Ventilation de la consommation intérieure suivant le type de besoins (en prix de 1965 — pourcentages).

	1965	1970
1. Besoins personnels	49.8	47.9
2. Besoins de logement	29.8	30.0
3. Autres besoins	20.4	22.1
Total	100.0	100.0

Une diminution relativement sensible semble se dégager pour les besoins personnels, tandis qu'une augmentation assez considérable peut s'observer pour les autres besoins. Cette dernière tendance est surtout influencée par l'intégration dans cette rubrique des acquisitions de voitures particulières. Par contre, la part des besoins en logement reste pratiquement stationnaire.

Le tableau suivant répartit la consommation totale intérieure selon les secteurs de production fournisseurs. Ces chiffres comprennent tant les biens et services importés que les biens et services fournis par la production nationale.

Tableau 11 — Livraisons à la consommation nationale par secteur de production (en milliards de francs, en prix de 1965).

	1965		1970		Indices — Indexcijfers 1965-1970
	Montant total — Absoluut bedrag	Structure — Struktuur	Montant total — Absoluut bedrag	Structure — Struktuur	
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	34,0	6,2	37,4	5,7	110,0
Industries alimentaires. — <i>Voedingsnijverheid</i>	116,5	21,2	131,1	20,0	112,5
Autres industries. — <i>Overige nijverheid</i>	132,5	24,1	180,3	27,3	136,0
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	1,8	0,3	2,1	0,3	116,7
Logement. — <i>Huisvesting</i>	53,1	9,7	56,1	8,2	105,7
Autres services (y compris les garages). — <i>Andere diensten (inclusief garages)</i>	210,1	38,5	252,5	38,4	120,2
Total. — <i>Totaal</i>	548,0	100,0	659,5	100,0	120,3

koop van autovoertuigen) en « durzame huishoudartikelen » (inclusief de meubileringsweefsels) is normaal, daar men terecht mag aannemen dat in een maatschappij die gekenmerkt wordt door een hoog consumptiepeil, de inkomensaangroei vooral naar deze soorten van goederen zal gaan. Dit sluit niet uit dat ook in andere functies bijzonder elastische posten voorkomen zoals fotografieartikelen, sportartikelen, enz.

Het is eveneens leerrijk om de hierboven behandelde ontwikkeling per grote behoeftegroepen op een andere wijze voor te stellen. De geanalyseerde functies worden met dit doel gerangschikt volgens de persoonlijke behoeften (voeding, dranken, tabak, kleding, hygiëne en verzorging), huisvestingsbehoeften (huur, verwarming en verlichting, onderhoud van de woning, duurzame huishoudartikelen) en diverse behoeften (vervoer en verkeer, andere behoeften). Deze indeling van het privaat verbruik wordt in onderstaande tabel weergegeven.

Tabel 10 — Verdeling van de binnenlandse consumptie naar behoefte-type (in prijzen 1965; percentages).

	1965	1970
1. Persoonlijke behoeften	49.8	47.9
2. Huisvestingsbehoeften	29.8	30.0
3. Diverse behoeften	20.4	22.1
Totaal	100.0	100.0

Er blijkt zich een relatief gevoelige vermindering af te tekenen van de persoonlijke behoeften, terwijl een belangrijke relatieve vermeerdering wordt waargenomen van de andere behoeften. Deze laatste tendens wordt vooral beïnvloed door het opnemen in deze rubriek der aankopen van particuliere wagens. Het aandeel van de huisvestingsbehoeften daarentegen blijft praktisch stabiel.

Hierna volgt tenslotte de indeling van het totaal binnenlands verbruik naargelang van de leverende produktiesectoren. Deze cijfers omvatten zowel de goederen en diensten die worden ingevoerd als de goederen en diensten die door de nationale produktie worden geleverd.

Tabel 11 — Leveringen aan het binnenlands verbruik per produktiesector (mld. frank, in prijzen 1965).

III. La consommation publique.

La consommation publique représente une partie des dépenses ordinaires (courantes) des autorités publiques. Elle comprend essentiellement les dépenses en personnel (y compris les pensions et charges sociales) et les achats de biens et services (fournis par les secteurs de production).

De l'évolution de la consommation publique pour la période 1966-1970 se dégage une forte hausse, même plus forte que celle de l'ensemble du P.N.B. et celle des différentes composantes des dépenses intérieures (à l'exception toutefois des investissements publics).

Cependant la hausse prévue entre 1965 et 1970 est inférieure à celle effectivement réalisée de 1960 à 1965. Le rythme de hausse retombe en effet de 35,3 % à 30,1 %.

Comparée à l'augmentation du P.N.B. pour la même période (21,9 %) la hausse escomptée de la consommation publique est encore importante.

IV. Les exportations.

Il n'est pas nécessaire d'insister sur l'importance du commerce extérieur et plus particulièrement des exportations pour la croissance économique du pays. Au cours de la période 1966-1970, les exportations de biens et de services augmenteront de 42,7 %, ce qui portera le coefficient de dépendance par rapport au P.N.B. à 45,3 % contre 38,6 % en 1965 et 32,2 % en 1960.

Le développement des livraisons extérieures variera, comme par le passé, assez considérablement selon les secteurs. Un examen particulier a été consacré à cette question : celui-ci a été effectué en se limitant aux exportations des secteurs productifs et en partant des statistiques du commerce extérieur. Les prévisions, ainsi établies, sont reprises au tableau 12.

Tableau 12 — Evolution des exportations
(en milliards de F., prix de 1965).

III. Overheidsconsumptie.

De overheidsconsumptie vertegenwoordigt een deel van de gewone (lopende) uitgaven van de Overheid. Zij omvat praktisch alleen personeelsuitgaven (met inbegrip van de pensioenen en sociale lasten) en aankopen van goederen en diensten (geleverd door de produktiesectoren).

Uit het verloop van de overheidsconsumptie voor de periode 1966-1970 blijkt een sterke stijging, sterker zelfs dan die van het totaal van het B.N.P. en die van de verschillende componenten van de binnenlandse bestedingen (met uitzondering evenwel van de overheidsinvesteringen).

Nochtans is de voorziene stijging tussen 1965 en 1970 kleiner dan diegene die effectief gerealiseerd werd van 1960 tot 1965. Het stijgingsritme valt inderdaad terug van 35,3 % op 30,4 %.

Vergeleken met de stijging van het B.N.P. over dezelfde periode (21,9 %) is de verwachte stijging van de overheidsconsumptie nog belangrijk.

IV. De uitvoer.

Het is niet noodzakelijk de nadruk te leggen op het belang van de buitenlandse handel, en meer speciaal van de uitvoer, voor de economische expansie van het land. In de loop van de periode 1966-1970 zal de uitvoer van goederen en diensten verhogen met 42,7 %, hetgeen de afhankelijkheidscoëfficiënt ten opzichte van het B.N.P. naar 45,3 % brengt, tegen 38,6 % in 1965 en 32,2 % in 1960.

De ontwikkeling van de buitenlandse leveringen varieert zoals in het verleden tamelijk gevoelig naar gelang van de sectoren. Een bijzonder onderzoek werd aan deze kwestie gewijd : dit werd uitgevoerd voor de uitvoer van de produktieve sectoren op basis van de statistieken van de buitenlandse handel. De aldus opgestelde vooruitzichten worden in tabel 12 hernoemen.

Tabel 12 — Evolutie van de uitvoer
(in miljarden frank, in prijzen 1965).

	1965	1970	Indices — Indexcijfers 1965-1970
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	12,04	17,61	146,3
Charbon. — <i>Steenkolen</i>	1,85	0,90	48,6
Coke et gaz. — <i>Cokes en gas</i>	1,00	1,00	100,0
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	0,10	0,20	200,0
Pétrole. — <i>Petroleum</i>	8,86	12,80	144,5
Produits alimentaires et tabac. — <i>Voedingsprodukten en tabak</i>	15,94	23,10	144,9
Chimie. — <i>Chemie</i>	27,17	48,28	177,7

	1965	1970	Indices — Indexcijfers 1965-1970
Bois. — <i>Hout</i>	3,81	7,40	194,2
Papier. — <i>Papier</i>	4,15	6,40	154,2
Imprimerie. — <i>Drukkerij</i>	2,40	3,42	142,5
Textile et vêtement. — <i>Textiel en kleding</i>	42,86	54,90	128,1
Sidérurgie. — <i>Staalnijverheid</i>	37,53	42,30	112,7
Métaux non ferreux. — <i>Non-ferrometalen</i>	26,00	34,50	132,7
Fabrications métalliques. — <i>Metaalverwerkende nijverheid</i> .	83,85	137,50	164,0
Cuir et articles en cuir. — <i>Leder en lederartikelen</i>	2,35	3,22	137,0
Minéraux non métalliques. — <i>Niet metaalhoudende mineralen</i>	27,00	37,00	137,0
Autres produits. — <i>Andere produkten</i>	6,83	9,70	142,0
Total. — <i>Totaal</i>	303,74	440,23	144,9

Dans l'état actuel de l'information statistique, la comparaison entre les exportations de biens et les exportations totales de la Comptabilité Nationale est très difficile à faire : les méthodes d'établissement et le contenu des données sont en effet très différents. C'est seulement pour des raisons statistiques que les exportations de services n'ont pu être sérieusement étudiées : il y a là une lacune qui devrait être comblée étant donné l'importance croissante des services du point de vue de l'utilisation de la main-d'œuvre.

Les secteurs de pointe, notamment la chimie et les fabrications métalliques, continueront à accroître leurs exportations à un rythme très rapide. Ceci vaut également pour le secteur du bois et du meuble, qui connaît une expansion rapide, bien que son importance dans l'ensemble des secteurs productifs soit plutôt limitée. Par contre, les livraisons à l'étranger de certaines industries traditionnelles, comme la sidérurgie, l'industrie textile et, dans une mesure moindre, les métaux non ferreux et les matériaux de construction, connaîtront un développement beaucoup plus lent.

Ce mouvement confirmera dans les années à venir la tendance constatée depuis 1960 en ce qui concerne la modification structurelle de nos exportations. Depuis quelques années, en effet, la part dans l'ensemble des exportations de produits provenant de secteurs en expansion rapide croît au détriment des exportations de produits, principalement demi-finis, de certains secteurs classiques.

Ainsi, la part des livraisons à l'étranger des principaux secteurs dans le total évoluera comme suit de 1965 à 1970 :

In de huidige stand van de statistische informatie is de vergelijking tussen de uitvoer van goederen en de totale uitvoer van de Nationale Boekhouding zeer moeilijk te maken : de methodes van opstelling en de inhoud der gegevens zijn immers zeer verschillend. Het is alleen om statistische redenen dat de uitvoer van diensten niet op ernstige manier kon worden bestudeerd : hier bestaat een leemte die zou moeten worden gevuld, gelet op het toenemend belang van de diensten op het punt van het gebruik van arbeidskrachten.

De sectoren aan de spits, namelijk de scheikunde en de metaalverwerkende nijverheid, blijven hun uitvoer aan een zeer snel ritme verhogen. Dit geldt eveneens voor de sector hout en meubelen die een snelle expansie kent hoewel het belang in het geheel van de productieve sectoren eerder beperkt is. Daarentegen kennen de leveringen aan het buitenland van sommige traditionele nijverheden zoals de ijzer- en staalnijverheid, de textielnijverheid, en in mindere mate de non-ferrometalen en de bouwmaterialen, een veel trager verloop.

Deze beweging bevestigt voor de komende jaren de sinds 1960 waargenomen tendens in verband met de structurele wijziging van de uitvoer. Sinds enkele jaren immers groeit het aandeel van de produkten afkomstig van sectoren met snelle expansie in het geheel van de uitvoer ten koste van de uitvoer van produkten, hoofdzakelijk half-afgewerkte, van sommige klassieke sectoren.

Het aandeel van de leveringen aan het buitenland van de belangrijkste sectoren in het geheel verloopt tussen 1965 en 1970 als volgt :

	1965	1970
Chimie	8,9	11,0
Fabrications métalliques	27,6	31,2
Sidérurgie	12,4	9,6
Textile	14,1	12,5
Métaux non ferreux	8,6	7,8
Matériaux de construction	8,9	8,4

Les perspectives de développement esquissées ci-dessus répondent aux objectifs présentés dans les programmes sectoriels où on trouvera de plus nombreux détails.

CHAPITRE III.

Offre de main-d'œuvre et emploi.

SECTION I.

L'évolution démographique.

Pour envisager l'offre de main-d'œuvre dans les années à venir, il est nécessaire d'avoir une idée de l'évolution démographique. Cette évolution sera d'abord considérée à long terme. On examinera ensuite les projections pour 1970.

I. L'évolution démographique pendant la période 1900-1965.

Tableau 13 — Evolution de la population pendant la période 1900-1965.

	Hommes		Femmes		Total	
	— Mannen		— Vrouwen		— Totaal	
1900	3.324.834	100	3.368.714	100	6.693.548	100
1910	3.680.790	110,7	3.742.994	111,1	7.423.784	110,9
1920	3.673.433	110,5	3.792.349	112,6	7.465.782	111,5
1930	4.007.418	120,5	4.084.586	121,2	8.092.004	120,9
1947	4.199.728	123,6	4.312.467	128,0	8.422.195	125,8
1961	4.496.860	135,2	4.692.881	139,3	9.189.741	137,3
1965	4.661.825	140,2	4.837.409	143,6	9.499.234	141,9

Pendant la période 1900-1965, l'accroissement de la population belge s'est chiffré à 2.805.686 habitants, soit une hausse de 42 %. La population masculine a augmenté de 40 % et la population féminine d'environ 44 %. La période 1900-1910 fut caractérisée par l'accroissement le plus élevé (accroissement annuel moyen : 1,05 %) alors que la période 1910-1920 a connu l'accroissement annuel le moins élevé (0,05%). Entre 1947 et 1961 le rythme moyen d'accroissement

	1965	1970
Chemie	8,9	11,0
Metaalverwerkende nijverheid	27,6	31,2
Staalnijverheid	12,4	9,6
Textiel	14,1	12,5
Non-ferrometalen	8,6	7,8
Bouwmaterialen	8,9	8,4

De ontwikkelingsperspectieven die hierboven werden uiteengezet beantwoorden aan de objectieven die in de programma's per sector werden voorgesteld en waarvan men meer details vindt in de desbetreffende speciale studie.

HOOFDSTUK III.

Arbeidsaanbod en tewerkstelling.

AFDELING I.

De demografische ontwikkeling.

Alvorens zich te bezinnen over het mogelijk arbeidsaanbod in de komende jaren kan een zeker inzicht in de demografische ontwikkeling verhelderend werken. Deze ontwikkeling zal vooreerst voor het verleden onderzocht worden, vervolgens zullen vooruitzichten voor 1970 voorgesteld worden.

I. De demografische ontwikkeling tijdens de periode 1900-1965.

Tabel 13 — Evolutie van de bevolking tijdens de periode 1900-1965.

Tijdens de periode 1900-1965 nam de Belgische bevolking met 2.805.686 inwoners of met circa 42 % toe. De mannelijke bevolking nam met 40 % en de vrouwelijke met circa 44 % toe. De periode 1900-1910 wordt gekenmerkt door de sterkste groei (jaarlijkse gemiddelde aangroei : 1,05 %) terwijl de periode 1910-1920 de laagste jaarlijkse aangroei vertoont (0,05 %). Tussen 1947 en 1961 was de stijging 0,55 % gemiddeld per jaar, vervolgens kan echter een gevoe-

annuel fut de 0,55 %. Une accélération sensible peut ensuite être constatée entre 1961 et 1965, période pendant laquelle la croissance moyenne s'élève à 0,80 % par an.

Cet événement est en grande partie le résultat du surplus considérable de l'immigration que le pays a enregistrée pendant la période 1961-1965. L'accroissement naturel pendant cette période se trouva en moyenne en-dessous de la période 1947-1961 (resp. 4,71 ‰ et 4,87 ‰). Par contre, le surplus de l'immigration s'éleva à 42,89 % (132.744 personnes sur 309.493) de l'accroissement total entre 1961-1965. A ceci on peut ajouter qu'en 1964, la Belgique a connu le surplus d'immigration le plus élevé (48.945 personnes ou environ 50 % de l'accroissement total en 1964).

Un examen par classe d'âge décèle en outre les caractéristiques suivantes :

Tableau 14 — Répartition proportionnelle de la population par classe d'âge de 1900 à 1965.

Classes d'âge — Leeftijdsklassen	1900	1910	1920	1930	1947	1961	1965
De 0 à 14 ans. — Van 0 tot 14 jaar . . .	317	305	249	229	206	239	230
De 15 à 64 ans. — Van 15 tot 64 jaar . . .	620	631	686	695	687	639	634
65 ans et plus. — 65 jaar en ouder . . .	63	64	65	76	107	122	127
Total. — Totaal . . .	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000

Les classes d'âge des jeunes (de 0 à 14 ans) ont connu de 1900 à 1947 une régression permanente; ensuite, entre 1947 et 1961, on peut toutefois constater un accroissement (environ 15 %). Ce rajeunissement relatif est principalement dû à la natalité croissante de l'immédiat après-guerre. Malgré le nombre assez considérable de jeunes immigrants pendant les dernières années (32,18 % du solde des immigrants étrangers avaient moins de 14 ans), on constate une stabilisation de 1961 à 1965.

En opposition à ce fait, on peut noter d'une part la permanence de la relative régression (depuis 1930) de la population de 15 à 65 ans et d'autre part l'accroissement permanent (depuis 1920) du nombre de personnes âgées de plus de 65 ans.

II. Prévisions démographiques pour la période 1965-1970 (1).

La base du calcul repose sur la répartition par classe d'âge de la population au 31 décembre 1964, en tenant

(1) Les prévisions démographiques ont été calculées par le Centre National de Calcul mécanique auprès de l'Institut National de Statistique.

lige acceleratie worden waargenomen tussen 1961 en 1965, periode gedurende dewelke de jaarlijkse gemiddelde groei tot 0,80 % opgelopen is.

Dit verschijnsel is evenwel grotendeels het gevolg van het zeer aanzienlijk immigratieoverschot dat het land gedurende de periode 1961-1965 geboekt heeft. De natuurlijke aangroei lag immers gemiddeld lager gedurende bedoelde periode dan tijdens de periode 1947-1961 (resp. 4,71 ‰ en 4,87 ‰). Daarentegen bedroeg het immigratieoverschot 42,89 % (132.744 personen op de 309.493) van de totale toename tussen 1961-1965. Hierbij kan gezegd dat in 1964, het hoogste immigratieoverschot (48.945 personen of circa 50 % van de totale toename in 1964) opgetekend werd.

Een onderzoek per leeftijdsopbouw vertoont bovendien volgende kenmerken :

Tabel 14 — Evenredige verdeling van de bevolking naar leeftijdsklassen van 1900 tot 1965.

De jongere leeftijdsklasse (van 0 tot 14 jaar) kende van 1900 tot 1947 een bestendige relatieve achteruitgang, vervolgens wordt echter een stijging waargenomen tussen 1947 en 1961 van circa 15 %. Deze betrekkelijke verjonging kan in hoofdzaak toegeschreven worden aan de verhoogde nataliteit van juist na de oorlog. Niettegenstaande het vrij groot aantal jonge immigranten van de laatste jaren (32,18 % van het buitenlandse migratiesaldo in 1965 was jonger dan 14 jaar) stelt men tussen 1961 en 1965 een stabiliteit vast.

Daartegenover staat enerzijds de bestendige relatieve achteruitgang (sedert 1930) van de bevolking tussen 15 en 65 jaar, en anderzijds de voortdurende stijging (sedert 1920) van het aantal personen boven de 65 jaar.

II. De demografische vooruitzichten voor de periode 1965-1970 (1).

De basis van de berekening berust op de verdeling per leeftijdsklasse van de bevolking op 31 december-

(1) De demografische vooruitzichten werden berekend door het Nationaal Centrum voor de Mechanische Berekeningen bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

compte du recensement de la population de 1961 d'une part et des modifications constatées dans les registres de l'état-civil en 1962, 1963 et 1964 d'autre part. A ces données furent appliqués les coefficients de fécondité augmentant d'une année à l'autre, résultant d'une fonction linéaire basée sur les coefficients de la période 1954-1963; d'autre part, on a appliqué des coefficients de mortalité décroissant d'une année à l'autre, résultant d'une fonction exponentielle basée sur les tables de mortalité des périodes 1928-1932, 1946-1949 et 1959-1963. Pour la répartition des naissances selon le sexe on s'est basé sur l'hypothèse que le coefficient de masculinité resterait constant et égal à la moyenne de la période 1948-1964. L'attention doit également être attirée sur le fait qu'aucune hypothèse relative aux mouvements migratoires extérieurs n'a été retenue.

L'évolution de la population en 1965 ayant été connue dans l'entre-temps, certaines adaptations furent apportées. Les résultats sont donnés au tableau 15.

Tableau 15 — Prévisions pour l'évolution de la population en Belgique — Période 1961-1970.

Classes d'âge — Leeftijdsklassen	1961 (1)			1965 (2)			1970		
	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal
0 - 14	1.119.176	1.071.240	2.190.416	1.161.466	1.108.423	2.269.889	1.221.003	1.163.190	2.384.193
15 - 19	308.168	297.300	605.468	364.939	350.616	715.555	369.548	353.863	723.411
20 - 24	276.680	274.763	551.444	294.530	280.552	575.082	365.132	351.004	716.136
25 - 29	301.371	301.028	602.399	305.528	291.241	596.769	290.867	279.268	570.135
30 - 34	327.286	326.266	653.552	322.908	313.218	636.126	302.395	289.601	591.996
35 - 39	333.572	333.855	667.407	330.544	327.146	657.690	319.534	311.410	630.944
40 - 44	259.836	263.454	523.290	333.683	335.847	669.530	326.039	324.438	650.477
45 - 49	273.708	279.184	552.892	230.631	235.422	466.053	326.387	331.759	658.146
50 - 54	294.798	308.618	603.416	280.353	292.690	573.043	221.973	231.134	453.107
55 - 59	284.050	306.746	590.796	279.397	303.131	582.528	261.826	284.164	545.990
60 - 64	243.201	282.316	525.517	255.937	293.755	549.692	250.322	288.741	539.063
65 et/en +	475.013	648.131	1.126.144	501.909	705.368	1.207.277	547.829	776.257	1.324.086
Total. — Totaal	4.496.860	4.692.881	9.189.741	4.661.825	4.837.409	9.499.234	4.802.855	4.984.829	9.787.684

(1) Recensement au 31-12-1961.

(2) I.N.S. Répartition de la population par âge et par sexe au 31-12-1965.

Les prévisions semblent conduire aux conclusions suivantes :

L'accroissement naturel de la population, c'est-à-dire exception faite des migrations extérieures, se poursuivra au rythme annuel de 0,60 % durant la période 1965-1970. Par rapport à la période 1947-1961, où l'accroissement annuel a été de 0,55 %, on peut considérer qu'il interviendrait une légère amélioration; par contre, ce taux correspond à un recul par rapport à la période 1961-1965, pendant laquelle le taux de 0,80 % a été enregistré. Aussi, ces constatations semblent plaider pour une certaine politique d'immigration et pour une stimulation de la natalité.

1964, uitgaande enerzijds van de volkstelling einde 1961 en anderzijds de in 1962, 1963 en 1964 vastgestelde wijzigingen in de registers van de burgerlijke stand. Hierop werden eensdeels, van jaar tot jaar stijgende vruchtbaarheidscoëfficiënten toegepast, die het resultaat waren van een lineaire functie gebaseerd op de coëfficiënten van de periode 1954-1963 en anderdeels mortaliteitscoëfficiënten van jaar tot jaar dalend, die de resultante waren van een exponentiële functie steunende op de sterftetafels lopende over de perioden 1928-1932, 1946-1949 en 1959-1963. Voor de verdeling van de geboorten per geslacht werd verondersteld dat de masculiniteitscoëfficiënt constant en gelijk aan de gemiddelde van de periode 1948-1964 zou blijven. Tevens dient de aandacht gevestigd op het feit dat bij deze berekeningen geen enkele hypothese met betrekking tot de buitenlandse migratiebewegingen werd geformuleerd.

Daar evenwel intussentijd de loop van de bevolking in 1965 bekend was, werden zekere aanpassingen verricht. Het resultaat van deze berekeningen wordt in tabel 15 weergegeven.

Tabel 15 — Vooruitzichten inzake de evolutie van de bevolking in België. Periode 1961-1970.

(1) Volkstelling op 31-12-1961.

(2) N.I.S. Indeling van de bevolking naar leeftijd en geslacht op 31-12-1965.

De vooruitzichten blijken tot volgende besluiten te leiden :

— De natuurlijke aangroei van de bevolking, d.i. zonder externe migratiebewegingen, over de periode 1965-1970 verloopt tegen een jaarlijkse groeiritme van 0,60 %. Ten overstaan van de periode 1947-1961, 0,55 % jaarlijkse groei, mag dit een lichte verbetering genoemd worden, maar alleszins een daling in verhouding tot de periode 1961-1965, gedurende dewelke 0,80 % opgetekend werd. Deze vaststellingen blijken dan ook te pleiten voor het bepalen van een zeker immigratiebeleid en voor het stimuleren van de nataliteit.

— L'examen par classe d'âge montre une certaine reprise du rajeunissement. La population de 0 à 14 ans passerait de 23,9 % en 1965 à 24,4 % en 1970.

Les personnes en âge actif connaîtraient une régression relative et ne représenteraient plus que 62,1 % de la population; par contre, le processus de vieillissement se poursuit de sorte qu'en 1970, 13,5 % de la population aura plus de 65 ans.

SECTION II.

La population active.

La population active comprend les personnes qui contribuent effectivement au processus de production, à quelque titre que ce soit, ainsi que les miliciens et les demandeurs d'emploi.

I. Evolution passée de la population active.

Différents recensements nous permettent de suivre par classe d'âge l'évolution de la population active dans le passé depuis 1900 jusqu'en 1961.

Pour l'année 1965 la population active par classe d'âge fut essentiellement reconstituée sur base de données fournies par les divers organismes de la sécurité sociale et un certain nombre d'autres sources. (1)

Tableau 16 — Développement de la population active.

	Hommes — Mannen		Femmes — Vrouwen		Total — Totaal	
	Nombre — Aantal (× 1 000)	Taux d'activité — Activiteits- graad	Nombre — Aantal (× 1 000)	Taux d'activité — Activiteits- graad	Nombre — Aantal (× 1 000)	Taux d'activité — Activiteits- graad
1900	2.316	696	983	292	3.299	493
1910	2.398	651	1.094	292	3.492	470
1920	2.403	660	802	213	3.205	433
1930	2.758	688	992	243	3.750	463
1947	2.685	640	821	190	3.506	412
1961	2.580	574	933	199	3.513	382
1965	2.652	569	1.002	207	3.654	385

(1) Il s'agit :

- du Fonds National de Sécurité pour Maladie et Invalidité pour les ouvriers, employés, mineurs, indépendants et ouvriers frontaliers;

- de l'Office National d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, pour les assistants et le clergé;
- du Ministère de la Défense Nationale pour les miliciens et militaires de carrière;

- du Service de Sécurité Sociale pour les membres de la Marine Marchande, pour les marins;

- de la Société Nationale des Chemins de fer belges;

- du Service de la Sécurité Sociale d'outre-mer, pour les actifs d'outre-mer;

- de la Caisse d'Épargne et de Retraite, pour le personnel domestique.

— Het onderzoek per leeftijdsklassen wijst op een gematigde herneming van de verjonging. Het aantal van 0 tot veertienjarigen zou immers van 23,9 % in 1965 tot 24,4 % stijgen in 1970.

De personen op actieve leeftijd zouden evenwel verder een relatieve daling kennen en in 1970 nog 62,1 % van de bevolking vertegenwoordigen. Daarentegen blijft het verouderingsproces aanhouden, met het gevolg dat in 1970, 13,5 % van de bevolking ouder dan 65 jaar zal zijn.

AFDELING II.

De actieve bevolking.

De actieve bevolking omvat de personen die effectief deelnemen aan het produktieproces alsmede de dienstplichtigen en de werkzoekenden.

I. De ontwikkeling van de actieve bevolking in het verleden.

De verscheidene tellingen stellen ons in de mogelijkheid de evolutie van de actieve bevolking per leeftijdsklasse sedert 1900 tot 1961 na te gaan.

Voor 1965 werd de actieve bevolking naar leeftijdsopbouw in hoofdzaak samengesteld op basis van de gegevens verstrekt door de diverse organismen van de sociale zekerheid en een aantal andere bronnen. (1)

Tabel 16 — De ontwikkeling van de actieve bevolking.

(1) Het betreft :

- het Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit : voor de arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zelfstandigen en grensarbeiders;
- de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Zelfstandigen : voor de zelfstandigen, de helpers en de geestelijken;
- het Ministerie van Landsverdediging : voor de miliciens en de beroepsmilitairen;
- de Dienst voor Maatschappelijke Zekerheid voor de Zeelieden ter Koopvaardij : voor de zeelieden;
- de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;
- de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid : voor de actieven over zee;
- de Spaar- en Lijfrentekas : voor het dienstpersoneel.

De 1900 à 1965, la population active s'est accrue, en chiffres absolus, de 355.000 unités, soit 336.000 hommes et 19.000 femmes.

Comme l'évolution de la population le faisait déjà apparaître, la période 1961-1965 a signifié pour l'évolution de la population active, une phase d'accélération, pendant laquelle un accroissement moyen annuel de 0,99 % a été enregistré par rapport à une quasi stabilité entre 1947 et 1961.

Le rapport à la population, ou taux d'activité, continue néanmoins à connaître une régression pour les hommes (depuis 1930).

Pour les femmes ce rapport a varié d'une période à l'autre; depuis 1947, il s'est cependant dégagé un accroissement persistant.

Le tableau 17 montre comment la structure d'âge de la population active a varié.

Tableau 17 — Structure d'âge de la population active.

	Hommes — Mannen			Femmes — Vrouwen			Total — Totaal		
	1947	1961	1965	1947	1961	1965	1947	1961	1965
en-dessous de 15 ans — <i>jonger dan 15 jaar</i>	0,60	0,49	0,34	1,18	0,87	0,47	0,73	0,59	0,38
de 15 à 64 ans — <i>van 15 tot 64 jaar</i>	95,60	97,70	97,92	95,55	96,57	96,95	95,62	97,40	97,65
65 ans et plus — <i>65 jaar en ouder</i>	3,80	1,81	1,74	3,27	2,58	2,58	3,65	2,01	1,97
Total. — <i>Totaal</i>	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

II. Estimation des taux d'activité pour 1970.

Les données fournies par les recensements de la population en 1947 et 1961 permettent de calculer des taux d'activité par sexe et par classe d'âge.

En outre, comme déjà constaté plus haut, il est également possible de calculer des taux d'activité pour 1965 sur base d'un certain nombre de sources statistiques émanant principalement du secteur de la sécurité sociale.

La confrontation des données de 1947, 1961 et 1965 permet ainsi d'établir une extrapolation raisonnée des taux d'activité pour 1970.

Tableau 18 — Taux d'activité par classe d'âge.

Classes d'âge — Leeftijdsklassen	Hommes — Mannen				Femmes — Vrouwen			
	Recensement — Volkstelling		1965	1970	Recensement — Volkstelling		1965	1970
	1947	1961			1947	1961		
0-14 ans/jaar	18,2	11,4	7,9	5,7	11,2	7,6	4,2	2,0
15-19 ans/jaar	667,7	502,5	500,8	497,0	417,9	405,9	385,0	370,0
20-24 ans/jaar	900,0	875,6	872,5	865,0	406,8	522,3	556,5	580,0
25-29 ans/jaar	951,7	971,7	988,9	989,0	294,5	365,3	419,1	450,0

In absolute cijfers is de actieve bevolking gedurende de periode (1900-1965) met 355.000 eenheden toegenomen, 336.000 mannen en 19.000 vrouwen.

Zoals het hoger reeds bleek uit de evolutie van de bevolking, was voor de actieve bevolking de periode 1961-1965 in nog sterkere mate een acceleratiefase, gedurende dewelke jaarlijks gemiddeld 0,99 % aangroei werd opgetekend, tegenover een quasi stabiliteit tussen 1947 en 1961.

De verhouding tot de bevolking, of de activiteitsgraad, blijft nochtans een bestendig dalend verloop kennen voor de mannen (sinds 1930), terwijl deze verhouding voor de vrouwen varieert van de ene periode tot de andere; voor de periode sinds 1947 is evenwel een stijging waar te nemen.

Tabel 17 geeft een beeld van de evolutie van de leeftijdsstructuur van de actieve bevolking.

Tabel 17 — Leeftijdsstructuur van de actieve bevolking.

II. Raming van de activiteitsgraden in 1970.

De gegevens van de volkstellingen van 1947 en 1961 stellen ons in de mogelijkheid per geslacht en per leeftijdsklasse activiteitsgraden te berekenen.

Bovendien was het eveneens mogelijk, zoals hoger gezien, op basis van een aantal statistische bronnen, hoofdzakelijk uit de sector van de sociale zekerheid, activiteitsgraden voor 1965 te berekenen. De confrontatie van de gegevens van 1947, 1961 en 1965 laat toe een beredeneerde extrapolatie van de activiteitsgraden voor 1970 op te stellen.

Tabel 18 — Activiteitsgraden per leeftijdsklas.

Classes d'âge — Leeftijdsklassen	Hommes — Mannen				Femmes — Vrouwen			
	Recensement — Volkstelling		1965	1970	Recensement — Volkstelling		1965	1970
	1947	1961			1947	1961		
	30-34 ans/jaar	964,6	978,0	981,8	983,0	255,8	311,9	336,6
35-39 ans/jaar	963,4	965,8	971,7	972,0	251,0	299,5	309,5	315,0
40-44 ans/jaar	955,4	956,2	962,1	962,0	239,7	300,4	308,5	320,0
45-49 ans/jaar	938,0	939,6	944,9	945,0	220,4	284,4	293,8	305,0
50-54 ans/jaar	896,4	911,6	917,2	917,0	198,0	253,4	275,6	285,0
55-59 ans/jaar	829,2	851,2	852,5	852,0	173,0	201,2	219,5	225,0
60-64 ans/jaar	733,9	707,7	713,3	713,0	133,4	93,6	106,5	107,0
65 ans/jaar et/en +	247,1	98,2	91,7	92,0	53,6	36,7	36,6	36,0
Global. — Globaal	640,0	573,6	568,9	557,9	190,0	198,8	207,1	212,1

a) Les taux d'activité futurs des classes d'âge de 14 à 25 ans sont en rapport étroit avec la scolarité. Initialement, on avait admis qu'en 1970 la scolarité serait obligatoire jusqu'à 16 ans. Cette hypothèse fut toutefois abandonnée : un laps de temps de quelque 3 ans constitue de toute façon une période trop courte pour pouvoir influencer sensiblement les chiffres utilisés. Il fut par conséquent uniquement tenu compte de la scolarité spontanée.

Celle-ci a été mesurée pour les garçons et filles, séparément, de l'année scolaire 1956/57 à l'année 1964/65 : on trouvera les chiffres aux tableaux 19 et 20. L'évolution a ensuite été projetée jusqu'en 1970.

L'évolution beaucoup plus rapide de la scolarité féminine est frappante. Le taux de scolarisation des filles se rapprochera, dans les années à venir, de celui des garçons. Ce devrait déjà être le cas en 1970 pour les jeunes de 14 et 15 ans.

Il est toutefois frappant que, pendant une période d'expansion économique accélérée (1960/61 - 1964/65), la scolarité ait tendu à se stabiliser ou même à régresser, surtout chez les garçons. On peut sans doute mettre ce phénomène en rapport avec la forte demande sur le marché du travail qui règne en de telles périodes.

Tableau 19 — Taux de scolarité — garçons.

Année scolaire — Schooljaar	1956/57	1957/58	1958/59	1959/60	1960/61	1961/62	1962/63	1963/64	1964/65
6-13 ans/jaar	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
14 ans/jaar	70,30	72,80	77,20	79,80	79,10	79,55	82,20	83,34	84,68
15 ans/jaar	55,90	57,30	61,90	64,60	65,60	64,89	70,10	68,93	71,64
16 ans/jaar	45,57	46,00	50,00	52,70	53,80	53,81	56,60	57,52	58,74
17 ans/jaar	34,31	34,40	36,70	39,70	41,30	41,89	44,40	44,66	46,06
18 ans/jaar	27,95	25,70	26,30	28,80	31,20	32,45	34,30	33,84	34,51
19 ans/jaar	17,06	18,60	20,00	20,40	22,50	24,63	26,30	26,32	25,90
20 ans/jaar	12,75	13,50	15,10	15,80	16,50	18,21	20,20	20,25	20,04
21 ans/jaar	10,12	11,50	12,60	13,90	14,30	15,27	17,00	17,45	17,40
22 ans/jaar	6,90	6,60	7,30	8,00	8,70	8,88	9,60	9,99	10,56
23 ans/jaar	4,48	5,20	5,20	5,90	6,30	6,81	7,20	7,25	7,57
24 ans/jaar	3,02	3,10	3,50	3,40	3,70	3,98	4,20	4,33	4,41
25 ans/jaar	—	—	—	—	—	—	—	—	—

a) Het bepalen van de toekomstige activiteitsgraden van de veertien- tot vijftientigjarigen houdt nauw verband met de evolutie van de scolariteit. Aanvankelijk werd hierbij aanvaard dat in 1970 de verplichte scolariteit tot 16 jaar zou doorgevoerd zijn. Later werd evenwel van deze hypothese afgezien, daar drie jaar een te korte periode blijkt te zijn om nog een gevoelig effect te hebben op de gebruikte cijfers. Zodoende heeft men slechts de spontane scolariteit in aanmerking genomen.

Deze werd respectievelijk voor de jongens en meisjes van het schooljaar 1956/1957 tot 1964/1965 gemeten. Deze evolutie wordt in de tabellen 19 en 20 weergegeven. Vervolgens werd de scolariteit tot 1970 doorgetrokken.

Opvallend is de veel snellere ontwikkeling van de scolariteit van de meisjes. Zulks leidt tot het besluit dat de scolariteitsgraad van de meisjes in de komende jaren deze van de jongens zal evenaren, wat voor de veertien- en vijftientjarigen in 1970 wellicht reeds het geval zal zijn.

Treffend is het evenwel dat gedurende een periode van snelle economische expansie (1960/1961 - 1964/1965), de scolariteit voornamelijk bij de jongens, gevoelig minder vordert. Dit verschijnsel kan wellicht in verband gebracht worden met de sterke vraag die in dergelijke periodes op de arbeidsmarkt wordt uitgeoefend.

Tabel 19 — Scolariteitsgraden/Jongens.

Tableau 20 — Taux de scolarité — filles.

Tabel 20 — Sclariteitsgraden/Meisjes.

Année scolaire — Schooljaar	1956/57	1957/58	1958/59	1959/60	1960/61	1961/62	1962/63	1963/64	1964/65
6-13 ans/jaar	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
14 ans/jaar	67,64	66,00	70,10	72,40	73,70	74,71	80,10	82,17	83,28
15 ans/jaar	52,73	52,60	53,70	57,40	58,60	59,41	65,40	66,60	60,04
16 ans/jaar	38,16	38,50	40,00	41,70	43,90	43,51	48,80	50,34	51,25
17 ans/jaar	24,97	25,10	26,40	28,90	30,10	31,30	34,70	37,28	38,27
18 ans/jaar	19,65	16,20	16,50	17,80	18,90	19,92	24,20	25,25	26,69
19 ans/jaar	9,64	10,50	10,90	11,20	12,40	12,79	16,10	17,29	17,75
20 ans/jaar	5,78	6,30	6,60	6,90	6,70	7,60	9,00	9,94	10,57
21 ans/jaar	5,63	6,20	6,50	6,50	5,80	5,59	6,60	6,76	6,97
22 ans/jaar	1,30	1,30	1,20	1,40	1,50	1,68	2,00	2,26	2,40
23 ans/jaar	0,68	0,90	0,90	1,10	1,10	1,21	1,40	1,47	1,63
24 ans/jaar	0,40	0,40	0,40	0,30	0,40	0,48	0,60	0,57	0,67
25 ans/jaar	—	—	—	—	—	—	—	—	—

b) La confrontation des taux d'activité masculins pour la période 1961-1965 montre déjà des accroissements considérables pour les classes d'âge de 25 à 61 ans. En conséquence, on a estimé que les taux d'activité des classes d'âge envisagées pourraient difficilement augmenter davantage dans les années à venir et on les a maintenus constants.

Même si un recul était encore constaté pour les personnes âgées de 65 ans et plus, le taux d'activité pourrait se stabiliser à 92 %. En effet, les pensions de retraite et de survie ont été rendues compatibles avec l'exercice d'une activité de 90 heures par mois comparée à celle de 60 heures qui était autorisée auparavant.

c) L'activité féminine a incontestablement augmenté dans une proportion plus élevée que celle des hommes. Si la tendance globale des taux d'activité masculins donne une courbe décroissante, celle des femmes a été ascendante d'une façon permanente depuis 1947.

Il n'y a aucune raison de supposer qu'un terme sera mis à cette tendance, bien au contraire. Toutefois, un certain fléchissement dans l'augmentation peut être attendu dans les prochaines années par suite du développement moins rapide de l'activité économique.

b) De confrontatie van de activiteitsgraden van de mannen over de periode 1961-1965, laat toe voor de leeftijdsklassen van 25 tot 64 jaar, vrij aanzienlijke stijgingen vast te stellen. Er werd bijgevolg geoordeeld dat de activiteitsgraden van bedoelde leeftijdsklassen in de komende jaren nog moeilijk konden verhogen en dus nagenoeg constant mochten gehouden worden.

Alhoewel voor de vijfenzestigjarigen en ouder evenwel nog een daling werd waargenomen, zou de huidige verhouding zich kunnen stabiliseren op 92 % gelet op het feit dat het rust- en overlevingspensioen heden verenigbaar is met het uitoefenen van een activiteit gedurende 90 uur per maand, tegenover vroeger slechts 60 uur.

c) De vrouwelijke activiteit is ongetwijfeld in veel sterkere mate toegenomen dan de mannelijke. Is de globale tendens van de mannelijke activiteitsgraden dalende, dan tekent deze van de vrouwen sedert 1947 onverpoosd een stijgende lijn op.

Er is geen enkele reden om te veronderstellen dat aan deze trend een einde zou gesteld worden, wel integendeel, alhoewel voor de eerstkomende jaren met een zekere afzwakking van de toename mag gerekend worden, omwille van de minder snelle ontwikkeling van de economische activiteit.

Tableau 21 — Population active.

Tabel 21 — Actieve bevolking.

Classes d'âge — Leeftijdsklassen	1961 (1)			1965			1970		
	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal
0-14 ans/jaar	12.714	8.157	20.871	9.175	4.677	13.852	7.000	2.300	9.300
15-19 ans/jaar	154.843	120.670	275.513	182.762	134.992	317.754	183.665	130.929	314.594
20-24 ans/jaar	242.256	143.515	385.771	256.987	156.137	413.124	315.839	203.582	519.421
25-29 ans/jaar	292.848	109.976	402.824	302.127	122.073	424.200	287.667	125.671	413.338
30-34 ans/jaar	320.083	101.753	421.836	317.023	105.425	422.448	297.255	102.808	400.063
35-39 ans/jaar	322.156	99.991	422.147	321.184	101.266	422.450	310.587	98.094	408.681
40-44 ans/jaar	248.460	79.133	327.593	321.033	103.605	424.638	313.650	103.820	417.470
45-49 ans/jaar	257.169	79.407	336.576	217.930	69.176	287.106	308.436	101.186	409.622
50-54 ans/jaar	268.571	78.217	346.788	257.154	80.668	337.822	203.550	65.873	269.423
55-59 ans/jaar	241.782	61.710	303.492	238.201	66.533	304.734	223.207	63.937	287.144
60-64 ans/jaar	172.106	26.432	198.538	182.564	31.301	213.865	178.480	31.040	209.520
65 ans/jaar et/en +	46.652	23.864	70.516	46.006	25.833	71.839	50.400	27.945	78.345
Total. — Totaal	2.579.640	932.825	3.512.465	2.652.146	1.001.686	3.653.832	2.679.736	1.057.185	3.736.921

(1) Recensement du 31-12-1961.

(1) Volkstelling op 31-12-1961.

III. Calcul de l'offre de main-d'œuvre en 1970.

En appliquant les taux d'activité retenus par classe d'âge (tableau 18) au chiffre correspondant de la population (tableau 15), on obtient le volume de la population active en 1970. Les résultats sont donnés au tableau 21.

On les a résumés par grandes catégories d'âge au tableau 22.

Tableau 22 — Offre de main-d'œuvre (en milliers d'unités et en % du total).

Classes d'âge — Leeftijdsklassen	1961				1965				1970			
	Hommes		Femmes		Hommes		Femmes		Hommes		Femmes	
	Mannen	Vrouwen	Mannen	Vrouwen	Mannen	Vrouwen	Mannen	Vrouwen	Mannen	Vrouwen		
0-14 ans/jaar	12,7	0,49	8,2	0,87	9,2	0,35	4,7	0,47	7,0	0,26	2,3	0,22
15-24 ans/jaar	397,2	15,40	264,2	28,32	439,7	16,58	291,1	29,06	499,5	18,64	334,5	31,64
25-29 ans/jaar	292,8	11,35	110,0	11,80	302,1	11,39	122,1	12,19	287,7	10,74	125,7	11,89
30-59 ans/jaar	1.658,2	64,28	500,1	53,61	1.672,5	63,06	526,7	52,58	1.656,7	61,82	535,7	50,67
60 et/en +	218,7	8,48	50,3	5,40	228,6	8,62	57,1	5,70	228,9	8,54	59,0	5,58
Total. — Totaal	2.579,6	100,00	932,8	100,00	2.652,1	100,00	1.001,7	100,00	2.679,8	100,00	1.057,2	100,00
			3.512,4				3.653,8				3.736,9	

On a déjà vu que le rythme d'accroissement de la population active serait inférieur de 1965 à 1970 à celui de 1961 à 1965. Mais le rajeunissement se poursuivra : entre 1961 et 1965 l'augmentation s'est chiffrée, en moyenne annuelle, à 10.500 garçons et 6.700 filles de 15 à 24 ans. De 1965 à 1970, les chiffres correspondants seraient respectivement de 12.000 et 9.300. En opposition avec ce fait, apparaît une régression sensible du groupe de 30 à 59 ans.

III. Berekening van het aanbod van arbeidskrachten in 1970.

Door toepassing, per leeftijdsklasse, van de weerhouden activiteitsgraden (tabel 18) op de overeenstemmende bevolkingsaantallen voor 1970 (tabel 15) bekomt men het volume van de actieve bevolking in 1970. Het resultaat hiervan vindt men in tabel 21.

Tevens geeft tabel 22 er een samenvattend beeld van per grote leeftijdsklassen.

Tabel 22 — Aanbod van arbeidskrachten (in duizendtallen en in verhouding tot het totaal).

Zoals hierboven werd gezegd zal het groeirijtm van de actieve bevolking tussen 1965 en 1970 lager liggen dan tussen 1961 en 1965. De verjonging zal evenwel blijven aanhouden : tussen 1961 en 1965 werden gemiddeld jaarlijks 10.500 jongens en 6.700 meisjes van 15 tot 24 jaar meer opgetekend. Tussen 1965 en 1970, zouden dit er respectievelijk 12.000 en 9.300 zijn. Daartegenover staat echter een vrij gevoelige daling van de groep van 30 tot 59 jaar.

Avant de fixer l'offre de la main-d'œuvre, il y a lieu d'apporter encore un certain nombre de corrections.

a) La première a trait aux domestiques et gens de maison. Le recensement de 1961 enregistre 54.800 personnes comme personnel de maison et de service mais on peut supposer que ce nombre est inférieur à la réalité. Le Ministère de l'Emploi et du Travail estime le nombre des personnes envisagées à 211.000, ce qui correspond probablement à une surestimation. Le B.P.E. a retenu un chiffre de 120.000 unités.

b) Une deuxième correction résulte de la présence dans les secteurs d'activité d'un certain nombre d'ouvriers frontaliers en provenance des pays voisins (1). Cet apport de main-d'œuvre, qui se chiffre à environ 3.500 travailleurs en 1965, a été porté à 5.000 en 1970 à la suite de l'attrait probable que l'industrialisation de certaines régions exercera au-delà des frontières. Aussi, ces travailleurs doivent-ils être repris dans l'offre.

c) Par ailleurs, 10.000 femmes indépendantes ont été ajoutées à l'offre, par suite de la sous-estimation probable de leur nombre dans le secteur tertiaire.

d) D'autre part, les Belges actifs à l'étranger ont été soustraits de l'offre. Ces derniers se chiffraient à environ 9.000 en 1965 et leur nombre peut être estimé à 12.000 en 1970.

e) Enfin, les personnes inaptes au travail depuis plus de 12 mois ont été déduites de l'offre de travail, étant donné que ces derniers ont été repris dans les effectifs de l'I.N.A.M.I. (2)

De cette façon, on obtient le tableau suivant de l'offre de main-d'œuvre.

Tableau 23 — Offre de main-d'œuvre.

	1965			1970		
	Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen	Total — Totaal	Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen	Total — Totaal
Calcul de base. — <i>Basisberekening</i>	2.652	1.002	3.654	2.680	1.057	3.737
Belges occupés à l'étranger. — <i>Belgen actief in het buitenland</i>	— 8	— 1	— 9	— 11	— 1	— 12
Invalides. — <i>Invaliden</i>	— 50	— 5	— 55	— 50	— 5	— 55
Navetteurs immigrants. — <i>Inkomende pendelarbeiders</i>	+ 2,5	+ 1	+ 3,5	+ 3,5	+ 1,5	+ 5
Personnel de maison non déclaré. — <i>Niet aangegeven huishoudpersoneel</i>	—	+ 82,6	+ 82,6	—	+ 82,6	+ 82,6
Sous-estimation du nombre de femmes indépendantes dans le tertiaire. — <i>Onderschatting zelfstandige vrouwen in dienstensector</i>	—	+ 12,6	+ 12,6	—	+ 10	+ 10
Total. — <i>Totaal</i>	2.596,5	1.092,2	3.688,7	2.622,5	1.145,1	3.767,6

(1) Les frontaliers belges travaillant dans les pays voisins sont traités dans la demande de main-d'œuvre.

(2) Source utilisée pour le calcul des taux d'activité en 1965.

Alvorens evenwel het aanbod van arbeidskrachten te bepalen dienen een aantal correcties aangebracht.

a) Een eerste heeft betrekking op het huis- en dienstpersoneel. De volkstelling 1961 registreerde 54.800 personen als huis- en dienstpersoneel; men vermoedt nochtans dat dit aantal onderschat is. Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid raamt bedoelde personen op 211.000, hetgeen wellicht een overschatting betekent. Door het B.E.P. werden er uiteindelijk 120.000 weehouden.

b) Een tweede correctie vloeit voort uit de aanwezigheid in de activiteitssectoren van een aantal inkomende grensarbeiders (1) die ongeveer 3.500 bedragen in 1965, en voor 1970 op 5.000 worden gebracht, omwille van de vermoedelijke aantrekkingskracht die de industrialisatie van sommige gebieden zal uitoefenen over de Rijksgrens. Ook deze arbeidskrachten dienen in het aanbod opgenomen.

c) Vervolgens werden aan het aanbod nog 10.000 zelfstandige vrouwen toegevoegd, dit wegens vermoedelijke onderschatting van hun aantal in de dienstensector.

d) Verder werden de Belgen actief in het buitenland in mindering geboekt van het aanbod. Deze laatsten waren circa 9.000 in 1965 en kunnen voor 1970 op 12.000 geraamd worden.

e) Tenslotte werden eveneens de personen die reeds meer dan 12 maanden werkonbekwaam zijn van het arbeidsaanbod afgetrokken, gezien deze laatsten in de effectieven van de R.I.V.I.Z. (2) begrepen zijn.

Op deze wijze bekomt men volgend beeld van het arbeidsaanbod.

Tabel 23 — Aanbod van arbeidskrachten.

(1) De uitgaande Belgische grensarbeiders worden meegeteld bij de vraag naar arbeidskrachten.

(2) Bron die aangewend werd voor het berekenen van de activiteitsgraden in 1965.

Entre 1965 et 1970, on prévoit une augmentation annuelle moyenne de l'offre de main-d'œuvre d'environ 16.000 personnes (5.000 hommes et environ 11.000 femmes).

Par rapport à la période 1961-1965, pendant laquelle environ 34.000 actifs ont été enregistrés en moyenne par an, ceci souligne bien le rythme ralenti qui caractérise la population active, malgré l'augmentation admise pour le travail féminin.

SECTION III.

La demande de main-d'œuvre.

I. L'évolution de l'emploi.

Considérée globalement la population économiquement active de la Belgique a augmenté au cours des 10 dernières années d'environ 7 %. En chiffre absolu, ceci représente une augmentation de 227.500 personnes; cette augmentation ne concerne que 19.500 personnes entre 1955 et 1960 et 208.000 entre 1960 et 1965. Pendant la même période la population active totale n'a augmenté que de 4 %.

Tableau 24 — Evolution de l'emploi dans l'économie belge (en milliers et en %).

	1955	%	1960	%	1965	%	Indices 1965/55 — Index 1965/55
Secteur primaire. — <i>Primaire sector</i> . . .	309,6	9,41	256,6	7,75	205,3	5,83	66,31
Secteur secondaire. — <i>Secondaire sector</i> . .	1.550,9	47,43	1.521,9	45,97	1.618,1	45,99	104,33
dont industrie charbonnière — <i>waaronder steenkoolmijverheid</i>	(154,9)	(4,71)	(119,3)	(3,6)	(85,1)	(2,42)	(54,94)
Secteur tertiaire. — <i>Tertiaire sector</i> . . .	1.430,4	43,46	1.531,9	46,28	1.695,0	48,18	118,50
		100		100		100	
Population économiquement active dans le pays. — <i>Economische actieve tewerkstelling te lande</i>	3.290,9	92,82	3.310,4	93,93	3.518,4	95,38	106,91
Frontaliers. — <i>Grensarbeiders</i>	37,4	1,05	53,3	1,51	58,5	1,59	156,42
Chômeurs complets. — <i>Volledige werklozen</i> .	139,2	3,93	119,9	3,40	61,5	1,67	44,18
Miliciens. — <i>Miliciens</i>	78,0	2,20	40,9	1,16	50,3	1,36	64,49
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> . . .	3.545,5	100	3.524,5	100	3.688,7	100	104,03

Tussen 1965 en 1970 zal er een jaarlijks gemiddelde toename van het arbeidsaanbod zijn van circa 16.000 personen (5.000 mannen en circa 11.000 vrouwen).

Ten overstaan van de periode 1961-1965, gedurende dewelke jaarlijks gemiddeld circa 34.000 actieven meer opgetekend werden, onderlijnt zulks nogmaals het traag verloop dat de actieve bevolking kenmerkt, niettegenstaande de impliciete verhoging van de vrouwenarbeid.

AFDELING III.

De vraag naar arbeidskrachten.

I. Het verloop van de tewerkstelling.

Globaal beschouwd is in de afgelopen 10 jaar de economische actieve tewerkstelling in België met circa 7 % toegenomen. In absolute cijfers uitgedrukt, vertegenwoordigt dit een stijging van 227.500 personen; waarvan slechts 19.500 meer tussen 1955 en 1960 en 208.000 tussen 1960 en 1965. De globale actieve bevolking daarentegen is tijdens dezelfde periode slechts met 4 % toegenomen.

Tabel 24 — De evolutie van de tewerkstelling in de Belgische economie (in duizendtallen en in %).

Il y a lieu de remarquer tout d'abord que, considérée d'une façon globale, la participation de la population active à la production a été croissante. La part de la population économiquement active en Belgique, en regard de la population active totale, a augmenté en effet de 92,82 % en 1955, à 95,38 % en 1965.

Il y a lieu aussi d'attirer l'attention sur un certain nombre de déplacements sectoriels.

Un fait marquant est la forte diminution en valeur absolue et relative de l'emploi dans le secteur primaire de l'agriculture. En effet, on a constaté dans les dix dernières années un recul de 104.300 personnes, soit environ 10.000 unités par an. Ceci ramène la part de ce secteur dans la population économiquement active dans le pays de 9,4 % en 1955, à 5,8 % en 1965.

Dans le secteur secondaire (1), on constate tout d'abord une diminution relative suivie d'une certaine stabilisation. En effet, la part de ce secteur a été ramenée de 1955 à 1960 de 47,13 % à 45,97 %. En chiffres absolus ceci représente une perte de 29.000 emplois. Ce phénomène doit être attribué principalement à une perte de 35.600 emplois dans l'industrie charbonnière, compensée par une augmentation de 6.200 emplois dans l'industrie de la construction.

Entre 1960 et 1965, les proportions se sont à nouveau légèrement modifiées. Si la perte d'emplois dans le secteur charbonnier est restée à peu près constante par rapport à la période précédente (34.200 unités), des augmentations très sensibles ont cependant pu être enregistrées dans le secteur des fabrications métalliques et dans l'industrie chimique ainsi que, et principalement, dans le secteur de la construction (+42.800 unités). La combinaison de ces différents facteurs a provoqué dans le secteur secondaire entre 1965 et 1960 une très légère croissance de 45,97 % à 45,99 %.

Le secteur tertiaire, autrement dit le secteur des services, est celui, qui, pendant la période considérée, a fourni le nombre d'emplois le plus considérable; si sa part dans l'emploi total en 1955 se situait encore en-dessous de celle du secteur secondaire, l'évolution ultérieure a été très forte puisqu'en 1965 cette part était, avec 48,18 %, largement supérieure à celle du secteur secondaire.

Ainsi, quelque 260.000 personnes supplémentaires ont été mises au travail entre 1955 et 1965 dans le secteur des services (101.500 entre 1960 et 1955 et 163.100 entre 1965 et 1960).

Il importe enfin d'attirer l'attention sur la diminution importante du chômage total qui, au cours de la dernière décennie, a régressé de quelque 78.000 unités.

Par contre, on constate une majoration relativement importante des emplois frontaliers. Ceux-ci ont en effet augmenté de 15.900 unités entre 1955 et 1960 et de 5.200 unités entre 1960 et 1965, ceci en dépit de la haute conjoncture qui prévalait à ce moment. Il est à noter toutefois que ces chiffres traduisent un solde décroissant à destination de la France et fortement croissant en direction des Pays-Bas.

(1) Energie, industries manufacturières et industrie de la construction.

Vooreerst kan opgemerkt worden dat globaal de participatie van de actieve bevolking aan het productieproces stijgend verlopen is. Het aandeel van de economisch actieve tewerkstelling in België, in de totale actieve bevolking is immers van 92,82 % in 1955 opgelopen tot 95,38 % in 1965.

Belangrijk is hierbij evenwel te wijzen op een aantal sectoriële verschuivingen.

Opvallend is de sterke absolute en relatieve vermindering van de tewerkstelling in de primaire of landbouwsector. In tien jaar tijd kon een uitval van 104.300 personen genoteerd worden, of circa 10.000 per jaar. Dit brengt het aandeel van deze sector in de economische actieve tewerkstelling te lande van 9,4 % in 1955 op 5,8 % in 1965.

In de secundaire sector (1) stelt men vooreerst een relatieve daling en vervolgens een zekere stabilisatie vast. Van 1955 tot 1960 is het aandeel ervan van 47,13 % op 45,97 % teruggevallen. In absolute cijfers vertegenwoordigde dit 29.000 tewerkgestelden minder. Dit verschijnsel was hoofdzakelijk toe te schrijven aan de 35.600 uitgevallen arbeidsplaatsen in de steenkolen-nijverheid (samen met een stijging van 6.200 arbeidsplaatsen in het bouwbedrijf).

Tussen 1960 en 1965 werden de verhoudingen echter wederom lichtelijk gewijzigd. Was de uitval uit de steenkoolnijverheid haast even sterk als gedurende de voorgaande periode, (34.200 personen) dan konden daarentegen zeer gevoelige stijgingen waargenomen worden in de metaalverwerkende en de scheikundige nijverheid alsmede en vooral in het bouwbedrijf (+ 42.800 man). Door deze wisselwerking steeg het aandeel van de secundaire sector tussen 1965 en 1960 heel lichtjes van 45,97 % tot 45,99 %.

De tertiaire of dienstensector is de sector die gedurende de beschouwde periode de meeste arbeidskrachten heeft opgeslorpt. Lag het aandeel ervan in de totale tewerkstelling in 1955 nog beneden dit van de secundaire sector, dan is het sindsdien zeer sterk geëvolueerd en lag het in 1965, met 48,18 % reeds gevoelig boven dit van de secundaire sector.

Ruim 260.000 personen meer werden tussen 1955 en 1965 in de dienstensector tewerkgesteld (101.500 tussen 1960 en 1955 en 163.100 tussen 1965 en 1960).

Ten slotte, kan nog even gewezen worden op de belangrijke daling van de volledige werkloosheid, die gedurende het achter ons liggende decennium met circa 78.000 eenheden afnam.

Hiertegenover staat echter een, relatief bekeken, sterke stijging van de grensarbeid. Deze laatste steeg immers met 15.900 eenheden tussen 1955-1960 en spijs de heersende hoogconjunctuur tussen 1960 en 1965 met 5.200. Deze cijfers betreffen evenwel een saldo van dalende grensarbeid naar Frankrijk en gevoelig stijgend naar Nederland.

(1) Energie, bewerkende nijverheid en bouwbedrijf.

Après cet aperçu global de l'évolution de l'emploi, il est utile de suivre de plus près les déplacements entre les principaux secteurs, ainsi qu'on peut les voir au tableau 25.

Si l'on fait abstraction d'une part des tendances globales déjà indiquées, le tableau 25 fournit une série d'indications quant à l'évolution récente de l'emploi par secteur.

Dans le secteur énergétique, abstraction faite de l'industrie charbonnière, les déplacements ont été très modestes. La légère diminution dans le secteur des cokeries est compensée par de faibles augmentations dans le secteur de l'électricité et dans l'industrie pétrolière.

Tableau 25 — Evolution de la demande de main-d'œuvre par secteur (période 1960-1965).

Na dit globaal overzicht van de evolutie van de totale vraag naar arbeidskrachten, blijkt zich een meer omstandig onderzoek op te dringen van de verschuivingen tussen de bedrijfstakken zoals deze uit tabel 25 blijken.

Afgezien enerzijds van de reeds aangehaalde globale tendensen verschaft tabel 25 een aantal gegevens nopens de jongste evolutie in de tewerkstelling per sector.

Zo is het noterenswaardig dat in de energiesector, afgezien van de steenkoolnijverheid, slechts geringe verschuivingen plaatsgrijpen. De lichte daling die in de cokesfabrieken wordt waargenomen wordt gecompenseerd door geringe stijgingen in de electriciteitssector en in de petroleumnijverheid.

Tabel 25 — De evolutie van de vraag naar arbeidskrachten per sector (periode 1960/65).

	1960 (en milliers d'unités)	1965 (en milliers d'unités)	Augmentation ou diminution en milliers d'unités	Indices pour 1965 (1960 = 100)
	—	—	—	—
	1960 (duizend-tallen)	1965 (duizend-tallen)	Verhoging of vermindering in duizend- tallen)	Indexcijfer 1965 (1960 = 100)
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	256,6	205,3	— 51,3	80,0
Charbonnages. — <i>Steenkoolmijnen</i>	119,3	85,1	— 34,2	71,3
Cokeries. — <i>Cokes</i>	5,2	4,7	— 0,5	90,4
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	18,7	18,9	+ 0,2	101,1
Pétrole. — <i>Petroleum</i>	9,8	10,1	+ 0,3	103,1
Sous-total Energie. — <i>Sub-totaal Energie</i>	153,0	118,8	— 34,2	77,6
Industrie alimentaire. — <i>Voedingsnijverheid</i>	165,9	163,5	— 2,4	98,5
Chimie. — <i>Scheikunde</i>	63,1	71,9	+ 8,8	113,9
Bois et meubles. — <i>Hout en meubel</i>	66,3	68,2	+ 1,9	102,9
Papier et impression. — <i>Papier en druk</i>	58,9	67,9	+ 9,0	115,3
Textile. — <i>Textiel</i>	150,1	147,7	— 2,4	98,4
Confection. — <i>Kleding</i>	87,5	92,5	+ 5,0	105,7
Cuir. — <i>Leder</i>	39,2	33,6	— 5,6	85,7
Minéraux non métalliques. — <i>Niet metaalhoudende mineralen</i>	80,8	85,0	+ 4,2	105,2
Sidérurgie. — <i>IJzer en staal</i>	61,2	62,6	+ 1,4	102,3
Métaux non ferreux. — <i>Non ferrometalen</i>	19,3	22,3	+ 3,0	115,5
Fabrications métalliques. — <i>Metaalverwerking</i>	292,3	349,9	+ 57,6	119,7
Industries diverses, distribution gaz et eau. — <i>Diverse industrieën en gas en waterdistributie</i>	46,0	53,1	+ 7,1	115,4
Sous-total industrie manufacturière. — <i>Sub-totaal Verwerkende nijverheid</i>	1.130,6	1.218,2	+ 87,6	107,7
Construction. — <i>Bouwbedrijf</i>	238,3	281,1	+ 42,8	118,0
Transport, communications et garages. — <i>Vervoer, verkeer en garages</i>	240,2	242,8	+ 2,6	101,1
Commerce. — <i>Handel</i>	429,6	480,0	+ 50,4	111,7
Services financiers. — <i>Financiële Diensten</i>	67,7	82,0	+ 14,3	121,1
Services divers. — <i>Diverse Diensten</i>	320,0	380,2	+ 60,2	118,8
Sous-total services. — <i>Sub-totaal Diensten</i>	1.057,5	1.185,0	+ 127,5	112,1
Etat, pouvoir civil. — <i>Burgerlijke Overheid</i>	284,2	334,3	+ 50,1	117,6
(Pouvoir central. — <i>Centraal</i>)	(88,7)	(99,0)	(+ 10,3)	(111,6)
(Pouvoir local. — <i>Lokaal</i>)	(72,4)	(81,6)	(+ 9,2)	(112,7)
(Enseignement. — <i>Onderwijs</i>)	(123,1)	(153,7)	(+ 30,6)	(124,9)

	1960 (en milliers d'unités)	1965 (en milliers d'unités)	Augmentation ou diminution en milliers d'unités	Indices pour 1965 (1960 = 100)
	—	—	—	—
	1960 (1.000-tallen)	1965 (1.000-tallen)	Verhoging of vermindering in 1.000- tallen)	Indexcijfer 1965 (1960 = 100)
Armée. — <i>Militaire Overheid</i>	111,1	106,0	— 5,1	95,4
(Militaires de carrière. — <i>Beroepsmilitairen</i>) . . .	(70,2)	(55,7)	(— 14,5)	(79,3)
(Miliciens. — <i>Miliciens</i>)	(40,9)	(50,3)	(+ 9,4)	(123,0)
Gens de maison. — <i>Huispersoneel</i>	120,0	120,0	—	100,0
Frontaliers. — <i>Grensarbeiders</i>	53,3	58,5	+ 5,2	109,8
Chômeurs complets. — <i>Volledige werklozen</i>	119,9	61,5	— 58,4	51,3
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	3.524,5	3.688,7	+ 164,2	104,7
Emploi actif dans le pays. — <i>Ekonomische actieve tewerkstelling te lande</i> (1)	3.310,4	3.518,4	+ 208,0	106,3

(1) Demande totale de main-d'œuvre, déduction faite des miliciens, frontaliers et chômeurs complets. — *De totale vraag naar arbeidskrachten minus miliciens, grensarbeiders, volledige werklozen.*

Dans l'industrie manufacturière, l'évolution a été nettement plus positive : il a été créé 98.000 emplois nouveaux entre 1960 et 1965, tandis que 10.400 emplois disparaissaient; le solde des emplois nouveaux s'établit donc à 87.600.

Seuls les secteurs de l'alimentation, du textile et du cuir ont présenté une diminution de l'emploi, tandis que dans tous les autres secteurs l'on a assisté à une augmentation.

L'accroissement a été particulièrement important dans l'industrie des fabrications métalliques (19,7 % ou 57.600 unités), dans l'industrie du papier et de l'impression (15,3 % ou 9.000 unités) et dans le secteur de la chimie (14 % ou 8.800 unités). Le secteur du bois et l'industrie du meuble ainsi que celui de la sidérurgie ont enregistré les augmentations les plus faibles, soit respectivement de 2,8 % ou de 1.900 unités et 2,3 % ou de 1.400 unités.

L'évolution dans le secteur de la construction mérite d'être soulignée. Pendant la période considérée l'emploi y a augmenté d'environ 18 %, soit 42.800 unités.

C'est cependant pour certaines composantes du secteur des services et de l'emploi public que se manifestent les augmentations relatives les plus importantes. Ceci se vérifie notamment en ce qui concerne le nombre d'enseignants et le nombre d'emplois dans les services financiers qui ont crû respectivement de quelque 25 % ou 30.600 et 21 % ou 14.300 unités.

Les services divers ont connu l'expansion la plus forte en chiffres absolus (+ 60.200 personnes, soit 18,8 %), suivis par le commerce (+ 50.400 emplois, soit 11,7 %).

Les secteurs des transports, communications et garages ont manifesté une évolution hésitante caractérisée par des tendances à l'augmentation (notam-

In de be- en verwerkende nijverheid was daarentegen de evolutie veel positiever. In deze sector werden er tussen 1960 en 1965 98.000 nieuwe arbeidsplaatsen gecreëerd en verdwenen er slechts 10.400, waardoor het aantal bijkomende posten op 87.600 kwam te liggen.

Slechts de voedings-, textiel- en ledernijverheid vertoonden een daling van de tewerkstelling. Alle overige takken daarentegen voerden de tewerkstelling op.

Bijzonder sterk was de stijging in de metaalverwerking, 19,7 % of 57.600 eenheden meer, in de papiernijverheid en drukkerijen, 15,3 % of 9.000 eenheden meer en in de scheikunde circa 14 % of 8.800 tewerkgestelden. De hout- en meubelfabrieken en de ijzer- en staalnijverheid tekenden evenwel de geringste toenames op, respectievelijk 2,8 % of 1.900 en 2,3 % of 1.400 personen.

Merkwaardig was de evolutie in het bouwbedrijf. Gedurende de in aanmerking genomen periode steeg de tewerkstelling met circa 18 % of 42.800 eenheden.

Het zijn evenwel bepaalde componenten van de dienstensector en van de overheid die de aanzienlijkste relatieve stijgingen vertonen. Zulks betreft voornamelijk het aantal onderwijskrachten en de tewerkgestelden in de financiële diensten die respectievelijk met circa 25 % of 30.600 en 21 % of 14.300 tewerkgestelden verhoogden.

De diverse diensten kenden evenwel de sterkste expansie in absolute cijfers van 60.200 personen of ongeveer 18,8 % meer, gevolgd door de handel met 50.400 tewerkgestelden of ongeveer 11,7 % meer.

De tak van het vervoer, verkeer en garages vertoont een eerder zwakke evolutie, gekenmerkt door stijgende tendensen (voornamelijk bij de posterijen,

ment dans les Postes, P.T.T. et les garages) et des tendances à l'étalement sinon à un recul dans le transport proprement dit.

Le secteur public, tant au niveau des administrations centrales que des administrations locales, a connu un accroissement régulier de quelque 2 % par an.

En ce qui concerne les miliciens, l'évolution est conditionnée principalement par des éléments démographiques.

Pour ce qui concerne les gens de maison, il y a lieu de se reporter aux commentaires fournis précédemment dans le présent rapport.

Les considérations qui précèdent, concernant l'évolution par secteur de la population économique active, se trouvent résumées dans le tableau 26 ci-après.

Tableau 26 — Variations de la population économiquement active pour la période 1960-1965.

<i>Nouveaux emplois créés</i>		318.900
<i>Secteur Energie</i>	500	
<i>Industries transformatrices</i>	98.000	
dont :		
Chimie	+ 8.800	
Papier et impression	+ 9.000	
Fabrications métalliques	+57.600	
Construction	42.800	
<i>Secteur Services</i>	127.500	
<i>Secteur public</i>	50.100	
dont :		
Etat, Provinces et Communes	+19.500	
Enseignement	+30.600	
<i>Emplois supprimés</i>		-110.900
<i>Agriculture</i>	-51.300	
<i>Secteur Energie</i>	-34.700	
dont :		
Charbonnages	-34.200	
Cokeries	500	
<i>Industrie transformatrice</i>	-10.400	
dont :		
Textile	- 2.400	
Alimentation	- 2.400	
Cuir	- 5.600	
<i>Militaires de carrière</i>	-14.500	

On peut conclure que le développement économique pendant la période considérée a permis de créer 318.900 nouveaux emplois.

Si l'on confronte ce chiffre d'une part à une perte de 51.300 emplois dans l'agriculture et, d'autre part à une perte de 34.200 emplois dans les charbonnages et de 25.100 dans les autres secteurs d'activité, on constate qu'il a été créé $318.900 - 110.900 = 208.000$ emplois supplémentaires.

de P.T.T. et des garages) et stabilisante zonet afnemende tendensen in het vervoer.

Voor de burgerlijke overheid, zowel centraal als lokaal, kan op een regelmatige aangroei gewezen worden van circa 2 % per jaar.

De evolutie van de miliciens wordt grotendeels door demografische elementen bepaald.

Wat het huispersoneel betreft, wordt verwezen naar wat elders hierover betoogd werd.

De zoëven weergegeven beschouwingen over de evolutie per sektor van de economische actieve tewerkstelling kunnen samengevat in tabel 26 weergevonden worden.

Tabel 26 — Verschuiving in de economisch actieve bevolking gedurende de periode 1960/65.

<i>Nieuw gecreëerde arbeidsplaatsen</i>		318.900
<i>Energiesector</i>	500	
<i>Verwerkende nijverheid</i>	98.000	
waaronder :		
Scheikunde	+ 8.800	
Papier en druk	+ 9.000	
Metaalverwerking	+57.600	
Het bouwbedrijf	42.800	
<i>De dienstensector</i>	127.500	
<i>De overheid</i>	50.100	
waaronder :		
Staat, Provinces en Gemeenten	+19.500	
Onderwijs	+30.600	
<i>Arbeidsplaatsen die verdwijnen</i>		-110.900
<i>Landbouw</i>	-51.300	
<i>Energiesector</i>	-34.700	
waaronder :		
Steenkolenmijnen	-34.200	
Cokes	500	
<i>Verwerkende nijverheid</i>	-10.400	
waaronder :		
Textiel	- 2.400	
Voeding	- 2.400	
Leder	- 5.600	
<i>Beroepsmilitairen</i>	-14.500	

Besloten mag hieruit, dat de over de periode vastgestelde gemiddelde economische groei tot de creatie van 318.900 nieuwe arbeidsplaatsen heeft geleid.

Geconfronteerd met enerzijds een uitval in de landbouw van 51.300 eenheden en anderzijds 34.200 arbeidsplaatsen minder in de steenkoolnijverheid en 25.400 in de andere aktiviteitssectoren, kan vastgesteld worden dat $318.900 - 110.900$ of 208.000 bijkomende betrekkingen tot stand kwamen.

II. La demande de main-d'œuvre en 1970.

Tandis que l'offre d'emploi future est habituellement déterminée de manière globale, la demande d'emploi doit être considérée par secteur en raison du caractère variable des perspectives de développement et de technologie des différents secteurs industriels.

En effet, en dehors de la demande émanant des administrations publiques, la demande de main-d'œuvre résulte principalement des décisions des employeurs privés. Ceux-ci fondent leurs décisions de recrutement sur la production prévue — celle-ci étant déterminée elle-même par les perspectives de vente — et sur l'effort et le type d'investissement liés à cette production.

La demande d'emploi se situe donc dans le cadre d'une fonction de production qui traduit la liaison entre la production d'une part et la mise en œuvre de moyens de production d'autre part, moyens parmi lesquels on fait apparaître le plus souvent la quantité de travail et le stock de capital.

A défaut d'information concernant l'évolution du stock de capital dans les différents secteurs industriels, on est contraint de ne reprendre dans les fonctions que les variables : production, facteur travail et temps. Étant donné que le modèle sectoriel du B.P.E. avait fixé des objectifs de production pour les divers secteurs, on a cherché à calculer des équations qui donnent le facteur travail en fonction de la production et du temps : il était possible ainsi d'arriver à une évaluation de la demande future de travail dans les différents secteurs industriels. Les problèmes statistiques posés par pareilles méthodes sont cependant considérables et les résultats obtenus ont été fort irréguliers. Aussi a-t-on également utilisé une approche plus empirique.

Il y a tout d'abord un certain nombre de secteurs dont l'emploi a été déterminé de manière autonome. Il s'agit ici de secteurs industriels dont l'emploi est un objectif des Pouvoirs publics (par exemple l'industrie charbonnière) ou dont les perspectives d'emploi ont été établies de manière autonome en collaboration avec les fédérations professionnelles.

Pour le reste, la méthode de travail utilisée a consisté à appliquer des méthodes simples d'extrapolation, basées essentiellement sur l'évolution dans le temps de la valeur ajoutée par travailleur et sur les nouvelles perspectives technologiques qui pourraient l'affecter à l'avenir.

En résumé, cette méthode revient à ceci : le développement des productions sectorielles est connu par le modèle input-output qui donne comme résultat pour 1970 les productions des différents secteurs. Si l'on y applique le développement de la valeur ajoutée par travailleur, l'on obtient l'indice 1970 de l'emploi dans le secteur considéré.

Le résultat de ces différentes opérations est reproduit au tableau 27.

II. De vraag naar arbeidskrachten in 1970.

Terwijl het toekomstig arbeidsaanbod gewoonlijk globaal wordt bepaald, dient de toekomstige vraag naar arbeid sectorieel te worden uitgesplitst wegens de uiteenlopende groeikansen en de technologie der onderscheidene bedrijfstakken.

Inderdaad, behoudens de door de openbare besturen uitgeoefende vraag, wordt de vraag naar arbeid voornamelijk bepaald door de beslissingen van de privé-ondernemers. Deze laten steunen hun beslissingen van recrutering op de door hen geplande produktie — die finaal zelf gedetermineerd wordt door de verwachte verkopen — en op de voor de verwezenlijking van deze produktie aan te wenden kapitaalgoederen.

De vraag naar arbeid situeert zich dus in het kader van een produktiefunctie, die het verband weergeeft tussen enerzijds de produktie en anderzijds de inzet van produktiemiddelen, waaronder de factor arbeid en kapitaalvoorraad.

Bij ontstentenis evenwel van informatie nopens de evolutie van de kapitaalvoorraad in de onderscheidene bedrijfstakken is men gedwongen in de functies slechts de volgende variabelen op te nemen : de produktie, de faktor arbeid en de tijd. Daar het sectorieel model van het B.E.P. produktieobjectieven voor een aantal sectoren vaststelt, werd getracht equaties te berekenen die de factor arbeid geven in functie van de produktie en de tijd : op deze wijze is het mogelijk tot een raming van de toekomstige vraag naar arbeid in de onderscheidene bedrijfstakken te komen. De statistische problemen die zich hier echter bij stellen zijn groot en de bekomen resultaten vrij onregelmatig. Tevens werd eveneens een meer empirische benadering aangewend.

Allereerst bestaan er een aantal sectoren, waarvan de tewerkstelling autonoom werd bepaald. Het betreft hier bedrijfstakken waarvan de tewerkstelling een objectief is van de Overheid (b.v. de steenkolen), ofwel waarvan de tewerkstelling als een autonome raming werd opgemaakt in overleg met de beroepsfederaties.

Voor het overige kwam de werkwijze hierop neer dat eenvoudige methodes van extrapolatie werden toegepast, voornamelijk gesteund op de evolutie van de toegevoegde waarde per tewerkgestelde en de nieuwe technologische perspectieven die de toekomst zouden kunnen beïnvloeden.

Samengevat komt deze werkwijze neer op het volgende : de ontwikkeling van de sectorieële produkties is gekend door middel van het input-outputmodel dat voor 1970 de produkties der onderscheidene sectoren als resultaat geeft. Past men hierop de ontwikkeling toe van de toegevoegde waarde per tewerkgestelde, dan verkrijgt men het indexcijfer voor 1970 van de tewerkstelling in de beschouwde sector.

Het resultaat van deze verschillende bewerkingen vindt men terug in de hiernavolgende tabel 27.

Tableau 27 — Demande totale de main-d'œuvre
par secteur en 1965 et 1970.Tabel 27 — De totale vraag naar arbeidskrachten
per sector in 1965 en 1970.

	1965 (en milliers)	1970 (en milliers)	Augmentation ou diminution (en milliers)	Indices pour 1970 (1965 = 100)
	—	—	—	—
	1965 (duizendtallen)	1970 (duizendtallen)	Verhoging of vermindering in duizendtallen	Index 1970 (1965 = 100)
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	205,2	175,0	— 30,3	85,2
Charbonnages. — <i>Steenkoolmijnen</i>	85,1	45,0	— 40,1	52,9
Cokeries. — <i>Cokes</i>	4,7	4,2	— 0,5	89,4
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	18,9	19,0	+ 0,1	100,5
Pétrole. — <i>Petroleum</i>	10,1	10,3	+ 0,2	102,0
Sous-total Energie. — <i>Sub-totaal Energie</i>	118,8	78,5	— 40,3	66,1
Industrie alimentaire. — <i>Voedingsnijverheid</i>	163,5	164,0	+ 0,5	100,3
Chimie. — <i>Scheikunde</i>	71,9	82,0	+ 10,1	114,0
Bois et meubles. — <i>Hout en meubel</i>	68,2	69,0	+ 0,8	101,2
Papier et impression. — <i>Papier en druk</i>	67,9	72,0	+ 4,1	106,0
Textile. — <i>Textiel</i>	147,7	144,0	— 3,7	97,5
Confection. — <i>Kleding</i>	92,5	94,0	+ 1,5	101,6
Cuir. — <i>Leder</i>	33,6	30,0	— 3,6	89,3
Minéraux non métalliques. — <i>Niet metaalhoudende mineralen</i>	85,0	86,0	+ 1,0	101,2
Sidérurgie. — <i>IJzer- en staal</i>	62,6	59,5	— 3,1	95,0
Métaux non ferreux. — <i>Non ferrometalen</i>	22,3	24,0	+ 1,7	107,6
Fabrications métalliques. — <i>Metaalverwerking</i>	349,9	385,0	+ 35,1	110,0
Industries diverses + distribution gaz et eau. — <i>Diverse industrieën + gas en waterdistributie</i>	53,1	58,0	+ 4,9	109,2
Sous-total industrie manufacturière. — <i>Sub-totaal verwerkende nijverheid</i>	1.218,2	1.267,5	+ 49,3	104,0
Construction. — <i>Bouwbedrijf</i>	281,1	312,0	+ 30,9	111,0
Transport. — <i>Vervoer</i>	242,8	243,0	+ 0,2	100,1
Commerce. — <i>Handel</i>	480,0	515,0	+ 35,0	107,3
Services financiers. — <i>Financiële diensten</i>	82,0	95,0	+ 13,0	115,8
Services divers. — <i>Diverse diensten</i>	380,2	425,0	+ 44,8	111,8
Sous-total Services. — <i>Sub-totaal Diensten</i>	1.185,0	1.278,0	+ 93,0	107,8
Etat, pouvoir central. — <i>Burgerlijke Overheid</i>	334,3	380,0	+ 45,7	113,7
(Administration — pouvoir central. — <i>Centraal</i>)	(99,0)	(110,0)	(+ 11,0)	(111,1)
(Administration - pouvoir local. — <i>Lokaal</i>)	(81,6)	(90,0)	(+ 8,4)	(110,3)
(Enseignement. — <i>Onderwijs</i>)	(153,7)	(180,0)	(+ 26,3)	(117,1)
Armée. — <i>Militaire Overheid</i>	106,0	100,0	— 6,0	94,3
(Militaires de carrière. — <i>Beroepsmilitairen</i>)	(55,7)	(49,0)	(— 6,7)	(88,0)
(Miliciens. — <i>Miliciens</i>)	(50,3)	(51,0)	(+ 0,7)	(101,4)
Gens de maison. — <i>Huispersoneel</i>	120,0	120,0	—	100,0
Frontaliers. — <i>Grensarbeiders</i>	58,5	58,0	— 0,5	99,1
Chômeurs complets. — <i>Volledige werklozen</i>	61,5	55,0	— 6,5	89,4
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	3.688,7	3.824,0	+ 135,3	103,7
Emploi actif dans le pays. — <i>Actieve tewerkstelling te lande</i> (1)	3.518,4	3.660,0	+ 141,6	104,0

(1) Demande totale de main-d'œuvre, déduction faite des miliciens, frontaliers et chômeurs complets. — *De totale vraag naar arbeidskrachten minus miliciens, grensarbeiders, volledige werklozen.*

Le tableau 25 a fait apparaître que pendant la période 1965/1960 l'emploi économique actif de la Belgique a augmenté de 6,3 %, soit une moyenne annuelle de 1,2 %.

Entre 1970 et 1965 et en raison d'une croissance ralentie de l'activité économique, l'accroissement pourrait comporter 4 %, soit une moyenne annuelle de 0,8 %. S'il est vrai que le ralentissement du développement se répartit en général sur presque tous les secteurs, certaines modifications se présenteront.

En agriculture, eu égard à la structure d'âge particulière à ce secteur ainsi qu'à la moindre pression qui pourrait être effectuée sur le marché du travail, la chute pourrait être plus réduite qu'au cours des années précédentes. L'on s'attend dès lors à une perte de quelque 30.000 unités contre 50.000 pendant la période 1960/1965. Dans l'industrie charbonnière, par contre, la perte, en raison du programme de fermetures envisagé, sera plus importante que précédemment. Les autres branches du secteur énergétique connaîtraient, elles, une évolution quasi identique.

Considéré globalement, l'emploi dans l'industrie manufacturière devrait croître, d'ici 1970, de 4,5 % ou 49.300 unités, contre 7,75 % ou 87.600 unités de 1960 à 1965.

Il faut mettre en évidence l'accélération dans le secteur chimique qu'il y a lieu de placer en regard de diminutions dans le textile, le cuir et la sidérurgie. Encore que dans une mesure relativement moindre que dans le passé, l'industrie des fabrications métalliques procurera en valeur absolue la plus forte création d'emplois (+ 35.700 unités).

Dans le secteur de la construction, les nouveaux emplois s'établiront, en raison d'un moindre développement de l'activité, également à un niveau plus bas que pendant la période précédente (+ 30.900 contre = 42.800).

On peut s'attendre à une évolution semblable dans le secteur des services et dans le secteur public. Encore convient-il d'attirer l'attention sur le fait que, en montants absolus, ces secteurs procurent la création d'emplois la plus élevée. Entre 1960 et 1965 l'on relève 177.600 emplois de plus (127.500 dans le secteur des services et 50.100 dans le secteur public), tandis que l'évolution pour la période future indique 138.700 emplois supplémentaires (93.000 dans le secteur des services et 45.700 dans le secteur public). On peut noter à cet égard que la part des secteurs considérés dans la création de nouveaux postes de travail passerait de 55,7 % pendant la période précédente à quelque 60 %.

Le nombre de frontaliers devrait amorcer une légère décroissance en raison de certains investissements industriels importants dans différentes régions intéressées.

Dans l'hypothèse d'expansion envisagée, le nombre de chômeurs complets diminuerait encore pour se stabiliser à un niveau pratiquement incompressible.

Les déplacements examinés plus haut en matière d'emploi peuvent, d'une façon schématique, être présentés comme suit :

Uit tabel 25 is gebleken dat gedurende de periode 1965/1960 de economische actieve tewerkstelling in België met 6,3 % was toegenomen of jaarlijks gemiddeld met 1,2 %.

Tussen 1970 en 1965, zou, gezien de verwachte minder snelle stijging van de economische activiteit, de toename 4 % kunnen bedragen of jaarlijks gemiddeld 0,8 %. Laat de vertraagde aangroei zich doorgaans vrij wel over alle sectoren ventileren, dan zouden zich nochtans, in verhouding tot de voorafgaande periode, een aantal structurele wijzigingen kunnen voordoen.

In de landbouw zou, gezien de eigen leeftijdsstructuur en de vermoedelijke geringere druk die op de arbeidsmarkt zou kunnen uitgeoefend worden, de uitval kleiner zijn dan tijdens de voorgaande jaren. Men verwacht zich bijgevolg aan een uitval van circa 30.000 eenheden tegenover 50.000 gedurende de jaren 1960-1965. In de steenkoolnijverheid daarentegen zou omwille van het vooropgestelde sluitingsprogramma de uitval sterker dan voorheen kunnen zijn. De overige takken van de energiesector zouden evenwel een vrij gelijke evolutie behouden.

Globaal genomen zou de tewerkstelling in de verwerkende nijverheid tot 1970 met 4,05 % of 49.300 man toenemen tegenover 7,75 % of 87.600 man van 1960 tot 1965.

Opmerkelijk is hierbij de acceleratie in de scheikundige nijverheid, te noteren naast de verdere dalingen in de textiel en lederindustrie en in de siderurgie. Alhoewel in relatief geringere mate dan voordien, zal de metaalverwerking in absolute bedragen de sterkste arbeidscreatie leveren (+ 35.700 eenheden).

In het bouwbedrijf zullen de nieuwe arbeidsplaatsen in functie van de verwachte geringere aangroei van de activiteit eveneens lager liggen dan gedurende de vorige tijdspanne (+ 30.900 tegenover + 42.800).

Een gelijkaardige evolutie wordt verwacht in de dienstensector en bij de Overheid. Toch dient even gewezen op het feit dat in absolute bedragen uitgedrukt deze sectoren voor de hoogste arbeidscreatie zorgen. Tussen 1960 en 1965 noteren we 177.600 arbeidsplaatsen meer (127.500 in de dienstensector en 50.100 in de burgerlijke overheid); terwijl de evolutie voor de komende periode op 138.700 supplementaire plaatsen wijst (93.000 in de dienstensector en 45.700 in de Overheid). Hierbij kan tevens gesteld dat de bijdrage van bedoelde sectoren tot de creatie van nieuwe arbeidsplaatsen van 55,7 % in de afgelopen periode zou opklimmen tot circa 60 %.

Het aantal grensarbeiders zou een lichte daling kunnen vertonen om reden van bepaalde grote industriële vestigingen in sommige streken.

In de gestelde expansiehypothese zou tevens het aantal volledige werklozen andermaal dalen om zich op een haast onverminderbaar niveau te stabiliseren.

De hierboven onder ogen genomen verschuivingen in de tewerkstelling, kunnen overzichtelijk als volgt weergegeven worden :

Tableau 28 — Variations dans l'emploi actif pendant la période 1965-1970.

<i>Emplois nouveaux</i>	229.600	
<i>Secteur énergétique</i>		300
<i>Industrie transformatrice</i>		59.700
dont :		
<i>Fabrications métalliques</i>	+35.100	
<i>Chimie</i>	+10.100	
<i>Papier et impression</i>	+ 4.100	
<i>Construction</i>		30.900
<i>Secteur des services</i>		93.000
<i>Secteur public</i>		45.700
dont :		
<i>Etat, Provinces et Communes</i>	+19.400	
<i>Enseignement</i>	+26.300	
<i>Emplois supprimés</i>		-88.000
<i>Agriculture</i>	-30.300	
<i>Secteur énergétique</i>	-40.600	
dont :		
<i>Industrie charbonnière</i>	-40.100	
<i>Industrie transformatrice</i>		-10.400
dont :		
<i>Textile</i>	- 3.700	
<i>Cuir</i>	- 3.600	
<i>Sidérurgie</i>	- 3.100	
<i>Militaires de carrière</i>		- 6.700

Dans l'hypothèse d'une croissance annuelle moyenne de l'activité économique de 4 %, la période à venir comporterait la création de 229.600 emplois nouveaux. Il y aurait donc ainsi 89.300 emplois de moins à conférer que pendant la période 1965-1966. En revanche, il y a lieu de considérer que seulement 88.000 emplois disparaîtraient au lieu des 110.900 au cours de la période précédente.

La confrontation des postes de travail nouvellement créés avec ceux qui disparaîtraient donne un total de 141.600 emplois supplémentaires contre 208.000 entre 1960 et 1965.

C'est cette demande supplémentaire d'emploi qu'il y a lieu, à présent, de placer au regard de l'offre d'emploi.

En dépit du ralentissement prévu du rythme d'expansion la lente évolution de la population active (en moyenne 0,18 % par an) pourrait être à la base d'un déficit quantitatif sur le marché du travail en 1970. En effet, la demande de main-d'œuvre augmentant pour sa part de quelque 0,8 % en moyenne par an, cela devrait amener sur le marché du travail un déficit de 141.600 - 85.200, soit 56.400 postes actifs.

Considéré d'une façon globale et dans une évolution à moyen terme, le facteur « travail » pourrait rester rare en Belgique au cours des prochaines années. Tout en assurant le plein emploi, le taux d'expansion projeté impliquerait que l'on continue à faire appel au recrutement de travailleurs étrangers, ceci non seule-

Tabel 28 — Verschuivingen in de economisch actieve tewerkstelling gedurende de periode 1965-1970.

<i>Nieuwe arbeidsplaatsen</i>	229.600	
<i>Energiesector</i>		300
<i>Verwerkende nijverheid</i>		59.700
waaronder :		
<i>Metaalverwerking</i>	+35.100	
<i>Scheikunde</i>	+10.100	
<i>Papier en druk</i>	+ 4.100	
<i>Bouwbedrijf</i>		30.900
<i>Dienstensector</i>		93.000
<i>Overheid</i>		45.700
waaronder :		
<i>Staat, Provincies en Gemeenten</i>	+19.400	
<i>Onderwijs</i>	+26.300	
<i>Arbeitsplaatsen die verdwijnen</i>		-88.000
<i>Landbouw</i>	-30.300	
<i>Energiesector</i>	-40.600	
waaronder :		
<i>Steenkoolnijverheid</i>	-40.100	
<i>Verwerkende nijverheid</i>		-10.400
<i>Textiel</i>	- 3.700	
<i>Leder</i>	- 3.600	
<i>IJzer en staal</i>	- 3.100	
<i>Beroepsmilitairen</i>		- 6.700

De vooropgestelde jaarlijkse gemiddelde groei van de economische activiteit van 4 % zou voor de komende periode 229.600 nieuwe arbeidsplaatsen impliceren. Wordt evenwel de voorbije met de komende periode vergeleken, dan zouden er 89.300 betrekkingen minder te begeven zijn tussen 1966 en 1970 dan gedurende de periode 1960-1965. Hiertegenover staat echter dat er slechts 88.000 betrekkingen zouden verdwijnen ten aanzien van 110.900 in de loop van voorgaande periode.

De confrontatie van de nieuwe arbeidsplaatsen met diegene die zouden verdwijnen wijst op 141.600 bijkomende betrekkingen, tegenover 208.000 tussen 1960 en 1965.

Het is deze bijkomende vraag naar arbeidskrachten die thans ten overstaan van het aanbod van arbeidskrachten wordt gesteld.

Niettegenstaande het in het vooruitzicht gestelde trager expansieritme, zou het langzaam verloop van de actieve bevolking (gemiddeld 0,18 % per jaar) oorzaak kunnen zijn van kwantitatieve tekorten op de arbeidsmarkt in 1970. Aanvaard wordt immers dat de vraag naar arbeidskrachten met circa 0,8 % gemiddeld per jaar zou toenemen, waarbij mogelijkerwijze 141.600 - 85.200 of 56.400 actieven op de arbeidsmarkt zouden ontbreken.

Ten aanzien hiervan mag dus gesteld worden, dat globaal beschouwd, de factor arbeid in België in de komende jaren zeldzaam zou kunnen blijven. Waarborgt de vooropgestelde expansievoet de volledige tewerkstelling, dan zal tevens de behoefte blijven bestaan om verder beroep te doen op de aanwerving

ment pour combler des déficits éventuels, mais aussi et probablement surtout pour l'exercice de professions déterminées dans lesquelles il faut tenir compte d'une réduction de travailleurs nationaux.

van buitenlandse arbeidskrachten. Dit niet alleen om gebeurlijke tekorten aan te vullen maar tevens en wellicht vooral voor het uitoefenen van bepaalde beroepen waar met afvloeiing van de eigen arbeidskrachten moet rekening gehouden worden.

Tableau 29 — Modifications de la balance de main-d'œuvre 1965-1970 (en milliers).

Tabel 29 — Wijzigingen in de Arbeidskrachtenbalans 1965-1970 (in duizendtallen).

	Offre de main-d'œuvre — Aanbod van arbeidskrachten		
	1965	1970	Augmentation ou diminution — Meer of minder
Population active. — <i>Actieve bevolking</i>	3.688,7	3.767,6	+ 78,9
Miliciens. — <i>Miliciens</i>	— 50,3	— 51,0	— 0,7
Frontaliers. — <i>Grensarbeiders</i>	— 58,5	— 58,0	+ 0,5
Chômeurs complets. — <i>Volledige werklozen</i>	— 61,5	— 55,0	+ 6,5
Offre de main-d'œuvre économiquement active. — <i>Economisch actief aanbod</i>	3.518,4	3.603,6	+ 85,2

Secteurs d'activité — <i>Activiteitssectoren</i>	Demande de main-d'œuvre — <i>Vraag naar arbeidskrachten</i>		
	1965	1970	Augmentation ou diminution — Meer of minder
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	205,3	175,0	— 30,3
Energie. — <i>Energie</i>	118,8	78,5	— 40,3
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	1.218,2	1.267,5	+ 49,3
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	281,1	312,0	+ 30,9
Services. — <i>Diensten</i>	1.185,0	1.278,0	+ 93,0
Etat (pouvoir civil). — <i>Burgerlijke Overheid</i>	334,3	380,0	+ 45,7
Armée. — <i>Militaire Overheid</i>	55,7	49,0	— 6,7
Gens de maison. — <i>Huispersoneel</i>	120,0	120,0	—
Occupation totale. — <i>Totale tewerkstelling</i>	3.518,4	3.660,0	+141,6

Le recrutement et la mise au travail de « travailleurs-hôtes » devra s'opérer d'une façon rationnelle et efficiente : il faudrait, dès lors, avoir une meilleure connaissance des besoins par secteur, par profession, par qualification et par région. A cet effet, une politique de l'immigration bien définie s'avérera nécessaire.

En outre, d'importantes modifications se sont produites dans la structure de l'emploi et elles continueront à se manifester dans les années à venir.

Tableau 30 — Modifications dans la structure de l'emploi.

Secteurs — Sectoren	1955	1960	1965	1970
Primaire. — <i>Primaire</i>	9,41 %	7,75 %	5,83 %	4,78 %
Secondaire. — <i>Secondaire</i>	47,13 %	45,97 %	45,99 %	45,30 %
Tertiaire. — <i>Tertiaire</i>	43,46 %	46,28 %	48,18 %	49,92 %
	100,00 %	100,00 %	100,00 %	100,00 %

La désaffectation vis-à-vis du secteur primaire est un phénomène connu depuis longtemps. Le recul de la position relative du secteur secondaire est un élément plus récent. Le développement corrélatif et permanent du secteur tertiaire ne manquera sans doute pas de poser un certain nombre de problèmes fondamentaux.

Le simple fait que la croissance probable de l'emploi se situerait pour 60 % dans le secteur tertiaire, de telle manière que celui-ci représenterait en 1970 près de 50 % de l'emploi économiquement actif, fait surgir la question de savoir dans quelle mesure l'activité relativement décroissante du secteur secondaire doit retenir à elle seule l'attention qu'on lui donne à présent dans les problèmes d'expansion.

Ce problème fondamental a, de même que d'autres aspects de la politique de l'emploi, fait l'objet d'un certain nombre d'échanges de vues au Conseil Consultatif de l'Emploi et de la Main-d'œuvre.

CHAPITRE IV.

Les activités sectorielles.

SECTION I.

Orientations générales.

Les orientations générales des secteurs producteurs pour la période 1966-1970 ont été quantifiées à l'aide de tableaux input-output. Avant de présenter ces orien-

De aanwerving en tewerkstelling van « gastarbeiders » zal evenwel op rationele en efficiënte wijze dienen te geschieden. De werkelijke behoeften zouden dan ook per sector, beroep, graad van geschooldheid en streek, beter moeten gekend zijn. Hiertoe zal een vastomlijnd immigratiebeleid noodzakelijk zijn.

Bovendien hebben zich aanzienlijke verschuivingen in de arbeidskrachtenstructuur voorgedaan en zij zullen zich in de komende jaren blijven aandienen.

Tabel 30 — Verschuivingen in de tewerkstellingsstructuur.

Is de afvloeiing uit de primaire sector een sinds geruime tijd gekend verschijnsel, dan blijkt daarentegen de achteruitgang van de relatieve positie van de secundaire sector een meer recent gegeven te zijn. De hiermede gepaard gaande bestendige aangroei van de tertiaire sector zal wellicht een aantal fundamentele problemen stellen.

Het louter feit dat de verwachte stijging van de tewerkstelling voor 60 % in de tertiaire sector zou geschieden, derwijze dat deze in 1970 haast 50 % van de economische actieve tewerkstelling zou vertegenwoordigen, doet de vraag stellen in hoeverre de relatief afnemende secundaire activiteit alléén de aandacht moet blijven houden, die zij vandaag heeft met betrekking tot het stimuleren van de expansie.

Deze fundamentele problematiek heeft naast de andere aspecten van het tewerkstellingsbeleid het voorwerp uitgemaakt van een aantal besprekingen in de Adviserende Raad voor de Werkgelegenheid en de Arbeidskrachten.

HOOFDSTUK IV.

De sectoriële bedrijvigheid.

AFDELING I.

Algemene oriëntering.

De algemene oriëntering van de produktiesectoren voor de periode 1966-1970 werd kwantitatief bepaald aan de hand van input-outputtabellen. Vooraleer deze

tations, il peut être utile de leur donner comme cadre les principales évolutions qui ont caractérisé la composition du Produit National depuis 1953 (1) (tableau 31).

Comme on peut s'y attendre, la part de l'agriculture ou secteur primaire est en baisse sensible, moyennant des fluctuations qu'expliquent souvent les conditions climatiques.

Les industries manufacturières et le secteur de l'électricité, du gaz et de l'eau ont gardé une part stable de 1953 à 1959 : mais cette part s'est sensiblement accrue pendant les années ultérieures, suite au développement industriel qu'a connu le pays.

La part du Commerce, des Banques et Assurances est restée stable; celle des Services privés a eu tendance à décliner au cours des dernières années.

Le premier programme avait prévu pour la période 1959-1965 une forte accélération de l'expansion économique nationale. Pour situer l'expansion récente dans le mouvement général de l'économie belge depuis 1953, le tableau 32 compare les indices de croissance du produit National Brut par périodes successives de 5 ans.

(1) Afin de garder la correspondance avec le détail des Programmes Sectoriels, on a dans ce chapitre conservé les chiffres initiaux de la Comptabilité Nationale, sans introduire les révisions apportées aux chiffres par le Bulletin de Statistique de juillet-août 1967. Ce qui importe en effet dans ce chapitre, ce sont moins les valeurs absolues que les taux respectifs de croissance.

oriëntering voor te stellen blijkt het nuttig ze te plaatsen in het algemeen kader van de voornaamste evoluties die de samenstelling van het Nationaal Produkt sedert 1953 hebben gekenmerkt (1). (Tabel 31)

Zoals te verwachten kent het aandeel van de landbouw, of primaire sector, samen met schommelingen die vaak door klimatologische omstandigheden worden verklaard, een gevoelige daling.

Het aandeel van de be- en verwerkende nijverheden en van de sector van de elektriciteit, het gas en het water is van 1953 tot 1959 stabiel gebleven; wegens de industriële ontwikkeling die het land heeft gekend is dit aandeel echter in de daaropvolgende jaren sterk gestegen.

Het aandeel van de Handel, de Banken en Verzekeringen is stabiel gebleven; dat van de Private Diensten vertoonde tijdens de laatste jaren een neiging tot daling.

Het eerste programma had voor de periode 1959-1965 een sterke versnelling van de nationale economische expansie voorzien. Ten einde de recente expansie te situeren in de algemene ontwikkeling van de Belgische economie sinds 1953 wordt in tabel 32 een vergelijking gegeven van de indexcijfers van de groei van het Bruto Nationaal Produkt voor opeenvolgende periodes van 5 jaar.

(1) Ten einde een overeenstemming te bewaren met het detail van de programma's per sector heeft men in dit hoofdstuk de initiale cijfers behouden van de Nationale Boekhouding zonder rekening te houden met de aan de cijfers aangebrachte wijzigingen in het Statistisch Tijdschrift van juli-augustus 1967. Wat in dit hoofdstuk belang heeft zijn minder de absolute waarden dan wel de respectieve groeiritmen.

Tableau 31 — Evolution des valeurs ajoutées
(en millions de francs en prix de 1953).

Tabel 31 — Evolutie van de toegevoegde waarden
(miljoenen frank van 1953).

	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
1. Secteur primaire. — <i>Primaire sector</i>	31.762 7,7	31.679 7,4	33.174 7,3	30.767 6,6	34.637 7,2	36.539 7,7	33.980 7,0	38.870 7,5	41.004 7,6	39.353 6,9	38.364 6,4	39.734 6,2	37.542 5,7
2. Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	22.110 5,3	23.460 5,5	25.313 5,5	27.052 5,8	27.040 5,6	24.616 5,2	24.307 5,0	26.772 5,2	28.099 5,2	29.420 5,2	28.886 4,8	33.944 5,3	33.466 5,1
3. Industries extractives. — <i>Extractione nijverheid</i>	17.602 4,3	16.967 3,9	18.250 4,0	18.358 3,9	17.846 3,7	14.898 3,1	12.625 2,6	12.997 2,5	13.122 2,4	13.158 2,3	13.702 2,3	14.492 2,3	13.389 2,0
4. Industries manufacturières. — <i>Be- en verwerkende nijverheden</i>	124.132 30,0	132.487 30,8	144.703 31,0	146.061 31,2	149.263 31,1	141.982 30,0	153.163 31,5	166.371 32,1	174.451 32,4	189.192 33,3	200.166 33,6	219.537 34,4	226.647 34,5
5. Distribution produits pétroliers. — <i>Distributie van petroleumproducten</i>	6.067 1,5	6.596 1,5	7.579 1,7	8.537 1,8	8.815 1,8	9.852 2,1	10.284 2,1	10.719 2,1	11.518 2,1	12.825 2,3	14.135 2,4	15.610 2,4	17.846 2,7
6. Electricité, gaz et eau. — <i>Elektrici- teit, gas en water</i>	8.051 1,9	8.607 2,0	8.747 1,9	9.333 2,0	9.315 1,9	9.629 2,0	9.963 2,0	10.859 2,1	11.462 2,1	12.969 2,3	14.501 2,4	15.906 2,5	17.760 2,7
7. Commerce, Banque, Assurances. — <i>Handel, Banken, Verzekeringen</i>	64.602 15,6	66.953 15,6	70.537 15,4	72.333 15,5	75.244 15,7	74.510 15,7	76.764 15,8	81.055 15,6	84.551 15,7	88.781 15,6	94.395 15,8	98.188 15,4	101.320 15,4
8. Transports et communications. — <i>Transport en verkeer</i>	26.231 6,3	26.814 6,2	30.139 6,6	32.298 6,9	32.576 6,8	31.939 6,7	33.014 6,8	34.778 6,7	34.492 6,4	36.383 6,4	38.756 6,5	41.646 6,5	43.067 6,5
9. Services privés. — <i>Private diensten</i>	46.444 11,2	47.483 11,0	49.235 10,8	50.065 10,7	51.743 10,8	52.706 11,1	53.352 11,0	55.066 10,6	56.716 10,5	59.147 10,4	60.605 10,2	62.831 9,8	65.128 9,8
10. Services publics. — <i>Overheidsdiensten</i>	34.324 8,4	36.457 8,5	38.850 8,5	39.375 8,4	40.354 8,4	43.198 9,1	44.570 9,2	47.034 9,1	48.469 9,0	51.687 9,1	56.832 9,5	59.786 9,4	64.217 9,8
11. Immeubles d'habitation. — <i>Woon- gebouwen</i>	31.909 7,7	32.547 7,6	33.185 7,3	33.505 7,2	33.813 7,0	34.159 7,2	34.125 7,0	34.462 6,6	34.781 6,3	35.249 6,2	35.762 6,0	36.336 5,7	36.914 5,6
	413.234 100,0	430.050 100,0	456.712 100,0	467.684 100,0	480.646 100,0	474.028 100,0	486.127 100,0	518.983 100,0	538.665 100,0	568.164 100,0	596.104 100,0	638.010 100,0	657.266 100,0

Note/Nota : — On n'a pas tenu compte de l'ajustement statistique. — *Er werd geen rekening gehouden met de statistische aanpassing.*

— On a indiqué séparément la distribution des produits pétroliers : en effet, la Comptabilité Nationale range ce secteur dans les activités de commerce tandis que l'Input-Output le joint à l'industrie pétrolière dans les activités industrielles. — *De distributie van petroleumproducten wordt afzonderlijk aangeduid : in de Nationale Boekhouding wordt deze sector inderdaad opgenomen in de handelsactiviteiten, daar waar hij in de Input-Output gevoegd wordt bij de petroleumindustrie in de industriële activiteiten.*

— Cfr. note 1, page 64. — *Cfr. nota 1, bladzijde 64.*

Tableau 32 — Produit National Brut.

Indices de croissance par période de 5 ans
(prix de 1953).

1953-1958	113,8
1954-1959	112,6
1955-1960	113,1
1956-1961	115,6
1957-1962	118,8
1958-1963	125,2
1959-1964	130,3
1960-1965	127,4

Source : Les comptes nationaux de la Belgique 1953-1965. I.N.S. Etudes statistiques et économétriques n° 13, 1966. Cfr. note 1, page 64.

Les indices de croissance de 1958 à 1963 et de 1959 à 1964 sont surestimés : ils vont en effet d'années de faible conjoncture à des années de forte conjoncture.

Sur base des calculs du Bureau de Programmation Economique, le Produit National Brut pouvait s'accroître, de 1959 à 1965, de 27 %. Pour la période effectivement couverte par le programme, soit de 1961 à 1965, le taux retenu fut de 17 %. Or le Produit National Brut s'est accru de 34 % de 1959 à 1965 et de 21 % de 1961 à 1965.

Le taux prévu a donc été sensiblement dépassé. Mais ceci a entraîné de vives tensions qui ont pesé sur l'évolution économique récente.

De 1965 à 1970, le Produit National Brut s'accroîtrait de 21,5 % soit au taux annuel de 4 %. Ce taux est analogue à celui qui avait été prévu pour le premier programme. S'il est inférieur à celui réalisé au cours de la période 1959-1965, il reste nettement plus élevé que le taux d'expansion caractéristique de l'économie belge avant 1959.

Le ralentissement du taux d'expansion par rapport à celui réalisé depuis 1959 peut s'expliquer par de nombreuses raisons. D'abord, les pays de la C.E.E. prévoient dans l'ensemble une expansion plus lente de 1966 à 1970 que ce ne fut le cas pendant la période antérieure. Au plan national, la situation au point de vue de l'emploi est plus tendue qu'elle ne l'était en 1959-1960; d'autre part, la pénurie de moyens de financement se fait sentir dans de nombreux secteurs tandis que l'endettement des entreprises pèse souvent sur leur équilibre financier.

Le taux de croissance annuel de 4 % pour la période 1966-1970, permettrait à l'économie belge une expansion normale sans tension excessive.

Toutefois, il faut tenir compte de l'affaiblissement conjoncturel qui a caractérisé le début de la période du programme : le redressement nécessaire sera aidé par les nouvelles lois d'expansion de 1966 et par les

Tabel 32 — Bruto Nationaal Produkt

Indexcijfers van de groei over periodes van 5 jaar
(in prijzen van 1953).

1953-1958	113,8
1954-1959	112,6
1955-1960	113,1
1956-1961	115,6
1957-1962	118,8
1958-1963	125,2
1959-1964	130,3
1960-1965	127,4

Bron : De Nationale Rekeningen van België 1953-1965. N.I.S. — Statistische en Econometrische Studiën, nr. 13, 1966. Cfr. nota 1, p. 64.

De indexcijfers van de groei van 1958 tot 1963 en van 1959 tot 1964 zijn overschat : zij lopen immers van jaren met zwakke conjunctuur tot jaren met sterke conjunctuur.

Het Bruto Nationaal Produkt is, op basis van de berekeningen van het Bureau voor Economische Programmatie, van 1959 tot 1965 met 27 % toegenomen. Voor de periode die effectief door het programma werd gedekt, namelijk van 1961 tot 1965, bedroeg het vooropgezette percentage 17 %. Welnu, het Bruto Nationaal Produkt is van 1959 tot 1965 gestegen met 34 % en van 1961 tot 1965 met 21 %.

De voorziene groeivoet werd dus gevoelig overtroffen. Dit heeft echter scherpe spanningen met zich gebracht die de recente economische ontwikkeling hebben gedrukt.

Van 1965 tot 1970 zou het Bruto Nationaal Produkt met 21,5 %, hetzij tegen een jaarlijks groeiritme van 4 %, toenemen. Dit percentage is gelijkaardig met datgene dat in het eerste programma was voorzien. Zo het lager ligt dan de tijdens de periode 1959-1965 verwezenlijkte groei, blijft het niettemin hoger dan het expansieritme dat de Belgische economie vóór 1959 heeft gekenmerkt.

De vertraging van het expansieritme ten overstaan van het sinds 1959 geboekte percentage kan door talrijke redenen worden verklaard. In de eerste plaats voorzien de landen van de E.E.G. in het geheel van 1966 tot 1977 een tragere expansie dan tijdens de voorafgaande periode. Op nationaal vlak is de toestand inzake tewerkstelling meer gespannen dan zulks in 1959-1960 het geval was; anderzijds laat het gebrek aan financieringsmiddelen zich in talrijke sectoren voelen, terwijl de schuldenlast van de ondernemingen vaak op hun financieel evenwicht drukt.

De voor de periode 1966-1970 jaarlijkse groeivoet van 4 % zou de Belgische economie in staat stellen een normale expansie te kennen, zonder overdreven spanningen.

Er dient evenwel rekening te worden gehouden met de conjuncturele verzwakking, die het begin van de periode van het programma heeft gekenmerkt : de noodzakelijke heropleving zal door de nieuwe expan-

diverses mesures que le Gouvernement a prises ou prendra pour la relance des investissements. Mais il dépend pour une grande partie de l'évolution économique au sein de la C.E.E.

Le cadre quantitatif des programmes sectoriels a été établi à partir d'un modèle input-output qui, dans l'ensemble, a repris les définitions de l'input-output 1959 de l'Institut National de Statistique. Il n'y a donc pas toujours correspondance avec les données de la Comptabilité Nationale.

Le calcul a été fait sur base d'un accroissement annuel de 4 % du P.N.B. et a donné les résultats suivants pour les grands secteurs :

Tableau 33 — Programme 1966-1970
pour les grands secteurs de l'Economie nationale.
Valeurs ajoutées
(milliards de francs, en prix de 1965) (1).

siewetten van 1966 en door de diverse maatregelen, die de Regering met het oog op het opnieuw op gang brengen der investeringen heeft getroffen of zal treffen, worden gesteund. Zij is echter voor een groot deel afhankelijk van de economische evolutie in de schoot van de E.E.G.

De kwantitatieve omlijsting van de sectoriële programma's werd bepaald op basis van een input-outputmodel, dat over het geheel genomen van dezelfde definities vertrekt als de input-output voor 1959 van het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Er bestaat dus niet altijd overeenstemming met de gegevens van de Nationale Boekhouding.

De berekeningen, die werden uitgevoerd op grond van een jaarlijkse groei van het Bruto Nationaal Produkt met 4 %, hebben voor de grote sectoren de hiernavolgende resultaten opgeleverd :

Tabel 33 — Programma 1966-1970
voor de grote sectoren van de nationale economie.
Toegevoegde waarde
(in miljarden frank, in prijzen van 1965) (1).

	1965	1970	Indices — Indexcijfers 1970-1965
— Secteurs de services. — <i>Dienstensectoren</i>			
Commerce, banques et assurances. — <i>Handel, banken en verzekeringen</i>	145,0	177,7	122,6
Transports et communications. — <i>Vervoer en verkeer</i>	55,0	65,8	119,6
Services divers. — <i>Diverse diensten</i>	89,9	103,6	115,2
Logement. — <i>Huisvesting</i>	45,0	47,5	105,8
Total. — Totaal	334,9	394,6	117,8
— Secteur de production. — <i>Productiesectoren</i>			
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	45,3	48,5	107,1
Energie. — <i>Energie</i>	58,9	73,5	124,8
dont : charbon — <i>waaronder : steenkolen</i>	11,8	7,9	66,9
autres secteurs — <i>andere sectoren</i>	47,1	65,6	139,3
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	56,8	68,3	120,2
Autres industries. — <i>Andere nijverheden</i>	254,5	323,2	127,0
Total. — Totaal	415,5	513,5	123,6
— Produit intérieur brut réduit. — <i>Verminderd bruto binnenlands produkt</i>	750,4	908,1	121,0
— Pouvoirs publics. — <i>Overheid</i>	80,6	105,5	130,9
— Produit intérieur brut. — <i>Bruto binnenlands produkt</i>	831,0	1.013,6	122,0

-- Cfr. note 1, page 64. — Cfr. nota 1, p. 64.

Le tableau 34 donne le détail des valeurs ajoutées pour les principaux secteurs de production.

Le point caractéristique des évolutions, sur lequel on reviendra souvent dans l'analyse détaillée des secteurs, (1) réside dans les différenciations sectorielles par lesquelles l'industrie belge devra s'adapter aux nouveaux courants de la demande et des techniques. Ainsi, les secteurs de la chimie et des fabrications métalliques, par leur taux de croissance élevé, accroîtront sensiblement leur part dans le total du produit national. Des différenciations se produiront également à l'intérieur des secteurs retenus et cela en faveur des produits les plus finis. Ainsi dans l'industrie textile, l'industrie des filatures s'accroîtra moins que l'industrie du vêtement; dans l'industrie du bois, la scierie s'accroîtra moins que l'industrie de la transformation.

L'industrie sidérurgique a entamé un important mouvement de rationalisation et ne connaîtra plus qu'un taux de croissance relativement faible. Par contre, l'industrie des métaux non ferreux, pour autant qu'elle puisse résoudre ses problèmes d'approvisionnement, gardera un rythme d'expansion élevé : d'un côté la part des secteurs de transformation, en hausse relativement forte, surtout pour l'aluminium, s'y est accrue; d'autre part, une expansion normale est cette fois prévue pour les industries du zinc et du plomb dont la contribution à la valeur ajoutée du secteur est importante.

Dans le domaine de l'énergie, le secteur du charbon connaîtra une nouvelle phase de rationalisation tandis que les secteurs du pétrole et de l'électricité poursuivront leur expansion. Le secteur coke et gaz sera soumis à des mouvements divers : la valeur ajoutée du secteur cokerie sera fortement affectée par une certaine diminution de la production et par la substitution au gaz de cokerie du gaz naturel. Par contre, l'industrie du gaz se développera fortement sur base du gaz naturel.

Tableau 34 — Programme 1966-1970 pour les principaux secteurs de production.
Valeurs ajoutées (milliards F. 1965) (1).

	1965	1970	Indices — Indexcijfers 1970-1965
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	45,3	48,5	107,1
Charbon. — <i>Steenkoolmijnen</i>	11,8	7,9	66,9
Coke et gaz. — <i>Cokes en gas</i>	6,3	8,2	130,1
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	14,0	20,5	146,4

(1) Cfr. note 1, page 64. — *Cfr. nota 1, p. 64.*

(1) Voir la partie du programme consacrée aux programmes sectoriels.

Tabel 34 geeft in detail de toegevoegde waarden van de voornaamste produktiesectoren.

Het kenmerkend feit van deze evoluties, waarop in de gedetailleerde analyse van de sectoren dikwijls zal worden teruggekomen, schuilt in de sectoriële differentiëringen waardoor de Belgische industrie zich aan de nieuwe stromingen in de vraag en de techniek zal moeten aanpassen (1). Aldus zal ingevolge hun hoge groeivoet het aandeel van de sectoren van de scheikunde en van de metaalverwerkende industrie in het totale nationale produkt gevoelig stijgen. Differentiëringen zullen zich ook voordoen binnen de beschouwde sectoren en dit ten voordele van de hoogst afgewerkte producten. Aldus zal in de textielindustrie de spinnerij minder aangroeien dan de kledingnijverheid; in de houtindustrie zullen de zagerijen minder aangroeien dan de verwerkte nijverheid.

De ijzer- en staalnijverheid heeft een belangrijke rationalisatiebeweging aangevat en zal nog slechts een relatief zwakke groeivoet kennen. De industrie der non-ferrometalen daarentegen zal, voor zover zij haar bevoorradingsproblemen kan oplossen, een hoog expansieritme behouden : enerzijds is het aandeel toegenomen van de verwerkende sectoren die een tamelijk sterke stijging kennen, vooral wat het aluminium betreft; anderzijds wordt thans een normale expansie voorzien voor de industrieën van het lood en het zink, die een belangrijke bijdrage leveren tot de toegevoegde waarde van de sector.

Op energiegebied zal de steenkoolsector een nieuwe rationalisatiefaze kennen terwijl de sectoren van de petroleum en de elektriciteit hun expansie zullen voortzetten. De sector cokes en gas zal bewegingen in tegengestelde zin ondergaan : de toegevoegde waarde van de sector der cokesfabrieken zal sterk worden aangetast door een bepaalde vermindering van de produktie en door de substitutie van cokesgas door aardgas. De gasindustrie zal zich integendeel sterk ontwikkelen op basis van het aardgas.

Tabel 34 — Programma 1966-1970 voor de voornaamste produktiesectoren. Toegevoegde waarde (in miljarden frank, in prijzen 1965) (1).

(1) Zie het deel van het programma dat handelt over de sectoriële programma's.

	1965	1970	Indices — Indexcijfers 1970-1965
Pétrole. — <i>Petroleum</i>	26,8	36,9	137,7
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	56,8	68,3	120,2
Produits alimentaires et tabac. — <i>Voedingsprodukten en tabak</i>	53,2	60,6	113,9
Chimie. — <i>Scheikunde</i>	16,8	23,9	142,3
Bois. — <i>Hout</i>	10,5	14,7	140,0
Papier. — <i>Papier</i>	6,1	8,1	132,8
Imprimerie. — <i>Drukkerij</i>	7,8	9,3	119,2
Textile. — <i>Textiel</i>	27,8	32,7	117,6
Sidérurgie. — <i>IJzer- en staalnijverheid</i>	15,2	17,7	116,4
Métaux non ferreux. — <i>Non-ferrometalen</i>	5,5	7,1	129,1
Fabrications métalliques. — <i>Metaalverwerkende nijverheid</i>	74,7	104,0	139,2
Garages. — <i>Garages</i>	7,5	9,9	132,0
Cuir et articles en cuir. — <i>Leder en artikelen in leder</i>	3,9	4,4	112,8
Minéraux non métalliques. — <i>Niet-metalen delfstoffen</i>	20,0	24,1	120,5
Industries diverses. — <i>Diverse nijverheden</i>	5,5	6,7	124,8
Total. — <i>Totaal</i>	415,5	513,5	123,6

Les développements prévus dans les divers secteurs s'appuieront sur un nouvel effort d'exportation et d'investissement. La prévision des exportations et des investissements a déjà été donnée plus haut.

De 1965 à 1970, les exportations s'accroîtraient de 45 % : les contributions principales à la croissance seront apportées par l'industrie chimique et l'industrie des fabrications métalliques.

La part des investissements s'est fortement accrue par rapport à la valeur ajoutée au cours des récentes années : en effet, le relèvement du taux de croissance d'une économie demande généralement de consacrer une part plus grande des ressources à la formation de capital.

Tableau 35 — Investissements dans les industries manufacturières.

Part des investissements dans la valeur ajoutée		Indices de production	
1953-1957	11,9	1958-1953	114,4
1951-1958	12,0	1959-1954	115,6
1955-1959	12,0	1960-1955	117,3
1956-1960	12,4	1961-1956	119,4
1957-1961	12,9	1962-1957	126,5
1958-1962	13,8	1963-1958	140,8
1959-1963	14,7	1964-1959	143,2
1960-1964	15,4	1965-1960	136,2

De voor de diverse sectoren verwachte ontwikkelingen zullen door een nieuwe inspanning op het gebied van de uitvoer en de investeringen worden gesteund. De vooruitzichten inzake uitvoer en investeringen werden reeds hoger medegedeeld.

De uitvoer zal van 1965 tot 1970 met 45 % toenemen : de voornaamste bijdragen tot deze aangroei zullen door de chemische nijverheid en door de metaalverwerkende nijverheid worden geleverd.

Het aandeel van de investeringen in de toegevoegde waarde is sterk toegenomen tijdens de laatste jaren : de verhoging van de groeivoet van een economie vergt immers over het algemeen een groter aandeel van de middelen voor kapitaalvorming.

Tabel 35 — Investerings in de be- en verwerkende nijverheden.

Aandeel van de investeringen in de toegevoegde waarde		Indexcijfers van de productie	
1953-1957	11,9	1958-1953	114,4
1954-1958	12,0	1959-1954	115,6
1955-1959	12,0	1960-1955	117,3
1956-1960	12,4	1961-1956	119,4
1957-1961	12,9	1962-1957	126,5
1958-1962	13,8	1963-1958	140,8
1959-1963	14,7	1964-1959	143,2
1960-1964	15,4	1965-1960	136,2

Les indices de production élevés pour les périodes 1963/1958 et 1964/1959 viennent essentiellement d'influences conjoncturelles. Remarquons en outre qu'on a introduit, entre les investissements et leur incidence sur la production, un décalage d'un an : ainsi, par exemple, l'accroissement de la valeur ajoutée de 1960 à 1965 a été comparé aux investissements faits au cours des cinq années 1960-1964.

Etant donné le ralentissement du taux de croissance, le même effort ne sera plus nécessaire de 1966 à 1970.

La place des principaux secteurs producteurs dans l'expansion prévue de 1966 à 1970 n'a été examinée ici que dans ses grandes lignes.

Cet ensemble de données générales est issu d'une part du modèle économétrique 1966-1970 préparé par le Bureau de Programmation Economique, d'autre part des discussions qui, dans chaque secteur industriel, ont entouré la préparation du programme.

Ces discussions se sont poursuivies selon le même schéma que pour le premier programme : elles ont été plus ou moins intenses et plus ou moins prolongées selon les milieux industriels; dans certains cas, les contacts ont été limités aux membres responsables de l'organisation professionnelle. En un second stade, les discussions se sont poursuivies au sein des Conseils Professionnels ou du Conseil Central de l'Economie : le caractère paritaire de ces Conseils permet une discussion conjointe avec les milieux patronaux et milieux syndicaux.

Dans certains secteurs (Textiles et Fabrications Métalliques), l'organisation des discussions a été légèrement différente. Les contacts ont commencé par une discussion, au sein des Conseils Professionnels compétents, des thèmes généraux des programmes sectoriels. Ensuite, une analyse détaillée fut organisée dans les milieux industriels avec une large coopération des chefs d'entreprises. Enfin, le programme enrichi par cette consultation est venu devant les Conseils Professionnels pour une discussion générale. Dans certains cas, ceux-ci ont constitué des groupes de travail ad hoc.

Ces programmes sectoriels ont été rassemblés dans une publication séparée.

SECTION II.

Le second programme et les problèmes de politique industrielle.

Dans le programme 1959-1965, l'accent de la politique économique fut mis sur la réalisation du plein emploi par une politique d'expansion industrielle. Des résultats importants ont été acquis.

Le climat nouveau introduit dans l'économie belge par l'ouverture du Marché Commun et l'importance

De hoge indexcijfers van de produktie over de periodes 1963/1958 en 1964/1959 vinden essentieel hun oorsprong in conjuncturele invloeden. Bovendien werd opgemerkt dat een verschuiving van één jaar werd ingevoerd tussen de investeringen en hun weerslag op de produktie : aldus werd de toename van de toegevoegde waarde van 1960 tot 1965 vergeleken met de tijdens de vijf jaren 1960-1964 verwezenlijkte investeringen.

Vermits de groeivoet zal afnemen zal dezelfde inspanning niet meer nodig zijn van 1966 tot 1970.

De plaats van de voornaamste produktiesectoren in de van 1966 tot 1970 voorziene expansie wordt hier slechts in grote trekken nagegaan.

Dit geheel van gegevens vloeide voort, enerzijds, uit het door het Bureau voor Economische Programmatie opgemaakt econometrisch model 1966-1970 en, anderzijds, uit de besprekingen die tijdens de voorbereiding van het programma in elke industriële sector werden gevoerd.

Deze besprekingen verliepen volgens hetzelfde schema als voor het eerste programma : naar gelang van de industriële middens waren zij min of meer intens en werden zij min of meer ver doorgedreven. De contacten bleven in sommige gevallen beperkt tot de verantwoordelijke leden van de beroepsorganisaties. De besprekingen werden, in een tweede stadium, voortgezet in de schoot van de Bedrijfsraden of van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven : het paritaire karakter van deze Raden maakt een gelijktijdige bespreking met de patronale en syndicale middens mogelijk.

In bepaalde sectoren (Textiel en Metaalverwerkende industrie) was de organisatie van de besprekingen enigszins verschillend. Met de contacten werd aangevangen door middel van een bespreking van de algemene thema's van de sectoriële programma's, in de schoot van de bevoegde Bedrijfsraden. Een gedetailleerde analyse werd vervolgens, in ruime samenwerking met de ondernemingshoofden, in de industriële middens op touw gezet. Het door deze raadpleging verrijkte programma kwam ten slotte terug in de Bedrijfsraden voor een algemene bespreking. Deze hebben in sommige gevallen werkgroepen « ad hoc » op gericht.

De programma's per sector werden in een afzonderlijke studie samengebracht.

AFDELING II.

Het tweede programma en de problemen in verband met het industrieel beleid.

In het programma 1959-1965 werd de kleintoon van het economisch beleid gelegd op de verwezenlijking van de volledige tewerkstelling door middel van een politiek van industriële expansie. Belangrijke resultaten werden hierbij geboekt.

Het nieuwe klimaat, dat door de totstandkoming van de Gemeenschappelijke Markt in de Belgische

des installations étrangères y ont contribué pour beaucoup : leur incidence se poursuivra encore pendant la période 1966-1970. Mais cette période sera en outre caractérisée par l'urgence croissante de certaines restructurations industrielles qui rendront la vie des entreprises plus difficile.

I. Orientations générales.

Après la grande phase d'expansion que la C.E.E. a connue de 1960 à 1965, on peut cependant s'attendre à ce que la concurrence devienne plus sévère et à ce que les progrès se fassent plus spécifiques : plus que sur une expansion rapide, il faut aujourd'hui mettre l'accent sur les exigences de l'efficacité industrielle grâce auxquelles certaines entreprises ou certains secteurs pourront se préparer une position forte dans les échanges futurs.

D'où l'intérêt fondamental de disposer en Belgique d'un certain nombre d'entreprises créatrices de progrès capables d'assurer le maintien des régions à un haut niveau d'initiative industrielle. C'est cet objectif structurel que le présent programme doit chercher à réaliser dans le cadre d'une croissance générale qui s'alimente aux mêmes facteurs que pendant la période 1959-1965.

A cet égard, il serait intéressant de distinguer deux types d'entreprises.

Certaines entreprises, en raison de leur type de produit, de leur type de débouchés ou de leur type de gestion, poursuivent une activité extrêmement souple. Généralement, l'activité y repose sur un ou quelques dirigeants d'entreprises sans que ceux-ci s'appuient sur une armature importante de services. Le progrès s'y fait en fonction des moyens disponibles et comme ceux-ci se réfèrent aux capacités d'un ou de quelques hommes, il ne saurait y avoir de disproportion dans la force concurrentielle selon les pays. Les résultats obtenus par certains secteurs où les entreprises se rangent plutôt dans cette catégorie (vêtements, transformation du papier, meubles) montrent que l'industrie belge a particulièrement bien répondu aux nouvelles possibilités. L'élément essentiel paraît être ici le maintien d'une bonne politique d'encadrement industriel, par exemple en ce qui concerne les rapports de coût, la fiscalité, la collaboration professionnelle.

Au contraire, certaines entreprises ont ou doivent avoir une importante armature de services sur lesquels elles s'appuient pour s'imposer tant sur le marché national que sur les marchés étrangers. Or, certaines évolutions récentes imposent à cet égard des exigences plus sévères.

Le progrès technique que connaissent la plupart des secteurs depuis une dizaine d'années, l'obsolescence

economie werd gebracht, en de belangrijke vestigingen van buitenlandse ondernemingen hebben hiertoe in sterke mate bijgedragen : hun weerslag zal zich nog laten voelen tijdens de periode 1966-1970. Doch deze periode zal bovendien gekenmerkt worden door de steeds meer dringende noodzakelijkheid van zekere industriële herstruktureringen die het leven van de ondernemingen zullen bemoeilijken.

I. Algemene oriënteringen.

Na de grote expansiefase, die de E.E.G. van 1960 tot 1965 heeft gekend, kan men zich echter eraan verwachten dat de mededinging scherper wordt en dat de vooruitgang op een specifiekere wijze verloopt : de klemtoon dient thans niet zo zeer te worden gelegd op een snelle expansie dan wel op de vereisten van industriële doelmatigheid, dank zij dewelke bepaalde ondernemingen of zekere sectoren zich op een stevige positie in de toekomstige handelsbetrekkingen zullen kunnen voorbereiden.

Het is dan ook van fundamenteel belang in België te beschikken over een bepaald aantal ondernemingen die, door hun bijdrage tot de vooruitgang, bij machte zijn het behoud van een hoog peil van industriële initiatieven in de gewesten te verzekeren. Dit is het structurele objectief dat het onderhavige programma moet trachten te verwezenlijken in het raam van een algemene groei, die voor het overige op dezelfde factoren steunt als tijdens de periode 1959-1965.

Het ware in dit verband interessant een onderscheid te maken tussen twee typen van ondernemingen.

Sommige ondernemingen voeren, wegens hun type van produkt, hun type van afzetgebieden, of hun wijze van beheer, een uiterst soepel beleid. De activiteit berust er in het algemeen in de handen van één of van enkele bedrijfsleiders, zonder dat deze door een belangrijk netwerk van diensten worden gerugsteund. De vooruitgang verloopt er evenredig met de beschikbare middelen en vermits deze laatste afhangen van één of van enkele personen kan er, naar gelang van het land, geen wanverhouding bestaan in de competitieve macht. De resultaten die door sommige sectoren werden bereikt waar de ondernemingen eerder tot deze laatste categorie behoren (kleding, papierverwerking, meubelen), tonen aan dat de Belgische industrie bijzonder goed op de nieuwe mogelijkheden heeft gereageerd. Het essentieel element lijkt hier het behoud te zijn van een goed beleid van industriële omlijsting, bijvoorbeeld wat betreft de kostenverhoudingen, het belastingswezen, de samenwerking op het vlak van het beroep.

Daarentegen bezitten of moeten bepaalde ondernemingen beschikken over een belangrijk netwerk van diensten, waarop zij steunen om zich zowel op de nationale als op de buitenlandse markten te laten gelden. Sommige recente ontwikkelingen leggen echter in dit verband strengere vereisten op.

De technische vooruitgang, die de meeste sectoren sinds een tiental jaren kennen, de snelle veroudering

rapide des équipements, la lutte intense au niveau de la commercialisation des produits, demandent des moyens considérables.

A cela s'est ajoutée l'ouverture du Marché Commun. En révélant à chaque entreprise le vaste marché intérieur qu'elle peut occuper, le Marché Commun a centré l'attention sur les dimensions nécessaires à cet effet et sur la force respective des grandes entreprises concurrentes. Le mouvement a encore été accentué par l'installation de grandes entreprises étrangères qui, dès l'abord, ont les formes de gestion et les capacités de financement correspondant à un grand marché.

Ce type d'entreprise cherche moins à profiter des circonstances pour maximiser le profit à court terme, qu'à dominer les conditions ambiantes pour s'assurer un profit suffisant à moyen terme. Les entreprises belges, qui, en raison de leur type de produit ou de leur structure d'organisation se trouvent dans ce cas, doivent arriver à prendre place sur les marchés de telle manière que leur notoriété y soit reconnue.

En outre, un certain nombre d'entreprises ont des dimensions ou des potentialités telles que leur rôle dans l'évolution du secteur peut être déterminant.

La programmation sectorielle devrait pouvoir intégrer les problèmes spécifiques résultant de ces situations.

Pour ces entreprises, les problèmes d'adaptation se posent principalement à deux niveaux, celui des dimensions et celui de la recherche technologique.

Ou bien les entreprises considèrent leur dimension et leur technologie actuelle comme des données qu'elles ne peuvent dépasser : elles devront alors veiller à fabriquer un type de produit qui se prête à leurs possibilités. Ou bien les entreprises considèrent qu'elles doivent se développer dans un certain type de produit : elles devront alors adopter les dimensions, le niveau de recherche technologique et plus généralement les structures d'organisation que ce type de produit appelle.

Aussi importe-t-il que les entreprises appuient leurs décisions en matière de dimension ou de recherche technologique sur une politique de produit. Un investissement ne doit jamais se justifier simplement par la poursuite d'une activité antérieure. Pour tout projet d'investissement à propos duquel l'aide des Pouvoirs publics serait demandée, l'entreprise devrait montrer comment il se range dans une politique de produit visant à renforcer ses points forts par rapport aux entreprises concurrentes et lui permettant par conséquent une meilleure maîtrise de son marché.

La première tâche des entreprises est donc de déterminer, de la manière la plus explicite possible, le sens dans lequel leur adaptation doit se faire : cette prise

van de uitrustingen, de intense strijd op het gebied van de commercialisering der produkten, vergen aanzienlijke middelen.

Hierbij is de oprichting gekomen van de Gemeenschappelijke Markt. Deze heeft elke onderneming bewust gemaakt van de uitgestrekte binnenlandse markt waarop zij een plaats kan innemen en aldus de aandacht gevestigd op de omvang die hiervoor noodzakelijk is en op de respectieve kracht van de grote mededingende ondernemingen. De beweging werd nog versterkt door de inplanting van grote buitenlandse ondernemingen, die van meet af aan beschikken over beheersvormen en financieringscapaciteiten die aan een grote markt beantwoorden.

Dit type van onderneming tracht minder baat te halen uit de omstandigheden om op korte termijn een maximale winst te verwerven, dan wel de heersende voorwaarden te domineren om zich op halflange termijn een voldoende winst te verzekeren. De Belgische ondernemingen, die zich ingevolge hun type van produkt of hun organisatiestructuur in deze toestand bevinden, moeten ertoe komen een zodanige plaats in te nemen op de markten dat hun algemene bekendheid er wordt aanvaard.

Bovendien bezit een bepaald aantal ondernemingen een zulkdanige omvang en mogelijkheden dat hun rol van beslissende aard kan zijn voor de ontwikkeling van de sector.

De sectoriële programmatie zou de specifieke problemen, die uit deze toestanden voortvloeien, moeten kunnen insluiten.

Voor deze ondernemingen worden de aanpassingsproblemen hoofdzakelijk op twee niveaus gesteld, namelijk op het gebied van de omvang en op het plan van de technologie.

Ofwel beschouwen de ondernemingen hun huidige omvang en hun huidig technologisch speurwerk als gegevens die zij niet kunnen verhogen : in dat geval moeten zij er over waken een type van produkt te vervaardigen dat met hun mogelijkheden overeenstemt. Ofwel oordelen de ondernemingen dat zij zich voor een bepaald type van produkt moeten ontwikkelen : zij moeten dan overgaan tot de omvang, het niveau van technologisch speurwerk en, meer in het algemeen, de organisatiestructuren, die voor dat type van produkt vereist zijn.

Het komt er dan ook op aan dat de beslissingen van de ondernemingen in verband met de omvang of het technologisch speurwerk zouden steunen op een politiek van het produkt. Een investering mag nooit alleen haar rechtvaardiging vinden in de voortzetting van een vroegere bedrijvigheid. De onderneming zou voor elk investeringsontwerp waarvoor de steun van de Overheid wordt gevraagd, moeten aantonen in welke mate dit ontwerp past in een politiek van het produkt, die erop gericht is haar sterke punten ten overstaan van de concurrerende bedrijven te verstevigen en die haar bijgevolg in staat stelt de markt beter te beheersen.

De eerste taak van de ondernemingen bestaat er dus in zo duidelijk mogelijk de richting te bepalen die hun aanpassing moet uitgaan : deze

de conscience doit être un critère important dans les aides qui peuvent être octroyées par les Pouvoirs publics. Plus que les points techniques du projet, sur lesquels le jugement est d'ailleurs extrêmement aléatoire, l'élément décisif est la stratégie à long terme que le projet d'investissement reflète.

Par ailleurs, l'adaptation est une tâche permanente; elle implique des changements constants. Or, ces changements se heurtent à l'incertitude de l'avenir et à des obstacles d'ordre psychologique : aux divers niveaux de l'organisation, les modifications qu'entraînent de nouvelles dimensions ou de nouvelles politiques ne s'opèrent avec succès que si les membres de l'entreprise en saisissent la portée et en préparent les conséquences. L'acquisition d'une mentalité évolutive, ouverte au changement, doit donc être une préoccupation permanente. On peut envisager à ce propos diverses lignes d'action.

L'Office Belge d'Accroissement de la Productivité poursuit depuis longtemps, dans ce domaine, une action importante. A de nombreuses reprises, dans les discussions qui ont accompagné la préparation des programmes sectoriels, son rôle a été évoqué. Préoccupé principalement au départ par l'accroissement de la productivité au niveau des usines, il s'est orienté, depuis quelques années, vers une conception plus globale — sectorielle notamment — de son action. Celle-ci vise essentiellement l'amélioration qualitative des facteurs de production et leur meilleure combinaison. Elle concerne, entre autres, l'ouverture des organisations et des hommes à l'innovation, la mobilité des ressources matérielles et humaines et l'amélioration de la gestion prévisionnelle dans les entreprises. Par les possibilités d'action que l'O.B.A.P. possède et par son caractère paritaire, cet organisme est en mesure de favoriser efficacement l'adaptation des entreprises et de leur faire prendre conscience des changements nécessaires. En outre, l'O.B.A.P. poursuit une politique de recherches en sciences sociales dans le but de mieux faire connaître ces problèmes.

Les études sectorielles peuvent aussi préparer les adaptations : en dégagant les tendances du secteur, elles agissent comme révélateurs de certaines situations. Ainsi, les analyses sectorielles élaborées à l'occasion du programme devraient conduire à des confrontations plus précises avec certains secteurs où des possibilités de progrès peuvent être saisies.

Ces possibilités devraient alors être examinées par les firmes intéressées, éventuellement avec l'aide d'organismes extérieurs, et constituer la base d'une stratégie à long terme dans le cadre de laquelle leurs projets d'investissement seraient conçus.

Ces changements peuvent poser des problèmes du côté de l'emploi ou des qualifications. Une politique active de l'emploi doit donc y être associée.

bewustwording dient een belangrijk criterium te zijn bij de steun die door de Overheid kan worden verleend. Het beslissend element is de strategie op lange termijn die door het investeringsontwerp wordt weerspiegeld, meer dan de technische aspecten van het project waarvan de beoordeling trouwens onzeker is.

Anderzijds is de aanpassing een taak die permanent moet worden in acht genomen; zij sluit tevens voortdurende wijzigingen in. Deze wijzigingen stuiten echter op de onzekerheid van de toekomst en op hinderpalen van psychologische aard : de veranderingen, die door nieuwe dimensies of door een nieuw beleid op de verschillende gebieden van de organisatie worden opgedrongen, kunnen slechts met succes worden doorgevoerd indien de bedrijfsleiders de draagwijdte ervan vatten en zich op de gevolgen ervan voorbereiden. Het aannemen van een geestesgesteldheid, die voor wijziging vatbaar is en die voor elke verandering openstaat, moet bijgevolg het voorontwerp uitmaken van een voortdurende bekommernis. Te dien aanzien kunnen diverse actielijnen worden vooropgezet.

De Belgische Dienst Opvoering Produktiviteit leidt op dit gebied sinds lang een belangrijke actie. Zijn rol werd, bij de besprekingen ter voorbereiding van de sectoriële programma's, zeer vaak te berde gebracht. Daar waar hij bij de aanvang vooral bekommerd was om opvoering van produktiviteit op het vlak van de bedrijven, heeft de Dienst zich sinds enkele jaren georiënteerd naar een meer globale opvatting — onder meer sectoriële — van zijn actie. Deze heeft essentieel de kwalitatieve verbetering van de produktiefactoren en hun betere combinatie op het oog. Zij heeft onder andere betrekking op het ontvankelijk maken van de organisaties en van de mensen voor de innovatie, op de mobiliteit van de materiële en menselijke hulpbronnen en op de verbetering van het op de toekomst gericht beheer van de ondernemingen. Door de actiemogelijkheden waarover de B.D.O.P. beschikt en door zijn paritair karakter is dit organisme in staat de aanpassing van de ondernemingen doelmatig te bevorderen en ze bewust te maken van de nodige wijzigingen. Bovendien zet de B.D.O.P. een politiek van speurwerk voort inzake sociale wetenschappen met het doel deze problemen beter te doen kennen.

De studies per sector kunnen eveneens de aanpassingen voorbereiden : door het bepalen van de tendensen van de sector doen zij zekere toestanden beter uitkomen. De ter gelegenheid van het programma verrichte sectoriële analyses zouden aldus tot een nauwkeurige confrontatie moeten leiden met bepaalde sectoren waar mogelijkheden tot vooruitgang kunnen worden aangegrepen.

Deze mogelijkheden zouden dan eventueel met behulp van studieorganismen van buiten uit, door de betrokken ondernemingen moeten worden onderzocht en de basis moeten uitmaken van een strategie op lange termijn binnen dewelke de investeringsontwerpen zouden worden opgevat.

Deze wijzigingen kunnen problemen doen rijzen op het gebied van de tewerkstelling en de kwalificaties. Een actief tewerkstellingsbeleid moet hierbij dus worden gevoerd.

II. Le problème des dimensions.

Le problème des dimensions des entreprises se pose aujourd'hui à partir de trois points de vue différents.

Du point de vue technique d'abord, un des aspects les plus saillants de l'évolution moderne réside dans le développement d'équipements et d'installations à puissance unitaire plus forte.

Dans certains cas, les évolutions ont été spectaculaires. Que l'on pense par exemple, en sidérurgie, à la dimension des hauts fourneaux, des convertisseurs ou des laminoirs; en chimie, à la dimension des installations d'ammoniaque et de cracking.

Même dans des secteurs où l'activité a été traditionnellement dominée par de petites ou moyennes exploitations, le progrès technique modifie aujourd'hui les conditions de production et implique souvent des dimensions plus importantes.

Caractérisé ainsi par des équipements à puissance unitaire plus forte, le progrès technique favorise aussi les liaisons entre les divers stades de production par la voie de l'automatisation. En effet, dès que le processus technique est bien maîtrisé, il est possible, par les systèmes électroniques modernes, d'y incorporer des processus de réglage ou de commande.

Ces évolutions ont des implications nombreuses : elles conduisent à des dimensions d'exploitation plus importantes, elles transforment la structure de la main-d'œuvre au profit des techniciens et des ingénieurs. Des deux côtés, elles aboutissent ainsi à alourdir la part des coûts fixes des entreprises qui sont engagées dans ce genre d'évolution.

En deuxième lieu, les méthodes et le contenu de la commercialisation des produits se transforment et entraînent certaines conséquences quant aux structures et aux dimensions des entreprises.

En ce qui concerne les produits de base, les grandes matières premières traditionnelles — acier, métaux, laine, ciment, bois — se présentaient autrefois de manière relativement homogène et avec des usages relativement spécifiques. La situation a aujourd'hui fortement changé. L'apparition de produits synthétiques a soumis la plupart de ces matières à une concurrence vive. D'autre part, la complexité croissante des produits finis amène l'industrie formatrice à exiger des qualités de matières de plus en plus appropriées. Aussi voit-on aujourd'hui les producteurs de grandes matières de base consacrer des fonds importants pour améliorer les qualités de leurs produits et en pousser l'utilisation.

Du côté des biens d'équipements, des problèmes analogues se posent. La forte concurrence sur des produits à transformation technologique rapide peut imposer à l'entreprise des coûts de commercialisation élevés si elle veut l'emporter : souvent en effet, elle devra offrir des titres de référence ou devra donner sa garantie quant à la qualité de l'équipement.

II. Het probleem van de dimensies.

Het probleem van de omvang der ondernemingen moet thans uit drie verschillende gezichtspunten worden bekeken.

Vooreerst is, uit technisch oogpunt, één van de meest treffende aspecten van de moderne evolutie gelegen in de ontwikkeling van uitrustingen en installaties met een groter vermogen per eenheid.

In bepaalde gevallen zijn de ontwikkelingen opzienbarend geweest. Men denke bijvoorbeeld aan de omvang van de hoogovens, de convertors of de walstreinen in de sidérurgie; aan de dimensies van de inrichtingen voor ammoniak en voor cracking van petroleumprodukten in de chemische industrie.

De technische vooruitgang wijzigt thans de produktievoorwaarden en onderstelt vaak een belangrijkere omvang, zelfs in de sectoren waar de bedrijvigheid traditioneel door kleine of middelgrote exploitaties werd beheerst.

De technische vooruitgang, die gekenmerkt wordt door uitrustingen met een hoger vermogen per eenheid, bevordert tevens de binding tussen de verschillende produktiestadia door middel van de automatisering. Zodra het technisch procédé goed wordt beheerst, wordt het inderdaad door de moderne elektronische systemen mogelijk regelings- en bedieningsprocedures erin op te nemen.

Deze ontwikkelingen hebben talrijke gevolgen : zij leiden tot een belangrijkere omvang van de exploitatie, zij veranderen de structuur van de werkkrachten ten gunste van de technici en de ingenieurs. In beide opzichten verhogen zij aldus het aandeel van de vaste kosten in de ondernemingen die de weg van deze evolutie zijn opgegaan.

In de tweede plaats worden de methodes en de inhoud van de commercialisering der produkten grondig gewijzigd en brengen zij bepaalde gevolgen met zich in verband met de structuren en de omvang van de ondernemingen.

Wat de basisprodukten betreft hadden de grote traditionele grondstoffen — staal, metalen, wol, cement, hout — voorheen een tamelijk homogeen vorm en kwamen zij voor een betrekkelijk specifieke aanwending in aanmerking. Thans is de toestand sterk veranderd. Het optreden van de synthetische produkten betekent een scherpe mededinging voor de meeste van deze grondstoffen. De toenemende samengesteldheid van de afgewerkte produkten noopt anderzijds de verwerkende industrie steeds juist passender grondstoffenkwaliteiten te eisen. De producenten van basisgrondstoffen wenden dan ook thans grote geldsommen aan om de kwaliteit van hun produkten te verbeteren en om de aanwending ervan te stimuleren.

Gelijkaardige problemen rijzen in verband met de uitrustingsgoederen. De sterke mededinging voor produkten, die aan snelle technologische wijzigingen onderhevig zijn, kan de onderneming tot hoge commercialiseringskosten verplichten indien zij de markt wil veroveren : zij zal inderdaad vaak referenties moeten verstrekken of haar waarborg moeten verlenen wat betreft de kwaliteit van het uitrustingsgoed.

Pour des installations de caractère très capitalistique ou à grandes exigences de performance, ces éléments peuvent être essentiels. Il peut s'y ajouter une surface financière suffisante pour effectuer certains crédits fournisseurs.

Les problèmes de commercialisation se posent aussi au niveau des consommateurs privés. D'une part, avec le développement des grandes chaînes de distribution, le producteur se trouve plus souvent qu'auparavant devant quelques grands acheteurs. D'autre part, les coûts et les habitudes des consommateurs se transforment. La formation de la mode, la constitution de collections, la promotion des articles de marque jouent un rôle de plus en plus grand et l'entreprise qui veut ou doit y participer est ainsi amenée à exposer des frais considérables.

En troisième lieu, l'efficacité technique se transforme rapidement et les produits vendus se modifient. Cela signifie que les durées idéales d'amortissement se réduisent et que la durée de vie des produits diminue. L'entreprise ne doit pas seulement fabriquer ses produits à un moment donné au coût le plus bas : elle doit aussi assurer son avenir, c'est-à-dire être capable notamment par une dimension suffisante de dégager chaque année les fonds nécessaires à travers l'emploi desquels elle maintiendra et développera ses points de force à l'égard de ses concurrents réels ou potentiels.

**

Si ce sont là les grandes tendances qui dans le monde actuel poussent à l'accroissement des dimensions, il faut éviter de les généraliser indûment : elles jouent en effet de manière très différente selon les types d'entreprises et les secteurs.

La dimension « normale » d'une entreprise est celle qui dans les conditions existantes de marché, lui permet de s'assurer les fonds suffisants pour renouveler à temps son matériel et pour avoir un comportement commercial et technologique adapté à la politique des produits qu'elle s'est donnée ou qu'elle doit mener pour rencontrer ses principaux concurrents.

Le problème est donc pour les entreprises d'avoir le niveau de dimension correspondant aux points de force avec lesquels elles veulent ou doivent se manifester sur les marchés.

Cette adaptation des dimensions doit ainsi devenir une des préoccupations dominantes des entreprises et des Pouvoirs publics dans les années qui viennent. Plus spécialement, il faut viser au développement dans un certain nombre de secteurs d'entreprises de dimension suffisamment valable pour jouer un rôle actif dans les cadres industriels nouveaux de la C.E.E.

Cependant, même dans les cas où en raison du type d'entreprises ou de secteurs, l'évolution vers la

Deze elementen kunnen van wezenlijk belang zijn voor de inrichtingen, die zeer kapitalistisch zijn of waarvan de prestatievereisten zeer hoog liggen. Hierbij kan nog de voldoende financiële draagkracht komen die nodig is voor het toestaan van bepaalde leverancierskredieten.

De commercialiseringsproblemen worden ook gesteld op het niveau van de particuliere verbruikers. Enerzijds staat de producent, ingevolge de uitbreiding van de grote distributiehuizen, vaker dan voorheen tegenover enkele grote aankopers. Anderzijds worden smaak en gewoonten van de verbruikers grondig gewijzigd. Het maken van de mode, de samenstelling van de collecties, de bevordering van de merkartikelen spelen een steeds grotere rol, en de onderneming die aan deze evolutie wil of moet deelnemen moet zich hiervoor aanzienlijke kosten getroosten.

In de derde plaats wijzigt de technische doelmatigheid zich snel en de verkochte produkten ondergaan veranderingen. Dit betekent dat de ideale afschrijvingsduur inkrimpt en dat de levensduur der produkten kleiner wordt. Niet alleen dient de onderneming haar produkten op een bepaald ogenblik tegen de laagste kost te vervaardigen : zij moet eveneens haar toekomst veilig stellen, dit wil zeggen dat zij, onder meer door een voldoende omvang, bij machte moet zijn om elk jaar de nodige geldmiddelen vrij te maken die haar in staat moeten stellen de sterke punten ten opzichte van haar werkelijke of mogelijke concurrenten te behouden of te ontwikkelen.

**

Zo deze grote tendensen in de huidige wereld tot een verhoging van de dimensies aanzetten, moet er toch op gelet worden ze niet ongepast te veralgemenen : zij gelden inderdaad op een zeer verschillende wijze naar gelang van de soort ondernemingen en de sectoren.

De « normale » omvang van een onderneming is deze die haar in de bestaande marktvoorwaarden in staat stelt voldoende geldmiddelen te verwerven om tijdig haar materieel te vernieuwen en om een commerciële en technologische gedragslijn aan te nemen, die aangepast is aan het produktenbeleid dat zij zich tot doel heeft gesteld, of dat zij dient te voeren om met haar voornaamste concurrenten te kunnen wedijveren.

Voor de ondernemingen komt het er dus op aan een dimensiepeil te bezitten dat beantwoordt aan de sterke punten met dewelke zij op de markt willen of moeten optreden.

Deze aanpassing van de omvang moet aldus in de komende jaren één van de sterkste bekommernissen worden van de ondernemingen en van de Overheid. Er moet meer in het bijzonder getracht worden, in een bepaald aantal sectoren, de ondernemingen te ontwikkelen waarvan de omvang voldoende is om een actieve rol te spelen in het nieuwe industriële kader van de E.E.G.

Zelfs in de gevallen waar, ingevolge het type van ondernemingen of van sectoren, de evolutie naar de

grande dimension est nette, les entreprises ont souvent le choix entre diverses voies.

Il faut d'abord citer les possibilités de spécialisation. L'entreprise isole en quelque sorte son produit de l'ensemble concurrentiel en lui conférant certaines qualités particulières. Ou encore, l'entreprise ne fabrique qu'un seul type de produit, même commun, utilisant ainsi dans des conditions particulièrement efficaces son équipement et sa main-d'œuvre. Enfin, l'entreprise peut se consacrer à des commandes « sur mesure ». Le choix dépendra des circonstances : mais ici aussi, il doit être appuyé sur une politique du produit conçue par rapport à l'ensemble concurrentiel dont l'entreprise fait partie.

Une autre voie encore est celle de la collaboration d'entreprises. Des entreprises petites et moyennes peuvent en effet faire en commun certains efforts de rationalisation technique ou de promotion commerciale. A un moment donné, ces efforts peuvent vraiment correspondre aux circonstances. Il appartiendra aux entreprises de voir alors dans quelle mesure ces accords suffisent pour répondre à des nécessités nouvelles et de s'adapter en conséquence, par exemple par des accords plus fondamentaux.

Il reste qu'il y a dans l'industrie actuelle une tendance très vive à l'accroissement des dimensions. Certes, il faut insister sur l'importance des entreprises petites ou moyennes dans chaque secteur, tant du point de vue de leur nombre que de leur rôle social et économique. Mais il faut aussi reconnaître qu'en général ces entreprises ne peuvent nourrir un développement industriel à la mesure du renouvellement des techniques. Ceci est cependant plus ou moins variable selon les secteurs.

Les économies avancées et à grand marché intérieur ont connu le développement d'une forme particulière de spécialisation : la constellation de petites entreprises sous-traitantes ou de fournisseurs autour de grandes entités.

Une telle formule permet à la grande entreprise de procéder à une désintégration des opérations qui alourdissent son organisation ou son processus de fabrication. Elle permet aux petites unités de bénéficier des marchés, des connaissances, des services du complexe avec lequel elles travaillent.

Cette formule comporte un risque né de la dépendance commerciale d'une petite firme à l'égard d'un client prépondérant sinon unique et bénéficiant de moyens puissants. Ce risque est plus aigu au sein d'économies étroites et faiblement expansives. En l'occurrence le sous-traitant spécialisé trouve plus difficilement d'autres clients et les grandes entités peuvent être amenées à rechercher l'expansion dans l'intégration. A cela s'ajoute le régime fiscal qui par des

grote omvang duidelijk afgetekend is, beschikken de ondernemingen evenwel vaak over een keuze tussen verschillende wegen.

In de eerste plaats dient te worden gewezen op de mogelijkheden tot specialisatie. Door bepaalde bijzondere kwaliteiten isoleert de onderneming als het ware haar produkt ten overstaan van het geheel der concurrerende produkten. Of de onderneming kan eveneens slechts één type van produkt, zelfs van gewone aard, vervaardigen en aldus haar uitrusting en werkrachten in bijzonder doelmatige voorwaarden aanwenden. Ten slotte kan de onderneming zich toelagen op bestellingen « naar maat ». De keuze zal afhankelijk zijn van de omstandigheden : maar ook in dit geval zal die keuze moeten steunen op een politiek van het produkt, die opgevat is, rekening houdend met het concurrentiële geheel waarvan de onderneming deel uitmaakt.

De samenwerking tussen ondernemingen is nog een andere weg. Kleine of middelgrote ondernemingen kunnen inderdaad gemeenschappelijk zekere inspanningen leveren met het oog op de technische rationalisatie of de commerciële vooruitgang. Deze inspanningen kunnen op een bepaald ogenblik zeker met de omstandigheden overeenstemmen. Het is dan de taak van de ondernemingen na te gaan in welke mate deze akkoorden volstaan om aan de nieuwe noodwendigheden te beantwoorden en zich dienvolgens aan te passen, bij voorbeeld door middel van fundamentele overeenkomsten.

Het blijft evenwel een feit dat er in de huidige industrie een zeer levendige tendens tot verhoging van de omvang bestaat. Er dient weliswaar te worden gewezen op de belangrijkheid in elke sector van de kleine en middelgrote ondernemingen, zowel uit het oogpunt van hun aantal als wat hun sociale en economische rol betreft. Doch er dient tevens te worden erkend dat deze ondernemingen in het algemeen geen industriële ontwikkeling, die gelijke tred houdt met vernieuwing van de technieken, kunnen in stand houden. Dit is nochtans min of meer variabel naar gelang van de sectoren.

In gevorderde economieën met een grote binnenlandse markt heeft zich een bijzondere vorm van specialisatie ontwikkeld : de vestiging van onderaannemings- of toeleveringsbedrijven rondom grote eenheden.

Dergelijke formule stelt de grote onderneming in staat over te gaan tot een splitsing van de operaties die haar organisatie of fabricageproces verzwaren. De kleine ondernemingen kunnen voordeel halen uit de markten, de kennis, de diensten van het grote complex waarmee zij samenwerken.

Deze formule houdt een risico in dat voortspuit uit de commerciële afhankelijkheid van een kleine firma ten opzichte van een overheersende of enige klant, die over machtige middelen beschikt. Dit risico is groter in kleinere en weinig expansieve economieën. In het geval dat ons bezighoudt vindt de gespecialiseerde onderaannemer moeilijk andere klanten, terwijl anderzijds de grote eenheden ertoe kunnen gebracht worden de expansie na te streven door mid-

taxations en cascade pénalisent la désintégration. L'adoption d'une taxe sur la valeur ajoutée pourrait constituer ici un élément favorable.

Pour beaucoup d'entreprises, l'accroissement des dimensions pose le problème des fusions possibles, au niveau national ou au niveau international. Les problèmes que posent les fusions sont cependant considérables. A court terme, la fusion implique souvent des fonds de roulement importants pour accomplir certaines opérations de rationalisation. A échéance de quelques années, il doit sortir de la fusion un nouveau programme d'investissement intégrant les moyens financiers plus puissants des entreprises fusionnées et redéfinissant la politique de produit du groupe. La fusion ne présente donc son intérêt que dans la mesure où cet ensemble d'opérations est mené à terme. L'encouragement aux fusions doit en tenir compte.

De plus en plus, les fusions souhaitables vont concerner des entreprises de pays différents. L'harmonisation des régimes juridiques des sociétés au sein du Marché Commun ou l'adoption d'un régime commun est de nature à faciliter le mouvement de concentration et l'édification de firmes de standing international.

III. *Le problème de la recherche technologique.*

La recherche technologique doit être considérée comme un processus global allant de la conception du produit à sa commercialisation. La recherche ne doit pas être faite par plaisir de la recherche ou par mode : elle doit s'intégrer à la politique de l'entreprise.

Le coût de la recherche ne doit donc pas seulement s'apprécier en termes d'invention, mais aussi en termes de commercialisation du produit.

En effet, autant que dans l'invention technologique elle-même, la force industrielle réside dans la rapidité avec laquelle l'invention technologique peut passer en chaîne de fabrication et en produit de marché.

L'aide à la recherche doit en tenir compte : il peut en effet se poser des problèmes d'installations-pilotes, de références, de puissance commerciale, qui sont essentiels au succès rapide de l'innovation technologique, dont le coût doit être apprécié et dont la solution doit être prévue.

Toutefois la recherche technologique n'exige pas nécessairement des dimensions d'entreprise considérables. Les montants de recherche sont extrêmement variables d'après les types de produits (par exemple en électronique, mise au point d'équipement industriel ou fabrication de satellite). Par ailleurs, la recherche technologique peut prendre des formes très variées, allant du simple acte d'imagination technique aux expériences de laboratoires.

del van integratie. Daarbij komt nog het fiscale stelsel, dat door de cascadetaksen de splitsing van de activiteiten beoef. Het invoeren van een belasting op de toegevoegde waarde zou hier een gunstig element kunnen betekenen.

De verhoging van de omvang doet voor veel ondernemingen het probleem rijzen van de mogelijke fusies, op nationaal of op internationaal vlak. De door de fusies gestelde vraagstukken zijn echter aanzienlijk. Op korte termijn onderstelt de fusie vaak belangrijke bedrijfskapitalen om zekere rationalisatieverrichtingen door te voeren. Over een termijn van enkele jaren gezien moet de fusie uitmonden op een nieuw investeringsprogramma dat de grotere financiële middelen van de samengesmolten ondernemingen omvat en dat de door de groep gevoerde politiek van het produkt opnieuw bepaalt. De fusie is dus slechts van belang in de mate waarin dit geheel van operaties op termijn wordt geleid. De aanmoediging tot fusies moet hiermede rekening houden.

De wenselijke samensmeltingen zullen steeds meer en meer betrekking hebben op ondernemingen die in verschillende landen gevestigd zijn. De harmonisering van de juridische stelsels der vennootschappen in de schoot van de Gemeenschappelijke Markt of de instelling van een gemeenschappelijk regime, is van aard de concentratiebeweging en de oprichting van firma's met internationale standing te vergemakkelijken.

III. *Het probleem van het technologisch speurwerk.*

Het technologisch speurwerk moet worden beschouwd als een globaal proces dat gaat van de conceptie tot de commercialisering van het produkt. Het speurwerk moet niet worden verricht voor het genoegen van het speurwerk, noch uit modezucht; het dient in de politiek van de onderneming geïntegreerd te zijn.

De kostprijs van het speurwerk moet niet enkel gewaardeerd worden in verhouding tot de uitvinding zelf maar eveneens in verhouding tot de commercialisering van het produkt.

De industriële macht schuilt inderdaad zowel in de technologische uitvinding zelf als in de snelheid waarmee deze in fabricageseries en in een marktprodukt kan worden omgezet.

De steun voor het speurwerk dient hiermede rekening te houden : er kunnen inderdaad problemen rijzen van proefinstallaties, referenties, commerciële macht, die eveneens van wezenlijk belang zijn voor het snelle succes van de technologische vinding waarvan de kosten dienen te worden gewaardeerd en waarvan de oplossing moet worden voorzien.

Het technologisch speurwerk vergt echter niet noodzakelijk een aanzienlijke omvang van de onderneming. De bedragen nodig voor het speurwerk zijn uiterst uiteenlopend naar gelang van de soorten produkten (bijvoorbeeld in de elektronische industrie, ontwerpen van een industriële uitrusting of vervaardigen van een satelliet). Het technologisch speurwerk kan bovendien zeer verschillende vormen aannemen en gaan van de eenvoudige technische verbeelding tot de proefnemingen in het laboratorium.

L'entrée dans la recherche organisée constitue pour une entreprise un pas tellement aléatoire et tellement en rupture par rapport à une routine antérieure que l'aide financière ne peut guère être considérée comme un incitant suffisant. Aussi y a-t-il lieu de traiter séparément les entreprises selon qu'elles font déjà ou pas de la recherche. Plus que d'une aide financière, la décision de faire de la recherche relève sans doute de facteurs d'entraînement industriel où le climat développé pas les Fédérations Professionnelles et l'impulsion de centres de recherches en commun peuvent jouer un grand rôle.

Telle est d'ailleurs la fonction spécifique qui se dessine pour les centres créés dans un cadre professionnel. L'expérience montre que leur existence ne supplée pas à l'absence de laboratoires d'entreprises; bien au contraire elle en rend la création plus nécessaire. La recherche professionnelle a un rôle complémentaire de la recherche en entreprise.

Des résultats intéressants ont été obtenus par des centres adoptant le point de vue de l'utilisateur pour se livrer à l'étude des caractéristiques, qualités et possibilités des produits du secteur. Une telle orientation débouche sur un dialogue avec les services de recherches des producteurs. Une autre orientation des centres professionnels consiste dans des recherches plus générales, moins directement utilitaires et dont les résultats peuvent être valorisés par les services technologiques des producteurs.

Encourager les centres professionnels dans cette double orientation serait une incitation pour les entreprises à créer ou étoffer leurs propres services de recherches.

Pour les entreprises qui sont entrées dans la recherche, il y aurait lieu de considérer, dans l'application des aides de l'Etat, l'importance des programmes de recherches dans les budgets des entreprises.

Les entreprises doivent normalement arriver elles-mêmes à s'assurer les montants de recherches nécessaires pour maintenir leur position compte tenu du progrès économique et technique. Elles devraient être à même d'atteindre par leurs propres moyens leur « seuil de défense ». Les efforts qu'elles poursuivent pour y parvenir devraient être l'un des points importants à prendre en considération lors de l'octroi des aides aux investissements ou autres aides.

Au delà de ce « seuil de défense », se situerait un « seuil de progrès », correspondant à des dépenses à engager sur des recherches comportant un risque important, mais dont l'aboutissement permettrait de renforcer le leadership technologique de l'entreprise.

Het aanvangen van georganiseerd speurwerk betekent voor een onderneming een stap, die zo onzeker is en die zodanig afbreuk doet aan een vroegere routine, dat de financiële steun nauwelijks als een voldoende aansporing kan worden beschouwd. De ondernemingen moeten dan ook afzonderlijk worden behandeld naar gelang zij al dan niet reeds aan speurwerk doen. De beslissing om aan speurwerk te doen hangt ongetwijfeld, meer dan van een financiële steun, af van de factoren van industriële gedragingen waarbij het door de Beroepsfederaties geschapen klimaat en de impulsen, die uitgaan van de centra voor gemeenschappelijk speurwerk, een grote rol kunnen spelen.

Hier ligt trouwens de specifieke functie die zich voor de centra, die op het vlak van het beroep werden opgericht, aftekent. De ervaring toont aan dat hun bestaan niet tegemoet komt aan de afwezigheid van ondernemingslaboratoria; de oprichting van deze laatste wordt er integendeel des te noodzakelijker door. Het speurwerk op het niveau van het beroep heeft een aanvullende taak ten opzichte van het speurwerk in de onderneming.

Belangwekkende resultaten werden bekomen door de centra, die vertrokken zijn van het standpunt van de gebruiker en overgegaan zijn tot de studie van de kenmerken, de kwaliteiten en de mogelijkheden van de produkten van de sector. Een dergelijke oriëntering leidt tot een dialoog met de diensten die zich bij de producenten met speurwerk bezighouden. Een andere oriëntering van de beroepscentra is gelegen in speurwerk van meer algemene aard, dat minder op rechtstreekse aanwending is afgestemd en waarvan de resultaten door de technologische diensten van de producenten kunnen worden gevaloriseerd.

Het aanmoedigen van de beroepscentra in deze dubbele oriëntering zou voor de ondernemingen een aansporing zijn om eigen opzoekingsdiensten op te richten of te stofferen.

Voor de ondernemingen die aan speurwerk doen zou, bij de toekenning van de steun vanwege de Overheid, rekening moeten worden gehouden met de belangrijkheid van de programma's voor speurwerk ten overstaan van de begrotingen der ondernemingen.

Normaal gesproken zouden de ondernemingen ertoe moeten komen zelf te zorgen voor de bedragen voor speurwerk, die nodig zijn om hun positie te handhaven in het licht van de economische en technische vooruitgang. Hun « verdedigingsdrempel » zouden zij essentieel door eigen middelen moeten kunnen bereiken. De inspanningen die zij zich getroosten om hiertoe te komen zouden echter één van de belangrijke punten moeten zijn, die in aanmerking worden genomen bij het toekennen van steun aan de investeringen of van andere steun.

Boven deze « verdedigingsdrempel » zou er een « drempel van de vooruitgang » liggen, die overeenstemt met de uitgaven die moeten worden aangegaan voor speurwerk dat een belangrijk risico inhoudt, maar waarvan het welslagen de onderneming in staat zou stellen haar technologisch leadership te verstevigen.

C'est à ce niveau surtout que devrait s'insérer l'aide publique directe à la recherche dans l'entreprise. On peut également soulever à ce propos le problème des marchés publics.

Les marchés publics peuvent être utilisés comme un moyen de progrès. La notion selon laquelle les achats publics doivent favoriser l'activité nationale doit être adaptée.

Ce n'est pas en considérant ces marchés comme des substituts de débouchés concurrentiels qu'on favorise l'activité nationale; bien au contraire, on court le risque d'en affaiblir le réflexe compétitif. Aujourd'hui, favoriser l'activité nationale signifie d'abord l'aider à progresser techniquement et à s'organiser efficacement.

Ainsi, les entreprises doivent aussi considérer les commandes publiques en fonction des possibilités que cela leur donne de développer certains produits indépendants de ces commandes. Très souvent en effet, ces commandes portent sur des quantités trop réduites pour permettre à l'entreprise de s'imposer.

En outre, la notion de contrat de développement devrait être présente dans les marchés publics. Les commandes publiques doivent faciliter certaines actions nécessaires au progrès des entreprises attributaires: recherches ou mise au point de prototypes ou de produits nouveaux, fusions, démarrage d'un programme d'investissements. Le principe est de hâter la réalisation de projets capables de se développer ultérieurement indépendamment de ces commandes.

Une telle conception des marchés publics doit aussi s'entendre au niveau du Marché Commun. Très souvent en effet, pour certains types de matériel avancé, les entreprises ne pourraient démarrer à une échelle suffisante que si les commandes de plusieurs Etats étaient groupées. Une coopération internationale au sein de la C.E.E. serait particulièrement utile.

Enfin, il faut tenir compte de ce que le choix d'une voie de recherche n'est pas indifférent à la structure des entreprises intéressées.

Ainsi, si le marché est réduit et spécifique (machines pour l'industrie généralement), la recherche technologique peut être particulièrement adaptée à une entreprise de dimension moyenne. Si le marché est vaste et homogène (tracteurs, machines de bureau, appareils ménagers), l'entreprise devra, outre l'invention technologique, avoir des dimensions suffisantes pour imposer son produit sur des marchés déjà fortement tenus par de puissants concurrents. Même si le marché est spécifique, la recherche technologique peut

Het is vooral op dat niveau dat de rechtstreekse overheidssteun voor het spuurwerk in de onderneming zou moeten worden ingeschakeld. In dit verband kan eveneens het probleem van de overheidsbestellingen te berde worden gebracht.

De overheidsbestellingen kunnen worden aangewend als een middel tot vooruitgang. Het begrip, volgens hetwelk deze bestellingen de nationale bedrijvigheid moeten begunstigen, moet worden aangepast.

De nationale bedrijvigheid wordt niet bevorderd door deze markten te beschouwen als een vervangingsmiddel voor concurrerende afzetgebieden; er wordt integendeel aldus het gevaar gelopen dat de competitieve reflex wordt verzwakt. Het bevorderen van de nationale bedrijvigheid komt er thans in de eerste plaats op neer haar technische vooruitgang en haar doelmatige organisatie te steunen.

Zo bekeken moeten de ondernemingen de overheidsbestellingen dan ook beschouwen in verhouding tot de mogelijkheden die hen aldus worden geboden om zekere produkten, die los staan van deze bestellingen, te ontwikkelen. De overheidsbestellingen slaan inderdaad zeer vaak op kwantiteiten die te gering zijn om de onderneming in staat te stellen zich te laten gelden.

Het begrip van het ontwikkelingscontract zou daarenboven bij de openbare aanbestedingen in acht moeten worden genomen. De overheidsbestellingen moeten bepaalde acties, die voor de vooruitgang van de uitvoerende ondernemingen nodig zijn, vergemakkelijken: spuurwerk of vervaardigen van prototypes of van nieuwe produkten, fusies, starten van een investeringsprogramma. In principe gaat het om het bespoedigen van de verwezenlijking van projecten die zich later los van deze bestellingen kunnen ontwikkelen.

Dergelijke opvatting van de openbare aanbestedingen dient eveneens tot de Gemeenschappelijke Markt te worden uitgebreid.

Voor sommige typen van materieel met sterk technisch karakter zouden de ondernemingen immers zeer dikwijls slechts mits het groeperen van de bestellingen van meerdere Staten, op een voldoende grote schaal kunnen starten. Een internationale samenwerking in de schoot van de E.E.G. zou bijzonder nuttig zijn.

Ten slotte dient rekening te worden gehouden met het feit dat de keuze van een richting voor het spuurwerk niet onverschillig is voor de structuur van de betrokken ondernemingen.

Het technologisch spuurwerk kan aldus, indien de markt beperkt en van specifieke aard is (machines voor de industrie over het algemeen), bijzonder geschikt zijn voor een onderneming van middelgrote omvang. Wanneer het gaat om een grote en homogene markt (tractoren, bureaumachines, huishoudelijke toestellen), zal de onderneming, benevens de technologische uitvinding, een voldoende omvang moeten bezitten om haar produkt te laten gelden op markten die reeds stevig in handen zijn van machtige concurren-

concerner des équipements très capitalistiques : l'entreprise devra alors aussi avoir une surface commerciale et financière suffisante pour procéder à la vente et à l'installation des équipements.

Ainsi existe-t-il sans doute une typologie des inventions : elle exerce son incidence sur la structure des firmes qui veulent s'y développer.

On émet parfois de grands espoirs dans l'impulsion à la recherche technologique qui se produirait à partir de grandes entreprises polarisantes.

Il est probable cependant que la situation a changé. Autrefois, l'entreprise polarisante regardait autour d'elle pour trouver, tant au plan des matières qu'au plan des équipements, des entreprises « satellites » capables de répondre aux spécifications qu'elle demandait. Mais aujourd'hui la concurrence sur le marché mondial est telle qu'une entreprise a toute chance d'y trouver ce qu'elle désire au niveau le plus évolué qu'elle peut exiger.

Si cela est vrai, l'osmose technologique régionale serait moins active : il appartiendrait beaucoup plus à chaque producteur industriel de faire valoir directement et avec des moyens suffisants la valeur de son produit par rapport aux produits concurrents.

IV. *Les échanges extérieurs.*

En raison des dimensions réduites du pays, le commerce extérieur est un des facteurs principaux de la croissance industrielle nationale : non seulement il élargit les marchés, mais encore il fournit un test d'efficacité aux entreprises qui doivent s'y mesurer avec les entreprises étrangères.

La réalisation du Marché Commun a été, à ce point de vue, un fait décisif dont l'influence continuera à se faire sentir pendant les années qui viennent. Mais elle doit introduire un changement dans nos conceptions traditionnelles : la réalisation du Marché Commun signifie en effet que la Belgique n'est plus qu'une part d'un vaste marché qui devra peu à peu être traité comme un marché intérieur. En effet, en 1965, 61 % du total de nos exportations allaient vers les pays de la C.E.E.

A ce titre, la réalisation progressive du Marché Commun peut, du point de vue qui nous occupe, demander certaines adaptations, tant en ce qui concerne l'organisation des entreprises que la politique du commerce extérieur. Les « exportations » vers les pays voisins deviennent en effet maintenant l'occupation d'un marché intérieur.

Il faut néanmoins remarquer que, plus que dans les pays voisins, les exportations belges sont concentrées sur la C.E.E. (tableau 36).

ten. Het technologisch speurwerk kan, zelfs indien de markt van specifieke aard is, betrekking hebben op zeer kapitalistische uitrustingen : in dat geval zal de onderneming eveneens een voldoende commerciële en financiële draagkracht moeten bezitten om de uitrustingen te verkopen en te plaatsen.

Er bestaat aldus ongetwijfeld een typologie van de uitvindingen : deze oefent een invloed uit op de structuur van de ondernemingen die zich op dit gebied willen ontwikkelen.

Een sterke hoop wordt soms gevestigd op de impuls tot technologisch speurwerk, die zou uitgaan van grote polariserende ondernemingen.

De toestand is echter waarschijnlijk gewijzigd. De polariserende onderneming zoekt vroeger in haar omgeving naar « satelliet »-ondernemingen die, zowel op het gebied van de grondstoffen als op het vlak van de uitrustingen, in staat waren aan de door haar gevraagde specificaties te beantwoorden. De concurrentie op de wereldmarkt is echter thans van zulke aard dat de onderneming alle kans bezit om op deze markt datgene te vinden wat zij wenst en dit op het meest geëvolueerde niveau dat zij kan eisen.

De technologische osmose op het vlak van het gewest zou, indien dit waar is, minder actief zijn : het zou veeleer aan elke industriële producent toekomen rechtstreeks en met voldoende middelen de waarde van zijn produkt ten overstaan van de mededingende produkten te laten gelden.

IV. *De buitenlandse handel.*

De buitenlandse handel is, wegens de beperkte omvang van het land, één van de voornaamste factoren van de nationale industriële groei : niet alleen verruimt hij de markten, maar bovendien vormt hij een doelmatigheidsproef voor de ondernemingen die er zich met de buitenlandse bedrijven moeten meten.

Van uit dit oogpunt is de oprichting van de Gemeenschappelijke Markt een beslissend feit geweest waarvan de invloed zich ook nog tijdens de volgende jaren zal laten voelen. De Gemeenschappelijke Markt moet echter een wijziging brengen in onze traditionele opvattingen : haar oprichting betekent immers dat België slechts een deel is van een uitgebreide markt die stilaan als een binnenlandse markt zal moeten worden beschouwd. In 1965 ging inderdaad 62 % van onze totale uitvoer naar de landen van de E.E.G.

De progressieve verwezenlijking van de Gemeenschappelijke Markt kan dienvolgens, vanuit het standpunt dat ons bezighoudt, bepaalde aanpassingen vergen, zowel wat de organisatie van de ondernemingen als wat de buitenlandse handelspolitiek betreft. De « uitvoer » naar de buurlanden wordt thans inderdaad de bezetting van een binnenlandse markt.

Niettemin dient te worden opgemerkt dat de Belgische uitvoer, meer dan deze van de buurlanden, op de E.E.G. is geconcentreerd. (Tabel 36.)

Tableau 36. — Destination des exportations.
(en % des exportations totales de chaque pays)Tabel 36. — Bestemming van de uitvoer
(in % van de totale uitvoer van elk land)

Zones de destination Zones van bestemming	—	C.E.E. E.E.G.	U.E.B.L. B.L.E.U.	Allemagne Duitsland	France Frankrijk	Italie Italië	Pays-Bas Nederland
C.E.E. — E.E.G.	1959	32,4	46,2	27,9	27,2	27,4	44,3
	1965	43,5	61,8	35,2	40,9	40,2	55,7
A.E.L.E. — E.V.A. . . .	1959	21,5	15,9	27,0	13,5	22,2	23,5
	1965	20,0	12,4	27,0	15,6	16,7	18,9
O.C.D.E. Europe. — O.E.S.O. Europa	1959	56,7	64,2	58,4	42,7	53,2	69,7
	1965	67,6	76,7	66,5	61,4	62,0	77,4
Amérique du Nord. — Noord- Amerika	1959	10,6	14,8	10,6	9,3	13,1	6,5
	1965	8,1	9,4	9,1	6,8	9,6	4,7
Pays de l'Est. — Oostblok .	1959	3,8	2,8	4,5	3,5	5,4	1,9
	1965	3,4	1,7	3,7	3,6	5,4	1,9
Autres. — Andere	1959	28,9	18,2	26,4	44,4	28,3	21,8
	1965	20,8	12,2	20,7	28,1	23,0	16,0
dont A.O.M. — waarvan geassocieerde gebieden over- zee	1959	6,7	3,1	0,6	15,7	1,4	1,3
	1965	3,6	1,7	0,7	13,4	1,2	1,2

Source : O.C.D.E. — Bron : O.E.S.O.

Les taux de croissance vers chaque zone géographique sont donnés au tableau 37. On voit que si la réussite belge a été bonne vers la C.E.E., les taux de croissance vers les autres zones ne sont pas favorables. Peut-être y a-t-il là un mouvement naturel : pour un petit pays, l'ouverture d'un vaste marché donne des possibilités considérables. Peut-être est-ce aussi ces possibilités-là qu'il faut saisir en premier lieu car c'est au niveau de la C.E.E. que les entreprises pourront donner la meilleure preuve de leur compétitivité et se préparer ainsi à affronter, dans de bonnes conditions structurelles, les autres marchés.

Dans une vue à plus longue échéance, l'exploitation de ceux-ci ne peut être négligée et une plus grande attention doit leur être accordée dès maintenant en fonction des points de force industriels que nous possédons déjà ou que nous voulons promouvoir.

Tabel 37 geeft de groeivoet aan van de uitvoer naar iedere geografische zone. Uit deze tabel blijkt dat, daar waar de Belgische uitvoer naar de E.E.G. goed geslaagd is, de groeivoeten van de leveringen aan de andere zones niet gunstig zijn. Wellicht gaat het hier om een natuurlijke beweging : de totstandkoming van een uitgebreide markt verstrekt aanzienlijke mogelijkheden aan een klein land. Deze mogelijkheden dienen wellicht ook in de eerste plaats te worden aangegrepen, daar het op het vlak van de E.E.G. is dat de ondernemingen het beste bewijs zullen kunnen leveren van hun concurrentievermogen en zich aldus in goede structurele voorwaarden kunnen voorbereiden om op andere markten door te dringen.

De uitbating van deze laatste markten mag, op een langere termijn beschouwd, niet worden verwaarloosd; van nu af aan dient er een grotere aandacht te worden aan besteed, in overeenstemming met de sterke industriële punten die wij reeds bezitten of die wij willen bevorderen.

Tableau 37. — Indices d'augmentation des exportations 1959-1965.

Tabel 37. — Indexcijfers van de stijging van de uitvoer 1959-1965.

	Exportations totales — <i>Totale uitvoer</i>	Exportations vers C.E.E. — <i>Uitvoer naar E.E.G.</i>	Exportations vers A.E.L.E. — <i>Uitvoer naar E.V.A.</i>	Exportations vers O.C.D.E. Europe — <i>Uitvoer naar O.E.S.O. Europa</i>	Exportations vers Amérique du Nord — <i>Uitvoer naar Noord-Amerika</i>	Exportations vers pays industrialisés — <i>Uitvoer naar geïndustrialiseerde landen</i>	Exportations vers pays de l'Est — <i>Uitvoer naar Oostblok</i>	Exportations vers pays tiers — <i>Uitvoer naar derde landen</i>
	1	2	3	4	5	6 = 4 + 5	7	8 = 1 — 6
C.E.E. — E.E.G. . . .	189	254	177	226	146	213	171	140
U.E.B.L. — B.L.E.U..	193	259	151	231	122	210	117	128
Allemagne. — Duitsland	182	230	182	207	156	199	150	143
France. — Frankrijk .	178	269	270	257	131	243	182	118
Italie. — Italië . . .	246	362	185	287	181	266	245	207
Pays-Bas. — Nederland	177	223	142	196	127	190	177	133
Suède. — Zweden . . .	180	181	201	193	148	189	136	158
Suisse. — Zwitserland .	177	176	215	190	149	182	92	181

Source : O.C.D.E. — Bron : O.E.S.O.

Dans ce cadre général, les pays en voie de développement présentent un intérêt considérable pour les courants commerciaux qui se développeront à l'avenir.

Les pays en voie de développement essaient en général de créer, dans un premier stade, certaines industries de base et de transformation, qui, du point de vue de l'exploitation technique, ne présentent pas trop de difficultés. Ces nouvelles industries possèdent dans certains secteurs de base comme la sidérurgie, le matériel roulant, l'industrie textile, des capacités qui excèdent souvent les possibilités d'absorption des marchés locaux.

Ainsi, on assiste, à l'heure actuelle, à une certaine restructuration des activités industrielles sur le plan mondial. Une telle évolution constitue évidemment une menace pour certains pays traditionnellement exportateurs, comme la Belgique, dont une partie importante de leurs livraisons extérieures reste axée sur les produits peu évolués. Non seulement des marchés traditionnels se perdent dans des nouveaux pays en voie d'industrialisation, mais aussi dans d'autres pays dans la mesure où ces nouvelles industries deviennent à leur tour exportatrices. En outre, certains pays du tiers monde commencent à exploiter et à transformer sur place leurs propres richesses naturelles. Cette tendance pèse déjà actuellement sur l'approvisionnement en matières premières de certains secteurs dans les régions industrialisées.

De ontwikkelingslanden zijn in dit algemeen kader van aanzienlijk belang voor de handelstromen die zich in de toekomst zullen ontwikkelen.

In het algemeen trachten de ontwikkelingslanden in een eerste stadium zekere basis- en verwerkende industrieën op te richten, die van uit het oogpunt van de technische uitbating geen al te grote moeilijkheden bieden. In zekere basissectoren zoals de siderurgie, het rollend materieel, de textielindustrie, bezitten deze nieuwe industrieën capaciteiten die vaak de afname-mogelijkheden van de lokale markten overtreffen.

Op het ogenblik maakt men aldus, op wereldvlak gezien, een bepaalde herstructurering mede van de industriële activiteiten. Een dergelijke evolutie vormt vanzelfsprekend een bedreiging voor bepaalde traditionele exportlanden zoals België, waarvan een belangrijk deel van de buitenlandse leveringen afgestemd blijft op weinig ontwikkelde produkten. Niet alleen gaan traditionele markten verloren in de nieuwe ontwikkelingslanden, doch ook in andere landen in de mate waarin deze nieuwe industrieën op hun beurt gaan uitvoeren. Bepaalde landen van de derde wereld beginnen bovendien ter plaatse hun eigen natuurlijke rijkdommen uit te baten en te verwerken. Deze tendens weegt thans reeds op de bevoorrading in grondstoffen van bepaalde sectoren in de geïndustrialiseerde gebieden.

Conjointement au retrécissement de débouchés extérieurs, l'industrialisation des pays neufs se répercute sur les marchés des pays industrialisés. Les importations à prix particulièrement bas en sont une manifestation.

Ces importations peuvent perturber gravement les marchés nationaux surtout par les déséquilibres de prix et l'incertitude devant l'avenir qu'elles y provoquent. A ce titre, elles peuvent handicaper les efforts d'adaptation des industries nationales : elles peuvent rendre impossible à celles-ci l'accomplissement des rationalisations nécessaires et détériorer leur pouvoir de concurrence vis-à-vis de pays voisins qui ne sont pas soumis aux mêmes pressions.

Le principe essentiel en la matière est que ces importations à prix particulièrement bas ne peuvent jeter un trouble tel que l'effort d'adaptation de l'industrie en serait handicapé et que nos industries nationales se trouveraient dans une situation défavorisée par rapport aux pays voisins.

Les moyens d'action doivent être envisagés dans le cadre des obligations internationales qui lient le pays. Les progrès d'une politique commerciale commune au sein de la C.E.E. seraient à cet égard décisifs. Par ailleurs, la généralisation possible de telles importations peut impliquer, au sein de la profession, certaines formes de discipline industrielle.

Ces problèmes sont d'ailleurs aussi posés dans le cadre de grandes négociations internationales.

Si le développement économique du tiers monde posera, dans les années à venir, des problèmes pour certains secteurs de base et pour certaines productions peu évoluées, il n'en reste pas moins que, d'autre part, ce mouvement d'industrialisation entraînera une très forte demande de certains produits. Le cas le plus actuel est celui des biens d'équipement : les exportations de biens d'équipement ont aujourd'hui moins la forme de vente de machines isolées que de livraisons d'usines complètes ou clef sur porte.

C'est dans cette perspective que s'explique le développement de l'activité de l'engineering, qui consiste essentiellement en un ensemble de prestations visant la conception ou la mise en place d'installations industrielles complètes et d'usines nouvelles. Les sociétés d'engineering répondent particulièrement bien au type d'exportation exigé par les pays tiers; les travaux d'engineering peuvent comprendre la gamme complète ou une partie des prestations nécessaires au bon fonctionnement de la nouvelle unité industrielle à créer : études préliminaires d'ordre technique et économique, mise à disposition du procédé technique, commande de matériel, exécution des travaux, mise en marche et contrôle de l'installation, formation du personnel.

Quelle que soit la forme qu'elles peuvent prendre, les activités d'engineering doivent être examinées sous l'angle de leur aptitude à saisir ces nouveaux marchés.

La gamme insuffisamment développée des productions nationales peut constituer ici un handicap

De l'industrialisation de ces nouveaux pays, il résulte, en même temps, une inkringing van de buitenlandse afzetgebieden, een terugslag op de markten van de geïndustrialiseerde landen. De invoer tegen bijzonder lage prijs is hiervan een uiting.

Deze invoer kan de nationale markten ernstig verstoren, vooral door de prijsontwrichting en de onzekerheid in verband met de toekomst die hij veroorzaakt. Hij kan dientengevolge de inspanningen tot aanpassing van de nationale industrieën belemmeren; hij kan het doorvoeren van de noodzakelijke rationalisaties onmogelijk maken en het concurrentievermogen ten overstaan van de buurlanden, die niet dezelfde druk ondergaan, aftakelen.

Het essentieel principe op dit gebied is dat deze invoer tegen bijzonder lage prijs niet een dusdanige storing mag vormen dat hij de inspanning tot aanpassing van de industrie belemmert en dat onze nationale industrieën zich aldus in een benadeelde toestand zouden bevinden in verhouding tot de buurlanden.

De actiemiddelen dienen te worden overwogen in het raam van de internationale verplichtingen waartoe het land zich heeft verbonden. In dit opzicht zou de vooruitgang van een gemeenschappelijke handelspolitiek in de schoot van de E.E.G. van beslissende aard zijn. De mogelijke veralgemening van deze invoer kan anderzijds bepaalde vormen van industriële discipline op het vlak van het beroep met zich brengen.

Deze problemen worden trouwens ook gesteld in het raam van de grote internationale onderhandelingen.

Zo de economische ontwikkeling van de derde wereld tijdens de komende jaren voor bepaalde basissectoren en voor weinig ontwikkelde produktiesproblemen zal doen rijzen, is het anderzijds niet minder waar dat deze industrialisatiebeweging een zeer grote vraag naar zekere produkten zal met zich brengen. Het meest actuele geval is dat van de uitrustingsgoederen : de uitvoer van uitrustingsgoederen heeft thans minder betrekking op de verkoop van afzonderlijke machines dan wel op de levering van volledige fabrieken of bedrijven « sleutel op de deur ».

Het is in dat perspectief dat de ontwikkeling kan worden verklaard van de engineeringactiviteit, die essentieel bestaat uit een geheel van prestaties met het oog op de conceptie of de oprichting van volledige industriële installaties en van nieuwe fabrieken. De engineeringmaatschappijen komen bijzonder goed tegemoet aan het uitvoertype dat door de derde wereld wordt gevergd; de engineeringwerkzaamheden kunnen de volledige gamma of een deel van de prestaties omvatten die nodig zijn voor de goede werking van de op te richten nieuwe industriële eenheid : voorafgaande studies van technische en economische aard, terbeschikkingstelling van het technisch procédé, bestelling van het materieel, uitvoering van de werken, op gang brengen en controle van de installatie, opleiding van het personeel.

De engineeringactiviteiten moeten, welke ook de vorm weze die zij kunnen aannemen, onderzocht worden op basis van hun geschiktheid om deze nieuwe markten aan te grijpen.

De onvoldoende ontwikkelde gamma van de nationale produktie kan hierbij een ernstige handicap vor

sérieux. Ensuite, la collaboration entre l'industrie de la construction mécanique et électrique et les sociétés d'engineering pose certains problèmes. Il y a lieu de définir aussi la voie même dans laquelle un éventuel engineering national doit s'engager.

Enfin, dans notre politique de coopération, nous devons garder une claire conscience de nos possibilités. Les grands pays ont à cet égard des capacités qui dépassent de loin les nôtres. Une meilleure organisation internationale peut d'ailleurs atténuer ce déséquilibre. D'autre part, on peut se demander si, plutôt que de s'engager dans une concurrence difficile, il ne serait pas opportun de centrer l'effort sur les points spécifiques où, compte tenu de ses dimensions et de ses capacités industrielles, le pays peut le mieux contribuer efficacement au développement. Un problème qui a été souvent soulevé à cet égard est celui de l'exportation de petits ensembles industriels.

En dehors de ces conditions structurelles d'efficacité, il faut souligner l'importance du cadre dans lequel s'effectuent les opérations d'engineering.

A ce point de vue deux problèmes se posent. Il y a d'abord les conditions des prêts et crédits, tant en ce qui concerne leur durée que les taux d'intérêt. Si le niveau s'en fixe en fonction des marchés, des interventions publiques peuvent en modifier les conditions. Il y a donc ici un équilibre international à réaliser, mais que la surenchère rend souvent difficile.

Par ailleurs, les moyens financiers utilisés à cette fin auraient pu l'être pour un financement d'investissements dans le pays même. C'est une considération qu'il faut garder constamment à l'esprit. Il faudrait à ce point de vue partir du principe que le genre d'opérations envisagé ici ne doit pas seulement fournir un marché à nos industries, mais leur permettre de trouver un appoint supplémentaire pour leur développement technique et leur contribution aux transformations structurelles.

C'est le même principe qui devrait dominer dans les crédits d'Etat à Etat. La pratique n'en est guère développée en Belgique : mais elle s'étendra sans doute. Si les crédits doivent répondre aux besoins des pays ou des organisations qui les reçoivent, il est normal que l'Etat prêteur veille aussi à ce que les opérations commerciales qui les suivront soient les plus efficaces possibles du point de vue de son industrie nationale. C'est dans cet intérêt mutuel que se trouve la meilleure garantie des investissements entrepris et de la continuité des relations.

Le Premier Ministre,

P. VANDEN BOEYNANTS.

Les Ministre des Affaires économiques,

J. VAN OFFELEN.

men. Vervolgens doet de samenwerking tussen de machinebouw en de elektronische nijverheid enerzijds, en de engineeringmaatschappijen anderzijds, zekere problemen rijzen. De weg zelf, die een gebeurlijke nationale engineering dient op te gaan, moet eveneens worden bepaald.

Tenslotte moeten wij in onze politiek van samenwerking duidelijk bewust zijn van onze mogelijkheden. De grote landen bezitten in dat opzicht capaciteiten die de onze ver overtreffen. Een betere internationale organisatie kan dit onevenwicht trouwens verzachten. Anderzijds kan de vraag worden gesteld of het, liever dan een moeilijke concurrentie aan te gaan, niet opportuun zou zijn de inspanning te concentreren op de specifieke punten waar het land, rekening houdend met zijn omvang en zijn industrieel vermogen, het best op een doelmatige wijze tot de ontwikkeling kan bijdragen. De uitvoer van kleine industriële ensembles vormt in dit verband een probleem dat dikwijls werd naar voren gebracht.

Behoudens deze structurele voorwaarden van doelmatigheid dient gewezen te worden op de belangrijkheid van het kader waarin de engineeringoperaties worden uitgevoerd.

Twee problemen worden in dit opzicht gesteld. Vooreerst zijn er de lenings- en kredietvoorwaarden en dit zowel wat de duur als wat de rentevoet betreft. Alhoewel het niveau van deze voorschotten wordt bepaald overeenkomstig de markten, kan de Overheid tussenbeide komen om de voorwaarden ervan te wijzigen. Een internationaal evenwicht, dat echter vaak door het opbod wordt bemoeilijkt, moet hier bijgevolg worden verwezenlijkt.

De voor dit doel aangewende financiële middelen zouden anderzijds voor de financiering van de investeringen in het land zelf kunnen worden aangewend. Deze overweging moet voortdurend in acht worden genomen. Er moet in dit opzicht uitgegaan worden van het principe, dat de hier beschouwde soort van operaties niet enkel een afzetgebied moet bezorgen aan onze industrieën, doch deze in staat moet stellen een bijkomende steun te vinden voor hun technische ontwikkeling en voor hun bijdrage tot de structurele wijzigingen.

Het is hetzelfde principe dat de kredieten van Staat tot Staat zou moeten beheersen. In de praktijk werden deze in België niet vaak toegepast, doch hierin zal wellicht een verandering treden. Alhoewel de kredieten moeten beantwoorden aan de behoeften van de landen en de organisaties die ze verkrijgen, moet de Staat die ze verstrekt, normaal erover waken dat de hieruit voortvloeiende handelsverrichtingen zo doelmatig mogelijk zijn voor zijn eigen industrie. In dit wederzijds belang ligt de beste waarborg voor de ondernomen investeringen en voor de continuïteit van de betrekkingen.

De Eerste Minister,

De Minister van Economische Zaken,

REPERTOIRE GENERAL DES TABLEAUX.

ALGEMEEN REPERTORIUM DER TABELLEN.

	Page		Bladz.
CHAPITRE I : LE CONTEXTE ECONOMIQUE EUROPEEN.		HOOFDSTUK I : DE EUROPESE ECONOMISCHE SAMENHANG.	
Tableau 1 — Croissance du produit global. — Taux de croissance annuel à prix constants	17	Tabel 1 — Aangroei van het globaal produkt. — Jaarlijks groeiritme tegen vaste prijzen	17
CHAPITRE II : EVOLUTION GENERALE 1966-1970.		HOOFDSTUK II : ALGEMENE EVOLUTIE 1966-1970.	
Tableau 2 — Coefficients de dépendance de la Belgique par rapport aux transactions internationales	28	Tabel 2 — Afhankelijkheidscoëfficiënten van België ten opzichte van de internationale transacties	28
Tableau 3 — Part relative de la consommation privée et de la consommation publique dans le P.N.B.	31	Tabel 3 — Relatief aandeel van private consumptie en overheidsconsumptie in het B.N.P.	31
Tableau 4 — Les dépenses nationales en 1960, 1965 et 1970 (milliards de francs, prix 1965, structure, indices et taux de croissance)	31	Tabel 4 — De nationale bestedingen in 1960, 1965 en 1970 (in miljard frank, in prijzen 1965, structuur, indexcijfers en gemiddeld jaarlijks groeipercentage)	31
Tableau 5 — La production nationale en 1960, 1965 et 1970 (milliards de francs, prix 1965, structure, indices et taux de croissance)	32	Tabel 5 — De nationale produktie in 1960, 1965 en 1970 (in miljard frank, in prijzen 1965, structuur, indexcijfers en gemiddeld jaarlijks groeipercentage)	32
Tableau 6 — Répartition des investissements bruts en 1965 et 1970	33	Tabel 6 — Verdeling der bruto-investeringen in 1965 en 1970	33
Tableau 7 — Evolution du volume des investissements productifs	34	Tabel 7 — Evolutive van het volume der produktieve investeringen	34
Tableau 8 — Taux de croissance annuels moyens	39	Tabel 8 — Gemiddelde jaarlijkse groeipercentages	39
Tableau 9 — Evolution de la consommation intérieure des ménages par fonction	39	Tabel 9 — Evolutive van het binnenlands verbruik van de gezinnen per functie	39
Tableau 10 — Ventilation de la consommation intérieure suivant le type de besoins (pourcentages)	42	Tabel 10 — Verdeling van de binnenlandse consumptie naar behoefte-type (percentages)	42
Tableau 11 — Livraisons à la consommation nationale par secteur de production	42	Tabel 11 — Leveringen aan het binnenlands verbruik per produktiesector	42
Tableau 12 — Evolution des exportations	43	Tabel 12 — Evolutive van de uitvoer	43
CHAPITRE III : OFFRE DE MAIN-D'ŒUVRE ET EMPLOI.		HOOFDSTUK III : ARBEIDSAANBOD EN TEWERKSTELLING.	
Tableau 13 — Evolution de la population pendant la période 1900-1965	45	Tabel 13 — Evolutive van de bevolking tijdens de periode 1900-1965	45
Tableau 14 — Répartition proportionnelle de la population par classes d'âge de 1900 à 1965	46	Tabel 14 — Evenredige verdeling van de bevolking naar leeftijdsklassen van 1900 tot 1965	46
Tableau 15 — Prévisions pour l'évolution de la population en Belgique — Période 1961-1970	47	Tabel 15 — Vooruitzichten inzake de evolutie van de bevolking in België — Periode 1961-1970	47
Tableau 16 — Développement de la population active	48	Tabel 16 — De ontwikkeling van de actieve bevolking	48
Tableau 17 — Structure d'âge de la population active	49	Tabel 17 — Leeftijdsstructuur van de actieve bevolking	49
Tableau 18 — Taux d'activité par classe d'âge	49	Tabel 18 — Activiteitsgraden per leeftijdsklas	49
Tableau 19 — Taux de scolarité — garçons	50	Tabel 19 — Scolariteitsgraden — jongens	50
Tableau 20 — Taux de scolarité — filles	51	Tabel 20 — Scolariteitsgraden — meisjes	51
Tableau 21 — Population active	52	Tabel 21 — Actieve bevolking	52
Tableau 22 — Offre de main-d'œuvre (en milliers d'unités et en % du total)	52	Tabel 22 — Aanbod van arbeidskrachten (in duizendtallen en in verhouding tot het totaal)	52
Tableau 23 — Offre de main-d'œuvre	53	Tabel 23 — Aanbod van arbeidskrachten	53
Tableau 24 — Evolution de l'emploi dans l'économie belge	54	Tabel 24 — De evolutie van de tewerkstelling in de Belgische economie	54

	Page		Bladz.
Tableau 25 — Evolution de la demande de main-d'œuvre par secteur (période 1960-1965)	56	Tabel 25 — De evolutie van de vraag naar arbeidskrachten per sector (periode 1960-1965)	56
Tableau 26 — Variations de la population économiquement active pour la période 1960-1965	58	Tabel 26 — Verschuiving in de economisch actieve bevolking gedurende de periode 1960-1965	58
Tableau 27 — Demande totale de main-d'œuvre par secteur en 1965 et 1970	60	Tabel 27 — De totale vraag naar arbeidskrachten per sector in 1965 en 1970	60
Tableau 28 — Variations dans l'emploi actif pendant la période 1965-1970	62	Tabel 28 — Verschuivingen in de economisch actieve tewerkstelling gedurende de periode 1965-1970	62
Tableau 29 — Modifications de la balance de main-d'œuvre 1965-1970	63	Tabel 29 — Wijzigingen in de arbeidskrachtenbalans 1965-1970	63
Tableau 30 — Modifications dans la structure de l'emploi	64	Tabel 30 — Verschuivingen in de tewerkstellingsstructuur	64
CHAPITRE IV : LES ACTIVITES SECTORIELLES.		HOOFDSTUK IV : DE SECTORIELE BEDRIJVGIGHEID.	
Tableau 31 — Evolutions des valeurs ajoutées	66	Tabel 31 — Evolutie van de toegevoegde waarden	66
Tableau 32 — Produit National Brut	67	Tabel 32 — Bruto Nationaal Produkt	67
Tableau 33 — Programme 1966-1970 pour les grands secteurs de l'Economie Nationale — Valeurs ajoutées	68	Tabel 33 — Programma 1966-1970 voor de grote sectoren van de Nationale Economie — Toegevoegde waarden	68
Tableau 34 — Programme 1966-1970 pour les principaux secteurs de production — Valeurs ajoutées	69	Tabel 34 — Programma 1966-1970 voor de voornaamste productiesectoren — Toegevoegde waarden	69
Tableau 35 — Investissements dans les industries manufacturières	70	Tabel 35 — Investeringen in de be- en verwerkende nijverheden	70
Tableau 36 — Destination des exportations (en % des exportations totales de chaque pays)	82	Tabel 36 — Bestemming van de uitvoer (in % van de totale uitvoer van elk land)	82
Tableau 37 — Indices d'augmentation des exportations 1959-1965	83	Tabel 37 — Indexcijfers van de stijging van de uitvoer 1959-1965	83

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1967-1968.

 2 FEVRIER 1968.

COMMUNICATION AU PARLEMENT.

**Deuxième Programme d'Expansion Economique
1966-1970.**

Les secteurs de production.

 MONSIEUR LE PRESIDENT,
MESDAMES, MESSIEURS,

En date du 21 décembre 1967, le Gouvernement a communiqué à la Haute Assemblée le « Programme général de cadre 1966-1970 ».

Ce document indique les principales évolutions économiques qui devraient caractériser la période considérée pour réaliser certains objectifs de bien-être

Ces évolutions doivent être précisées sur certains points afin d'en dégager des principes de politique économique. Ce sera l'objet d'études spéciales complémentaires au programme général de cadre et faites en cohérence avec celui-ci.

Dans cette perspective, le Gouvernement a l'honneur de vous communiquer aujourd'hui une étude spéciale consacrée aux secteurs de production : elle met en valeur les transformations en cours dans les divers secteurs et les problèmes qui en résultent pour les agents économiques.

Le Ministre des Affaires économiques,

BELGISCHE SENAAAT

 ZITTING 1967-1968.

 2 FEBRUARI 1968.

MEDEDELING AAN HET PARLEMENT.

**Tweede Economisch Expansieprogramma
1966-1970.**

De produktiesectoren.

 MIJNHEER DE VOORZITTER,
DAMES EN HEREN,

Op 21 december 1967, heeft de Regering aan de Hoge Vergadering het « Algemeen Kaderprogramma 1966-1970 » medegedeeld.

Dit dokument geeft de voornaamste economische evoluties weer die de beschouwde periode zouden moeten karakteriseren opdat bepaalde welvaartobjectieven zouden gerealiseerd worden.

Deze evoluties moeten op bepaalde punten gepreciseerd worden, ten einde er principes van economische politiek uit af te leiden. Dit zal het voorwerp uitmaken van speciale studies, die het algemeen kaderprogramma moeten aanvullen en er mee coherent zijn.

Het is met deze bedoeling dat de Regering heden de eer heeft U de speciale studie over de produktiesectoren mede te delen. Ze brengt de wijzigingen naar voor die aan gang zijn in de verschillende sectoren en de problemen die ermee verband houden voor de economische subjecten.

De Minister van Economische Zaken,

J. VAN OFFELEN.

Le Premier Ministre, | De Eerste-Minister,

P. VANDEN BOEYNANTS.

AVANT-PROPOS

Les programmes sectoriels 1966-1970 qui sont présentés ici contiennent les principaux résultats des calculs statistiques et des discussions qui, en 1964-1965, ont préparé l'élaboration du Deuxième Programme d'Expansion Economique.

Dans le cadre de ce dernier, un taux de croissance de 4 % du Produit National Brut fut défini comme objectif à atteindre : les objectifs sectoriels ont été fixés en fonction de ce taux global, des possibilités de chaque secteur et des reconversions structurelles nécessaires à l'économie belge.

Le ralentissement conjoncturel sensible dès 1966 pose évidemment des problèmes sérieux quant à la possibilité de réaliser ces objectifs. Le point essentiel en ce domaine est certes l'évolution de la conjoncture internationale mais aussi et surtout, lors d'un redressement de celle-ci, l'efficacité avec laquelle l'industrie belge pourra y participer dans le sens défini au programme.

En effet, un programme à moyen terme doit aussi — et peut-être principalement — avoir comme but de préciser les forces d'adaptation auxquelles les divers secteurs doivent répondre. C'est la raison pour laquelle les programmes sectoriels ont longuement traité de ces adaptations structurelles, bien que les décisions les concernant dépassent souvent le terme d'un programme de cinq ans : ces adaptations en effet ne peuvent souvent se réaliser que sur des périodes plus longues que les dates limites d'un programme.

C'est pourquoi aussi les programmes sectoriels sont précédés par une introduction générale en ce qui concerne la politique industrielle : les principaux éléments sont extraits de la partie du Deuxième Programme d'Expansion Economique consacrée aux évolutions générales de l'économie de 1966 à 1970.

A la différence des tableaux repris dans le programme général de cadre, qui furent adaptés pour tenir compte des modifications les plus récentes dans les chiffres de la comptabilité nationale, les tableaux repris dans ce document restent basés sur les chiffres disponibles au moment de l'élaboration du tableau input-output.

WOORD VOORAF

De hierna opgenomen sectoriële programma's 1966-1970 bevatten de voornaamste resultaten van de statistische berekeningen en van de besprekingen, die in 1964-1965 ter voorbereiding van het opstellen van het Tweede Economisch Expansieprogramma werden gehouden.

In het raam van dit programma werd een groeivoet van 4 % van het Bruto Nationaal Produkt als het te verwezenlijken objectief vooropgezet; de sectoriële doelstellingen werden bepaald in overeenstemming met deze globale groeivoet, met de mogelijkheden van elke sector en met de structurele omschakelingen die voor de Belgische economie noodzakelijk zijn.

De gevoelige conjuncturele vertraging, die van 1966 af optrad, doet natuurlijk ernstige problemen rijzen in verband met de mogelijkheid deze doelstellingen te bereiken. Op dit gebied is de internationale ontwikkeling van de conjunctuur weliswaar van essentieel belang, doch ook en vooral de doelmatigheid waarmee de Belgische industrie, ingeval van een heropleving, bij die evolutie kan worden betrokken in de zin zoals in het programma werd omschreven.

Een programma op halflange termijn moet inderdaad eveneens — en wellicht hoofdzakelijk — tot doel hebben de aanpassingskracht waarover de diverse sectoren moeten beschikken, te preciseren. Het is om die reden dat deze structurele aanpassingen uitvoerig in de sectoriële programma's worden behandeld, alhoewel de beslissingen in dat verband vaak de termijn van een programma van vijf jaar overschrijden; deze aanpassingen kunnen inderdaad dikwijls slechts over langere perioden dan deze die een programma afbakenen, worden verwezenlijkt.

Het is ook daarom dat de sectoriële programma's worden voorafgegaan door een algemene inleiding betreffende de industriële politiek; de hoofdelementen ervan werden geput uit het deel van het Tweede Economisch Expansieprogramma dat handelt over de algemene ontwikkeling van de economie van 1966 tot 1970.

De in onderhavig document opgenomen tabellen zijn gebaseerd op de cijfers die beschikbaar waren op het ogenblik van de opstelling van de input-outputtabel, dit in tegenstelling tot de tabellen die voorkomen in het algemeen kaderprogramma, die werden aangepast ten einde rekening te houden met de meest recente wijzigingen in de cijfers van de nationale boekhouding.

TABLE DES MATIERES.

INHOUDSTAFEL.

	Page		Bladz.
<i>Introduction :</i>		<i>Inleiding :</i>	
I. Orientations générales	93	I. Algemene oriëntering	93
II. Le second programme et les problèmes de poli- tique industrielle	100	II. Het tweede programma en de problemen in verband met het industrieel beleid	100
III. Les programmes sectoriels	116	III. De programma's per sector	116
<i>Chapitre I. — Energie</i>	118	<i>Hoofdstuk I. — Energie</i>	118
Section I. Problèmes énergétiques et hypothèses de base	118	Afdeling I. Energieproblemen en basishypothesen	118
Section II. Le demande d'énergie	130	Afdeling II. De vraag naar energie	130
Section III. Les secteurs producteurs	137	Afdeling III. De producerende sectoren	137
<i>Chapitre II. — La métallurgie de base</i>	147	<i>Hoofdstuk II. — De basismetallurgie</i>	147
Section I. L'industrie sidérurgique	147	Afdeling I. De ijzer- en staalindustrie	147
Section II. L'industrie des métaux non ferreux .	159	Afdeling II. De industrie der non-ferro metalen .	159
<i>Chapitre III. — Les fabrications métalliques</i>	168	<i>Hoofdstuk III. — De metaalverwerkende nijverheid .</i>	168
Introduction	168	Inleiding	168
Section I. Les évolutions sectorielles	171	Afdeling I. De evolutie per sector	171
A. Les produits de la transformation des métaux	171	A. De produkten van de metaalver- werking	171
B. La construction mécanique et élec- trique	174	B. De machinebouw en de electro- technische constructie	174
C. Le matériel de transport	182	C. Het vervoermaterieel	182
Section II. Les adaptations structurelles de l'in- dustrie des fabrications métalliques .	184	Afdeling II. De structurele aanpassing van de me- taalverwerkende nijverheid	184
<i>Chapitre IV. — Les industries textiles</i>	195	<i>Hoofdstuk IV. — De textielnijverheid</i>	195
Introduction	195	Inleiding	195
Section I. Le secteur des articles d'habillement et de confection	199	Afdeling I. De sector kleding- en confectiearti- kelen	199
Section II. Le tissage, la filature et la préparation des matières textiles	205	Afdeling II. Weverij, spinnerij en voorbereiding van textielstoffen	205
<i>Chapitre V. — Agriculture</i>	220	<i>Hoofdstuk V. — Landbouw</i>	220
Introduction	220	Inleiding	220
Section I. Les éléments d'adaptation	221	Afdeling I. De aanpassingselementen	221
Section II. Les principaux secteurs agricoles . .	228	Afdeling II. Voornaamste landbouwsectoren . . .	228
<i>Chapitre VI. — Industries alimentaires et du tabac .</i>	235	<i>Hoofdstuk VI. — Voedings- en tabaksnijverheid . .</i>	235
Introduction	235	Inleiding	235
Section I. Les industries de la viande et du lait	236	Afdeling I. De vlees- en zuivelnijverheid . . .	236
Section II. Les industries des produits alimen- taires	238	Afdeling II. De voedingsnijverheden	238
Section III. Les industries des boissons et du tabac	251	Afdeling III. De drank- en tabaksnijverheid . . .	251
<i>Chapitre VII. — Les industries chimiques et du caoutchouc</i>	253	<i>Hoofdstuk VII. — De scheikundige- en rubbernijver- heid</i>	253
Section I. Introduction	253	Afdeling I. Inleiding	253
Section II. Les transformation de l'industrie chi- mique	255	Afdeling II. De transformaties in de scheikundige nijverheid	255
Section III. Perspectives sectorielles	261	Afdeling III. Perspectieven per sector	261

	Page		Bladz.
<i>Chapitre VIII. — Les industries diverses</i>	273	<i>Hoofdstuk VIII. — De diverse nijverheden</i>	273
Section I. Les industries du bois	273	Afdeling I. De houtnijverheid	273
Section II. Les industries du papier	283	Afdeling II. De papiernijverheid	283
Section III. L'industrie de l'impression et de l'édition	298	Afdeling III. Drukkerij- en uitgeversbedrijf	298
Section IV. Les industries du cuir et des articles connexes	301	Afdeling IV. De ledernijverheid en aanverwante artikelen	301
Section V. Les industries diverses	302	Afdeling V. Diverse nijverheden	302
<i>Chapitre IX. — La construction</i>	304	<i>Hoofdstuk IX. — De bouwnijverheid</i>	304
<i>Chapitre X. — Les industries des minéraux non métalliques</i>	313	<i>Hoofdstuk X. — De industrie van niet-metaalhou- dende mineralen</i>	313
Introduction	313	Inleiding	313
Section I. Les matériaux de construction	315	Afdeling I. De bouwmaterialen	315
Section II. Les industries du ciment et du verre	318	Afdeling II. De cement- en glasindustrie	318

INTRODUCTION

I. Orientations générales.

Les orientations générales de l'économie belge pour la période 1966-1970 ont été quantifiées à l'aide de tableaux input-output. Avant de présenter ces orientations, il peut être utile de leur donner comme cadre les principales évolutions qui ont caractérisé la composition du Produit National depuis 1953 (tableau 1).

Comme on peut s'y attendre, la part de l'agriculture ou secteur primaire est en baisse sensible, moyennant des fluctuations qu'expliquent souvent les conditions climatiques.

Les industries manufacturières et le secteur de l'électricité, du gaz et de l'eau ont gardé une part stable de 1953 à 1959 : mais cette part s'est sensiblement accrue pendant les années ultérieures, suite au développement industriel qu'a connu le pays.

La part du Commerce, des Banques et Assurances est restée stable; celle des Services privés a eu tendance à décliner au cours des dernières années.

Le premier programme avait prévu pour la période 1959-1965 une forte accélération de l'expansion économique nationale. Pour situer l'expansion récente dans le mouvement général de l'économie belge depuis 1953, le tableau 2 compare les indices de croissance du Produit National Brut par périodes successives de cinq ans.

INLEIDING

I. Algemene oriëntering.

De algemene oriëntering van de Belgische economie voor de periode 1966-1970 werd kwantitatief bepaald aan de hand van input-outputtabellen. Vooraleer deze oriëntering voor te stellen blijkt het nuttig ze te plaatsen in het algemeen kader van de voornaamste evoluties die de samenstelling van het Nationaal Produkt sedert 1953 hebben gekenmerkt (tabel 1).

Zoals te verwachten kent het aandeel van de Landbouw, of primaire sector, samen met schommelingen die vaak door klimatologische omstandigheden worden verklaard, een gevoelige daling.

Het aandeel van de be- en verwerkende nijverheden en van de sector van de elektriciteit, het gas en het water is van 1953 tot 1959 stabiel gebleven; ingevolge de industriële ontwikkeling die het land heeft gekend is dat aandeel echter in de daaropvolgende jaren sterk gestegen.

Het aandeel van de sector handel, de banken en verzekeringen is stabiel gebleven; dit van de private diensten vertoonde tijdens de laatste jaren een neiging tot daling.

Het eerste programma had voor de periode 1959-1965 een sterke versnelling van de nationale economische expansie voorzien. Ten einde de recente expansie te situeren in de algemene ontwikkeling van de Belgische economie sinds 1953 wordt in tabel 2 een vergelijking gegeven van de indexcijfers van de groei van het Bruto Nationaal Produkt voor opeenvolgende periodes van vijf jaar.

Tableau 1. — Evolution des valeurs ajoutées
(en millions de francs 1953).

Tabel 1. — Evoluitie van de toegevoegde waarden.
(miljoenen frank van 1953).

	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
1. Secteur primaire. — <i>Primaire Sector</i>	31.762 7,7	31.679 7,4	33.174 7,3	30.767 6,6	34.637 7,2	36.539 7,7	33.960 7,0	38.870 7,5	41.004 7,6	39.353 6,9	38.364 6,4	39.734 6,2	37.542 5,7
2. Construction . — <i>Bouwnijverheid</i> .	22.110 5,3	23.460 5,5	25.313 5,5	27.052 5,8	27.040 5,6	24.616 5,2	24.307 5,0	26.772 5,2	28.099 5,2	29.420 5,2	28.886 4,8	33.944 5,3	33.466 5,1
3. Industries extractives. — <i>Extracht.</i> <i>nijverheden</i>	17.602 4,3	16.967 3,9	18.250 4,0	18.358 3,9	17.846 3,7	14.898 3,1	12.625 2,6	12.997 2,5	13.122 2,4	13.458 2,3	13.702 2,3	14.492 2,3	13.389 2,0
4. Industries manufacturières. — <i>Be- en verwerkende nijverheden</i>	124.132 30,0	132.487 30,8	144.703 31,0	146.061 31,2	149.263 31,1	141.982 30,0	153.163 31,5	166.371 32,1	174.451 32,4	189.192 33,3	200.166 33,6	219.537 34,4	226.647 34,5
5. Distr. produits pétroliers. — <i>Distri- butie van petroleumprod.</i>	6.067 1,5	6.596 1,5	7.579 1,7	8.537 1,8	8.815 1,8	9.852 2,1	10.284 2,1	10.719 2,1	11.518 2,1	12.825 2,3	14.135 2,4	15.610 2,4	17.816 2,7
6. Electricité, gaz et eau. — <i>Elektrici- teit, gas en water</i>	8.051 1,9	8.607 2,0	8.747 1,9	9.333 2,0	9.315 1,9	9.629 2,0	9.963 2,0	10.859 2,1	11.462 2,1	12.969 2,3	14.501 2,4	15.906 2,5	17.760 2,7
7. Commerce, Banques, Assurances. — <i>Handel, Banken, Verzekeringen</i>	64.602 15,6	66.953 15,6	70.537 15,4	72.333 15,5	75.244 15,7	74.510 15,7	76.764 15,8	81.055 15,6	84.551 15,7	88.781 15,6	94.395 15,8	98.188 15,4	101.320 15,4
8. Transports et communications. — <i>Vervoer en Verkeer</i>	26.231 6,3	26.814 6,2	30.139 6,6	32.298 6,9	32.576 6,8	31.939 6,7	33.014 6,8	34.778 6,7	34.492 6,4	36.383 6,4	38.756 6,5	41.646 6,5	43.067 6,5
9. Services privés. — <i>Private diensten.</i>	46.444 11,2	47.483 11,0	49.235 10,8	50.065 10,7	51.743 10,8	52.706 11,1	53.352 11,0	55.066 10,6	56.716 10,5	59.147 10,4	60.605 10,2	62.831 9,8	65.128 9,8
10. Services publics. — <i>Overheids- diensten</i>	34.824 8,4	36.457 8,5	38.850 8,5	39.375 8,4	40.354 8,4	43.198 9,1	44.570 9,2	47.034 9,1	48.469 9,0	51.687 9,1	56.832 9,5	59.786 9,4	64.217 9,8
11. Immeubles d'habitation. — <i>Woon- gebouwen</i>	34.909 7,7	32.547 7,6	33.485 7,3	33.505 7,2	33.813 7,0	34.159 7,2	34.125 7,0	34.462 6,6	34.781 6,5	35.249 6,2	35.762 6,0	36.336 5,7	36.914 5,6
	413.734 100,-	430.050 100,-	456.712 100,-	467.684 100,-	480.646 100,-	474.028 100,-	486.127 100,-	518.983 100,-	538.665 100,-	568.164 100,-	596.104 100,-	638.010 100,-	657.266 100,-

Note. — *Noia* : On n'a pas tenu compte de l'ajustement statistique. On a indiqué séparément la distribution des produits pétroliers : en effet, la Comptabilité Nationale range ce secteur dans les activités de commerce tandis que l'Input-Output le joint à l'industrie pétrolière dans les activités industrielles. — *Er werd geen rekening gehouden met de statistische aanpassing. De distributie van petroleumproducten wordt afzonderlijk aangeduid : in de Nationale Boekhouding wordt deze sector inderdaad opgenomen in de handelsactiviteiten, daar waar hij in de Input-Output gevoegd wordt bij de petroleumindustrie in de industriële activiteiten.*

Tableau 2. — Produit National Brut.
Indices de croissance par période de 5 ans
(sur base des prix de 1953).

	Produit National Brut
1953-1958	113,8
1954-1959	112,6
1955-1960	113,1
1956-1961	115,6
1957-1962	118,8
1958-1963	125,2
1959-1964	130,3
1960-1965	127,4

Source : Les comptes nationaux de la Belgique 1953-1965
I.N.S. Etudes statistiques et économétriques n° 13, 1966.

Les indices de croissance de 1958 à 1963 et de 1959 à 1964 sont surestimés : ils vont en effet d'années de faible conjoncture à des années de forte conjoncture.

Sur base des calculs du Bureau de Programmation Economique, le Produit National Brut pouvait s'accroître, de 1959 à 1965, de 27 %. Pour la période effectivement couverte par le programme, soit de 1961 à 1965, le taux retenu fut de 17 %. Or le Produit National Brut s'est accru de 31 % de 1959 à 1965 et de 21 % de 1961 à 1965.

Le taux prévu a donc été sensiblement dépassé. Mais ceci a entraîné dans certains cas de vives tensions qui ont pesé sur l'évolution économique récente.

De 1965 à 1970, le Produit National Brut s'accroît de 21,5 % soit au taux annuel de 4 %. Ce taux est analogue à celui qui avait été prévu pour le premier programme. S'il est inférieur à celui réalisé au cours de la période 1959-1965, il reste nettement plus élevé que le taux d'expansion caractéristique de l'économie belge avant 1959.

Le ralentissement du taux d'expansion par rapport à celui réalisé depuis 1959 peut s'expliquer par de nombreuses raisons. D'abord, les pays de la C.E.E. prévoient dans l'ensemble une expansion plus lente de 1966 à 1970 que celle enregistrée pendant la période antérieure. Au plan national, la situation au point de vue de l'emploi est plus tendue qu'elle ne l'était en 1959-1960; d'autre part, la pénurie de moyens de financement se fait sentir dans de nombreux secteurs tandis que l'endettement des entreprises pèse souvent sur leur équilibre financier.

Tabel 2. — Bruto Nationaal Produkt.
Indexcijfers van de groei over periodes van 5 jaar
(op basis van de prijzen van 1953).

	Bruto Nationaal Produkt
1953-1958	113,8
1954-1959	112,6
1955-1960	113,1
1956-1961	115,6
1957-1962	118,8
1958-1963	125,2
1959-1964	130,3
1960-1965	127,4

Bron : De Nationale Rekeningen van België 1953-1965. N.I.S.
Statistische en Econometrische Studiën, nr 13, 1966.

De groei-indexcijfers van 1958 tot 1963 en van 1959 tot 1964 zijn overschat : zij lopen immers van jaren met zwakke conjunctuur tot jaren met sterke conjunctuur.

Het bruto nationaal produkt kon, op basis van de berekeningen van het Bureau voor Economische Programmatie, van 1959 tot 1965 met 27 % toenemen. Voor de periode die effectief door het programma werd gedekt, namelijk van 1961 tot 1965, bedroeg het vooropgezette percentage 17 %. Welnu, het bruto nationaal produkt is van 1959 tot 1965 gestegen met 34 % en van 1961 tot 1965 met 21 %.

De voorziene groeivoet werd dus in gevoelige mate overtreffen. Dit heeft echter in bepaalde gevallen scherpe spanningen met zich gebracht die de recente economische ontwikkeling hebben gedrukt.

Van 1965 tot 1970 zou het bruto nationaal produkt met 21,5 %, hetzij met een jaarlijks groeiritme van 4 %, toenemen. Dit percentage is gelijkaardig met datgene dat in het eerste programma was voorzien. Zo het lager ligt dan de tijdens de periode 1959-1965 verwezenlijkte groei, blijft het niettemin hoger dan het expansieritme dat de Belgische economie vóór 1959 heeft gekenmerkt.

De vertraging van het expansieritme ten overstaan van het sinds 1959 geboekte percentage kan door talrijke redenen worden verklaard. In de eerste plaats voorzien de landen van de E.E.G. in het geheel van 1966 tot 1970 een tragere expansie dan tijdens de voorafgaande periode. Op nationaal vlak is de toestand inzake tewerkstelling meer gespannen dan zulks in 1959-1960 het geval was; anderzijds laat het gebrek aan financieringsmiddelen zich in talrijke sectoren voelen, terwijl de schuldenlast van de ondernemingen vaak op hun financieel evenwicht drukt.

Le taux de croissance annuel de 4 % pour la période 1966-1970 permettrait à l'économie belge une expansion normale sans tension excessive. On a examiné ce problème en détail dans une autre partie du Programme.

Toutefois, il faut tenir compte de l'affaiblissement conjoncturel qui a caractérisé le début de la période du programme : le redressement nécessaire sera aidé par les nouvelles lois d'expansion de 1966 et par les diverses mesures que le Gouvernement a prises ou prendra pour la relance des investissements; mais il dépend pour une grande partie de l'évolution économique au sein de la C.E.E.

Le cadre quantitatif des programmes sectoriels a été établi à partir d'un modèle input-output qui, dans l'ensemble, a repris les définitions de l'input-output 1959 de l'Institut National de Statistiques. Il n'y a donc pas toujours correspondance avec les données de la Comptabilité Nationale.

Le calcul a été fait sur base d'un accroissement annuel de 4 % du P.N.B. et a donné les résultats suivants pour les grands secteurs :

Tableau 3. — Programme 1966-1970 pour les grands secteurs de l'économie nationale. Valeur ajoutée (milliards de francs — prix 1965).

De voor de periode 1966-1970 jaarlijkse groei van 4 % zou de Belgische economie in staat stellen een normale expansie te kennen, zonder overdreven inspanningen. Dit probleem werd in een ander deel van het programma in detail onderzocht.

Er dient evenwel rekening te worden gehouden met de conjuncturele verzwakking, die het begin van de periode van het programma heeft gekenmerkt; de noodzakelijke heropleving zal door de nieuwe expansiewetten van 1966 en door de diverse maatregelen, die de Regering met het oog op het opnieuw op gang brengen der investeringen heeft getroffen of zal treffen, worden gesteund. Zij is echter voor een groot deel afhankelijk van de economische evolutie in de schoot van de E.E.G.

De kwantitatieve omlijsting van de sectoriële programma's werd bepaald op basis van een input-output model, dat over het geheel genomen van dezelfde definities vertrekt als de input-output voor 1959 van het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Er bestaat dus niet altijd overeenstemming met de gegevens van de Nationale Boekhouding.

De berekeningen, die werden uitgevoerd op grond van een jaarlijkse groei van het Bruto Nationaal Produkt met 4 %, hebben voor de grote sectoren de hiernavolgende resultaten opgeleverd :

Tabel 3. — Programma 1966-1970 voor de grote sectoren van de nationale economie. Toegevoegde waarde (miljarden frank — prijzen 1965).

	1965	1970	Indices 1970-1965 — Indexcijfers 1970-1965
Secteurs de service. — <i>Dienstensectoren</i> :			
Commerce, Banques et Assurances. — <i>Handel, Banken en Verzekeringen</i>	145,0	177,7	122,6
Transports et communications. — <i>Vervoer en Verkeer</i>	55,0	65,8	119,6
Services divers. — <i>Diverse diensten</i>	89,9	103,6	115,2
Logement. — <i>Huisvesting</i>	45,0	47,5	105,8
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>	334,9	394,6	117,8
Secteurs de production. — <i>Productiesectoren</i> :			
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	45,3	48,5	107,1
Energie. — <i>Energie</i>	58,9	73,5	124,8
Dont charbon. — <i>Waarvan steenkolen</i>	11,8	7,9	66,9
Autres secteurs. — <i>Andere sectoren</i>	47,1	65,6	139,3
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	56,8	68,3	120,2
Autres industries. — <i>Andere nijverheden</i>	254,5	323,2	127,0
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>	415,5	513,5	123,6
Produit intérieur brut réduit. — <i>Verminderd Bruto Binnenlands Produkt</i>	750,4	908,1	121,0
Pouvoirs publics. — <i>Overheid</i>	80,6	105,5	130,9
Produit Intérieur Brut. — <i>Bruto Binnenlands Produkt</i>	831,0	1.013,6	122,0

Le tableau 4 donne le détail des valeurs ajoutées pour les principaux secteurs de production.

Le point caractéristique des évolutions, sur lequel on reviendra souvent dans l'analyse détaillée des secteurs, réside dans les différenciations sectorielles par lesquelles l'industrie belge devrait s'adapter aux nouveaux courants de la demande et des techniques. Ainsi, les secteurs de la chimie et des fabrications métalliques, par leur taux de croissance élevé, accroîtront sensiblement leur part dans le total du produit national. Des différenciations se produiront également à l'intérieur des secteurs retenus et cela en faveur des produits les plus finis. Ainsi dans l'industrie textile, l'industrie des filatures s'accroîtra moins que l'industrie du vêtement; dans l'industrie du bois, la scierie s'accroîtra moins que l'industrie de la transformation.

L'industrie sidérurgique a entamé un important mouvement de rationalisation et ne connaîtra plus qu'un taux de croissance relativement faible. Par contre, l'industrie des métaux non ferreux, pour autant qu'elle puisse résoudre ses problèmes d'approvisionnement, gardera un rythme d'expansion élevé : d'un côté la part des secteurs de transformation, en hausse relativement forte, surtout pour l'aluminium, s'y est accrue; d'autre part, une expansion normale est cette fois prévue pour les industries du zinc et du plomb dont la contribution à la valeur ajoutée du secteur est importante.

Dans le domaine de l'énergie, le secteur du charbon connaîtra une nouvelle phase de rationalisation, tandis que les secteurs du pétrole et de l'électricité poursuivront leur expansion. Le secteur coke et gaz sera soumis à des mouvements divers : la valeur ajoutée du secteur cokerie sera fortement affectée par une certaine diminution de la production et par la substitution au gaz de cokerie du gaz naturel. Par contre, l'industrie du gaz se développera fortement sur base du gaz naturel.

Tableau 4. — Programme 1966-1970 pour les principaux secteurs de production. Valeur ajoutée (milliards de francs — prix 1965).

Tabel 4 geeft in detail de toegevoegde waarden van de voornaamste produktiesectoren.

Het kenmerkend feit van deze evoluties, waarop in de gedetailleerde analyse van de sectoren dikwijls zal worden teruggekomen, schuilt in de sectoriële differentiëringen waardoor de Belgische industrie zich aan de nieuwe stromingen in de vraag en de techniek zal moeten aanpassen. Aldus zal ingevolge hun hoge groeivoet het aandeel van de sectoren van de scheikunde en van de metaalverwerkende industrie in het totale nationale produkt gevoelig stijgen. Differentiëringen zullen zich ook voordoen binnen de beschouwde sectoren en dit ten voordele van de meest afgewerkte produkten. Aldus zal in de textielindustrie de spinnerij minder aangroeien dan de kledingnijverheid; in de houtindustrie zullen de zagerijen minder aangroeien dan de verwerkende nijverheid.

De ijzer- en staalnijverheid heeft een belangrijke rationalisatiebeweging aangevat en zal nog slechts een relatief zwakke groeivoet kennen. De industrie der non-ferrometalen daarentegen zal, voor zover zij haar bevoorradingsproblemen kan oplossen, een hoog expansieritme behouden : enerzijds is het aandeel toegenomen van de verwerkende sectoren die een tamelijk sterke stijging kennen, vooral wat het aluminium betreft; anderzijds wordt thans een normale expansie voorzien voor de industrieën van het lood en het zink, die een belangrijke bijdrage leveren tot de toegevoegde waarde van de sector.

Op energiegebied zal de steenkoolsector een nieuwe rationalisatiefase kennen terwijl de sectoren van de petroleum en de elektriciteit hun expansie zullen voortzetten. De sector cokes en gas zal bewegingen in tegengestelde zin ondergaan : de toegevoegde waarde van de sector der cokesfabrieken zal sterk worden aangetast door een zekere vermindering van de produktie en door de substitutie van cokesgas door aardgas. De gasindustrie zal zich integendeel sterk ontwikkelen op basis van het aardgas.

Tabel 4. — Programma 1966-1970 voor de voornaamste produktiesectoren. Toegevoegde waarde (miljarden frank — prijzen 1965).

	1965	1970	Indices — Indexcijfers 1970-1965
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	45,3	48,5	107,1
Charbon. — <i>Steenkoolmijnen</i>	11,8	7,9	66,9
Coke et gaz. — <i>Cokes en gas</i>	6,3	8,2	130,1
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	14,0	20,5	146,4
Pétrole. — <i>Petroleum</i>	26,8	36,9	137,7
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	56,8	68,3	120,2
Produits alimentaires et tabac. — <i>Voedingsprodukten en Tabak</i>	53,2	60,6	113,9
Chimie. — <i>Scheikunde</i>	16,8	23,9	142,3

	1965	1970	Indices — Indexcijfers 1970-1965
Bois. — <i>Hout</i>	10,5	14,7	140,0
Papier. — <i>Papier</i>	6,1	8,1	132,8
Imprimerie. — <i>Drukkerij</i>	7,8	9,3	119,2
Textile. — <i>Textiel</i>	27,8	32,7	117,6
Sidérurgie. — <i>IJzer- en staalnijverheid</i>	15,2	17,7	116,4
Métaux non ferreux. — <i>Non-ferrometalen</i>	5,5	7,1	129,1
Fabrication métalliques. — <i>Metaalverwerkende nijverheid</i>	74,7	104,0	139,2
Garages. — <i>Garages</i>	7,5	9,9	132,0
Cuir et articles en cuir. — <i>Leder en artikelen in leder</i>	3,9	4,4	112,8
Matériaux de construction. — <i>Bouwmaterialen</i>	20,0	24,1	120,5
Industries diverses. — <i>Diverse nijverheden</i>	5,5	6,7	121,8
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>	415,5	513,5	123,6

Les développements prévus dans les divers secteurs s'appuieront sur un nouvel effort d'exportation et d'investissement. La prévision des exportations pour les principaux secteurs de production figure au tableau 5. De 1965 à 1970, les exportations s'accroîtront de 45 % : les contributions principales à la croissance seront apportées par l'industrie chimique et l'industrie des fabrications métalliques.

Le tableau 5 donne les évolutions correspondantes pour les exportations.

Tableau 5. — Programme 1966-1970
pour les principaux secteurs de production.
Exportations (milliards de francs — prix 1965).

De voor de diverse sectoren verwachte ontwikkelingen zullen door een nieuwe inspanning op het gebied van de uitvoer en de investeringen worden gesteund. In tabel 5 komen de vooruitzichten voor inzake uitvoer van de voornaamste produktiesectoren. De uitvoer zal van 1965 tot 1970 met 45 % toenemen : de voornaamste bijdragen tot deze aangroei zullen door de chemische nijverheid en door de metaalverwerkende nijverheid worden geleverd.

In Tabel 5 komen de overeenkomstige evoluties voor van de uitvoer.

Tabel 5. — Programma 1966-1970 voor de
voornaamste produktiesectoren. Uitvoer
(miljarden frank — prijzen 1965).

	1965	1970	Indices — Indexcijfers 1970-1965
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	12,04	17,61	146,3
Charbon. — <i>Steenkoolmijnen</i>	1,85	0,90	48,6
Coke et gaz. — <i>Cokes en Gas</i>	1,00	1,00	100,0
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	0,10	0,20	200,0
Pétrole. — <i>Petroleum</i>	8,86	12,80	144,5
Produits alimentaires et tabac. — <i>Voedingsprodukten en Tabak</i>	15,94	23,10	144,9
Chimie. — <i>Scheikunde</i>	27,17	48,28	177,7
Bois. — <i>Hout</i>	3,81	7,40	194,2
Papier. — <i>Papier</i>	4,15	6,40	154,2

	1965	1970	Indices — Indexcijfers 1970-1965
Imprimerie. — <i>Drukkerij</i>	2,40	3,42	142,5
Textile. — <i>Textiel</i>	42,86	54,90	128,0
Sidérurgie. — <i>IJzer- en staalindustrie</i>	37,53	42,30	112,7
Métaux non ferreux. — <i>Non-ferrometalen</i>	26,00	34,50	132,7
Fabrications métalliques. — <i>Metaalverwerkende nijverheid</i> .	83,85	137,50	164,0
Cuir et articles en cuir. — <i>Leder en artikelen in leder</i> . . .	2,35	3,22	137,0
Matériaux de construction. — <i>Bouwmaterialen</i>	27,00	37,00	137,0
Autres produits. — <i>Overige produkten</i>	6,83	9,70	142,0
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>	303,74	440,23	144,9

En ce qui concerne les investissements, l'accélération dans le taux d'accroissement de la production avait entraîné un relèvement du rapport des investissements à la valeur ajoutée au cours de la période 1959-1965. En ce qui concerne plus spécialement l'industrie manufacturière, le mouvement est indiqué au tableau 6.

Tableau 6. — Investissements dans les industries manufacturières.

Wat de investeringen betreft bracht de versnelling van de groeivoet van de produktie tijdens het programma 1959-1960, een stijging met zich van de verhouding van de investeringen tot de toegevoegde waarde. Wat meer in het bijzonder de be- en verwerkende nijverheden betreft wordt de tendens aangegeven in tabel 6.

Tabel 6. — Investerings in de be- en verwerkende nijverheden.

Rapport des investissements à la valeur ajoutée (en %)		Indices de production	
<i>Verhouding van de investeringen t.o.v. de toegevoegde waarde (in %)</i>		<i>Indexcijfers van de produktie</i>	
1953-1957	11,9	1958-1953	114,4
1954-1958	12,0	1959-1954	115,6
1955-1959	12,0	1960-1955	117,3
1956-1960	12,4	1961-1956	119,4
1957-1961	12,9	1962-1957	126,5
1958-1962	13,8	1963-1958	140,8
1959-1963	14,7	1964-1959	143,2
1960-1964	15,4	1965-1960	136,2

Les indices de production élevés pour les périodes 1963-1958 et 1964/1959 viennent essentiellement d'influences conjoncturelles. Remarquons en outre qu'on a introduit entre les investissements et leur incidence sur la production un décalage d'un an : ainsi, par exemple, l'accroissement de la valeur ajoutée de 1960 à 1965 a été comparé aux investissements faits au cours des cinq années 1960-1964.

De hoge indexcijfers van de produktie over de periodes 1963/1958 en 1964/1959 vinden essentieel hun oorsprong in conjuncturele invloeden. Bovendien weze opgemerkt dat een verschuiving van één jaar werd ingevoerd tussen de investeringen en hun weerslag op de produktie : aldus werd de toename van de toegevoegde waarde van 1960 tot 1965 vergeleken met de tijdens de vijf jaren 1960-1964 verwezenlijkte investeringen.

Etant donné le ralentissement du taux de croissance, le même effort ne sera plus nécessaire de 1966 à 1970. On a situé au tableau 7 l'importance des investissements à réaliser dans les principales activités de production.

Tableau 7. — Evolution du volume des investissements productifs. (en milliards de francs — prix de 1965).

Vermits de groeivoet zal vertragen zal dezelfde inspanning niet meer nodig zijn van 1966 tot 1970. In tabel 7 wordt de belangrijkheid aangegeven van de in de voornaamste produktiesectoren te verwezenlijken investeringen.

Tabel 7. — Evolutie van het volume der produktieve investeringen. (Miljarden frank — in prijzen 1965).

	1965	1970	Indices — Indexcijfers
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	5.3	5.6	105.7
Industries extractives. — <i>Extractieve nijverheden</i>	2.0	1.8	90.0
Industries manufacturières. — <i>Verwerkende nijverheid</i>	46.4	58.4	125.9
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	5.5	7.0	127.3
Electricité, gaz, eau. — <i>Electriciteit, gas, water</i>	9.4	13.2	140.4
Services. — <i>Diensten</i>	37.9	45.6	120.3
TOTAL. — TOTAAL	106.5	131.6	123.6

II. Le second programme et les problèmes de politique industrielle.

Dans le programme 1959-1965, l'accent de la politique économique fut mis sur la réalisation du plein emploi par une politique d'expansion industrielle. Des résultats importants ont été acquis.

Le climat nouveau introduit dans l'économie belge par l'ouverture du Marché Commun et l'importance des installations étrangères y ont contribué pour beaucoup : leur incidence se poursuivra encore pendant la période 1966-1970. Mais cette période sera en outre caractérisée par l'urgence croissante de certaines restructurations industrielles qui rendront la vie des entreprises plus difficile.

1. Orientations générales.

Après la grande phase d'expansion que la C.E.E. a connue de 1960 à 1965, on peut cependant s'attendre à ce que la concurrence devienne plus sévère et à ce que les progrès se fassent plus spécifiques : plus que sur une expansion rapide, il faut aujourd'hui mettre l'accent sur les exigences de l'efficacité industrielle grâce auxquelles certaines entreprises ou certains secteurs pourront se préparer une position forte dans les échanges futurs. D'où l'intérêt fondamental de disposer en Belgique d'un certain nombre d'entreprises créatrices de progrès capables d'assurer le maintien

II. Het tweede programma en de problemen in verband met het industrieel beleid.

In het programma 1959-1965 werd de klemtoon van het economisch beleid gelegd op de verwezenlijking van de volledige tewerkstelling door middel van een politiek van industriële expansie. Belangrijke resultaten werden hierbij geboekt.

Het nieuwe klimaat, dat door de totstandkoming van de Gemeenschappelijke Markt in de Belgische economie werd gebracht, en de belangrijke vestigingen van buitenlandse ondernemingen hebben hiertoe in sterke mate bijgedragen : hun weerslag zal zich nog laten voelen tijdens de periode 1966-1970. Doch deze periode zal bovendien gekenmerkt worden door de steeds dringender noodzakelijkheid van zekere industriële herstructureringen die het leven van de ondernemingen zullen bemoeilijken.

1. Algemene oriënteringen.

Na de grote expansiefase, die de E.E.G. van 1960 tot 1965 heeft gekend, kan men zich echter eraan verwachten dat de mededinging scherper wordt en dat de vooruitgang op een specifiekere wijze verloopt : de klemtoon dient thans niet zozeer te worden gelegd op een snelle expansie dan wel op de vereisten van industriële doelmatigheid, dank zij dewelke bepaalde ondernemingen of zekere sectoren zich op een stevige positie in de toekomstige handelsbetrekkingen zullen kunnen voorbereiden. Het is dan ook van fundamenteel belang in België te beschikken over een bepaald

des régions à un haut niveau d'initiative industrielle. C'est cet objectif dans le cadre d'une croissance générale qui s'alimente aux mêmes facteurs que pendant la période 1959-1965.

A cet égard, il serait intéressant de distinguer deux types d'entreprises.

Certaines entreprises, en raison de leur type de produit, de leur type de débouchés ou de leur type de gestion, poursuivent une activité extrêmement souple. Généralement, l'activité y repose sur un ou quelques dirigeants d'entreprises, sans que ceux-ci s'appuient sur une armature importante de services. Le progrès s'y fait en fonction des moyens disponibles et comme ceux-ci se réfèrent aux capacités d'un ou de quelques hommes, il ne saurait y avoir de disproportion dans la force concurrentielle selon les pays.

Les résultats obtenus par certains secteurs où les entreprises se rangent plutôt dans cette catégorie (vêtements, transformation du papier, meubles) montrent que l'industrie belge a particulièrement bien répondu aux nouvelles possibilités. L'élément essentiel paraît être ici le maintien d'une bonne politique d'encadrement industriel, par exemple en ce qui concerne les rapports de coût, la fiscalité, la collaboration professionnelle.

Au contraire, certaines entreprises ont ou doivent avoir une importante armature de services sur lesquels elles s'appuient pour s'imposer tant sur le marché national que sur les marchés étrangers. Or, certaines évolutions récentes imposent à cet égard des exigences plus sévères.

Le progrès technique que connaissent la plupart des secteurs depuis une dizaine d'années, l'obsolescence rapide des équipements, la lutte intense au niveau de la commercialisation des produits, demandent des moyens considérables.

A cela s'est ajoutée l'ouverture du Marché Commun. En révélant à chaque entreprise le vaste marché intérieur qu'elle peut occuper, le Marché Commun a centré l'attention sur les dimensions nécessaires à cet effet et sur la force respective des grandes entreprises concurrentes. Le mouvement a encore été accentué par l'installation de grandes entreprises étrangères qui, dès l'abord, ont les formes de gestion et les capacités de financement correspondant à un grand marché.

Ce type d'entreprise cherche moins à profiter des circonstances pour maximiser le profit à court terme, qu'à dominer les conditions ambiantes pour s'assurer un profit suffisant à moyen terme. Les entreprises belges, qui en raison de leur type de produit ou de leur

aantal ondernemingen, die, door hun bijdrage tot de vooruitgang, bij machte zijn het behoud van een hoog peil van industriële initiatieven in de gewesten te verzekeren. Dit is het structurele objectief dat het onderhavige programma moet trachten te verwezenlijken in het raam van een algemene groei, die voor het overige op dezelfde factoren steunt als tijdens de periode 1959-1965.

Het ware in dit verband interessant een onderscheid te maken tussen twee typen van ondernemingen.

Sommige ondernemingen voeren, wegens hun type van produkt, hun type van afzetgebieden, of hun wijze van beheer, een uiterst soepel beleid. De activiteit berust er in het algemeen in de handen van één of van enkele bedrijfsleiders, zonder dat deze door een belangrijk netwerk van diensten worden gerugsteund. De vooruitgang verloopt er evenredig met de beschikbare middelen en vermits deze laatste afhangen van één of van enkele personen kan er, naargelang van het land, geen wanverhouding bestaan in de competitieve macht.

De resultaten, die door sommige sectoren, waarvan de ondernemingen eerder tot deze laatste categorie behoren (kleding, papierverwerking, meubelen), werden bereikt, tonen aan dat de Belgische industrie bijzonder goed op de nieuwe mogelijkheden heeft gereageerd. Het essentieel element lijkt hier het behoud te zijn van een goed beleid van industriële inlijsting, bij voorbeeld wat betreft de kostenverhoudingen, het belastingswezen, de samenwerking op het vlak van het beroep.

Daarentegen bezitten of moeten bepaalde ondernemingen beschikken over een belangrijk netwerk van diensten, waarop zij steunen om zich zowel op de nationale als op de buitenlandse markten te laten gelden. Sommige recente ontwikkelingen leggen echter in dit verband strengere vereisten op.

De technische vooruitgang, die de meeste sectoren sinds een tiental jaren kennen, de snelle veroudering van de uitrustingen, de intense strijd op het gebied van de commercialisering der produkten, vergen aanzienlijke middelen.

Hierbij is de oprichting gekomen van de Gemeenschappelijke Markt. Deze heeft elke onderneming bewust gemaakt van de uitgestrekte binnenlandse markt waarop zij een plaats kan innemen en aldus de aandacht gevestigd op de omvang die hiervoor noodzakelijk is en op de respectieve kracht van de grote mededingende ondernemingen. De beweging werd nog versterkt door de inplanting van grote buitenlandse ondernemingen, die van meet af aan beschikken over beheersvormen en financieringscapaciteiten die aan een grote markt beantwoorden.

Dit type van onderneming tracht minder baat te halen uit de omstandigheden om op korte termijn een maximale winst te verwerven, dan wel de heersende voorwaarden te domineren om zich op half-lange termijn een voldoende winst te verzekeren. De

structure d'organisation se trouvent dans ce cas, doivent arriver à prendre place sur les marchés de telle manière que leur notoriété y soit reconnue. En outre, un certain nombre d'entreprises ont des dimensions ou des potentialités telles que leur rôle dans l'évolution du secteur peut être déterminant.

La programmation sectorielle devrait pouvoir intégrer les problèmes spécifiques résultant de ces situations.

Pour ces entreprises, les problèmes d'adaptation se posent principalement à deux niveaux, celui des dimensions et celui de la recherche technologique.

Ou bien les entreprises considèrent leur dimension et leur recherche technologique actuelles comme des données qu'elles ne peuvent dépasser : elles devront alors veiller à fabriquer un type de produit qui se prête à leurs possibilités. Ou bien les entreprises considèrent qu'elles doivent se développer dans un certain type de produit : elles devront alors adopter les dimensions, le niveau de recherche technologique et plus généralement les structures d'organisation que ce type de produit appelle.

Aussi importe-t-il que les entreprises appuient leurs décisions en matière de dimension ou de recherche technologique sur une politique de produit. Un investissement ne doit jamais se justifier simplement par la poursuite d'une activité antérieure. Pour tout projet d'investissement à propos duquel l'aide des Pouvoirs publics serait demandée, l'entreprise devrait montrer comment elle se range dans une politique de produit visant à renforcer ses points forts par rapport aux entreprises concurrentes et lui permettant par conséquent une meilleure maîtrise de son marché.

La première tâche des entreprises est donc de déterminer, de la manière la plus explicite possible, le sens dans lequel leur adaptation doit se faire : cette prise de conscience doit être le critère essentiel dans les aides qui peuvent être octroyées par les Pouvoirs publics. Plus que les points techniques du projet, sur lesquels le jugement est d'ailleurs extrêmement aléatoire, l'élément décisif est la stratégie à long terme que le projet d'investissement reflète.

Il sera difficile de pousser les études sectorielles au point où elles peuvent révéler et préparer les adaptations nécessaires : cela supposerait en tout cas qu'un choix plus spécifique devrait être fait quant aux secteurs où les possibilités de développement devraient être saisies. Cela supposerait aussi une collaboration beaucoup plus étroite des entreprises concernées.

Même alors, il est douteux que ces études sectorielles puissent être assez précises : peut-être, de commun

Belgische ondernemingen, die zich ingevolge hun type van produkt of hun organisatiestructuur in deze toestand bevinden, moeten ertoe komen een zodanige plaats in te nemen op de markten dat hun algemene bekendheid er wordt aanvaard. Bovendien bezit een bepaald aantal ondernemingen een zulkdanige omvang en mogelijkheden dat hun rol van beslissende aard kan zijn voor de ontwikkeling van de sector.

De sectoriële programmatie zou de specifieke problemen, die uit deze toestanden voortvloeien, moeten kunnen insluiten.

Voor deze ondernemingen worden de aanpassingsproblemen hoofdzakelijk op twee niveaus gesteld, namelijk op het gebied van de omvang en op het plan van het technologisch speurwerk.

Ofwel beschouwen de ondernemingen hun huidige omvang en hun huidig technologisch speurwerk als gegevens die zij niet kunnen verhogen : in dat geval moeten zij er over waken een type van produkt te vervaardigen dat met hun mogelijkheden overeenstemt. Ofwel oordelen de ondernemingen dat zij zich voor een bepaald type van produkt moeten ontwikkelen : zij moeten dan overgaan tot de omvang, het niveau van technologisch speurwerk, en meer in het algemeen, de organisatiestructuren, die voor dat type van produkt vereist zijn.

Het komt er dan ook op aan dat de beslissingen van de ondernemingen in verband met de omvang of het technologisch speurwerk zouden steunen op een politiek van het produkt. Een investering mag nooit alleen haar rechtvaardiging vinden in de voortzetting van een vroegere bedrijvigheid. De onderneming zou voor elk investeringsontwerp waarvoor de steun van de Overheid wordt gevraagd, moeten aantonen in welke mate dit ontwerp past in een politiek van het produkt, die erop gericht is haar sterke punten ten overstaan van de concurrerende bedrijven te verstevigen en die haar bijgevolg in staat stelt de markt beter te beheersen.

De eerste taak van de ondernemingen bestaat er dus in zo duidelijk mogelijk de richting te bepalen die hun aanpassing moet uitgaan : deze bewustwording dient een belangrijk criterium te zijn bij de steun die door de Overheid kan worden verleend. Het beslissend element is de strategie op lange termijn die door het investeringsontwerp wordt weerspiegeld, meer dan de technische aspecten van het project waarvan de beoordeling-trouwens onzeker is.

Het zal moeilijk zijn om de studies per sector zo ver door te voeren dat zij de noodzakelijke aanpassingen kunnen aan het licht brengen en voorbereiden : dit veronderstelt in alle geval dat een meer specifieke keuze dient gemaakt te worden met betrekking tot de sectoren waarin de ontwikkelingsmogelijkheden dienen plaats te grijpen; dit veronderstelt ook een nauwere samenwerking tussen de betrokken ondernemingen.

Zelfs in dit geval blijft het twijfelachtig of de studies per sector voldoende nauwkeurig kunnen zijn :

accord, les Pouvoirs publics et les entreprises intéressées devraient-ils recourir à des sociétés d'études pour définir, quand c'est nécessaire, la politique à moyen terme de l'entreprise : ces sociétés devraient poursuivre leurs travaux dans un cadre défini de commun accord et discuté périodiquement.

L'expérience montre en effet que, quels que soient les subsides accordés, les entreprises qui n'ont pas su s'adapter à temps, de leur propre initiative, à l'évolution des techniciens et des marchés ou qui n'en ont pas les moyens connaîtront tôt ou tard des difficultés.

2. Le problème des dimensions.

Le problème des dimensions des entreprises se pose aujourd'hui à partir de trois points de vue différents.

Du point de vue technique d'abord, un des aspects les plus saillants de l'évolution moderne réside dans le développement d'équipements et d'installations à puissance unitaire plus forte.

Dans certains cas, les évolutions ont été spectaculaires. Que l'on pense par exemple, en sidérurgie, à la dimension des hauts fourneaux, des convertisseurs ou des laminoirs; en chimie, à la dimension des installations d'ammoniacque et des cracking.

Même dans des secteurs, où l'activité a été traditionnellement dominée par de petites ou moyennes exploitations, le progrès technique modifie aujourd'hui les conditions de production et implique souvent des dimensions plus importantes.

Caractérisé ainsi par des équipements à puissance unitaire plus forte, le progrès technique favorise aussi les liaisons entre les divers stades de production par la voie de l'automatisation. En effet, dès que le processus technique est bien maîtrisé il est possible, par les systèmes électroniques modernes, d'y incorporer des processus de réglage ou de commande.

Ces évolutions ont des implications nombreuses : en premier lieu, elles conduisent à des dimensions d'exploitation plus importantes, elles transforment la structure de la main-d'œuvre au profit des techniciens et des ingénieurs. Des deux côtés, elles aboutissent ainsi à alourdir la part des coûts fixes des entreprises qui sont engagées dans ce genre d'évolution.

En deuxième lieu, les méthodes et le contenu de la commercialisation des produits se transforment et entraînent certaines conséquences quant aux structures et aux dimensions des entreprises.

En ce qui concerne les produits de base, les grandes matières première traditionnelles — acier, métaux non

misschien zou de Overheid in gemeenschappelijk overleg met de betrokken ondernemingen beroep moeten doen, wanneer het noodzakelijk is, op studie-bureaus om de politiek op middellange termijn van de onderneming te bepalen; deze studie-bureaus zouden hun werkzaamheden moeten voortzetten in een gemeenschappelijk bepaald en periodiek besproken kader.

De ondervinding toont inderdaad dat, wat ook de toegestane subsidies mogen zijn, de ondernemingen die zich op eigen initiatief niet bij tijds hebben weten aan te passen aan de evolutie van de technieken en van de markten, of die niet over de middelen beschikken om dit te doen, vroeg of laat moeilijkheden zullen kennen.

2. Het probleem van de dimensies.

Het probleem van de omvang der ondernemingen moet thans uit drie verschillende gezichtspunten worden bekeken.

Vooreerst is, uit technisch oogpunt, één van de treffendste aspecten van de moderne evolutie gelegen in de ontwikkeling van uitrustingen en installaties met een groter vermogen per eenheid.

In bepaalde gevallen zijn de ontwikkelingen opzienbarend geweest. Men denke bijvoorbeeld aan de omvang van de hoogovens, de converters of de wals-treinen in de siderurgie; aan de dimensies van de inrichtingen voor ammoniak en voor cracking van petroleumprodukten in de chemische industrie.

De technische vooruitgang wijzigt thans de productievoorwaarden en onderstelt vaak een belangrijker omvang, zelfs in de sectoren waar de bedrijvigheid traditioneel door kleine of middelgrote exploitaties werd beheerst.

De technische vooruitgang, die gekenmerkt wordt door uitrustingen met een hoger vermogen per eenheid, bevordert tevens de binding tussen de verschillende produktiestadia door middel van de automatisering. Zodra het technisch procédé goed wordt beheerst, wordt het inderdaad door de moderne elektronische systemen mogelijk regelings- en bedienings-procédés erin op te nemen.

Deze ontwikkelingen hebben talrijke gevolgen : zij leiden tot een belangrijker omvang van de exploitatie, zij veranderen de structuur van de werkrachten ten gunste van de technici en de ingenieurs. In beide opzichten verhogen zij aldus het aandeel van de vaste kosten in de ondernemingen die de weg van deze evolutie zijn opgegaan.

In de tweede plaats worden de methodes en de inhoud van de commercialisering der produkten grondig gewijzigd en brengen zij bepaalde gevolgen met zich in verband met de structuren en de omvang van de ondernemingen.

Wat de basisprodukten betreft hadden de grote traditionele grondstoffen — staal, non-ferrometalen,

ferreux, matières textiles, ciment, bois — se présentaient autrefois de manière relativement homogène et avec des usages relativement spécifiques. La situation a aujourd'hui fortement changé. L'apparition des produits synthétiques a soumis la plupart de ces matières à une concurrence vive. De plus, la complexité croissante des produits finis amène l'industrie formatrice à exiger des qualités de matières de plus en plus appropriées. Aussi voit-on aujourd'hui les producteurs de grandes matières de base consacrer des fonds importants pour améliorer les qualités de leurs produits et en pousser l'utilisation.

Du côté des biens d'équipement, des problèmes analogues se posent. La forte concurrence sur des produits à transformation technologique rapide peut imposer à l'entreprise des coûts de commercialisation élevés si elle veut l'emporter : souvent, en effet, elle devra offrir des titres de référence ou devra donner sa garantie quant à la qualité de l'équipement.

Pour des installations de caractère très capitalistique ou à grandes exigences de performance, ces éléments peuvent être essentiels. Il peut s'y ajouter une surface financière suffisante pour effectuer certains crédits fournisseurs.

Les problèmes de commercialisation se posent aussi au niveau des consommateurs privés. D'une part, avec le développement des grandes chaînes de distribution, le producteur se trouve plus souvent qu'auparavant devant quelques grands acheteurs. D'autre part, les goûts et les habitudes des consommateurs se transforment. La formation de la mode, la constitution de collections, la promotion des articles de marque jouent un rôle de plus en plus grand et l'entreprise qui veut ou doit y participer est ainsi amenée à exposer des frais considérables.

En troisième lieu, l'efficacité technique se transforme rapidement et les produits vendus se modifient. Cela signifie que les durées idéales d'amortissement se réduisent et que la durée de vie des produits diminue. L'entreprise ne doit pas seulement fabriquer ses produits à un moment donné au coût le plus bas, elle doit aussi assurer son avenir, c'est-à-dire être capable, notamment par une dimension suffisante, de dégager chaque année les fonds nécessaires à travers l'emploi desquels elle maintiendra et développera ses points de force à l'égard de ses concurrents réels ou potentiels.

**

Si ce sont là les grandes tendances qui dans le monde actuel poussent à l'accroissement des dimensions, il faut éviter de les généraliser indûment : elles jouent en effet de manière très différente selon les types d'entreprises et les secteurs.

textielprodukten, cement, hout — voorheen een lamelijk homogene vorm en kwamen zij voor een betrekkelijk specifieke aanwending in aanmerking. Thans is de toestand sterk veranderd. Het optreden van de synthetische produkten betekent een scherpe mededinging voor de meeste van deze grondstoffen. De toenemende samengesteldheid van de afgewerkte produkten noopt anderzijds de verwerkende industrie steeds juist passender grondstoffenkwaliteiten te eisen. De producenten van basisgrondstoffen wenden dan ook thans grote geldsommen aan om de kwaliteit van hun produkten te verbeteren en om de aanwending ervan te stimuleren.

Gelijkaardige problemen rijzen in verband met de uitrustingsgoederen. De sterke mededinging voor produkten, die aan snelle technologische wijzigingen onderhevig zijn, kan de onderneming tot hoge commercialiseringskosten verplichten indien zij de markt wil veroveren : zij zal inderdaad vaak referenties moeten verstrekken of haar waarborg moeten verlenen wat betreft de kwaliteit van het uitrustingsgoed.

Deze elementen kunnen van wezenlijk belang zijn voor inrichtingen, die zeer kapitalistisch zijn of waarvan de prestatievereisten zeer hoog liggen. Hierbij kan nog de voldoende financiële draagkracht komen die nodig is voor het bestaan van bepaalde leverancierscredieten.

De commercialiseringsproblemen worden ook gesteld op het niveau van de particuliere verbruikers. Enerzijds staat de producent, ingevolge de uitbreiding van de grote distributiehuisen, vaker dan voorheen tegenover enkele grote aankopers. Anderzijds worden smaak en gewoonten van de verbruikers grondig gewijzigd. Het maken van de mode, de samenstelling van de collecties, de bevordering van de merkartikelen spelen een steeds grotere rol, en de onderneming die aan deze evolutie wil of moet deelnemen moet zich hiervoor aanzienlijke kosten getroosten.

In de derde plaats wijzigt de technische doelmatigheid zich snel en de verkochte produkten ondergaan veranderingen. Dit betekent dat de ideale afschrijvingsduur inkrimpt en dat de levensduur der produkten kleiner wordt. Niet alleen dient de onderneming haar produkten op een bepaald ogenblik tegen de laagste kost te vervaardigen : zij moet eveneens haar toekomst veilig stellen, dit wil zeggen dat zij, onder meer door een voldoende omvang, bij machte moet zijn om elk jaar de nodige geldmiddelen vrij te maken die haar in staat moeten stellen de sterke punten ten opzichte van haar werkelijke of mogelijke concurrenten te behouden of te ontwikkelen.

**

Zo deze grote tendensen in de huidige wereld tot een verhoging van de dimensies aanzetten, moet er toch op gelet worden ze niet ongepast te veralgemenen : zij gelden inderdaad op een zeer verschillende wijze naar gelang van de soort ondernemingen en de sectoren.

La dimension « normale » d'une entreprise est celle qui, dans les conditions existantes de marché, lui permette de s'assurer les fonds suffisants pour renouveler à temps son matériel et pour avoir un comportement commercial et technologique adapté à la politique des produits qu'elle s'est donnée ou qu'elle doit mener pour rencontrer ses principaux concurrents.

Le problème est donc pour les entreprises d'avoir le niveau de dimension correspondant aux points de force avec lesquels elles veulent ou doivent se manifester sur les marchés.

Cette adaptation des dimensions doit ainsi devenir une des préoccupations dominantes des entreprises et des Pouvoirs publics dans les années qui viennent. Plus spécialement, il faut viser au développement, dans un certain nombre de secteurs, d'entreprises de dimension suffisamment valable pour jouer un rôle actif dans les cadres industriels nouveaux de la C.E.E.

Cependant, même dans les cas où, en raison du type d'entreprises ou de secteurs, l'évolution vers la grande dimension est nette, les entreprises ont souvent le choix entre diverses voies.

Il faut d'abord citer les possibilités de spécialisation. L'entreprise isole en quelque sorte son produit de l'ensemble concurrentiel en lui conférant certaines qualités particulières. Ou encore, l'entreprise ne fabrique qu'un seul type de produit, même commun, utilisant ainsi dans des conditions particulièrement efficaces son équipement et sa main-d'œuvre. Enfin, l'entreprise peut se consacrer à des commandes « sur mesure ». Le choix dépendra des circonstances : mais ici aussi, il doit être appuyé sur une politique du produit conçue par rapport à l'ensemble concurrentiel dont l'entreprise fait partie.

Une autre voie encore est celle de la collaboration d'entreprises. Des entreprises petites et moyennes peuvent, en effet, faire en commun certains efforts de rationalisation technique ou de promotion commerciale. A un moment donné, ces efforts peuvent correspondre aux circonstances. Il appartiendra aux entreprises de voir alors dans quelle mesure ces accords suffisent pour répondre à des nécessités nouvelles et de s'adapter en conséquence, par exemple, par des accords plus fondamentaux.

Il reste qu'il y a, dans l'industrie actuelle, une tendance très vive à l'accroissement des dimensions. Certes, il faut insister sur l'importance des entreprises petites ou moyennes dans chaque secteur, tant du point de vue de leur nombre que de leur rôle social et économique.

De « normale » omvang van een onderneming is deze die haar in de bestaande marktvoorwaarden in staat stelt voldoende geldmiddelen te verwerven om tijdig haar materieel te vernieuwen en om een commerciële en technologische gedragslijn aan te nemen, die aangepast is aan het produktenbeleid dat zij zich tot doel heeft gesteld, of dat zij dient te voeren om met haar voornaamste concurrenten te kunnen wedijveren.

Voor de ondernemingen komt het er dus op aan een dimensiepeil te bezitten dat beantwoordt aan de sterke punten met dewelke zij op de markt willen of moeten optreden.

Deze aanpassing van de omvang moet aldus in de komende jaren één van de sterkste bekommernissen worden van de ondernemingen en van de Overheid. Er moet meer in het bijzonder getracht worden, in een bepaald aantal sectoren, de ondernemingen te ontwikkelen waarvan de omvang voldoende is om een actieve rol te spelen in het nieuwe industriële kader van de E.E.G.

Zelfs in de gevallen waar, ingevolge het type van ondernemingen of van sectoren, de evolutie naar de grote omvang duidelijk afgetekend is, beschikken de ondernemingen evenwel vaak over een keuze tussen verschillende wegen.

In de eerste plaats dient te worden gewezen op de mogelijkheden tot specialisatie. Door bepaalde bijzondere kwaliteiten isoleert de onderneming als het ware haar produkt ten overstaan van het geheel der concurrerende produkten. Of de onderneming kan eveneens slechts één type van produkt, zelfs van gewone aard, vervaardigen en aldus haar uitrusting en werkkrachten in bijzonder doelmatige voorwaarden aanwenden. Ten slotte kan de onderneming zich toeleveren op bestellingen « naar maat ». De keuze zal afhankelijk zijn van de omstandigheden : maar ook in dit geval zal die keuze moeten steunen op een politiek van het produkt, die opgevat is rekening houdend met het concurrentiële geheel waarvan de onderneming deel uitmaakt.

De samenwerking tussen ondernemingen is nog een andere weg. Kleine of middelgrote ondernemingen kunnen inderdaad gemeenschappelijk zekere inspanningen leveren met het oog op de technische rationalisatie of de commerciële vooruitgang. Deze inspanningen kunnen op een bepaald ogenblik zeker met de omstandigheden overeenstemmen. Het is dan de taak van de ondernemingen na te gaan in welke mate deze akkoorden volstaan om aan de nieuwe noodwendigheden te beantwoorden en zich dienvolgens aan te passen, bijvoorbeeld door middel van fundamentele overeenkomsten.

Het blijft evenwel een feit dat er in de huidige industrie een zeer levendige tendens tot verhoging van de omvang bestaat. Er dient weliswaar te worden gewezen op de belangrijkheid in elke sector van de kleine en middelgrote ondernemingen, zowel uit het oogpunt van hun aantal als wat hun sociale en economische rol betreft.

Il faut aussi souligner que, dans de nombreux cas, elles ont été en Belgique à l'origine de développements industriels importants : au cours de cette expansion, elles peuvent rencontrer des problèmes difficiles, notamment quant à l'accès au marché des capitaux.

Mais il faut aussi reconnaître que, dans beaucoup de domaines, ces entreprises ne peuvent nourrir un développement industriel à la mesure du renouvellement des techniques.

Les économies avancées et à grand marché intérieur ont connu le développement d'une forme particulière de spécialisation : la constellation de petites entreprises sous-traitantes ou fournisseurs autour de grandes entités.

Une telle formule permet à la grande entreprise de procéder à une désintégration des opérations qui alourdissent son organisation ou son processus de fabrication. Elle permet aux petites unités de bénéficier des marchés, des connaissances, des services du complexe avec lequel elles travaillent.

Cette formule comporte un risque né de la dépendance commerciale d'une petite firme à l'égard d'un client prépondérant, sinon unique, et bénéficiant de moyens puissants. Ce risque est plus aigu au sein d'économies étroites et faiblement expansives. En l'occurrence le sous-traitant spécialisé trouve plus difficilement d'autres clients et les grandes entités peuvent être amenées à rechercher l'expansion dans l'intégration. A cela s'ajoute le régime fiscal de la transmission qui, par des taxations en cascade, pénalise la spécialisation. L'adoption d'une taxe sur la valeur ajoutée pourrait constituer ici un élément favorable.

Pour beaucoup d'entreprises, l'accroissement des dimensions pose le problème des fusions possibles au niveau national ou au niveau international. Les problèmes que posent les fusions sont cependant considérables tant en ce qui concerne les aspects psychologiques et administratifs qu'économiques.

A court terme, la fusion implique souvent des fonds de roulement importants pour accomplir certaines opérations de rationalisation. A échéance de quelques années, il doit sortir de la fusion un nouveau programme d'investissement intégrant les moyens financiers plus puissants des entreprises fusionnées et redéfinissant la politique de produit du groupe. La fusion ne présente donc son intérêt que dans la mesure où cet ensemble d'opérations est mené à terme. L'encouragement aux fusions doit en tenir compte.

De plus en plus, les fusions souhaitables vont concerner des entreprises de pays différents. L'harmonisation des régimes juridiques des sociétés au sein du Marché Commun ou l'adoption d'un régime commun sont de nature à faciliter le mouvement de concentration et l'édification de firmes de standing international.

Er moet ook onderstreept worden dat zij in talrijke gevallen in België aan de basis hebben gelegen van belangrijke industriële ontwikkelingen : in de loop van deze expansie kunnen zij moeilijke problemen ontmoeten, nl. in verband met de toegang tot de kapitaalmarkt.

Doch er dient tevens te worden erkend dat deze ondernemingen op vele gebieden geen industriële ontwikkeling, die gelijke tred houdt met vernieuwing van de technieken, kunnen in stand houden.

In gevorderde economieën met een grote binnenlandse markt heeft zich een bijzondere vorm van specialisatie ontwikkeld : de vestiging van onderaannemings- of toeleveringsbedrijven rondom grote eenheden.

Dergelijke formule stelt de grote onderneming in staat over te gaan tot een splitsing van de operaties die haar organisatie of fabricageproces verzwaren. De kleine ondernemingen kunnen voordeel halen uit de markten, de kennis, de diensten van het grote complex waarmee zij samenwerken.

Deze formule houdt een risico in dat voortspruit uit de commerciële afhankelijkheid van een kleine firma ten opzichte van een overheersende of enige klant, die over machtige middelen beschikt. Dit risico is groter in kleiner en weinig expansieve economieën. In het geval dat ons bezighoudt vindt de gespecialiseerde onderaannemer moeilijk andere klanten, terwijl anderzijds de grote eenheden ertoe kunnen gebracht worden de expansie na te streven door middel van integratie. Daarbij komt nog het fiscale stelsel betreffende de overdracht, dat door de cascadetaksen de specialisatie van de activiteiten beboet. Het invoeren van een belasting op de toegevoegde waarde zou hier een gunstig element kunnen betekenen.

De verhoging van de omvang doet voor veel ondernemingen het probleem rijzen van de mogelijke fusies, op nationaal of op internationaal vlak. De door de fusies gestelde vraagstukken zijn echter aanzienlijk zowel wat betreft de psychologische, administratieve als economische aspecten.

Op korte termijn onderstelt de fusie vaak belangrijke bedrijfstakken om zekere rationalisatieverrichtingen door te voeren. Over een termijn van enkele jaren gezien, moet de fusie uitmonden op een nieuw investeringsprogramma dat de grotere financiële middelen van de samengesmolten ondernemingen omvat en dat de door de groep gevoerde politiek van het produkt opnieuw bepaalt. De fusie is dus slechts van belang in de mate waarin dit geheel van operaties op termijn wordt geleid. De aanmoediging tot fusies moet hiermede rekening houden.

De wenselijke samensmeltingen zullen steeds meer en meer betrekking hebben op ondernemingen die in verschillende landen gevestigd zijn. De harmonisering van de juridische stelsels der vennootschappen in de schoot van de Gemeenschappelijke Markt, of de instelling van een gemeenschappelijk regime zijn van aard de concentratiebeweging en de oprichting van firma's met internationale standing te vergemakkelijken.

3. Le problème de la recherche technologique.

La recherche technologique doit être considérée comme un processus global allant de la conception du produit à sa commercialisation. La recherche ne doit pas être faite par plaisir de la recherche ou par mode : elle doit s'intégrer à la politique de l'entreprise.

Le coût de la recherche ne doit donc pas seulement s'apprécier en termes d'invention, mais aussi en termes de commercialisation du produit.

En effet, autant que dans l'invention technologique elle-même, la force industrielle réside dans la rapidité avec laquelle l'invention technologique peut passer en chaîne de fabrication et en produit de marché.

L'aide à la recherche doit en tenir compte : il peut en effet se poser des problèmes d'installations-pilotes, de références, de puissance commerciale, qui sont essentiels au succès rapide de l'innovation technologique, dont le coût doit être apprécié et dont la solution doit être prévue.

Toutefois la recherche technologique n'exige pas nécessairement des dimensions d'entreprise considérables. Les montants de recherche sont extrêmement variables d'après les types de produits (par exemple en électronique, mise au point d'équipement industriel ou fabrication de satellite). Par ailleurs, la recherche technologique peut prendre des formes très variées, allant du simple acte d'imagination technique aux expériences de laboratoires.

L'entrée dans la recherche organisée constitue pour une entreprise un pas tellement aléatoire et tellement en rupture par rapport à une routine antérieure, que l'aide financière ne peut guère être considérée comme un incitant efficace. Aussi y a-t-il lieu de traiter séparément les entreprises selon qu'elles font déjà ou pas de la recherche. Plus que d'une aide financière, la décision de faire de la recherche relève sans doute de facteurs d'entraînement industriel où le climat développé par les Fédérations professionnelles et l'impulsion de centres de recherche en commun peuvent jouer un grand rôle.

Telle est d'ailleurs la fonction spécifique qui se dessine pour les centres créés dans un cadre professionnel. L'expérience montre que leur existence ne supplée pas à l'absence de laboratoires d'entreprises, bien au contraire elle en rend la création plus nécessaire. La recherche professionnelle a un rôle complémentaire de la recherche en entreprise.

Des résultats intéressants ont été obtenus par des centres adoptant le point de vue de l'utilisateur pour se livrer à l'étude des caractéristiques, qualités et possibilités des produits du secteur. Une telle orientation débouche sur un dialogue avec les services de recherche des producteurs. Une autre orientation des centres

3. Het probleem van het technologisch speurwerk.

Het technologisch speurwerk moet worden beschouwd als een globaal proces dat gaat van de conceptie tot de commercialisering van het produkt. Het speurwerk moet niet worden verricht voor het genoegen van het speurwerk, noch uit modezucht; het dient in de politiek van de onderneming geïntegreerd te zijn.

De kostprijs van het speurwerk moet niet enkel gewaardeerd worden in verhouding tot de uitvinding zelf, maar eveneens in verhouding tot de commercialisering van het produkt.

De industriële macht schuilt inderdaad zowel in de technologische uitvinding zelf als in de snelheid waarmee deze in fabricageseries en in een marktprodukt kan worden omgezet.

De steun voor het speurwerk dient hiermede rekening te houden; er kunnen inderdaad problemen rijzen van proefinstallaties, referenties, commerciële macht, die van wezenlijk belang zijn voor het snelle succes van de technologische vinding, waarvan de kosten dienen te worden gewaardeerd en waarvan de oplossing moet worden voorzien.

Het technologisch speurwerk vergt echter niet noodzakelijk een aanzienlijke omvang van de onderneming. De bedragen nodig voor het speurwerk zijn uiterst uiteenlopend naar gelang van de soorten produkten (bijvoorbeeld in de elektronische industrie, ontwerpen van een industriële uitrusting of vervaardigen van een satelliet). Het technologisch speurwerk kan bovendien zeer verschillende vormen aannemen en gaan van de eenvoudige technische verbeelding tot de proefnemingen in het laboratorium.

Het aanvangen van georganiseerd speurwerk betekent voor een onderneming een stap, die zo onzeker is en die zodanig afbreuk doet aan een vroegere routine dat de financiële steun nauwelijks als een doelmatige aansporing kan worden beschouwd. De ondernemingen moeten dan ook afzonderlijk worden behandeld naargelang zij al dan niet reeds aan speurwerk doen. De beslissing om aan speurwerk te doen, hangt ongetwijfeld, meer dan van een financiële steun, af van factoren van industriële gedragingen waarbij het door de Beroepsfederaties geschapen klimaat en de impulsen, die uitgaan van de centra voor gemeenschappelijk speurwerk, een grote rol kunnen spelen.

Hier ligt trouwens de specifieke functie die zich voor de centra, die op het vlak van het beroep werden opgericht, aftekent. De ervaring toonde aan dat hun bestaan niet tegemoet komt aan de afwezigheid van ondernemingslaboratoria; de oprichting van deze laatste wordt er integendeel des te noodzakelijker door. Het speurwerk op het niveau van het beroep heeft een aanvullende taak ten opzichte van het speurwerk in de onderneming.

Belangwekkende resultaten werden bekomen door de centra die vertrokken zijn van het standpunt van de gebruiker en overgegaan zijn tot de studie van de kenmerken, de kwaliteiten en de mogelijkheden van de produkten van de sector. Een dergelijke oriëntering leidt tot een dialoog met de diensten die zich

professionnels consiste dans des recherches plus générales, moins directement utilitaires et dont les résultats peuvent être valorisés par les services technologiques des producteurs.

Encourager les centres professionnels dans cette double orientation serait une incitation pour les entreprises à créer ou étoffer leurs propres services de recherche.

Pour les entreprises qui sont entrées dans la recherche, il y aurait lieu de considérer, dans l'application des aides de l'Etat, l'importance des programmes de recherche dans les budgets des entreprises.

Les entreprises doivent normalement arriver elles-mêmes à s'assurer les montants de recherche nécessaires pour maintenir leur position compte tenu du progrès économique et technique. Elles devraient atteindre, essentiellement par leurs propres moyens, leur « seuil de défense ».

Les efforts qu'elles poursuivent pour y parvenir pourraient cependant être l'un des points importants à prendre en considération lors de l'octroi des aides aux investissements (lois de 1959 et de 1966).

Au-delà de ce « seuil de défense », se situerait un « seuil de progrès », correspondant à des dépenses à engager sur des recherches comportant un risque important, mais dont l'aboutissement permettrait de renforcer le leadership technologique de l'entreprise.

C'est à ce niveau que devrait s'insérer l'aide publique directe à la recherche dans l'entreprise. On peut également soulever à ce propos le problème des marchés publics.

Les marchés publics peuvent être utilisés comme un moyen de progrès. La notion selon laquelle les achats publics doivent favoriser l'activité nationale doit être adaptée.

Ce n'est plus en considérant ces marchés comme des substituts de débouchés concurrentiels qu'on favorise l'activité nationale; bien au contraire, on court le risque d'en affaiblir le réflexe compétitif. Aujourd'hui, favoriser l'activité nationale signifie d'abord l'aider à progresser techniquement et à s'organiser efficacement.

Ainsi, les entreprises doivent aussi considérer les commandes publiques en fonction des possibilités que cela leur donne de développer certains produits indépendants de ces commandes. Très souvent en effet, ces commandes portent sur des quantités trop réduites pour permettre à l'entreprise de s'imposer.

En outre, la notion de contrat de développement devrait être présente dans les marchés publics. Les

bij de producenten met speurwerk bezighouden. Een andere oriëntering van de beroepscentra is gelegen in speurwerk van meer algemene aard, dat minder op rechtstreekse aanwending is afgeslemd en waarvan de resultaten door de technologische diensten van de producenten kunnen worden gevaloriseerd.

Het aanmoedigen van de beroepscentra in deze dubbele oriëntering zou voor de ondernemingen een aansporing zijn om eigen opzoekingsdiensten op te richten of te stofferen.

Voor de ondernemingen die aan speurwerk doen zou, bij de toekenning van de steun vanwege de Overheid, rekening moeten worden gehouden met de belangrijkheid van de programma's voor speurwerk ten overstaan van de begrotingen der ondernemingen.

Normaal gesproken zouden de ondernemingen ertoe moeten komen zelf te zorgen voor de bedragen voor speurwerk, die nodig zijn om hun positie te handhaven in het licht van de economische en technische vooruitgang. Hun « verdedigingsdrempel » zouden zij essentieel door eigen middelen moeten bereiken.

De inspanningen die zij zich getroosten om hier toe te komen zouden echter één van de belangrijkste punten kunnen zijn, die in aanmerking worden genomen bij het toekennen van de steun aan de investeringen (wetten van 1959 en 1966).

Boven deze « verdedigingsdrempel » zou er een « drempel van de vooruitgang » liggen, die overeenstemt met de uitgaven die moeten worden aangegaan voor speurwerk dat een belangrijk risico inhoudt, maar waarvan het welslagen de onderneming in staat zou stellen haar technologisch leadership te verstevigen.

Het is op dat niveau dat de rechtstreekse overheidssteun voor het speurwerk in de onderneming zou moeten worden ingeschakeld. In dit verband kan eveneens het probleem van de overheidsbestellingen te berde worden gebracht.

De overheidsbestellingen kunnen worden aangewend als een middel tot vooruitgang. Het begrip, volgens hetwelk deze bestellingen de nationale bedrijvigheid moeten begunstigen, moet worden aangepast.

De nationale bedrijvigheid wordt niet bevorderd door deze markten te beschouwen als een vervangingsmiddel voor concurrerende afzetgebieden; er wordt integendeel aldus het gevaar gelopen dat de competitieve reflex wordt verzwakt. Het bevorderen van de nationale bedrijvigheid komt er thans in de eerste plaats op neer haar technische vooruitgang en haar doelmatige organisatie te steunen.

Zo bekeken moeten de ondernemingen de overheidsbestellingen dan ook beschouwen in verhouding tot de mogelijkheden, die hun aldus worden geboden om zekere produkten, die los staan van deze bestellingen, te ontwikkelen. De overheidsbestellingen slaan inderdaad zeer vaak op kwantiteiten, die te gering zijn om de onderneming in staat te stellen zich te laten gelden.

Het begrip van het ontwikkelingscontract zou daarenboven bij de openbare aanbestedingen in acht moe-

commandes publiques doivent faciliter certaines actions nécessaires au progrès des entreprises attributaires : recherche ou mise au point de prototypes ou de produits nouveaux, fusions, démarrage d'un programme d'investissements. Le principe est de hâter la réalisation de projets capables de se développer ultérieurement, indépendamment de ces commandes.

Une telle conception des marchés publics doit aussi s'entendre au niveau du Marché Commun. Très souvent en effet, pour certains types de matériel avancé, les entreprises ne pourraient démarrer à une échelle suffisante que si les commandes de plusieurs Etats étaient groupées. Une coopération internationale au sein de la C.E.E. serait particulièrement utile.

Enfin, il faut tenir compte de ce que le choix d'une voie de recherche n'est pas indifférent à la structure des entreprises intéressées.

Ainsi, si le marché est réduit et spécifique (machines pour l'industrie généralement), la recherche technologique peut être particulièrement adaptée à une entreprise de dimension moyenne. Si le marché est vaste et homogène (tracteurs, machines de bureau, appareils ménagers), l'entreprise devra, outre l'invention technologique, avoir des dimensions suffisantes pour imposer son produit sur des marchés déjà fortement tenus par de puissants concurrents. Même si le marché est spécifique la recherche technologique peut concerner des équipements très capitalistiques : l'entreprise devra alors aussi avoir une surface commerciale et financière suffisante pour procéder à la vente et à l'installation des équipements.

Ainsi existe-t-il sans doute une typologie des inventions : elle exerce son incidence sur la structure des firmes qui veulent s'y développer.

On émet parfois de grands espoirs dans l'impulsion à la recherche technologique qui se produirait à partir de grandes entreprises polarisantes.

Il est probable cependant que la situation a changé. Autrefois, l'entreprise polarisante regardait autour d'elle pour trouver, tant au plan des matières qu'au plan des équipements, des entreprises « satellites » capables de répondre aux spécifications qu'elle demandait. Mais aujourd'hui, la concurrence sur le marché mondial est telle qu'une entreprise a toute chance d'y trouver ce qu'elle désire au niveau le plus évolué qu'elle peut exiger.

Si cela est vrai, l'osmose technologique régionale serait moins active : il appartiendrait beaucoup plus à chaque producteur industriel de faire valoir directement et avec des moyens suffisants la valeur de son produit par rapport aux produits concurrents.

ten worden genomen. De overheidsbestellingen moeten bepaalde acties, die voor de vooruitgang van de uitvoerende ondernemingen nodig zijn, vergemakken : speurwerk of vervaardigen van prototypes of van nieuwe produkten, fusies, starten van een investeringsprogramma. In principe gaat het om het bespoedigen van de verwezenlijking van projecten, die zich later los van deze bestellingen kunnen ontwikkelen.

Dergelijke opvatting van de openbare aanbestedingen dient eveneens tot de Gemeenschappelijke Markt te worden uitgebreid. Voor sommige typen van technisch ver doorgedreven materieel zouden de ondernemingen immers zeer dikwijls slechts mits het groeperen van de bestellingen van meerdere Staten, op een voldoende grote schaal kunnen starten. Een internationale samenwerking in de schoot van de E.E.G. zou bijzonder nuttig zijn.

Ten slotte dient rekening te worden gehouden met het feit dat de keuze van een richting voor het speurwerk niet onverschillig is voor de structuur van de betrokken ondernemingen.

Het technologisch speurwerk kan aldus, indien de markt beperkt en van specifieke aard is (machines voor de industrie over het algemeen), bijzonder geschikt zijn voor een onderneming van middelgrote omvang. Wanneer het gaat om een grote en homogene markt (traktoren, bureaumachines, huishoudelijke toestellen), zal de onderneming, benevens de technologische uitvinding, een voldoende omvang moeten bezitten om haar produkt te laten gelden op markten die reeds stevig in handen zijn van machtige concurrenten. Het technologisch speurwerk kan, zelfs indien de markt van specifieke aard is, betrekking hebben op zeer kapitalistische uitrustingen : in dat geval zal de onderneming eveneens een voldoende commerciële en financiële draagkracht moeten bezitten om de uitrustingen te verkopen en te plaatsen.

Er bestaat aldus ongetwijfeld een typologie van de uitvindingen : deze oefent een invloed uit op de structuur van de ondernemingen die zich op dit gebied willen ontwikkelen.

Een sterke hoop wordt soms gevestigd op de impuls tot technologisch speurwerk die zou uitgaan van grote polariserende ondernemingen.

De toestand is echter waarschijnlijk gewijzigd. De polariserende onderneming zoekt vroeger in haar omgeving naar « satelliet »-ondernemingen die, zowel op het gebied van de grondstoffen als op het vlak van de uitrustingen, in staat waren aan de door haar gevraagde specificaties te beantwoorden. De concurrentie op de wereldmarkt is echter thans van zulke aard dat de onderneming alle kans bezit om op deze markt datgene te vinden wat zij wenst en dit op het meest geëvolueerde niveau dat zij kan eisen.

De technologische osmose op het vlak van het gewest zou indien dit waar is minder actief zijn : het zou veeleer aan elke industriële producent toekomen rechtstreeks en met voldoende middelen de waarde van zijn produkt ten overstaan van de mededingende produkten te laten gelden.

4. La propension au changement.

L'adaptation est une tâche permanente; elle implique des changements constants. Or, ces changements se heurtent à l'incertitude de l'avenir et à des obstacles d'ordre psychologique : aux divers niveaux de l'organisation, les modifications qu'entraînent de nouvelles dimensions ou de nouvelles politiques ne s'opèrent avec succès que si les membres de l'entreprise en saisissent la portée et en préparent les conséquences. L'acquisition d'une mentalité évolutive, ouverte au changement, doit donc être une préoccupation permanente. On peut envisager à ce propos diverses lignes d'action.

L'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité poursuit depuis longtemps, dans ce domaine, une action importante. A de nombreuses reprises, dans les discussions qui ont accompagné la préparation des programmes sectoriels, son rôle a été évoqué. Préoccupé principalement au départ par l'accroissement de la productivité au niveau des usines, il s'est orienté, depuis quelques années, vers une conception plus globale — sectorielle notamment — de son action. Celle-ci vise essentiellement l'amélioration qualitative des facteurs de production et leur meilleure combinaison. Elle concerne, entre autres, l'ouverture des organisations et des hommes à l'innovation, la mobilité des ressources matérielles et humaines et l'amélioration de la gestion prévisionnelle dans les entreprises. Par les possibilités d'action que l'O.B.A.P. possède et par son caractère paritaire, cet organisme est en mesure de favoriser efficacement l'adaptation des entreprises et de leur faire prendre conscience des changements nécessaires. En outre, l'O.B.A.P. poursuit une politique de recherche en sciences sociales dans le but de mieux faire connaître ces problèmes.

Cette adaptation constante de l'appareil économique concerne essentiellement les hommes. Les dirigeants doivent être capables de prévoir et de préparer les adaptations nécessaires. Les travailleurs doivent pouvoir trouver leur place dans un cadre professionnel en évolution. Les fonctionnaires doivent comprendre les exigences nouvelles que la société fait valoir à leur égard. Et cette transformation des mentalités ne se réalisera souvent qu'à travers des changements d'organisation.

La définition d'une politique de formation apparaît ainsi comme une des clefs du progrès. Il s'agit d'abord d'activer et de généraliser la prise de conscience de l'évolution.

Toute action éducative, qu'elle soit scolaire ou non, doit montrer comment les sociétés industrielles se caractérisent par une adaptation et une transformation constante. Les structures mentales doivent donc être ouvertes aux changements. Il devient de plus en plus rare pour un homme de poursuivre une carrière sans rafraîchir ses connaissances, sans changer d'entreprise ou de métier. Il y a là une forme de mobilité profes-

4. De neiging tot verandering.

De aanpassing is een taak die permanent moet worden in acht genomen; zij sluit tevens voortdurende wijzigingen in. Deze wijzigingen stuiten echter op de onzekerheid van de toekomst en op hinderpalen van psychologische aard : de veranderingen, die door nieuwe dimensies of door een nieuw beleid op de verschillende gebieden van de organisatie worden doorgevoerd, werpen slechts vruchten af indien de bedrijfsleiders de draagwijdte ervan vatten en zich op de gevolgen ervan voorbereiden. Het aannemen van een geestesgesteldheid, die voor wijziging vatbaar is en die voor elke verandering openstaat, moet bijgevolg het voorwerp uitmaken van een voortdurende bekommernis. Te dien aanzien kunnen diverse actielijnen worden vooropgezet.

De Belgische Dienst voor Opvoering van de Produktiviteit voert op dit gebied sinds lang een belangrijke actie. Zijn rol werd, bij de bespreking ter voorbereiding van de sectoriële programma's, zeer vaak te berde gebracht. Daar waar hij bij de aanvang vooral bekommerd was om opvoering van de produktiviteit op het vlak van de bedrijven, heeft de Dienst zich sinds enkele jaren georiënteerd naar een meer globale opvatting — onder meer sectoriële — van zijn actie. Deze heeft essentieel de kwalitatieve verbetering van de produktiefactoren en hun betere combinatie op het oog. Zij heeft onder andere betrekking op het ontvankelijk maken van de organisaties en van de mensen voor de innovatie, de mobiliteit van de materiële en menselijke hulpbronnen en de verbetering van het op de toekomst gericht beheer van de ondernemingen. Door de actiemogelijkheden waarover de B.D.O.P. beschikt en door zijn paritair karakter is dit organisme in staat de aanpassing van de ondernemingen doelmatig te bevorderen en ze bewust te maken van de nodige wijzigingen. Bovendien zet de B.D.O.P. een politiek van spoorwerk voort inzake sociale wetenschappen met het doel deze problemen beter te doen kennen.

Deze bestendige aanpassing van het economisch apparaat heeft essentieel betrekking op de mensen. De bedrijfsleiders moeten bekwaam zijn om de noodzakelijke aanpassingen te voorzien en voor te bereiden. De werknemers moeten hun plaats vinden in een evolutief professioneel kader. De ambtenaren moeten de nieuwe vereisten begrijpen die de maatschappij stelt te hunnen opzichte. En deze transformatie van de mentaliteit gebeurt dikwijls slechts via wijzigingen in de organisatie.

De definitie van een vormingspolitiek blijkt aldus één van de sleutels te zijn van de vooruitgang. Vooreerst gaat het om het activeren en het veralgemenen van de bewustwording van de ontwikkeling.

Elke opvoedkundige actie, in de school of daar buiten, dient aan te tonen hoe de industriële maatschappijen gekarakteriseerd worden door een bestendige aanpassing en transformatie. De mentale structuren moeten dus opengesteld worden voor de veranderingen. Hoe langer hoe meer wordt het voor een mens moeilijker een loopbaan te volgen zonder zijn kennis herop te frissen, zonder te veranderen van onderne-

sionnelle qui est une nécessité et qui doit devenir un moyen de progrès.

Il s'agit dès lors de donner aux hommes les connaissances qui leur seront nécessaires pour mener à bien les adaptations auxquelles ils devront procéder et de leur faciliter la tâche au moment où ce besoin apparaît.

L'enseignement technique jouera donc un rôle important. Ayant pour fonction de former aux techniques utilisées dans les secteurs d'activités, ses programmes doivent rencontrer les besoins quantitatifs et qualitatifs des employeurs. Encore faut-il que ces derniers apportent une collaboration active en précisant leurs besoins futurs, en prêtant le concours de leurs propres techniciens, en donnant aux professeurs et aux élèves la possibilité de s'initier aux nouvelles techniques et aux nouvelles machines.

Mais en raison des probabilités de changement dont il a été question plus haut, les programmes devront aussi renforcer l'aptitude à la polyvalence et à l'acquisition de connaissances nouvelles.

Pour la même raison, cet enseignement ne peut plus se limiter à former des jeunes : il doit rencontrer les besoins des adultes. Les matières faisant l'objet de l'enseignement technique subissent une évolution constante. Hier, la mise à jour était le plus souvent opérée de manière empirique; elle résultait d'expériences sur le tas ou de lectures. L'accélération du progrès implique que ce recyclage soit conçu et opéré systématiquement. L'enseignement technique peut jouer un rôle dans cette perspective. Obligé de mettre à jour ses programmes pour les jeunes, il peut aisément organiser des cycles de formation pour ceux qui sont engagés dans la vie professionnelle.

De tels recyclages exigent une coopération des entreprises et une adaptation de la législation sociale.

Si ce recyclage est entrepris, il sera d'autant plus efficace qu'il prendra place dans un effort permanent et régulier entretenant et développant la formation. Pour celui-ci, une formule doit encore être mise au point. Elle doit garantir l'efficacité de la formation; elle doit stimuler les intéressés à consentir les efforts exigés; elle doit encourager leurs employeurs à faciliter les détachements ou congés nécessaires.

Les changements dans les techniques n'affectent pas uniquement les tâches de production. Ils touchent aussi les tâches commerciales, administratives, pédagogiques, etc., soit que des méthodes ou instruments nouveaux y soient mis au point, soit que ces tâches doivent s'adapter aux changements intervenus dans les départements productifs.

On peut cependant se demander si le moment n'est pas venu d'aller plus loin. Il serait précieux que l'information la plus large soit rassemblée sur les problèmes d'adaptation et de gestion selon les secteurs d'activité

ou de beroep. Het betreft hier een vorm van professionele mobiliteit die een noodzakelijkheid is en die een middel tot vooruitgang moet worden.

Bijgevolg moet aan de mensen de kennis worden gegeven die noodzakelijk is om de aanpassingen die zij dienen te ondergaan tot een goed einde te brengen en om hun taak te vergemakkelijken op het ogenblik waarop deze behoefte verschijnt.

Het technisch onderwijs zal derhalve een belangrijke rol spelen. De programma's die tot functie hebben een vorming te geven met betrekking tot de gebruikte technieken in de activiteitssectoren, moeten de kwantitatieve en kwalitatieve behoeften van de werkgevers tegemoet komen. Deze laatsten moeten een actieve medewerking verlenen door het preciseren van hun toekomstige behoeften, door hulp te verschaffen via hun eigen techniciers en door de mogelijkheid te geven aan de leraars en leerlingen om zich in te wijden in de nieuwe technieken en machines.

Doch ingevolge de probabieliteit van de wijzigingen waarvan sprake hierboven, zouden de programma's eveneens de polyvalentie-geschiktheid en de verwerking van nieuwe kennis moeten versterken.

Om dezelfde reden kan dit onderwijs zich niet beperken tot de vorming van jongeren : het dient aan de behoeften van de volwassenen tegemoet te komen. De stof die het voorwerp uitmaakt van het technisch onderwijs ondergaat een bestendige ontwikkeling. Vroeger gebeurde het bijblijven op empirische wijze; zij sproot voort uit ondervinding of uit lectuur. De versnelling van de vooruitgang houdt in dat deze recyclage op systematische wijze zou ontworpen en doorgevoerd worden. Het technisch onderwijs kan in dit perspectief een rol spelen. Daar zij verplicht is de programma's bij te werken voor de jongeren kan zij gemakkelijk ook vormingscyclussen organiseren voor hen die reeds in het beroepsleven staan.

Dergelijke cyclages vereisen de samenwerking van de ondernemingen en een aanpassing van de sociale wetgeving.

Waarschijnlijk zal dit des te meer doelmatig zijn naargelang ze plaats vinden in een permanente en regelmatige inspanning die de vorming onderhoudt en ontwikkelt. Hiervoor dient nog een formule op punt te worden gesteld. Zij moet nochtans de doelmatigheid van de vorming waarborgen; zij dient de betrokkenen te stimuleren tot het ondergaan van de vereiste inspanningen; zij moet de werkgevers aanmoedigen om de noodzakelijke detacheringen of verloven te vergemakkelijken.

De wijzigingen in de technieken beïnvloeden niet alleen de produktietaken. Zij hebben eveneens een weerslag op de commerciële, administratieve, pedagogische en andere taken : ofwel door de nieuwe methode of instrumenten die op punt worden gesteld, ofwel door het feit dat deze taken moeten aangepast worden aan de in de produktieve departementen voorgekomen wijzigingen.

Men kan zich evenwel afvragen of het ogenblik niet gekomen is verder te gaan. Het zou waardevol zijn dat de meest ruime informatie zou worden verzameld nopens de problemen inzake aanpassing en beheer

et les solutions qu'on y apporte selon les pays. On pourrait ainsi envisager que des séminaires de perfectionnement se spécialisent, non plus uniquement selon le degré de responsabilité ou le type de problèmes, mais aussi selon les branches professionnelles. Ce serait surtout nécessaire dans le cas où ces branches professionnelle seraient confrontées à des mutations importantes.

Mais cette orientation n'a de sens que si un certain nombre de décisions sont prises orientant la société vers des formes d'organisation où ces exigences doivent et peuvent être remplies.

La formation à la décision au sein des entreprises et l'efficacité de leur gestion constituent ainsi un point essentiel du progrès. Ces problèmes font aujourd'hui l'objet d'efforts nombreux, soit dans le domaine de la recherche, soit dans le domaine de la pratique par l'organisation de séminaires de perfectionnement dans la direction des entreprises.

5. Les échanges extérieurs.

En raison des dimensions réduites du pays, le commerce extérieur est un des facteurs principaux de la croissance industrielle nationale : non seulement il élargit les marchés, mais encore il fournit un test d'efficacité aux entreprises qui doivent s'y mesurer avec les entreprises étrangères.

La réalisation du Marché Commun a été, à ce point de vue, un fait décisif dont l'influence continuera à se faire sentir pendant les années qui viennent. Mais elle doit introduire un changement dans nos conceptions traditionnelles, la réalisation du Marché Commun signifie en effet que la Belgique n'est plus qu'une part d'un vaste marché qui devra peu à peu être traité comme un marché intérieur. En effet, en 1965, 62 % du total de nos exportations allaient vers les pays de la C.E.E.

A ce titre, la réalisation progressive du Marché Commun peut, du point de vue qui nous occupe, demander certaines adaptations, tant en ce qui concerne l'organisation des entreprises que la politique du commerce extérieur. Les « exportations » vers les pays voisins deviennent en effet maintenant l'occupation d'un marché intérieur.

Il faut néanmoins remarquer que, plus que dans les pays voisins, les exportations belges sont concentrées sur la C.E.E.

naargelang de activiteitssectoren en de oplossingen die men daarvoor naargelang de landen voorstelt. Men zou ook kunnen overwegen dat de perfectioneringsseminaries zich niet alleen zouden specialiseren volgens de graad van verantwoordelijkheid of het type der problemen, maar eveneens volgens de bedrijfssector. Dit zou des te meer noodzakelijk zijn in het geval waarin deze bedrijfstakken geconfronteerd worden met belangrijke mutaties.

Deze oriëntering heeft slechts zin van het ogenblik dat een aantal beslissingen worden genomen die de maatschappij richten naar organisatievormen waarin deze vereisten moeten en kunnen vervuld worden.

De vorming tot het nemen van beslissingen in de schoot van de ondernemingen en de doelmatigheid van hun beheer vormen aldus een essentieel punt van de vooruitgang. Deze problemen zijn het voorwerp van talrijke inspanningen, zowel op het gebied van het onderzoek als op praktisch gebied, door de organisatie van perfectioneringsseminaries in de schoot van de directie der ondernemingen.

5. De buitenlandse handel.

De buitenlandse handel is, wegens de beperkte omvang van het land, één van de voornaamste factoren van de nationale industriële groei : niet alleen verruimt hij de markten, maar bovendien vormt hij een doelmatigheidsproef voor de ondernemingen die er zich met de buitenlandse bedrijven moeten meten.

Vanuit dit oogpunt is de oprichting van de Gemeenschappelijke Markt een beslissend feit geweest waarvan de invloed zich ook nog tijdens de volgende jaren zal laten voelen. De Gemeenschappelijke Markt moet echter een wijziging brengen in onze traditionele opvattingen : haar oprichting betekent immers dat België slechts een deel is van een uitgebreide markt, die stilaan als een binnenlandse markt zal moeten beschouwd worden. In 1965 ging inderdaad 62 % van onze totale uitvoer naar de landen van de E.E.G.

De progressieve verwezenlijking van de Gemeenschappelijke Markt kan dienvolgens, vanuit het standpunt dat ons bezighoudt, bepaalde aanpassingen vergen, zowel wat de organisatie van de ondernemingen als wat de buitenlandse handelspolitiek betreft. De « uitvoer » naar de buurlanden wordt thans inderdaad de bezetting van een binnenlandse markt.

Niettemin dient te worden opgemerkt dat de Belgische uitvoer, meer dan deze van de buurlanden, op de E.E.G. is geconcentreerd.

Tableau 8. — Destination des exportations
(en % des exportations totales de chaque pays).Tabel 8. — Bestemming van de uitvoer
(in % van de totale uitvoer van elk land).

Zones de destination — Zones van bestemming		C.E.E. — E.E.G.	U.E.B.L. — B.L.E.U.	Allemagne — Duitsland	France — Frankrijk	Italie — Italië	Pays-Bas — Nederland
C.E.E. — E.E.G	1959	32,4	46,2	27,9	27,2	27,4	44,3
	1965	43,5	61,8	35,2	40,9	40,2	55,7
A.E.L.E. — E.V.A.	1959	21,5	15,9	27,0	13,5	22,2	23,5
	1965	20,0	12,4	27,0	15,6	16,7	18,9
O.C.D.E. Europe. — O.E.S.O. <i>Europa</i>	1959	56,7	64,2	58,4	42,7	53,2	69,7
	1965	67,6	76,7	66,5	61,4	62,0	77,4
Amérique du Nord <i>Noord-Amerika</i>	1959	10,6	14,8	10,6	9,3	13,1	6,5
	1965	8,1	9,4	9,1	6,8	9,6	4,7
Pays de l'Est. — <i>Oostblok</i>	1959	3,8	2,8	4,5	3,5	5,4	1,9
	1965	3,4	1,7	3,7	3,6	5,4	1,9
Autres. — <i>Andere</i>	1959	28,9	18,2	26,4	44,4	28,3	21,8
	1965	20,8	12,2	20,7	28,1	23,0	16,0
Dont A.O.M. — <i>Waarvan geassocieerde gebieden overzee</i>	1959	6,7	3,1	0,6	15,7	1,4	1,3
	1965	3,6	1,7	0,7	13,4	1,2	1,2

Les taux de croissance vers chaque zone géographique sont donnés au tableau suivant. On voit que si la réussite belge a été bonne vers la C.E.E., les taux de croissance vers les autres zones ne sont pas favorables. Peut-être y a-t-il là un mouvement naturel : pour un petit pays, l'ouverture d'un vaste marché donne des possibilités considérables. Peut-être, sont-ce aussi ces possibilités-là qu'il faut saisir en premier lieu, car c'est au niveau de la C.E.E. que les entreprises pourront donner la meilleure preuve de leur compétitivité et se préparer ainsi à affronter, dans de bonnes conditions structurelles, les autres marchés.

Dans une vue à plus longue échéance, l'exploitation de ceux-ci ne peut être négligée et une plus grande attention doit leur être accordée dès maintenant en fonction des points de force industriels que nous possédons déjà ou que nous voulons promouvoir.

De hiernavolgende tabel geeft de groeivoet aan van de uitvoer naar iedere geografische zone. Uit deze tabel blijkt dat, daar waar de Belgische uitvoer naar de E.E.G. goed geslaagd is, de groeivoeten van de leveringen aan de andere zones niet gunstig zijn. Wellicht gaat het hier om een natuurlijke beweging : de totstandkoming van een uitgebreide markt verstrekt aanzienlijke mogelijkheden aan een klein land. Deze mogelijkheden dienen wellicht ook in de eerste plaats te worden aangegrepen, daar het op het vlak van de E.E.G. is dat de ondernemingen het beste bewijs zullen kunnen leveren van hun concurrentievermogen, en zich aldus in goede structurele voorwaarden kunnen voorbereiden om op andere markten door te dringen.

De uitbating van deze laatste markten mag, op een langere termijn beschouwd, niet worden verwaarloosd; van nu af aan dient er een grotere aandacht te worden aan besteed, in overeenstemming met de sterke industriële punten die wij reeds bezitten of die wij willen bevorderen.

Tableau 9. — Indices d'augmentation des exportations 1965-1959.

Tabel 9. — Indexcijfers van de stijging van de uitvoer 1965-1959.

	Exp. totales — <i>Totale uitvoer</i>	Exp. vers C.E.E. — <i>Uitvoer naar E.E.G.</i>	Exp. vers A.E.L.E. — <i>Uitvoer naar E.V.A.</i>	Exp. vers O.C.D.E. Europe — <i>Uitvoer naar O.E.S.O. Europa</i>	Exp. vers Amérique du Nord — <i>Uitvoer naar Noord-Amerika</i>	Exp. vers pays industrialisés — <i>Uitvoer naar geïndustrialiseerde landen</i>	Exp. vers pays de l'Est — <i>Uitvoer naar Oostblok</i>	Exp. vers pays tiers — <i>Uitvoer naar derde landen</i>
	1	2	3	4	5	6 = 4 + 5	7	8 = 1 + 6
C.E.E. — E.E.G. . . .	189	254	177	226	146	213	171	140
U.E.B.L. — B.L.E.U..	193	259	151	231	122	210	117	128
Allemagne. — Duitsland	182	230	182	207	156	199	150	143
France. — Frankrijk	178	269	270	257	131	243	182	118
Italie. — Italië . . .	246	362	185	287	181	266	245	207
Pays-Bas. — Nederland	177	223	142	196	127	190	177	133
Suède. — Zweden . . .	180	181	201	193	148	189	136	158
Suisse. — Zwitserland	177	176	215	190	149	182	92	181

Source. — Bron : O.C.D.E. — O.E.S.O.

Dans ce cadre général, les pays en voie de développement présentent un intérêt considérable pour les courants commerciaux qui se développent à l'avenir.

Les pays en voie de développement essaient en général de créer, dans un premier stade, certaines industries de base et de transformation qui, du point de vue de l'exploitation technique, ne présentent pas trop de difficultés. Ces nouvelles industries possèdent dans certains secteurs de base comme la sidérurgie, le matériel roulant, l'industrie textile, des capacités qui excèdent souvent les possibilités d'absorption des marchés locaux.

Ainsi, on assiste à l'heure actuelle, à une certaine restructuration des activités industrielles sur le plan mondial. Une telle évolution constitue évidemment une menace pour certains pays traditionnellement exportateurs, comme la Belgique, dont une partie importante de leurs livraisons extérieures reste axée sur les produits peu évolués. Non seulement, des marchés traditionnels se perdent dans des nouveaux pays en voie d'industrialisation, mais aussi dans d'autres pays dans la mesure où ces nouvelles industries deviennent à leur tour exportatrices. En outre, certains pays du tiers monde commencent à exploiter et à transformer sur place leurs propres richesses naturelles. Cette tendance pèse déjà actuellement sur l'approvisionnement en matières premières de certains secteurs dans les régions industrialisées.

Conjointement au rétrécissement de débouchés extérieurs, l'industrialisation des pays neufs se répercute sur les marchés des pays industrialisés. Les importations à prix particulièrement bas en sont une manifestation.

De ontwikkelingslanden zijn in dit algemeen kader van aanzienlijk belang voor de handelsstromen, die zich in de toekomst zullen ontwikkelen.

In het algemeen trachten de ontwikkelingslanden in een eerste stadium zekere basis- en verwerkende industrieën op te richten, die vanuit het oogpunt van de technische uitbating geen al te grote moeilijkheden bieden. In zekere basissectoren zoals de sidérurgie, het rollend materieel, de textielindustrie, bezitten deze nieuwe industrieën capaciteiten die vaak de afnamemogelijkheden van de lokale markten overtreffen.

Op dit ogenblik maakt men aldus, op wereldvlak gezien, een bepaalde herstructurering mede van de industriële activiteiten. Een dergelijke evolutie vormt vanzelfsprekend een bedreiging voor bepaalde traditionele exportlanden zoals België, waarvan een belangrijk deel van de buitenlandse leveringen afgestemd blijft op weinig ontwikkelde produkten. Niet alleen gaan traditionele markten verloren in de nieuwe ontwikkelingslanden, doch ook in andere landen in de mate waarin deze nieuwe industrieën op hun beurt gaan uitvoeren. Bepaalde landen van de derde wereld beginnen bovendien ter plaatse hun eigen natuurlijke rijkdommen uit te baten en te verwerken. Deze tendens weegt thans reeds op de bevoorrading in grondstoffen van bepaalde sectoren in de geïndustrialiseerde gebieden.

De industrialisering van de nieuwe landen heeft tegelijkertijd met de inkringing van de buitenlandse afzetgebieden, een terugslag op de markten van de geïndustrialiseerde landen. De invoer tegen bijzonder lage prijs is hiervan een uiting.

Ces importations peuvent perturber gravement les marchés nationaux surtout par les déséquilibres de prix et l'incertitude devant l'avenir qu'elles y provoquent. A ce titre elles peuvent handicaper les efforts d'adaptation des industries nationales : elles peuvent rendre impossible à celles-ci l'accomplissement des rationalisations nécessaires et détériorer leur pouvoir de concurrence vis-à-vis de pays voisins qui ne sont pas soumis aux mêmes pressions.

Le principe essentiel en la matière est que ces importations à prix particulièrement bas ne peuvent jeter un trouble tel, que l'effort d'adaptation de l'industrie en soit handicapé et, que nos industries nationales se trouvent dans une situation défavorable par rapport aux pays voisins.

Les moyens d'action doivent être envisagés dans le cadre des obligations internationales qui lient les pays. Les progrès d'une politique commerciale commune au sein de la C.E.E. seraient à cet égard décisifs. Par ailleurs, la généralisation possible de telles importations peut impliquer, au sein de la profession, certaines formes de discipline industrielle.

Ces problèmes sont d'ailleurs aussi posés dans le cadre de grandes négociations internationales.

Si le développement économique du tiers monde posera, dans les années à venir, des problèmes pour certains secteurs de base et pour certaines productions peu évoluées, il n'en reste pas moins que, d'autre part, ce mouvement d'industrialisation entraînerait une très forte demande de certains produits. Le cas le plus actuel est celui des biens d'équipement : les exportations de biens d'équipement ont aujourd'hui moins la forme de vente de machines isolées que de livraisons d'usines complètes ou clefs sur porte.

C'est dans cette perspective que s'explique le développement de l'activité de l'engineering, qui consiste essentiellement en un ensemble de prestations visant la conception ou la mise en place d'installations industrielles complètes et d'usines nouvelles. Les sociétés d'engineering répondent particulièrement bien au type d'exportation exigé par les pays tiers; les travaux d'engineering peuvent comprendre la gamme complète ou une partie des prestations nécessaires au bon fonctionnement de la nouvelle unité industrielle à créer : études préliminaires d'ordre technique et économique, mise à disposition du procédé technique, commande du matériel, exécution des travaux, mise en marche et contrôle de l'installation, formation du personnel.

Quelle que soit la forme qu'elles peuvent prendre, les activités d'engineering doivent être examinées sous l'angle de leur aptitude à saisir ces nouveaux marchés.

La gamme insuffisamment développée des productions nationales peut constituer ici un handicap sérieux. Ensuite, la collaboration entre l'industrie de la cons-

Deze invoer kan de nationale markten ernstig verstoren, vooral door de prijsontwrichting en de onzekerheid die hij veroorzaakt in verband met de toekomst. Hij kan dientengevolge de inspanningen tot aanpassing van de nationale industrieën belemmeren : hij kan het doorvoeren van de noodzakelijke rationalisaties onmogelijk maken en het concurrentievermogen ten overstaan van de buurlanden, die niet dezelfde druk ondergaan, aftakelen.

Het essentieel principe op dit gebied is dat deze invoer tegen bijzonder lage prijs niet een dusdanige stoornis mag vormen dat hij de inspanning tot aanpassing van de industrie belemmert en dat onze nationale industrieën zich aldus in een benadeelde toestand zouden bevinden in verhouding tot de buurlanden.

De actiemiddelen dienen te worden overwogen in het raam van de internationale verplichtingen waartoe het land zich heeft verbonden. In dit opzicht zou de vooruitgang van een gemeenschappelijke handelspolitiek in de schoot van de E.E.G. van beslissende aard zijn. De mogelijke veralgemening van deze invoer kan anderzijds bepaalde vormen van industriële discipline op het vlak van het beroep met zich brengen.

Deze problemen worden trouwens ook gesteld in het raam van de grote internationale onderhandelingen.

Zo de economische ontwikkeling van de derde wereld tijdens de komende jaren voor bepaalde basissectoren en voor weinig ontwikkelde produkties problemen zal doen rijzen, is het anderzijds niet minder waar dat deze industrialisatiebeweging een zeer grote vraag naar zekere produkten zal met zich brengen. Het meest actuele geval is dat van de uitrustingsgoederen : de uitvoer van uitrustingsgoederen heeft thans minder betrekking op de verkoop van afzonderlijke machines dan wel op de levering van volledige fabrieken of bedrijven « sleutel op de deur ».

Het is in dat perspectief dat de ontwikkeling kan worden verklaard van de engineeringactiviteit, die essentieel bestaat uit een geheel van prestaties met het oog op de conceptie of de oprichting van volledige industriële installaties en van nieuwe fabrieken. De engineeringmaatschappijen komen bijzonder goed tegemoet aan het uitvoertype dat door de derde wereld wordt gevergd; de engineeringwerkzaamheden kunnen de volledige gamma of een deel van de prestaties omvatten die nodig zijn voor de goede werking van de op te richten nieuwe industriële eenheid : voorafgaande studies van technische en economische aard, ter beschikkingstelling van het technisch procédé, bestelling van het materieel, uitvoering van de werken, op gang brengen en controle van de installatie, opleiding van het personeel.

De engineeringactiviteiten moeten, welk ook de vorm weze die zij kunnen aannemen, onderzocht worden op basis van hun geschiktheid om deze nieuwe markten aan te grijpen.

De onvoldoend ontwikkelde gamma van de nationale produktie kan hierbij een ernstige handicap vormen. Vervolgens doet de samenwerking tussen de

truction mécanique et électrique et les sociétés d'engineering pose certains problèmes. Il y a lieu de définir aussi la voie même dans laquelle un éventuel engineering national doit s'engager.

Enfin, dans notre politique de coopération, nous devons garder une claire conscience de nos possibilités. Les grands pays ont à cet égard des capacités qui dépassent de loin les nôtres. Une meilleure organisation internationale peut d'ailleurs atténuer ce déséquilibre. D'autre part, on peut se demander si, plutôt que de s'engager dans une concurrence difficile, il ne serait pas opportun de centrer l'effort sur les points spécifiques où, compte tenu de ses dimensions et de ses capacités industrielles, le pays peut le mieux contribuer efficacement au développement. Un problème qui a été souvent soulevé à cet égard est celui de l'exportation de petits ensembles industriels.

En dehors de ces conditions structurelles d'efficacité, il faut souligner l'importance du cadre dans lequel s'effectuent les opérations d'engineering.

A ce point de vue deux problèmes se posent. Il y a d'abord les conditions des prêts et crédits, tant en ce qui concerne leur durée que les taux d'intérêt. Si le niveau s'en fixe en fonction des marchés, des interventions publiques peuvent en modifier les conditions. Il y a donc ici un équilibre international à réaliser, mais que la surenchère rend souvent difficile.

Par ailleurs, les moyens financiers utilisés à cette fin auraient pu l'être pour un financement d'investissements dans le pays même. C'est une considération qu'il faut garder constamment à l'esprit. Il faudrait à ce point de vue partir du principe que le genre d'opérations envisagé ici ne doit pas seulement fournir un marché à nos industries, mais leur permettre de trouver un appoint supplémentaire pour leur développement technique et leur contribution aux transformations structurelles.

C'est le même principe qui devrait dominer dans les crédits d'Etat à Etat. La pratique n'en est guère développée en Belgique : mais elle s'étendra sans doute. Si les crédits doivent répondre aux besoins des pays ou des organisations qui les reçoivent, il est normal que l'Etat prêteur veille aussi à ce que les opérations commerciales qui les suivront soient les plus efficaces possibles du point de vue de son industrie nationale. C'est dans cet intérêt mutuel que se trouve la meilleure garantie des investissements entrepris et de la continuité des relations.

III. Les programmes sectoriels.

La place des principaux secteurs producteurs dans l'expansion prévue de 1966 à 1970 a déjà été examinée dans ses grandes lignes. Une politique industrielle adaptée à la réalisation du programme a également été discutée.

machinebouw en de elektrotechnische nijverheid enerzijds, en de engineeringmaatschappijen anderzijds, zekere problemen rijzen. De weg zelf, die een gebeurlijke nationale engineering dient op te gaan, moet eveneens worden bepaald.

Tenslotte moeten wij in onze politiek van samenwerking duidelijk bewust zijn van onze mogelijkheden. De grote landen bezitten in dat opzicht capaciteiten die de onze ver overtreffen. Een betere internationale organisatie kan dit onevenwicht trouwens verzachten. Anderzijds kan de vraag worden gesteld of het, liever dan een moeilijke concurrentie aan te gaan, niet opportuun zou zijn de inspanning te concentreren op de specifieke punten waar het land, rekening houdend met zijn omvang en zijn industrieel vermogen, het best op een doelmatige wijze tot de ontwikkeling kan bijdragen. De uitvoer van kleine industriële ensembles vormt in dit verband een probleem dat dikwijls werd naar voren gebracht.

Behoudens deze structurele voorwaarden van doelmatigheid dient gewezen te worden op de belangrjkheid van het kader waarin de engineeringoperaties worden uitgevoerd.

Twee problemen worden in dit opzicht gesteld. Vooreerst zijn er de lenings- en kredietvoorwaarden en dit zowel wat de duur als wat de rentevoet betreft. Alhoewel het niveau van deze voorschotten wordt bepaald overeenkomstig de markten, kan de Overheid tussenbeide komen om de voorwaarden ervan te wijzigen. Een internationaal evenwicht, dat echter vaak door het opbod wordt bemoeilijkt, moet hier bijgevolg worden verwezenlijkt.

De voor dit doel aangewende financiële middelen zouden anderzijds voor de financiering van de investeringen in het land zelf kunnen worden aangewend. Deze overweging moet voortdurend in acht worden genomen. Er moet in dit opzicht uitgegaan worden van het principe, dat de hier beschouwde soort van operaties niet enkel een afzetgebied moet bezorgen aan onze industrieën, doch deze in staat moet stellen een bijkomende steun te vinden voor hun technische ontwikkeling en voor hun bijdrage tot de structurele wijzigingen.

Het is hetzelfde principe dat de kredieten van Staat tot Staat zou moeten beheersen. In de praktijk werden deze in België niet vaak toegepast, doch hierin zal wellicht een verandering intreden. Alhoewel de kredieten moeten beantwoorden aan de behoeften van de landen en de organisaties die ze verkrijgen, moet de Staat, die ze verstrekt, normaal erover waken dat de hieruit voortvloeiende handelsverrichtingen zo doelmatig mogelijk zijn voor zijn eigen industrie. In dit wederzijds belang ligt de beste waarborg voor de ondernomen investeringen en voor de continuïteit van de betrekkingen.

III. De programma's per sector.

De plaats van de voornaamste produktiesectoren in de van 1966 tot 1970 voorziene expansie werd reeds in grote trekken nagegaan. Een industriële politiek, die aan de verwezenlijking van het programma is aangepast, werd eveneens besproken.

Cet ensemble de données générales est issu d'une part, du modèle économétrique 1966-1970 préparé par le Bureau de Programmation, d'autre part des discussions qui, dans chaque secteur industriel, ont entouré la préparation du programme.

Les discussions se sont poursuivies selon le même schéma que pour le premier programme : elles ont été plus ou moins intenses et plus ou moins prolongées selon les milieux industriels; dans certains cas, les contacts ont été limités aux membres responsables de l'organisation professionnelle. En un second stade, les discussions se sont poursuivies au sein des Conseils professionnels ou du Conseil Central de l'Economie : le caractère paritaire de ces Conseils permet une discussion conjointe avec les milieux patronaux et syndicaux.

Dans certains secteurs (Textile et Fabrications Métalliques) l'organisation des discussions a été légèrement différente. Les contacts ont commencé par une discussion, au sein des Conseils professionnels compétents, des thèmes généraux des programmes sectoriels. Ensuite, une analyse détaillée fut organisée dans les milieux industriels avec une large coopération des chefs d'entreprise. Enfin, le programme enrichi par cette consultation est revenu devant les Conseils professionnels pour une discussion générale. Dans certains cas, ceux-ci ont constitué des groupes de travail ad hoc.

En règle générale, on a défini les secteurs en fonction de l'input-output 1959 que l'Institut National de Statistique a préparé. Toutefois, il est rarement possible de couvrir exactement les secteurs du modèle par les statistiques usuelles : celles-ci ne donnent que les productions principales alors que le modèle couvre, par définition, l'ensemble de l'activité économique.

Dans les chapitres qui suivent, ce sont surtout les statistiques usuelles qui ont été utilisées. Les résultats du modèle donnent en effet un cadre général où les évolutions les plus importantes peuvent être examinées de plus près. Ce sont celles-ci qu'on a retenues dans les chapitres sectoriels : cela explique que les indices donnés peuvent être légèrement différents de ceux résultant du modèle.

Par ailleurs, on a exprimé les séries statistiques en prix 1959. Cela permettait de faire plus facilement le lien avec le premier programme 1959-1965. D'autre part, ce qui compte ici, ce sont les évolutions quantitatives exprimant l'effort et les possibilités de divers secteurs. Aussi quand il était possible de recourir à des données en quantités physiques (comme en sidérurgie ou dans les secteurs de l'énergie) on a préféré recourir à ce procédé.

Il faut encore rappeler que les perspectives d'évolution de chaque secteur ont été tracées en fonction

Dit geheel van gegevens vloeide voort, enerzijds, uit het door het Bureau voor Economische Programmation opgemaakt econometrisch model 1966-1970 en, anderzijds, uit de besprekingen die tijdens de voorbereiding van het programma in elke industriële sector werden gevoerd.

De besprekingen verliepen volgens hetzelfde schema als voor het eerste programma : naar gelang van de industriële middens waren zij min of meer intens en werden zij min of meer ver doorgedreven. De contacten bleven in sommige gevallen beperkt tot de verantwoordelijke leden van de beroepsorganisaties. De besprekingen werden, in een tweede stadium, voortgezet in de schoot van de Bedrijfsraden of van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven : het paritaire karakter van deze raden maakt een gelijktijdige bespreking met de patronale en syndicale middens mogelijk.

In bepaalde sectoren (textiel en metaalverwerkende industrie) was de organisatie van de besprekingen enigszins verschillend. Met de contacten werd aangevangen door middel van een bespreking van de algemene thema's van de sectoriële programma's, in de schoot van de bevoegde Bedrijfsraden. Een gedetailleerde analyse werd vervolgens, in ruime samenwerking met de ondernemingshoofden, in de industriële middens op touw gezet. Het door deze raadpleging verrijkte programma kwam ten slotte terug in de Bedrijfsraden voor een algemene bespreking. Deze hebben in sommige gevallen werkgroepen « ad hoc » opgericht.

In alle gevallen werden de sectoren bepaald overeenkomstig de door het Nationaal Instituut voor de Statistiek voor het jaar 1959 opgemaakte input-output. De gebruikelijke statistieken stemmen echter slechts zelden volledig overeen met de sectoren van het model : daar waar het model, volgens de bepaling, betrekking heeft op het geheel van de economische bedrijvigheid, vermelden deze statistieken slechts de voornaamste produkties.

In de hiernavolgende hoofdstukken werden vooral de gebruikelijke statistieken aangewend. De resultaten van het model verschaffen inderdaad een algemeen kader waarin de voornaamste evoluties van naderbij kunnen worden onderzocht. Het zijn deze laatste die in de sectoriële hoofdstukken worden vermeld : dit verklaart de lichte afwijking, die kan voorkomen tussen de aangegeven indexcijfers en deze die voortvloeien uit het model.

De statistische reeksen werden bovendien uitgedrukt in prijzen van 1959. Aldus kon gemakkelijker de binding met het eerste programma 1959-1965 tot stand worden gebracht. Anderzijds zijn het de kwantitatieve evoluties, die de inspanning en de mogelijkheden van de verschillende sectoren weergeven, die hier van belang zijn. Er werd dan ook, telkens het mogelijk was zijn toevlucht te nemen tot gegevens in fysische hoeveelheden (zoals in de siderurgie of in de energiesectoren), bij voorkeur op dit procédé beroep gedaan.

Ook dient eraan herinnerd dat de ontwikkelingsvooruitzichten van elke sector werden bepaald in over-

d'un accroissement du Produit National Brut de 4 % par an. Ce taux est réduit par rapport à celui du passé récent, mais les conditions actuelles sont moins favorables à une croissance rapide qu'elles ne l'étaient en 1959 : le taux de 4 % représente, pour l'économie belge, un taux normal d'expansion sans tension excessive.

Encore faut-il noter que la situation conjoncturelle s'est sensiblement détériorée au cours de 1966 et que les perspectives pour 1967 ne sont guère favorables. Si ceci n'a pas de rapport direct avec l'évolution à moyen terme de l'économie, il n'en reste pas moins que le taux de 4 % ne pourra être réalisé que moyennant un vigoureux redressement en fin de période.

CHAPITRE I.

L'énergie.

SECTION I.

Problèmes énergétiques et hypothèses de base.

Les modifications énergétiques en cours sont tellement profondes que leur incidence s'étendra bien au-delà de 1970. En ce qui concerne l'énergie, le présent programme a donc un horizon qui dépassera souvent la période 1966-1970.

Devant l'internationalisation des marchés, la concurrence croissante et un certain ralentissement dans les rythmes d'expansion, la compression des prix de revient jouera un rôle plus important que par le passé. Dès lors, l'utilisation des ressources énergétiques de la manière la plus économique et au coût le plus bas devient, pour sa part, un élément essentiel de compétitivité, surtout dans les secteurs gros consommateurs d'énergie.

Pendant les années qui viennent, de nouveaux développements énergétiques se produiront : nouvelle expansion de l'industrie pétrolière, introduction du gaz naturel, décision de construire des centrales nucléaires, introduction de nouvelles techniques pour couvrir les besoins d'électricité de pointe. Les conséquences en seront diverses. Ces développements imposeront de nouveaux investissements en moyens de production, de transport et de distribution ainsi que certaines réorganisations des activités. Globalement, ils se traduiront par une abondance encore plus grande d'énergie de sorte que la pression sur l'industrie charbonnière s'accroîtra.

Tant en raison des problèmes de compétitivité que des nouveaux développements énergétiques, la régression charbonnière devra se poursuivre : la crise grave que l'on a connue en 1966 ne peut être considérée comme un fait temporaire : elle traduit une détérioration structurelle que viendront encore accentuer, d'une part les importations de gaz naturel et l'énergie nucléaire, d'autre part, l'écart croissant entre le coût du charbon belge en hausse, et le prix des énergies importées hors taxe.

eenstemming met een toename van het Bruto Nationaal Produkt met 4 % per jaar. Dit percentage ligt lager dan dat van het nabije verleden, doch de huidige omstandigheden zijn voor een snelle groei minder gunstig dan in 1959 : de groeivoet van 4 % vertegenwoordigt voor de Belgische economie een normale expansievoet zonder overdreven spanningen.

Daarbij dient nog te worden aangestipt dat de conjuncturele toestand tijdens het jaar 1966 gevoelig verslechterd is en dat de vooruitzichten voor 1967 weinig gunstig zijn. Zo dit geen rechtstreeks verband houdt met de evolutie van de economie op halflange termijn, is het echter niet minder waar dat de groeivoet van 4 % slechts mits een krachtige heropleving op het einde van de periode zal kunnen worden verwezenlijkt.

HOOFDSTUK I.

Energie.

AFDELING I.

Energieproblemen en basishypothesen.

De wijzigingen die zich in de energiesector voltrekken zijn zo diepgaand dat hun weerslag zich heel wat verder dan 1970 zal laten voelen. Op het stuk van de energie reikt het gezichtsveld van onderhavig programma dus vaak verder dan de periode 1966-1970.

Gezien de internationalisatie van de markten, de toenemende mededinging en een zekere vertraging in de expansieritmes, zal de inkrimping van de kostprijzen een grotere rol spelen dan in het verleden. De aanwending van de energiebronnen op de meest economische wijze en tegen de laagste kostprijs wordt bijgevolg een essentieel element van het concurrentievermogen, vooral in de sectoren die energie op grote schaal gebruiken.

In de komende jaren zal de ontwikkeling van de energiesector in nieuwe richtingen gaan : nieuwe expansie van de petroleumindustrie, gebruik van aardgas, beslissing kerncentrales te bouwen, invoering van nieuwe technieken om te voorzien in de topbehoeften aan elektriciteit. De gevolgen zullen van verscheidene aard zijn. Deze ontwikkeling zal nieuwe investeringen in productie-, transport- en distributiemiddelen noodzakelijk maken, alsmede een zekere reorganisatie van de activiteiten. Globaal gezien zal zij leiden tot een nog grotere overvloed aan energie zodanig dat de druk op de steenkoolindustrie zal toenemen.

Zowel wegens concurrentievraagstukken als wegens nieuwe ontwikkelingen in de energiesector zal de teruggang in de steenkoolindustrie verder gaan. De ernstige crisis die men in 1966 heeft gekend mag niet als een tijdelijk verschijnsel worden beschouwd : zij wijst op een structurele verslechtering die nog wordt verergerd, enerzijds door de invoer van aardgas en de kernenergie, anderzijds door het toenemend verschil tussen de kosten van de Belgische kolen die de hoogte ingaan, en de prijs van de ingevoerde energie, exclusief taksen.

A. Coûts énergétiques et compétitivité.

1. COUTS ENERGETIQUES ET SITUATION SUR LES MARCHES DE L'ENERGIE.

L'intégration progressive des marchés européens et même mondiaux, notamment par le Kennedy-round, accentue la concurrence internationale. Elle exige donc que l'économie belge, fortement dépendante du commerce extérieur, puisse y répondre par une meilleure compétitivité.

Or, les secteurs économiques belges ne peuvent compter sur des prix des matières premières et produits intermédiaires inférieurs à ceux payés à l'étranger. Il n'y a pas de raison qu'ils puissent compter systématiquement sur une productivité supérieure ou sur des taux d'intérêt plus bas pour le financement de leurs investissements. En outre, ils sont souvent spécialisés dans la fabrication de demi-produits où la valorisation intellectuelle est relativement faible, même si c'est là une situation qui se transforme progressivement.

Diverses études ont montré l'importance que les coûts énergétiques, directs ou indirects, pouvaient revêtir dans le prix de revient total. La politique énergétique peut donc jouer un rôle important en permettant aux secteurs économiques de trouver les énergies dont ils ont besoin, à des prix qui, au moins, ne dépassant pas ceux payés par leurs concurrents étrangers.

Ceci est surtout nécessaire pour des secteurs où les dépenses d'énergie constituent une part importante des prix de revient. C'est notamment le cas de la sidérurgie, des métaux non ferreux et de la chimie. Mais il faut être aussi attentif aux transformations qui se produisent dans la structure des consommations énergétiques. Au moment où des taxes indirectes ont été imposées sur les produits pétroliers, ceux-ci ne représentaient encore qu'une part relativement faible de la consommation énergétique totale. Au fur et à mesure que l'énergie pétrolière a été de plus en plus utilisée, la consommation énergétique totale a été aussi de plus en plus lourdement grevée. Ainsi, dans le secteur des industries manufacturières, la part des produits pétroliers énergétiques dans les besoins totaux était de 13 % en 1950 et de 43 % en 1964 (1).

Enfin, les prix de l'énergie primaire exercent aussi leurs incidences lors de la transformation de l'énergie primaire en énergie secondaire : c'est le cas de l'électricité. Jusqu'à récemment, des baisses sensibles de prix ont pu être introduites dans le domaine de l'électricité : certains des facteurs qui y ont contribué, comme l'amélioration du rendement énergétique et les dimensions croissantes des installations, ne joueront plus, d'ici 1970, un rôle aussi important que par le passé, tandis que le secteur électrique devra faire face à des besoins d'investissement considérables.

(1) Si on exclut l'énergie électrique du calcul, cette part est passée de 17 % en 1950 à 63 % en 1964.

A. Energiekosten en concurrentievermogen.

1. ENERGIEKOSTEN EN TOESTAND OP DE ENERGIE-MARKTEN.

De geleidelijke integratie van de Europese en zelfs van de wereldmarkten, o.m. door de Kennedy Ronde, verscherpt de internationale mededinging. Zij eist dus dat de Belgische economie, die sterk afhankelijk is van de buitenlandse handel, hierop zou reageren door een beter concurrentievermogen.

Welnu, de sectoren van de Belgische economie kunnen voor hun grondstoffen en tussengoederen niet rekenen op prijzen die lager liggen dan die welke in het buitenland worden betaald. Zij hebben geen reden om systematisch te rekenen op een hogere produktiviteit of op lagere interestvoeten voor de financiering van hun investeringen. Bovendien zijn ze vaak gespecialiseerd in de produktie van halffabrikaten waarvoor de valorisatie van het intellect vrij gering is, ook al dient gezegd dat deze toestand geleidelijk wijzigingen ondergaat.

Diverse studies hebben aangetoond welk het belang is dat de rechtstreekse of onrechtstreekse energiekosten in de totale kostprijs kunnen hebben. Het energiebeleid kan derhalve een aanzienlijke rol spelen door aan de bedrijfstakken de energiebronnen te verschaffen die zij nodig hebben, en dit tegen prijzen die ten minste niet hoger liggen dan deze die door hun buitenlandse concurrenten worden betaald.

Dit is vooral nodig voor de sectoren waar de energieuitgaven een belangrijk deel van de kostprijs vormen. Dit geldt onder meer voor de ijzer- en staalnijverheid, de industrie van non-ferrometalen en de scheikundige nijverheid. Doch er dient ook aandacht te worden geschonken aan de veranderingen die zich in de structuur van het energieverbruik voordoen. Op het ogenblik dat indirecte belastingen werden geheven op de petroleumprodukten, vertegenwoordigden deze nog slechts een vrij gering gedeelte van het totale energieverbruik. Naarmate de petroleumenergie steeds meer werd aangewend, werd het totale energieverbruik ook steeds zwaarder belast. Zo bedroeg het aandeel van de energetische petroleumprodukten in de totale behoeften van de fabrieksnijverheid 13 % in 1950 en 43 % in 1964 (1).

Ten slotte hebben de prijzen van de primaire energie ook een weerslag bij de verwerking van de primaire energie tot secundaire energie : dit is het geval voor de elektriciteit. Tot voor kort konden aanzienlijke prijsverlagingen worden ingevoerd op het gebied van de elektriciteit : sommige van de factoren die hiertoe hebben bijgedragen, zoals de verbetering van het energierendement en de toenemende afmetingen van de installaties, zullen van nu tot 1970 niet meer dezelfde belangrijke rol spelen als in het verleden; anderzijds zal de elektriciteitssector het hoofd moeten bieden aan aanzienlijke investeringsbehoeften.

(1) Indien men bij de berekening de elektrische energie buiten beschouwing laat, is dit aandeel van 17 % in 1950 gestegen tot 63 % in 1964.

Le niveau des coûts énergétiques a aussi une influence sur le niveau de vie des particuliers : les besoins d'énergie absorbent en effet, chez ceux-ci, quelque 5 % des dépenses totales de consommation.

A ces coûts directs, il faut encore ajouter le coût économique du maintien d'une production charbonnière dépassant les possibilités d'écoulement. En effet, les subventions directes et indirectes au secteur charbonnier atteindront environ 9,8 milliards de francs en 1966. Toutefois, la plus grande partie de ce montant couvre des charges de pensions, compensées dans le régime général mais, d'autre part, tout maintien non justifié d'une production excédentaire nécessite de procéder à des recrutements d'ouvriers mineurs qui augmenteront la charge cumulative ultérieure des pensions.

La solution de ces problèmes doit être envisagée dans le cadre des évolutions sur le marché énergétique.

L'abondance des énergies traditionnellement importées en Belgique (charbon, pétrole) et la concurrence mondiale extrêmement vive font penser que le bas niveau actuel des prix ne reflète pas une crise d'adaptation de courte durée mais un phénomène plus fondamental. En outre, le prix du transport a beaucoup reculé, grâce à la construction de pétroliers et de minéraliers de grande dimension et au développement des oléoducs.

Dès lors, il n'est pas illusoire de penser que les prix rendus de ces énergies classique importées resteront encore pendant de longues années à un niveau relativement bas par rapport aux évolutions prévisibles pour le charbon national.

D'autre part, de nouvelles sources d'énergie sont devenues accessibles. Les découvertes de gaz naturel aux Pays-Bas et sur le plateau continental de la Mer du Nord, le transport par méthanières du gaz naturel de l'Afrique, du Moyen-Orient et du Venezuela ont accentué la concurrence sur le marché de l'énergie. Les centrales nucléaires, dont la construction est actuellement envisagée, sont compétitives et de nouveaux progrès techniques leur assureront sans aucun doute un avantage croissant.

En face de ces prévisions optimistes pour les énergies traditionnellement importées ou nouvelles sur le marché, il faut s'attendre à un accroissement continu du coût de la production charbonnière belge, déjà plus chère que ces autres énergies. La productivité dans les charbonnages belges augmentera moins que le salaire-coût, qui doit fatalement suivre, sinon précéder, celui payé dans les autres secteurs économiques afin de pouvoir recruter et maintenir la main-d'œuvre nécessaire. Dès lors, l'écart entre le coût économique des charbons belges (qu'il soit couvert par les prix payés par les consommateurs ou par des subventions) et les prix mondiaux des énergies librement choisies par les consommateurs, ne fera que croître.

Le relèvement des subventions permettrait éventuellement de mettre à la disposition des consommateurs un gros volume de charbons belges à des prix mon-

Het niveau van de energiekost beïnvloedt ook de levensstandaard van de particulieren : de energiebehoefte slopen immers zowat 5 % van de totale consumptieuitgaven op.

Bij deze rechtstreekse kosten dient nog de economische kost te worden gevoegd van de instandhouding van een kolenproductie die de afzetmogelijkheden te boven gaat. Inderdaad, de rechtstreekse of onrechtstreekse toelagen aan de steenkolenindustrie zullen in 1966 ongeveer 9,8 miljard frank belopen. Het grootste deel van dit bedrag gaat evenwel naar pensioenlasten die gecompenseerd worden in het algemene stelsel, doch anderzijds maakt de instandhouding van iedere niet verantwoord overvloedige productie de aanwerving noodzakelijk van mijnwerkers, hetgeen de latere cumulatieve last van de pensioenen zal doen toenemen.

De oplossing van deze problemen moet worden gezien in het raam van de ontwikkelingen op de energiemarkt.

De overvloed aan de traditioneel in België ingevoerde energievormen (kolen, petroleum) en de uiterst scherpe wereldconcurrentie doen denken dat het huidige lage peil der prijzen niet de weerslag is van een kortstondige aanpassingscrisis maar van een meer fundamenteel verschijnsel. Bovendien is de transportprijs van die energie veel verminderd, dank zij de bouw van zeer grote schepen voor het vervoer van petroleum en ertsen en dank zij de ontwikkeling van olieleidingen.

Bijgevolg is het niet denkbeeldig dat de prijzen, met inbegrip van het vervoer, van die ingevoerde klassieke energiebronnen nog lange jaren op een betrekkelijk laag peil zullen blijven t.o.v. de voorzienbare evoluties voor de nationale steenkolen.

Bovendien staan thans nieuwe energiebronnen ter beschikking. De ontdekking van aardgas in Nederland en op het continentaal plat van de Noordzee, het vervoer per methaanschip van het aardgas uit Afrika, het Midden-Oosten en Venezuela hebben de mededinging op de energiemarkt verscherpt. De kerncentrales, waarvan de bouw thans wordt overwogen, zullen concurrentieel zijn, en nieuwe technische vorderingen zullen hen ongetwijfeld een groeiend voordeel verzekeren.

Tegenover deze optimistische vooruitzichten voor de traditioneel ingevoerde of sinds onlangs op de markt verschenen energiebronnen dient men een bestendige stijging te verwachten van de kosten van de Belgische steenkoolproductie, die reeds duurder uitvalt dan de andere energievormen. De produktiviteit in de Belgische steenkoolmijnen zal minder toenemen dan de loonkosten, die de in de andere sectoren van de economie betaalde lonen onvermijdelijk moeten volgen of er zelfs op vooruitlopen, opdat de nodige arbeidskrachten zouden kunnen worden aangeworven en behouden. Bijgevolg zal het verschil tussen de economische kosten van de Belgische steenkolen (of zij worden gedekt door de prijzen die de verbruikers betalen of door toelagen) en de wereldprijzen van de vrij door de verbruikers gekozen energie bestendig toenemen.

De verhoging van de toelagen zou het eventueel mogelijk maken een grote hoeveelheid Belgische steenkolen tegen wereldprijzen ter beschikking te stellen

diaux. Mais il constituerait une charge lourde pour le pays d'autant plus que la consommation de charbon connaît une baisse structurelle, que certains facteurs accentueront encore pendant les années qui viennent. Il n'y a donc d'autre solution qu'une baisse sensible de la production charbonnière.

2. LES PROBLEMES DE SECURITE.

Cependant, la nécessité d'assurer la sécurité d'approvisionnement n'exige-t-elle pas le maintien d'une production charbonnière substantielle en Belgique ?

Avant d'aborder cette question, il faut signaler qu'une autarcie énergétique est devenue impensable. En effet, la part du charbon dans l'approvisionnement total du pays en énergie primaire n'a plus atteint que 55 % en 1965 et celle des autres productions nationales d'énergie primaire (bois, grisou, électricité hydraulique) n'a été que de 0,9 %; la part du pétrole, par contre, s'élevait déjà à 44 % en dépit des lourdes taxes qui grèvent la consommation de produits pétroliers. Le pétrole est nécessaire pour couvrir des besoins spécifiques, sous forme de carburants et de produits non-énergétiques, qui absorbent un quart de la consommation intérieure totale de produits pétroliers. Mais encore les combustibles pétroliers, produits substituables et concurrents directs du charbon, ont déjà tellement pénétré dans l'économie du pays qu'une réduction de l'approvisionnement se heurterait, dans la plupart des cas, à de très grandes difficultés, la plupart des installations des consommateurs étant monovalentes.

Ainsi, la sécurité d'approvisionnement est de moins en moins assurée par le maintien coûteux d'une production charbonnière. En outre, les autres sources d'énergie offrent actuellement plus de sécurité que jadis. On a déjà vu que l'abondance, qui règne sur le marché mondial de l'énergie, doit normalement persister pendant de longues années. Par ailleurs, il s'est produit une diversification croissante des énergies disponibles, tant au point de vue de leur provenance qu'en ce qui concerne la gamme des énergies accessibles.

Pour le pétrole, les pays occidentaux dépendent maintenant moins de la production du Moyen-Orient, grâce notamment au développement de la production en Afrique, en Amérique latine et au Canada, sans tenir compte des possibilités d'achat dans les pays de l'Est.

Le gaz naturel des Pays-Bas a été importé en Belgique dès la fin de 1966. Mais il serait aussi possible de recourir au gaz naturel extrait du plateau continental de la Mer du Nord ou éventuellement d'en importer, par des méthaniers, en provenance de l'Afrique, du Venezuela ou du Moyen-Orient.

La construction de centrales nucléaires augmentera l'autonomie de la production d'électricité sans que cette autonomie soit liée à un approvisionnement en charbon indigène. Il est, en outre, plus facile de constituer des stocks d'uranium que d'autres formes d'énergie, permettant ainsi sans grands frais une longue indépendance de marche si les importations étaient devenues impossibles.

van de verbruikers. Doch dit zou een zware last betekenen voor het land, des te meer daar het kolenverbruik een structurele teruggang kent, die in de komende jaren nog door bepaalde factoren zal worden versterkt. Er bestaat dus geen andere oplossing dan een gevoelige verlaging van de kolenproductie.

2. DE VEILIGHEIDSPROBLEMEN.

Vergt de noodzakelijkheid van een veilige bevoorrading evenwel niet dat er in België een substantiële steenkoolproductie in stand wordt gehouden ?

Alvorens dit vraagstuk aan te snijden, dient te worden aangestipt dat een onafhankelijkheid, op energiegebied ondenkbaar is geworden. Inderdaad, het aandeel van de steenkolen in de totale voorziening van het land met primaire energie beliep in 1965 nog slechts 55 % en dat van de andere nationale produkties van primaire energie (hout, mijngas, hydraulische energie) bedroeg slechts 0,9 %; het aandeel van de petroleum daarentegen bereikt reeds 44 %, ondanks de zware taken op het verbruik van petroleumprodukten. Petroleum is nodig om te voorzien in specifieke behoeften, in de vorm van motorbrandstoffen en van niet-energetische produkten, die een vierde van het totale binnenlandse verbruik van petroleumprodukten uitmaken. Bovendien zijn de petroleumbrandstoffen die substitueerbare produkten zijn en directe concurrenten van de steenkolen, zozeer in de economie van het land binnengedrongen dat een vermindering van de voorziening, in de meeste gevallen op zeer grote moeilijkheden zou stuiten, aangezien de installaties van de verbruikers voor het merendeel monovalent zijn.

Zo is de veiligheid in de voorziening steeds minder verzekerd door de instandhouding met grote kosten van een steenkolenproductie. De andere energiebronnen bieden bovendien thans meer zekerheid dan vroeger. Er werd reeds gezegd dat de overvloed op de wereldmarkt van de energie normaal gezien nog vele jaren zal aanhouden. Ten andere is er een toenemende diversifiëring van de beschikbare energie opgetreden, zowel uit het oogpunt van de herkomst als wat de gamma van de beschikbare energiesoorten betreft.

Voor petroleum zijn de Westerse landen thans minder afhankelijk van de produktie van het Midden-Oosten onder meer dank zij de uitbreiding van de produktie in Afrika, Latijns Amerika en Canada, zonder rekening te houden met de aankoopmogelijkheden in de Oosteuropese landen.

Het aardgas uit Nederland werd in België ingevoerd van 1966 af. Doch het zou ook mogelijk zijn beroep te doen op het aardgas dat gewonnen wordt op het continentaal plat van de Noordzee, of men zou er eventueel met methaanschepen kunnen aanvoeren uit Afrika, Venezuela of het Midden-Oosten.

De bouw van kerncentrales zal de elektriciteitsproduktie een grotere autonomie bezorgen, zonder dat die autonomie zal gebonden zijn aan een voorziening met inlandse steenkolen. Er kunnen bovendien gemakkelijker uraniumvoorraden worden aangelegd dan voorraden andere energie; zonder grote kosten zou de activiteit, dank zij die voorraden, nog lange tijd verzekerd zijn indien er geen mogelijkheid tot invoer meer zou bestaan.

Le charbon, enfin, est également abondant sur le marché mondial et les charbons provenant de pays tiers sont moins coûteux que les charbons communautaires et surtout belges. Toutefois, il faut faire une place à part aux fines à coke consommées par la sidérurgie. Il s'agit là d'une énergie éminemment spécifique qui est la base d'un des secteurs importants de notre économie. D'une part, la principale source étrangère d'approvisionnement offrant suffisamment de sécurité est localisée dans le bassin houiller près de la côte Est des Etats-Unis. D'autre part, une forte expansion des achats européens pourrait provoquer des modifications dans le niveau des prix. Il peut donc s'imposer ici de conserver en Europe une production importante de sécurité.

Dans ces conditions et dans l'ensemble, il n'est pas impossible de mener en même temps une politique de réduction des prix de l'énergie et une politique de sécurité. Cette dernière en effet est dans une certaine mesure assurée par la diversification actuelle des types d'énergie disponibles et des sources d'approvisionnement. Il va de soi que le maintien en Europe d'une certaine production charbonnière peut être un élément important dans le sens de cette diversification : mais il est conditionné par la possibilité d'extraire ce charbon dans des conditions de coût qui ne soient pas trop onéreuses par rapport aux autres sources d'énergie.

Pour les charbons cokéfiabiles, par contre, la solution est plus coûteuse. La sidérurgie belge est confrontée avec une concurrence internationale très forte. Comme elle est plus axée sur les exportations que dans la plupart des autres pays producteurs, son approvisionnement en minerais et en cokes doit pouvoir se faire aux prix les plus bas possible. Il n'est donc plus possible de mettre à charge de l'industrie sidérurgique le coût de protection des charbons cokéfiabiles : l'industrie sidérurgique doit pouvoir s'approvisionner en charbons cokéfiabiles à un prix comparable à celui payé par ses principaux concurrents.

S'il apparaît par ailleurs utile, pour des raisons de sécurité, de maintenir un noyau de charbons cokéfiabiles, celui-ci devra être subsidié : la charge qui en résultera pour les finances publiques constituera la prime payée par le pays pour sa sécurité d'approvisionnement. Encore faut-il remarquer que ce problème doit être résolu dans le cadre de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

**

La politique énergétique doit être complétée par la diminution du coût économique afférent à une production charbonnière qui tend à devenir toujours plus déficitaire.

La concurrence régnant sur le marché de l'énergie et le plus grand confort présenté par des énergies comme le gaz et le pétrole accéléreront le recul de l'écoulement des charbons. Par ailleurs, les évolutions de coût et de productivité tendront encore à élargir l'écart

Voor de steenkolen ten slotte is er eveneens overvloed op de wereldmarkt en de kolen uit derde landen kosten minder dan die uit de Gemeenschap en vooral dan de Belgische steenkolen. Nochtans dient een afzonderlijke plaats te worden ingeruimd voor de cokesfijnkolen, die door de ijzer- en staalnijverheid worden verbruikt. Het betreft hier een uiterst specifieke energievorm, die aan de basis ligt van één van de belangrijkste sectoren van ons bedrijfsleven. Enerzijds is de voornaamste buitenlandse voorzieningsbron die voldoende waarborgen biedt, gelokaliseerd in het kolenbekken nabij de Oostkust van de Verenigde Staten. Anderzijds zou een sterke expansie van de Europese aankopen wijzigingen in het prijsniveau kunnen fereveegbrengen. Het behoud van een belangrijke veiligheidsproductie in Europa kan zich hier dus opdringen.

In deze voorwaarden en in het geheel gezien is het niet onmogelijk om tegelijkertijd een politiek te voeren met het oog op het verlagen van de energieprijzen en met het oog op de zekerheid. Deze laatste wordt immers in een zekere mate verzekerd door de huidige diversificatie van de beschikbare energietypes en bevoorradingsbronnen. Het is duidelijk dat het behoud in Europa van een zekere steenkolenproductie een belangrijk element kan zijn in de zin van deze diversificatie : doch het wordt geconditioneerd door de mogelijkheid om de steenkolen op te delven onder voorwaarden inzake kosten die niet te duur uitvallen t.o.v. deze van andere energiebronnen.

Voor de cokeskolen daarentegen valt de oplossing duurder uit. De Belgische ijzer- en staalindustrie heeft af te rekenen met een zeer sterke internationale mededinging. Aangezien zij meer dan in de meeste andere produktielanden gericht is op de uitvoer, dient haar voorziening met ertsen en met cokes tegen de laagst mogelijke prijzen te kunnen geschieden. Het is dus niet meer mogelijk de kosten van de bescherming van de cokeskolen ten laste te leggen van de ijzer- en staalnijverheid : deze industrie moet zich in cokeskolen kunnen bevoorraden tegen een prijs die vergelijkbaar is met de prijs die betaald wordt door haar voornaamste concurrenten.

Zo het ten andere om veiligheidsredenen nuttig blijkt een kern van cokeskolen in stand te houden zal deze moeten worden gesubsidieerd; de last die hieruit zal voortspruiten voor de overheidsfinanciën zal de premie vertegenwoordigen die het land voor zijn bevoorradingszekerheid betaalt. Er dient daarbij nog te worden opgemerkt dat dit probleem een oplossing moet krijgen in het raam van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

**

Het energiebeleid moet gepaard gaan met een vermindering van de economische kosten van een kolenproductie die de neiging vertoont steeds meer deficitair te worden.

De concurrentie op de energiemarkt en het grotere comfort, dat energievormen zoals gas en petroleum bieden, zullen de teruggang van de kolenafzet doen versnellen. Overigens zullen de evoluties in de kosten en de produktiviteit erop aansturen het verschil tussen de

entre les prix de la production belge et le prix rendu, hors taxe, des énergies concurrentes.

Devant les subsides considérables qu'entraînerait le maintien de la production charbonnière, une baisse rapide de la production est inévitable.

Quant au rapport de prix entre les diverses sources d'énergie, il posera aussi des problèmes. Les diverses mesures prises pour favoriser la consommation charbonnière et la lourde taxation pesant sur les produits pétroliers ont caractérisé la politique énergétique depuis la fin de la guerre.

Le système n'a pas empêché le recul du charbon qui, on l'a déjà dit, doit encore se poursuivre. De plus, par la réduction de la taxe de transmission au profit du charbon et de certaines énergies qui en dérivent, il avantage les produits importés. L'exemple le plus frappant est celui du gaz naturel faisant concurrence à des produits pétroliers fortement taxés.

Il sera difficile de maintenir à l'avenir la structure actuelle des prix et des fiscalités énergétiques. En outre, les modifications devront tenir compte de l'orientation vers la taxe à la valeur ajoutée qui prévaut au sein des Communautés Européennes.

B. Nouveaux développements dans le domaine énergétique.

L'industrie électrique sera confrontée, de 1966 à 1970, à des investissements importants qui trouvent leur source dans plusieurs formes d'adaptation.

La hausse de la production électrique se poursuivra à un rythme rapide malgré le ralentissement prévu dans le P.N.B. Ceci exigera une extension correspondante de la puissance développable de sorte que des investissements importants resteront nécessaires dans le secteur. De 1960 à 1965, les investissements annuels étaient déjà passés de 4,2 milliards à plus de 7 milliards de francs, en ce compris l'extension des réseaux.

Les investissements à réaliser sont d'autant plus importants que l'industrie électrique se prépare dès maintenant à de nouveaux développements dans le domaine nucléaire.

Le fait dominant ici réside dans les projets de centrales nucléaires de grande puissance dont le coût du kWh peut désormais être considéré comme compétitif et deviendra de plus en plus avantageux.

La dimension prévue pour les deux groupes nucléaires à installer en Belgique est de 600 MW. En raison de leur puissance élevée, l'insertion de groupes nucléaires dans le réseau belge entraînera une nouvelle concentration des moyens de production. Par ailleurs, la réalisation de grandes centrales posera en des termes nouveaux le problème des puissances de secours et nécessitera, afin de réduire le coût de cette réserve et

prijzen van de Belgische produktie en de prijzen, met inbegrip van de vervoerkosten, exclusief taksen, van de mededingende energievormen te verruimen.

Wegens de aanzienlijke toelagen die het behoud van de kolenproduktie zou medebrengen, is een daling van de produktie onvermijdelijk.

Wat betreft de prijsverhouding tussen de diverse energiebronnen, deze zal eveneens problemen doen rijzen. De diverse maatregelen ter bevordering van het steenkoolverbruik en de zware belasting op de petroleumprodukten waren kenmerkend voor het naoorlogse energiebeleid.

Het stelsel heeft de teruggang van de steenkolen niet verhinderd die vandaag, zoals hoger werd gezegd, nog zal verder gaan. Bovendien valt het, door de verlaging van de overdrachtstaks ten gunste van de steenkolen en van sommige daarvan afgeleide energievormen, in het voordeel uit van de ingevoerde produkten. Het meest treffende voorbeeld is dat van het aardgas, dat concurreert met de hoog getaxeerde petroleumprodukten.

De huidige structuur van de prijzen en van de belastingen op de energiebronnen zal in de toekomst dus moeilijk kunnen worden gehandhaafd. Bovendien zullen de wijzigingen rekening moeten houden met de oriëntering naar de belasting op de toegevoegde waarde die zich in de Europese Gemeenschappen laat voorstaan.

B. Nieuwe ontwikkelingen op het gebied van de energie.

De elektriciteitsindustrie zal van 1966 tot 1970 het hoofd te bieden hebben aan belangrijke investeringen die hun oorsprong vinden in verscheidene vormen van aanpassing.

De produktie van elektrische energie zal in snel tempo blijven toenemen ondanks de vertraging van het groeiritme van het B.N.P. Daartoe zal een overeenkomstige opvoering noodzakelijk zijn van het maximumvermogen zodat er in de sector nog aanzienlijke investeringen nodig zullen zijn. De jaarlijkse investeringen waren van 1960 tot 1965 reeds opgelopen van 4,2 miljard frank tot meer dan 7 miljard frank, inclusief de uitbreiding der netten.

De investeringen die moeten worden verwezenlijkt zijn des te belangrijker daar de elektriciteitssector zich nu reeds voorbereidt op een nieuwe ontwikkeling op kerngebied.

Van het meeste belang zijn hier de plannen voor zeer krachtige kerncentrales, waarvan de kostprijs per kWh voortaan als concurrerend mag worden beschouwd en geleidelijk zal verminderen.

Het voorziene vermogen van de twee in België op te richten kerngroepen bedraagt 600 MW. Wegens hun groot vermogen zal de inschakeling van kerngroepen in het Belgische net tot een nieuwe concentratie van de produktiemiddelen leiden. Verder zal het vraagstuk van de hulpvermogens, ingevolge de bouw van grote centrales, in nieuwe termen worden gesteld en zullen, ten einde de kosten van die reserve te beperken en het

de ne pas diminuer l'avantage économique des centrales nucléaires des accords avec les pays voisins. C'est dans ce cadre qu'il faut voir la création d'un réseau de transport de 380 kV.

Du côté des besoins de pointe, des groupes à démarrage rapide viendront compléter le réseau. Les progrès réalisés dans les turbines à gaz et l'utilisation de turbo-réacteurs d'aviation pourront ainsi jouer un rôle important : leur coût d'installation par kW n'est en effet environ que de la moitié d'une centrale classique et leur souplesse est très grande.

D'autre part, l'installation d'une centrale de pompage interviendra pour niveler les pointes de charge.

On assiste donc ainsi à une transformation technique visant à assurer une plus grande spécificité des équipements par rapport à leurs conditions d'utilisation et permettant ainsi un meilleur prix de revient.

Par contre, certains facteurs de réduction des prix joueront moins dans l'avenir qu'ils ne l'ont fait dans le passé. Le coefficient d'utilisation de combustibles primaires se heurte progressivement, dans sa diminution, à certaines limites techniques. Par ailleurs, l'effet, sur le prix de revient, de l'augmentation des groupes thermiques classiques au-delà de 120 MW est beaucoup moins avantageux qu'il ne l'était de 60 MW à 120 MW.

Joint à ces facteurs, les progrès importants de production ont permis pendant les années récentes la hausse rapide des salaires, la baisse des tarifs de vente, la réalisation des investissements nécessaires.

L'industrie électrique ne connaîtra plus de 1965 à 1970 l'accélération qu'elle a enregistrée à partir de 1960. Elle pourrait ainsi se trouver dans des conditions moins favorables, d'autant plus que des investissements importants, en relation notamment avec les centrales nucléaires, devront être effectués.

Après 1970, deux centrales nucléaires entreront en activité. L'importance considérable des frais fixes dans ce genre de centrales, imposera de les utiliser comme groupes de base. Le prix de revient du kWh nucléaire dans les conditions européennes est encore sujet à de nombreuses contestations. Il paraît surtout fonction de trois éléments : la dimension des centrales, le coût de l'installation, la charge financière résultant des taux d'intérêt.

Dans l'ensemble, ces éléments sont, en Europe, moins favorables qu'aux Etats-Unis de sorte que les prix cités pour les centrales américaines doivent être regardés avec une extrême prudence. Néanmoins, on considère dès maintenant que les centrales nucléaires permettront une réduction substantielle du prix du kWh.

Les réductions importantes dans le coût du kWh que l'énergie nucléaire permettra, peuvent conduire à envisager de nouveaux développements industriels, dont le coût en énergie était jusqu'à présent prohibitif. Il peut à cet égard s'imposer de voir, dès maintenant, le

économisch nut van de kerncentrales niet te verminderen, akkoorden moeten worden gesloten met onze buurlanden. In dit kader moet de totstandbrenging worden gezien van een vervoernet van 380 kV.

Voor de topbehoefte zouden snelaanlopende groepen het net aanvullen. De vooruitgang die verwezenlijkt werd op het gebied van de gasturbines en de aanwending van vliegtuigturbinestralmotoren zullen aldus een grote rol kunnen spelen : de installatiekosten van dergelijke turbines en motoren per kW belopen inderdaad slechts ongeveer de helft van de kosten van een klassieke centrale en de soepelheid ervan is zeer groot.

Verder zal een pompcentrale worden gebouwd om de belastingspitsen te nivelleren.

Men maakt aldus een technische transformatie mee die ertoe strekt de uitrustingen een meer specifiek karakter te verschaffen ten aanzien van de omstandigheden waarin ze worden aangewend, hetgeen een betere kostprijs zal toelaten.

Daarentegen zullen sommige factoren van prijsvermindering zich in de toekomst minder laten voelen dan dit in het verleden het geval was. De gebruikscoefficiënt van primaire brandstoffen stoot geleidelijk, in zijn vermindering, op bepaalde technische grenzen. Verder heeft de versterking van de klassieke thermische groepen tot boven de 120 MW een heel wat minder gunstige invloed op de kostprijs dan de versterking van 60 MW tot 120 MW.

Samen met deze factoren heeft de belangrijke vooruitgang op het gebied van de produktie tijdens de laatste jaren een snelle stijging van de lonen, een verlaging van de verkooptarieven en de verwezenlijking van de noodzakelijke investeringen mogelijk gemaakt.

Van 1965 tot 1970 zal de elektriciteitsindustrie niet meer de versnelling kennen die zij sinds 1960 heeft geboekt. Mogelijk zou zij zich aldus in minder gunstige voorwaarden kunnen bevinden, des te meer dat er aanzienlijke investeringen, namelijk in verband met de kerncentrales, zullen moeten worden verwezenlijkt.

Na 1970 zullen er twee kerncentrales in bedrijf worden gesteld. De aanzienlijke omvang van de vaste kosten in dit soort centrales zal het nodig maken ze als basisgroepen te gebruiken. De kostprijs van het kWh van de kerncentrales in Europa maakt nog het voorwerp van talrijke betwistingen uit. De kostprijs blijkt vooral functie te zijn van drie elementen : de afmeting van de centrales, de kosten van de inrichting, de financiële last die voortspruit uit de rentevoeten.

In hun geheel gezien zijn deze elementen minder gunstig in Europa dan in de Verenigde Staten, zodat de voor de Amerikaanse centrales vermelde prijzen met zeer veel omzichtigheid moeten worden beschouwd. Niettemin aanvaardt men van nu af aan dat de kerncentrales een gevoelige vermindering van de prijs per kWh zullen mogelijk maken.

De belangrijke verlagingen van de kostprijs van het kWh, die de kernenergie zal mogelijk maken, laten toe nieuwe industriële ontwikkelingen in uitzicht te stellen, die tot nu toe, wegens de hoge energiekosten, onmogelijk waren. In dit opzicht kan het noodzakelijk

développement de certains secteurs en fonction des conditions nouvelles qui seront introduites par l'énergie nucléaire.

L'installation de centrales nucléaires pose également de nouveaux problèmes d'implantation. Jusqu'à présent, les sites d'implantation furent essentiellement déterminés par la proximité de grands centres de consommation et par la présence de ressources en énergie primaire. Avec des centrales qui au départ auraient une capacité de 600 MW, capacité qui devrait s'accroître à l'avenir, les disponibilités en eau deviendront un élément décisif. Les zones d'installation possible se situeraient dans la région côtière, sur la Meuse au-delà de Huy et sur le bas Escaut.

Le taux d'expansion de l'industrie gazière s'est accéléré aux cours des récentes années; l'utilisation de produits pétroliers permet en effet à l'industrie de baisser certains prix de vente tout en augmentant les possibilités de production auparavant limitées par l'activité des cokeries.

Le visage de l'industrie gazière va à nouveau se transformer avec l'apparition du gaz naturel. En effet, la Belgique sera alimentée en gaz naturel des Pays-Bas dans un système où un prix frontière a été fixé, prix qui peut d'ailleurs être revu en raison de certaines circonstances. Les fournitures industrielles directes se feront selon un système de tarification tenant compte des régularités journalières et horaires de prélèvement. Pour la distribution, une tarification provisoire a été établie.

En effet, la conversion des réseaux et des appareils, en vue de les adapter au gaz naturel, prendra plusieurs années. En ce qui concerne les appareils d'utilisation, les conversions s'effectueront pour la plus grande part entre 1968 et 1971.

Cette rénovation de l'industrie gazière entraînera des dépenses considérables dont le caractère est très variable. Il y a d'abord les travaux d'infrastructure du grand réseau de transport. Il y a ensuite les travaux d'adaptation, de renforcement et d'extension des réseaux de distribution. Il y a enfin la conversion des installations qu'on ne peut pas considérer comme investissement : on a parlé à ce propos de « non-valeurs » ou de « dépenses matérielles » et on a été amené à prévoir, en raison de ce caractère, des modalités spéciales de financement.

L'arrivée du gaz naturel provoquera des modifications importantes dans le système énergétique.

Conformément à la tendance que l'on a déjà constatée et au prix prévu, le marché domestique constituera un débouché avantageux. Le gaz naturel s'y substituera au gaz de ville dans les utilisations prépondérantes que celui-ci a actuellement. Il connaîtra surtout une grande extension dans le chauffage des locaux où il entrera en concurrence avec les produits pétroliers.

Cela donnera à la demande de gaz un caractère fortement saisonnier, réduisant le facteur de charge,

zijn, nu reeds de ontwikkeling van sommige sectoren te zien in functie van de nieuwe toestand die door de kernenergie zal worden geschapen.

De installatie van kerncentrales doet eveneens nieuwe vestigingsproblemen rijzen. Tot nu toe werden de vestigingsplaatsen hoofdzakelijk bepaald door de nabijheid van grote verbruikscentra en door de aanwezigheid van primaire energiebronnen. Met de centrales die bij de aanvang een vermogen zouden bezitten van 600 MW, dat later zou worden opgevoerd, wordt het beschikbare water van beslissend belang. De mogelijke vestigingsplaatsen zouden gelegen zijn in de kuststreek, op de Maas boven Hoci en op de Beneden-Schelde.

Het expansietempo van de gasindustrie is tijdens de voorbije jaren versneld; de aanwending van petroleumprodukten stelde deze industrie immers in staat sommige verkoopprijzen te verlagen en meteen de produktiemogelijkheden, die voordien door de activiteit van de cokesfabrieken waren beperkt, op te drijven.

Het uitzicht van de gasindustrie zal opnieuw veranderen door de uitbating van het aardgas. België, inderdaad, zal in Nederlands aardgas worden bevoorrad volgens een stelsel waarin een prijs voor levering aan de grens werd bepaald, welke prijs trouwens in bepaalde omstandigheden kan worden herzien. De rechtstreekse industriële leveringen zullen geschieden volgens een stelsel van tariefregeling waarin rekening wordt gehouden met de regelmaat van de afname per dag en per uur. Voor de distributie werd er een voorlopige tariefregeling opgemaakt.

Inderdaad, de omschakeling van de leidingen en de toestellen ten einde ze aan het aardgas aan te passen, zal verschillende jaren duren. Wat de gebruikstoestellen betreft zullen de omschakelingen voor het grootste deel tussen 1968 en 1971 worden uitgevoerd.

Deze hernieuwing van de gasindustrie zal aanzienlijke uitgaven, waarvan de aard zeer veranderlijk is, met zich medebrengen. In de eerste plaats zijn er de infrastructuurwerken van het groot vervoernet. Vervolgens komen de werken om de distributienetten aan te passen, te versterken en uit te breiden. Ten slotte is er de omschakeling van de installaties, die niet als een investering mag worden beschouwd : in dit verband heeft men gesproken van « waardoeligheden » of van « onstoffelijke uitgaven » en men werd er uiteraard toe gebracht bijzondere financieringsmodaliteiten te voorzien.

De aanvoer van aardgas zal belangrijke wijzigingen teweegbrengen in het energiestelsel.

Gelet op de tendens die reeds werd vastgesteld en op de in uitzicht gestelde prijs, zal de huishoudelijke markt een voordelig afzetgebied vormen. Het aardgas zal er de plaats innemen van het stadsgas voor de belangrijkste doeleinden waarvoor dit laatste thans wordt gebruikt. Het zal vooral een grote expansie kennen op het gebied van de verwarming der lokalen waar het in concurrentie zal treden met de petroleumprodukten.

Dit zal aan de gasvraag een sterk uitgesproken seizoenkarakter geven, waardoor de factor belasting zal

chose d'autant plus grave qu'il y a une prépondérance des charges fixes dans le coût de transport par canalisation. On voit l'importance que pourraient revêtir les fournitures industrielles, permanentes ou intermittentes.

C'est le niveau des prix qui sera ici déterminant. Encore faut-il distinguer le type d'usage qui sera fait du gaz. Il existe, en effet, certains usages spécifiques où, en raison de ses qualités, le gaz a un écoulement assuré.

A côté de l'utilisation comme combustible, il faut noter les développements chimiques que permet le gaz naturel. Les possibilités sont ici considérables. On peut donner à titre d'exemple la situation française où, en 1964, sur 905 millions de m³ livrés à partir du sud-ouest de la France, 65,6 % étaient utilisés à des fins chimiques.

Mais ici à nouveau le niveau des prix est essentiel. Il doit s'analyser d'une part en fonction des prix faits aux Pays-Bas pour le même genre d'utilisation, d'autre part en fonction des prix possibles pour les produits pétroliers.

L'industrie pétrolière continuera à connaître un développement rapide. La capacité de raffinage, qui était de 6 millions de tonnes en 1955, est passée à 16 millions en 1965 et atteindra 25 millions de tonnes en 1970.

Le point caractéristique de l'évolution a été l'expansion des produits lourds beaucoup plus rapide que celle des produits légers. Comme les premiers ont des prix plus bas, le mouvement a été dans le sens d'une détérioration des marges de rentabilité. Par contre, de 1959 à 1965, la baisse de prix du pétrole brut a été de quelque 22 %.

Pendant les années qui viennent, l'intervention du gaz naturel fera aussi porter la concurrence sur les produits pétroliers intermédiaires. L'expansion des produits lourds sera ralentie car la substitution au charbon a déjà été poussée très loin. Pour les produits légers, une demande importante viendra de l'industrie pétrochimique.

L'expansion future de l'industrie pétrolière pose des problèmes d'infrastructure. La dimension des pétroliers croît sans cesse, de sorte que l'accès aux ports devient souvent difficile : pour beaucoup d'entre eux se pose le problème de savoir s'il est utile et possible d'aménager les voies d'accès ou s'il faut recourir au transport par pipe-line.

La dimension future des pétroliers donne encore lieu à beaucoup de contestations. Les tendances sont nettes cependant. Au 1^{er} janvier 1965, 12,7 % seulement des pétroliers en commande faisaient de 25.000 à 50.000 dwt; le chiffre était de 57,9 % de 50 à 75.000 dwt, de 24,7 % de 75.000 à 100.000 dwt et de 4,7 % au-delà de 100.000 dwt. Depuis lors, la préférence pour les gros pétroliers s'est encore accentuée.

Or, la réduction de coût en fonction des dimensions est considérable. Il est difficile d'en avoir une idée en

teruglopen, hetgeen des te erger is daar de vaste kosten het grootste percentage vertegenwoordigen van de kosten van het vervoer via leidingen. Men ziet het belang dat de al dan niet bestendige leveringen aan de industrie zouden kunnen hebben.

Hier zal het prijsniveau beslissend zijn. Er dient evenwel een onderscheid te worden gemaakt volgens de aard van het gasverbruik. Gas wordt immers voor bepaalde specifieke doeleinden aangewend, waar het wegens zijn kwaliteiten een verzekerde afzet heeft.

Buiten de aanwending als brandstof, dient te worden gewezen op de ontwikkeling die het aardgas mogelijk maakt op scheikundig gebied. De mogelijkheden zijn daar aanzienlijk. Men kan het voorbeeld van de toestand in Frankrijk aanhalen waar, in 1964 op de 905 miljoen m³ die uit het zuidwesten van het land werden geleverd, 65,6 % aangewend werd voor scheikundige doeleinden.

Doch hier ook is het prijsniveau van essentieel belang. Het moet worden ontleed, enerzijds in functie van de prijzen die in Nederland worden toegepast voor gelijkaardige gebruiksdoeleinden, anderzijds in functie van de prijzen die mogelijk zijn voor de petroleumprodukten.

De petroleumindustrie zal een snelle ontwikkeling blijven kennen. Het raffineervermogen dat 6 miljoen ton bedroeg in 1955 is gestegen tot 16,0 miljoen ton in 1965 en zal in 1970 25,0 miljoen ton belopen.

De evolutie werd gekenmerkt door de veel snellere expansie van de zware dan van de lichte produkten. Aangezien de prijs van de zware produkten lager ligt, gaat de beweging in de richting van een verslechtering van de rentabiliteitsmarges. Van 1959 tot 1965 bedroeg de prijsdaling van de ruwe petroleum integendeel nagenoeg 22 %.

Tijdens de komende jaren zal de aanvoer van het aardgas de concurrentie eveneens doen slaan op tussenprodukten van petroleum. De expansie van de zware produkten zal worden vertraagd want de vervanging van de steenkool is reeds zeer ver gevorderd. Voor de lichte produkten zal een belangrijke vraag uitgaan van de petrochemie.

De toekomstige expansie van de petroleumindustrie stelt problemen met betrekking tot de infrastructuur. De petroleum schepen worden steeds groter zodanig dat de toegang tot de havens vaak moeilijk wordt : voor vele ervan rijst dus de vraag of het nuttig en mogelijk is de toegangswegen aan te passen dan wel of men zijn toevlucht moet nemen tot transport via pijpleidingen.

De omvang van de toekomstige petroleum schepen lokt nog veel betwistingen uit. De tendensen zijn evenwel duidelijk. Op 1 januari 1965 hadden slechts 12,7 % van de bestelde petroleum schepen een laadvermogen van 25.000 tot 50.000 dwt; de cijfers bedroegen 57,9 % voor de klasse 50.000-75.000 dwt, 24,7 % voor de klasse 75.000-100.000 dwt en 4,7 % voor de klasse boven de 100.000 dwt. Sindsdien is de voorkeur nog meer naar de grote petroleum schepen gegaan.

Welnu, de vermindering van de kosten in functie van de omvang is aanzienlijk. Aan de hand van de prij-

prenant les cotations pour les « large range » (50.000 dwt et plus) car la disparité des dimensions est considérable. Certaines estimations portent à penser que de 50.000 t. à 200.000 t., la réduction du coût de transport pourrait approcher les 50 %.

Il faut souligner que le sort des ports n'en sera pas nécessairement compromis : il naîtra quelques grands ports pétroliers auxquels les raffineries européennes se relieront par pipe-line. Mais on peut penser que pareille spécialisation profitera aussi aux autres ports en y libérant des espaces et en y facilitant la circulation des navires.

Il y a là un problème des vocations portuaires qui est éventuellement à revoir. Le développement d'une importante industrie chimique dans la région anversoise est un point important dans ce domaine.

La dispersion régionale des raffineries est fonction de problèmes économiques de localisation et de transports, d'une part, de l'orientation d'une éventuelle politique régionale, d'autre part. Elle n'est pas un problème technique puisque, avec le transport du pétrole brut par pipe-line, la raffinerie peut s'installer à l'intérieur des terres. L'essentiel sera donc qu'elle y dispose d'un marché suffisant pour l'ensemble de ses produits et que sur base de ce marché elle puisse atteindre des dimensions efficaces.

Une autre option réside dans les raffineries secondaires. Celles-ci ne nourrissent pas un développement pétrolier autonome mais sont reliées, par des canalisations, à un centre principal de raffinage, auquel elles peuvent renvoyer certains produits.

Par ailleurs, sur les réseaux de transport où de grandes quantités de produits pétroliers sont transportées, il y a intérêt actuellement à remplacer les voies traditionnelles de transport par un pipe-line de produits finis. Cette mesure est susceptible de niveler les prix de l'énergie dans les diverses régions du pays et de mieux assurer les approvisionnements.

Il faut encore remarquer que l'intérêt industriel d'une raffinerie réside moins dans les produits pétroliers eux-mêmes que dans les développements chimiques qui peuvent en dériver. Or, les conditions pour faire surgir un centre pétrochimique sont plus rigoureuses encore que pour une simple raffinerie.

Au lieu de transporter le pétrole brut, on peut penser à transporter les produits chimiques de base qui en dérivent pour nourrir le développement industriel. Ainsi, si l'animation de l'industrie chimique dans une région est aujourd'hui liée à des disponibilités d'hydrocarbures, elle ne demande pas nécessairement la présence d'une raffinerie sur place.

C. La régression charbonnière.

A partir de 1958, le caractère marginal des mines belges est devenu préoccupant. Un premier programme

zen voor « large range » schepen (50.000 dwt en meer) kan men er zich moeilijk een idee van vormen, aangezien de afmetingen sterk uiteenlopen. Volgens sommige ramingen zou de verlaging van de transportkosten voor schepen van 200.000 t ten opzichte van schepen van 50.000 t, de 50 % kunnen benaderen.

Er zij op gewezen dat de toekomst van de havens hierdoor niet noodzakelijk in het gedrang komt : er zullen enkele grote petroleumbhavens ontstaan waarmee de Europese raffinaderijen verbonden zullen zijn door middel van pijpleidingen. Doch men mag aannemen dat een dergelijke specialisatie ook de andere havens ten goede zal komen door er plaats vrij te maken en er het scheepsverkeer vlotter te doen verlopen.

Hier staat men voor het vraagstuk van de roeping der havens dat eventueel moet worden herzien. De ontwikkeling van een belangrijke scheikundige industrie in het Antwerpse is in dit opzicht belangrijk.

De regionale spreiding van de raffinaderijen wordt bepaald door economische problemen met betrekking tot de lokalisatie en het vervoer enerzijds, en door de oriëntering van een eventueel regionaal beleid anderzijds. Zij vormt geen technisch vraagstuk aangezien de raffinaderij zich, dank zij het vervoer van ruwe petroleum via pijpleidingen, in het binnenland kan vestigen. Het zal er dus voornamelijk op aan komen dat zij daar over een voldoende grote markt beschikt voor al haar produkten en dat zij op basis van die markt tot een doelmatige omvang kan komen.

Een andere optie kan worden genomen in verband met de secundaire raffinaderijen. Deze zijn niet geroepen om zich autonoom te ontwikkelen in de petroleumsector doch zij zijn, door middel van leidingen verbonden met een hoofdcentrum voor raffinage, waaraan ze bepaalde produkten opnieuw mogen overmaken.

Verder heeft men er op dit ogenblik belang bij op de netten die grote hoeveelheden petroleumprodukten vervoeren, de traditionele transportmiddelen te vervangen door een pijpleiding voor eindprodukten. Deze maatregel kan de energieprijzen in de verschillende streken van het land nivelleren en een betere voorziening verzekeren.

Er dient nog te worden onderstreept dat een raffinaderij haar industrieel belang minder put in de petroleumprodukten zelf dan in de ontwikkeling op scheikundig gebied waaraan zij ten grondslag kan liggen. Welnu, de oprichting van een petrochemisch centrum stelt nog strengere eisen dan die van een gewone raffinaderij.

In plaats van de ruwe petroleum te vervoeren, kan men het transport overwegen van de afgeleide scheikundige basisprodukten die nodig zijn voor de industriële ontwikkeling. Indien dus de activiteit van de scheikundige industrie in een streek voor het ogenblik afhangt van de beschikbare hoeveelheid koolwaterstoffen, is het niet volstrekt nodig dat er zich ter plaatse een raffinaderij bevindt.

C. De achteruitgang van de steenkoolmijnen.

Van 1958 af is het marginale karakter van de Belgische mijnen zorgwekkend geworden. Een eerste

de rationalisation a été établi : de 1959 à 1961, des sièges ayant en 1957 une production de 7,2 millions de tonnes ont été fermés. Les fermetures se sont ensuite considérablement ralenties mais le problème s'est à nouveau présenté, et avec une acuité croissante, dès 1965.

Aussi, un nouveau programme de fermeture a-t-il été établi, les pressions qui s'exerceront sur l'industrie charbonnière devant, en effet, être très vives.

L'élimination du charbon dans les utilisations industrielles se poursuivra. D'autre part, les conditions internationales de concurrence vont se faire plus sévères et il deviendra difficile de faire supporter aux entreprises des coûts énergétiques plus élevés que les coûts possibles ou en vigueur dans les pays voisins. Un des meilleurs exemples en la matière est la sidérurgie.

L'industrie pétrolière va poursuivre son développement. En outre, le gaz naturel va s'insérer avec une ampleur croissante dans le système énergétique. Les pressions concurrentielles en provenance d'autres énergies vont donc s'accroître sur le charbon. En outre, le charbon répond moins bien que les autres énergies aux exigences de confort, de régularité et de facilité.

Le recul de la consommation charbonnière dans les pays voisins et la part qu'y prendront les autres sources d'énergie provoqueront une certaine abondance de charbons communautaires à la recherche de marchés. Ceci exercera d'autant plus d'influence que ce sont les charbons belges qui tendent à avoir les prix les plus élevés.

A partir de 1972, l'énergie nucléaire prendra sans doute une part de plus en plus importante dans l'approvisionnement énergétique des centrales électriques. Le développement de la production d'électricité n'entraînera donc plus automatiquement une augmentation de la consommation des combustibles classiques. Certes, il n'éliminera pas les centrales thermiques mais si leur puissance se développe encore, on ne prévoira probablement plus d'installations de broyage de charbon. En tout état de cause, les centrales au charbon les plus anciennes seront de moins en moins utilisées.

Le nouveau contexte énergétique permet donc de penser que la consommation de produits charbonniers doit baisser sensiblement pendant les années qui viennent. Les adaptations dans le système de prix, intervenues récemment, pourront soutenir les houillères nationales beaucoup plus sans doute qu'elles n'auront d'influence sur les niveaux de consommation. Surtout, elles devraient permettre un recul plus ordonné de la production nationale.

En escomptant leurs effets possibles, il ne faut pas oublier que le contexte actuel de coût ne se maintiendra pas. L'abondance des charbons communautaires provoquera sans doute encore des changements dans les rapports de prix nationaux. En outre, les coûts salariaux continueront à augmenter, tandis que les progrès de productivité resteront réduits. Ainsi, le coût, à la tonne, du charbon extrait augmentera encore, alors

rationalisatieprogramma werd opgemaakt. Van 1959 tot 1961 werden mijnzetels gesloten die in 1957 een produktie hadden van 7,2 miljoen ton. De sluitingen vonden nadien in een veel trager tempo plaats doch met ingang van 1965 werd het probleem opnieuw en met een toenemende scherpte gesteld.

Er werd dus een nieuw programma van sluitingen opgemaakt, daar de druk die op de kolenindustrie zal worden uitgeoefend zeer sterk zal blijven.

De steenkool zal verder uit het industrieel verbruik worden uitgeschakeld. Anderzijds zullen de internationale concurrentievoorwaarden scherper worden en het zal moeilijk worden de ondernemingen energieprijzen te doen betalen die hoger liggen dan de prijzen die in onze buurlanden mogelijk zijn of er worden toegepast. Een van de beste voorbeelden in dit verband is de ijzer- en staalindustrie.

De petroleumindustrie zal zich verder ontwikkelen. Bovendien zal het aardgas een steeds ruimere plaats innemen in het energiestelsel. De druk die op de steenkolen door andere concurrerende energiebronnen wordt uitgeoefend, zal dus toenemen. Bovendien beantwoordt de steenkool minder goed dan de andere energievormen aan de comfort-, regelmatigheids- en gemakkelijksvereisten.

Als gevolg van de teruggang van het steenkolenverbruik in de buurlanden en van het aandeel dat de andere energiebronnen in dat verbruik zullen hebben, zal er enige overvloed aan steenkool uit de Gemeenschap ontstaan op zoek naar afzetmarkten. Dit zal des te meer invloed uitoefenen wegens het feit dat de Belgische steenkolen de neiging vertonen de hoogste prijzen te bezitten.

Van 1972 af zal de kernenergie snel een belangrijk aandeel nemen in de energievoorziening van de elektrische centrales. De ontwikkeling van de elektriciteitsproduktie zal dus niet meer automatisch een vermeerdering van het verbruik van de klassieke brandstoffen met zich brengen. Weliswaar zal die ontwikkeling de thermische centrales niet doen wegvallen, doch, indien hun vermogen zich nog uitbreidt, zullen er waarschijnlijk geen inrichtingen voor kolenpulverisatie meer worden voorzien. In ieder geval zullen de oudste centrales die kolen verwerken minder en minder worden gebruikt.

De nieuwe energiecontext laat dus vermoeden dat het gebruik van steenkoolprodukten in de komende jaren gevoelig moet dalen. De onlangs ingevoerde aanpassingen in het prijzenstelsel zouden dus wellicht een veel grotere steun kunnen betekenen voor de Belgische steenkoolmijnen dan zij invloed zouden hebben op de consumptieniveaus. Zij zouden vooral een meer geordende vermindering van de nationale produktie moeten mogelijk maken.

Bij het maken van de prognose betreffende de mogelijke resultaten van die aanpassingen, mag men niet uit het oog verliezen dat de huidige context inzake kosten niet ongewijzigd zal blijven. De overvloed aan steenkolen uit de Gemeenschap zal ongetwijfeld nog veranderingen in de verhoudingen van de nationale prijzen veroorzaken. De loonkosten zullen bovendien blijven stijgen, terwijl de vooruitgang op het gebied

que les énergies concurrentes importables resteront bon marché.

Un recul suffisant de la production charbonnière est seul à pouvoir contribuer à une solution : il améliorerait les résultats des mines restant en activité, en augmentant l'utilisation des capacités, en employant une main-d'œuvre formée, en y concentrant les augmentations de productivité et les investissements nécessaires.

En effet, si l'évolution technique ne permet pas d'espérer de fortes hausses de productivité dans nos charbonnages, ce résultat peut néanmoins être atteint par une rationalisation interne.

Le rendement par ouvrier du fond et par poste est passé en Belgique de 1.100 kg. en 1950 à 1.261 kg en 1958, soit une hausse de 15 %. De 1958 à 1962, période qui fut marquée par d'importantes fermetures, le rendement est passé de 1.261 kg à 1.818 kg, soit une hausse de 45 %. De 1962 à 1965, les rendements n'ont à nouveau plus guère augmenté : ils sont passés de 1.818 kg en 1962 à 1.870 kg en 1965. A titre de comparaison, le rendement moyen en 1965 était de 2.815 kg en Allemagne, de 2.253 kg aux Pays-Bas et de 2.040 kg en France.

Le recul de la production charbonnière doit donc se poursuivre dans toute la mesure du possible. Une réduction charbonnière de 19,8 millions de tonnes en 1965 à 12-13 millions de tonnes en 1970 semble possible; elle combine les avantages d'une suppression rapide des productions déficitaires non justifiées avec la durée nécessaire pour réaliser les réorganisations qui s'imposent, réorganisations auxquelles les nouvelles lois d'expansion devraient donner une forte impulsion. Cette nouvelle réduction entraîne deux grands problèmes.

D'une part, il devient important de déterminer jusqu'où ce recul devra finalement aller afin de ne pas laisser peser sur l'industrie une incertitude préjudiciable.

Dans le vaste complexe minier de la C.E.C.A., certaines mines belges peuvent, peut-être, par une politique appropriée, garder leur compétitivité. En outre, les exigences de sécurité, notamment en matière de charbons à coke, peuvent définir certaines limites dans l'abandon des mines encore que ces décisions ne puissent être conçues que dans le cadre de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

D'autre part, cette régression doit être organisée de manière à s'effectuer sans conséquences trop dommageables sur le plan social et sur celui des économies régionales touchées. Même si l'accélération des fermetures libère des moyens financiers pour la reconversion régionale et la réadaptation de la main-d'œuvre, elle ne peut pas dépasser un certain rythme, les reconversions et réadaptations demandant un temps relativement long.

van de produktiviteit gering zal blijven. Zo zullen de kosten per ton van de kolenontginning nog toenemen, terwijl de concurrerende energie die kan worden ingevoerd, goedkoop zal blijven.

Enkel een voldoende vermindering van de steenkolenproductie kan tot een oplossing bijdragen : hierdoor zouden de resultaten van de mijnen die in bedrijf blijven worden verbeterd, door een vollediger gebruik van de productiecapaciteit, door de aanwending van gevormde arbeidskrachten en door de concentratie op die mijnen van de produktiviteitsverhogingen en van de noodzakelijke investeringen.

Inderdaad, hoewel de techniek het niet mogelijk maakt een sterke produktiviteitsstijging in onze steenkolenmijnen te verhopen, toch kan dit resultaat worden bekomen door een interne rationalisatie.

Het rendement per ondergrondse arbeider en per post is in België van 1.100 kg in 1950 gestegen tot 1.261 kg in 1958, d.i. een stijging met 15 %. Van 1958 tot 1962, een periode die gekenmerkt werd door belangrijke mijnsluitingen, is het rendement van 1.261 kg opgelopen tot 1.818 kg, d.i. een verhoging met 45 %. In de periode 1962-1965 is het rendement opnieuw slechts weinig gestegen : van 1.818 kg in 1962 tot 1.870 kg in 1965. Ter vergelijking : in 1965 bedroeg het gemiddelde rendement 2.815 kg in Duitsland, 2.253 kg in Nederland, 2.040 kg in Frankrijk.

De vermindering van de steenkoolproductie moet zich dus voor zover het enigszins mogelijk is verder voltrekken. Een vermindering van de steenkolenproductie van 19,8 miljoen ton in 1965 tot 12-13 miljoen ton in 1970 blijkt mogelijk te zijn; een dergelijke vermindering combineert de voordelen van een snelle stopzetting van een niet verantwoorde deficitaire produktie, met de tijd die nodig is om de noodzakelijke reorganisatie tot stand te brengen, voor welke reorganisatie de nieuwe expansiewetten een sterke stimulans zouden moeten betekenen. Deze nieuwe vermindering stelt twee grote problemen.

Enerzijds wordt het van belang te bepalen hoever deze teruggang uiteindelijk zal moeten gaan, teneinde de industrie niet in een nadelige onzekerheid te laten.

In het uitgebreid mijnencomplex van de E.G.K.S. kunnen bepaalde Belgische mijnen misschien hun concurrentievermogen behouden door middel van een aangepast beleid. Daarenboven kunnen de vereisten inzake veiligheid, onder meer wat de cokeskolen betreft, bepaalde beperkingen inzake mijnsluitingen opleggen, doch deze beslissingen mogen enkel in het kader van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal worden overwogen.

Anderzijds moet die vermindering worden georganiseerd opdat zij zou kunnen verlopen zonder al te schadelijke gevolgen op sociaal gebied en op het vlak van de getroffen regionale economieën. Zelfs indien de bespoediging van de sluitingen meer financiële middelen vrijmaakt voor de gewestelijke omschakeling en voor de omscholing der arbeidskrachten, mag zij niet sneller geschieden dan een bepaald tempo, aangezien die omschakeling en die herscholing een vrij lange tijd vergen.

Cette orientation imposerait de définir, suffisamment de temps à l'avance, les sièges à fermer. Du point de vue de l'industrie charbonnière également, cela présenterait des avantages. Les sièges à maintenir pourraient en effet faire les investissements et les travaux préparatoires qui s'imposent et retenir la main-d'œuvre qualifiée et les cadres qui connaîtront ainsi une plus grande sécurité d'emploi. De plus, cela permettrait de définir une politique de recrutement qui minimise les charges futures de pension.

SECTION II.

La demande d'énergie.

A. La consommation globale d'énergie.

De 1965 à 1970, la consommation d'énergie primaire, exprimée en millions de TEC s'accroîtrait de 15 % pour un Produit National Brut qui s'accroîtrait de 21,7 %.

Sur base des études effectuées plus loin par secteur, on peut présenter la prévision comme suit :

Tableau 10. — Consommation d'énergie primaire et programme 1970. (millions TEC).

	1964	1965	1970
Charbons et récupération (charbon tonne pour tonne). — <i>Steenkolen en Terugwinning (Steenkool ton voor ton)</i>	25,60	24,90	20,50
Produits pétroliers. — <i>Petroleumprodukten</i>	16,00	18,70	26,50
Gaz. — <i>Gas</i>	0,05	0,09	1,85
Divers. — <i>Diversen</i>	— 0,12	— 0,15	+ 0,75
Total. — <i>Totaal</i>	41,53	43,54	49,60
Après correction pour ramener le charbon des centrales en TEC. — <i>Na herleiding van de in de centrales verbruikte steenkolen in SKE</i>	39,43	41,88	48,10

Les produits charbonniers comprennent les schistes de récupération. Pour le gaz, il s'agit en 1964 et 1965 du gaz de houille corrigé par le solde extérieur; en 1970, le secteur sera caractérisé, au point de vue énergie primaire, par l'importation d'importantes quantités de gaz naturel. La rubrique « divers » est très composite : elle comprend l'électricité primaire, le lignite, les soldes extérieurs de coke et d'électricité. Le montant élevé pour 1970 vient essentiellement d'un premier apport d'électricité nucléaire et d'un solde importateur de coke.

La hausse de 15 % de 1965 à 1970 peut paraître faible par rapport au passé récent : de 1960 à 1965, la consommation apparente brute d'énergie primaire (y

Deze oriëntering zou vereisen voldoende tijd vooraf te bepalen welke mijnen moeten worden gesloten. Dergelijke politiek zou eveneens voordelen bieden voor de steenkoolnijverheid. De in stand te houden mijnen zouden immers de noodzakelijke investeringen en voorbereidende werken kunnen uitvoeren en de geschoolde arbeidskrachten en kaders kunnen in dienst houden, die aldus een grotere zekerheid van betrekking zouden hebben. Bovendien zou een aanwervingsbeleid kunnen worden omschreven dat de latere pensioenlasten tot een minimum zou beperken.

AFDELING II.

De vraag naar energie.

A. Het globaal energieverbruik.

Van 1965 tot 1970 zou het verbruik van primaire energie, uitgedrukt in miljoenen SKE met 15 % toenemen daar waar het Bruto Nationaal Produkt met 21,7 % zou aangroeien.

Op basis van de verder per sector uitgevoerde studies, kan de previsie als volgt worden voorgesteld :

Tabel 10. — Verbruik van primaire energie en programma 1970. (miljoenen SKE).

In de steenkoolprodukten zijn de terugwinnings-schiefers inbegrepen. Voor het aardgas gaat het in 1964 en 1965 om kolengas, verbeterd met het buitenlands saldo; in 1970 zal de sector op het stuk van primaire energie gekenmerkt worden door de invoer in grote hoeveelheden van aardgas. De rubriek « diversen » is zeer uiteenlopend : zij omvat de primaire energie, bruinkool en de buitenlandse cokes- en elektriciteits-saldo's. Het hoog bedrag voor 1970 is hoofdzakelijk het gevolg van een eerste toevoer van kernelektriciteit en van een invoersaldo aan cokes.

In vergelijking met het nabije verleden kan de verhoging met 15 % van 1965 tot 1970 zwak schijnen : van 1960 tot 1965 is het berekend brutoverbruik van

compris les produits non énergétiques) a augmenté de 27 %, soit au même rythme que le Produit National Brut.

Mais les années 1959-1960-1961 ont été des années de température très douce, tandis que l'année 1965 fut à ce point de vue très légèrement en-dessous de la normale, surtout en raison du mauvais temps qui régna au cours du troisième trimestre. De plus, l'année 1965 fut caractérisée par un stockage spéculatif de produits pétroliers.

Même si on tient compte de ces facteurs, la consommation d'énergie primaire s'est accrue au cours des dernières années à un rythme nettement plus rapide qu'auparavant, en liaison principalement avec l'accélération du taux de croissance de l'économie.

Le matériel statistique utilisé dans cette section vient en principe des « Statistiques de l'Energie » de l'Office Statistique des Communautés Européennes. On en a utilisé également la terminologie. Rappelons à ce propos que le poste « transformation » se réfère à la conversion d'une source énergétique en une autre, le cas le plus souvent envisagé étant la consommation de combustibles primaires en énergie électrique. Par ailleurs, sauf indication contraire, on inclut dans la houille les produits de récupération.

B. La transformation dans les centrales électriques.

Le secteur de l'électricité est grand consommateur d'énergie primaire. La croissance de la production électrique détermine, avec la consommation spécifique, la quantité de combustibles primaires nécessaire à une production donnée d'électricité.

De 1956 à 1963, soit sur une période de 7 ans, la consommation spécifique est descendue de 3.735 kcal à 2.871 kcal ou à l'indice 76. Pareille baisse ne se reproduira sans doute plus, car on approche peu à peu de certaines limites techniques.

On a retenu pour 1970 une consommation spécifique de 2.500 kcal soit à l'indice 87, contre l'indice 76 pendant la période précédente. La baisse serait donc moins rapide que par le passé.

Comme on le verra plus loin, on a retenu une hausse de la production thermique de 57 % de 1963 à 1970. Avec un indice de production à 157 et un indice de consommation spécifique de 87, les inputs énergétiques devraient passer de 1963 à 1970, à l'indice 137.

Le tableau ci-dessous donne en TEC (à 7.000 kcal) la situation en 1963 et 1965 et la prévision pour 1970.

primaire energie (inclusief de niet-energetische producten) met 27 % toegenomen, dus tegen hetzelfde ritme als het Bruto Nationaal Produkt.

Doch gedurende de jaren 1959-1960-1961 is de temperatuur heel mild geweest terwijl het jaar 1965 op dit punt lichtjes onder het gemiddelde lag, vooral wegens het slechte weder tijdens het derde kwartaal. Bovendien werd ditzelfde jaar 1965 gekenmerkt door een speculatieve voorraadvorming van petroleum-producten.

Doch zelfs zo men deze factoren in acht neemt, heeft het gebruik van primaire energie zich in de loop der laatste jaren tegen een veel sneller ritme dan voorheen uitgebreid, hetgeen hoofdzakelijk in verband staat met de versnelling van de groeivoet van de economie.

Het in deze afdeling aangewende statistische materiaal werd in principe geput uit de « Energiestatistiek » van het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen. Daaraan werd eveneens de terminologie ontleend. In dit verband dient te worden aangestipt dat de post « transformatie » verband houdt met de omzetting van een energiebron in een andere; het meest voorkomend geval is het verbruik van primaire brandstoffen omgezet in elektrische energie. Overigens worden, behoudens tegengestelde aanduiding, de terugwinningsproducten in de steenkolen opgenomen.

B. De omzetting in de elektrische centrale.

De elektriciteitssector is een grote verbruiker van primaire energie. De groei van de elektriciteitsproductie bepaalt, samen met het specifiek verbruik, de hoeveelheid primaire brandstof die voor een gegeven elektriciteitsproductie nodig is.

Van 1956 tot 1963, dus over een periode van 7 jaar, is het specifiek verbruik van 3.735 kcal tot 2.871, of tegen het indexcijfer 76, gedaald. Dergelijke daling zal zich waarschijnlijk niet meer voordoen want metertijd komt men dichter en dichter bij sommige technische grenzen.

Voor 1970 werd een specifiek verbruik van 2.500 kcal weerhouden hetzij een indexcijfer 87, tegen 76 tijdens de vorige periode. De daling zal dus minder snel zijn dan in het verleden.

Zoals verder zal blijken, werd voor de thermische productie een verhoging met 57 % van 1963 tot 1970 weerhouden. Met een produktieindexcijfer van 157 en een indexcijfer voor het specifiek verbruik van 87, zouden de energie-inputs van 1963 tot 1970 tot het indexcijfer 137 moeten stijgen.

Onderstaande tabel geeft in SKE (aan 7.000 kcal) de toestand van 1963 en 1965, en de vooruitzichten voor 1970.

Tableau 11. — Transformation de combustibles dans les centrales électriques et programme 1970 (millions de TEC).

Tabel 11. — Omzetting van brandstoffen in de elektrische centrales en programma 1970. (Miljoenen SKE).

	1963	1965	1970
Produits de la houille. — <i>Steenkoolprodukten</i>	4,91	4,68	4,13
Produits pétroliers. — <i>Petroleumprodukten</i>	1,57	2,26	4,80
Produits gazeux. — <i>Gasprodukten</i>	0,68	0,70	0,87
Total. — <i>Totaal</i>	7,16	7,64	9,80

L'élément caractéristique va être la baisse des produits de la houille. Dans ceux-ci le coke ne comportait déjà plus en 1965 qu'un montant négligeable. Les produits de récupération représentaient, pour leur part, une consommation qui fluctuait bon an mal an aux environs de 700.000 tonnes.

La consommation de charbon a atteint en 1965, en unités propres, 6.500.000 tonnes; elle pourrait descendre en 1970 à 5.200.000 tonnes. Il y a là une forte baisse qui contraste avec l'évolution passée où le charbon avait pu se maintenir dans ce domaine de consommation, tout en voyant diminuer sa part.

Il s'agit en effet principalement de bas-produits charbonniers, dont le niveau de production est fonction de l'extraction totale. Or, celle-ci va sensiblement diminuer. Sur base d'un niveau de production entre 12 et 13 millions de tonnes de charbons extraits, les bas-produits charbonniers pourraient atteindre environ 4 millions de tonnes. Au-delà de ce montant, des déclassements peuvent être opérés quand le marché charbonnier est mauvais.

Par rapport aux disponibilités nationales, le montant de consommation retenu pour 1970 paraît donc élevé. Mais il faut tenir compte de l'important courant d'importations qui s'est établi au cours des récentes années.

Deux ordres de considérations peuvent être émis à ce sujet. Si les producteurs d'électricité prennent l'ensemble des bas-produits charbonniers belges, il faut remarquer que le charbon importé peut l'être à un prix particulièrement avantageux. D'autre part, les nécessités complémentaires d'importation sont, dans une certaine mesure, fixées par les besoins des centrales qui fonctionnent encore au charbon.

Le reste des besoins sera satisfait par des produits pétroliers ou gazeux.

Pendant les récentes années, les produits pétroliers ont connu une forte expansion : leur consommation en centrales est passée de 400.000 tonnes à 1.500.000 tonnes, à quoi il faut encore ajouter certains montants de gaz de raffinerie. On a supposé que d'ici 1970, les produits pétroliers connaîtraient à nouveau un progrès important.

Het kenmerkend element zal de daling van de steenkoolprodukten zijn. Hierbij vertegenwoordigen de cokes in 1965 nog slechts een te verwaarlozen bedrag. De terugwinningsprodukten vertegenwoordigden hunnerzijds een verbruik, dat het ene jaar door het andere rond de 700.000 ton schommelde.

In 1965 bereikte het steenkoolverbruik, in eigen eenheden, 6.500.000 ton; in 1970 zou het tot 5.200.000 ton kunnen dalen. Dit betekent een merkelijke daling welke afsteekt tegen de vroegere evolutie, toen de steenkool, niettegenstaande de vermindering van zijn aandeel, wist stand te houden op het gebied van het verbruik.

Het gaat inderdaad voornamelijk om laagwaardige steenkoolprodukten waarvan het produktiepeil functie is van de totale winning. Deze laatste gaat echter gevoelig verminderen. Op basis van een produktiepeil van 12 à 13 miljoen ton gewonnen steenkool zouden de laagwaardige steenkoolprodukten circa 4 miljoen ton kunnen bereiken. Boven dit bedrag zouden er declasseringen kunnen worden uitgevoerd wanneer de steenkoolmarkt ongunstig is.

In verhouding tot de nationale beschikbare hoeveelheden blijkt het voor 1970 weerhouden bedrag voor de consumptie dus hoog te liggen. Doch er dient rekening te worden gehouden met de aanzienlijke importstroom, die gedurende de laatste jaren tot stand is gekomen.

In dit verband kunnen twee soorten van beschouwingen naar voor worden gebracht. Alhoewel de elektriciteitsproducenten de laagwaardige steenkoolprodukten volledig afnemen, valt op te merken dat de kolen tegen een bijzonder voordelige prijs kunnen worden ingevoerd. Anderzijds zijn de bijkomende invoerbehoefden in een zekere mate bepaald door de behoeften van de centrales die nog met steenkool werken.

In de overige behoeften zal worden voorzien door petroleum- of gasprodukten.

Tijdens de voorbije jaren hebben de petroleumprodukten een sterke expansie gekend; het verbruik van deze produkten in de centrales steeg van 400.000 ton tot 1.500.000 ton, waarbij nog sommige bedragen van raffinaderijgas dienen te worden gevoegd. Er werd ondersteld dat van nu tot 1970 de petroleumprodukten opnieuw een aanzienlijke stijging zullen boeken.

Tableau 12.— Consommation de combustibles pour la production d'électricité de 1957 à 1965. (Unités propres).

Tabel 12.— Verbruik van brandstoffen voor de elektriciteitsproductie van 1957 tot 1965. (Eigen eenheden).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
1. Comb. solides (10 ³ T). — <i>Vaste brandstoffen (10³ T)</i> dont récupération (10 ³ T). — <i>Waarvan terugwinning (10³ T)</i>	7.401	6.629 (1.770)	6.678 (876)	6.626 (792)	6.600 (575)	7.140 (657)	7.583 (1.130)	7.445 (926)	6.957 (451)
2. Fuel (10 ³ T). — <i>Stookolie (10³ T)</i> Gaz raffinerie (Tcal.s/PCS). — <i>Raffinaderijgas (Tcal.bov.W)</i>	482 355	514 493	441 288	525 440	622 660	707 561	1.043 573	1.439 505	1.517 666
3. Grisou (Tcal.s/PCS). — <i>Mijngas (Tcal.bov.W)</i> Gaz de haut fourneau (Tcal.s/PCS). — <i>Hoogoven gas (Tcal.bov.W)</i>	401 5.699	435 6.350	408 6.333	437 5.839	461 5.367	440 5.097	87 4.466	75 5.189	81 4.578
Gaz de Cokerie. — <i>Cokesgas</i>	84	46	236	275	196	81	179	207	258

Source. — Bron : Statistiques de l'Energie — Office Statistique des Communautés Européennes. — *Energiestatistiek — Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen.*

Toutefois, on a prévu également un certain relèvement de l'utilisation de gaz. Du gaz de cokerie sera en effet rejeté de la distribution et il viendra ainsi gonfler les disponibilités de gaz pour d'autres usages. Il est possible aussi que des contrats interruptibles soient conclus pour le gaz naturel, auquel cas l'utilisation de gaz pourrait être sensiblement supérieure à celle retenue.

C. La demande des foyers domestiques, du commerce, de l'artisanat.

Dans le secteur « Foyers domestiques » (les foyers, le commerce et l'artisanat), la consommation d'énergie autre qu'électrique ne s'était accrue qu'à un rythme très lent de 1950 à 1958, mais depuis lors, elle s'est accélérée.

L'interprétation des séries statistiques est d'ailleurs ici extrêmement difficile en raison des fortes fluctuations entraînées par les conditions climatiques.

Il est certain que, dans la hausse très forte qui s'est produite de 1959 à 1965, les conditions climatiques ont joué un rôle important. Les années 1958 à 1960 furent en effet des années à température moyenne nettement plus élevée que la normale et, par conséquent, à consommation énergétique relativement faible. La situation inverse régna en 1962 et 1963, tandis que l'année 1965 a eu un temps moins élément et a été en outre caractérisée, comme on l'a déjà dit, par un stockage spéculatif de produits pétroliers.

Mais il s'est poursuivi aussi parallèlement une transformation structurelle de la demande d'énergie, qui a été accentuée par le progrès rapide du niveau de vie et par les facilités qu'offraient les produits pétroliers et gazeux par rapport au charbon.

Er werd evenwel ook een bepaalde verhoging van het verbruik van gas voorzien. Een deel cokesgas zal inderdaad uit de distributie worden geweerd en zal aldus de beschikbare hoeveelheden gas voor andere gebruiksdoelinden doen toenemen. Ook is het mogelijk dat er opschortbare overeenkomsten voor het aardgas worden afgesloten; in dit geval zou het gasverbruik gevoelig hoger kunnen liggen dan het weerhouden volume.

C. De vraag van de sector huisbrand, van handel en van de klein-industrie.

In de sector « Huisbrand » (gezinnen, handel en klein-industrie) was het energieverbruik op de elektriciteitsconsumptie na, van 1950 tot 1958, slechts tegen een zeer traag ritme toegenomen, doch sindsdien versnelde dit gebruik.

De interpretatie van de statistische reeksen is op dit gebied overigens uiterst moeilijk wegens de sterke schommelingen die door de weersomstandigheden worden veroorzaakt.

Het is een vaststaand feit dat de zeer sterke stijging die zich van 1959 tot 1965 heeft voorgedaan, in aanzienlijke mate door de weersomstandigheden in de hand werd gewerkt. De jaren 1958 tot 1960 kenden immers een gemiddelde temperatuur, die duidelijk boven het normale lag; bijgevolg was het energieverbruik vrij zwak. De toestand is totaal omgeslagen in 1962 en 1963; terwijl het jaar 1965 minder gunstige weersomstandigheden heeft gekend en bovendien, zoals hierboven reeds gezegd, gekenmerkt is geweest door een speculatieve voorraadvorming van petroleumproducten.

Gelijktijdig voltrok zich echter een structurele wijziging in de vraag naar energie, die werd versterkt door de snelle stijging van de levensstandaard en de faciliteiten die, in vergelijking met de steenkolen, door de petroleum- en gasproducten worden geboden.

Il y a là un aspect nouveau du confort auquel les particuliers deviennent de plus en plus sensibles et qui pourrait bien être dans une certaine mesure cumulatif. En effet, le développement des produits pétroliers et gazeux provoque chez les particuliers des effets d'imitation, chacun voulant participer au même confort. De plus, la possession par le particulier d'un moyen de chauffage facile l'amènera à l'utiliser beaucoup plus fréquemment.

Ceci signifierait donc que les pointes d'hiver ne sont pas entièrement réversibles. Elles se traduisent en effet par l'achat de moyens de chauffage d'appoint, qui fonctionneront désormais également dans des conditions moins rigoureuses.

Ces hypothèses ont amené à admettre une nouvelle hausse de la consommation d'énergie selon la même élasticité que par le passé. Compte non tenu de l'électricité, celle-ci passerait ainsi de 11,4 millions TEC en 1964 à 13,1 millions TEC en 1970. L'exclusion de l'électricité se justifie du fait que d'ici 1970, c'est surtout entre les autres sources d'énergie que se posent des problèmes de substitution à l'intérieur d'une consommation globale.

Si on évalue les produits accessoires (coke, chaleur, lignite) à quelque 0,40 million TEC, il resterait pour les principales formes d'énergie 12,7 millions TEC. La répartition proposée est la suivante :

Tableau 13. — Consommation des principales formes d'énergie primaire dans le secteur « Foyers Domestiques » et programme 1970. (millions de TEC).

	1964	1965	1970
Gaz. — Gas	0,53	0,61	1,10
Pétrole. — Petroleum	3,79	4,60	6,10
Houille et agglomérés. — Steenkool en agglomeraten	6,58	6,49	5,50
Total. — Totaal	10,90	11,70	12,70

Quant à cette répartition, on peut faire les remarques suivantes :

De 1950 à 1959, la consommation de gaz ne s'est développée que très lentement. A partir de 1961, elle s'est brusquement accélérée. Deux phénomènes ont contribué à cette inflexion.

L'industrie gazière a dû recourir pendant longtemps à des achats de gaz de cokerie, dont les quantités étaient fonction de l'activité des cokeries et dont le prix était relativement élevé.

Les possibilités offertes par le cracking de produits pétroliers ont modifié la situation. D'une part, elles ont permis une augmentation rapide des quantités émises; d'autre part, elles ont rendu possible une diminution des tarifs de vente; celle-ci a été particulièrement forte pour le gaz utilisé en chauffage central.

Dit is een nieuw aspect van het comfort waaraan de particulieren hoe langer hoe gevoeliger worden, en dat wel in een zekere mate cumulatief zou kunnen werken. De ontwikkeling van de petroleum- en gasprodukten zet de particulieren inderdaad tot navolging aan, daar iedereen wil deelnemen aan hetzelfde comfort. Anderzijds zal de particulier die een gemakkelijk verwarmingsstelsel bezit, er ook veel vaker gebruik van maken.

Dit zou dus betekenen dat de hoogtepunten van de winter niet volledig omslaan. Zij laten zich inderdaad merken door de aankoop van bijkomende hulpverwarmingsmiddelen, die voortaan ook met minder streng weder worden gebruikt.

Deze hypothesen hebben ertoe geleid een nieuwe stijging van het energieverbruik voorop te zetten en dit volgens dezelfde elasticiteit als in het verleden. Afgezien van de elektriciteit zou het verbruik aldus van 11,4 miljoen SKE in 1964 tot 13,1 miljoen SKE in 1970 stijgen. Het is verantwoord geen rekening te houden met de elektriciteit omdat het, van nu tot 1970, vooral tussen de andere energiebronnen is dat er substitutieproblemen zullen rijzen in het geheel van het globaal verbruik.

Zo men de bijkomstige produkten (cokes, warmte, bruinkool) op circa 0,40 miljoen SKE raamt, zouden er voor de voornaamste energievormen 12,7 miljoen SKE overblijven. De voorgestelde verdeling is de volgende :

Tabel 13. — Verbruik van de voornaamste vormen van primaire energie in de sector « Huisbrand » en programma 1970. (Miljoenen SKE).

In verband met deze verdeling kunnen de volgende opmerkingen worden geformuleerd :

Van 1950 tot 1959 heeft het gasverbruik zich maar zeer langzaam ontwikkeld. Van 1961 af versnelde het plotseling. Twee factoren hebben hiertoe bijgedragen.

De gasindustrie heeft lange tijd beroep moeten doen op de aankoop van cokesgas, waarvan de hoeveelheden afhankelijk waren van de bedrijvigheid der cokesfabrieken en waarvan de prijs vrij hoog lag.

De door de cracking van petroleumprodukten geboden mogelijkheden hebben de toestand veranderd. Enerzijds hebben zij een snelle vermeerdering van de verschaft hoeveelheden mogelijk gemaakt; anderzijds hebben zij een vermindering van de verkooptarieven in de hand gewerkt; deze vermindering is bijzonder sterk geweest voor het bij centrale verwarming gebruikte gas.

Tableau 14. — Consommation d'énergie dans le secteur
« foyers domestiques » de 1957 à 1965.
(millions de TEC).

Tabel 14. — Energieverbruik in de sector
« Huisbrand » van 1957 tot 1965.
(Miljoenen SKE).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Total. — <i>Totaal</i>	10,92	9,59	9,75	10,08	10,83	12,93	15,02	13,00	13,95
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	1,02	1,05	1,09	1,14	1,22	1,34	1,44	1,64	1,77
Autres. — <i>Overige</i>	9,90	8,54	8,66	8,94	9,61	11,59	13,58	11,36	12,18
Dont. — <i>Waarvan</i>									
gaz. — <i>gas</i>	0,30	0,32	0,32	0,34	0,36	0,43	0,50	0,53	0,61
pétrole. — <i>petroleum</i>	1,38	1,64	1,80	1,96	2,28	3,28	3,63	3,79	4,60
houille. — <i>steenkol</i>	6,92	5,48	5,43	5,38	5,58	6,12	7,26	5,49	5,28
agglomérés. — <i>agglomeraten</i>	0,88	0,69	0,74	0,86	0,99	1,30	1,61	1,09	1,21
coke. — <i>cokes</i>	0,27	0,25	0,24	0,25	0,24	0,28	0,39	0,28	0,29

Source. — Bron : Statistiques de l'Energie. Office statistique des Communautés Européennes. — *Energiestatistiek* — Bureau voor de Statistiek der Europese gemeenschappen.

Les nouvelles perspectives ainsi ouvertes à la consommation de gaz doivent se maintenir, d'autant plus que la période couverte par le programme sera caractérisée par l'introduction du gaz naturel. On a retenu pour la consommation de gaz un taux de croissance annuel de 11 %.

En ce qui concerne la consommation de produits pétroliers, le rythme d'augmentation se ralentira.

La concurrence du gaz naturel se fera en effet sentir, notamment en ce qui concerne le chauffage des locaux.

Par ailleurs, l'accroissement de la consommation pendant les récentes années a été particulièrement rapide et n'est pas susceptible d'extrapolation. On peut le constater en examinant les chiffres de 1961 à 1963. Alors que pendant les années antérieures, la consommation de produits pétroliers s'accroissait de 200 à 300.000 TEC par an, elle s'est accrue de 1961 à 1963 de 1,1 million de TEC. Peut-être, cela peut-il être mis en rapport avec le froid rigoureux qui a régné pendant ces hivers et qui a amené la population à améliorer et à adapter son système de chauffage.

Enfin, les achats de produits pétroliers ont été particulièrement élevés en 1965, en raison notamment de stockages spéculatifs.

Pris dans la concurrence entre les produits pétroliers et gazeux et caractérisés par un usage plus difficile, les produits charbonniers devraient voir leur consommation baisser sensiblement. Il y aurait là une évolution nouvelle : après la forte baisse enregistrée de 1956 à 1958, la consommation de charbon avait en effet réussi à se maintenir jusqu'en 1965.

D. La demande des industries.

Dans la demande de produits énergétiques, les statistiques de l'Office des Communautés Européennes dis-

De aldus voor het gasverbruik geschapen nieuwe perspectieven zullen zich handhaven vooral daar de door het programma gedekte periode gekenmerkt zal zijn door de invoer van het aardgas. Voor het gasverbruik werd een jaarlijkse groeivoet met 11 % weerhouden.

Wat het verbruik van petroleumprodukten betreft, zal het stijgingsritme vertragen.

De mededinging van het aardgas zal zich immers laten merken, onder meer wat de verwarming van lokalen betreft.

De aangroei van het verbruik is trouwens in de voorbije jaren buitengewoon snel geweest en kan niet worden geëxtrapoleerd. Dit valt vast te stellen aan de hand van de cijfers van 1961 tot 1963. Terwijl in de jaren voordien het verbruik van petroleumprodukten jaarlijks met 200 à 300.000 SKE toenam, is het verbruik van 1961 tot 1963 met 1,4 miljoen SKE vermeerderd. Misschien houdt dit verband met de hevige koude gedurende deze winters die de bevolking er toe heeft aangezet de verwarmingsstelsels te verbeteren en aan te passen.

Ten slotte zijn de aankopen van petroleumprodukten in 1965, onder meer wegens speculatieve voorraadvoormingen, bijzonder opgelopen.

Gekneld in de mededinging tussen petroleum- en gasprodukten en gekenmerkt door een moeilijker aanwending, zou het verbruik van steenkoolprodukten gevoelig moeten dalen. Hier zou een nieuwe evolutie optreden : na de van 1956 tot 1958 geboekte sterke daling had het kolenvetbruik immers weten stand te houden tot in 1965.

D. De vraag van de nijverheid.

In de vraag naar energieprodukten onderscheiden de statistieken van het Bureau voor de Statistiek der

tinguent un poste « Autres Industries ». Il couvre l'ensemble de l'industrie nationale, à l'exclusion de la sidérurgie et des secteurs producteurs d'énergie.

Si on exclut l'électricité et la chaleur, il apparaît que malgré la forte croissance de l'activité industrielle, la consommation énergétique a fluctué, selon la conjoncture, autour d'un même niveau, avec un sommet en 1956 qui a été à nouveau largement dépassé en 1965.

On a maintenu pour 1970 un niveau légèrement supérieur à celui de 1965. Des économies importantes d'énergie ont dû être réalisées dans le passé par la substitution du pétrole au charbon. Cette substitution a déjà été poussée très loin de sorte qu'elle aura sans doute moins d'effet à l'avenir. De plus, la tendance à la mécanisation et la réalisation de certains projets industriels gros consommateurs d'énergie exerceront aussi leur incidence.

Tableau 15. — Consommation des principales formes d'énergie primaire dans le secteur « Autres Industries » et programme 1970. (millions de TEC).

	1964	1965	1970
Coke. — <i>Cokes</i>	0,68	0,70	0,60
Houille et agglomérés. — <i>Steenkool en agglomeraten</i>	1,50	1,18	0,50
Pétrole. — <i>Petroleum</i>	4,37	5,43	6,20
Gaz. — <i>Gas</i>	0,36	0,39	0,75
Total. — <i>Totaal</i>	6,91	7,70	8,05

Tableau 16. — Consommation d'énergie dans le secteur « autres industries » de 1957 à 1965. (millions de TEC).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Total. — <i>Totaal</i>	8,70	6,67	7,93	8,95	8,74	9,11	9,13	10,04	10,98
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	2,45	2,28	2,41	2,52	2,50	2,59	2,79	3,07	3,22
Chaleur. — <i>Warmte</i>	0,04	0,04	0,04	0,04	0,04	0,05	0,05	0,06	0,06
Electricité et Chaleur. — <i>Elektriciteit en Warmte</i>	2,49	2,32	2,45	2,56	2,54	2,64	2,84	3,13	3,28
Autres. — <i>Andere</i>	6,21	4,35	5,48	6,39	6,20	6,47	6,29	6,91	7,70
dont. — <i>waaronder</i> :									
houille. — <i>steenkool</i>	2,99	1,86	1,78	2,07	1,93	1,83	1,53	1,47	1,15
agglomérés. — <i>agglomeraten</i>	0,11	0,06	0,07	0,06	0,05	0,05	0,04	0,03	0,03
coke. — <i>cokes</i>	0,73	0,59	0,61	0,66	0,69	0,65	0,72	0,68	0,70
pétrole. — <i>petroleum</i>	1,95	2,41	2,61	3,13	3,11	3,43	3,65	4,37	5,43
gaz. — <i>gas</i>	0,41	0,42	0,42	0,46	0,41	0,51	0,35	0,36	0,39

Source. — Bron : Statistiques de l'Energie. Office Statistique des Communautés Européennes. — *Energiestatistiek* — Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen.

Europese Gemeenschappen een post « Overige Industrie ». Deze post dekt het geheel van de nationale industrie, met uitzondering van de ijzer- en staalnijverheid en de sectoren die energie produceren.

Zo men de elektriciteit en de warmte uitsluit, blijkt het dat, niettegenstaande de sterke groei van de industriële bedrijvigheid, het energieverbruik naargelang van de conjunctuur rond eenzelfde niveau schommelde, met een hoogtepunt in 1956, dat in 1965 opnieuw ruimschoots werd overtroffen.

Voor 1970 werd een wat hoger peil dan dit van 1965 weerhouden. In het verleden werden belangrijke energiebesparingen verwezenlijkt door de vervanging van steenkool door petroleum. Deze vervanging is reeds zeer ver doorgevoerd zodat zij ongetwijfeld in de toekomst minder zal spelen. Bovendien zullen de tendens tot mechanisatie en de verwezenlijking van bepaalde industriële projecten, die veel energie verbruiken, eveneens hun weerslag laten voelen.

Tabel 15. — Verbruik van de voornaamste primaire energievormen in de sector « Overige industrie » en programma 1970 (miljoenen SKE)

Tabel 16. — Energieverbruik in de sector « Overige industrie » van 1957 tot 1965. (miljoenen SKE).

Rappelons encore que le chiffre pour le pétrole a été gonflé en 1965 par des achats spéculatifs.

Quant à la répartition, le fait nouveau sera la hausse importante des produits gazeux. En dehors des problèmes de rapport de prix et de facilités d'utilisation, le gaz naturel se prête en effet à diverses utilisations spécifiques dans l'industrie : c'est le cas notamment de certains secteurs chimiques, comme celui de l'ammoniaque, et d'une manière plus générale, des secteurs où le chauffage des fours exige un combustible caractérisé par la régularité et le contrôle facile de la flamme.

La consommation de charbon continuera à décroître. Comme l'activité industrielle sera caractérisée pendant la période du programme par une forte rationalisation, la réduction de la consommation pourrait se précipiter : ce sont en effet les installations les plus désuètes qui fonctionnent encore au charbon et leur abandon se fera au profit d'installations conçues pour d'autres combustibles.

SECTION III.

Les secteurs producteurs.

A. Le secteur électricité.

On trouvera au tableau 17 les principales données statistiques ainsi que les prévisions pour 1970 en ce qui concerne l'énergie électrique.

Pour calculer les consommations basse tension en 1970, on a comparé, par méthode bilogarithmique, de 1953 à 1964, l'évolution de la consommation d'électricité basse tension et l'évolution de la consommation privée. L'élasticité se situerait vers 2.8. Pour le niveau de consommation privée prévu en 1970, la consommation d'électricité basse tension devrait alors atteindre près de 6 milliers de GWh.

Il est normal en effet de concevoir que la consommation basse tension, qui est essentiellement celle des particuliers, évolue avec le niveau de vie de ces derniers.

Pour la consommation haute tension, on a mis en rapport, par la même méthode, l'évolution de la consommation haute tension et l'évolution du Produit National Brut.

Le ralentissement dans le taux d'expansion du Produit National Brut doit normalement exercer son incidence sur la consommation d'électricité haute tension. Mais le résultat est ici plus contestable. L'accroissement du Produit National se fait à travers une diversification des industries : or, certaines industries grosses consommatrices d'électricité connaîtront un recul (charbonnages) ou verront leur expansion ralentie (sidérurgie) ; mais on peut opposer que les industries les plus expansives, comme les Fabrications Métalliques ou la Chimie, voient leur consommation d'électri-

Er weze aan herinnerd dat het cijfer voor de petroleum in 1965 sterk werd opgevoerd ingevolge de speculatieve voorraadvorming.

Inzake verdeling zal het nieuwe feit de belangrijke verhoging van de gasprodukten zijn. Behoudens de problemen van prijsverhouding en gebruiksfaciliteiten, is het aardgas inderdaad geschikt voor diverse specifieke toepassingen in de industrie; dit is onder meer het geval voor sommige chemische sectoren, zoals deze van de ammoniak en, meer algemeen gesproken, de sectoren waar de verwarming van de ovens een brandstof vergt met als kenmerk de regelmatigheid en het gemakkelijk toezicht op het branden.

Het verbruik van steenkolen zal verder verminderen. Aangezien de industriële activiteit gedurende de periode van het programma door een sterke rationalisatie zal worden gekenmerkt, zou de vermindering van het verbruik zich sneller kunnen voltrekken : het zijn immers de meest verouderde inrichtingen die nog met steenkool werken en het verdwijnen ervan zal geschieden in het voordeel van installaties die voor andere brandstoffen zijn ontworpen.

AFDELING III.

De producerende sectoren.

A. De electriciteitssector.

Tabel 17 geeft de voornaamste statistische gegevens evenals de voorspellingen voor 1970 op het stuk van elektriciteitsenergie.

Om het verbruik van laagspanning in 1970 te berekenen werd, aan de hand van de bilogarithmische methode, van 1953 tot 1964 de evolutie van het verbruik van laagspanningselektriciteit vergeleken met de ontwikkeling van de particuliere consumptie. De elasticiteit zou rond 2,8 liggen. Rekening gehouden met het peil van de voor 1970 voorziene particuliere consumptie zou het verbruik van laagspanningselektriciteit dan nagenoeg 6 duizend GWh moeten bereiken.

Men kan immers normaal aannemen dat het verbruik van laagspanning, dat hoofdzakelijk bij de particulieren ligt, samen met hun levensstandaard evolueert.

Voor het verbruik van hoogspanningselektriciteit werd op basis van dezelfde methode een verband gelegd tussen de evolutie van de consumptie van hoogspanningselektriciteit en de ontwikkeling van het Bruto Nationaal Produkt.

De vertraging in het expansieritme van het Bruto Nationaal Produkt moet normaal een weerslag hebben op het verbruik van hoogspanningselektriciteit. Doch hier is het resultaat meer betwistbaar. De aangroei van het Bruto Nationaal Produkt voltrekt zich doorheen een diversifiëring van de nijverheden : welnu, sommige nijverheden die zeer veel elektriciteit verbruiken zullen een teruggang kennen (koolmijnen) of zullen een vertraagde expansie kennen (ijzer- en staalnijverheid) ; daartegenover staat dat de meest expansieve nijverheden zoals de metaalverwerkende

cité fortement augmenter. Des projets gros consommateurs d'électricité sont en outre prévus dans certaines régions du pays.

La consommation qui résultait des calculs de la Fédération des Producteurs d'Electricité pour chaque secteur paraissait néanmoins extrêmement élevée : on a finalement retenu comme chiffre plausible une consommation de 21 milliards de GWh haute tension. La hausse de 1965 à 1970 serait de 36 % contre une hausse de 38 % de 1960 à 1965.

Tableau 17. — Bilan du secteur énergie électrique et programme 1970 (milliers GWh).

	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1970
Consommation. — <i>Verbruik</i>												
Basse tension. — <i>Laagspanning</i>	1,43	1,55	1,64	1,78	1,88	2,12	2,34	2,64	2,94	3,25	3,62	6,00
Haute tension. — <i>Hoogspanning</i>	9,04	9,76	10,16	10,08	10,49	11,27	11,54	12,39	13,29	14,77	15,52	21,10
Pertes de distribution. — <i>Distributieverlies</i>	0,61	0,62	0,71	0,71	0,70	0,76	0,84	0,91	1,05	1,10	1,21	1,75
Exportations nettes. — <i>Netto-uitvoer</i>			+0,10	0,06	+0,10	0,04	+0,24	+0,47	+0,52	+0,35	0,02	0,25
Production nette. — <i>Netto-productie</i>	10,95	11,85	12,61	12,52	13,18	14,12	14,97	16,41	17,80	19,48	20,37	29,10

Source. — Bron : Annuaire F.P.E. — *Jaarboek V.E.P.* — Calcul B.P.E. pour 1970. — *Berekeningen B.E.P. voor 1970.*

Quant aux pertes de distribution, elles augmenteraient avec l'activité du secteur. Les exportations se situeraient à un niveau moyen et une certaine part de l'électricité produite devra être consommée à des fins de pompage.

De 1965 à 1970, la production d'électricité augmenterait ainsi de 43 %, soit de 7,6 % par an.

On a comparé plus haut l'évolution de la consommation spécifique de combustibles sur deux périodes de 7 ans, soit de 1956   1963 et de 1963 à 1970. La production d'électricité passera de 17.800 GWh en 1963 à 29.100 GWh en 1970. Dans cette production, une certaine part sera réalisée par des centrales nucléaires et hydrauliques : on peut l'estimer à quelque 1.200 GWh. La production thermique atteindrait donc, en 1970, 27.900 GWh. Par rapport à 1963, l'indice serait ainsi de 157. La consommation spécifique devant descendre à l'indice 87, on a vu déjà que les inputs énergétiques devraient augmenter de quelque 37 %.

Ces problèmes ont déjà été examinés à la section I. On peut se borner   en rappeler ici les principales hypothèses :

industrie of de chimie hun elektriciteitsverbruik sterk zullen verhogen. Projekten die zeer veel elektriciteit zullen afnemen worden bovendien in bepaalde gewesten van het land voorzien.

De consumptie die voortvloeide uit de door het Verbond der Elektriciteitsproducenten voor elke sector uitgevoerde berekeningen bleek niettemin uiterst hoog : uiteindelijk werd als aanvaardbaar cijfer een verbruik van 21 miljoen GWh hoogspanning weehouden. De verhoging van 1965 tot 1970 zou 36 % bedragen, tegen een stijging met 38 % van 1960 tot 1965.

Tabel 17. — Balans van de sektor elektrische energie en programma 1970 (duizenden GWh).

Wat het distributieverlies betreft, dit zou samen met de bedrijvigheid van de sector toenemen. De uitvoer zou een gemiddeld peil bedragen en een bepaald deel van de geproduceerde elektriciteit zal door het overhevelen worden verbruikt.

Van 1965 tot 1970 zou de produktie van elektriciteit aldus met 43 % toenemen, hetzij met 7,6 % per jaar.

Hierboven werd reeds de evolutie vergeleken van het specifiek verbruik van brandstoffen over twee perioden van 7 jaar, hetzij van 1956 tot 1963 en van 1963 tot 1970. De produktie van elektriciteit zal van 17.000 GWh in 1963 tot 29.000 GWh in 1970 stijgen. Van deze produktie zal een bepaald deel worden voortgebracht door de kern- en hydraulische centrales : dit deel kan op circa 1.200 GWh worden geraamd. De thermische produktie zou dus in 1970 27.900 GWh bereiken. Ten overstaan van 1963 zou dit een indexcijfer van 157 vertegenwoordigen. Aangezien het specifiek verbruik tot het indexcijfer 87 moet dalen, werd reeds gezegd dat de energetische inputs met ongeveer 37 % zouden moeten stijgen.

Deze problemen werden reeds in afdeling I besproken. Het moge volstaan hier te herinneren aan de voornaamste hypothesen :

— les centrales continueront à consommer les sous-produits charbonniers. Les montants à utiliser sont donc fonction ici de la production charbonnière nationale, complétée par des charbons importés en fonction de leur avantage de coût et des besoins des centrales fonctionnant au charbon.

— le reste des besoins se répartira entre les produits pétroliers et le gaz dans une mesure qu'il n'est pas possible de déterminer. On a supposé qu'un certain progrès se fera encore en gaz, notamment en raison du gaz de cokerie rejeté de la distribution ou de la possibilité de contrats interruptibles pour le gaz naturel.

L'électricité nucléaire n'interviendra donc pas encore de manière décisive dans la production totale d'ici 1970. Toutefois, le kWh nucléaire est devenu compétitif dans les fortes tranches de puissance; aussi des investissements importants seront effectués pendant la période du programme afin de disposer de grandes centrales nucléaires après 1970.

B. Le secteur coke et gaz.

L'INDUSTRIE DU COKE.

L'activité des cokeries est essentiellement fonction de l'activité sidérurgique. Au chapitre sur la sidérurgie, on a estimé la production d'acier en 1970 à 10,5 millions de tonnes : l'expansion sera donc ralentie par rapport au passé et ceci exercera son incidence sur l'activité des cokeries.

Par ailleurs, il faut escompter de nouvelles baisses dans la mise au mille de coke. Même si on tend vers des limites techniques, de nombreux facteurs vont se cumuler pour agir en ce sens.

D'abord, certains procédés techniques continueront à se développer : enfournement de minerais riches, utilisation de mitrilles, injection de fuel.

Ensuite, la réduction du prix du gaz de cokerie et le remplacement progressif de la carbochimie par la pétrochimie pèseront sur la rentabilité du secteur.

Enfin, il faut tenir compte des rationalisations internes qui sont maintenant amorcées dans l'industrie sidérurgique et qui conduiront à concentrer la production sur les meilleurs équipements.

Sur base d'une production d'acier de 10,5 millions de tonnes, à quoi correspondrait une production de fonte de 9,7 millions de tonnes, et sur base d'une mise au mille de 550, on arriverait à des enfournements de coke de 5,3 millions de tonnes :

— De centrales zullen verder laagwaardige steenkolenprodukten blijven verbruiken. De aan te wenden hoeveelheden houden dus hier verband met de nationale steenkoolproduktie, waarbij dienen te worden gevoegd de ingevoerde kolen in functie van hun prijsvoordeel en van de behoeften van de centrales die met kolen werken.

— Het overige van de behoeften is in een niet nader te bepalen mate te verdelen tussen de petroleumprodukten en het gas. Er werd verondersteld dat het gas nog een zekere vooruitgang zal boeken, onder meer wegens het gas der cokesfabrieken dat uit de distributie zal worden geweerd of door de mogelijkheid van opschortbare overeenkomsten voor het aardgas.

Van nu tot 1970 zal de kernelektriciteit nog geen beslissende rol in de totale produktie spelen. Nochtans is de kern-kWh competitief geworden in de hoge vermogenstranches; er zullen dienvolgens belangrijke investeringen worden uitgevoerd tijdens de periode van het programma, ten einde na 1970 over grote kerncentrales te beschikken.

B. De cokes- en gassector.

DE COKESINDUSTRIE.

De activiteit van de cokesfabrieken is essentieel functie van de bedrijvigheid in de ijzer- en staalnijverheid. In het hoofdstuk over de ijzer- en staalnijverheid werd de staalproduktie in 1970 op 10,5 miljoen ton geraamd : in vergelijking met het verleden zal de expansie dus trager verlopen en deze vertraging zal een weerslag hebben op de activiteit van de cokesfabrieken.

Bovendien kan een nieuwe daling worden verwacht van de verbruikscoefficiënt van cokes. Doch zelfs zo er een neiging bestaat naar technische beperkingen, zullen talrijke factoren cumulatief in deze richting werken.

Vooreerst zullen sommige technische procédé's zich verder ontwikkelen : verbruik van rijke erts, aanwending van schroot, injectie van stookolie.

Vervolgens zullen de vermindering van de prijs van het cokesgas en de geleidelijke vervanging van de carbochemie door de petrochemie de rendabiliteit van de sector drukken.

Ten slotte dient er rekening te worden gehouden met de interne rationalisaties, waarmede in de ijzer- en staalnijverheid werd gestart en die ertoe zullen leiden de produktie in de beste uitrustingen te concentreren.

Op basis van een staalproduktie van 10,5 miljoen ton, waarmede een produktie van gietijzer van 9,7 miljoen ton zou overeenstemmen, en op grond van een verbruikscoefficiënt van 550, zou een verbruik van 5,3 miljoen ton cokes worden bereikt :

	1964	1965	1970
Production d'Acier (millions de tonnes). — <i>Produktie van staal (miljoenen ton)</i>	8,7	9,2	10,5
Production de Fonte (millions de tonnes). — <i>Produktie van gietijzer (miljoenen ton)</i>	8,1	8,4	9,7
Mise au mille. — <i>Verbruikscoefficient</i>	701	658	550
Enfournement (millions tonnes). — <i>Verbruik (miljoenen ton)</i>	5,7	5,5	5,3

En plus de son utilisation en haut fourneau, le coke est employé dans la plupart des autres activités et dans la consommation domestique avec des tendances d'ailleurs variables. On a considéré que l'accroissement de la consommation en sidérurgie pour l'agglomération des minerais pourrait compenser les baisses survenant ailleurs.

Face à cette consommation globale, on a supposé que le solde exportateur traditionnel de l'industrie cokièrè belge disparaîtrait pour faire place à un solde importateur. Le mouvement est d'ailleurs en cours depuis quelques années.

Le tableau 18 présente les résultats de ces diverses hypothèses.

Tableau 18. — Bilan du coke et programme 1970 (millions de tonnes).

Benevens hun aanwending in de hoogovens worden de cokes, trouwens met verandelijke tendensen, gebruikt in de meeste andere activiteiten en in de gezinsconsumptie. Er werd aangenomen dat de vermeerdering van het verbruik voor het sinteren van de ertsen in de siderurgie de daling, die zich elders voordoet, zou kunnen compenseren.

Rekening gehouden met deze globale consumptie werd verondersteld dat het traditioneel exportsaldo van de Belgische cokesnijverheid zou verdwijnen om plaats te maken voor een importsaldo. Deze beweging is trouwens sinds enkele jaren aan gang.

Tabel 18 geeft de resultaten van deze verschillende hypothesen.

Tabel 18. — Cokesbalans en programma 1970 (miljoenen tonnen).

	1964	1965	1970
Production. — <i>Produktie</i>	7,4	7,3	6,6
Importation. — <i>Invoer</i>	0,6	0,6	
Exportation. — <i>Uitvoer</i>	0,7	0,9	
Solde extérieur net. — <i>Netto buitenlands saldo</i>	— 0,1	— 0,3	+ 0,2
Disponibile. — <i>Beschikbaar</i>	7,3	7,0	6,8
Dont. — <i>Waaronder</i>			
Acier : haut fourneau. — <i>Staal : hoogovens</i>	5,7	5,5	5,3
Autres. — <i>Overige</i>	1,6	1,5	1,5

L'INDUSTRIE DU GAZ.

Selon la définition de la C.E.E., l'industrie du gaz ne comprend pas les gaz pétroliers, à moins qu'ils ne transitent par le secteur pour y être traités.

Le tableau 19 reprend les principales données de l'industrie du gaz, telles qu'elles sont fournies par la C.E.E. Il donne également des estimations pour 1970 à partir des hypothèses qui suivent.

DE GASINDUSTRIE.

Luidens de bepaling van de E.E.G. omvat de gasindustrie niet de petroleumgassen, behoudens wanneer ze tijdelijk in de sector worden opgenomen met het oog op hun bewerking.

Tabel 19 houdt de voornaamste gegevens in betreffende de gasindustrie, zoals ze door de E.E.G. worden verschaft. Deze tabel vermeldt eveneens de ramingen voor 1970 op grond van de hypothesen die hierna worden vermeld.

Tableau 19. — Bilan du secteur gaz
et programme 1970.
(milliers de Tcal).

Tabel 19. — Balans van de sector gas
en programma 1970
(duizend T cal.).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1970
Production. — <i>Productie</i>										
Gaz naturel (houille). —										
<i>Aardgas</i>	811	832	723	596	594	607	589	595	701	400
Gaz d'usine. — <i>Fabrieksgas</i>	206	204	192	218	241	207	143	1	—	—
Gaz de cokerie. — <i>Cokesgas</i>	13.136	13.043	13.513	14.249	13.749	13.931	13.920	14.397	13.938	13.300
Gaz de hauts fourneaux. —										
<i>Hoogovengas</i>	16.508	16.981	16.867	17.812	16.600	16.950	16.295	17.203	16.600	15.800
Total. — <i>Totaal</i>	30.661	31.060	31.295	32.875	31.184	31.695	30.947	32.196	31.239	29.500
Importation. — <i>Invoer</i>										
	29	36	36	45	34	34	49	34	38	13.000
Total disponible. — <i>Totale beschikbare hoeveelheid</i>										
	30.690	31.096	31.331	32.920	31.218	31.729	30.996	32.230	31.277	42.500
Exportation. — <i>Uitvoer</i>	291	312	271	285	257	240	258	239	125	300
Disponible intérieur. — <i>Netto beschikbare hoeveelheid</i>										
	30.399	30.784	31.060	32.635	30.961	31.489	30.738	31.991	31.152	42.200
Achats aux raffineries. — <i>Aankoop bij raffinaderijen</i>										
	200	176	217	409	667	1.189	1.889	3.099	3.552	1.200
Consommation. — <i>Verbruik</i>										
	30.599	30.960	31.277	33.044	31.628	32.678	32.627	35.090	34.704	43.400
Transformation. — <i>Omzetting</i>										
Consom. non énergétique. —	5.881	6.351	6.677	6.251	5.724	5.288	4.732	5.442	4.917	6.100
<i>Niet-energetisch verbruik</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pertes de réseau. — <i>Verlies op het verdelingsnet</i>	514	549	594	611	618	621	755	761	765	1.000
Consom. du secteur énergie. —	12.138	11.798	11.905	12.824	12.402	12.612	12.473	13.177	12.800	12.000
<i>Verbruik van de sector Energie</i>	12.066	12.082	12.101	13.358	12.884	14.157	14.659	15.710	16.646	24.300
Consom. finale. — <i>Eindverbruik</i>										
Dont. — <i>Waarvan:</i>										
Siderurgie. — <i>IJzer- en staal-industrieën</i>	6.624	6.440	6.511	7.275	7.012	7.033	8.184	8.909	9.133	10.500
Autres industries. — <i>Overige industrieën</i>	3.132	3.185	3.160	3.507	3.106	3.820	2.688	2.716	2.820	5.400
Transport. — <i>Transport</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Foyers domestiques. — <i>Huisbrand</i>	2.310	2.457	2.430	2.576	2.766	3.304	3.787	4.085	4.693	8.400
Ecart statistique. — <i>Statistische afwijking</i>										
							+ 8	— 29	— 424	

Source. — Bron. : Statistiques de l'Energie. Office Statistique des Communautés Européennes. *Energiestatistiek* — Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen.

I. Hypothèses quant au gaz disponible pour 1970.

— le gaz de houille baissera avec la production charbonnière;

— le gaz d'usine n'aura plus de place;

— le gaz de cokerie a été considéré comme fonction de la production de coke; le gaz de haut fourneau a été considéré comme fonction des enfournements de coke;

— les importations de gaz naturel ont été situées à 13.000 Tcal, ce qui, à 8.000 kcal, représente 1,60 milliard de m³;

— on a laissé les exportations à un niveau assez bas. Les achats de gaz de raffinerie diminueront sensiblement.

I. Hypothesen betreffende het beschikbaar gas voor 1970.

— Het steenkoolgas zal samen met de steenkoolproductie dalen.

— Er is geen plaats meer voor het fabrieksgas.

— Het cokesgas werd beschouwd als functie van de cokesproductie; het hoogovengas werd aangezien als functie van de verbruikte cokes.

— De invoer van aardgas werd op 13.000 Tcal bepaald, hetgeen, tegen 8.000 kcal, 1,60 miljard kubieke meter vertegenwoordigt.

— De export werd op een vrij laag niveau gelaten. De aankopen van raffinaderijgas zullen gevoelig verminderen.

II. Hypothèses quant à la consommation de gaz.

— les prévisions pour la « transformation » viennent de l'analyse du secteur électricité : il s'agit ici essentiellement de la transformation dans les centrales électriques;

— la consommation non-énergétique n'a pas été considérée séparément des livraisons aux secteurs industriels;

— les pertes de réseau ont été augmentées en raison de l'expansion de la distribution gazière;

— la consommation du secteur Energie représente la consommation, pour leurs besoins de fonctionnement, des secteurs producteurs d'énergie. Il s'agit ici essentiellement de la consommation en cokerie et en haut fourneau. Les évolutions prévues pour le coke et la fonte ont amené à accepter une baisse de la consommation;

— dans la consommation finale, la consommation de gaz par la sidérurgie (c'est-à-dire aciéries et laminoirs) a reçu une évolution parallèle à la production d'acier.

La consommation par les autres industriels, qui avait tendance à décliner, a été augmentée. Le gaz naturel, outre sa facilité, se prête en effet spécialement à certains usages spécifiques, où il sera souvent en concurrence avec les produits pétroliers;

— la consommation par les « foyers domestiques » (y compris artisanat et commerce) continuera à augmenter à un rythme rapide, ainsi qu'on l'a déjà dit à la section II.

C. Le secteur pétrole.

L'industrie du pétrole a connu de 1959 à 1965 une grande phase d'expansion : le pétrole brut traité est passé de 6,6 millions de tonnes à près de 16 millions de tonnes. Tous les types de produits se sont rapidement accrus, les distillats moyens et lourds connaissant un rythme de développement nettement plus rapide que les produits légers. L'évolution de la demande est donnée au tableau 20.

Pour le poste « transformation », on se référera au chapitre consacré aux besoins d'énergie primaire dans les centrales électriques. Rappelons que la transformation comprend les produits énergétiques achetés par un secteur afin d'être transformés en autres produits énergétiques : ici les montants compris sous « transformation » sont principalement des ventes au secteur de l'électricité.

La consommation à des fins non énergétiques a été regroupée, pour la prévision, avec les produits pétroliers non énergétiques, comme les lubrifiants, bitumes, etc.

La consommation par le secteur énergie représente les produits pétroliers utilisés par les secteurs de l'énergie pour le fonctionnement de leurs installations.

II. Hypothesen betreffende het gasverbruik.

— De vooruitzichten voor de « verwerking » vloeien voort uit de analyse van de elektriciteitssector: het gaat hier hoofdzakelijk om de verwerking in de elektrische centrales.

— De niet-energetische consumptie werd niet gescheiden van de leveringen aan de nijverheidssectoren.

— Het verlies op het verdelingsnet werd verhoogd wegens de expansie van de gasdistributie.

— Het verbruik van de sector Energie vertegenwoordigt de consumptie die nodig is voor de werking van de energie producerende sectoren. Het betreft hier hoofdzakelijk het verbruik in de cokesfabrieken en hoogovens. De voor de cokes en het gietijzer voorziene evolutie hebben ertoe geleid een vermindering van het gebruik aan te nemen.

— In het eindverbruik werd voor het gasverbruik door de ijzer- en staalindustrie (d.w.z. staalfabrieken en walsen) een evolutie aangenomen die parallel met de staalproductie verloopt.

Het verbruik door de andere nijverheden, dat een neiging tot dalen vertoonde, werd verhoogd. Bovendien zijn faciliteit komt het aardgas inderdaad bijzonder in aanmerking voor sommige specifieke toepassingen waar het dikwijls de mededinging van de petroleumproducten zal ondergaan.

Het verbruik van « Huisbrand » (inclusief handel en kleinindustrie) zal tegen een snel ritme blijven stijgen, zoals reeds in afdeling II werd gezegd.

C. De petroleumsector.

De petroleumindustrie heeft van 1959 tot 1965 een grote expansiefase gekend. De bewerkte ruwe petroleum steeg van 6,6 miljoen ton tot bijna 16 miljoen ton. Alle soorten van produkten zijn snel toegenomen. De gemiddelde en zware distillaten ontwikkelen zich tegen een uitgesproken sneller ritme dan de lichte produkten. De evolutie van de vraag wordt in tabel 20 weergegeven.

Voor de post « omzetting » wordt verwezen naar het hoofdstuk dat handelt over de behoeften aan primaire energie in de elektrische centrales. Te herinneren valt dat de omzetting de energieprodukten omvat die door een sector worden aangekocht met het oog op verwerking tot andere energieprodukten : de onder « verwerking » voorkomende bedragen hebben hier voornamelijk betrekking op de verkopen aan de elektriciteitssector.

Voor het opmaken van de prognose werd het verbruik voor niet-energetische doeleinden gevoegd bij de niet-energetische petroleumproducten, zoals smeermiddelen, bitumen, enz.

Het verbruik van de sector energie vertegenwoordigt de consumptie van petroleumproducten, die de sectoren energie voor de werking van hun installaties aanwenden.

La consommation en sidérurgie a augmenté avec l'accroissement de la production sidérurgique et la transformation des techniques. C'est en fonction des mêmes données que la prévision pour 1970 a été faite.

La consommation de produits énergétiques pétroliers dans les « autres industries » a connu un taux d'accroissement rapide. Celui-ci devrait sensiblement se ralentir pendant les années qui viennent. D'une part, les substitutions faciles contre le charbon sont pour une bonne part effectuées; d'autre part, le fuel sera dans certains cas concurrencé par le gaz naturel, notamment, on l'a déjà vu, en ce qui concerne certaines utilisations industrielles spécifiques. Enfin, la consommation en 1965 a été particulièrement élevée en raison de stockages spéculatifs.

Het verbruik in de ijzer- en staalnijverheid nam toe met de aangroei van de ijzer- en staalproductie en met de verandering in de technieken. De prognose voor 1970 werd in functie van dezelfde gegevens uitgewerkt.

Het verbruik van energetische petroleumprodukten in de « Overige industrie » heeft een snel expansieritme gekend. Dit ritme zou in de komende jaren gevoelig vertragen. Enerzijds is de substitutie van de steenkool in de gemakkelijke gevallen grotendeels verwezenlijkt; anderzijds zal de stookolie in sommige gevallen de concurrentie ondergaan van het aardgas, met name, zoals reeds werd gezegd, op het stuk van bepaalde specifieke industriële gebruiksvormen. Ten slotte is het verbruik in 1965, ingevolge speculatieve voorraadvorming, buitengewoon hoog geweest.

Tabel 20. — Bilan du secteur pétrolier
et programme 1970
(millions de tonnes).

	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1970
Tabel 20. — Balans van de sector petroleum en programma 1970 (miljoenen tonnen).												
I. PRODUITS ENERGETIQUES. — ENER- GETISCHE PRODUKTEN												
Utilisation. — <i>Aanwending</i>												
Transformation. — <i>Omzetting</i>	150	350	536	602	475	611	730	828	1.176	1.598	1.735	3.600
Consom. non énergétique. — <i>Niet energetisch verbruik</i>			2	8	100	122	104	95	109	119	120	—
Consom. secteur énergie. — <i>Verbruik van de sector Energie</i>			4.096	4.735	5.094	5.588	6.011	7.171	7.736	8.749	10.411	13.300
Consom. finale. — <i>Eindverbruik</i>	3.445	4.135	4.096	4.735	5.094	5.588	6.011	7.171	7.736	8.749	10.411	13.300
dont: — <i>waaronder</i> :												
Sidérurgie. — <i>IJzer- en staalindustrie</i>	410	429	436	432	450	473	224	270	281	425	430	600
Autres industries. — <i>Overige industrie</i>	4.166	4.510	4.367	4.686	4.824	4.187	2.174	2.398	2.550	3.004	3.795	4.300
Transport. — <i>Transport</i>	1.419	1.547	1.629	1.769	1.862	1.859	2.017	2.206	2.366	2.670	2.947	4.100
Foyers domestiques. — <i>Huisbrand</i>	696	886	878	1.024	1.119	1.216	1.421	2.080	2.308	2.364	2.900	4.300
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	54	63	86	124	139	153	175	217	231	286	320	4.300
Ecartés statistiques. — <i>Statistische afwijking</i>	+ 274	— 101	+ 484	+ 270	+ 302	— 63	+ 226	+ 387	+ 420	+ 83	— 462	—
Consommation. — <i>Verbruik</i>	3.869	4.384	5.118	5.615	5.971	6.258	7.118	8.512	9.469	10.581	11.834	16.900
Ventes de gaz à l'industrie gazière. — <i>Verkopen van gas aan de gasindustrie</i>	17	16	20	48	21	41	66	119	189	310	355	100
Exportations — <i>Uitvoer</i>	4.768	2.197	2.070	2.477	2.426	2.496	2.370	2.690	3.774	3.767	4.065	9.000
Soutes. — <i>Zeescheepvaart</i>	551	720	564	514	666	748	4.035	1.313	1.496	1.800	2.020	26.000
Ressources totales. — <i>Totaal beschikbaar</i>	6.205	7.317	7.772	8.624	9.085	9.543	10.589	12.634	14.928	16.458	18.278	26.000
Importations. — <i>Invoer</i>	2.010	2.362	2.887	2.710	3.139	3.469	3.609	5.230	4.486	4.863	4.422	5.000
Production nette. — <i>Netto-productie</i>	4.195	4.955	4.885	5.914	5.946	6.073	6.980	7.404	10.442	11.595	13.856	21.000
II. PRODUITS CONSOMMÉS EN RAFFINE- RIE. — VERBRUIK VAN PRODUCTEN IN DE RAFFINADERIJEN												
	312	237	267	268	330	429	521	547	783	784	810	1.500
III. PRODUITS NON ENERGETIQUES — NIET-ENERGETISCHE PRODUCTEN												
	186	220	248	392	347	444	428	551	945	979	944	2.500
IV. PETROLE BRUT TRAITÉ. — VERWER- KING VAN RUWE PETROLEUM												
	4.640	5.350	5.338	6.508	6.558	6.947	7.929	8.502	12.170	13.358	15.610	25.000

Source. — Bron : Statistiques de l'Energie. Office Statistique des Communautés Européennes. — *Energiestatistiek. Bureau
voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen.*

La consommation à des fins de transport a été mise en rapport avec l'évolution du Produit National. Avec l'évolution du P.N.B. prévue d'ici 1970, on devrait arriver en 1970 à une consommation à des fins de transport de 1,1 millions de tonnes.

La consommation de produits pétroliers par les « foyers » est constituée de livraisons aux foyers domestiques, aux collectivités, au commerce et à l'artisanat. Pendant les dernières années, la hausse a été extrêmement rapide mais les raisons déjà évoquées plus haut militent en faveur d'un ralentissement.

Les ventes de gaz et de pétrole à l'industrie gazière se réduiront fortement; le cracking des produits pétroliers avait en effet permis à l'industrie gazière d'augmenter son émission à des conditions de prix favorables. Le gaz naturel se substituera progressivement à cet approvisionnement pétrolier.

Il est difficile de porter un jugement sur le commerce extérieur; celui-ci peut être affecté par des transactions internes aux grands groupes pétroliers internationaux. Le développement des capacités de raffinage réduira sans doute les besoins d'importation d'autant plus que la substitution de gaz naturel au cracking de gaz pétroliers est de nature à améliorer la balance commerciale pour ce produit. Par contre, le développement de la pétrochimie pourrait nécessiter des importations accrues de certaines bases pétrochimiques.

C'est là aussi la raison pour laquelle la production de produits non énergétiques s'accroît fortement; outre les productions traditionnelles, il faut tenir compte ici des livraisons nouvelles que nécessiteront les développements actuels de l'industrie pétrochimique.

D. Le secteur houille et agglomérés.

On s'intéressera ici aux produits proprement dits de la houille, à l'exclusion donc des produits de récupération. Les principaux postes de la demande de charbon ont déjà été examinés plus haut par catégorie de demande : il suffira ici d'en synthétiser les résultats.

La consommation de charbons domestiques, qui avait fortement baissé de 1957 à 1958, s'est bien maintenue depuis lors. Mais le développement des produits pétroliers et gazeux d'une part, l'abondance des charbons communautaires d'autre part, vont accentuer la pression concurrentielle et forcer à de nouvelles baisses.

Même s'il ne modifie pas la tendance de consommation, le nouveau régime des charbons domestiques, en matière de prix, pourra soutenir les houillères nationales ou tout ou moins permettre d'organiser une régression plus progressive de leur activité.

Les charbons industriels régresseront rapidement. Les bas-produits, qui constituent une part relativement fixe de la production, baisseront avec celle-ci et continueront à prendre le chemin des centrales. Mais on a

Het verbruik voor vervoerdoeleinden werd in verband gebracht met de evolutie van het Nationaal Produkt. Rekening gehouden met de tegen 1970 voorziene evolutie van het B.N.P. zou men in dat jaar een verbruik voor vervoerdoeleinden ten bedrage van 4,1 miljoen ton moeten bereiken.

Het verbruik van petroleumprodukten in de sector « Huisbrand » bestaat uit de leveringen aan de gezinnen, de gemeenschappen, de handel en de kleinindustrie. Gedurende de laatste jaren is de stijging buitengewoon snel geweest, maar de hierboven reeds opgegeven redenen zullen op een vertraging aansturen.

De verkopen van petroleumgas aan de gasindustrie zullen sterk inkrimpen; de cracking van petroleumprodukten had de gasindustrie inderdaad in de mogelijkheid gesteld haar afgifte tegen gunstige prijsvoorwaarden te verhogen. Het aardgas zal geleidelijk deze bevoorrading in petroleum vervangen.

Het is moeilijk een oordeel te vellen over de buitenlandse handel, daar deze door interne transacties tussen de grote internationale petroleumgroepen kan worden beïnvloed. De ontwikkeling van het raffinerijvermogen zal waarschijnlijk de importbehoeften doen verminderen, des te meer daar de vervanging van de cracking van petroleumgassen door het aardgas van aard is de handelsbalans voor dit produkt te verbeteren. Daarentegen zou de ontwikkeling van de petrochemie hogere in te voeren hoeveelheden van sommige petrochemische grondstoffen kunnen vergen.

Hier ligt eveneens de reden waarom de produktie van niet-energetische produkten sterk aangroeit; benevens de traditionele produkties dient rekening te worden gehouden met de nieuwe leveringen die door de huidige ontwikkeling van de petrochemische nijverheid noodzakelijk zullen worden.

D. De sector steenkool en agglomeraten.

Hier worden de eigenlijke steenkoolprodukten besproken, met uitzondering dus van de teruggewinningsprodukten. De voornaamste posten van de vraag naar steenkool werden reeds hierboven per categorie van vraag onderzocht : het moge hier volstaan de resultaten ervan synthetisch weer te geven.

Het verbruik van huiskolen, dat van 1957 tot 1958 een sterke daling had gekend, is sindsdien op peil gebleven. De ontwikkeling van de petroleum- en gasprodukten enerzijds, de overvloed aan kolen van de Gemeenschap waarvan de prijzen lager zijn anderzijds, zullen de concurrentiële druk versterken en tot nieuwe dalingen verplichten.

Zelfs indien zij de verbruikstendens niet doet veranderen, zal de toegepaste vermindering van de prijs der huiskolen, de nationale koolmijnen kunnen steunen, of op zijn minst de organisatie van een meer geleidelijke teruggang van hun activiteit toelaten.

De nijverheidskolen zullen een snelle teruggang kennen. De laagwaardige produkten, die een vrij vast aandeel van de produktie vormen, zullen samen met de voortbrenging dalen en verder bestemd blijven

vu que les importations de charbons étrangers garderont un niveau élevé.

Pour le charbon à coke, la concurrence sévère que connaît la sidérurgie interdit d'encore reporter sur celle-ci le prix trop élevé de l'extraction.

En reprenant les principales hypothèses déjà faites, on obtient pour la houille et les agglomérés, les chiffres suivants de consommation.

Tableau 21. — Consommation de charbons et agglomérés et programme 1970. (millions de tonnes).

	1965	1965 (¹⁾)	1970 (¹⁾)
Mines. — <i>Mijnen</i>	0,3	0,3	0,1
Cokeries. — <i>Cokesfabrieken</i>	9,8	9,8	8,8
Centrales électriques. — <i>Elektrische centrales</i>	6,0	6,8	5,2
Foyers domestiques. — <i>Huisbrand</i>	6,4	6,4	5,5
Industries et transport. — <i>Nijverheid en vervoer</i>	1,9	1,1	0,6
Total. — <i>Totaal</i>	24,4	24,4	20,2

(¹) Source. — *Bron* : Directoire Charbonnier. Bureau de Programmation. On a fait passer 0,8 million de tonnes d'industries à centrales pour tenir compte des auto-producteurs. — *Kolendirectorium. Bureau voor Economische Programmatie. Men heeft 0,8 miljoen ton van de industrie overgedragen naar de centrales om rekening te houden met de autoproducenten.*

Même si diverses adaptations de prix peuvent améliorer, dans une certaine mesure, la situation des houillères nationales, elles ne doivent pas susciter de faux espoirs.

Les diverses consommations charbonnières continueront à diminuer. D'autre part, la hausse de salaires, normale dans une économie en expansion, pourra difficilement dans les charbonnages être compensée par une hausse des rendements. Enfin, les adaptations de prix et mesures de soutien entraîneront une intervention de plus en plus lourde des finances publiques, à moins que la production charbonnière ne soit fortement diminuée.

A cet égard, le programme d'assainissement de l'industrie charbonnière devrait ramener la production de charbon à quelque 12,5 millions de tonnes en 1970, avec la nécessité d'aller même au-delà si la situation critique actuelle persistait et si les conditions sociales le permettaient. (1)

Les réductions successives de l'activité charbonnière font peser sur cette industrie une insécurité fortement préjudiciable : elle a son retentissement sur les investissements ainsi que sur l'attitude de la main-d'œuvre et des cadres. On ne pourra l'éviter qu'en ayant une meilleure conscience des capacités de production qu'il est utile de maintenir au niveau européen.

(1) Suite à la détérioration continue de la conjoncture charbonnière, le « Directoire Charbonnier » a fixé comme nouvel objectif pour 1970 une production de 11 millions de tonnes.

voor de centrales. Doch er werd gezegd dat de invoer van buitenlandse steenkolen zich op een hoog peil zal handhaven.

Voor de cokeskolen sluit de strenge concurrentie, die de ijzer- en staalnijverheid meemaakt, de mogelijkheid uit, de te hoge exploitatiekosten op deze nijverheidstak af te wentelen.

Op basis van de voornaamste reeds geformuleerde hypothesen bekomt men voor de steenkool en agglomeraten de volgende verbruikscijfers :

Tabel 21. — Verbruik van steenkolen en agglomeraten en programma 1970. (miljoenen tonnen).

	1965	1965 (¹)	1970 (¹)
Mines. — <i>Mijnen</i>	0,3	0,3	0,1
Cokeries. — <i>Cokesfabrieken</i>	9,8	9,8	8,8
Centrales électriques. — <i>Elektrische centrales</i>	6,0	6,8	5,2
Foyers domestiques. — <i>Huisbrand</i>	6,4	6,4	5,5
Industries et transport. — <i>Nijverheid en vervoer</i>	1,9	1,1	0,6
Total. — <i>Totaal</i>	24,4	24,4	20,2

(¹) Source. — *Bron* : Directoire Charbonnier. Bureau de Programmation. On a fait passer 0,8 million de tonnes d'industries à centrales pour tenir compte des auto-producteurs. — *Kolendirectorium. Bureau voor Economische Programmatie. Men heeft 0,8 miljoen ton van de industrie overgedragen naar de centrales om rekening te houden met de autoproducenten.*

Zelfs zo verschillende prijsaanpassingen in zekere mate de toestand van de nationale kolenmijnen kunnen verbeteren, dienen ze toch geen ijdele verwachtingen te doen ontstaan.

De diverse vormen van kolenverbruik zullen blijven verminderen. Anderzijds zal de stijging der lonen, die in een economie in expansie normaal is, in de kolenmijnen moeilijk door een verhoging van de rendementen kunnen worden vergoed. Ten slotte, zullen de prijsaanpassingen en de steunmaatregelen een steeds zwaarder wordende financiële overheidstussenkomst met zich medebrengen, tenzij de steenkolenproductie sterk wordt verminderd.

In dit opzicht zou het programma tot sanering van de steenkolenmijnverheid de kolenproductie tot zowat 12,5 miljoen ton in 1970 moeten herleiden; met de noodzaak nog verder te gaan indien de huidige kritieke toestand blijft voortduren en indien de sociale voorwaarden het toelaten (1).

De opeenvolgende verminderingen van de steenkolenactiviteit drukken op deze nijverheid een sterke nadelige onzekerheid : deze laatste heeft een weerslag op de investeringen evenals op de houding van de arbeidskrachten en kaders. Men kan dit slechts vermijden wanneer men zich beter bewust is van de productiecapaciteiten die op Europees plan nuttig kunnen behouden worden.

(1) Ingevolge de bestendige verslechtering van de steenkolenconjunctuur heeft het « Directorium voor de Steenkolenmijnverheid » als nieuw objectief voor 1970 een productie van 11 miljoen ton bepaald.

CHAPITRE II.

La métallurgie de base.

SECTION I.

L'industrie sidérurgique.

A. Introduction.

Le premier programme d'expansion économique couvrant la période 1959-1965, avait estimé la production de la sidérurgie belge en 1965 à environ 9 millions de tonnes d'acier brut. Cet objectif a été atteint puisque la production s'est élevée, en 1965, à 9,16 millions de tonnes, soit une augmentation de 27 % par rapport à 1960.

Ce résultat satisfaisant a pu être obtenu grâce à un vaste mouvement de modernisation et d'expansion : de 1958 à 1963, les investissements ramenés à la tonne d'acier brut produite ont dépassé nettement la moyenne de la C.E.C.A. D'autre part, les efforts accomplis par l'industrie sidérurgique se sont traduits par une amélioration de la part de la production belge dans l'ensemble de la production communautaire.

Tableau 22. — Production d'acier brut de la C.E.C.A. et de la Belgique de 1960 à 1965. (en milliers de tonnes).

	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Communauté. — <i>Gemeenschap</i>	73.076	73.511	73.011	73.218	82.856	85.925
Belgique. — <i>België</i>	7.181	7.002	7.351	7.525	8.725	9.161
% Belgique/Communauté. — % <i>België/Gemeenschap</i>	9,8	9,5	10,1	10,3	10,5	10,7

Source. — Bron : Office Statistique des Communautés Européennes. — *Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen.*

Malgré le développement substantiel de la sidérurgie belge et communautaire, le cadre général dans lequel cette industrie exerce son activité s'est profondément modifié au cours des dernières années. Le marché mondial est affecté par l'existence de capacités excédentaires, qui trouvent leur origine dans l'importance des nouveaux moyens de production mis en place dans de nombreux pays, mais surtout dans le maintien en activité de vieilles installations dont la rentabilité économique est compromise dès à présent. Cette surcapacité de production ainsi que la détérioration des prix qui en est résultée, constituent à l'heure actuelle les caractéristiques principales du marché sidérurgique. Alors que le premier programme pouvait se limiter à fixer un objectif à partir du développement prévisible des capacités disponibles, le second programme a dû être élaboré sur la base d'un examen de l'évolution de la demande intérieure et extérieure, et en tenant compte de l'évolution possible des autres sidérurgies communautaires.

HOOFDSTUK II.

De basismetallurgie.

AFDELING I.

De ijzer- en staalindustrie.

A. Inleiding.

Het eerste programma voor economische expansie, dat liep over de periode 1959-1965, had de produktie van de Belgische ijzer- en staalindustrie in 1965 op circa 9 miljoen ton ruw staal geraamd. Die doelstelling werd bereikt aangezien de produktie in 1965 9,16 miljoen ton bedroeg, wat neerkomt op een stijging van 27 % ten opzichte van 1960.

Tot dat bevredigend resultaat is men kunnen komen dank zij een grote moderniserings- en expansiebeweging; van 1958 tot 1963 lagen de investeringen per voortgebrachte ton ruw staal heel wat hoger dan het gemiddelde van de E.G.K.S. Verder hebben de door de ijzer- en staalindustrie geleverde inspanningen tot een verbetering van het aandeel van België's produktie in de gehele produktie der Gemeenschap geleid.

Tabel 22. — Produktie van ruw staal van de E.G.K.S. en van België van 1960 tot 1965 (in duizenden tonnen)

Spijt de substantiële ontwikkeling van de ijzer- en staalindustrie in België en in de Gemeenschap, heeft het algemeen kader waarin deze industrie haar bedrijvigheid uitoefent de laatste jaren grondige wijzigingen ondergaan. De wereldmarkt ondergaat de ongunstige invloed van het bestaan van overvloedige capaciteiten, waarvan de oorsprong ligt in de belangrijkheid van de nieuwe produktiemiddelen die in tal van landen werden geïnstalleerd, maar vooral in het in bedrijf houden van oude installaties waarvan de economische rentabiliteit nu reeds in het gedrang is gekomen. Dat over-productievermogen, alsmede de verslechtering van de prijzen welke daarvan het gevolg is geweest, vormen op dit ogenblik de hoofdkenmerken van de siderurgiemarkt. Terwijl het eerste programma kon volstaan met de vaststelling van een objectief op basis van de ontwikkeling der beschikbare capaciteiten zoals die kon worden voorzien, heeft men het tweede programma moeten opmaken, uitgaande van een onderzoek van de evolutie van de binnenlandse en buitenlandse vraag en rekening houdend met de mogelijke evolutie van de ijzer- en staalindustrie in de andere landen der Gemeenschap.

Le présent programme a été préparé en grande partie par des études effectuées au Conseil professionnel du Métal. Compte tenu de la situation actuelle, il ne se borne pas à formuler des objectifs quantitatifs, mais indique également certains moyens à mettre en œuvre pour atteindre l'expansion escomptée.

B. L'évolution de l'industrie sidérurgique.

L'évolution quantitative de la sidérurgie a été déterminée à partir d'une estimation de la consommation intérieure et des exportations d'acier.

1. LA CONSOMMATION INTERIEURE D'ACIER.

Le tableau 23 retrace l'évolution, entre 1960 et 1965, de la consommation apparente de produits finis et demi-produits.

Tableau 23. — Marché belge des produits sidérurgiques de 1960 à 1965.
(en millions de tonnes.)

	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Expéditions des usines belges sur le marché belge. — <i>Leveringen van de Belgische fabrieken op de Belgische markt</i>	1,54	1,56	1,66	1,74	1,89	1,76
Expéditions des usines luxembourgeoises sur le marché belge. — <i>Leveringen van de Luxemburgse fabrieken op de Belgische markt</i>	0,52	0,61	0,60	0,51	0,58	0,55
Importations. — <i>Invoer</i>	0,36	0,47	0,47	0,49	0,56	0,61
dont - waarvan :						
en provenance de la C.E.C.A. — <i>uit de E.G.K.S.</i>	0,32	0,43	0,38	0,41	0,51	0,56
en provenance des pays tiers. — <i>uit de derde landen</i>	0,04	0,04	0,09	0,08	0,05	0,05
Consommation. — <i>Verbruik</i>	2,43	2,64	2,73	2,74	3,03	2,92

Source. — Bron : Groupement des Hauts Fourneaux et Aciéries belges. — *Groepering van de Belgische Hoogovens en Staalabrieken.*

Suite à l'expansion économique générale, le chiffre de la consommation intérieure montre une tendance régulière à l'accroissement. Toutefois, le montant de 1961 est gonflé par un stockage important des utilisateurs. En 1965, c'est sans doute le mouvement inverse qui s'est produit : la consommation réelle s'est située probablement à près de 3 millions de tonnes.

La consommation en 1970 a été estimée en fonction de l'évolution escomptée de la production industrielle. En tenant compte d'un certain ralentissement de l'expansion industrielle au cours de la période 1965-1970 par rapport aux années 1960-1965, et d'un taux d'élasticité évalué à 0,95, la consommation intérieure d'acier pourrait atteindre 3,6 millions de tonnes en 1970.

Dit programma werd grotendeels voorbereid door studies die werden uitgevoerd in de Bedrijfsraad voor het Metaal. Rekening houdend met de huidige toestand beperkt het er zich niet toe kwantitatieve doelstellingen te formuleren, maar geeft het eveneens zekere middelen aan die moeten worden aangewend om de verwachte expansie te bereiken.

B. Evolutie van de ijzer- en staalindustrie.

Voor het bepalen van de kwantitatieve evolutie van de ijzer- en staalindustrie werd uitgegaan van een raming van het binnenlands verbruik en van de uitvoer van staal.

1. HET BINNENLANDS STAALVERBRUIK.

Tabel 23 geeft een beeld van de evolutie in de periode 1960-1965 van het schijnbaar verbruik van fabrikaten en halffabrikaten.

Tabel 23. — Belgische markt van de siderurgieprodukten van 1960 tot 1965
(in miljoenen tonnen)

Ingevolge de algemene economische expansie geeft het cijfer van het binnenlandse verbruik een geregelde tendens tot stijgen te zien. Het bedrag van 1964 is evenwel opgedreven door en belangrijke voorraadvorming bij de verbruikers. In 1965 heeft zich zonder twijfel een tegengestelde beweging voorgedaan : het werkelijk verbruik bedroeg waarschijnlijk bijna 3 miljoen ton.

Het verbruik in 1970 werd geraamd in functie van de verwachte evolutie van de industriële produktie. Rekening houdend met een zekere vertraging van de industriële expansie tijdens de periode 1965-1970 ten opzichte van de jaren 1960-1965 en met een op 0,95 geschatte elasticiteitscoëfficiënt, zou het binnenlands verbruik van staal in 1970 3,6 miljoen ton kunnen bedragen.

L'augmentation rapide des importations en provenance des autres pays de la C.E.C.A constitue le fait le plus marquant de l'évolution de la consommation intérieure. De 1960 à 1965 l'accroissement a été de 75%. Par contre, les importations en provenance des pays tiers sont très minimes et ne marquent guère de tendance à l'augmentation. Dans tous les pays de la Communauté, la part des importations dans la consommation apparente de produits laminés s'est accrue au cours des dernières années. Les taux sont respectivement les suivants pour les années 1960 à 1964 : U.E.B.L. : 12 et 15 %; Allemagne 13 et 17 %; France 16 et 20 %; Italie 11 et 13 %.

Le pourcentage de couverture de la consommation par les importations varie cependant fortement de secteur à secteur. En ce qui concerne l'U.E.B.L., il est passé de 4,8 à 8,7 % pour les profilés lourds; de 17,8 à 16,6 % pour les profilés légers; de 14,5 à 20,6 % pour le fil machine; de 5,6 à 3,9 % pour les feuillards; de 16,9 à 32,5 % pour les tôles fortes; par contre, pour les tôles fines, il est resté à 9 %. Le fil machine et les tôles fortes représentent les montants de loin les plus considérables dans les importations totales de produits laminés : en 1964, les importations de ces produits atteignaient respectivement 22 % et 19 % du total des importations.

Une évolution des importations comme celle enregistrée au cours des dernières années ne peut se poursuivre indéfiniment. Il ne paraît pas raisonnable d'espérer que l'augmentation des importations ne dépasserait pas trop celle de la consommation, ce qui ne donnerait qu'une hausse de 20 % de 1965 à 1970. D'autre part, si la relation constatée de 1960 à 1965 entre l'accroissement des importations et l'accroissement de la consommation se maintenait dans les années à venir, les livraisons en provenance de l'étranger augmenteraient d'environ 60 % au cours de la période 1965-1970. L'hypothèse retenue est celle d'un ralentissement des importations, qui pourraient augmenter d'environ 50 % d'ici 1970 et atteindre environ 900.000 tonnes : il serait souhaitable qu'un effort commercial plus grand des entreprises puisse diminuer ce montant.

Les livraisons sur le marché belge des usines luxembourgeoises se situent, en 1965, à un niveau sensiblement égal à celui de 1960. On peut admettre qu'elles n'augmenteront plus guère d'ici 1970. Il a donc été supposé qu'en 1970, ces livraisons pourraient se chiffrer à 500.000 tonnes.

En conclusion, et compte tenu de l'évolution probable de la consommation et des importations, les livraisons des usines belges sur le marché national pourraient atteindre 2,20 millions de tonnes en 1970.

2. LES EXPORTATIONS D'ACIER.

L'évolution depuis 1960 des livraisons extérieures de produits finis et demi-produits pour utilisation directe est reprise au tableau 24.

De snelle toename van de invoer uit de andere E.G.K.S.-landen is het meest opvallende feit van de evolutie van het binnenlands verbruik. In de periode 1960-1965 bedroeg de stijging 75 %. De invoer uit de derde landen daarentegen is zeer gering en van een tendens tot verhogen is vrijwel geen sprake. In al de landen der Gemeenschap is het aandeel van de invoer in het schijnbaar verbruik van gewalste produkten de laatste jaren vergroot. Voor de jaren 1960 en 1964 heeft men respectievelijk de volgende cijfers : B.L.E.U. : 12 en 15 %, Duitsland 13 en 17 %, Frankrijk 16 en 20 % en Italië 11 en 13 %.

Het dekkingspercentage van het verbruik door de invoer varieert nochtans sterk van sector tot sector. Voor de B.L.E.U. is het van 4,8 tot 8,7 % gestegen voor zware profielen en van 17,8 tot 16,6 % gedaald voor lichte profielen; voor walsdraad is het van 14,5 tot 20,6 % opgelopen en voor bandstaal is het van 5,6 tot 3,9 % teruggelopen; voor de dikke platen is het gestegen van 16,9 tot 32,5 %; voor dunne platen daarentegen is het op 9 % gebleven. Walsdraad en dikke platen vertegenwoordigen in de totale invoer van gewalste produkten veruit de grootste hoeveelheden : in 1964 beliep de invoer van die produkten respectievelijk 22 % en 19 % van de totale invoer.

Een evolutie van de invoer zoals die welke in de loop van de laatste jaren werd vastgesteld, mag niet gedurende een onbepaalde tijd aanhouden. Het lijkt niet redelijk te hopen dat de toename van de invoer die van het verbruik niet al te zeer zal overtreffen, zodat wij voor 1965-1970 tot een stijging met slechts 20 % zouden komen. Mocht anderzijds de van 1960 tot 1965 vastgestelde verhouding tussen de toename van de invoer en de vermeerdering van het verbruik in de komende jaren behouden blijven dan zouden de leveringen uit het buitenland tijdens de periode 1965-1970 met circa 60 % oplopen. De aangenomen hypothese is de hypothese van een vertraging van de invoer, die van nu tot 1970 met ongeveer 50 % zou kunnen toenemen en circa 900.000 ton zou kunnen bedragen : het ware wenselijk dat die hoeveelheid door een grotere commerciële inspanning van de ondernemingen kon worden verminderd.

De leveringen van de Luxemburgse fabrieken op de Belgische markt liggen in 1965 vrijwel op hetzelfde peil als in 1960. Aangenomen mag worden dat zij van nu tot 1970 geen stijging meer zullen kennen. Men heeft dan ook verondersteld dat bedoelde leveringen in 1970 500.000 ton zouden kunnen bedragen.

Tot besluit, en rekening houdende met de waarschijnlijke evolutie van het verbruik en van de invoer, kan worden gezegd dat de leveringen van de Belgische fabrieken op de nationale markt in 1970 tot 2,20 miljoen ton zouden kunnen oplopen.

2. DE STAALUITVOER.

In tabel 24 wordt een beeld gegeven van de evolutie sedert 1960 van de leveringen aan het buitenland van afgewerkte en halfafgewerkte produkten voor rechtstreeks gebruik.

Tableau 24. — Exportations de produits sidérurgiques de 1960 à 1965 (en millions de tonnes.)

Tabel 24. — Uitvoer van siderurgieprodukten van 1960 tot 1965. (in miljoenen tonnen)

	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Exportations vers les pays tiers. — <i>Uitvoer naar derde landen</i>	2,50	2,40	2,24	2,07	2,33	2,81
Livraisons communautaires. — <i>Leveringen in landen van de Gemeenschap</i>	1,78	1,70	2,10	2,40	3,08	3,05
Total des livraisons extérieures. — <i>Totale leveringen in het buitenland</i>	4,28	4,10	4,34	4,47	5,41	5,86

Source. — Bron : Groupement des Hauts Fourneaux et Aciéries belges. — *Groepering der Belgische Hoogovens en Staalfabrieken.*

Au cours des dernières années, la sidérurgie belge a amélioré dans une mesure importante ses positions sur les marchés de la C.E.C.A. : depuis 1963, les livraisons communautaires dépassent les exportations vers les pays tiers.

De 1960 à 1964, celles-ci ont accusé un recul qui s'est manifesté dans toutes les zones géographiques à l'exception des Etats-Unis et du Canada, et dans tous les secteurs, sauf ceux des profilés lourds et des feuillards. Le chiffre de 1965 doit être considéré comme exceptionnel et doit être attribué au niveau très élevé des exportations vers les Etats-Unis à la suite de la menace de grève dans la sidérurgie américaine.

Une stabilisation des livraisons belges à la grande exportation ne peut être prévue que dans la mesure où les ventes sur le marché américain continueraient à progresser comme elles l'ont fait ces dernières années. Une telle évolution étant peu probable, il semble indiqué de tenir compte d'une certaine baisse d'ici 1970. Cette hypothèse est conforme à l'avis des experts de la Haute Autorité de la C.E.C.A., qui estiment que la part des expéditions de la Communauté dans le commerce mondial continuera à diminuer dans les années à venir. Le chiffre des exportations belges vers les pays tiers retenu pour 1970 s'élève à 2,20 millions de tonnes.

Cette diminution contrasterait avec la poursuite de la progression sur le marché communautaire dont dépendront en majeure partie les possibilités d'expansion de la sidérurgie belge dans les années à venir.

Le tableau 25 indique l'évolution de la part des expéditions belges dans la consommation de produits sidérurgiques des autres pays de la C.E.C.A.

La part des expéditions belgo-luxembourgeoises et plus particulièrement celle de la Belgique dans les importations intra-C.E.C.A. et dans la consommation de produits finis des autres pays de la Communauté, ont augmenté de façon notable à partir de 1962. En 1965, les expéditions belges vers les autres pays de la C.E.C.A. représentaient 33 % des importations de ces

De laatste jaren heeft de Belgische ijzer- en staalindustrie haar positie op de E.G.K.S.-markten aanzienlijk verbeterd : sedert 1963 overtreffen de leveringen aan de Gemeenschap de uitvoer naar de derde landen.

In de periode 1960-1964 gaf deze laatste een teruggang te zien welke aan het licht is gekomen in alle geografische zones, de Verenigde Staten en Canada uitgezonderd, en in alle sectoren, die van de zware profielen en het bandstaal niet te na gesproken. Het cijfer voor 1965 moet als uitzonderlijk worden beschouwd en is toe te schrijven aan het zeer hoge peil van de uitvoer naar de Verenigde Staten als gevolg van de dreigende staking in de Amerikaanse ijzer- en staalindustrie.

Een stabilisatie van de Belgische leveringen voor de grote uitvoer kan enkel worden voorzien voor zover de verkoop op de Amerikaanse markt zou blijven stijgen zoals hij de laatste jaren heeft gedaan. Daar een dergelijke evolutie niet erg waarschijnlijk is, lijkt het raadzaam rekening te houden met een zekere daling tijdens de jaren die ons van 1970 scheiden. Die hypothese strookt met de mening van de experts der Hoge Autoriteit van de E.G.K.S., die van oordeel zijn dat het aandeel van de leveringen van de Gemeenschap in de wereldhandel in de komende jaren zal blijven dalen. Het voor 1970 voor de Belgische uitvoer naar derde landen in aanmerking genomen cijfer is 2,20 miljoen ton.

Die vermindering zou contrasteren met de verdere vooruitgang op de markt der Gemeenschap waarvan de expansiemogelijkheden van de Belgische ijzer- en staalindustrie tijdens de komende jaren grotendeels zullen afhangen.

Tabel 25 geeft een beeld van de evolutie van het aandeel der Belgische leveringen in het verbruik van siderurgieprodukten der andere E.G.K.S.-landen.

Het aandeel van de Belgisch-Luxemburgse leveringen en meer in het bijzonder België's aandeel in de intra-E.G.K.S.-invoer en in het verbruik van afgewerkte produkten van de andere landen der Gemeenschap is van 1962 af aanzienlijk gestegen. In 1965 vertegenwoordigden de Belgische leveringen in de andere E.G.K.S.-landen 33 % van de invoer van die landen

pays en provenance de la Communauté et 6,5 % de leur consommation, contre respectivement 24,9 % et 4,2 % en 1961.

Tableau 25. — Evolution des expéditions belges et de la consommation de produits sidérurgiques (1) dans les autres pays de la Communauté. (en millions de tonnes).

uit de Gemeenschap en 6,5 % van hun verbruik, tegenover respectievelijk 24,9 % en 4,2 % in 1961.

Tabel 25. — Evolutie van de Belgische leveringen en van het verbruik van siderurgieprodukten (1) in de andere landen van de Gemeenschap. (in miljoenen tonnen).

	1953	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Consommation C.E.C.A. (U.E.B.L. exclue). — <i>Verbruik E.G.K.S. (exclusief B.L.E.U.)</i>	30,67	33,32	40,42	40,69	42,52	43,71	48,53	46,81
Importations Intra-C.E.C.A. (U.E.B.L. exclue). — <i>Intra E.G.K.S.-invoer (exclusief B.L.E.U.)</i>	3,92	5,17	6,80	6,82	7,66	8,35	9,34	9,17
Part des importations intra-C.E.C.A. dans la consommation (en %). — <i>Aandeel intra-E.G.K.S.-invoer in het verbruik (in %)</i>	12,8	15,5	16,8	16,8	18,0	19,1	19,2	19,6
Exportations U.E.B.L. vers C.E.C.A. — <i>Uitvoer B.L.E.U. naar E.G.K.S.</i>	1,67	2,00	2,57	2,40	2,92	3,25	3,83	3,82
Exportations belges vers C.E.C.A. — <i>Belgische uitvoer naar E.G.K.S. (2)</i>	1,07	1,29	1,78	1,70	2,10	2,40	3,08	3,05
Part des exportations U.E.B.L. dans les importations intra-C.E.C.A. des autres pays (en %). — <i>Aandeel van de B.L.E.U.-uitvoer in de intra-E.G.K.S.-invoer der andere landen (in %)</i>	42,6	38,6	37,7	35,2	37,0	38,9	41,0	41,6
Part des exportations belges dans les importations intra-C.E.C.A. des autres pays (en %). — <i>Aandeel van de Belgische uitvoer in de intra-E.G.K.S.-invoer van de andere landen (in %)</i>	27,3	25,0	26,2	24,9	27,4	28,7	33,0	33,3
Part des exportations U.E.B.L. dans la consommation des autres pays (en %). — <i>Aandeel van de B.L.E.U.-uitvoer in het verbruik der andere landen (in %)</i>	5,4	6,0	6,4	5,9	6,9	7,4	7,9	8,2
Part des exportations belges dans la consommation des autres pays (en %). — <i>Aandeel van de Belgische uitvoer in het verbruik der andere landen (in %)</i>	3,5	3,9	4,4	4,2	4,9	5,5	6,3	6,5

(1) Produits finis, à l'exclusion des lingots et demi-produits pour utilisation directe et des produits à l'état final (fer blanc, tôles galvanisées et tôles magnétiques). — *Afgewerkte produkten met uitsluiting van ingotstaal en halfafgewerkte produkten voor rechtstreeks gebruik en eindprodukten (blik, gegalvaniseerde en magnetische platen).*

(2) Y compris les lingots et demi-produits pour utilisation directe (Source : Groupement des Hauts Fourneaux et Aciéries belges). — *Inclusief ingotstaal en halfafgewerkte produkten voor rechtstreeks gebruik (Bron : Groepering der Belgische Hoogovens en Staal-fabrieken).*

Source. — Bron : Calculs effectués sur la base des chiffres publiés par l'Office statistique des Communautés européennes. — *Berekeningen uitgevoerd op basis van de door het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen bekendgemaakte cijfers.*

La C.E.C.A. a estimé que la consommation de produits finis de l'Allemagne, de la France, de l'Italie et des Pays-Bas pouvait se situer, en 1970, globalement à l'indice 150 par rapport à 1960. La consommation totale de ces pays pourrait donc passer de 40,42 millions de tonnes en 1960 à environ 61 millions de tonnes en 1970.

D'autre part, nos livraisons communautaires ont augmenté de 71 % de 1960 à 1965. La réalisation d'un même progrès au cours de la période 1965-1970 porterait ces livraisons à 5,21 millions de tonnes en 1970 et leur part dans la consommation intérieure des autres pays de la C.E.C.A. à environ 8,5 %.

La réalisation d'un tel pourcentage exigerait un effort extrêmement considérable. En effet, les années

Volgens ramingen van de E.G.K.S. zal het globaal verbruik van afgewerkte produkten van Duitsland, Frankrijk, Italië en Nederland in 1970 aan indexcijfer 150 kunnen staan ten opzichte van 1960. Het totaal verbruik van die landen zou zo van 40,42 miljoen ton in 1960 kunnen oplopen tot circa 61 miljoen ton in 1970.

Verder zijn onze leveringen in de Gemeenschap in de periode 1960-1965 met 71 % gestegen. Wordt tijdens de periode 1965-1970 een zelfde vooruitgang gemaakt, dan zullen die leveringen in 1970 op 5,21 miljoen ton zijn gebracht en hun aandeel in het binnenlands verbruik van de andere E.G.K.S.-landen op circa 8,5 %.

Om een dergelijk percentage te verwezenlijken zou een zeer grote inspanning moeten worden gedaan.

1960-1965 ont peut-être constitué une période de ratrapage après la forte détérioration de la position belge sur les marchés de la C.E.C.A. entre 1954 et 1959. En outre, il n'est pas certain que les livraisons communautaires de l'Allemagne continueront à plafonner, comme cela est pratiquement le cas depuis 1961. Il convient également de tenir compte des positions futures des Pays-Bas et de l'Italie qui ont développé sensiblement leurs industries sidérurgiques.

Une étude effectuée au Conseil professionnel du Métal a tenté de dégager les perspectives, jusque 1968, des livraisons communautaires de la sidérurgie belge pour quelques grandes catégories de produits : profilés lourds, profilés légers, fil machine, feuillards, tôles fortes et tôles fines.

En partant d'un certain nombre d'hypothèses et en tenant compte, d'une part, des estimations de la Haute Autorité relatives à l'évolution probable de la consommation intérieure dans les différents pays de la C.E.C.A., et d'autre part, de l'évolution prévisible des capacités de production des sidérurgies communautaires, le Conseil a abouti à un certain nombre de conclusions en ce qui concerne les possibilités que les marchés de la C.E.C.A. pourraient encore offrir à la sidérurgie belge et quant au degré d'utilisation de nos capacités disponibles. Alors qu'en fil machine, feuillards et tôles fortes, les capacités de production belge pourraient être utilisées à un taux élevé en 1968, les capacités pour les profilés lourds, les profilés légers et les tôles fines risquent d'être occupées à un niveau inférieur à celui atteint de 1960 à 1964.

Malgré le caractère très aléatoire de pareilles prévisions, il semble certain que, dans des conditions normales, la sidérurgie belge subira, dans les années à venir, une pression concurrentielle de plus en plus grande des autres sidérurgies communautaires. Il apparaît dès lors peu probable que nos livraisons sur les marchés de la C.E.C.A. puissent, d'ici 1970, s'accroître dans la même mesure qu'au cours de la période 1960-1965. Le maintien ou une légère progression de la part des fournitures belges dans la consommation des autres pays semble plus vraisemblable. Dans ce cas, nos ventes communautaires pourraient passer à 4,25 millions de tonnes en 1970, soit une augmentation d'environ 45 % par rapport à 1965. Encore faut-il que les difficultés actuelles de l'industrie sidérurgique ne provoquent pas une détérioration trop profonde des échanges commerciaux traditionnels.

3. LA PRODUCTION ET L'UTILISATION DES CAPACITÉS.

Le tableau 26 reprend les chiffres des expéditions belges de produits sidérurgiques et les compare avec la production effective d'acier brut et avec la production maximum possible.

Inderdaad, de periode 1960-1965 is misschien een inhaalperiode geweest na de aanzienlijke verslechtering van België's positie op de E.G.K.S.-markten tussen 1954-1959. Daarbij is het niet zeker dat de Duitse leveringen in de Gemeenschap op hetzelfde peil zullen blijven, zoals dit praktisch sedert 1961 het geval is. Ook moet rekening worden gehouden met de positie in de toekomst van Nederland en Italië, welke landen hun ijzer- en staalindustrie sterk hebben ontwikkeld.

In een in de Bedrijfsraad voor het Metaal uitgevoerde studie werd een poging gedaan om de vooruitzichten tot 1968 naar voren te brengen van de leveringen in de Gemeenschap der Belgische ijzer- en staalindustrie voor enkele grote categorieën van producten : zware profielen, lichte profielen, walsdraad, bandstaal, dikke en dunne platen.

Uitgaande van een reeks hypothesen en rekening houdend, enerzijds, met de ramingen van de Hoge Autoriteit betreffende de waarschijnlijke evolutie van het binnenlands verbruik in de verschillende E.G.K.S.-landen en anderzijds, met de evolutie van de productiecapaciteiten van de ijzer- en staalindustrie in de landen der Gemeenschap zoals zij kan worden voorzien, is de Raad tot een aantal besluiten gekomen ten aanzien van de mogelijkheden die de E.G.K.S.-markten der Belgische ijzer- en staalindustrie nog zouden kunnen bieden en ten aanzien van de aanwendingsgraad van de beschikbare capaciteiten. Terwijl in de sectoren walsdraad, bandstaal en dikke platen het Belgisch productievermogen in 1968 een hoge aanwendingsgraad zou kunnen kennen, mag worden gevreesd dat de aanwendingsgraad voor de capaciteiten voor zware profielen, lichte profielen en dunne platen op een lager peil zal liggen dan tijdens de periode 1960-1964.

Spijt het zeer onzeker karakter van dergelijke prognoses blijkt het vast te staan dat de Belgische ijzer- en staalindustrie, in normale omstandigheden, in de komende jaren zal af te rekenen hebben met een steeds sterkere concurrentiedruk vanwege de ijzer- en staalindustrie der andere landen van de Gemeenschap. Het ziet er dan ook niet erg waarschijnlijk uit dat onze leveringen op de E.G.K.S.-markten van nu tot 1970 in dezelfde mate zullen kunnen stijgen als gedurende de periode 1960-1965. Het behoud of een lichte verbetering van het aandeel der Belgische leveringen in het verbruik der andere landen blijkt meer in de lijn der verwachtingen te liggen. In dat geval zou onze verkoop in de Gemeenschap kunnen oplopen tot 4,25 miljoen ton in 1970, d.i. een stijging met ongeveer 45 % ten opzichte van 1965. En dan mogen de huidige moeilijkheden van de ijzer- en staalindustrie nog geen al te sterke verslechtering van de traditionele handelsstromen met zich brengen.

3. DE PRODUKTIE EN DE AANWENDING VAN HET PRODUKTIEVERMOGEN.

Tabel 26 geeft de cijfers aan van de Belgische leveringen van siderurgieprodukten en vergelijkt ze met de werkelijke produktie van ruw staal en de mogelijke maximumproduktie.

Tableau 26. — Production sidérurgique belge de 1960 à 1965. (en millions de tonnes.)

Tabel 26. — Belgische siderurgieproductie van 1960 tot 1965. (in miljoenen tonnen)

	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Livraisons sidérurgiques. — <i>Leveringen van siderurgieprodukten</i> :						
Marché intérieur. — <i>Binnenlandse markt</i>	1,54	1,56	1,66	1,74	1,89	1,76
C.E.C.A. — <i>E.G.K.S.</i>	1,78	1,70	2,10	2,40	3,08	3,05
Pays tiers. — <i>Derde landen</i>	2,50	2,40	2,24	2,07	2,33	2,81
Total. — <i>Totaal</i>	5,82	5,66	6,00	6,21	7,30	7,62
Production d'acier brut. — <i>Productie ruw staal</i>	7,18	7,00	7,35	7,52	8,72	9,16
Rapport produits sidérurgiques/production acier brut. — <i>Verhouding siderurgieprodukten/productie ruw staal</i>	81	81	82	82	84	83
Capacité de production acier brut. — <i>Productievermogen ruw staal</i>	8,08	8,26	8,36	8,84	9,96	10,4
Taux d'utilisation. — <i>Bezettingsgraad</i>	89	85	88	85	87	88

Sources. — Bronnen : Groupement des Hauts Fourneaux et Aciéries belges. C.E.C.A. — *Groepering der Belgische Hoogovens en Staalfabrieken. E.G.K.S.*

Depuis 1960, les capacités de production disponibles ont été utilisées à un niveau assez élevé. Dans les années à venir, on peut s'attendre à une réduction du taux d'utilisation. En effet, sur la base des hypothèses énoncées ci-dessus, les livraisons de produits sidérurgiques par l'industrie belge pourraient se présenter comme suit en 1970 :

Tableau 27. — Programme 1970 pour l'industrie sidérurgique. (millions T.)

	1965	1970
Livraisons au marché intérieur	1,76	2,20
Livraisons communautaires	3,05	4,25
Exportations vers les pays tiers	2,81	2,20
Total	7,62	8,65

En tenant compte d'un indice d'écart entre l'acier et les produits sidérurgiques de 82, la production d'acier brut pourrait atteindre 10,5 millions de tonnes, soit une augmentation de 15 % par rapport à 1965, contre 27 % de 1960 à 1965.

D'autre part, suite aux investissements dans les entreprises existantes et à la création d'une nouvelle usine à Zelzate, la capacité de production passera à environ 13,2 millions de tonnes en 1970. Dès lors, le pourcentage d'utilisation s'élèverait environ à 80 %.

Sedert 1960 werden de beschikbare productiecapaciteiten in vrij hoge mate aangewend. Voor de komende jaren mag een verlaging van de bezettingsgraad worden verwacht. Inderdaad, op basis van de hierboven gemaakte hypothesen zouden de leveringen van siderurgieprodukten door de Belgische industrie er in 1970 kunnen uitzien als volgt :

Tabel 27. — Programma 1970 voor de ijzer- en staalindustrie. (in miljoenen tonnen)

	1965	1970
Leveringen op de binnenlandse markt	1,76	2,20
Leveringen in de Gemeenschap	3,05	4,25
Uitvoer naar derde landen	2,81	2,20
Totaal	7,62	8,65

Rekening houdend met een coëfficiënt 82 voor de afwijking tussen het staal en de siderurgieprodukten, zou de productie van ruw staal 10,5 miljoen ton kunnen bedragen, d.i. een toename met 15 % ten opzichte van 1965 tegenover 27 % voor de periode 1960-1965.

Verder zal het productievermogen, als gevolg van de investeringen in de bestaande ondernemingen en de oprichting van een nieuwe fabriek te Zelzate, oplopen tot ongeveer 13,2 miljoen ton in 1970. De bezettingsgraad zou derhalve om en bij 80 % bedragen.

C. Les problèmes d'adaptation.

Le ralentissement prévu de l'expansion sidérurgique pendant la période 1965-1970 et la réduction du taux d'utilisation des capacités de production qui en résultera, sont assez importants. Néanmoins, l'objectif assigné à l'industrie sidérurgique reste élevé et sa réalisation exigera un effort vigoureux, si l'on tient compte de la situation générale de ce secteur sur le plan international.

Le déséquilibre entre l'offre et la demande d'acier constitue la caractéristique principale de la situation actuelle du marché de l'acier.

Au cours des dix dernières années, des pays peu industrialisés et traditionnellement importateurs ont créé une industrie sidérurgique dont la capacité de production dépasse souvent leurs propres besoins. Le meilleur exemple est le Japon, qui a développé une très importante sidérurgie et s'est hissé au troisième rang des producteurs mondiaux après les Etats-Unis et l'Union soviétique. Les nouvelles unités pèsent sur les marchés à l'exportation d'autant plus que, depuis 1960, le commerce mondial s'est ralenti. Pour la Communauté, ce phénomène a entraîné une diminution de la part de ses exportations dans les échanges internationaux de produits sidérurgiques : de 48 % en 1958, cette part est tombée à 40 % en 1965 et pourrait passer, selon les experts de la Haute Autorité, à environ 26 % en 1970.

A l'intérieur de la C.E.C.A., la croissance de la consommation d'acier et la transformation rapide des techniques avaient entraîné des investissements très importants. A partir de 1960, la demande a accusé cependant un net ralentissement de telle façon que les capacités disponibles actuellement, encore souvent gonflées par les équipements anciens, dépassent dans une plus ou moins large mesure les besoins.

L'existence de capacités excédentaires a provoqué, depuis 1960, une détérioration profonde des prix. Si les difficultés qui en découlent affectent l'ensemble des sidérurgies communautaires, elles présentent cependant un caractère aigu pour l'industrie belge. Celle-ci est, en effet, plus que les autres sidérurgies de la C.E.C.A., tributaire des marchés étrangers pour l'écoulement de sa production. En outre, malgré l'accroissement de la part relative des expéditions belges vers les pays de la Communauté, nos exportations restent pour une partie importante orientées vers les pays tiers où les conditions de prix sont particulièrement mauvaises.

Cette situation est à l'origine de la progression considérable des ressources financières extérieures, auxquelles l'industrie a dû et doit encore faire appel pour le financement de ses programmes d'équipement. Elle a entraîné pour la plupart des entreprises de lourdes charges financières.

Si la politique d'endettement ne peut être poursuivie sans limites, de grands efforts restent encore à accomplir dans le domaine de la modernisation des installations de production, afin d'améliorer la position compétitive du secteur.

C. De aanpassingsproblemen.

De voorziene vertraging van de expansie der ijzer- en staalindustrie tijdens de periode 1965-1970 en de verlaging van de bezettingsgraad van het produktievermogen die daaruit zal voortvloeien, zijn vrij belangrijk. Niettemin blijft het voor de ijzer- en staalindustrie vastgestelde objectief hoog en de verwezenlijking ervan zal een krachtige inspanning vergen als men rekening houdt met de algemene toestand van die sector op internationaal vlak.

Het gebrek aan evenwicht tussen het aanbod van en de vraag naar staal vormt het hoofdkenmerk van de toestand die zich thans voordoet op de staalmarkt.

In de loop van de laatste tien jaren hebben weinig geïndustrialiseerde en traditioneel importerende landen een ijzer- en staalindustrie in het leven geroepen waarvan het produktievermogen hun eigen behoeften vaak overtreft. Het beste voorbeeld is Japan dat een zeer belangrijke ijzer- en staalindustrie heeft ontwikkeld en opgeklommen is tot de derde rang in de lijst der wereldproducenten, na de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie. De nieuwe eenheden drukken op de uitvoermarkten, te meer daar de wereldhandel sedert 1960 verslapt is. Voor de Gemeenschap heeft dit verschijnsel geleid tot een vermindering van het aandeel van haar uitvoer in de internationale handel in sidérurgieprodukten : van 48 % in 1958 is dat aandeel teruggeslagen op 40 % in 1965 en volgens de experts van de Hoge Autoriteit zou het kunnen dalen tot ongeveer 26 % in 1970.

Binnen de E.G.K.S. hadden de groei van het staalverbruik en de snelle verandering van de technieken zeer aanzienlijke investeringen met zich gebracht. Vanaf 1960 heeft de vraag echter een duidelijke vertraging te zien gegeven zodat de thans beschikbare capaciteiten, vaak nog opgedreven door de oude uitrustingen, de behoeften in een min of meer grote mate te boven gaat.

Het bestaan van excedentaire capaciteiten heeft sedert 1960 een aanzienlijke verslechtering van de prijzen veroorzaakt. Hoewel de moeilijkheden die daaruit voortvloeien de ijzer- en staalindustrie der Gemeenschap in haar geheel treffen, worden zij toch scherp gesteld voor de Belgische industrie. Deze laatste hangt immers meer dan de ijzer- en staalindustrie der andere E.G.K.S.-landen van de buitenlandse markten af voor de afzet van haar produktie. Verder blijft onze uitvoer, spijt de verhoging van België's relatief aandeel in de leveringen in de landen der Gemeenschap, voor een groot deel afgestemd op de derde landen, waar de prijsvoorwaarden bijzonder slecht zijn.

In deze toestand moet de oorzaak worden gezocht van de belangrijke verhoging van de externe financiële middelen waarop de industrie een beroep heeft moeten doen en nog moet doen om haar uitrustingsprogramma's te financieren. Voor de meeste ondernemingen zijn daaruit zware financiële lasten gevolgd.

Hoewel er grenzen zijn aan de politiek van schulden maken, blijven er nog grote inspanningen te doen op het gebied van de modernisering der produktie-installaties ten einde de concurrentiepositie van de sector te verbeteren.

Malgré les possibilités d'augmentation de la consommation d'acier, qui existent aussi bien sur le plan mondial que sur le plan communautaire, le déséquilibre entre l'offre et la demande risque encore de persister pendant les années qui viennent. Il est donc peu probable que la demande de produits sidérurgiques pourra se développer aussi rapidement que les capacités et offrir ainsi des prix suffisants pour l'adaptation des entreprises. Les problèmes d'adaptation se posent donc du côté de l'offre des produits et de la structure industrielle. De divers côtés, on cherche à les intégrer dans une politique délibérée. Cette politique devrait comprendre un ensemble de mesures aussi bien à court terme qu'à plus longue échéance.

a) A court terme, les mesures à prendre devraient tendre à réduire rapidement les coûts des entreprises en vue de promouvoir leurs possibilités d'autofinancement.

Elles pourraient s'exercer dans des domaines où la sidérurgie belge est désavantagée vis-à-vis des autres sidérurgies communautaires ou paie des prix trop élevés pour certaines matières.

Il s'agit plus particulièrement de l'approvisionnement énergétique et du régime de fiscalité indirecte. De plus grandes possibilités en matière d'importations de charbon à bas prix permettraient d'améliorer sensiblement les marges de rentabilité. D'autre part, la Belgique est le seul pays qui ait maintenu la taxe en cascade et dont les productions ne bénéficient ni de ristournes à l'exportation, ni de taxes compensatoires à l'importation.

De divers côtés, on considère que les coefficients d'emploi varient fortement d'usine à usine et sont susceptibles encore de fortes diminutions. Il est évident, en effet, qu'une rationalisation s'impose dans certaines entreprises si l'on veut garder à l'industrie belge sa compétitivité. Cette rationalisation risque d'entraîner une nouvelle baisse de l'emploi.

b) A l'intérieur des entreprises, des actions restent sans doute encore à mener dans le domaine de l'organisation de différentes activités techniques afin d'assurer certains équilibres : équilibre entre produits plats et produits longs, équilibre entre services de production et services d'entretien, etc.

En outre, il convient d'attacher une attention particulière à l'organisation commerciale; celle-ci doit être particulièrement efficace étant donné que les produits doivent être écoulés sur un marché qui devient de plus en plus difficile. Or, l'élaboration des circuits commerciaux exige souvent des moyens financiers considérables et il se pourrait que, du point de vue commercial, l'optimum de dimension dépasse l'optimum technique de fabrication.

Enfin, les entreprises sidérurgiques devront également développer une politique du produit. En effet, l'industrie belge peut déjà s'appuyer sur un Centre National de Recherches Métallurgiques particulièrement efficace pour les recherches sur les problèmes

Ondanks de mogelijkheden tot stijging van het staalverbruik, die zowel op wereldvlak als in de Gemeenschap bestaan, dreigt het onevenwicht tussen vraag en aanbod de komende jaren nog voort te duren. Het is dan ook niet erg waarschijnlijk dat de vraag naar siderurgieprodukten zich even snel zal kunnen ontwikkelen als de capaciteiten en zodoende prijzen zal kunnen bieden die volstaan voor de aanpassing van de ondernemingen. De aanpassingsproblemen worden dus gesteld wat het aanbod der produkten en de industriële structuur betreft. Aan verschillende zijden poogt men ze in te schakelen in een overlegd beleid dat een reeks maatregelen op korte zowel als op langere termijn zou moeten omvatten.

a) Op korte termijn zouden de te nemen maatregelen er moeten toe strekken de kosten der ondernemingen snel te verminderen om hun mogelijkheden tot zelffinanciering te bevorderen.

Men zou ze kunnen treffen op gebieden waar de Belgische ijzer- en staalindustrie benadeeld is ten opzichte van de industrie van de andere landen der Gemeenschap of te hoge prijzen betaalt voor zekere stoffen.

Het gaat meer in het bijzonder om de energievoorziening en het stelsel der indirecte belastingen. Grotere mogelijkheden inzake invoer van kolen tegen lage prijzen zouden een aanzienlijke verbetering van de rentabiliteitsmarges mogelijk maken. Verder is België het enige land dat de cascadebelasting heeft behouden en waarvan de produkten noch teruggaven bij de uitvoer noch het voordeel van compenserende belastingen bij de invoer genieten.

Aan verschillende zijden wordt vastgesteld dat de tewerkstellingscoëfficiënten sterk variëren van fabriek tot fabriek en nog aanzienlijk kunnen worden verlaagd. Het is immers duidelijk dat in sommige ondernemingen tot een rationalisatie moet worden overgegaan als men wil dat de Belgische industrie haar concurrentievermogen behoudt. Gevreesd mag worden dat die rationalisatie de tewerkstelling verder zal doen dalen.

b) Binnen de ondernemingen blijven er zonder twijfel nog acties te voeren op het gebied van de organisatie van verschillende technische activiteiten om zekere evenwichten tot stand te brengen : evenwicht tussen platte en lange produkten, evenwicht tussen productie- en onderhoudsdiensten, enz.

Bovendien moet een bijzondere aandacht worden gewijd aan de commerciële organisatie; deze moet bijzonder efficiënt zijn aangezien de produkten moeten worden afgezet op een markt welke steeds moeilijker wordt. Nu is het een feit dat de uitwerking van de handelscircuits dikwijls grote financiële middelen vergt en het zou kunnen zijn dat, uit commercieel oogpunt, de optimumomvang het technisch fabricageoptimum overtreft.

Ten slotte zullen de siderurgiebedrijven eveneens een politiek van het produkt moeten voeren. De Belgische industrie kan inderdaad reeds steunen op een « Centre National de Recherches Métallurgiques » dat bijzonder efficiënt is voor de onderzoekingen betref-

présentant des intérêts communs. Cela ne doit pas empêcher les entreprises d'avoir aussi un programme propre de recherche en vue de donner des qualités spécifiques à leurs produits. Certes, l'activité sidérurgique restera axée sur une grande masse de produits standards. Mais la rentabilité et la notoriété des entreprises pourraient certainement profiter de l'existence d'une part de produits spécifiques.

Il faut encore attirer l'attention sur le développement rapide de la production et de la consommation mondiales d'aciers spéciaux. Pour l'avenir, on peut prévoir que leur production connaîtra proportionnellement une expansion plus rapide que celle des aciers ordinaires. En tenant compte des perspectives d'utilisation, une étude qui sera entreprise par le Conseil professionnel du Métal devra répondre à la question de savoir si la place modeste que la sidérurgie belge occupe dans ce domaine se justifie.

c) Au cours des derniers mois, tant du côté des milieux sidérurgiques que des Pouvoirs publics, la nécessité d'une coordination des investissements a été souvent reconnue. Des fusions ou projets de fusion, de même que des plans professionnels ont déjà concrétisé cette orientation.

S'il y a en effet des risques de surcapacité, il importe d'éviter toute dispersion exagérée des investissements : ceux-ci augmenteraient la capacité excédentaire sans améliorer pour autant la position compétitive du secteur. De plus, et dans le même cadre, cette compétitivité ne pourra être préservée que si on accepte l'abandon rapide des équipements vieillissés de manière à concentrer l'activité sur les outils les plus modernes. Une telle politique s'impose d'autant plus que les nouvelles unités de production ont presque toujours des dimensions et des capacités telles que leur rentabilité dépend en premier lieu de leur pleine utilisation.

Entre autres, la collaboration entre entreprises peut s'avérer indispensable sur le plan de certaines régions pour aboutir à des prix de revient raisonnables et à des structures sidérurgiques valables.

Les milieux sidérurgistes se préoccupent de ces différentes questions tant au niveau des entreprises et du Groupement des Hauts Fourneaux que des milieux des travailleurs. Il importera de trouver la voie la meilleure pour les résoudre grâce à la coopération de l'industrie sidérurgique, des organisations de travailleurs et des Pouvoirs publics.

La Conférence de la Sidérurgie du 21 novembre 1966 en a d'ailleurs exprimé la volonté et a chargé un groupe de travail restreint de poursuivre les recherches en ce sens.

d) Si des mesures à court terme, une coordination des investissements et une action dans le domaine de l'organisation des usines sont nécessaires pour mieux assurer les conditions immédiates et à moyen terme du

fende de problemen waaraan gemeenschappelijke belangen verbonden zijn. Zulks mag de ondernemingen niet beletten ook een eigen researchprogramma te hebben om aan hun produkten specifieke kwaliteiten te geven. Zeker, de activiteit der ijzer- en staalindustrie zal afgestemd blijven op een grote massa standaardprodukten. Het bestaan van een deel specifieke produkten zou echter vast ten goede kunnen komen aan de rentabiliteit en de faam van de ondernemingen.

Daarenboven dient nog de aandacht te worden gevestigd op de snelle ontwikkeling van de produktie en van het verbruik van speciaal staal op wereldniveau. Voor de toekomst kan men voorzien dat de produktie ervan naar verhouding een snellere ontwikkeling zal kennen dan die van gewoon staal. Rekening houdend met de toepassingsvooruitzichten zal de studie die de Bedrijfsraad voor het Metaal zal ondernemen, een antwoord moeten geven op de vraag of de bescheiden plaats die de Belgische industrie op dit gebied bekleedt, te rechtvaardigen is.

c) In de loop van de laatste maanden werd de noodzakelijkheid van een coördinatie van de investeringen zowel door de siderurgiekringen als door de overheid vaak erkend. Fusies of ontwerp-fusies alsmede plannen op het vlak van de industrie hebben die oriëntering reeds in concrete banen geleid.

Als er inderdaad gevaar voor overcapaciteit bestaat komt het erop aan iedere overdreven versnippering van de investeringen te voorkomen : deze laatste zouden het overvloedig vermogen vergroten zonder daarom de concurrentiepositie van de sector te verbeteren. Bovendien en in hetzelfde verband zal die concurrentiekracht enkel veilig kunnen worden gesteld als men aanneemt de verouderde uitrustingen spoedig buiten dienst te stellen om de bedrijvigheid te concentreren op de modernste machines. Een dergelijke politiek is des te meer noodzakelijk daar de nieuwe produktie-eenheden bijna altijd afmetingen en capaciteiten hebben van die aard dat hun rentabiliteit in de eerste plaats van hun volledige aanwending afhangt.

Verder kan de samenwerking tussen ondernemingen noodzakelijk blijken op het vlak van sommige streken om tot redelijke kostprijzen en deugdelijke siderurgiestructuren te komen.

De siderurgiekringen houden zich met die verschillende vraagstukken bezig, zowel op het vlak van de ondernemingen en van de Groepering der Hoogovens als in de werknemerswereld. Men zal de beste weg moeten vinden om ze op te lossen door de samenwerking van de ijzer- en staalindustrie, de werknemersorganisaties en de Overheid.

De Conferentie van de ijzer- en staalindustrie van 21 november 1966 heeft hiertoe trouwens de wens uitgedrukt en een beperkte werkgroep belast met onderzoekingen in die richting.

d) Hoewel er maatregelen op korte termijn, een coördinatie van de investeringen en een actie op het gebied van de organisatie der fabrieken nodig zijn, om de onmiddellijke voorwaarden en de voor-

développement de l'industrie sidérurgique belge, elles doivent aussi être le prélude aux adaptations de structure qui s'avéreront indispensables à long terme.

Suite à l'évolution technique de l'industrie sidérurgique, des efforts importants ont déjà été accomplis dans le domaine de la modernisation et de la rationalisation des entreprises. Mais le progrès technique a été tellement rapide et a eu des conséquences si profondes qu'il a mis en cause la structure même du secteur.

La tendance principale que l'on constate aujourd'hui concerne les dimensions des entreprises. Non seulement les nouveaux appareils de production ont des capacités de production unitaires beaucoup plus élevées que les anciennes installations, mais il semble que la grande entreprise de l'avenir soit l'usine intégrée où les processus d'automatisation trouveront des applications de plus en plus poussées et où chaque outil sera affecté à une tâche spécifique de manière à fonctionner le plus efficacement possible.

Par ailleurs, une nouvelle répartition des localisations tend à s'opérer à l'avantage des sites maritimes. Dans la mesure où ceux-ci peuvent s'assurer de meilleures conditions de transports, ils permettent sans doute à long terme la fabrication d'acier à un coût plus favorable : ceci explique les liaisons qui se sont souvent établies entre des usines maritimes et des usines à l'intérieur des terres. Cependant, ces dernières peuvent avoir d'autres avantages, comme la proximité de marchés de consommation : pour celles-ci, la nouvelle évolution en cours met l'accent sur la nécessité de dénaturer la production brute de la manière la plus élaborée possible.

Sans doute convient-il de distinguer entre la fabrication de produits plats et de produits longs. En produits plats, la capacité globale est déterminée par la capacité du train à large bande à chaud dont les conditions de dimension et de standardisation sont impérieuses. En produits longs, la capacité peut être plus réduite, en raison de la nature même des laminoirs et de la diversité plus grande de la production. De plus, si les avantages de dimension s'imposent avec évidence dans le cas des usines entièrement nouvelles, le problème de la capacité optimum se pose de manière plus complexe pour des entreprises existantes.

A l'intérieur de la C.E.C.A., les regroupements d'entreprises qui se sont opérés ces derniers temps ont abouti à la constitution d'ensembles très importants. La capacité des diverses usines composant ces ensembles n'est pas nécessairement supérieure à celle des entreprises belges, mais la coordination de leurs activités a pour objectif une rationalisation maximum dans tous les domaines, y compris le domaine commercial et, sans doute, une concentration progressive des moyens de production.

En outre, l'avantage des grandes dimensions ne réside pas seulement dans des conditions techniques meilleures mais aussi, et peut-être surtout, dans la puissance financière avec laquelle le grand complexe

waarden op halflange termijn voor de ontwikkeling van de Belgische ijzer- en staalindustrie beter te verzekeren, moeten zij ook het voorspel zijn tot de structuraanpassingen die op lange termijn noodzakelijk zullen blijken.

Ingevolge de technische evolutie van de ijzer- en staalindustrie werden reeds grote inspanningen geleverd op het gebied van de modernisering en de rationalisatie van de ondernemingen. De technische vooruitgang geschiedde echter in dergelijk snel tempo en had zo diepgaande gevolgen dat de structuur zelf van de sector in het geding is gekomen.

De thans vastgestelde voornaamste tendens houdt verband met de afmetingen der ondernemingen. Niet alleen hebben de nieuwe produktieapparaten per eenheid een veel groter produktievermogen dan de oude installaties, maar het ziet er naar uit dat de grote onderneming van de toekomst de geïntegreerde fabriek zal zijn waar de automatiseringsprocessen steeds verder reikende toepassingen zullen vinden en waar ieder gereedschap een specifieke taak toegewezen zal krijgen om zo efficiënt mogelijk te werken.

Verder is een nieuwe spreiding van de lokalisaties op weg om te worden verwezenlijkt ten voordele van de vestigingsplaatsen aan zee. Voor zover deze laatste zich betere vervoerwaarden kunnen verzekeren maken zij zonder twijfel op lange termijn de fabricage van staal tegen en gunstiger kostprijs mogelijk : dit verklaart de banden die vaak tussen fabrieken aan zee en fabrieken in het binnenland werden gelegd. Laatsgenoemde fabrieken kunnen echter andere voordelen hebben zoals de nabijheid van verbruiksmarkten : voor hen legt de nieuwe evolutie die aan de gang is de nadruk op de noodzakelijkheid de ruwe produktie te verwerken tot zo efficiënt mogelijke artikelen.

Zonder twijfel dient een onderscheid te worden gemaakt tussen de fabricage van platte en van lange produkten. Voor platte produkten wordt de globale capaciteit bepaald door de capaciteit van de warmwalstrein voor breedband waarvan de voorwaarden inzake afmetingen en standaardisatie dwingend zijn. Voor lange produkten kan de capaciteit geringer zijn wegens de aard zelf van de walsmachines en de grotere verscheidenheid van de produktie. Waar de dimensieoordelen duidelijk naar voren komen in het geval van de volkomen nieuwe fabrieken doet bovendien het probleem van de optimale capaciteit zich voor de bestaande ondernemingen complexer voor.

Binnen de E.G.K.S. hebben de hergroeperingen van ondernemingen die zich de jongste tijd hebben voorgedaan tot de vorming van zeer grote complexen geleid. De capaciteit van de verschillende fabrieken waaruit die gehelen bestaan is niet noodzakelijk groter dan die van de Belgische ondernemingen, maar de coördinatie van hun activiteiten is gericht op een maximale rationalisatie op alle gebieden, met inbegrip van het commerciële domein, en zonder twijfel ook op een geleidelijke concentratie van de produktiemiddelen.

Verder ligt het voordeel van de grote afmetingen niet alleen in betere technische voorwaarden maar ook, en misschien vooral, in de financiële macht waarmee het grote siderurgiecomplex zich op de mark-

sidérurgique peut se présenter sur les marchés. Or, les complexes européens qui se sont constitués récemment, par voie de fusion ou autre, ont des productions d'environ 6 millions de tonnes.

D'un autre côté, bien que la part des entreprises de moindre importance, et plus particulièrement des entreprises non intégrées tende à diminuer dans la production sidérurgique totale, leur existence n'est pas pour autant directement menacée. Elles peuvent, en effet, s'orienter vers des programmes de fabrication spéciaux pour lesquels les capacités optimales ne jouent qu'un rôle secondaire.

Elles peuvent aussi effectuer des productions « sur mesure » que le grand complexe ne peut plus se permettre. Il faut encore ajouter que la petite entreprise sidérurgique a une souplesse beaucoup plus grande tant dans ses achats que dans ses ventes.

Ainsi, la petite entreprise sidérurgique, qui a su donner à ses produits une vocation, peut se trouver dans une situation plus favorable que l'usine moyenne, confrontée, elle, aux moyens considérables des grands complexes et faisant le même genre de production qu'eux.

**

Le choix que va devoir faire la sidérurgie belge pendant les années qui viennent est un des plus décisifs de son histoire. Il est de savoir s'il est possible et utile pour la Belgique d'avoir un ou plusieurs grands complexes sidérurgiques et comment ils seront constitués pour répondre aux exigences d'efficacité sans lesquelles leur progrès n'est pas concevable.

Dans les cas où cela n'est pas possible, les usines devraient revoir leur programme de production de manière à se choisir des types de produits adaptés à des dimensions petites ou moyennes.

L'industrie sidérurgique belge doit donc accomplir certaines adaptations décisives pour assurer son avenir. Celles-ci ne sont pas prédéterminées : de nombreuses solutions sont possibles en fonction des affinités entre entreprises, des diversités de programme de fabrication, des avantages plus ou moins spécifiques de localisation.

Si l'essentiel est d'arriver à des unités sidérurgiques efficaces, il faut aussi tenir compte des problèmes régionaux que la restructuration de l'activité sidérurgique peut soulever. Une bonne solution de ceux-ci faciliterait les réorganisations nécessaires dans un esprit d'efficacité industrielle.

Aussi est-il indispensable que ces problèmes soient bien compris par les milieux professionnels, tant industriels que syndicaux, et par les Pouvoirs publics. L'aide de ces derniers a déjà été demandée à plusieurs reprises et le sera encore : il est souhaitable qu'elle s'insère le mieux possible dans les perspectives à long terme du secteur.

ten kan aanbieden. Nu hebben de Europese complexen die onlangs door een fusie of langs een andere weg zijn ontstaan, een produktie van ongeveer 6 miljoen ton.

Anderzijds, hoewel het aandeel van de kleinere en meer in het bijzonder van de niet-geïntegreerde ondernemingen in de totale siderurgieproduktie neiging vertoont om te verminderen, is daarom hun bestaan niet direct bedreigd. Zij kunnen zich immers richten naar speciale fabricageprogramma's waarvoor de optimale capaciteiten slechts een secundaire rol spelen.

Zij kunnen ook voorzien in produkties « naar maat » die het grote complex zich niet meer kan veroorloven. Hieraan moet nog worden toegevoegd dat de kleine onderneming der ijzer- en staalindustrie een veel grotere soepelheid bezit, zowel in haar aankopen als in haar verkoop.

Zo kan de kleine siderurgie-onderneming, die haar produkten een roeping heeft weten te geven, zich in een gunstiger toestand bevinden dan de middelgrote onderneming die, wat haar betreft, tegenover de aanzienlijke middelen van de grote complexen komt te staan en dezelfde soort van produkten vervaardigt.

**

De keuze die de Belgische ijzer- en staalindustrie in de komende jaren zal moeten doen is een van de meest beslissende van haar geschiedenis. De vraag is, of het voor België mogelijk en nuttig is één of meer grote siderurgiecomplexen te bezitten en hoe zij zullen worden samengesteld om te voldoen aan de eisen inzake efficiëntie zonder dewelke hun vooruitgang niet denkbaar is.

In de gevallen waarin dit niet mogelijk is, zouden de fabrieken hun produktieprogramma derwijze moeten herzien dat zij produktietypen kiezen die aan kleine of middelgrote ondernemingen zijn aangepast.

Om haar toekomst te verzekeren moet de Belgische ijzer- en staalindustrie dus zekere aanpassingen van beslissende betekenis verwezenlijken. Die aanpassingen zijn niet vooraf bepaald : tal van oplossingen zijn mogelijk volgens de affiniteiten tussen ondernemingen, de verscheidenheid van de fabricageprogramma's, de min of meer specifieke voordelen van de lokalisatie.

Hoewel het hoofdzak is tot efficiënte siderurgie-eenheden te komen, dient ook rekening te worden gehouden met regionale problemen die de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie kan doen rijzen. Een goede oplossing van die problemen zou de nodige reorganisatie in een geest van industriële efficiëntie vergemakkelijken.

De beroepskringen, de industriële zowel als de vakbonden, en de Overheid dienen dan ook een klaar inzicht te hebben in die problemen. De steun van de Overheid werd reeds herhaaldelijk gevraagd en zal nog worden gevraagd : het is wenselijk dat hij op de best mogelijke wijze wordt ingepast in de vooruitzichten op lange termijn van de sector.

C'est par une action sur le plan national que les premiers pas peuvent être faits le plus utilement. Cependant, il demeure que la sidérurgie belge est étroitement solidaire de l'ensemble de la sidérurgie européenne et que ses problèmes ne peuvent être résolus de manière satisfaisante que dans un cadre communautaire.

SECTION II.

L'industrie des métaux non ferreux.

A. Introduction.

Le premier programme d'expansion économique avait prévu une augmentation de la valeur de la production et de la valeur ajoutée de l'industrie des métaux non ferreux respectivement de 66 % et 45 % au cours de la période 1959-1965. La valeur de la production comprenait le prix des marchandises vendues par l'industrie à des personnes tierces au secteur et le montant des sommes perçues pour des travaux à façon. Sur base de cette définition il n'est pas possible de suivre l'évolution du secteur. Certains recoupements permettent de considérer que, si l'indice de production a été approximativement réalisé, la valeur ajoutée s'est accrue à un rythme plus lent. Ce résultat doit être attribué au fait que la production de cuivre a connu une hausse plus importante qu'il n'avait été prévu, tandis que la production de plomb et de zinc est restée en-dessous de l'objectif; or, c'est dans cette dernière industrie que la valeur ajoutée est la plus importante.

Dans l'ensemble, l'industrie a conservé la place importante qu'elle occupait dans l'Europe des Six et dans le monde libre, aussi bien comme producteur que comme exportateur de métaux non ferreux.

Le secteur produit à la fois des produits bruts et des produits demi-finis, mais son évolution a été fort variable selon les différents métaux et activités. Cette évolution doit être mise en relation avec les caractéristiques qui lui sont particulières : dépendance à l'égard de la demande des autres secteurs et à l'égard de la demande extérieure, problèmes particuliers dans le domaine de l'approvisionnement en matières premières, influence considérable des marchés mondiaux.

B. L'évolution de l'industrie des métaux non ferreux.

Le tableau 28 retrace l'évolution de 1959 à 1965 de la production de métaux non ferreux.

Door een actie in nationaal verband kunnen de eerste stappen het doelmatigst worden gezet. Toch blijft het waar dat de Belgische ijzer- en staalindustrie nauw solidair is met de gehele Europese ijzer- en staalindustrie en dat haar problemen enkel in een communautair kader een bevredigende oplossing kunnen krijgen.

AFDELING II.

De industrie der non-ferrometalen.

A. Inleiding.

In het eerste programma voor economische expansie werd voor de periode 1959-1965 een stijging van de produktiewaarde en van de toegevoegde waarde van de industrie der non-ferrometalen met respectievelijk 66 % en 45 % in uitzicht gesteld. De waarde van de produktie omvatte de prijs van de door de industrie aan personen van buiten de sector verkochte goederen, alsmede het totaal van de voor loonwerk ontvangen bedragen. Uitgaande van deze bepaling is het onmogelijk de evolutie van de sector te volgen. Dank zij zekere verifiëringen mag worden aangenomen dat, terwijl het produktie-indexcijfer vrijwel werd verwezenlijkt, de toegevoegde waarde in trager tempo is gestegen. Dit resultaat is toe te schrijven aan het feit dat de koperproduktie een grotere stijging heeft gekend dan voorzien, daar waar de produktie van lood en zink het gestelde objectief niet heeft bereikt; welnu, juist in deze laatste industrie is de toegevoegde waarde het grootst.

In globo heeft de industrie de belangrijke plaats behouden die zij in het Europa der Zes en in de vrije wereld als producent en als uitvoeder van non-ferrometalen innam.

De sector produceert terzelfdertijd ruwe produkten en halffabrikaten doch zijn evolutie is zeer verschillend geweest volgens de diverse metalen en activiteiten. Die evolutie moet in verband worden gebracht met de bijzondere kenmerken van de sector : afhankelijkheid van de vraag van de andere sectoren en van de buitenlandse vraag, bijzondere problemen op het gebied van de grondstoffenvoorziening, aanzienlijke invloed van de wereldmarkten.

B. De evolutie van de industrie der non-ferrometalen.

Tabel 28 geeft voor de periode 1959-1965 een beeld van de ontwikkeling van de produktie van non-ferrometalen.

Tableau 28. — Production de métaux non ferreux de 1959 à 1965. (en milliers de tonnes.)

Tabel 28. — Produktie van non-ferrometalen van 1959 tot 1965. (in duizenden tonnen.)

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	
							en poids	en % de 1959
							in gewicht	in % t.o.v. 1959
<i>Métaux bruts. — Ruwe metalen :</i>								
Cuivre. — <i>Koper</i>	185,7	211,8	221,6	221,4	271,5	286,1	309,3	+ 67
Zinc. — <i>Zink</i>	224,3	247,6	245,5	206,2	206,3	222,5	239,8	+ 7
Plomb. — <i>Lood</i>	88,4	92,7	99,9	93,2	98,4	83,3	110,8	+ 25
Etain. — <i>Tin</i>	6,7	8,7	6,5	9,7	8,4	6,9	5,3	— 21
Aluminium. — <i>Aluminium</i>	2,7	2,8	1,9	2,8	3,5	3,4	3,2	+ 18
Divers. — <i>Diversen</i> ⁽¹⁾	4,9	4,5	4,6	4,8	4,4	4,2	4,4	— 10
Sous-total. — <i>Subtotaal</i>	512,7	568,1	580,0	538,0	592,5	606,4	672,8	+ 31
<i>Demi-finis. — Halffabrikaten :</i>								
Cuivre. — <i>Koper</i>	95,7	123,6	127,0	114,2	124,2	153,8	161,8	+ 69
Plomb. — <i>Lood</i>	25,9	25,6	27,4	27,8	26,9	25,9	26,7	+ 12
Aluminium. — <i>Aluminium</i>	48,2	61,6	71,7	80,7	95,5	123,5	135,5	+181
Divers. — <i>Diversen</i> ⁽²⁾	39,3	38,7	44,1	46,3	44,6	46,2	47,4	+ 21
Sous-total. — <i>Subtotaal</i>	207,1	249,5	270,2	269,2	291,2	349,4	371,4	+ 79
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	719,8	817,6	850,2	807,2	883,7	955,8	1.044,2	+ 45

⁽¹⁾ Antimoine, cadmium, cobalt, nickel. — *Antimonium, cadmium, kobalt, nikkel.*

⁽²⁾ Zinc, étain, antimoine, cadmium, cobalt et nickel. — *Zink, tin, antimonium, cadmium, kobalt en nikkel.*

Source. — Bron : Union des Industries de Métaux non ferreux; I.N.S. — *Unie der Non-ferrometalen Nijverheid; N.I.S.*

La production des métaux bruts est principalement axée sur le cuivre et le zinc et, dans une mesure beaucoup moindre, sur le plomb. Le cuivre a connu une progression régulière : la production a atteint en 1965 la limite des capacités disponibles, mais des extensions sont actuellement en cours.

Par contre, la production du plomb et du zinc a connu, jusqu'en 1964, une évolution défavorable. Dans ces secteurs, en effet, les contingents tarifaires accordés à des pays du Marché Commun, les protections douanières et autres pratiquées par certains pays et l'absence d'une politique commune vis-à-vis des pays tiers ont contribué à aggraver sérieusement les difficultés d'approvisionnement en matière premières et d'exportation. Malgré la reprise enregistrée en 1965 la production de zinc n'a pas encore atteint le niveau de 1960. A l'heure actuelle, les capacités de production

De produktie van ruwe metalen is hoofdzakelijk afgestemd op koper en zink en, in veel mindere mate, op lood. Koper heeft een regelmatige stijging gekend : de produktie heeft in 1965 de grens van de beschikbare capaciteiten bereikt doch op dit ogenblik worden de capaciteiten verhoogd.

De produktie van lood en van zink daarentegen is tot in 1964 ongunstig geëvolueerd. In die bedrijfstakken leidden de tariefcontingenten welke aan landen van de Euromarkt worden toegekend, de douane- en andere bescherming die door sommige landen wordt verleend en het ontbreken van een gemeenschappelijk beleid ten aanzien van de derde landen, inderdaad tot veel grotere moeilijkheden op het gebied van de grondstoffenvoorziening en van de uitvoer. Spijt de in 1965 waargenomen opleving is de zinkproduktie nog niet op het peil van 1960 gekomen. Op dit ogenblik

s'élèvent à 330.000 t. pour le zinc et à 130.000 t. pour le plomb.

Bien que l'activité en étain soit moins importante dans l'ensemble du secteur, la capacité de production, qui est actuellement de 24.000 t., reste très largement inutilisée.

L'expansion des produits demi-finis a été sensiblement supérieure à celle des métaux bruts, grâce au développement dans les domaines du cuivre et surtout de l'aluminium.

La croissance rapide de la production des demi-finis modifie la structure du secteur. Une estimation faite pour l'année 1959 indique que la part des établissements producteurs dans le total de la valeur ajoutée du secteur était beaucoup plus importante que celle des établissements transformateurs. Depuis lors, la tendance a évolué vers un alignement des deux secteurs. Si cette tendance se maintient, la part des établissements transformateurs dépassera tôt ou tard celle des établissements producteurs.

Les chiffres de l'emploi traduisent l'évolution dans ce domaine. Le tableau 29 permet de constater que l'emploi a augmenté plus vite dans le secteur de la transformation que dans celui de la production.

Tableau 29. — Personnel occupé dans le secteur des métaux non ferreux.
(en unités — à fin décembre.)

Année	Producteurs — Inrichtungen voor de produktie			Transformateurs — Inrichtungen voor de verwerking			Total — Totaal		
	Ouvriers — Arbeiders	Employés — Bedienden	Total — Totaal	Ouvriers — Arbeiders	Employés — Bedienden	Total — Totaal	Ouvriers — Arbeiders	Employés — Bedienden	Total — Totaal
1959	7.775	1.647	9.422	6.780	1.129	7.909	14.555	2.776	17.331
1960	8.522	1.713	10.235	7.358	1.190	8.548	15.880	2.903	18.783
1961	8.581	1.767	10.348	8.050	1.286	9.336	16.631	3.053	19.684
1962	7.778	1.827	9.605	8.478	1.463	9.941	16.256	3.290	19.546
1963	7.657	1.776	9.433	8.650	1.592	10.242	16.307	3.368	19.675
1964	8.583	1.855	10.438	8.999	1.679	10.678	17.582	3.534	21.116
1965 (1)	8.850	2.000	10.850	9.300	1.700	11.000	18.150	3.700	21.850

Indice 1965-59. —
Indexcijfer 1965-59

114 137 115 121 151 139 125 133 126

(1) A fin juillet. — Einde juli.

Source. — Bron : Années 1958 à 1964 : Enquête annuelle de l'I.N.S. couvrant les sociétés occupant plus de 20 ouvriers. Année 1965 : Estimation. — *Jaren 1958 tot 1964 : Jaarlijkse enquête van het N.I.S. die betrekking heeft op de inrichtingen met meer dan 20 arbeiders. Jaar 1965 : raming.*

La production de l'industrie belge des métaux non ferreux dépasse largement les besoins du marché intérieur : en 1965, la production était écoulée sur les

bedraagt het produktievermogen 330.000 ton voor zink en 130.000 ton voor lood.

Hoewel de activiteit in de tinindustrie minder belangrijk is voor de sector in zijn geheel blijft de produktiecapaciteit welke thans 24.000 ton bedraagt in zeer ruime mate onaangewend.

De expansie van de halffabrikaten was heel wat belangrijker dan die van de ruwe metalen, dank zij de ontwikkeling op het gebied van het koper en vooral van het aluminium.

De snelle toename van de produktie van halffabrikaten wijzigt de structuur van de sector. Uit een raming voor het jaar 1959 blijkt dat het aandeel van de inrichtingen voor de produktie in de totale toegevoegde waarde van de sector veel belangrijker was dan dat van de inrichtingen voor de verwerking. Sedertdien trad er een tendens in tot een naar elkaar toegroei van de twee bedrijfstakken. Indien die tendens aanhoudt zal het aandeel van de inrichtingen voor de verwerking vroeg of laat dat van de inrichtingen voor de produktie overtreffen.

De cijfers van de tewerkstelling geven een beeld van de evolutie op dit gebied. Uit tabel 29 blijkt dat de tewerkstelling in de verwerkende sector sneller is toegenomen dan in de produktiesector.

Tabel 29. — Personeel tewerkgesteld in de industrie der non-ferrometalen.
(in eenheden — einde december.)

De produktie van de Belgische industrie der non-ferrometalen overtreft ruimschoots de behoeften van de binnenlandse markt : in 1965 werd de produktie

marchés extérieurs à raison de 70 % pour les métaux bruts et de 63 % pour les produits demi-finis.

Comme le montre le tableau 30, l'expansion des exportations suit dès lors et de très près celle de la production. Cette expansion se caractérise, comme la production d'ailleurs, par un développement important de l'activité transformatrice.

Tableau 30. — Exportations de métaux non ferreux de 1959 à 1965.
(en milliers de tonnes.)

wat de ruwe metalen betreft voor 70 % en wat de half-fabrikanten betreft voor 63 % afgezet op de buitenlandse markten.

Zoals dan ook uit tabel 30 blijkt volgt de expansie van de uitvoer de stijging van de produktie op de voet. Die expansie wordt, zoals de produktie trouwens, gekenmerkt door een belangrijke uitbreiding van de activiteit der verwerkende industrie.

Tabel 30. — Uitvoer van non-ferrometalen van 1959 tot 1965.
(in duizenden tonnen.)

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	
							en poids — in gewicht	en % de 1959 — in % t.o.v. 1959
<i>Métaux bruts. — Ruwe metalen :</i>								
Cuivre. — <i>Koper</i>	165,9	171,2	198,4	210,1	248,4	249,8	262,3	+ 58
Zinc. — <i>Zink</i>	128,3	152,2	157,5	111,9 ⁽²⁾	122,9 ⁽²⁾	126,7 ⁽²⁾	130,2 ⁽²⁾	+ 1
Plomb. — <i>Lood</i>	56,6	53,2	60,1	61,7	72,4	49,6	71,8	+ 27
Etain. — <i>Tin</i>	6,4	8,2	4,6	7,0	6,5	4,6	4,3	— 33
Aluminium. — <i>Aluminium</i>	0,9	0,9	0,8	0,8	0,8	1,1	2,4	—
Divers. — <i>Diversen</i> ⁽¹⁾	8,8	8,2	9,7	1,1	1,2	0,8	1,0	—
Sous-total. — <i>Subtotaal</i>	366,9	393,9	431,1	392,6	452,2	432,6	472,0	+ 29
<i>Demis-finis. — Halffabrikaten :</i>								
Cuivre. — <i>Koper</i>	44,3	60,3	61,9	57,4	62,5	83,7	91,2	+106
Zinc. — <i>Zink</i>	17,2	16,4	19,0	31,1 ⁽²⁾	35,9 ⁽²⁾	38,4 ⁽²⁾	39,7 ⁽²⁾	+131
Plomb. — <i>Lood</i>	5,1	4,4	6,7	7,3	6,5	6,4	8,1	+ 59
Etain. — <i>Tin</i>	0,1	0,1	0,2	0,3	0,4	0,2	0,2	—
Aluminium. — <i>Aluminium</i>	38,5	45,7	53,6	60,7	71,1	86,3	95,3	+148
Divers. — <i>Diversen</i> ⁽¹⁾	0,8	0,6	0,1	0,2	0,1	0,1	0,2	—
Sous-total. — <i>Subtotaal</i>	106,0	127,5	141,5	157,0	176,5	215,1	234,6	+121
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	472,9	521,4	572,6	549,6	628,7	647,7	706,6	+ 49

⁽¹⁾ Cadmium, nickel, germanium. — *Cadmium, nikkel, germanium.*

⁽²⁾ A partir de 1962, les exportations de poussières de zinc, qui représentent annuellement environ 15.000 tonnes, sont reprises dans les demi-finis. Le pourcentage pour 1965 de plus de 1 % doit donc être considéré comme étant + 13 %. — *Van 1962 af is de uitvoer van zinkstof — jaarlijks ongeveer 15.000 ton — opgenomen bij de halffabrikaten. De percentuele toename in 1965 met meer dan 1 % komt dus neer op een stijging met 13 %.*

⁽³⁾ Pour la raison évoquée en ⁽²⁾ ci-dessus, le pourcentage de + 131 % doit être considéré comme étant + 23 %. — *Om de in ⁽²⁾ hierboven aangegeven reden moet de toename met 131 % beschouwd worden als een stijging met 23 %.*

Source. — Bron : Union des Industries de Métaux non ferreux, Statistique du Commerce extérieur. — *Unie der Non-ferrometalen Nijverheid, Statistiek van de Buitenlandse Handel.*

Le tableau 31 indique les objectifs prévus pour l'industrie des métaux non ferreux au cours de la deuxième période de programmation.

Tableau 31. — Programme 1970 pour l'industrie des métaux non ferreux.
(milliards de F — prix de 1959.)

Tabel 31 geeft de objectieven aan die, wat de tweede programmatieperiode betreft, voor de industrie der non-ferrometalen worden vooropgezet.

Tabel 31. — Programma 1970 voor de industrie der non-ferrometalen.
(in miljarden F — prijzen van 1959.)

	1965	1970	Indice - Indexcijfer 1965-1970
Valeur de la production. — <i>Produktiewaarde</i>	26,39	34,02	129
Valeur ajoutée. — <i>Toegevoegde waarde</i>	4,24	5,52	130
Principales livraisons. — <i>Voornaamste leveringen</i> :			
Livraisons aux autres industries. — <i>Leveringen aan de andere industrieën</i>	8,83	11,48	130
Livraisons à la consommation. — <i>Leveringen aan het verbruik</i>	0,15	0,18	
Solde extérieur net. — <i>Netto buitenlands saldo</i>	— 0,51	—	

Les calculs économétriques ont été effectués à partir du tableau input-output de 1959, établi par l'I.N.S. Le secteur comprend la production et la transformation de métaux non ferreux ainsi que les minerais non ferreux. En outre, les travaux à façon sont comptés pour leur valeur globale dans les chiffres de production et d'exportation.

Le programme ci-dessus ne pourra évidemment être réalisé que dans la mesure où l'industrie belge pourra s'assurer un approvisionnement normal et régulier en matières premières.

Les principales évolutions en volume, auxquelles on peut s'attendre dans ces conditions, sont indiquées au tableau 32. En raison surtout de l'expansion des demi-produits d'aluminium, la production des produits demi-finis continuera à se développer plus rapidement que celle des métaux bruts.

Tableau 32. — Programme 1970 pour les principaux métaux non ferreux.
(en milliers de tonnes.)

De econometrische berekeningen werden gemaakt aan de hand van de door het N.I.S. opgemaakte input-outputtabel van 1959. De sector omvat de productie en de bewerking van non-ferrometalen alsmede de non-ferro-ertsen. Bovendien werd het loonwerk in de productie- en uitvoercijfers voor zijn totale waarde in aanmerking genomen.

Het bovenstaande programma zal natuurlijk enkel kunnen worden verwezenlijkt voor zover de Belgische industrie kan rekenen op een normale en regelmatige grondstoffenvoorziening.

De voornaamste evoluties in volume welke men in die omstandigheden mag verwachten worden aangegeven in tabel 32. De productie van halffabrikaten zal sneller blijven toenemen dan die van ruwe metalen, vooral ingevolge de expansie van de halffabrikaten van aluminium.

Tabel 32. — Programma 1970 voor de voornaamste non-ferrometalen.
(in duizenden tonnen)

	1965	1970	En % de 1965 — In % t.o.v. 1965
<i>Métaux bruts. — Ruwe metalen</i> :			
Cuivre. — <i>Koper</i>	309,3	355,0	+ 15
Zinc. — <i>Zink</i>	239,8	280,0	+ 17
Plomb. — <i>Lood</i>	110,8	120,0	+ 8
Etain. — <i>Tin</i>	5,3	7,5	+ 42
Aluminium. — <i>Aluminium</i>	3,2	3,9	+ 22
Divers. — <i>Diversen</i> (1)	4,4	4,9	+ 11
Sous-total. — <i>Subtotaal</i>	672,8	771,3	+ 15

	1965	1970	En % de 1965 In % t.o.v. 1965
<i>Demi-finis. — Halffabrikaten :</i>			
Cuivre. — <i>Koper</i>	161,8	199,0	+ 23
Plomb. — <i>Lood</i>	26,7	24,5	—
Aluminium. — <i>Aluminium</i>	135,5	244,5	+ 80
Divers. — <i>Diversen</i> (2)	47,4	52,0	+ 10
Sous-total. — <i>Subtotaal</i>	371,4	520,0	+ 40
<hr/>			
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	1.044,2	1.291,3	+ 24

(1) Nickel, Cadmium, Cobalt, Antimoine. — *Nikkel, cadmium, kobalt, antimonium.*

(2) Zinc, Etain, Nickel. — *Zink, tin, nikkel.*

Le rythme d'expansion de la production prévu entre 1965 et 1970 est, pour certains métaux, inférieur à celui qui a été observé au cours de la période 1960 à 1965.

De 1960 à 1965, la production de *cuivre brut* s'est accrue de 46 %; l'augmentation escomptée au cours de la deuxième période de programmation est de 15%. Pendant la période précédente, la production a connu une expansion importante qu'il ne sera plus possible de réaliser dans les années à venir.

D'une part, les capacités actuellement disponibles sont pleinement utilisées, bien que des développements nouveaux soient déjà en cours. D'autre part, il convient de tenir compte de certains éléments qui risquent de ralentir la croissance du secteur.

A l'heure actuelle, les pays producteurs de minerais tendent à effectuer le traitement et le raffinage sur place. L'industrie belge du cuivre, qui s'est développée à partir des matières premières congolaises, n'échappe pas aux conséquences de ce mouvement. Elle sera obligée de recourir dans une mesure de plus en plus grande à d'autres ressources pour ses approvisionnements en blister destiné à alimenter les raffineries. Ces ressources ne sont cependant pas illimitées.

Sur le plan des prix, les cours du cuivre à Londres ont accusé, depuis quelques années, une hausse extrêmement considérable. Pour pallier les dangers d'une substitution du cuivre par d'autres produits, notamment par l'aluminium, les producteurs ont fixé leur propre prix à un niveau plus bas que celui du marché libre; cependant, les ventes effectuées au prix producteur ne couvraient qu'environ 85 % de l'ensemble des transactions du monde libre. Plus gravement, sous l'influence de certains facteurs d'ordre politique, les producteurs se sont vus obligés d'aligner leur prix sur les cotations du L.M.E. et d'en suivre les fluctuations. Ces variations violentes et fréquentes pourraient provoquer, si elles continuaient, des effets de substitution dans certaines industries utilisatrices, comme par exemple l'industrie électrique.

Het groeitempo van de produktie dat voor de periode 1965-1970 in uitzicht wordt gesteld ligt voor sommige metalen onder het in de periode 1960-1965 vastgestelde tempo.

Van 1960 tot 1965 is de produktie van *ruw koper* gestegen met 46 %; voor de tweede programmatieperiode wordt een toename met 15 % verwacht. Tijdens de vorige periode heeft de produktie een belangrijke expansie gekend waartoe men in de volgende jaren niet meer zal kunnen komen.

Eenzijds zijn de thans beschikbare capaciteiten ten volle aangewend; op dit ogenblik komen weliswaar reeds nieuwe capaciteiten tot stand. Anderzijds dient men rekening te houden met bepaalde factoren die de ontwikkeling van de sector zouden kunnen remmen.

Op dit ogenblik trachten de landen die erts voortbrengen de behandeling en de raffinering ter plaatse te verrichten. De Belgische koperindustrie, die zich heeft ontwikkeld op basis van de Kongolese grondstoffen, ontkomt niet aan de gevolgen van die beweging. Zij zal zich verplicht zien in steeds grotere mate naar andere bronnen uit te zien voor haar blistervoorziening ten behoeve van de raffinagebedrijven. Die bronnen zijn evenwel niet onbeperkt.

Op het vlak van de prijzen hebben de koperkoersen te Londen de laatste jaren een zeer sterke stijging gekend. Ten einde de gevaren van een substitutie van koper door andere produkten, met name aluminium, tegen te gaan, hebben de producenten hun eigen prijs op een lager peil vastgesteld dan de prijs van de vrije markt; de verkoop tegen producentenprijs vertegenwoordigde evenwel slechts circa 85 % van de totale handel van de vrije wereld. Wat erger is, onder invloed van zekere politieke factoren zagen de producenten zich verplicht hun prijs aan te passen aan de noteringen van de L.M.E. en er de schommelingen van te volgen. Die hevige en veelvuldige veranderingen zouden, indien zij voortduren, in sommige verbruikssectoren zoals de elektriciteitsindustrie bijvoorbeeld, een substitutie-effect kunnen hebben.

Cette situation se répercute évidemment directement sur l'activité de transformation : l'augmentation prévue de la production de demi-finis de cuivre est de 23 %, contre 31 % au cours des années 1960-1965.

L'expansion de la production de *zinc brut* prévue d'ici 1970 (+ 17 %) s'explique par l'amélioration de l'approvisionnement en matières premières qui s'est réalisée depuis quelque temps.

La situation dans le domaine de l'approvisionnement en minerais de *plomb* risque de rester tendue dans les prochaines années. L'industrie essaie d'y remédier dans une certaine mesure en faisant appel à du plomb d'œuvre, c'est-à-dire à des minerais qui ont déjà subi un premier traitement. L'accroissement de la production de plomb brut ne sera dès lors qu'assez faible au cours des années à venir.

Mais toute amélioration de la production en zinc et en plomb reste subordonnée à la suppression des contingents tarifaires et à la mise sur pied d'une politique communautaire.

En ce qui concerne les *demi-produits de plomb et de zinc*, la production tend à diminuer en raison de la diminution de l'utilisation de ces produits. Ainsi, par exemple, les tôles de zinc et les tubes en plomb subissent une concurrence toujours plus grande de la part de nouveaux matériaux de remplacement.

La reprise de la production d'*étain* ne fera que compenser la diminution enregistrée de 1960 à 1965, à la suite des événements au Congo, qui ont eu des répercussions graves sur la production belge. La situation reste encore caractérisée par un certain déficit de l'offre : sur le plan mondial ce déficit, qui était de 20.000 à 30.000 tonnes il y a un an, peut être évalué à 10.000 tonnes à l'heure actuelle, à la suite de l'accroissement de la production et des ventes stockpile américain. Ce déficit pourrait n'être que de 8.000 tonnes en 1967 d'après une estimation du Conseil International de l'Étain.

Bien qu'elle soit moins rapide que dans le récent passé, l'expansion de l'industrie de *demi-produits d'aluminium* restera considérable au cours de la période 1965-1970 (+ 80 %). Les producteurs d'aluminium ont accompli des efforts importants afin de promouvoir l'utilisation de ce métal. La remarquable stabilité des prix de l'aluminium brut a constitué un élément de soutien de ces efforts. Elle est en même temps bénéfique pour l'industrie belge qui produit uniquement des demi-produits et qui travaille par conséquent sur base de la marge de transformation entre le prix du métal brut et le prix des demi-finis. L'expansion du secteur est conditionnée comme dans les autres industries de métaux non ferreux par le maintien d'une bonne marge de transformation.

Enfin, les *métaux spéciaux et rares* continueront, en général, à progresser. La production exprimée en poids est minime, mais elle représente des valeurs importantes.

En ce qui concerne l'évolution probable de l'emploi dans le secteur on peut escompter que, globalement,

Deze toestand oefent natuurlijk een rechtstreekse weerslag uit op de activiteit van de verwerkende industrie : voor de produktie van halffabrikaten van koper wordt een stijging voorzien met 23 %, tegenover 31 % in de periode 1960-1965.

De expansie van de produktie van *ruw zink* die tegen 1970 wordt voorzien (+ 17 %), vindt haar verklaring in de verbetering die op het gebied van grondstoffenvoorziening sedert enige tijd is ingetreden.

Wat de voorziening in *looderts* betreft dreigt de toestand de komende jaren gespannen te blijven. De industrie tracht die toestand enigszins te verhelpen door werklood te gebruiken, d.w.z. ertsen die reeds een eerste bewerking hebben ondergaan. De stijging van de produktie van ruw lood tijdens de eerstkomende jaren zal dan ook slechts vrij gering zijn.

Doch iedere verbetering van de zink- en loodproduktie blijft afhankelijk van de afschaffing van de tariefcontingenten en van de totstandbrenging van een gemeenschappelijk beleid.

De produktie van *halffabrikaten van lood en van zink* vertoont neiging tot verminderen als gevolg van de teruggang van de aanwending van die produkten. Zo bijvoorbeeld ondervinden de zinken platen en de loden buizen steeds meer mededinging vanwege nieuwe vervangingsmaterialen.

De opleving van de *tinproduktie* zal enkel de teruggang goedmaken die van 1960 tot 1965 werd vastgesteld ingevolge de gebeurtenissen in Kongo welke een ernstige weerslag hebben gehad op de Belgische produktie. De toestand blijft nog steeds gekenmerkt door een zeker tekort van het aanbod : voor de ganse wereld kan dat tekort dat een jaar geleden 20.000 tot 30.000 ton bedroeg, op dit ogenblik, als gevolg van de toename van de produktie en van de verkoop uit de Amerikaanse stockpile op 10.000 ton worden geraamd. Volgens een raming van de Internationale Tinraad zou het kunnen zijn dat het in 1967 slechts 8.000 ton belooft.

Hoewel zij minder snel verloopt dan in het recente verleden, zal de expansie van de industrie der *half-fabrikaten van aluminium* in de periode 1965-1970 belangrijk blijven (+ 80 %). De producenten van aluminium hebben een aanzienlijke inspanning geleverd om de aanwending van dit metaal te bevorderen. De opmerkelijke vastheid van de prijs van ruw aluminium heeft die inspanning begunstigd. Zij komt terzelfdertijd de Belgische industrie ten goede die uitsluitend halffabrikaten voortbrengt en die bijgevolg werkt op basis van de verwerkingsmarge tussen de prijs van het ruwe metaal en de prijs van de half-fabrikaten. De expansie van de bedrijfstak wordt dus, zoals voor de andere takken van de industrie der non-ferrometalen, bepaald door het behoud van een goede verwerkingsmarge.

Ten slotte zullen de *speciale en zeldzame metalen* in het algemeen blijven vooruitgaan. De produktie in gewicht is zeer gering doch zij vertegenwoordigt een grote waarde.

Wat de waarschijnlijke evolutie van de tewerkstelling in de sector betreft mag worden aangenomen dat

le personnel occupé (employés et ouvriers) serait, en 1970, de 8 % supérieur à celui de 1965 : il pourrait donc atteindre environ 24.000 unités. Cette situation est la résultante de tendances assez différentes, à savoir :

— une augmentation du personnel dans l'industrie des demi-produits d'aluminium;

— une légère augmentation du personnel dans l'industrie des demi-produits de cuivre;

— un statu-quo du personnel ou très faible augmentation du personnel occupé dans les autres sous-secteurs.

En général, l'augmentation prévisible de l'emploi est sensiblement inférieure à l'accroissement de la valeur ajoutée qui est de 30 % de 1965 à 1970. Il en résulte une amélioration notable de la productivité dans le secteur.

C. Les problèmes de l'industrie des métaux non ferreux.

L'industrie belge des métaux non ferreux est largement exposée à la concurrence internationale, tant dans le domaine de l'approvisionnement en matières premières qu'en ce qui concerne l'écoulement de ses produits. Elle est dès lors vivement intéressée à toutes les questions qui, sur le plan international, sont de nature à influencer son activité et qui conditionnent son expansion dans les années à venir.

Ces questions concernent l'approvisionnement en matières premières et l'écoulement des produits.

L'approvisionnement en matières premières qui sont d'une rareté relative dans le monde, constitue un problème essentiel et permanent pour l'industrie belge qui importe la totalité de ses minerais. Les protections douanières et autres pratiquées par certains pays, l'intervention sur les marchés des pays à économie planifiée et les tendances d'industrialisation du tiers monde créent en effet un état de rareté des matières premières disponibles.

Dans le domaine de l'écoulement des produits, on a souligné la part prépondérante des marchés extérieurs. A cet égard, les marchés de la C.E.E. revêtent une importance considérable pour ce secteur. Les pays de la Communauté, qui absorbaient en 1958, 53 % des exportations, en absorbent actuellement 73 %. Comme pour la plupart des autres secteurs industriels, le fonctionnement normal du Marché Commun présente donc un intérêt évident pour l'industrie des métaux non ferreux. L'union douanière, une politique commerciale commune, qui devrait se traduire par une politique tarifaire et douanière commune vis-à-vis des pays tiers, un régime fiscal commun pour les pays de la C.E.E. dans le domaine des impôts, etc. sont en effet de nature à promouvoir l'expansion de l'industrie.

A l'heure actuelle, différents problèmes méritent cependant de retenir plus particulièrement l'attention :

in 1967, globalement, 8 % plus de personnel (bedienden en arbeiders) zal tewerkgesteld zijn dan in 1965; het aantal tewerkgestelden zou dus ongeveer 24.000 eenheden kunnen bedragen. Die toestand is de resultaat van een aantal vrij sterk uiteenlopende tendensen, t.w. :

— een toename van het personeel in de industrie van de halffabrikaten van aluminium;

— een lichte vermeerdering van het personeel in de industrie van de halffabrikaten van koper;

— een status-quo of een zeer geringe toename van het in de andere bedrijfstakken tewerkgestelde personeel.

In het algemeen mag worden verwacht dat de stijging van de tewerkstelling veel minder groot zal zijn dan de vermeerdering van de toegevoegde waarde die voor de periode 1965-1970 30 % zal bedragen. Daaruit volgt een opmerkelijke verbetering van de produktiviteit in de sector.

C. De problemen van de industrie der non-ferrometalen.

De Belgische industrie der non-ferrometalen is sterk blootgesteld aan de internationale mededinging, zowel voor haar grondstoffenvoorziening als voor de afzet van haar produkten. Zij is dan ook ten zeerste geïnteresseerd in al de vraagstukken die, op internationaal vlak, haar activiteit kunnen beïnvloeden en die beslissend zijn voor haar expansie in de komende jaren.

Die vraagstukken houden verband met de grondstoffenvoorziening en met de afzet der produkten.

De voorziening in grondstoffen die in de wereld betrekkelijk zeldzaam zijn, stelt de Belgische industrie die al haar ertsen invoert, bestendig voor een essentieel vraagstuk. De douane- en andere bescherming die door sommige landen wordt verleend, de interventie op de markten der landen met planeconomie en de industrialiseringstendensen in de derde wereld leiden inderdaad tot een toestand van schaarste aan beschikbare grondstoffen.

Met betrekking tot de afzet van de produkten werd gewezen op het overwegend aandeel van de buitenlandse markten. In dit opzicht hebben de E.E.G.-markten een aanzienlijk belang voor deze sector. De Euromarklanden, die in 1958 53 % van de uitvoer voor hun rekening namen, komen thans tot 73 %. Het is derhalve duidelijk dat de industrie der non-ferrometalen, zoals de meeste andere industrietakken, belang heeft bij de normale werking van de Gemeenschappelijke Markt. De douane-unie, een gemeenschappelijk handelsbeleid dat tot uiting zou moeten komen in een gemeenschappelijk tarief- en douanebeleid ten opzichte van de derde landen, een gemeenschappelijk fiscaal stelsel voor de E.E.G.-landen inzake indirecte belastingen enz., kunnen de expansie van de industrie inderdaad in de hand werken.

Op dit ogenblik wordt de aandacht evenwel meer in het bijzonder opgeëist door verschillende vraagstuk-

il s'agit des négociations, au Kennedy Round, des contingents tarifaires, de l'établissement d'une politique communautaire pour le zinc et le plomb et de la suppression de l'isolement du marché italien du zinc et du plomb.

Les négociations du Kennedy Round ont pour objet la réduction des tarifs douaniers du Marché Commun d'une part, et de certains pays tiers d'autre part.

Pour la plupart des produits, le principe d'une réduction des droits du tarif extérieur moyennant réciprocité pour ces produits de la part des pays tiers est acceptable. Les réductions devraient éventuellement tenir compte des disparités existant actuellement au détriment de nos transformateurs entre les droits des demi-finis dans la C.E.E. et ceux des pays tiers.

Pour le zinc et le plomb, produits que les Etats-Unis ont exclus de la négociation, le maintien des droits du tarif extérieur serait indispensable pour permettre l'approvisionnement en matières premières et l'activité normale de ces industries.

En ce qui concerne les demi-produits en aluminium, la réduction du tarif extérieur commun devrait se faire dans la même proportion que celle qui serait décidée pour le métal brut, tout en conservant un écart en points suffisant entre le métal brut et demi-fini et ce moyennant réciprocité pour les demi-produits en aluminium de la part de certains pays tiers. Toute atteinte à cette position pourrait réduire dangereusement la marge de transformation indispensable à l'industrie. Ceci est d'autant plus important que l'évolution de la technique impose la création d'outils de grande capacité qui, pour chaque investissement, peut poser momentanément un problème d'ajustement entre la capacité nouvellement installée et le niveau de la demande. La progressivité de la protection douanière selon le degré d'élaboration constitue d'ailleurs un principe fondamental qui a inspiré la structure de tous les tarifs douaniers et notamment celui de la Communauté.

En ce qui concerne le zinc et le plomb, on a déjà vu que la situation générale de ces deux industries atteint un degré de réelle gravité dans la C.E.E. et plus particulièrement en Belgique. Elle se traduit non seulement par des difficultés d'approvisionnement en minerais, par la stagnation de la production et la régression des exportations, mais aussi par un accroissement constant des importations en provenance des pays tiers. L'ouverture d'entrepôts du L.M.E. dans la Communauté doit encore favoriser cette pression du métal étranger qui s'exerce tant en prix qu'en quantités.

L'instauration d'une politique communautaire pour ces deux métaux s'avère plus indispensable et plus urgente que jamais, afin d'éviter que le Marché Commun ne soit la victime des anomalies de ces marchés et des perturbations violentes des prix qui ont leur source à l'extérieur de la Communauté.

ken : de onderhandelingen van de Kennedy-Ronde, de tariefcontingenten, de totstandbrenging van een E.E.G.-beleid voor zink en lood en de opheffing van de afzondering van de Italiaanse zink- en loodmarkt.

De onderhandelingen van de Kennedy-Ronde beogen de verlaging van de douanerechten van de Euro-markt, enerzijds, en van sommige derde landen, anderzijds.

Voor de meeste produkten kan het beginsel van een verlaging van de rechten van het buitentarief worden aangenomen indien de derde landen voor die produkten de wederkerigheid aanvaarden. De verminderingen zouden eventueel rekening moeten houden met de thans bestaande dispariteit tussen de rechten op de halffabrikaten in de E.E.G. en in de derde landen ten nadele van onze verwerkers.

Voor zink en lood, welke produkten door de Verenigde Staten buiten de besprekingen werden gehouden, zou de handhaving van de rechten van het buitentarief noodzakelijk zijn om de grondstoffenvoorziening en de normale activiteit van de betrokken industrieën mogelijk te maken.

Op de halffabrikaten van aluminium zou naar verhouding dezelfde verlaging van het gemeenschappelijk buitentarief moeten worden toegepast als die waartoe voor het ruwe metaal zou worden besloten; daarbij zou een voldoende groot puntenverschil moeten worden gehandhaafd tussen het ruw metaal en de halffabrikaten en zouden bepaalde derde landen de reciprociteit moeten aanvaarden voor de halffabrikaten van aluminium. Iedere inbreuk op dit standpunt zou de voor de industrie onontbeerlijke verwerkingsmarge gevaarlijk kunnen verkleinen. Dit is van des te meer belang daar de ontwikkeling van de techniek eist dat gereedschap met een grote capaciteit wordt ontworpen, hetgeen voor iedere investering tijdelijk het probleem kan doen rijzen van de aanpassing van de pas geïnstalleerde capaciteit aan het peil van de vraag. De progressiviteit van de douanebescherming volgens de elaboratiegraad is trouwens een fundamenteel beginsel dat ten grondslag ligt aan de structuur van al de douanetarieven, met name dat van de Gemeenschap.

Wat zink en lood betreft hebben wij reeds gezien dat de algemene toestand van deze beide industrieën in de E.E.G. en meer in het bijzonder in België, werkelijk ernstig is. Dit blijkt niet enkel uit moeilijkheden in verband met de ertsvoorziening, de stilstand van de produktie en de teruggang van de uitvoer, doch ook uit een bestendige toename van de invoer uit derde landen. De opening van entrepôts van de L.M.E. in de Gemeenschap moet de druk die het buitenlandse metaal, zowel inzake prijzen als inzake hoeveelheden uitoefent, nog doen toenemen.

De invoering van een E.E.G.-beleid voor deze twee metalen blijkt meer dan ooit noodzakelijk en dringend te zijn om te voorkomen dat de Euromarkt het slachtoffer zou worden van de anomalieën van die markten en van de hevige prijsverstoringen die hun oorsprong vinden buiten de Gemeenschap.

Le tarif extérieur commun a fixé, pour le zinc et le plomb, un droit modéré qui n'a pas un caractère protectionniste, mais dont le but est de favoriser la production minière à l'intérieur de la C.E.E. et l'achat de minerais à l'extérieur de celle-ci, en permettant d'offrir de meilleures conditions de prix aux mineurs.

Cependant, l'effet de ce droit est réduit par l'existence d'importants contingents tarifaires accordés aux Pays-Bas et à l'Allemagne et leur permettant d'importer du métal en franchise de droits en provenance de l'étranger.

Cette possibilité favorise les producteurs des pays tiers, principalement au détriment de l'industrie belge. Ainsi les Pays-Bas ont, par rapport à la période d'avant les contingents tarifaires, réduit, en 1964, de 40 % leurs importations de plomb brut en provenance de la Belgique. Les contingents tarifaires constituant une source de distorsion dans les conditions de concurrence à l'intérieur de la Communauté, devraient être éliminés le plus rapidement possible.

Il en va de même pour les mesures d'exception prises en faveur de l'industrie italienne et qu'une décision récente du Conseil des Ministres a prorogées jusqu'au 31 décembre 1967. Ce régime non seulement empêche la formation d'un véritable marché commun mais il favorise les importations en Italie de métal en provenance des pays tiers au détriment du métal communautaire.

Outre les questions évoquées ci-dessus, qui se situent dans le cadre des relations internationales, l'industrie des métaux non ferreux poursuivra dans les années à venir ses efforts dans le domaine de la rationalisation de la production et de l'amélioration de sa position compétitive. Ces efforts peuvent concerner la recherche technique à entreprendre au niveau des entreprises, la spécialisation de la production, les dimensions des usines.

Ces problèmes se posent surtout dans le domaine de la transformation des métaux : ici, comme dans beaucoup d'autres secteurs industriels, les exigences croissantes en matière de compétitivité imposeront des critères plus sévères en matière de dimension et de spécialisation.

CHAPITRE III.

Les fabrications métalliques.

Introduction.

Le développement remarquable que l'industrie des fabrications métalliques a connu depuis 1959, ressort du tableau 33.

Het gemeenschappelijk buitentarief heeft voor zink en lood een gematigd recht bepaald dat geen protectionistisch karakter bezit doch ten doel heeft de produktie der mijnen binnen de E.E.G. en de aankoop van ertsen buiten de Gemeenschap te begunstigen, doordat het mogelijk maakt de mijnexploitanten betere prijsvoorwaarden te bieden.

Het effect van dat recht wordt evenwel gedeeltelijk tenietgedaan door de toekenning van belangrijke tariefcontingenten aan Nederland en Duitsland, waardoor deze landen de mogelijkheid bezitten buitenlands metaal in te voeren onder vrijstelling van rechten.

Die mogelijkheid begunstigt de producenten van de derde landen, voornamelijk ten nadele van de Belgische industrie. Aldus heeft Nederland in 1964 zijn invoer van ruw lood uit België, ten opzichte van de periode die aan de toekenning van de tariefcontingenten voorafging, met 40 % verminderd. Aangezien de tariefcontingenten een bron van verstoring zijn in de mededingingsvoorwaarden binnen de Gemeenschap, zouden zij zo spoedig mogelijk moeten worden afgeschaft.

Hetzelfde geldt voor de uitzonderingsmaatregelen die ten behoeve van de Italiaanse industrie werden genomen en die krachtens een recente beslissing van de Raad van Ministers tot 31 december 1967 werden verlengd. Dat stelsel belet niet alleen de totstandkoming van een echte gemeenschappelijke markt doch het bevordert de invoer in Italië van metaal uit de derde landen ten nadele van het metaal uit de Gemeenschap.

Afgezien van de hierboven opgeworpen vraagstukken die gesteld worden in het kader van de internationale betrekkingen, zal de industrie der non-ferrometalen in de komende jaren voortgaan met de inspanningen die zij levert met het oog op de rationalisatie van de produktie en de verbetering van haar concurrentiepositie. Die inspanningen kunnen verband houden met het technisch spuurwerk dat op het niveau van de ondernemingen moet worden verricht, met de specialisatie van de produktie en met de omvang der fabrieken.

Die vraagstukken rijzen vooral op het gebied van de metaalverwerking : hier, zoals in vele andere industriesectoren, zullen de steeds hogere eisen in verband met het concurrentievermogen, strengere criteria opleggen inzake omvang en specialisatie.

HOOFDSTUK III.

De metaalverwerkende nijverheid.

Inleiding.

Uit tabel 33 blijkt welke opmerkelijke ontwikkeling de metaalverwerkende nijverheid sedert 1959 heeft gekend.

Tableau 33. — Evolution de l'industrie des Fabrications Métalliques de 1959 à 1965.

Tabel 33. — Evolutie der metaalverwerkende nijverheid van 1959 tot 1965.

	Livraisons totales	Exportations	Indice des prix — Prijs-indexcijfers	Livraisons totales	Exportations	Indice des livraisons	Indice des exportations	Emploi — Tewerkstelling
	Totale leveringen	Uitvoer		Totale leveringen	Uitvoer	Indexcijfer der leveringen	Indexcijfer van de uitvoer	
	(milliards de F, prix courants) — (miljarden F, courante prijzen)			(milliards de F, prix de 1959) — (miljarden F, prijzen van 1959)		(prix de 1959) — (prijzen van 1959)		
1959 . . .	80,4	30,6	100	80,4	30,6	100	100	220.600
1960 . . .	87,1	34,4	100	87,1	34,4	108	112	233.900
1961 . . .	97,0	39,0	100	97,0	39,0	121	127	250.900
1962 . . .	107,6	45,0	102	105,5	44,1	131	144	264.400
1963 . . .	126,4	53,1	104	121,5	51,1	151	170	274.000
1964 . . .	142,7	64,5	108	132,1	59,7	164	195	284.400
1965 . . .	153,4	73,7	110	139,5	67,0	174	219	289.600

Sources. — Bronnen : Fabrimétal et I.N.S. pour les livraisons et l'emploi. I.R.E.S.P. pour l'indice des prix. — *Fabrimetal en N.I.S. voor de leveringen en de tewerkstelling. I.R.E.S.P. voor het prijsindexcijfer.*

Le premier programme d'expansion économique avait prévu une croissance de la production globale et des exportations de l'industrie des fabrications métalliques de respectivement 57 et 82 % au cours de la période 1959-1965. Les prévisions ont été dépassées mais on a vu que le Produit National Brut s'était accru lui aussi à un rythme plus rapide que prévu.

D'une façon générale, l'expansion favorable de l'industrie a pu être réalisée grâce à l'évolution satisfaisante de la conjoncture, la tendance très ferme de la demande extérieure, les efforts de rationalisation accomplis par les entreprises et l'installation d'importantes entreprises étrangères.

Entre 1950 et 1960, l'industrie des fabrications métalliques avait connu, comme l'industrie belge dans son ensemble, un taux de croissance moindre que dans les pays voisins. Depuis quelques années, le secteur a cependant, comme le montre le tableau 34, progressé plus vite que ses principaux concurrents étrangers.

Tableau 34. — Indice de la production des industries de transformation des métaux dans quelques pays de 1959 à 1965 (1960 = 100).

	1959	1961	1962	1963	1964	1965
Belgique. — <i>België</i>	94	112	120	136	143	147
Allemagne. — <i>Duitsland</i>	86	109	112	115	124	132
France. — <i>Frankrijk</i>	91	107	116	121	129	129
Italie. — <i>Italië</i>	84	114	124	140	124	122
Pays-Bas. — <i>Nederland.</i>	87	105	112	114	123	124
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	93	101	102	105	114	117
Etats-Unis. — <i>Verenigde Staten</i>	97	98	110	116	124	141

Source. — Bron : O.C.D.E. — O.E.S.O.

Het eerste programma voor economische expansie had voor de periode 1959-1965 een toename van de globale produktie en van de uitvoer der metaalverwerkende nijverheid met respectievelijk 57 en 82 % in uitzicht gesteld. De vooruitzichten werden overtroffen maar men heeft gezien dat ook het bruto nationaal produkt sneller was gestegen dan voorzien.

Over het algemeen kon de gunstige expansie van de nijverheid worden verwezenlijkt dank zij de bevredigende evolutie van de conjunctuur, de zeer vaste tendens van de vraag uit het buitenland, de door de ondernemingen geleverde rationalisatie-inspanningen en de vestiging van grote buitenlandse ondernemingen.

Tussen 1950 en 1960 had de metaalverwerkende nijverheid, zoals de Belgische nijverheid in haar geheel, een lagere groeivoet gekend dan die der buurlanden. Sedert enkele jaren is de sector echter, zoals blijkt uit tabel 34, sneller vooruitgegaan dan in de voornaamste concurrerende landen.

Tabel 34. — Indexcijfer van de produktie der metaalverwerkende nijverheid in enkele landen van 1959 tot 1965 (1960 = 100).

Le deuxième programme d'expansion économique est parti des éléments du tableau input-output de 1959 établi par l'I.N.S.; l'industrie des fabrications métalliques a été subdivisée en trois grands groupes de produits : les produits de la transformation des métaux, la construction mécanique et électrique, et le matériel de transport. Les montants de production et de commerce extérieur renseignés par le tableau input-output diffèrent de ceux obtenus en regroupant les différentes données statistiques de Fabrimétal. Cet écart est dû au contenu différent de ces deux sources statistiques. Néanmoins, dans l'ensemble, les chiffres étaient suffisamment comparables pour prendre les données du tableau input-output comme point de départ des travaux.

Le ralentissement du taux d'expansion prévu pour la période 1965-1970 exercera son incidence sur l'industrie des fabrications métalliques : le taux de croissance y sera moins rapide que par le passé, comme on peut le voir au tableau 35.

Tableau 35. — Programme 1970
pour l'industrie des fabrications métalliques.
Indices de production 1959-1965 et 1965-1970.

	1959-1965		1965-1970	
	Indice 1959 = 100 — Indexcijfer 1959 = 100	Taux de croissance annuel — Jaarlijkse groeivoet	Indice 1965 = 100 — Indexcijfer 1965 = 100	Taux de croissance annuel — Jaarlijkse groeivoet
Ensemble du secteur. — <i>Sector in zijn geheel</i> . . .	172	9,5	140	7,0
dont — <i>waarvan</i> :				
Transformation des métaux. — <i>Metaalverwerking</i> . . .	155	7,6	134	5,6
Construction mécanique et électrique. — <i>Machine- bouw en elektrotechnische constructie</i>	175	9,8	141	7,0
Matériel de transport. — <i>Vervoermaterieel</i>	187	11,0	150	8,0

Bien que l'expansion soit donc plus lente, elle reste suffisamment élevée pour exiger un effort considérable de la part des entreprises. En effet, le recul relatif de la consommation intérieure et surtout des investissements est de nature à réduire les débouchés intérieurs. Un effort considérable restera donc nécessaire sur les marchés à l'exportation. Cet effort sera d'autant plus difficile à réaliser que les autres pays du Marché Commun prévoient souvent aussi un ralentissement de leur développement au cours des prochaines années.

Les entreprises des fabrications métalliques risquent donc d'exercer leur activité dans les années à venir dans des conditions moins favorables que dans le récent passé. L'objectif à réaliser au cours de la période 1966-1970 exigera donc que des progrès importants soient faits dans le domaine de l'adaptation structurelle des entreprises.

Enfin, l'objectif proposé tient compte de l'implantation de nouvelles entreprises d'origine étrangère dans les années à venir.

Voor het tweede programma voor economische expansie is men uitgegaan van de gegevens van de door het N.I.S. opgemaakte input-outputtabel van 1959; de metaalverwerkende industrie werd ingedeeld in drie grote groepen van produkten : de produkten van de metaalverwerking, de machinebouw en de elektrotechnische constructie en het vervoermaterieel. De in de input-outputtabel vermelde bedragen voor de produktie en de buitenlandse handel verschillen van die welke men verkrijgt door een hergroepering van de verschillende statistiekgegevens van Fabrimetal. Dat verschil is te wijten aan de verschillende inhoud van beide statistische bronnen. Niettemin waren de cijfers over het algemeen voldoende vergelijkbaar om de gegevens van de input-outputtabel tot uitgangspunt te nemen voor de werkzaamheden.

De verslapping van de voor de periode 1965-1970 voorziene groeiwoet zal van invloed zijn op de metaalverwerkende industrie : het groeitempo zal er lager zijn dan in het verleden, zoals in tabel 35 kan worden vastgesteld.

Tabel 35. — Programma 1970
voor de metaalverwerkende nijverheid
Produktie-indexcijfers 1959-1965 en 1965-1970.

Hoewel de expansie dus trager verloopt blijft zij voldoende hoog om een grote inspanning te vragen vanwege de ondernemingen. Inderdaad, de relatieve teruggang van het binnenlands verbruik en vooral van de investeringen is van die aard dat de binnenlandse afzetmogelijkheden verminderen. Een belangrijke inspanning zal dus nodig blijven op de uitvoermarkten. Het zal des te moeilijker zijn die inspanning tot een goed einde te brengen daar de andere landen van de Euromarkt ook een vertraging van hun expansie in uitzicht stellen voor de komende jaren.

De ondernemingen der metaalverwerkende industrie lopen dus gevaar dat zij hun activiteit tijdens de volgende jaren in minder gunstige voorwaarden zullen moeten uitoefenen dan in het recente verleden. Ingevolge het objectief dat gedurende de periode 1966-1970 moet worden bereikt zal men dus veel vooruitgang moeten maken op het gebied van de structurele aanpassing der ondernemingen.

Ten slotte houdt de voorgestelde doelstelling rekening met de vestiging van nieuwe ondernemingen van vreemde herkomst in de jaren die voor ons liggen.

SECTION I.

Les évolutions sectorielles.

A. Les produits de la transformation des métaux.

Les produits de la transformation des métaux comprennent les produits de première transformation de Fabrimétal, à l'exclusion des tôles revêtues; les articles hors tôle; les accessoires métalliques du bâtiment, à l'exclusion du matériel de chauffage central; la construction métallique, à l'exclusion des chaudières.

Le tableau 36 retrace l'évolution, depuis 1959, des livraisons totales, des exportations et des livraisons intérieures de produits du secteur.

Tableau 36. — Evolution des produits de la transformation des métaux de 1959 à 1965 (en milliards de francs, prix courants).

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	22,8	24,7	28,2	30,6	33,0	35,9	37,6
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	7,7	8,9	9,9	10,4	11,0	12,4	13,4
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	15,1	15,8	18,3	20,2	22,0	23,5	24,2

Source. — Bron : Fabrimétal. — I.N.S. — *Fabrimetal*. — N.I.S.

A l'exclusion de la construction métallique, les autres groupes intervenant dans ce secteur produisent surtout des biens intermédiaires destinés à être incorporés dans des fabrications plus élaborées.

Le développement des produits de la transformation des métaux est, compte tenu de leur destination, lié assez étroitement à l'expansion économique des secteurs utilisateurs. L'évolution des différents groupes au cours des dernières années est reprise au tableau 37.

Tableau 37. — Livraisons totales et exportations de produits de la transformation des métaux de 1960 à 1965. (en milliards de francs — prix courants).

	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Acieries de moulage. — <i>Vormstaalgietorijen</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	1,1	1,5	1,8	1,7	1,7	1,8
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0,5	0,7	0,9	0,8	0,8	0,9
Fonderies de fer. — <i>IJzergietorijen</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	2,0	2,4	2,5	2,6	2,8	2,7
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0,4	0,5	0,5	0,6	0,6	0,6
Tréfilerie, étirage, laminage à froid. — <i>Metaal- en draadtrekkerij, koudwalserij</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	8,0	8,1	8,0	8,2	9,4	10,1
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	5,4	5,4	5,3	5,6	6,3	7,0

AFDELING I.

De evolutie per sector.

A. De produkten van de metaalverwerking.

De produkten van de metaalverwerking omvatten de produkten van eerste bewerking van Fabrimetal, met uitsluiting van bekleed plaatstaal; de artikelen uit plaatijzer; het metaaltoehoren voor het bouwbedrijf, met uitsluiting van het materieel voor centrale verwarming; de metaalconstructie, met uitsluiting van de ketels.

Tabel 36 geeft een beeld van de evolutie, sedert 1959, van de totale leveringen, de uitvoer en de binnenlandse leveringen van produkten van de sector.

Tabel 36. — Evolutie van de produkten der metaalverwerking van 1959 tot 1965 (in miljarden frank, courante prijzen).

Met uitsluiting van de metaalconstructie vervaardigen de andere groepen die deel uitmaken van deze sector vooral tussengoederen die bestemd zijn om in meer bewerkte fabrikaten te worden geïncorporeerd.

De ontwikkeling van de produkten der metaalverwerking hangt, rekening houdend met de bestemming ervan, vrij nauw samen met de economische expansie der verbruikssectoren. Hoe de verschillende groepen de laatste jaren evolueerden wordt aangegeven in de tabel 37.

Tabel 37. — Totale leveringen en uitvoer van produkten van de metaalverwerking van 1960 tot 1965. (in miljarden frank — courante prijzen).

	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Forge, estampage, gros emboutissage. — <i>Smeed-, stamp- en zwaar perswerk</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i> .	2,9	2,9	3,2	3,2	3,5	3,6
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	1,2	1,1	1,3	1,3	1,4	1,4
Articles hors tôle. — <i>Artikelen uit plaatijzer</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i> .	3,9	4,9	5,4	6,2	6,9	7,2
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0,7	0,9	1,0	1,3	1,5	1,6
Accessoires métalliques du bâtiment ⁽¹⁾ . — <i>Metaal toebehoren voor het bouwbedrijf</i> ⁽¹⁾ .						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i> .	5,3	6,0	6,8	8,2	9,2	9,8
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0,6	0,8	1,0	1,3	1,6	1,6
Constructions métalliques ⁽²⁾ . — <i>Metaalconstructie</i> ⁽²⁾						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i> .	3,1	4,1	4,7	5,0	5,1	5,5
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0,4	0,7	0,7	0,6	0,7	0,8

⁽¹⁾ Y compris le matériel de chauffage central. — *Inclusief materieel voor centrale verwarming.*

⁽²⁾ Y compris les chaudières. — *Inclusief ketels.*

Source. — Bron : Fabrimétal + I.N.S. — *Fabrimetal + N.I.S.*

Les aciéries de moulage et surtout les fonderies de fer subissent les effets d'une modification structurelle du marché due au déclin d'une partie des débouchés traditionnels : matériel roulant, charbonnages et chantiers navals. En outre, elles sont concurrencées, sur le plan technique, par les constructions soudées.

Dans le groupe des tréfileries, de l'étirage et du laminage à froid, qui n'a connu qu'une expansion modérée, la tréfilerie prend une place prépondérante. Il convient notamment de souligner les succès qu'elle a enregistrés sur les marchés à l'exportation. D'autre part, des progrès importants ont été réalisés dans le domaine des toiles, grillages et treillis.

La faible expansion du groupe « Forge, estampage, gros emboutissage » est principalement due aux tubes hors feuillard, aux profilés à froid et à l'estampage. Les industries de la boulonnerie et des ressorts et lames constituent des activités en difficulté.

La situation est meilleure pour le travail de la tôle et les accessoires métalliques du bâtiment. Les emballages métalliques lourds et légers, les articles de ménage, les articles divers à destination non industrielle et la petite charpente métallique ont connu une expansion importante. En ce qui concerne les accessoires métalliques du bâtiment, les meubles métalliques et la menuiserie métallique ont enregistré un développement progressif. D'une façon générale, le groupe a bénéficié de la haute conjoncture dans le secteur de la construction.

Enfin, la construction métallique se caractérise par une stabilisation de l'activité depuis 1962. La tuyauterie et les conduites sous pression y font preuve d'un certain développement.

**

De vormstaalgietereien en vooral de ijzergietereien worden getroffen door de gevolgen van een structurele wijziging van de markt, die moet worden toegeschreven aan de teruggang van een deel der traditionele afzetgebieden : rollend materieel, steenkolenmijnen en scheepstimmerwerven. Verder ondergaan zij op technisch vlak de concurrentie van de gelaste constructies.

In de groep metaal- en draadtrekkerij, koulwalserij, die slechts een gematigde expansie heeft gekend, neemt de draadtrekkerij een overwegende plaats in. Met name dient te worden gewezen op de successen die zij op de uitvoermarkten heeft geboekt. Anderzijds werd veel vooruitgang gemaakt wat betreft het gaas, het rasterwerk en de draadvlechterij.

De geringe expansie der groep « Smeed-, stamp- en zwaar perswerk » is hoofdzakelijk te danken aan de buizen uit bandstaal, de koudgevormde profielen en het perswerk. De industrieën van de boutenmakerij en van de veren en bladen zijn activiteiten die in moeilijkheden verkeren.

Voor de artikelen uit plaatstaal en het metaal toebehoren voor het bouwbedrijf is de toestand beter. De zware en lichte metalen verpakkingen, het keuken- en tafelgerei, de diverse artikelen met niet-industriële bestemming en het klein metalen vak-werk hebben een sterke expansie gekend. Bij het metaal toebehoren voor het bouwbedrijf hebben de metalen meubelen en de metalen deuren en ramen een geleidelijke ontwikkeling te zien gegeven. Over het algemeen werd de groep beïnvloed door de hoogconjunctuur in het bouwbedrijf.

De metaalconstructie ten slotte wordt gekenmerkt door een stabilisatie van de bedrijvigheid sedert 1962. De pijpleidingen en de hogedrukbuizen maken er enige vooruitgang.

**

Le développement que connaîtront les produits de la transformation des métaux au cours de la période 1965-1970 est repris aux tableaux 38 et 39.

De tabellen 38 en 39 geven een beeld van de ontwikkeling die de produkten van de metaalverwerking tijdens de periode 1965-1970 zullen kennen :

Tableau 38. — Programme 1970 pour le secteur de la transformation des métaux (en milliards de francs, prix de 1959).

Tabel 38. — Programma 1970 voor de sector van de metaalverwerking. (in miljarden frank, prijzen van 1959).

	1965	1970	Indice 1970/1965 — Indexcijfer 1970/1965
Valeur de la production. — <i>Produktiewaarde</i>	37,99	49,50	130
Valeur ajoutée. — <i>Toegevoegde waarde</i>	16,00	21,41	134
Principales livraisons. — <i>Voornaamste leveringen</i> :			
Consommation privée et publique. — <i>Particulier en overheidsverbruik</i>	7,42	11,32	153
Investissements. — <i>Investerings</i>	3,42	4,15	121
Solde extérieur. — <i>Buitenlands saldo</i>	6,10	6,72	
Livraisons aux autres secteurs. — <i>Leveringen aan de andere sectoren</i>	20,80	27,30	131

Le tableau 39 indique le développement de la production prévu pour les groupes professionnels de Fabrimental qui rentrent dans ce secteur.

Tabel 39 geeft de voorziene ontwikkeling van de productie aan voor de bedrijfspgroepen van Fabrimental die in deze sector thuishoren.

Tableau 39. — Indices de production 1965-1970 pour la transformation des métaux. Principaux groupes professionnels de Fabrimental.

Tabel 39. — Produktie-indexcijfers 1965-1970 voor de metaalverwerking. Voornaamste bedrijfspgroepen van Fabrimental.

	1965 - 1970		Taux de croissance annuel 1959 - 1965 — <i>Jaarlijkse groei</i> 1959 - 1965
	1965 = 100	Taux de croissance annuel — <i>Jaarlijkse groei</i>	
Acieries de moulage. — <i>Vormstaalgietereien</i>	125	4,6	10,1
Fonderies de fer. — <i>IJzergietereien</i>	125	4,6	4,9
Tréfileries, étirage, laminage à froid. — <i>Metaal- en draad-trekkerij, koudwalserij</i>	128	5,1	4,6
Forges, estampage, gros emboutissage. — <i>Smeed-, stamp- en zwaaiperswerk</i>	135	6,2	6,0
Articles hors tôle. — <i>Artikelen uit plaatijzer</i>	134	6,0	7,7
Accessoires métalliques du bâtiment (sauf matériel de chauffage central). — <i>Metaaltoebehoren voor het bouwbedrijf (behalve materieel voor centrale verwarming)</i>	136	6,3	10,1
Constructions métalliques (sauf chaudières). — <i>Metaalconstructie (behalve ketels)</i>	140	7,0	9,5

Le secteur est caractérisé par l'existence d'un grand nombre d'entreprises de petite et moyenne dimension. Celles-ci devront poursuivre et développer les efforts de rationalisation déjà entrepris. Pour la plupart des entreprises, la voie à suivre semble résider dans une spécialisation bien choisie et dans la conclusion d'accords de production, voire dans le regroupement d'usines.

Des recherches en ce sens sont en cours dans l'industrie de la construction métallique, qui constitue, par la nature et la destination de ses produits, l'industrie la plus évoluée du secteur. Certains résultats ont pu être obtenus grâce à une action en commun entre les différentes entreprises de la branche. Cette action, qui a été soutenue par l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité, s'est traduite notamment par la rédaction d'un plan comptable professionnel de la chaudronnerie et de la construction métallique, par la mise sur pied d'actions importantes au sein des ateliers en matière d'implantation, d'ordonnancement, de planning, d'organisation des bureaux d'études et des bureaux de dessin, par la préparation d'une action de productivité sur les chantiers, etc.; en outre, la constitution de l'E.P.S.I. (Association pour l'Etude des Ponts et Structures métalliques d'Immeubles) constitue la concrétisation d'un travail de collaboration des bureaux d'études de douze ateliers de charpentiers.

B. La construction mécanique et électrique.

Dans l'input-output 1959, la construction mécanique comprend, outre les machines et appareils, les armes et munitions, le matériel de chauffage central, les chaudières, les machines de bureau et les appareils électroménagers. Par contre, la mécanique de précision est exclue. La construction électrique comprend les biens d'équipement et les biens de consommation durables.

Le tableau 40 indique l'évolution des livraisons totales, des exportations et des livraisons intérieures de machines et appareils mécaniques et électriques, et de leurs pièces.

Tableau 40. — Evolution de la construction mécanique et électrique de 1959 à 1965. (en milliards de francs, prix courants).

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	30,9	35,3	39,3	43,6	50,0	55,6	64,3
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	11,9	15,4	17,7	20,3	22,6	26,0	31,7
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	19,0	19,9	21,6	23,3	27,4	29,6	32,6

Source. — Bron : Fabrimétal + I.N.S. — *Fabrimetal + N.I.S.*

Kenmerk van de sector is het bestaan van een groot aantal kleine en middelgrote ondernemingen. Deze zullen de reeds ondernomen rationalisatie-inspanningen moeten voortzetten en ontwikkelen. Voor het merendeel van de ondernemingen blijkt de te volgen weg te liggen in een goed gekozen specialisatie en in het sluiten van produktie-akkoorden, ja zelfs in een hergroepering van fabrieken.

Onderzoekingen in die zin zijn aan de gang in de industrie der metaalconstructie, die ingevolge de aard en de bestemming van haar produkten, de meest geëvolueerde industrie van de sector is. Dank zij een door de verschillende ondernemingen van de bedrijfstak gevoerde gemeenschappelijke actie, is men tot zekere resultaten kunnen komen. Die actie, welke de steun genoot van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produktiviteit, heeft onder meer geleid tot het opmaken van een boekhoudplan voor de bedrijfstaken ketelwerk en metaalconstructie, tot het op touw zetten van belangrijke acties binnen de werkplaatsen inzake inplanting, ordening, planning, organisatie van de studie- en tekenbureaus, tot het voorbereiden van een produktiviteitsactie op de werven, enz.; verder is de oprichting van de E.P.S.I. (Association pour l'Etude des Ponts et Structures métalliques d'Immeubles) de concrete weerslag van de collectieve arbeid van de studiebureaus van twaalf werkplaatsen voor vakwerk.

B. De machinebouw en de elektrotechnische constructie.

In de input-outputtabel 1959 omvat de machinebouw, naast de machines en apparaten, de posten wapens en munitie, materieel voor centrale verwarming, ketels, kantoormachines en elektrische huishoudelijke toestellen. De precisiemechaniek daarentegen is uitgesloten. In de elektrotechnische constructie zijn begrepen de uitrustingsgoederen en de duurzame verbruiksgoederen.

Tabel 40 geeft een beeld van de evolutie van de totale leveringen, de uitvoer en de binnenlandse leveringen van mechanische en elektrische machines en apparaten en van de onderdelen daarvan.

Tabel 40. — Evolutie van de bedrijfsgroepen machinebouw en elektrotechnische constructie van 1959 tot 1965 (in miljarden frank, courante prijzen).

Les exportations de produits de la construction mécanique et électrique ont évolué beaucoup plus rapidement que les livraisons intérieures.

Le tableau 41 est relatif à l'évolution de la construction mécanique.

Tableau 41. — Evolution de la construction mécanique de 1959 à 1965.
(en milliards de francs, prix courants).

De uitvoer van produkten van de machinebouw en de elektrotechnische constructie evolueerde veel sneller dan de binnenlandse leveringen.

Tabel 41 heeft betrekking op de evolutie van de machinebouw.

Tabel 41. — Evolutie van de machinebouw van 1959 tot 1965
(in miljarden frank, courante prijzen).

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	15,6	19,6	21,3	24,0	27,0	30,0	36,2
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	6,9	9,8	10,9	12,7	13,8	15,6	20,0
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	8,7	9,8	10,3	11,3	13,2	14,4	16,2

Source. — Bron : Fabrimétal + I.N.S. — *Fabrimetal + N.I.S.*

Il ressort du tableau 42 que tous les groupes ont participé dans une mesure plus ou moins importante à l'expansion d'ensemble.

Tableau 42. — Livraisons totales et exportations de la construction mécanique de 1960 à 1965
(en milliards de francs, prix courants).

Uit tabel 42 blijkt dat alle groepen in min of meer grote mate deel hebben gehad in de algemene expansie.

Tabel 42. — Totale leveringen en uitvoer van de machinebouw van 1960 tot 1965
(in miljarden frank, courante prijzen).

	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Machines motrices, pneumatiques, hydrauliques. — <i>Drijfkracht-, pneumatische, hydraulische machines</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	2,0	2,2	2,4	2,9	3,3	3,6
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0,9	1,3	1,3	1,6	1,9	2,2
Machines-outils et industries connexes. — <i>Werktuigmachines en aanverwante nijverheden</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	1,5	2,0	2,4	2,6	2,7	2,8
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	1,0	1,4	1,7	1,8	1,9	2,0
Machines textiles et accessoires. — <i>Textielmachines en toebehoren</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	1,5	1,9	2,1	2,5	2,6	2,4
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	1,1	1,5	1,8	1,9	2,1	1,9
Constructions mécaniques diverses. — <i>Diverse mechaniekconstructies</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	1,7	2,1	2,4	2,6	3,1	3,3
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0,3	0,4	0,5	0,5	0,6	0,7
Appareils de levage, manutention, pesage. — <i>Hef-, transport- en weegtoestellen</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	1,5	1,6	1,9	2,3	2,6	2,9
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0,4	0,4	0,5	0,5	0,6	0,6
Equipements spécifiques. — <i>Bijzondere uitrustingen</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	6,2	7,1	8,3	9,3	10,0	15,0
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	2,8	3,3	4,3	4,6	5,1	9,5

Source. — Bron : Fabrimétal + I.N.S. — *Fabrimetal + N.I.S.*

Dans le groupe des machines motrices, pneumatiques, hydrauliques, les machines motrices autres que les moteurs Diesel, les pompes et compresseurs rotatifs et centrifuges, les pompes à liquides centrifuges et les transmissions hydrauliques et pneumatiques ont connu une expansion substantielle.

L'industrie des machines-outils pour le travail des métaux est confrontée, à l'heure actuelle, avec des problèmes difficiles et n'a guère connu de développement depuis 1962. Par contre, la situation est nettement meilleure pour les machines à bois, pour les outils et l'outillage diamanté.

Dans l'ensemble, le groupe des machines textiles connaît une stagnation de son activité depuis plusieurs années en rapport avec les difficultés de l'industrie textile. L'industrie a cependant enregistré des succès remarquables à l'exportation.

La progression des constructions mécaniques diverses est due à la robinetterie et à la mécanique générale, au décolletage et autres activités.

Dans les appareils de levage, manutention et pesage, les ascenseurs et similaires, les engins et véhicules de manutention et le matériel de pesage ont progressé normalement.

Parmi les équipements spécifiques, il convient de souligner le progrès du matériel de conditionnement et d'emballage, du matériel pour industries chimiques, du matériel frigorifique non ménager, du matériel aéraulique et, surtout, du matériel agricole pour la récolte. La forte hausse de 1965 est due essentiellement à l'installation d'une entreprise étrangère pour la fabrication de tracteurs.

En ce qui concerne la construction électrique, l'évolution des biens d'équipement et des biens de consommation est reprise aux tableaux 43 et 44.

Tableau 43. — Evolution de l'industrie des biens d'équipement électriques de 1959 à 1965 (en milliards de francs, prix courants).

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	9,9	9,1	10,5	12,2	14,8	15,3	17,2
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	2,8	2,9	3,3	4,0	4,6	4,9	5,5
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	7,1	6,2	7,2	8,2	10,2	10,4	11,7

Source. — Bron : Fabrimétal + I.N.S. — *Fabrimetal + N.I.S.*

Contrairement aux machines rotatives, qui n'ont plus progressé depuis 1962, les machines statiques ont connu une progression assez régulière. Il en est allé de même de l'appareillage industriel de haute et de basse tension. Le matériel de télécommunication et de signalisation représente l'activité principale de l'industrie des biens d'équipement électriques : en 1965, ses livraisons totales ont atteint près de 6 milliards de francs.

In de groep drijfkracht-, pneumatische en hydraulische machines, hebben de drijfkrachtmachines, andere dan de Dieselmotoren, de roterende en de centrifugale pompen en compressoren, de centrifugaalpompen voor vloeistoffen en de hydraulische en pneumatische transmissies, een substantiële expansie gekend.

De industrie der gereedschapswerktuigen voor metaalbewerking heeft op dit ogenblik af te rekenen met moeilijke problemen en sedert 1962 heeft zij zich vrijwel niet ontwikkeld. Daartegenover staat dat de toestand heel wat beter is voor de groepen machines voor houtbewerking en gereedschappen, ook deze met diamant bezet.

In globo stagneert de activiteit van de bedrijfsgroep textielmachines sedert verscheidene jaren; de moeilijkheden van de textielindustrie zijn daaraan niet vreemd. De industrie heeft nochtans opvallende successen geboekt in het buitenland.

Voor de diverse mechanische constructies is de vooruitgang te danken aan de appendages, de algemene mechaniek, het decolteerwerk en andere activiteiten.

Bij de hef-, transport- en weegtoestellen hebben de liften en soortgelijke toestellen, de transporttoestellen en wagentjes en de weegtoestellen een normale vooruitgang geboekt.

In de groep bijzondere uitrustingen dient te worden gewezen op de vooruitgang van het materieel voor het conditioneren en verpakken, het materieel voor scheikundige nijverheden, het niet huishoudelijk koelmaterieel, het luchttechnisch materieel en vooral van het landbouwmaterieel voor het oogsten. De sterke stijging van 1965 moet voornamelijk worden toegeschreven aan de vestiging van een buitenlandse onderneming voor de fabricage van tractoren.

Wat de elektrotechnische constructie betreft is de evolutie van de uitrustings- en verbruiksgoederen te vinden in de tabellen 43 en 44.

Tabel 43. — Evolutie van de industrie der elektrische uitrustingsgoederen van 1959 tot 1965 (in miljarden frank, courante prijzen).

In tegenstelling met de roterende machines, die na 1962 niet meer zijn vooruitgegaan, hebben de statische machines een vrij geregelde stijging gekend. Dit is ook het geval geweest voor de nijverheidsapparatuur voor hoog- en laagspanning. Het telecommunicatie- en het seinmaterieel vertegenwoordigen de hoofdactiviteit van de industrie der elektrische uitrustingsgoederen : in 1965 bedroegen de totale leveringen ervan haast 6 miljard frank.

Tableau 44. — Evolution de l'industrie des biens de consommation électriques de 1959 à 1965 (en milliards de francs, prix courants).

Tabel 44. — Evolutie van de industrie der elektrische verbruiksgoederen van 1959 tot 1965 (in miljarden frank, courante prijzen).

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	5,3	6,6	7,4	7,4	8,2	10,3	10,9
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	2,2	2,7	3,4	3,7	4,3	5,6	6,1
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	3,1	3,9	4,0	3,7	3,9	4,7	4,8

Source. — Bron : Fabrimétal + I.N.S. — *Fabrimetal + N.I.S.*

L'industrie de la radio et de la T.V., qui prend une place prépondérante dans l'ensemble des biens de consommation électrique, est à la base de l'expansion enregistrée au cours des dernières années. La production d'appareils ménagers proprement dite n'a pas connu un grand développement en Belgique.

**

La construction mécanique et électrique présente encore des possibilités réelles d'expansion dans les années à venir. L'objectif assigné au secteur est repris au tableau 45.

Tableau 45. — Programme 1970 pour le secteur de la construction mécanique et électrique (en milliards de francs, prix de 1959).

De industrie van de radio- en T.V.-toestellen die in de groep der elektrische verbruiksgoederen een plaats van overwegend belang inneemt, ligt ten grondslag van de expansie die de laatste jaren werd vastgesteld. De produktie van eigenlijke huishoudelijke apparaten in België heeft geen grote ontwikkeling gekend.

**

De machinebouw en de elektrotechnische constructie bieden voor de komende jaren nog werkelijke expansiemogelijkheden. Het aan de sector toegewezen objectief wordt vermeld in tabel 45.

Tabel 45. — Programma 1970 voor de sector machinebouw en elektrotechnische constructie (in miljarden frank, prijzen van 1959).

	1965	1970	Indice 1970/1965 — Indexcijfer 1970/1965
Valeur de la production. — <i>Produktiewaarde</i>	53,61	75,85	141
Valeur ajoutée. — <i>Toegevoegde waarde</i>	29,40	41,24	140
Principales livraisons. — <i>Voornaamste leveringen</i> :			
Consommation privée et publique. — <i>Particulier en overheidsverbruik</i>	12,71	18,53	146
Investissements. — <i>Investerings</i>	32,46	40,93	126
Solde extérieur. — <i>Buitenlands saldo</i>	— 8,80	— 7,50	
Livraisons aux autres secteurs. — <i>Leveringen aan de andere sectoren</i>	14,41	18,53	129

A l'intérieur de ce secteur, la production des principaux groupes professionnels évoluera comme suit :

Binnen die sector zal de produktie van de voornaamste bedrijfsgroepen evolueren als volgt :

Tableau 46. — Indíces de production 1965-1970 pour la construction mécanique et électrique. Principaux groupes professionnels de Fabrímétal.

Tabel 46. — Produktie-indexcijfers 1960-1970 voor de machinebouw en de elektrotechnische industrie. Voornaamste bedrijfstgroepen van Fabrímétal.

	1965-1970		Taux de croissance annuel 1959-1965 — Jaarlijkse groeiwoet 1959-1965
	1965 = 100	Taux de croissance annuel — Jaarlijkse groeiwoet	
Machines motrices, pneumatiques, hydrauliques. — <i>Drijfkracht-, pneumatische en hydraulische machines</i>	141	7,1	10,1
Machines-outils et industries connexes. — <i>Werktuigmachines en aanverwante nijverheden</i>	126	4,7	8,6
Machines textiles et accessoires. — <i>Textielmachines en toebehoren</i>	138	6,6	13,2
Constructions mécaniques diverses. — <i>Diverse mechaniekconstructies</i>	155	9,2	9,2
Appareils de levage, manutention, pesage. — <i>Hef-, transport- en weegtoestellen</i>	148	8,2	7,0
Équipements spécifiques. — <i>Bijzondere uitrustingen</i>	173	11,6	21,0
Chauffage central et chaudières. — <i>Centrale verwarming en ketels</i>	150	8,4	11,0
Biens d'équipement électriques. — <i>Elektrische uitrustingsgoederen</i>	141	7,1	8,5
Biens de consommation électriques. — <i>Elektrische verbruiksgoederen</i>	98	—	11,5

L'évolution prévue en construction mécanique et électrique diffère assez fortement selon les groupes d'activité :

a) En construction mécanique, le développement de certaines machines et appareils a déjà constitué certaines zones de force dans l'industrie. Le problème essentiel pendant la période 1966-1970 sera d'étendre la gamme de ces activités.

Il n'est certes pas concevable que l'industrie belge soit représentée dans tous les produits de la construction mécanique. D'abord, il existe une certaine spécialisation internationale dans le domaine des biens d'équipement. Ensuite, certains types d'équipement supposent au préalable l'existence d'entreprises d'envergure mondiale, soit que des installations spécifiques, de haute technicité et de grande dimension, demandent des mises au point difficiles, soit que des produits plus communs mais toujours à haute technicité, requièrent de très vastes marchés. On peut citer, comme exemples, les grands équipements sidérurgiques ou chimiques, le matériel de génie civil, les machines de bureau, les gros équipements ménagers.

A côté de ces équipements, il existe cependant tout un ensemble de machines et appareils dont la fabrication peut convenir à des entreprises moyennes bien spécialisées. Les résultats acquis par certaines firmes de construction mécanique montrent que l'industrie

De in de machinebouw en de elektrotechnische constructie in uitzicht gestelde evolutie verschilt vrij sterk volgens de activiteitsgroepen.

a) In de groep machinebouw heeft de ontwikkeling van sommige machines en apparaten reeds zekere machtzones in de industrie doen ontstaan. Tijdens de periode 1966-1970 zal het voornaamste probleem erin bestaan de gamma van die activiteiten uit te breiden.

De Belgische industrie vertegenwoordigd zien in alle produkten van de machinebouw is zeker niet denkbaar. Allereerst is er een zekere internationale specialisatie op het gebied van de uitrustingsgoederen. Vervolgens onderstellen zekere uitrustingstypen vooraf het bestaan van ondernemingen van wereldformaat, hetzij daar bijzondere installaties, op een zeer hoog technisch niveau en van grote omvang, moeilijk zijn af te stellen, hetzij daar meer gewone maar nog altijd zeer technische produkten uiterst uitgestrekte markten vergen. Als voorbeelden kunnen worden vermeld : de grote siderurgie- of chemische uitrustingen, het materieel voor werken van burgerlijke bouwkunde, de kantoor-machines, de grote huishoudelijke uitrustingen.

Naast deze uitrustingen bestaat er nochtans een ganse reeks machines en toestellen waarvan de fabricage geschikt kan zijn voor goed gespecialiseerde middelgrote ondernemingen. De resultaten die sommige firma's van de bedrijfstgroep machinebouw hebben

belge pourrait s'engager davantage dans la voie de l'extension de ces spécialisations. Il s'agit là de l'objectif essentiel à poursuivre dans les prochaines années.

Le développement de la gamme de fabrication pourrait être assuré dans une certaine mesure par l'obtention de licences étrangères. Mais les entreprises doivent rechercher ce développement avant tout à travers une politique active de recherche technologique appliquée, qui doit aboutir à la mise au point de prototypes. Il importe que les entreprises utilisent dans les meilleures conditions les crédits importants qui, dans les années à venir, seront mis à leur disposition en vue de favoriser la création de machines et appareils nouveaux.

Pour que cette politique de prototypes puisse réussir, plusieurs conditions doivent être remplies : les entreprises de la construction mécanique doivent disposer de collaborateurs qui connaissent particulièrement bien les problèmes et les besoins des industries utilisatrices; elles doivent pouvoir anticiper de plusieurs années sur les besoins des utilisateurs, en y plaçant et essayant les prototypes à un moment où les utilisateurs n'éprouvent pas encore le besoin de renouveler leurs machines. Comme tous les frais d'entretien, de fonctionnement, d'amélioration et de perfectionnement sont normalement à charge des constructeurs, ceux-ci doivent posséder une grande solidité financière. L'aide aux prototypes devrait être étendue de façon à donner aux constructeurs les moyens de placer une première série chez les utilisateurs. Cela permettrait à la fois d'assurer les dernières mises au point « sur le tas » et de créer des références d'utilisation. Celles-ci constituent en effet le point de départ de la commercialisation.

Le contrat de recherche passé entre les Pouvoirs publics et les entreprises privées pourrait constituer une autre forme d'aide à la recherche. Il serait souhaitable que des essais dans ce sens soient tentés en Belgique.

En outre, il convient d'assurer la continuité de la politique d'aide aux prototypes. En effet, les capitaux importants et les besoins en personnel hautement qualifié, qu'implique la mise sur pied d'un laboratoire ou d'un bureau d'études, nécessitent une continuité suffisante des ressources financières, jusqu'au moment où l'entreprise peut se les assurer elle-même.

La faiblesse de la construction mécanique belge se traduit ainsi dans un échec relatif à l'exportation. Cela oblige à repenser sans tarder l'orientation à donner à cette industrie. Il faut aboutir à un développement des gammes de fabrication, tout en augmentant la spécialisation des entreprises et en renforçant leur puissance technique et financière.

Il sera souvent difficile aux entreprises de résoudre individuellement ces problèmes : elles risquent de s'épuiser dans des luttes internes et de laisser prendre la place par des entreprises étrangères plus puissantes. Les entreprises de la construction mécanique devront entreprendre, au niveau des différentes professions,

bereikt bewijzen dat de Belgische industrie meer de weg van de uitbreiding van die specialisaties zou kunnen opgaan. Dat is de hoofddoelstelling die in de komende jaren moet worden nagestreefd.

De verruiming van de fabricagegamma zou in zekere mate kunnen worden verzekerd door het bekomen van vreemde licenties. De ondernemingen moeten die verruiming echter vooral trachten te verwezenlijken doorheen een actieve politiek van toegepast technologisch onderzoek, dat moet leiden tot de uitwerking van prototypen. Het is van belang dat de ondernemingen de belangrijke kredieten, welke in de komende jaren te hunner beschikking zullen worden gesteld ter bevordering van het creëren van nieuwe machines en toestellen, in de beste voorwaarden aanwenden.

Opdat dergelijke politiek van prototypen zou kunnen slagen moeten verscheidene voorwaarden worden vervuld : de ondernemingen van de machinebouw moeten beschikken over medewerkers die de problemen en behoeften van de verbruiksindustrieën bijzonder goed kennen; zij moeten verscheidene jaren kunnen vooruitlopen op de behoeften van de verbruikers en er de prototypen plaatsen en beproeven op een ogenblik waarop de verbruikers er nog geen behoefte aan voelen hun machines te vernieuwen. Aangezien alle kosten van onderhoud, werking, verbetering en perfectieering normaal ten laste vallen van de constructeurs moeten deze laatste financieel zeer sterk staan. De steunverlening voor prototypen zou derwijze moeten worden uitgebreid dat de constructeurs middelen krijgen om een eerste reeks bij de verbruikers te plaatsen. Dit zou het mogelijk maken er de laatste hand aan te leggen « op het werk » en tevens gebruiksreferenties te scheppen. Deze vormen immers het uitgangspunt van de commercialisering.

Contracten voor spuurwerk, gesloten tussen de overheid en de particuliere ondernemingen zouden een andere vorm van bijstand kunnen zijn voor research. Het ware wenselijk dat proeven in die zin in België zouden worden gedaan.

Verder dient de continuïteit van de politiek van steunverlening voor prototypen te worden verzekerd. De belangrijke kapitalen en de behoeften aan hoog geschoold personeel, die de oprichting van een laboratorium of een studiebureau met zich brengt, maken immers een voldoende continuïteit van de financiële middelen noodzakelijk tot de onderneming er zelf kan voor zorgen.

De zwakheid van de Belgische machinebouw komt aldus tot uiting in een relatieve mislukking op exportgebied. Dientengevolge dient de aan die industrie te geven oriëntering onverwijld opnieuw te worden overdacht. Men dient te komen tot een uitbreiding van de fabricagegamma's en tevens de specialisatie van de ondernemingen te verhogen en de technische en financiële capaciteiten te versterken.

Het zal de ondernemingen vaak moeilijk vallen die problemen individueel op te lossen : zij lopen gevaar zich uit te putten in een interne strijd en de plaats te laten innemen door machtiger buitenlandse ondernemingen. Op het vlak van de verschillende bedrijfstakken zullen de ondernemingen van de machinebouw

une action de coordination et de regroupement des efforts, notamment dans les domaines des spécialisations techniques, des concentrations d'entreprises, de la représentation commerciale commune à l'étranger. Une telle politique devient inéluctable si la construction mécanique veut réaliser l'objectif qui lui est assigné.

Il ne faut pas se cacher que ce choix sera difficile, surtout dans les domaines où les techniques sont en progrès rapide.

D'autre part, l'industrie de la construction mécanique devra tirer profit du développement de l'activité de l'engineering. L'engineering, qui peut être dans beaucoup de cas une exportation de know-how, constitue un des meilleurs stimulants d'innovation ou d'adaptation aux techniques nouvelles chez les fournisseurs de matériel. Dans la plupart des cas, les constructeurs auraient cependant intérêt à se grouper entre entreprises nationales ou même avec des firmes étrangères en vue de pouvoir offrir un ensemble de matériel complémentaire.

b) Dans le domaine des biens d'équipement électriques, les problèmes se posent différemment selon les produits.

L'industrie des machines électriques souffre, dans certains cas, des dimensions trop petites des entreprises ou d'une maîtrise insuffisante de leurs spécialisations. D'autre part, les statistiques du Commerce Extérieur font également apparaître d'importantes lacunes dans la gamme de fabrication de cette industrie. Les problèmes qui s'y posent et les remèdes qui s'indiquent sont donc analogues à ceux de la construction mécanique.

L'industrie belge devrait également pouvoir participer au développement qu'on peut prévoir dans le domaine des centrales nucléaires. A cet effet, une collaboration intime devrait se développer entre électriciens et constructeurs de matériel.

En matériel téléphonique et télégraphique, l'industrie belge continuera à progresser normalement.

L'industrie électronique constitue actuellement un des principaux foyers de développement industriel : elle doit être considérée comme une industrie prioritaire, d'autant plus qu'elle a encore à accomplir en Belgique de grands efforts d'adaptation.

Les productions de l'industrie se subdivisent à l'heure actuelle en parties composantes et en appareils électroniques. L'industrie belge est surtout spécialisée en composantes : tubes électroniques, transistors, condensateurs, résistances céramiques, etc. L'application croissante de la nouvelle technique des circuits intégrés risque toutefois de bouleverser les conditions fondamentales dans lesquelles l'industrie électronique exerce son activité. Cette technique enlève le caractère standard à la fabrication des composantes et incite les fabricants d'appareils à produire eux-mêmes les composantes. A moyen terme, cette tendance pourra provoquer une plus grande intégration dans l'industrie électronique.

een actie moeten ondernemen tot coördinatie en hergroepering van de inspanningen, met name op het gebied van de technische specialisaties, de concentraties van ondernemingen, de gemeenschappelijke handelsvertegenwoordiging in het buitenland. Wil de machinebouw de hem toegewezen doelstelling verwezenlijken dan wordt een dergelijke politiek onafwendbaar.

Men mag zich niet verhelen dat die keuze moeilijk zal zijn, vooral op de gebieden waar de techniek snelle vorderingen maakt.

Verder zal de machinebouwindustrie zich de ontwikkeling van de engineeringactiviteit ten nutte moeten maken. Engineering, in veel gevallen uitvoer van know-how, vormt één der beste stimulansen tot vernieuwing of aanpassing aan de nieuwe technieken bij de leveranciers van materieel. In de meeste gevallen zouden de constructeurs er nochtans belang bij hebben zich met nationale of zelfs met buitenlandse firma's te groeperen om een geheel van aanvullend materieel te kunnen aanbieden.

b) Op het gebied van de elektrische uitrustingsgoederen doen de problemen zich anders voor volgens de produkten.

In sommige gevallen lijdt de industrie der elektrische machines onder de te kleine omvang van de ondernemingen of een onvoldoende beheersing van hun specialisaties. Anderzijds wijzen de statistieken van de buitenlandse handel eveneens op belangrijk leemten in de fabricagegamma van die industrie. De problemen die worden gesteld en de aangewezen middelen om ze te verhelpen zijn dus analoog aan die van de machinebouw.

De Belgische industrie zou eveneens moeten kunnen delen in de ontwikkeling die op het gebied van de kerncentrales kan worden voorzien. Met het oog daarop zou zich een nauwe samenwerking moeten ontwikkelen tussen de elektriciteitssector en de constructeurs van materieel.

Inzake materieel voor telefonie en telegrafie zal de Belgische industrie normaal blijven vooruitgaan.

De elektronische industrie vormt op dit ogenblik één der voornaamste haarden van industriële ontwikkeling : zij moet als een prioritaire industrie worden beschouwd, te meer daar zij in België nog grote aanpassingsinspanningen te leveren heeft.

De industrie kan ingedeeld worden in de fabricage van samenstellende delen en de vervaardiging van elektronische apparaten. De Belgische industrie is vooral gespecialiseerd in samenstellende delen : elektronenbuizen, transistors, condensatoren, keramiekweerstand, enz. De toenemende toepassing van de nieuwe techniek der geïntegreerde circuits dreigt evenwel een grondige verandering teweeg te brengen in de fundamentele voorwaarden waarin de elektronische industrie haar activiteit uitoefent. Die techniek ontnemt de fabricage van samenstellende delen haar standaardkarakter en zet de fabrikanten van apparaten ertoe aan de samenstellende delen zelf te vervaardigen. Op halflange termijn zou die tendens een grotere integratie in de elektronika tot gevolg kunnen hebben.

Le domaine de computers est actuellement un des plus expansifs de l'industrie électronique mais il impose des conditions rigoureuses au point de vue des capacités techniques, commerciales et financières.

Dans le domaine des appareils professionnels, l'industrie belge a déployé jusqu'ici une certaine activité, notamment en matière d'appareils de télécommunication destinés au secteur public : Régie des Télégraphes et Téléphones, Ministère de la Défense Nationale. En général, il s'agit de commandes portant sur des appareils très spécifiques qui, à quelques exceptions près, laissent peu de chances de développement à des fins civiles. Le problème pour les années à venir est donc celui de la régularité de ces commandes. En effet, la recherche appliquée est d'une nécessité absolue en électronique et les frais importants qu'elle entraîne ne peuvent être amortis que sur un volume d'activité suffisant.

De nouvelles possibilités de développement de l'industrie électronique belge résident dans la collaboration à un programme spatial européen et dans le domaine de l'automatisation et du « process control » dans certaines industries. Pour ce dernier point, les chances de développement paraissent encore très importantes. Mais cela supposera, de la part des entreprises d'électronique, une collaboration étroite avec l'industrie mécanique et l'industrie utilisatrice et, également, une dimension suffisante pour la mise au point technologique des produits.

c) En ce qui concerne les biens de consommation électriques, les possibilités de l'industrie belge sont limitées.

En gros appareils électro-ménagers (réfrigérateurs, lessiveuses, appareils à laver la vaisselle), les possibilités des entreprises belges sont très restreintes, malgré la forte expansion de la demande, en raison de la puissance financière et commerciale qui est exigée dans ce domaine.

La situation est moins précaire dans le secteur des petits équipements ménagers (moulins à café, fer à repasser,...) et des appareils chauffants. De plus, leur exportation peut être favorisée indirectement par des accords de spécialisation avec des fabricants étrangers. L'expansion des appareils chauffants est cependant actuellement freinée par l'introduction du gaz naturel.

D'une façon générale, toute expansion en matière d'appareils électroménagers ne paraît plus pouvoir être conçue, à l'heure actuelle, que dans le domaine des produits neufs dont les grandes marques de renom international n'auraient pas encore saturé le marché.

Dans le domaine des appareils de télévision, la perspective de la télévision en couleur pourrait être à la base d'une nouvelle expansion de l'industrie, lorsque, dans quelques années, les problèmes techniques seront résolus et lorsque les prix permettront d'écouler les appareils en quantités suffisantes.

Het gebied van de computers is thans één van de meest expansieve der elektronische industrie. Hun fabricage legt echter strenge voorwaarden op inzake technische, commerciële en financiële capaciteiten.

In de sector der apparaten die in de industrie worden gebruikt heeft de Belgische industrie tot nog toe enige activiteit aan de dag gelegd, met name wat betreft de voor de overheidssector — Regie van Telegraaf en Telefoon en Ministerie van Landsverdediging — bestemde apparaten voor telecommunicatie. Over het algemeen gaat het om bestellingen voor zeer specifieke apparaten die, op enkele uitzonderingen na, weinig ontwikkelingskansen laten voor burgerlijke doeleinden. Het probleem voor de komende jaren is dus de kwestie van de regelmatigheid van die bestellingen. Het toegepast onderzoek is immers een volstrekte noodzakelijkheid in de sector elektronika en de belangrijke kosten die eraan verbonden zijn kunnen enkel over een voldoende groot activiteitsvolume worden afgeschreven.

Nieuwe ontwikkelingsmogelijkheden voor de Belgische elektronische industrie liggen in de medewerking aan een Europees ruimteprogramma en op het gebied van de automatisering en van de « process control » in zekere industrieën. Voor dit laatste punt lijken de ontwikkelingskansen nog zeer groot. Dit zal echter vanwege de ondernemingen uit de tak elektronika een nauwe samenwerking vergen met de sector machinebouw en de verbruiksindustrie en eveneens een voldoende grote omvang voor de technologische uitwerking van produkten.

c) Wat de elektrische verbruiksgoederen betreft zijn de mogelijkheden der Belgische industrie beperkt.

Op het gebied der grote elektrische huishoudelijke toestellen (koelkasten, wasmachines, afwasmachines) zijn de mogelijkheden der Belgische ondernemingen, spijt de sterke groei van de vraag, zeer beperkt wegens de op dit gebied vereiste financiële en commerciële macht.

De toestand is minder moeilijk in de sector der kleine huishoudelijke uitrustingen (koffiemolens, strijkijzers,...) en der verwarmingstoestellen. Bovendien kan de uitvoer ervan rechtstreeks worden bevorderd door specialisatie-akkoorden met buitenlandse fabrikanten. De expansie van de verwarmingstoestellen wordt thans echter geremd door de invoer van aardgas.

Over het algemeen lijkt op dit ogenblik voor enige expansie inzake elektrische huishoudelijke apparaten alleen nog het terrein van de nieuwe produkten in aanmerking te komen waarmee de grote internationaal bekende merken de markt nog niet zouden hebben verzadigd.

Wat de televisietoestellen betreft zou het vooruitzicht van de kleurentelevisie ten grondslag kunnen liggen aan een nieuwe expansie van de industrie wanneer, over enkele jaren, de technische problemen zullen zijn opgelost en de prijzen het mogelijk zullen maken een voldoende hoog aantal toestellen af te zetten.

C. *Le matériel de transport.*

Le secteur du matériel de transport comprend la construction de matériel ferroviaire, la construction navale, l'industrie de l'automobile et du cycle et l'industrie aéronautique.

Le tableau 47 donne l'évolution des livraisons, des importations et des utilisations du matériel de transport et des pièces.

Tableau 47. — Evolution de l'industrie du matériel de transport de 1959 à 1965 (en milliards de F, prix courants).

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	22,6	22,7	25,4	28,2	37,4	44,2	45,3
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	8,0	7,3	8,8	10,8	15,4	21,4	24,7
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	14,6	15,4	16,6	17,4	22,0	22,8	20,6

Source. — Bron : Fabrimétal + I.N.S. — *Fabrimetal + N.I.S.*

Tableau 48. — Livraisons totales et exportations de matériel de transport de 1960 à 1965 (en milliards de F, prix courants).

	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Matériel ferroviaire. — <i>Spoorwegmaterieel</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	1,6	2,9	2,1	2,9	3,1	2,5
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0,5	0,7	0,5	0,7	1,4	1,1
Construction navale. — <i>Scheepsbouw</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	4,1	4,2	4,0	4,0	3,5	4,4
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	2,3	2,9	2,4	1,7	1,7	1,4
Motos, cycles. — <i>Moto's, rijwielen</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	1,0	1,0	1,0	1,0	1,2	1,0
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0,3	0,3	0,3	0,3	0,5	0,4
Construction aéronautique. — <i>Vliegtuigbouw</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	0,4	0,4	1,8	4,9	6,8	2,8
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0,2	0,2	1,3	2,9	3,2	1,8
Industrie automobile. — <i>Automobiellindustrie</i>						
Livraisons totales. — <i>Totale leveringen</i>	15,5	16,9	19,3	24,5	29,4	34,5
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	4,0	4,6	6,2	9,7	14,6	19,9

Source. — Bron : Fabrimétal + I.N.S. — *Fabrimetal + N.I.S.*

La construction ferroviaire et la construction navale continuent à connaître des difficultés graves. En ce qui concerne l'industrie du cycle, l'industrie belge ne s'est pas adaptée à temps à la modification structurelle de la demande, qui a porté de plus en plus sur les cyclomoteurs, scooters et motocycles de petite cylindrée.

L'industrie aéronautique exerce son activité surtout dans le domaine militaire et connaît dès lors, par le caractère sporadique des commandes, une évolution très irrégulière : à des périodes de haute activité succèdent de très graves récessions.

C. *Het vervoermaterieel.*

De sector van het vervoermaterieel omvat de bouw van spoorwegmaterieel, de scheepsbouw, de automobiel- en de rijwielindustrie en de vliegtuigbouw.

Tabel 47 geeft een beeld van de evolutie van de leveringen, de invoer en de aanwending van vervoermaterieel en de onderdelen ervan.

Tabel 47. — Evolutie van de industrie van het vervoermaterieel van 1959 tot 1965 (in miljarden frank, courante prijzen).

Tabel 48. — Totale leveringen en uitvoer van vervoermaterieel van 1960 tot 1965 (in miljarden frank, courante prijzen).

De bouw van spoorwegmaterieel en de scheepsbouw hebben verder af te rekenen met ernstige moeilijkheden. Wat de rijwielindustrie betreft hebben de Belgische ondernemingen zich niet tijdig aangepast aan de structurele verandering der vraag, die meer en meer gericht was op de bromfietsen, scooters en motorrijwielen met een kleine cilinderinhoud.

De activiteit van de vliegtuigbouwindustrie ligt vooral op militair gebied waardoor die industrie, ingevolge het sporadisch karakter der bestellingen, dan ook een zeer onregelmatige evolutie kent : op periodes van hoge activiteit volgen zeer sterke recessies.

Au cours des dernières années, l'industrie automobile s'est développée fortement et a commencé certaines fabrications. L'activité s'était limitée jusqu'à récemment à l'assemblage de partie et de pièces détachées, dont la plupart sont importées et proviennent des usines mères à l'étranger.

**

Dans l'ensemble, la production de matériel de transport continuera à progresser rapidement, grâce au développement de l'activité automobile.

Tableau 49. — Programme 1970 pour le secteur du matériel de transport (en milliards de F, prix de 1959).

	1965	1970	Indice 1970/1965 — Indexcijfer 1970/1965
Valeur de la production. — <i>Produktiewaarde</i>	45,21	67,99	150
Valeur ajoutée. — <i>Toegevoegde waarde</i>	16,60	24,41	147
Principales livraisons. — <i>Voornaamste leveringen</i> :			
Consommation privée et publique. — <i>Particulier en overheidsverbruik</i>	15,50	24,60	159
Investissements. — <i>Investeringsen</i>	13,40	16,70	125
Solde extérieur. — <i>Buitenlands saldo</i>	— 1,42	+ 0,60	
Livraisons aux autres secteurs. — <i>Leveringen aan de andere sectoren</i>	4,69	6,13	131

En raison de leur situation particulière, les possibilités d'expansion de l'industrie du cycle, de la construction navale et de la construction ferroviaire sont pratiquement inexistantes.

L'avenir de l'industrie aéronautique est lié à celui de la construction aéronautique européenne et au sort de l'aviation nationale. Les techniques s'orienteront de plus en plus vers la construction d'engins spatiaux.

L'industrie de l'assemblage automobile connaîtra encore une progression rapide. Les projets actuellement connus porteront déjà la capacité d'assemblage en Belgique à 650.000 unités en 1967 contre 450.000 en 1965.

Tableau 50. — Indices de production 1965-1970 pour le matériel de transport. Principaux groupes professionnels de Fabrimétal.

	1965-1970		Taux de croissance annuel 1959-1965 — <i>Jaarlijkse groeiwoet 1959-1965</i>
	1965 = 100	Taux de croissance annuel — <i>Jaarlijkse groeiwoet</i>	
Construction navale. — <i>Scheepsbouw</i>	88	—	1,7
Matériel ferroviaire. — <i>Spoorwagematerieel</i>	87	—	—
Motos, cycles. — <i>Moto's, rijwielen</i>	91	—	3,4
Industrie automobile. — <i>Automobiellndustrie</i>	163	10,3	14,9

De laatste jaren heeft de automobiellndustrie zich sterk ontwikkeld, en is zij met zekere fabricages gestart. Tot voor kort bleef de activiteit beperkt tot het assembleren van delen en onderdelen, die voor het merendeel worden ingevoerd en voortkomen van de moederhuizen in het buitenland.

**

In globo zal de produktie van vervoermaterieel snel blijven stijgen, dank zij de ontwikkeling van de activiteit in de automobielsector.

Tabel 49. — Programma 1970 voor de sector van vervoermaterieel (in miljarden frank, prijzen van 1959).

Wegens hun bijzondere toestand hebben de rijwiellndustrie, de scheepsbouw en de bouw van spoorwagematerieel vrijwel geen expansiemogelijkheden.

De toekomst van de vliegtuigbouwindustrie hangt samen met die van de Europese vliegtuigbouw en met het lot van de nationale luchtvaart. De technieken worden meer en meer naar de bouw van ruimtetuigen georiënteerd.

De industrie der automobiellassemblage zal nog een snelle vooruitgang kennen. De thans bekende projecten zullen het assemblagevermogen in België reeds op 650.000 eenheden brengen in 1967 tegenover 450.000 in 1965.

Tabel 50. — Produktie-indexcijfers 1965-1970 voor het vervoermaterieel. Voornaamste bedrijfsgroepen van Fabrimetal.

Les problèmes que pose le développement de l'industrie automobile en Belgique sont surtout d'ordre qualitatif et concernent l'incorporation de certaines pièces d'origine belge dans les véhicules montés. Dans l'ensemble de l'activité automobile, la construction de pièces et parties détachées métalliques n'a pas connu un grand développement. En 1965, elle ne représentait que 3 % du total des livraisons de l'industrie automobile. Le problème des rapports entre assembleurs et fabricants belges de pièces a déjà été soulevé à maintes reprises, sans qu'une solution satisfaisante ait pu être trouvée.

SECTION II.

Les adaptations structurelles de l'industrie des fabrications métalliques.

Les tableaux précédents ont démontré l'ampleur du développement quantitatif que l'industrie des fabrications métalliques a connu au cours de la période 1959-1965. Ils n'ont cependant pas systématisé les éléments permettant d'apprécier l'évolution structurelle de l'industrie. Or, il s'agit là d'un aspect très important de l'évolution : en effet, pour une industrie qui exporte près de la moitié de sa production, le renforcement permanent des capacités concurrentielles et l'adaptation continue des spécialisations à l'évolution qualitative de la demande constituent une nécessité inéluctable.

Aussi convient-il d'examiner dans quelle mesure l'industrie belge des fabrications métalliques a profité de la conjoncture extrêmement favorable des dernières années pour améliorer ses structures. A cet égard, quatre éléments semblent devoir être examinés :

- la part prise dans l'expansion par les entreprises étrangères;
- les dimensions des entreprises;
- les spécialisations technologiques du secteur;
- l'orientation géographique des exportations.

A. Le rôle des entreprises étrangères.

Une indication relative à la part prise par les entreprises étrangères dans l'industrie des fabrications métalliques est fournie par l'enquête de Fabrimétal concernant les investissements. L'extrapolation des résultats de l'enquête à l'ensemble de l'industrie des fabrications métalliques fait ressortir que les investissements des « entreprises anciennes » n'augmentent plus depuis 1961. Même si la notion d'« entreprises anciennes » peut prêter à confusion, les ordres de grandeur sont acceptables.

De problemen die de ontwikkeling van de automobiëlindustrie in België doet rijzen zijn vooral van kwalitatieve aard en hebben betrekking op de incorporatie van zekere stukken van Belgische herkomst in de gemonteerde voertuigen. In de globale automobiëlactiviteit heeft de constructie van metalen delen en onderdelen geen grote uitbreiding genomen. In 1965 vertegenwoordigde zij slechts 3 % van het totaal der leveringen van de automobiëlindustrie. Het probleem van de betrekkingen tussen assemblagebedrijven en Belgische fabrikanten van onderdelen werd reeds herhaaldelijk opgeworpen, zonder dat een bevredigende oplossing kon worden gevonden.

AFDELING II.

De structurele aanpassing van de metaalverwerkende nijverheid.

De voorafgaande tabellen hebben de omvang in het licht gesteld van de kwantitatieve ontwikkeling die de metaalverwerkende industrie in de periode 1959-1965 heeft gekend. Zij hebben evenwel de elementen niet gesystematiseerd die het mogelijk maken de structurele evolutie van de nijverheid te beoordelen. Hier gaat het nu om een zeer belangrijk aspect van de evolutie : inderdaad, voor een nijverheid die haast de helft van haar produktie uitvoert zijn de bestendige verhoging van haar concurrentiekracht en de continue-aanpassing van de specialisaties aan de kwalitatieve evolutie van de vraag een vereiste waaraan niet te ontkomen valt.

Men dient dan ook na te gaan in welke mate de Belgische metaalverwerkende industrie beïnvloed werd door de uiterst gunstige conjunctuur der laatste jaren om haar structuren te verbeteren. In dit opzicht blijken vier factoren in aanmerking te komen voor een onderzoek :

- het aandeel van de vreemde ondernemingen in de expansie;
- de omvang van de ondernemingen;
- de technologische specialisaties van de sector;
- de geografische oriëntering van de uitvoer.

A. De rol van de buitenlandse ondernemingen.

Een aanduiding betreffende het aandeel van de buitenlandse ondernemingen in de metaalverwerkende nijverheid wordt verstrekt door de enquête van Fabrimetal omtrent de investeringen. De extrapolatie van de resultaten der enquête op de gehele metaalverwerkende nijverheid doet uitkomen dat de investeringen van de « oude ondernemingen » sedert 1961 niet meer toenemen. Zelfs als het begrip « oude ondernemingen » verwarring kan scheppen zijn de orden van grootte aannemelijk.

Tableau 51. — Investissements dans l'industrie des fabrications métalliques (en milliards de francs, prix courants).

	Entreprises anciennes	Entreprises nouvelles
1961 . . .	4,08	
1962 . . .	5,25	
1963 . . .	3,86	2,19
1964 . . .	4,80	3,23
1965 . . .	5,20	3,24
1966 (1) . .	4,40	7,10
1967 (1) . .	3,80	2,70

(1) Projets.

Source : Fabrimétal.

Par contre, les investissements dans les « entreprises nouvelles » sont très élevés depuis 1963. Or ces derniers montants sont largement influencés par les dépenses des usines d'assemblage et de construction d'automobiles et de tracteurs, qui sont d'origine étrangère.

Une part importante du développement de l'industrie a donc été assurée par des entreprises étrangères. La situation des entreprises existantes appelle par conséquent une attention particulière. Un effort considérable s'avérera nécessaire dans les années à venir, si ces entreprises veulent suivre l'évolution technique très rapide de la demande et maintenir leur position compétitive.

Dans de nombreux domaines, il restera sans doute nécessaire de faire appel à des entreprises étrangères en raison de leur puissance commerciale ou de leur type de produit.

Il conviendra cependant de favoriser, dans toute la mesure du possible, les associations entre entreprises belges et étrangères. Le présent programme met particulièrement l'accent sur le fait que, dans les années qui viennent, les entreprises belges auront souvent des pas importants à franchir en matière de dimension et de spécialisation. Si elles n'en prennent pas rapidement l'initiative avec d'autres entreprises nationales ou avec des entreprises étrangères, ces opérations risquent de se faire sans une collaboration suffisante de leur part et au détriment de leurs propres intérêts.

On peut considérer cette évolution comme inéluctable si très rapidement les entreprises belges ne renforcent pas leur compétitivité par les accords nécessaires et l'adaptation de leur programme de spécialisation.

B. Les dimensions des entreprises, les accords et les fusions.

Le premier programme d'expansion économique avait déjà souligné l'existence, dans l'industrie des

Tabel 51. — Investerings in de metaalverwerkende nijverheid. (in miljarden frank — courante prijzen).

	Oude ondernemingen	Nieuwe ondernemingen
1961 . . .	4,08	
1962 . . .	5,25	
1963 . . .	3,86	2,19
1964 . . .	4,80	3,23
1965 . . .	5,20	3,24
1966 (1) . .	4,40	7,10
1967 (1) . .	3,80	2,70

(1) Ontwerpen.

Bron : Fabrimetal.

De investeringen in de « nieuwe ondernemingen » daarentegen liggen sedert 1963 op een zeer hoog peil. Nu is het een feit dat deze laatste bedragen sterk beïnvloed zijn door de uitgaven der fabrieken voor assemblage en bouw van auto's en tractoren die van vreemde herkomst zijn.

Een belangrijk deel van de ontwikkeling der industrie komt dus op rekening van buitenlandse firma's. De toestand van de bestaande ondernemingen vergt bijgevolg een bijzondere aandacht. In de komende jaren zal een belangrijke inspanning moeten worden gedaan als die ondernemingen de zeer snel voortschrijdende technische evolutie van de vraag willen volgen en hun concurrentiepositie willen behouden.

Op tal van gebieden zal het zonder twijfel noodzakelijk blijven een beroep te doen op buitenlandse ondernemingen wegens hun commercieel vermogen of hun produktentype.

Voor zover dit enigszins mogelijk is zullen echter de associaties tussen Belgische en buitenlandse ondernemingen in de hand moeten worden gewerkt. Dit programma legt er vooral de nadruk op dat de Belgische ondernemingen in de komende jaren vaak moeilijke stappen zullen moeten zetten inzake omvang en specialisatie. Als zij daartoe niet spoedig het initiatief nemen, samen met andere nationale of met buitenlandse ondernemingen, bestaat het gevaar dat die operaties zonder een voldoende medewerking van hunentwege en ten koste van hun eigen belangen zullen plaatsvinden.

Die evolutie mag dan ook onvermijdelijk worden geacht indien de Belgische ondernemingen hun concurrentiepositie niet spoedig versterken door de nodige akkoorden en de aanpassing van hun specialisatieprogramma.

B. Omvang van de ondernemingen, akkoorden en fusies.

In het eerste programma voor economische expansie werd reeds gewezen op het bestaan in de metaalver-

fabrications métalliques, d'un grand nombre d'entreprises de moyenne et petite dimension.

Les chiffres du tableau 52 permettent de constater que du point de vue des dimensions des entreprises, la structure du secteur ne s'est pas considérablement modifiée de 1959 à 1964.

Tableau 52. — Etablissements de l'industrie des fabrications métalliques par classe d'importance en 1959 et 1964.

werkende industrie van een groot aantal kleine en middelgrote ondernemingen.

Aan de hand van de cijfers van tabel 52 kan worden vastgesteld dat, wat de omvang der ondernemingen betreft, de structuur van de sector van 1959 tot 1964 geen belangrijke wijzigingen heeft ondergaan.

Tabel 52. — Inrichtingen der metaalverwerkende nijverheid naar grootteklasse in 1959 en 1964.

Classe d'importance — Grootteklasse	Nombre d'ouvriers — Aantal arbeiders				Nombre d'établissements — Aantal inrichtingen			
	Unités — Eenheden		%		Unités — Eenheden		%	
	1959	1964	1959	1964	1959	1964	1959	1964
	5 à/tot 9 ouvriers/arbeiders	3.503	4.030	2	2	498	606	22
10 à/tot 19 ouvriers/arbeiders	8.845	9.771	5	4	645	712	28	26
20 à/tot 49 ouvriers/arbeiders	17.630	20.935	10	9	570	678	25	25
50 à/tot 99 ouvriers/arbeiders	16.957	22.370	9	9	242	316	11	12
100 à/tot 199 ouvriers/arbeiders	20.836	23.978	12	10	150	169	7	6
200 à/tot 499 ouvriers/arbeiders	30.999	38.645	17	16	109	127	5	5
500 à/tot 999 ouvriers/arbeiders	81.170	29.643	45	13	56	43	2	2
1.000 et plus/en meer arbeiders .		86.756		37		35		1
Total. — Totaal . . .	179.940	236.128	100	100	2.270	2.686	100	100

Source. — Bron : I.N.S. Statistiques de Production. — N.I.S. Produktiestatistieken.

Certes, le tableau précédent est trop global pour pouvoir en tirer des conclusions précises. De plus, il est difficile d'émettre un jugement sur les dimensions optimales des usines de l'industrie des fabrications métalliques.

Au cours des dernières années, beaucoup d'entreprises de moyenne dimension ont pu s'adapter dans de bonnes conditions au progrès technique. Par ailleurs, ces entreprises semblent avoir connu, dans un récent passé, une plus grande expansion que les grandes unités de production. Ce résultat est sans doute attribuable à une plus grande spécialisation. Ainsi peut-on dire qu'il y a un certain nombre d'entreprises moyennes qui ont réussi à trouver leur voie et dont les dimensions ont pu s'accroître.

Ce mouvement devra encore s'étendre; en effet, seules pourront faire face à la concurrence accrue, que l'on peut prévoir au cours des prochaines années, les entreprises qui se seront spécialisées dans certains types de production, de manière à en acquérir la maîtrise tant sur le plan de la technique que sur celui de

Bovenstaande tabel is weliswaar te globaal om er nauwkeurige conclusies uit te trekken. Bovendien is het moeilijk een oordeel uit te brengen over de optimale omvang van de fabrieken der metaalverwerkende nijverheid.

De jongste jaren hebben veel middelgrote ondernemingen zich onder goede voorwaarden aan de technische vooruitgang kunnen aanpassen. Verder blijken die ondernemingen in een recent verleden een grotere expansie te hebben gekend dan de grote produktie-eenheden. Dit resultaat moet zonder twijfel worden toegeschreven aan een grotere specialisatie. Zo mag men zeggen dat een aantal middelgrote ondernemingen hun weg hebben weten te vinden en hun omvang hebben kunnen vergroten.

Die beweging zal zich nog moeten uitbreiden; immers zullen alleen het hoofd kunnen bieden aan de verscherpte concurrentie die in de loop der komende jaren mag worden voorzien, de ondernemingen die zich derwijze in zekere produktietypen zullen hebben gespecialiseerd dat zij de beheersing ervan hebben

la commercialisation. Ceci implique des efforts considérables au niveau de l'entreprise et de la profession.

D'autre part, dans leur expansion, les entreprises se heurtent souvent, à l'heure actuelle, à des limites financières. En outre, l'ouverture du Marché Commun les confronte non seulement à de grandes usines étrangères, mais fait augmenter aussi l'importance et le volume de certains travaux et commandes. Dans beaucoup de cas, l'écart entre l'optimum technique et l'optimum commercial et financier des entreprises devient ainsi plus grand. Les entreprises de moyenne et petite dimension ne peuvent pas toujours s'adapter à cette évolution et devront, plus encore que par le passé, examiner les possibilités résultant des accords de production et des fusions.

Le développement de la spécialisation ne peut être mis en œuvre que sous certaines conditions et dans certaines limites. A l'heure actuelle, il est aussi entravé par le régime de la taxe de transmission en cascade, surtout en ce qui concerne la sous-traitance. Ce régime provoque, en outre, des inégalités au détriment des fabrications belges dans la compétition internationale. L'orientation vers une taxe à la valeur ajoutée, qui prévaut au sein des Communautés Européennes, pourra apporter une solution à ce problème.

Etant donné l'importance que présente l'action commune des entreprises en vue de leur spécialisation, le Gouvernement en tiendra compte dans sa politique industrielle. Ainsi par exemple, les avantages résultant des lois d'expansion pourraient être accordés plus ou moins facilement en fonction des modes de coopération que les entreprises établiront entre elles.

Il convient d'attacher également une attention particulière à la situation des grandes entreprises. Celles-ci peuvent en effet par l'ampleur de leurs investissements, leurs répercussions dans le domaine de l'emploi et leurs possibilités en matière de recherche technologique, jouer un rôle important dans l'expansion globale de l'industrie des fabrications métalliques et dans le développement des régions où elles sont établies. Leur croissance plus lente au cours des dernières années s'explique en partie par le fait, qu'au départ, ces usines possédaient déjà des dimensions importantes. Cependant, beaucoup de nos entreprises, qui avaient des dimensions suffisantes dans l'immédiat après-guerre, ne semblent pas avoir eu une évolution aussi favorable et un rayonnement aussi important que certaines entreprises étrangères qui ont pu acquérir une renommée mondiale.

C. Les programmes de production et la spécialisation.

L'évolution comparée des exportations et des importations est révélatrice de nos spécialisations. Là où il y a spécialisation on peut, en effet, s'attendre à un solde extérieur positif.

verworven, zowel op technisch vlak als op het vlak der commercialisering. Dit impliceert belangrijke inspanningen op het niveau van de onderneming en van de bedrijfstak.

Anderzijds stuiten de ondernemingen bij hun expansie op dit ogenblik vaak op financiële grenzen. Daarbij worden zij ingevolge de totstandkoming van de Gemeenschappelijke Markt niet alleen geconfronteerd met grote buitenlandse fabrieken maar ook het belang en het volume van zekere werken en bestellingen nemen daardoor toe. In veel gevallen wordt de kloof tussen het technisch optimum en het commercieel en financieel optimum van de ondernemingen zodoende breder. Het is de kleine en middelgrote ondernemingen niet altijd mogelijk zich aan die evolutie aan te passen en meer nog dan in het verleden zullen zij moeten nagaan welke mogelijkheden voortvloeien uit de produktie-akkoorden en fusies.

Tot de ontwikkeling van de specialisatie kan enkel onder zekere voorwaarden en binnen zekere perken worden overgegaan. Thans wordt deze ontwikkeling eveneens gehinderd door het stelsel van de cascade-overdrachtaks, vooral wat de onderaanbesteding betreft. Daarbij brengt dit systeem ongelijkheden met zich in de internationale mededinging ten nadele van de Belgische fabrieken. De oriëntering naar een belasting op de toegevoegde waarde die in de schoot van de Europese Gemeenschap de overhand heeft, kan tot de oplossing van dit vraagstuk bijdragen.

Gezien de belangrijkheid van de gezamenlijke actie der ondernemingen met het oog op hun specialisatie zal de Regering er rekening mee houden in haar industrieel beleid. Aldus zouden bijvoorbeeld de voordelen die uit de expansiewetten voortvloeien min of meer gemakkelijk kunnen worden verleend in functie van de methodes van samenwerking die de ondernemingen onderling tot stand zullen brengen.

Een bijzondere aandacht dient eveneens te worden gewijd aan de toestand der grote ondernemingen. Deze laatste kunnen immers door de omvang van hun investeringen, hun terugslag op het gebied der tewerkstelling en hun mogelijkheden inzake het technologisch onderzoek, een belangrijke rol vervullen in de globale expansie der metaalverwerkende nijverheid en in de ontwikkeling van de streken waar zij gevestigd zijn. Hun tragere groei in de loop der laatste jaren is ten dele te verklaren door het feit dat die fabrieken in het begin reeds grote afmetingen hadden. Veel van onze ondernemingen die in de periode onmiddellijk na de oorlog van voldoende omvang waren, blijken echter geen even gunstige evolutie en geen even belangrijke uitstraling te hebben gekend als sommige buitenlandse ondernemingen die een wereldfaam hebben weten te verwerven.

C. Produktieprogramma's en specialisatie.

De vergelijkende evolutie van de uitvoer en de invoer doet onze specialisaties uitkomen. Daar waar er specialisatie is mag inderdaad een positief saldo van de buitenlandse handel worden verwacht.

En dehors des produits de première transformation et du poste « armes et aéronautique », le solde du commerce extérieur est négatif pour les grandes catégories de produits Fabrimétal : biens de consommation durables, bien d'équipement et matériel de transport.

Tableau 53. — Exportations et importations par grandes catégories de produits des métaux (en milliards de francs, prix courants).

Naast de produkten van eerste bewerking en de post « wapens en vliegtuigbouw » is het saldo van de buitenlandse handel negatief voor de grote categorieën van Fabrimetalprodukten : duurzame verbruiksgoederen, uitrustingsgoederen en vervoermaterieel.

Tabel 53. — Uitvoer en invoer naar grote categorieën van metaalprodukten. (in miljarden frank — courante prijzen).

	Exportations — Uitvoer			Importations — Invoer			Solde — Saldo		
	1959	1964	1965	1959	1964	1965	1959	1964	1965
Première transformation. — <i>Eerste bewerking</i>	10,2	14,4	15,2	1,3	2,6	2,9	+ 8,9	+11,8	+12,3
Biens de consommation. — <i>Verbruiks- goederen</i>	3,9	9,2	9,6	7,2	12,3	13,8	— 3,3	— 3,1	— 4,2
Construction mécanique. — <i>Machinebouw</i>	6,3	16,5	20,2	11,3	30,5	30,2	— 5,0	—14,0	—10,0
Équipement électrique. — <i>Elektrische uitrusting</i>	3,0	7,2	8,2	3,2	7,7	8,1	— 0,2	— 0,5	+ 0,1
Matériel de transport. — <i>Vervoermaterieel</i>	7,9	16,6	26,2	11,9	24,0	30,2	— 4,0	— 7,4	— 4,0
Armes et aéronautique. — <i>Wapens en vliegtuigbouw</i>	4,1 ⁽¹⁾	8,0	6,0	3,5 ⁽¹⁾	5,2	3,7	+ 0,6	+ 2,8	+ 2,3

(1) Y compris les armes et munitions de guerre. — *Inclusief oorlogswapens en munitie.*

Source. — Fabrimétal, Rapport annuel (Statistiques du Commerce extérieur). — *Bron. Fabrimetal, jaarverslag (Statistieken van de buitenlandse handel).*

Les chiffres des produits de première transformation doivent être interprétés avec réserve : une grande partie de ces produits intermédiaires est en effet incorporée dans des produits exportés à un stade ultérieur de fabrication.

Le solde du matériel de transport est largement influencé par les importations de pièces détachées d'automobiles destinées à l'industrie de l'assemblage et par les exportations de véhicules montés.

Globalement, le solde déficitaire de la construction mécanique est considérable. En outre, si on subdivise la statistique selon les groupes professionnels de Fabrimétal, le commerce extérieur indique, dans tous les cas, un solde négatif. Plus dans le détail encore, si on part des principales rubriques du Bulletin du Commerce Extérieur, la Belgique n'a de solde exportateur que dans de rares cas. Il s'agit, par exemple, des machines pour la préparation des matières textiles, des métiers à tisser, des machines agricoles, des machines pour nettoyer, remplir ou fermer des récipients, des machines pour l'industrie du verre, des moteurs hors-bord. Dans plusieurs cas, l'évolution favorable est due à des entreprises étrangères.

Outre ces types d'équipement, il existe un vaste ensemble de matériel dont la fabrication ne s'est pas

De cijfers der produkten van eerste bewerking moeten met voorbehoud worden geïnterpreteerd : een groot gedeelte van die tussenprodukten wordt immers geïncorporeerd in produkten die in een verder fabricagestadium worden uitgevoerd.

Het saldo van het vervoermaterieel is sterk beïnvloed door de invoer van auto-onderdelen die voor de assemblagebedrijven bestemd zijn en door de uitvoer van gemonteerde voertuigen.

In globo, is het negatief saldo van de machinebouw aanzienlijk. Verder toont een onderverdeling van de statistiek volgens de bedrijfsgroepen van Fabrimetal aan, dat de buitenlandse handel in al de gevallen een negatief saldo biedt. Indien, meer in detail nog, uitgegaan wordt van de rubrieken van het Bulletin over de Buitenlandse Handel, blijkt dat België alleen in enkele zeldzame gevallen een exportsaldo heeft. Dit is bijvoorbeeld het geval voor machines voor het bereiden van spinvezels, weefgetouwen, landbouwmachines, machines voor het reinigen, vullen of sluiten van bergingsmiddelen, machines voor de glasindustrie, buitenboordmotoren. In verscheidene gevallen is de gunstige evolutie te danken aan buitenlandse ondernemingen.

Naast die uitrustingstypen bestaat er inzake materieel een grote groep fabrikaten waarvan de productie

développée dans notre pays. Ce matériel est souvent destiné à des industries en expansion et ne présente pas, à première vue, un degré de difficulté technique supérieur à celui d'autres machines fabriquées dans des conditions satisfaisantes. A titre d'exemple, on peut considérer le tableau 54, où les chiffres entre parenthèses renvoient au Bulletin du Commerce Extérieur.

Tableau 54. — Commerce extérieur de quelques produits de la construction mécanique (en millions de francs, prix courants).

in ons land niet werd ontwikkeld. Dat materieel is vaak bestemd voor expansieve industrieën en op het eerste gezicht zijn aan de bouw daarvan geen grotere moeilijkheden verbonden dan aan die van andere machines die in bevredigende voorwaarden worden gebouwd. Als voorbeeld mag tabel 54 worden beschouwd; de cijfers tussen haakjes verwijzen naar het Bulletin over de Buitenlandse Handel.

Tabel 54. — Buitenlandse handel in enkele produkten van de machinebouw. (in miljoenen frank — courante prijzen).

		1961	1962	1963	1964	1965
<i>A. Produits à solde exportateur. — Produkten met een uitvoersaldo</i>						
Cardes. — Kaardmachines (8436.10)	M	33,3	39,6	33,4	31,7	66,1
	E	127,6	188,0	195,9	209,0	181,0
Métier à tisser. — Weefgetouwen (8437.00)	M	90,0	114,1	199,2	182,5	193,8
	E	590,0	705,3	701,7	756,8	796,2
Moissonneuses-batteuses. — Graanmaai-dorsmachines (8425.05)	M	130,3	88,5	76,9	94,3	140,4
	E	718,6	988,3	1.344,4	1.410,2	1.470,8
Machines à traire. — Melkmachines (8426.00)	M	11,2	11,6	8,9	9,4	11,5
	E	71,0	67,0	54,1	68,5	79,5
Machines et appareils servant à nettoyer, remplir, fermer, etc. des bouteilles. — Machines en toestellen voor het reinigen, drogen, vullen, sluiten, enz. van flessen (8419.10)	M	81,6	84,6	69,6	137,4	99,8
	E	120,8	153,0	206,2	214,5	213,1
Machines et appareils servant à nettoyer, remplir, fermer, etc. d'autres récipients. — Machines en toestellen voor het reinigen, vullen, sluiten, enz. van andere bergingsmiddelen (8419.20)	M	40,7	56,4	65,9	66,4	71,8
	E	189,5	196,6	212,8	237,9	195,6
Machines et appareils pour la fabrication du verre. — Machines en toestellen voor het vervaardigen van glas (8457.00)	M	42,2	48,9	37,3	88,1	28,5
	E	175,8	140,6	174,8	169,3	230,4
Moteurs hors bord. — Buitenboordmotoren (8406.45)	M	8,8	10,7	12,9	21,8	20,7
	E	386,0	406,9	469,3	614,3	675,7
<i>B. Produits à solde importateur. — Produkten met een invoersaldo</i>						
Tours automatiques et tours revolver. — Draaiautomaten en revolverdraaibanken (8445.10)	M	115,9	157,8	134,2	184,0	113,9
	E	84,3	58,3	46,8	27,4	29,3
Machines à affûter. — Gereedschapswerktuigen voor het slijpen (8445.55)	M	185,9	176,7	183,2	267,9	188,0
	E	51,1	88,6	71,0	64,6	109,7
Grues, ponts roulants. — Hijskranen, loopkranen (8422.20)	M	172,1	307,9	328,9	476,2	417,1
	E	67,3	71,8	144,7	168,3	148,1
Appareils de manutention. — Machines en toestellen voor het hanteren van goederen (8422.40)	M	319,5	560,2	667,8	949,8	862,5
	E	150,3	320,5	218,9	255,8	279,7
Machines à mélanger. — Machines voor het mengen (8456.20)	M	74,0	83,6	127,2	114,7	129,9
	E	15,0	11,5	15,6	17,4	27,5

		1961	1962	1963	1964	1965
Machines à emballer et emballer. — <i>Verpakkingsmachines</i> (8419.30)	M E	107,9 10,7	123,2 27,0	131,6 26,9	157,9 22,5	184,2 44,5
Machines pour les matières plastiques et caoutchouc. — <i>Machines voor de industrie van kunstmatige plastische stoffen en voor de rubberindustrie</i> (8459.50)	M E	243,6 66,1	352,3 98,9	371,4 72,9	452,4 106,4	511,6 106,0
Machines pour l'industrie du papier. — <i>Machines voor de papierindustrie</i> (8431.10)	M E	157,2 101,3	96,3 107,5	235,2 66,0	428,1 126,5	274,8 78,2
Machines à imprimer rotatives. — <i>Rotatiedrukkers</i> (8435.20)	M E	99,8 2,8	113,7 2,1	94,6 3,0	126,3 3,7	197,8 1,8
Autres machines à imprimer. — <i>Andere toestellen voor de drukkerij</i> (8435.30)	M E	136,2 3,2	159,5 5,2	188,7 8,6	240,0 11,4	286,2 13,8
Machines pour l'industrie du tabac. — <i>Machines voor de tabaksindustrie</i> (8459.70)	M E	77,7 12,3	78,2 9,4	85,7 14,0	140,8 15,1	123,6 27,8
Appareils (autres que centrifuges) pour la filtration et l'épuration des liquides ou des gaz. — <i>Toestellen (andere dan centrifuges) voor het filteren of zuiveren van vloeistoffen of van gassen</i> (8418.80)	M E	162,7 73,6	217,2 70,4	226,0 39,3	321,4 80,5	396,8 197,6
Machines et appareils pour les industries de la boulangerie, de la pâtisserie, de la biscuiterie, etc. — <i>Machines en toestellen voor brood- en banketbakkerijen, voor deegwarenbedrijven, enz.</i> (8430.00)	M E	107,4 45,4	137,2 49,3	145,8 59,7	184,1 68,8	150,6 67,2

M = Importations. — *Invoer*.

E = Exportations. — *Uitvoer*.

Source. — Bron : Statistiques du Commerce Extérieur. — *Statistieken van de buitenlandse handel*.

En construction électrique, l'industrie belge a des soldes exportateurs pour quelques types de moteurs et transformateurs, pour certaines rubriques de la câblerie, pour le matériel de téléphonie et de télégraphie, et pour le matériel de radio et T.V. Dans l'ensemble cependant, le commerce extérieur présente des soldes déficitaires importants pour les machines électriques et pour les appareils électroménagers proprement dits.

Tableau 55. — Commerce extérieur de quelques produits de la construction électrique (en millions de francs, prix courants).

In de elektrotechniek heeft de Belgische industrie een uitvoersaldo voor enkele typen van motoren en transformatoren, voor zekere rubrieken van de kabels, voor het materieel voor telefonie en telegrafie en voor het radio- en T.V.-materieel. In globaal echter geeft de buitenlandse handel aanzienlijke tekorten te zien voor de elektrische machines en voor de eigenlijke elektrische huishoudelijke apparaten.

Tabel 55. — Buitenlandse handel in enkele produkten van de elektrotechnische constructie. (in miljoenen frank — courante prijzen).

		1961	1962	1963	1964	1965
--	--	------	------	------	------	------

A. Produits à solde exportateur. — Produkten met een uitvoersaldo

Moteurs sans changement de vitesse de plus de 1.000 kg. — *Elektromotoren zonder snelheidsregelaar van meer dan 1.000 kg* (8501.45)

M	31,2	76,7	126,4	56,0	58,9
E	77,7	116,6	161,6	134,8	137,0

		1961	1962	1963	1964	1965
Transformateurs de plus de 10 kg. — <i>Transformatoren van meer dan 10 kg</i> (8501.70)	M E	94,2 333,9	128,0 368,3	167,1 429,9	162,3 421,4	136,9 491,4
Fils, tresses, câbles, etc. — <i>Geïsoleerde kabels, draad, staven, enz.</i> (8523.00)	M E	61,0 23,6	52,4 46,2	79,5 62,6	82,8 126,8	99,8 110,9
Autres câbles pour courant fort. — <i>Andere kabels voor sterkstroom</i> (8523.30)	M E	5,5 71,9	4,6 89,9	4,6 71,4	8,8 119,2	15,9 97,5
Autres câbles, isolés avec du caoutchouc. — <i>Andere kabels geïsoleerd met rubber</i> (8523.40)	M E	50,3 163,2	47,4 144,7	56,8 135,4	54,2 183,2	68,8 185,1
Appareils pour la téléphonie. — <i>Toestellen voor lijntelefoon</i> (8513.00)	M E	159,4 820,5	186,7 1.143,5	242,2 921,2	340,5 1.315,1	320,4 1.524,1
Appareils pour la télégraphie. — <i>Toestellen voor lijntelegrafie</i> (8513.10)	M E	65,1 86,8	71,8 82,0	66,0 124,6	69,3 125,3	94,0 109,7
Appareils récepteurs de radio. — <i>Radio-ontvangtoestellen</i> (8515.20)	M E	369,9 822,3	389,7 930,4	336,0 902,8	377,0 1.045,1	424,2 1.057,4
Appareils récepteurs de T.V. — <i>Ontvangtoestellen voor televisie</i> (8515.30)	M E	238,9 340,7	116,0 513,3	96,8 804,4	77,1 1.052,5	95,2 1.029,8
Autres appareils. — <i>Andere toestellen</i> (8515.50)	M E	139,3 37,3	178,0 122,7	185,8 254,5	127,8 342,8	222,5 538,9
<i>B. Produits à solde importateur. — Produkten met een invoersaldo</i>						
Moteurs électriques de 10 kg. ou moins. — <i>Motoren van 10 kg of minder</i> (8501.05)	M E	140,4 102,4	146,7 91,2	190,4 91,3	158,6 105,3	281,9 139,0
Machines génératrices de plus de 10 kg. — <i>Generatoren van meer dan 10 kg</i> (8501.10)	M E	73,0 16,0	80,8 16,1	114,5 49,0	119,1 65,4	236,7 88,4
Moteurs avec changement de vitesse de 10 à 500 kg. — <i>Motoren met snelheidsregelaar van meer dan 10 kg t/m 500 kg</i> (8501.20)	M E	70,1 33,3	68,6 32,8	74,9 31,1	81,0 38,9	101,7 32,4
Bobines à réaction et selfs de 10 kg. ou moins. — <i>Smeerspoelen en zelfinductiespoelen van 10 kg of minder</i> (8501.60)	M E	125,1 20,4	121,0 32,5	128,4 25,2	165,1 28,5	223,4 35,3
Appareils de commande. — <i>Bedieningstoestellen</i> (8519.00)	M E	62,2 29,9	97,4 26,3	119,1 39,0	138,4 24,9	186,8 28,6
Relais. — <i>Relais</i> (8519.05)	M E	167,5 18,2	206,2 20,1	252,5 33,5	310,3 69,1	302,0 93,2
Autres appareils de coupure de 1 kg. ou moins. — <i>Andere toestellen voor het in-, uit- en omschakelen van stroom, van 1 kg of minder</i> (8519.10).	M E	148,5 44,4	136,0 52,4	139,7 48,4	153,4 63,3	142,8 95,6
Autres appareils pour une tension de moins de 1.000 V. — <i>Andere toestellen voor spanning van minder dan 1.000 V</i> (8519.35)	M E	190,5 38,4	206,3 39,6	215,1 31,6	213,2 37,0	245,7 69,9

		1961	1962	1963	1964	1965
Résistances, potentiomètres, rhéostats. — <i>Weerstanden, potentiometers en reostaten</i> (8519.75)	M E	166,2 92,3	198,2 87,6	218,7 88,2	270,4 169,5	258,1 244,9
Condensateurs de moins de 100 grs. — <i>Condensatoren van minder dan 100 g</i> (8518.10)	M E	227,3 17,2	255,9 72,9	298,9 124,3	381,1 160,8	414,1 158,4
Réfrigérateurs à compression d'une contenance de 125 l. max. — <i>Koelkasten met compressor van hoogstens 125 l.</i> (8415.10)	M E	77,4 6,9	47,4 5,5	54,4 2,5	100,7 2,7	108,7 1,0
Réfrigérateurs d'une contenance de plus de 125 l. à 200 l. max. — <i>Koelkasten van meer dan 125 l. tot en met 200 l.</i> (8415.20)	M E	408,7 5,5	335,2 7,1	405,6 6,4	538,4 9,3	484,2 5,6
Réfrigérateurs d'une contenance de plus de 200 l. — <i>Koelkasten van meer dan 200 l.</i> (8415.30)	M E	84,0 3,9	87,5 4,4	97,8 2,5	114,9 5,1	150,5 4,6
Aspirateurs de poussières. — <i>Stofzuigers</i> (8506.00)	M E	112,2 21,5	112,8 3,9	116,9 13,5	126,4 5,0	141,9 7,1
Cireuses à parquets. — <i>Vloerwrijvers (boenmachines)</i> (8506.10)	M E	34,2 0,2	42,0 0,2	37,2 0,5	51,2 0,3	40,1 —
Ventilateurs d'appartements. — <i>Ventilatoren voor woonruimten</i> (8506.40)	M E	22,1 1,1	27,5 1,1	37,2 1,4	52,2 1,1	64,5 3,1
Rasoirs électriques. — <i>Elektrische scheerapparaten</i> (8507.00)	M E	50,9 6,2	52,7 4,9	56,4 2,3	72,5 1,4	101,2 1,2
Chauffe-eau, chauffe-bains. — <i>Heetwatertoestellen en pompelaars</i> (8512.00)	M E	41,1 0,8	34,9 1,1	49,8 2,5	71,9 4,5	81,0 5,3
Appareils électriques pour le chauffage des locaux. — <i>Elektrische toestellen voor verwarming van woonruimten</i> (8512.10)	M E	46,3 2,6	50,5 2,0	76,0 4,4	92,3 10,6	84,7 19,3
Fers à repasser. — <i>Strijkijzers</i> (8512.60)	M E	28,4 6,4	29,3 3,5	35,5 2,5	45,1 2,7	39,7 2,3
Cuisinières et réchauds. — <i>Fornuizen en komforen</i> (8512.80)	M E	38,9 0,6	42,9 0,9	62,4 1,2	88,4 2,2	94,7 5,5
Autres appareils électro-thermiques. — <i>Andere elektrische apparaten</i> (8512.85)	M E	48,8 4,4	52,2 4,1	63,6 3,9	85,3 5,7	104,3 17,1

Source. — Bron : Statistiques du Commerce Extérieur. — *Statistieken van de buitenlandse handel.*

On a déjà dit que l'industrie belge ne pouvait prendre rang dans toutes les spécialisations possibles dans le domaine mécanique et électrique. On a également dit que certaines spécialisations avaient toute chance de lui échapper en raison de la nature des productions et de la nature des marchés.

Mais il est anormal que l'industrie belge ne réussisse à triompher que dans un nombre aussi restreint de spécialisations. Même si le caractère trop global de certaines subdivisions statistiques peut fausser dans

Men heeft reeds gezegd dat de Belgische industrie zich geen plaats kon verwerven in alle mogelijke specialisaties op mechanisch en elektrisch gebied. Eveneens werd gezegd dat bepaalde specialisaties alle kans hadden om haar te ontsnappen wegens de aard van de produkties en de markten.

Het is echter abnormaal dat de Belgische industrie er enkel in slaagt zich in een zo beperkt aantal specialisaties te doen gelden. Zelfs als het al te globaal karakter van zekere statistische onderverdelingen het oordeel

certains cas le jugement, le nombre de rubriques retenues est suffisamment grand pour que l'on considère qu'il donne un reflet fidèle de la réalité.

C'est pourquoi, en examinant plus haut le secteur de la construction mécanique, on a déjà insisté sur l'absolue nécessité de faire ici des progrès rapides.

L'entreprise moderne ne doit pas faire survivre indéfiniment les productions qu'elle effectue ni se raccrocher à des commandes d'occasion, publiques ou autres : elle doit d'abord avoir une politique de produit, c'est-à-dire définir avec précision le ou les quelques produits sur lesquels elle tentera sa chance dans quelques années et les caractéristiques par lesquelles elle en fera des réussites industrielles.

Le principal moyen pour résoudre ce problème réside dans la mise au point de certaines technologies spécifiques. Celles-ci ne nécessitent pas toujours, surtout au départ, de recherches très vastes : la réussite spectaculaire de certaines entreprises montre qu'il y a là une voie importante de développement, qui devrait rapidement se diffuser à l'ensemble du secteur.

Une part importante de l'action des milieux professionnels et publics devrait être de forcer les entreprises à se définir une politique de produit, en prenant comme référence certaines bonnes réalisations étrangères, et d'examiner avec les entreprises les diverses conséquences qui en résultent, par exemple au plan de la recherche technologique, des dimensions, de la présence sur les marchés.

D. L'orientation géographique des exportations.

L'expansion des fabrications métalliques a pu être réalisée grâce au développement des livraisons communautaires. De ce fait, le Marché Commun a pris une importance croissante dans l'ensemble des débouchés extérieurs du secteur.

Tableau 56. — Evolution de la part des grands marchés dans les exportations belges de produits des fabrications métalliques (en %).

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
C.E.E. — E.E.G.	44	50	53	58	64	65	65
A.E.L.E. — E.V.A.	14	13	16	12	11	10	11
Autres pays européens. — <i>Andere Europese landen</i>	5	6	7	6	5	5	5
Afrique. — <i>Afrika</i>	12	8	6	7	5	5	5
Amérique du Nord. — <i>Noord-Amerika</i>	11	8	7	7	7	7	7
Amérique Latine. — <i>Latijns Amerika</i>	9	9	6	5	4	4	3
Asie et Océanie. — <i>Azië en Oceanië</i>	5	6	5	5	4	4	4
	100	100	100	100	100	100	100

Source. — Bron : Fabrimétal, Rapport annuel. — *Fabrimetal, Jaarverslag*.

in sommige gevallen kan vervalsen is het aantal in aanmerking genomen rubrieken groot genoeg om als een getrouw beeld van de werkelijkheid te worden beschouwd.

Daarom heeft men, toen hierboven de sector van de machinebouw werd onderzocht, reeds de nadruk gelegd op de volstreekte noodzakelijkheid op dat gebied snelle vorderingen te maken.

De moderne onderneming moet niet de produkties waarop zij zich toelegt zolang mogelijk doen voortbestaan, noch zich vastklampen aan openbare of andere gelegenhedenbestellingen : zij moet allereerst een produktenpolitiek voeren, d.w.z. het produkt of de enkele produkten waarmee zij over enkele jaren haar kans zal wagen en de kenmerken waardoor zij er een industrieel succes zal van maken, nauwkeurig omschrijven.

Het voornaamste middel om dat probleem op te lossen ligt in de uitwerking van zekere specifieke technologieën. Deze laatste maken niet altijd, en vooral niet in het begin, een zeer uitgebreid spoorwerk noodzakelijk : het spectaculaire welslagen van zekere ondernemingen bewijst dat daar een belangrijke weg voor ontwikkeling ligt die de gehele sector spoedig zou moeten opgaan.

Een belangrijk deel van de actie der professionele en overheidskringen zou er moeten in bestaan de ondernemingen te dwingen tot het zich uitstippelen van een produktenpolitiek, met als referentie zekere goede buitenlandse verwezenlijkingen, en samen met de ondernemingen de verschillende gevolgen te onderzoeken die daaruit voortvloeien, bijvoorbeeld op het vlak van het technologisch onderzoek, de omvang, de aanwezigheid op de markten.

D. De geografische oriëntering van de uitvoer.

De expansie der metaalverwerkende industrie kon worden verwezenlijkt dank zij de ontwikkeling van de leveringen in de Gemeenschap. Daardoor heeft de Euromarkt een groeiend belang gekregen in het geheel van de buitenlandse afzetgebieden van de sector.

Tabel 56. — Evolutie van het aandeel der grote markten in de Belgische uitvoer van produkten van de metaalverwerkende nijverheid (in %).

L'industrie belge des fabrications métalliques est peu représentée sur les marchés des pays tiers. Elle apparaît donc particulièrement vulnérable à un recul éventuel de l'expansion au sein de la Communauté européenne.

Dans les années à venir, les entreprises devront rechercher une plus grande diversification dans le domaine des marchés extérieurs.

Dans le domaine du financement des exportations, les taux et les conditions de crédit que les entreprises belges peuvent offrir, surtout pour les grands ensembles, sont souvent moins favorables que ceux accordés par les autres pays. Ceci est particulièrement nuisible à la grande exportation. Des solutions à cet obstacle pourraient être trouvées, soit en améliorant les dispositifs de mobilisation des effets à moyen terme, soit par l'octroi de bonifications d'intérêt.

Le développement de l'engineering peut également contribuer à atteindre ce but.

Comme dans les autres pays européens, un certain nombre de sociétés d'engineering ont été créées en Belgique. Leur rôle consiste essentiellement en un ensemble de prestations visant la conception et/ou la mise en place d'installations industrielles complètes et d'usines nouvelles. Les travaux peuvent comprendre la gamme complète des prestations nécessaires au bon fonctionnement de la nouvelle unité à créer : études préliminaires d'ordre technique et économique, mise à disposition du procédé technique, commande du matériel, exécution des travaux, mise en marche et contrôle de l'installation, formation du personnel. Il semble que l'engineering de conception et de construction avec procédé propre présente les meilleures chances de notoriété; dans beaucoup de cas, les possibilités sur les marchés à l'exportation sont tributaires des connaissances spécifiques que les sociétés d'engineering peuvent apporter.

Par leur nature même, les travaux d'engineering répondent particulièrement bien aux vastes besoins d'industrialisation des pays tiers. Ces besoins sont tels que les exportations « clé sur porte » sont appelées à connaître encore une expansion substantielle dans les années à venir.

Pour l'industrie des fabrications métalliques et plus particulièrement pour la construction mécanique et électrique, l'engineering crée donc une nouvelle forme d'exportation et peut être à la base d'une certaine réorientation de nos livraisons extérieures.

Cependant, d'après les indications disponibles, la part des livraisons nationales ne dépasserait pas 50 % de la valeur des projets réalisés. Plusieurs raisons peuvent expliquer cette situation. Dans beaucoup de cas, le matériel spécifique à intégrer dans l'ensemble industriel n'est pas fabriqué en Belgique. Même si ce matériel est disponible, il faut encore qu'il puisse concurrencer favorablement, du point de vue de la qualité et du coût, le matériel étranger. En outre, il se pose également le problème de la complémentarité du matériel et celui du financement des exportations qui font

Op de markten der derde landen is de Belgische metaalverwerkende industrie weinig vertegenwoordigd. Voor een eventuele vertraging van de expansie binnen de Euromarkt komt zij dus bijzonder kwetsbaar voor.

De komende jaren zullen de ondernemingen moeten streven naar een grotere diversificatie op het gebied der buitenlandse markten.

Wat de exportfinanciering betreft, zijn de rentevoeten en de kredietvoorwaarden die de Belgische ondernemingen kunnen aanbieden, vooral voor de grote gehelen, vaak minder gunstig dan die welke de andere landen toestaan. Dit is bijzonder schadelijk voor de grote uitvoer. Oplossingen voor die hinderpaal zouden kunnen worden gevonden, hetzij in een verbetering van de stelsels voor mobilisering van effecten op halflange termijn, hetzij in de toekenning van rentesubsidies.

Ook de ontwikkeling van de engineering kan ertoe bijdragen dat doel te bereiken.

Zoals in de andere Europese landen werden in België een aantal engineeringmaatschappijen opgericht. Hun rol bestaat hoofdzakelijk in een reeks prestaties die gericht zijn op de conceptie en/of het plaatsen van volledige industriële installaties en nieuwe fabrieken. De werkzaamheden kunnen de hele gamma van prestaties omvatten die nodig zijn voor de goede werking van de op te richten nieuwe eenheid : voorafgaande technische en economische studies, terbeschikkingstelling van het technisch procédé, bestelling van het materieel, uitvoering van het werk, in dienst stellen van een controle op de installatie, opleiding van het personeel. De conceptie- en constructieengineering met een eigen procédé blijkt de beste kansen te bieden om bekendheid te verwerven : in veel gevallen hangen de mogelijkheden op de uitvoermarkten af van de specifieke kennis die de engineeringmaatschappijen kunnen aanbrengen.

Uiteraard voorziet engineeringwerk bijzonder goed in de veelomvattende industrialiseringsbehoeften der derde landen. Die behoeften zijn van die aard dat de uitvoer « sleutel op de deur » in de komende jaren nog tot een substantiële ontwikkeling geroepen is.

Voor de metaalverwerkende nijverheid en meer in het bijzonder voor de machinebouw en de elektrotechniek schept engineering dus een nieuwe vorm van uitvoer en kan daaruit een zekere heroriëntering van onze buitenlandse leveringen volgen.

Op basis van de beschikbare gegevens zou het aandeel van de nationale leveringen nochtans niet meer bedragen dan 50 % der waarde van de verwezenlijkte projecten. Verscheidene redenen kunnen die toestand verklaren. In veel gevallen wordt het specifiek materieel dat in het industrieel geheel moet worden geïntegreerd in België niet vervaardigd. Zelfs als dat materieel beschikbaar is dient het nog, wat de kwaliteit en de kosten betreft, de concurrentie van het buitenlands materieel te kunnen doorstaan. Bovendien wordt ook het probleem gesteld van de complementariteit van het

que les sociétés d'engineering sont souvent amenées à placer leurs commandes à l'étranger.

Dans le cadre d'une politique axée sur la promotion de l'utilisation de machines et d'appareils belges à l'occasion des travaux d'engineering, les entreprises de fabrications métalliques doivent se rendre compte des possibilités qui leur sont offertes. Les initiatives prises jusqu'à présent sont insuffisantes et devraient aller de pair avec une plus grande collaboration avec les sociétés d'engineering. Il est aussi possible que la Belgique puisse réussir d'une manière plus efficace dans l'exportation de petits ensembles industriels.

**

L'examen des problèmes structurels de l'industrie des fabrications métalliques montre l'ampleur des efforts à accomplir par les entreprises dans les années à venir. Ces efforts se situent dans des domaines très divers : coopération inter-entreprise, concentration, spécialisation, orientation des exportations.

Par de nombreux points, l'action des Pouvoirs publics peut exercer une incidence directe sur l'activité du secteur. Par les commandes publiques, nationales ou internationales, par l'aide à la recherche technologique, par l'application des lois d'expansion ou l'action de la Société Nationale d'Investissement, par l'éventuel octroi de prêts financiers à des pays tiers, par l'appel aux entreprises étrangères, le Gouvernement dispose d'un ensemble de moyens par lesquels il peut s'associer aux efforts des entreprises.

Ces moyens ont été trop employés en ordre dispersé, selon les hasards des demandes ou les pressions qui s'exercent sans rapport avec l'efficacité économique. L'importance des secteurs ici considérés demanderait qu'on imagine un système par lequel les multiples interventions seraient coordonnées et donneraient, par leur concentration sur certains foyers de développement judicieusement choisis, le résultat maximum.

D'autre part, des mesures d'ordre plus général pourraient favoriser l'expansion de l'ensemble de l'industrie des fabrications métalliques. On a déjà évoqué à ce sujet les problèmes relatifs à la taxation en cascade, au financement des exportations, à l'aide à la recherche technologique. En effet, s'il est vrai que les problèmes structurels revêtent un caractère urgent, il n'en reste pas moins que leur solution définitive dépassera largement la prochaine période de programmation.

CHAPITRE IV.

Les industries textiles.

Introduction.

Suivant l'input-output établi par l'Institut National de Statistique, les industries textiles ont été réparties en 3 grandes secteurs :

materieel en het vraagstuk van de exportfinanciering; een en ander heeft tot gevolg dat de engineeringmaatschappijen er vaak toe gebracht worden hun bestellingen in het buitenland te plaatsen.

In het raam van een beleid dat is afgestemd op de bevordering van het gebruik van Belgische machines en toestellen naar aanleiding van engineeringwerk, dienen de ondernemingen der metaalverwerkende nijverheid zich rekenschap te geven van de hun geboden mogelijkheden. De tot op heden genomen initiatieven volstaan niet en zouden moeten samengaan met een grotere samenwerking met de engineeringmaatschappijen. Ook is het mogelijk dat België op de doelmatigste wijze zou kunnen slagen in de uitvoer voor kleine industriële ensembles.

**

Het onderzoek van de structurele problemen der metaalverwerkende nijverheid doet uitkomen welke grote inspanningen de ondernemingen in de komende jaren zullen moeten leveren. Die inspanningen liggen op zeer uiteenlopende gebieden : samenwerking onder ondernemingen, concentratie, specialisatie, oriëntering van de uitvoer.

Op tal van punten kan de actie der Overheid een rechtstreekse terugslag hebben op de activiteit van de sector. Door de nationale of internationale overheidsbestellingen, door steunverlening voor het technologisch speurwerk, door de toepassing van de expansiewetten of de actie van de Nationale Investeringsmaatschappij, door eventueel leningen toe te staan aan derde landen, door het beroep op vreemde ondernemingen beschikt de Regering over een stel middelen waardoor zij de inspanningen der ondernemingen kan steunen.

Deze middelen werden al te zeer versnipperd bij de aanwending, volgens het toeval der aanvragen of de uitgeoefende druk, zonder enig verband met de economische efficiëntie. Gelet op de belangrijkheid van de hier beschouwde sectoren zou een stelsel moeten worden uitgedacht tot coördinatie van de veelvuldige interventies die, door hun concentratie op bepaalde oordeelkundig gekozen haarden van ontwikkeling, een maximumresultaat zouden opleveren.

Verder zou de expansie van de metaalverwerkende nijverheid in haar geheel door maatregelen van meer algemene aard kunnen worden bevorderd. In dit verband werd reeds gewezen op de problemen betreffende de cascadebelasting, de exportfinanciering, de steunverlening voor het technologisch speurwerk. Inderdaad, zo het waar is dat de structurele problemen een dringend karakter hebben, blijft het daarom niet minder waar dat hun definitieve oplossing veel verder zal reiken dan de eerstvolgende programmatieperiode.

HOOFDSTUK IV.

De textielnijverheid.

Inleiding.

Volgens de door het Nationaal Instituut voor de Statistiek opgestelde input-output, werden de textielindustrieën, in drie grote sectoren verdeeld :

— L'industrie des articles d'habillement et de confection comprend les secteurs du vêtement, de la bonneterie, des articles confectionnés mais aussi tout l'artisanat, de même que les entreprises de réparation et d'habillement, les maisons de couture et de mode, etc

— L'industrie des articles de tissage comprend les tissus d'habillement, les tissus d'ameublement et tapis, les tissus industriels, les articles divers en textile.

— L'industrie des filatures et de la préparation des matières textiles ne comprend pas la fabrication des fils continus et des fibres synthétiques et artificielles proprement dites. Par contre, le secteur comprend la fabrication de fils à partir de fibres chimiques.

Il est très difficile de rendre compte de l'activité de ces divers secteurs en utilisant les statistiques usuelles : aussi le rapprochement des éléments du modèle input-output avec les évolutions courantes s'est-il avéré extrêmement difficile.

Il y a ainsi, par rapport aux statistiques usuelles, deux causes de discordance : d'abord, dans le modèle input-output, toutes les données sont exprimées en valeurs à prix constants, tandis que les statistiques courantes s'expriment généralement en poids. Or, la mesure en poids a perdu beaucoup de sa signification en raison du mélange des fibres, de l'allègement des tissus, des achèvements de plus en plus élaborés.

En outre, le modèle économétrique prend l'activité textile dans son ensemble, activité industrielle, activité artisanale, réparation de vêtements, etc., tandis que les statistiques courantes ne donnent de renseignements que sur l'activité industrielle.

Même si on s'en tient aux secteurs industriels et si on fait abstraction des difficultés précédentes, il est difficile d'établir pour les secteurs textiles considérés des bilans significatifs.

D'abord, les statistiques du commerce extérieur comprennent, surtout dans le cas du tissage, un important montant de trafic temporaire. Celui-ci concerne des tissus passant par le pays pour être soumis à un achèvement et être réexportés : les chiffres du commerce international comprennent ainsi des montants qui sont sans relation avec la production ou la consommation intérieure.

Ensuite, le calcul d'une consommation apparente dans ces secteurs peut être fortement affecté par des variations de stocks : il s'agit en effet typiquement d'articles semi-durables soumis en plus à de fortes influences de mode et à des vagues d'achat. Sans une connaissance suffisante de ces variations de stock, il est difficile de suivre et de comprendre l'évolution textile : il y a là une grave lacune statistique à combler.

Enfin, les conversions de données en poids en données en valeurs à prix constants sont très difficiles

— de industrie van kledings- en confectieartikelen omvat de sectoren kleding, breigoed, geconfectioneerde artikelen maar ook het gehele artisanat, alsmede de herstel- en kledingsbedrijven, modehuizen, enz.;

— de industrie der weverijartikelen omvat de kledingstoffen, weefsels voor stoffering en tapijten, nijverheidsweefsels, diverse textielartikelen;

— in de spinnerijindustrie en de industrie van de bereiding van textielstoffen is niet begrepen de productie van continugarens en van eigenlijke synthetische en kunstmatige vezels. Daarentegen is in deze sector ingebrepen de vervaardiging van garens uit scheikundige vezels.

Het is uiterst moeilijk verslag uit te brengen over de activiteit in deze diverse sectoren met gebruikmaking van de courante statistieken : het vergelijken van de elementen van het input-output model met de courante evoluties is dan ook uiterst moeilijk gebleken.

In vergelijking met de gebruikelijke statistieken zijn er aldus twee oorzaken voor een verschil : ten eerste worden in het input-outputmodel alle gegevens uitgedrukt in waarden tegen vaste prijzen, terwijl de gebruikelijke statistieken in het algemeen in gewichten worden uitgedrukt. Het meten in gewichten, echter, heeft veel van zijn betekenis verloren tengevolge van het mengen der vezels, het lichter worden der weefsels en de steeds toenemende verfijning in de afwerking.

Bovendien beschouwt het econometrisch model de textielbedrijvigheid in haar geheel : industriële activiteit, artisanat, herstel van kledingstukken, enz., terwijl de gangbare statistieken slechts inlichtingen verschaffen over de industriële activiteit.

Zelfs indien men zich houdt aan de industriële sectoren en men geen rekening houdt met de bovengenoemde moeilijkheden, is het niet eenvoudig voor de betrokken textielsectoren een betrouwbare balans op te maken.

Ten eerste bevatten de statistieken van de buitenlandse handel, vooral in het geval van de weverij, een belangrijk bedrag aan tijdelijke handel. Dit betreft weefsels die in het land komen om er afgevoerd te worden en daarna weer te worden uitgevoerd : de cijfers van de internationale handel bevatten aldus bedragen die niets te maken hebben met de productie of het binnenlands verbruik.

Vervolgens kan de becijfering van een berekend verbruik in deze sectoren in sterke mate beïnvloed worden door wijzigingen in de voorraden : het betreft hier n.l. typisch half-duurzame artikelen, die bovendien in hoge mate bloot staan aan modeïnvloeden en aan plotselinge koopgolven. Zonder een toereikende kennis van deze veranderingen in de voorraden is het moeilijk de textielevolutie te volgen en te begrijpen : in deze ernstige statistische leemte dient te worden voorzien.

Ten slotte is het omzetten van gegevens in gewicht in gegevens in waarden tegen vaste prijs uiterst moei-

en raison des modifications de la structure interne des produits : notons par exemple les achèvements plus poussés qui peuvent maintenant devenir très spécialisés ou encore, la part de plus en plus importante que prennent des fibres synthétiques coûteuses dans des secteurs encore traditionnellement appelés cotonniers ou lainiers.

Les statistiques données dans ce chapitre doivent donc être considérées avec réserves. Les travaux statistiques entrepris par le Conseil professionnel du Textile permettront de prendre une meilleure vue de ces difficultés. Notamment, l'élaboration par le Conseil d'un input-output détaillé pour le secteur textile pourrait constituer un grand pas vers une meilleure compréhension du secteur textile et une meilleure détermination des principales lacunes statistiques.

**

L'activité textile a connu au cours des récentes années un développement particulièrement rapide. On peut le voir au tableau 57 où l'indice de valeur ajoutée a été calculé à partir de la Comptabilité Nationale et où l'indice de production a été estimé à partir des principales statistiques disponibles.

On constate que l'indice de valeur ajoutée s'accroît moins que l'indice de production : en 1959-1960, d'après les calculs effectués, la valeur ajoutée représentait quelque 45 % de la production textile; en 1964, cette part était descendue à 43 %.

Tableau 57. — Evolution de la valeur de production et de la valeur ajoutée dans les industries textiles
Indice 1959 = 100.

	Valeur ajoutée	Valeur de production
1957 . . .	102	104
1958 . . .	87	90
1959 . . .	100	100
1960 . . .	106	109
1961 . . .	110	115
1962 . . .	113	123
1963 . . .	121	134
1964 . . .	130	138
1965 . . .	129	139

Deux raisons sans doute peuvent expliquer cette évolution.

D'abord, une partie des produits de base de l'industrie ne vient plus de l'industrie textile mais de

liik, tengevolge van de wijzigingen in de interne structuur der produkten : als voorbeeld moge gelden de verdergaande afwerking die thans zeer gespecialiseerd kan worden of bijv. het steeds groeiend aandeel van dure synthetische vezels in de nog traditioneel genoemde katoen- of wolsectoren.

De in dit hoofdstuk gegeven statistieken moeten dus met het nodige voorbehoud worden genomen. De door de Bedrijfsraad Textiel ondernomen werkzaamheden zullen een beter begrip van deze moeilijkheden mogelijk maken. Met name zou een door de Raad uitgewerkte gedetailleerde input-output voor de textielsector een grote stap kunnen betekenen voor een beter begrip van de textielsector en een betere bepaling van de voornaamste statistische leemten.

**

De textielbedrijvigheid heeft tijdens de laatste jaren een bijzonder snelle ontwikkeling gekend. Dit blijkt uit tabel 57, waar de index van de toegevoegde waarde berekend werd met als uitgangspunt de Nationale Boekhouding en waar de produktieindex geraamd werd met als basis de voornaamste beschikbare statistieken.

Vastgesteld kan worden dat de index van de toegevoegde waarde minder stijgt dan de produktieindex : in 1959-1960 vertegenwoordigde de toegevoegde waarde, volgens de berekeningen, ca 45 % van de textielproductie; in 1964-1965 daalde dit aandeel tot 43 %.

Tabel 57. — Evolutie van de produktiewaarde en van de toegevoegde waarde in de Textielnijverheid.
Index 1959 = 100.

	Toegevoegde waarde	Produktiewaarde
1957 . . .	102	104
1958 . . .	87	90
1959 . . .	100	100
1960 . . .	106	109
1961 . . .	110	115
1962 . . .	113	123
1963 . . .	121	134
1964 . . .	130	138
1965 . . .	129	139

Twee oorzaken kunnen ongetwijfeld deze evolutie verklaren.

Ten eerste komt een gedeelte van de basisprodukten voor de industrie niet meer van de textiel- doch van

l'industrie chimique. Aux fils textiles peuvent se substituer des fils chimiques : la valeur de la production ne s'en ressent pas nécessairement mais bien la valeur ajoutée, qui est transférée du secteur textile au secteur chimique.

Ensuite, l'industrie textile a fortement accru ses importations de produits de base, soit en raison de courants d'échanges internationaux, soit en raison d'importations à bas prix.

Dans le premier programme, l'accroissement de la production des secteurs textile et du cuir avait été estimé à 34 % de 1959 à 1965. Au tableau 57, la hausse est de 39 %, mais ce tableau n'inclut pas le cuir et des secteurs textiles artisanaux où l'expansion a été moindre. L'indice de valeur ajoutée dans le programme 1959-1965 était de 128. Pour la même période, la Comptabilité Nationale donne un indice de 129. Dans l'ensemble donc, les évolutions textiles semblent avoir été légèrement plus favorables que prévues.

De 1965 à 1970, l'expansion de l'industrie textile sera dans une certaine mesure ralentie.

De l'avis général, les économies européennes ne vivront plus, pendant la période 1966-1970, la période d'euphorie qui a caractérisé les premières années du Marché Commun : cela exercera inévitablement son incidence, d'autant plus que le secteur textile avait rapidement profité de l'ouverture de ce vaste marché.

Par ailleurs, l'industrie textile voit ses prix rester stables tandis que les salaires tendent à suivre un autre rythme : le rétrécissement des marges de rentabilité pourra ainsi poser des problèmes de financement à un moment où les nécessités d'adaptation sont particulièrement rigoureuses. En effet, les nouvelles conditions techniques et commerciales, qui caractérisent de plus en plus l'activité textile, imposent aux entreprises un effort qui peut être décisif pour leur évolution ultérieure. Sans aucun doute, ceci exigera des entreprises une coopération accrue. Il leur appartient d'en rechercher les formes et de les proposer : elles sont nombreuses et vont de simples accords commerciaux à la fusion. Leur choix dépend des circonstances, du passé des entreprises, de leur stratégie future, de l'ampleur des problèmes. On y reviendra plus loin.

Mais la situation textile est fortement aggravée par les importations à prix particulièrement bas. Les distorsions de marché ainsi provoquées ne sont pas tellement dommageables par les quantités perdues que par la détérioration générale des prix et l'insécurité en matière d'investissement.

Le développement des pays tiers dans le domaine des productions traditionnelles est normal : la spécialisation internationale des échanges se transformera encore, comme elle l'a toujours fait dans le passé. Mais les importations en provenance de pays tiers ne peuvent continuer à se faire dans les conditions sac-

de chimische nijverheid. Textielgarens kunnen vervangen worden door chemische garens : de waarde van de produktie ondergaat hierdoor niet noodzakelijkerwijze een verandering in tegenstelling tot de toegevoegde waarde die van de textielsector naar de chemische sector wordt verplaatst.

Vervolgens heeft de textielnijverheid haar invoer van basisprodukten aanzienlijk verhoogd, hetzij tengevolge van normale internationale handelsstromingen, hetzij tengevolge van invoer tegen lage prijzen.

In het eerste programma werd de stijging van de produktie in de textiel- en ledersectoren van 1959-1965 op 34 % geraamd. In tabel 57 bedraagt de stijging 39 %, maar deze tabel bevat niet de ledersector en artisanale textielsectoren waar de expansie minder sterk was. De index van de toegevoegde waarde in het programma 1959-1965 bedroeg 128. Voor dezelfde periode geeft de Nationale Boekhouding een index van 129. Over het algemeen schijnt de evolutie in de textielsectoren dus enigszins gunstiger te zijn geweest dan verwacht.

Van 1965 tot 1970 zal de expansie in de textielnijverheid enigszins trager verlopen.

Naar algemeen wordt aangenomen zullen de Europese economieën gedurende de periode 1966-1970 niet meer die periode van voorspoed beleven die karakteriserend was voor de eerste jaren van de Euromarkt : dit zal onvermijdelijk een weerslag hebben, te meer daar de textielsector snel geprofiteerd had van het openstellen van deze uitgestrekte markt.

Bovendien ziet de textielnijverheid haar prijzen stabiel blijven, terwijl de lonen een tendens vertonen om een ander ritme te volgen : de inkringing der rentabiliteitsmarges zal aldus financieringsproblemen kunnen doen ontstaan op een moment dat de noodzaak tot aanpassing bijzonder onontbeerlijk is. De nieuwe technische en commerciële voorwaarden, die steeds meer kenschetsend zijn voor de textielbedrijvigheid, vergen inderdaad van de ondernemingen een inspanning die beslissend kan zijn voor hun verdere evolutie. Ongetwijfeld zal dit van de ondernemingen een verhoogde samenwerking vragen. Het is hun taak de vormen te zoeken waaronder deze moet plaatsvinden en terzake voorstellen te doen : deze vormen zijn velerlei en gaan van eenvoudige overeenkomsten tot fusies. Hun keuze hangt af van de omstandigheden, van het verleden der ondernemingen, van hun toekomstige strategie, van de omvang der problemen. Later zal hierop worden teruggekomen.

Maar de situatie in de textiel wordt sterk verergerd door de invoer tegen bijzonder lage prijzen. De aldus veroorzaakte marktverstoringen zijn niet zo zeer schadelijk door de verloren hoeveelheden, als wel door de algemene verslechtering der prijzen en de onzekerheid op het gebied van investeringen.

De ontwikkeling der derde landen op het gebied der traditionele produktie is normaal : de internationale specialisatie zal nog veranderen, zoals dit altijd in het verleden het geval was. Maar de invoer uit derde landen kan niet langer geschieden onder de onregelmatige voorwaarden die men gekend heeft, indien

cadées que l'on a connues, sans quoi les adaptations de nos industries textiles pourraient être mises en jeu. De même, les problèmes textiles sont aussi abordés dans des négociations internationales où les décisions prises peuvent être plus ou moins lourdes de conséquences.

Ces éléments sont à ce point décisifs qu'en dehors d'hypothèses sur le cours qu'ils prendront il est impossible de faire aucune prévision : on a supposé ici que ces importations en provenance de pays tiers n'atteindraient pas un niveau tel qu'elles mettraient gravement en jeu l'équilibre structurel des secteurs nationaux dans des domaines où ils conservent leur chance d'avenir. Ce problème doit aussi être vu en fonction de la politique commerciale commune, qui tôt ou tard devra s'élaborer au sein des Communautés Européennes.

Avant d'aborder les principales évolutions textiles et les problèmes qu'elles posent, on a résumé dans le tableau 58 les principales prévisions.

Tableau 58. — Programme 1970
pour les industries textiles.

men niet wil dat de aanpassing van onze textielnijverheid in gevaar komt. Evenzo komen de textielproblemen ter sprake tijdens internationale onderhandelingen, waar de genomen beslissingen min of meer ernstige gevolgen kunnen hebben.

Deze elementen zijn van een dusdanig beslissende aard dat buiten bepaalde hypothesen over de koers die zij zullen volgen het onmogelijk is enige previsions te formuleren : men is er hier van uitgegaan dat de invoer uit derde landen niet een zodanig peil zou bereiken dat hij een ernstig gevaar zou betekenen voor het structureel evenwicht der nationale sectoren op de gebieden waar zij hun toekomstmogelijkheden bewaren. Dit probleem moet eveneens gezien worden in functie van het gemeenschappelijk handelsbeleid, dat vroeg of laat in de Europese Gemeenschappen zal moeten worden uitgestippeld.

Alvorens de voornaamste evoluties in de textiel en de eruit voortvloeiende problemen ter sprake te brengen, werden in tabel 58 de voornaamste verwachtingen samengevat.

Tabel 58. — Programma 1970
voor de Textielindustrieën.

Indice 1965-1970

Index 1965/1970

Ensemble des industries textiles. — *Gezamenlijke Textielindustrieën* :

Valeur Ajoutée. — *Toegevoegde waarde* 117,6

Production des principaux secteurs. — *Productie der voornaamste sectoren* :

Articles d'habillement et de confection. — *Kleding- en confectieartikelen* 122,9

Articles de tissage. — *Weverijartikelen* 122,7

Fils et matières textiles préparées. — *Vezels en bereide textielstoffen* 110,4

SECTION I.

Le secteur des articles d'habillement et de confection.

L'appréciation de l'activité dans ce secteur se heurte à deux difficultés. D'abord, il est difficile de tracer la frontière entre les articles de confection et les articles de tissage et de plus, la définition diffère selon les statistiques utilisées. Ensuite, le secteur est composé, à côté des « entreprises industrielles », qui font l'objet d'un recensement de l'Institut National de Statistique, d'un grand nombre d'indépendants (tailleurs et réparations de vêtements), d'entreprises d'habillement, de maisons de couture, etc.

Aussi pour estimer la production, est-on parti des dépenses vestimentaires qui sont données dans la consommation privée de la Comptabilité Nationale. On les a ramenées en prix départ usine et, en faisant intervenir sur cette base le commerce extérieur, on a pu obtenir la production implicite du secteur. Cette

AFDELING I.

De sector kleding- en confectieartikelen.

De beoordeling van de bedrijvigheid in deze sector stuit op twee moeilijkheden. Ten eerste is het moeilijk de scheidingslijn te trekken tussen confectieartikelen en weverij-artikelen en bovendien verschilt de definitie naargelang de statistieken waarvan gebruik wordt gemaakt. Bovendien bevat de sector, naast de « nijverheidsondernemingen » waarvoor het Nationaal Instituut voor de Statistiek regelmatig gegevens verzamelt, een groot aantal zelfstandigen (kleermakers en herstellende van kledingstukken), kledingbedrijven, modehuizen, enz.

Om de produktie dan ook te ramen, is men uitgegaan van de uitgaven voor kleding, uitgaven die voorkomen in het particulier verbruik van de Nationale Boekhouding. Men heeft deze uitgaven teruggebracht tot de prijs af-fabriek en, door op deze basis rekening te houden met de buitenlandse handel, kon

méthode, dont les principaux résultats sont indiqués au tableau 59, a l'avantage de fournir une estimation de l'ensemble de l'activité, y compris les activités non-industrielles pour lesquelles il n'y a pas de statistiques.

Tableau 59. — Evolution des principaux articles vestimentaires de 1957 à 1965. (milliards F — prix de 1959).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Consommation. — <i>Verbruik</i>	17,4	16,0	16,9	17,9	18,9	19,9	21,4	21,9	22,5
Importations. — <i>Invoer</i>	1,6	1,6	1,8	2,0	2,0	2,6	3,1	3,8	4,4
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	15,8	14,4	15,1	15,9	16,9	17,1	18,3	18,1	18,1
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	2,1	2,0	2,1	2,7	3,1	3,8	4,8	5,9	7,0
Production. — <i>Productie</i>	17,9	16,4	17,2	18,6	20,0	20,9	23,1	24,0	25,1
dont. — <i>waarvan</i> :									
Industrie du vêtement et de la bonneterie. — <i>Kledings- en breigoednijverheid</i>	10,7	10,1	10,6	11,6	12,3	13,2	15,5	16,2	17,6
Autres (solde) — <i>Andere (Saldo)</i>	7,2	6,3	6,6	7,0	7,7	7,7	7,6	7,8	7,5
% Livraisons intérieures dans consommation. — % <i>binnenlandse leveringen in het verbruik</i>	91	90	88	89	89	86	86	83	80

On a réparti la production totale entre les « entreprises industrielles », c'est-à-dire, celles qui font l'objet d'un recensement statistique et les autres.

Les entreprises industrielles, tant en vêtement qu'en bonneterie, ont connu un développement rapide. L'activité de la bonneterie a cependant été freinée au cours des deux dernières années.

Tableau 60. — Indices des industries du vêtement et de la bonneterie de 1957 à 1965.

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Vêtement. — <i>Kleding</i>	103	97	100	110	118	127	148	160	173
Bonneterie. — <i>Breigoed</i>	97	95	100	109	111	120	143	137	146

L'activité des autres entreprises a été obtenue par solde : elle concerne l'artisanat de fabrication et de réparation, les entreprises d'habillement, les maisons de couture, etc. L'activité paraît ici être restée stable sur l'ensemble de la période, avec un niveau particulièrement élevé de 1961 à 1964 : à l'intérieur de cette stabilité, il y a probablement des mouvements extrêmement divergents selon les secteurs en cause.

men de impliciete produktie van de sector verkrijgen. Deze methode, waarvan de voornaamste resultaten in tabel 59 voorkomen, heeft het voordeel een raming van de algehele bedrijvigheid te geven, met inbegrip van de niet industriële activiteiten waarvoor geen statistieken bestaan.

Tabel 59. — Evolutie van de voornaamste kledingartikelen van 1957 tot 1965. (in miljarden frank — prijzen van 1959)

Men heeft de totaalproduktie onder de « nijverheidsondernemingen » verdeeld, d.w.z. de ondernemingen die het voorwerp van een statistisch onderzoek uitmaken en de andere.

De nijverheidsondernemingen, zowel in kleding als in breigoed, hebben een snelle ontwikkeling gekend. De bedrijvigheid van het breigoed kende echter de laatste twee jaren een vertraging.

Tabel 60. — Indexcijfers der kleding- en breigoedindustrieën van 1957 tot 1965.

De activiteit der andere ondernemingen werd per saldo verkregen : zij betreft het fabricage- en herstellingsartisanat, de kledingsbedrijven, de modehuizen, enz. De bedrijvigheid lijkt hier stabiel te zijn gebleven gedurende de gehele periode, met een bijzonder hoog niveau van 1961-1964 : binnen deze stabiliteit zijn er waarschijnlijk uitermate uiteenlopende bewegingen naargelang de sectoren.

La consommation privée d'articles vestimentaires s'est accrue à un rythme relativement rapide, selon une élasticité très légèrement supérieure à l'unité. Dans les conditions prévues au programme 1965-1970, la même élasticité conduirait à une hausse de 21 %.

Au point de vue du commerce extérieur, la situation a été caractérisée par un accroissement rapide des échanges. L'augmentation rapide du niveau de vie partout en Europe et l'ouverture du Marché Commun ont donné à l'industrie des possibilités d'internationalisation. Le mouvement continuera à l'avenir mais on a retenu un rythme moins rapide, ne fût-ce qu'en raison de l'ampleur que ce mouvement a atteint dans le passé. En outre, il faut tenir compte d'un certain ralentissement de l'expansion dans les pays européens.

Les industries du vêtement et de la bonneterie sont confrontées à un intense mouvement de mécanisation, qui modifie les conditions techniques dans lesquelles les entreprises travaillent et les force ainsi à s'adapter. Aussi a-t-on supposé une diminution sensible dans l'activité artisanale traditionnelle, diminution qui se poursuit d'ailleurs depuis longtemps. De plus en plus, seuls pourront subsister l'artisanat de haute qualité et les entreprises de services.

En fonction de ces diverses hypothèses, on peut présenter comme suit le programme pour 1970.

Tableau 61. — Programme 1970
pour les principaux articles vestimentaires.
(en milliards de F — prix de 1959.)

	1965	1970	Indice 1965-1970 — Index 1965-1970
Consommation. — <i>Verbruik</i>	22,5	27,2	120,9
Importations. — <i>Invoer</i>	4,4	7,2	163,6
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	18,1	20,0	110,5
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	7,0	11,0	157,1
Production. — <i>Productie</i>	25,1	31,0	123,5

La production s'accroîtrait donc de quelque 23 %. L'augmentation correspondante pour l'industrie du vêtement et celle de la bonneterie est respectivement de 11 % et de 27 %.

Aux branches d'activité examinées jusqu'à présent, il faut ajouter certains postes, principalement les lignes de maison et articles divers. Si on en juge par les statistiques du commerce extérieur, l'industrie belge a, ici aussi, renforcé ses positions. Les exportations sont passées de 360 millions de francs en 1959 à 825 millions de F en 1965 contre respectivement 66 et 98 millions de francs pour les importations.

••

Het particulier verbruik van kledingsartikelen is in een betrekkelijk snel tempo toegenomen, volgens een licht boven de eenheid liggende elasticiteit. Onder de in het programma 1965-1970 verwachte voorwaarden, zou dezelfde elasticiteit leiden tot een stijging van 21 %.

Vanuit het gezichtspunt van de buitenlandse handel gezien, werd de toestand gekenmerkt door een snelle groei van de handelstransacties. De snelle stijging van de levensstandaard in geheel Europa en het openstellen van de Gemeenschappelijke Markt hebben de industrie haar internationaliseringsmogelijkheden verschaft. Deze beweging zal in de toekomst aanhouden maar in een minder snel tempo, al ware het maar als gevolg van de omvang die in het verleden bereikt werd. Bovendien moet rekening worden gehouden met een zekere vertraging van de expansie in de Europese landen.

De kledings- en breigoedindustrieën zien zich geplaagd tegenover een intense mechanisatiestroming, die de technische omstandigheden waarin de ondernemingen werken, wijzigt, en hen aldus dwingt zich aan te passen. Aldus veronderstelde men een gevoelige daling in de traditionele artisanale bedrijvigheid, daling die zich trouwens reeds sedert geruime tijd doet gevoelen. In steeds sterkere mate zullen slechts kunnen overleven het artisanat van hoge kwaliteit en de dienstverlenende ondernemingen.

Rekening houdend met deze verschillende hypothesen, kan het programma voor 1970 als volgt worden voorgesteld.

Tabel 61. — Programma 1970
voor de voornaamste kledingsartikelen.
(in miljarden frank — prijzen van 1959)

De produktie zou dus met ongeveer 23 % toenemen. De overeenkomstige stijging van de kledings- en de breigoedindustrie zou respectievelijk 41 % en 27 % bedragen.

Bij de tot hier onderzochte bedrijfstakken moeten bepaalde posten worden gevoegd, voornamelijk huishoudlinnen en diverse artikelen. Indien men oordeelt op basis van de statistieken van de buitenlandse handel, constateert men dat de Belgische nijverheid hier eveneens haar positie heeft versterkt. De uitvoer stieg van 360 miljoen frank in 1959 tot 825 miljoen frank in 1965, tegen respectievelijk 66 en 98 miljoen frank voor de invoer.

••

Restées longtemps à un stade artisanal, les industries du vêtement et de la bonneterie sont entrées dans une phase rapide d'industrialisation. Celle-ci se traduit par des tendances à la spécialisation et à l'accroissement des dimensions. Ces tendances résultent aussi bien des renouvellements techniques en cours que des conditions de marché.

Si les développements sur le marché intérieur restent bons, c'est surtout à l'exportation que l'industrie nationale pourra trouver des débouchés en hausse rapide et faire preuve de son efficacité. Les marchés de la C.E.E. notamment sont en forte expansion comme on peut le voir ci-dessous :

Tableau 62. — Importations d'articles vestimentaires (y compris bonneterie.) (millions de \$)

	1955	1959	1963	1964	1965
Pays importateurs. — Invoerende landen :					
Allemagne. — <i>Duitsland</i>	29	86	252	301	421
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	25	59	144	184	216
Italie. — <i>Italië</i>	6	7	25	31	30
France. — <i>Frankrijk</i>	8	10	70	93	90
U.E.B.L. — <i>B.L.E.U.</i>	26	37	65	78	91

Source. — Bron : O.C.D.E. Commerce Extérieur. Commerce par produits. — O.E.S.O. *Buitenlandse Handel. Handel per produkt.*

La part que la Belgique a pu prendre dans les importations, en provenance de la C.E.E., de chacun des pays a évolué comme suit (%) :

	1955	1959	1963	1964	1965
Allemagne. — <i>Duitsland</i>	13,5	5,8	9,0	9,3	9,6
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	78,0	66,5	52,5	50,5	48,7
France. — <i>Frankrijk</i>	11,9	3,0	8,2	9,2	9,6

La part belge sur le marché italien est dérisoire. Sur les autres marchés, on voit que l'industrie a connu un sensible redressement au cours des dernières années.

Grâce à cette expansion rapide, l'industrie belge du vêtement accuse maintenant pour la plupart des produits des soldes exportateurs importants. Il faut faire une exception pour les manteaux où il subsiste un solde déficitaire, de même que pour les articles personnels (cravates, écharpes, etc.) où il existe certaines spécialisations étrangères caractérisées. (Tableau 63).

Par ailleurs, l'industrie du vêtement a pu diversifier ses marchés. Si on calcule la part que les impor-

Nadat zij geruime tijd in een artisanal stadium waren gebleven, zijn de kleding- en breigoedindustrieën in een fase van snelle industrialisatie getreden. Deze komt tot uiting in bepaalde tendensen tot specialisering en uitbreiding van de omvang der ondernemingen. Deze tendensen vloeien zowel voort uit thans plaatsvindende vernieuwingen van technieken als uit de marktcondities.

Hoewel de ontwikkeling op de binnenlandse markt gunstig blijft, is het vooral de uitvoer die de nationale industrie nieuwe en snelle mogelijkheden biedt, waardoor zij het bewijs van haar efficiency kan leveren. Met name de E.E.G.-markten, zijn in volle expansie, zoals hieronder blijkt :

Tabel 62. — Invoer van kledingartikelen (breigoed inbegrepen) (in miljoenen \$)

	1955	1959	1963	1964	1965
Pays importateurs. — Invoerende landen :					
Allemagne. — <i>Duitsland</i>	29	86	252	301	421
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	25	59	144	184	216
Italie. — <i>Italië</i>	6	7	25	31	30
France. — <i>Frankrijk</i>	8	10	70	93	90
U.E.B.L. — <i>B.L.E.U.</i>	26	37	65	78	91

Source. — Bron : O.C.D.E. Commerce Extérieur. Commerce par produits. — O.E.S.O. *Buitenlandse Handel. Handel per produkt.*

Het aandeel dat België heeft kunnen nemen in de invoer uit elk land afzonderlijk van de E.E.G., is als volgt geëvolueerd (%) :

	1955	1959	1963	1964	1965
Allemagne. — <i>Duitsland</i>	13,5	5,8	9,0	9,3	9,6
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	78,0	66,5	52,5	50,5	48,7
France. — <i>Frankrijk</i>	11,9	3,0	8,2	9,2	9,6

Het Belgisch aandeel op de Italiaanse markt is miniem. Op de andere markten ziet men in de laatste jaren een gevoelig herstel van de nijverheid.

Dank zij deze snelle expansie heeft de Belgische kledingindustrie nu voor de meeste artikelen belangrijke exportoverschotten. Een uitzondering moet worden gemaakt voor mantels waarbij een nadelig saldo bestaat, alsmede voor de persoonlijke artikelen (dassen, sjerpen, enz.) waar bepaalde gekarakteriseerde buitenlandse specialisaties bestaan (tabel 63).

Anderzijds heeft de kledingnijverheid haar markten kunnen diversifiëren. Indien men het aandeel bere-

tations en provenance de la Belgique représente dans les importations en provenance de la C.E.E., on a les chiffres suivants en 1964 : Pays-Bas 46 %; Allemagne 16,5 %; France 17,5 %; Italie 0,7 %; Royaume-Uni 23,5 %; Etats-Unis 11,5 %.

La structure du commerce extérieur de la bonneterie paraît beaucoup moins favorable. La part belge dans les importations C.E.E. effectuées par les Pays-Bas est de 51 % mais elle descend à 4,4 % pour l'Allemagne et 3,0 % pour la France. Pour l'Italie, elle est également négligeable. Il y a donc ici une urgente nécessité de mieux prendre pied sur les marchés voisins et de concevoir un programme de promotion en conséquence.

Le fort développement de la bonneterie est moins venu d'un effort propre d'exportations d'un nombre suffisant d'entreprises que de courants locaux d'importations qui se sont développés en sa faveur. L'effort de prospection et de coopération qui est maintenant activement poursuivi a déjà donné des résultats. Ceux-ci doivent encore plus s'affirmer au cours de la période qui vient.

Tableau 63. — Commerce extérieur des principaux produits de l'industrie du vêtement et de la confection (millions de F — prix courants.)

kent dat de invoer uit België vertegenwoordigt in de uit de E.E.G. afkomstige invoer, krijgt men de volgende cijfers : Nederland 46 %, Duitsland 16,5 %, Frankrijk 17,5 %, Italië 0,7 %, Verenigd Koninkrijk 23,5 %, Verenigde Staten 11,5 %.

De structuur van de buitenlandse handel in breigoed lijkt veel minder gunstig. Het Belgisch aandeel in de E.E.G. invoer in Nederland bedraagt 51 %, doch het daalt tot 4,4 % voor Duitsland en 3,0 % voor Frankrijk. Voor Italië is het eveneens te verwaarlozen. Hier bestaat dus een dringende noodzaak vastere voet te verkrijgen op de naburige markten en dientengevolge een promotiecampagne op te stellen.

De sterke ontwikkeling van de breigoednijverheid is niet zozeer voortgekomen uit een eigen uitvoeringsinspanning van een voldoende aantal ondernemingen, als wel uit plaatselijke invoertendensen die het breigoed hebben begunstigd. De prospectie- en samenwerkingsinspanningen, die momenteel actief worden geleverd, hebben reeds resultaten afgeworpen. Deze moeten in de komende periode nog meer worden verstrekt.

Tabel 63. — Buitenlandse handel in de voornaamste produkten van de kleding- en confectienijverheid. (in miljoen frank — courante prijzen)

		1961	1962	1963	1964	1965
Vêtements de pluie. — Regenkleding						
Homme. — <i>Heren</i>	E	89,1	145,2	208,5	256,9	269,2
	M	96,2	94,7	99,0	102,9	99,8
Femme. — <i>Dames</i>	E	132,9	138,2	162,0	197,7	288,6
	M	69,6	73,1	68,4	66,3	69,1
Vêtements professionnels. — Bedrijfskleding						
Homme. — <i>Heren</i>	E	84,5	113,9	66,7	117,9	89,7
	M	11,4	11,7	10,4	12,9	14,8
Femme. — <i>Dames</i>	E	7,2	20,4	22,9	36,8	51,0
	M	2,4	6,8	3,2	4,2	7,9
Autres vêtements. — Andere bovenkleding						
Homme. — <i>Heren</i>	E	473,9	438,7	534,5	823,5	1.066,4
	M	335,7	331,0	382,3	567,0	666,8
Femme. — <i>Dames</i>	E	300,7	445,8	688,7	893,9	1.192,7
	M	497,7	494,5	624,2	715,6	865,7
Articles de layette. — Luiertikelen						
	E	55,5	95,7	131,3	156,4	181,1
	M	1,6	1,7	2,7	4,7	4,9
Articles de lingerie. — Onderkleding						
Homme. — <i>Heren</i>	E	180,1	255,3	320,6	351,9	336,3
	M	95,5	98,9	107,6	116,5	219,4
Femme. — <i>Dames</i>	E	41,1	63,2	73,3	72,5	67,9
	M	39,8	40,4	48,2	55,2	65,7
Corsets et articles similaires. — Korsetten en soortgelijke artikelen						
	E	87,5	113,1	144,3	177,4	254,8
	M	114,9	129,4	154,0	210,4	233,2

		1961	1962	1963	1964	1965
Mouchoirs et cravates. — <i>Zakdoeken en dassen</i> .	E	30,5	36,6	40,4	49,1	52,4
	M	61,7	66,8	66,1	67,4	92,7
Linges, rideaux, divers. — <i>Linnengoed, gordijnen, enz.</i>	E	484,0	550,0	641,0	744,0	825,0
	M	80,0	75,0	76,0	101,0	98,0
Bâches, voiles, tentes. — <i>Dekkleden, zeilen, tenten</i>	E	63,3	47,6	102,2	96,2	90,3
	M	40,2	42,2	57,9	73,2	89,9

E = Exportation. — *Export.*M = Importation. — *Import.*

Dans l'activité de la bonneterie, on peut distinguer deux types de production. Il y a d'abord des productions de grande série qui exigent un matériel lourd et coûteux, ainsi que l'utilisation maximum des heures-machines. C'est le cas par exemple pour les sous-vêtements de coton, les étoffes pour vêtements de dessus, les vêtements de dessus « fully fashioned ».

Il y a ensuite — et c'est le domaine où l'industrie belge a le mieux trouvé sa voie — des productions diversifiées, comme les vêtements de dessus, la layette, la lingerie pour dame, le vêtement de bain, où les influences de mode sont les plus marquées. Cette orientation de la production est sans doute venue de la structure familiale que conserve le secteur. Mais devant les exigences croissantes de commercialisation, cette structure purement familiale devra être adaptée si la bonneterie belge veut garder sa place sur le marché national et s'imposer sur les marchés étrangers.

Tableau 64. — Commerce extérieur des principaux produits de l'industrie de la bonneterie. (millions de F — prix courants.)

In de breigoedactiviteit kunnen twee soorten produkties worden onderscheiden. Ten eerste de produkties in grote serie die een zwaar en duur materieel alsmede het maximaal benutten der machine-uren vergen. Dit is het geval b.v. voor katoenen ondergoed, stoffen voor bovenkleding, « fully fashioned » bovenkleding.

Vervolgens zijn er — en het is hierin dat de Belgische nijverheid de beste resultaten heeft geboekt — de gediversifieerde produkties zoals bovenkleding, luiertartikelen, damesondergoed, badkleding, waar de modeïnvloeden zich het sterkst doen gelden. Deze door de produktie gevolgde oriëntering komt ongetwijfeld voort uit de familiale structuur die nog steeds in de sector leeft. Maar tegenover de groeiende commercialisatieëisen zal deze zuiver familiale structuur moeten worden aangepast, indien het Belgisch breigoed zijn plaats op de nationale markt wil behouden en vaste voet wil verkrijgen op de buitenlandse markten.

Tabel 64. — Buitenlandse handel in de voornaamste produkten van de breigoednijverheid. (in miljoenen frank — courante prijzen)

		1961	1962	1963	1964	1965
Robes et costumes. — <i>Japonnen en kostuums</i> .	E	91,3	161,8	227,4	230,4	317,5
	M	26,1	35,0	53,7	69,9	93,0
Chandails, pull-overs et similaires. — <i>Pullovers, slipovers en dergelijke</i>	E	897,5	1.032,8	1.234,6	1.361,9	1.552,2
	M	204,7	266,4	365,4	445,1	570,2
Autres vêtements. — <i>Andere kleding</i>	E	61,4	92,1	133,8	192,2	216,7
	M	57,9	86,2	144,9	177,1	219,9
Sous-vêtements autres qu'indémaillables. — <i>Niet-indemaignable onderkleding</i>	E	27,7	36,8	57,3	97,3	141,6
	M	100,3	104,1	133,1	162,3	168,1
Sous-vêtements indémaillables. — <i>Indemaignable onderkleding</i>	E	9,2	24,2	74,3	148,4	193,6
	M	53,9	56,3	73,5	110,3	100,8
Bas de femmes. — <i>Dameskousen</i>	E	247,4	187,7	222,1	242,3	227,4
	M	287,3	333,0	374,2	404,4	460,7
Autres bas. — <i>Andere kousen</i>	E	92,4	83,3	101,2	172,7	184,4
	M	93,6	83,6	102,2	134,5	142,1

		1961	1962	1963	1964	1965
Gants. — <i>Handschoenen</i>	E	20,2	36,0	41,3	38,6	31,4
	M	48,0	43,5	61,4	70,5	51,8
Etoffes de bonneterie. — <i>Brei- en haakwerk</i>	E	317,4	459,6	614,3	652,8	590,8
	M	208,4	327,3	522,8	639,0	844,7

E = Exportation. — *Export.*

M = Importation. — *Import.*

SECTION II.

Le tissage, la filature et la préparation des matières textiles.

A. Evolutions quantitatives.

1. LES ARTICLES DE TISSAGE.

L'estimation de l'activité du tissage est extrêmement difficile. Au départ, on se trouve avec un jeu possible de trois indices : un indice du poids des tissus tombés des métiers, un indice de l'activité industrielle calculé par l'I.N.S., un indice des livraisons en valeur résultant de la statistique annuelle de production.

Tableau 65. — Comparaison des indices de l'activité du tissage (1959 = 100).

AFDELING II.

Weverij, spinnerij en voorbereiding van textielstoffen.

A. Kwantitatieve evoluties.

1. WEVERIJARTIKELEN.

Het beoordelen van de weverijbedrijvigheid is uiterst moeilijk. Vooreerst zijn er drie indexen mogelijk : een index van het gewicht van de van de weefgetouwen gevallen weefsels, een door het N.I.S. berekende index van industriële bedrijvigheid, een waarde-index der leveranties voortvloeiend uit de jaarlijkse produktiestatistiek.

Tabel 65. — Vergelijking der indexcijfers van de weverijbedrijvigheid (1959 = 100).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Indices. — <i>Indexcijfer</i>									
Du poids des tissus. — <i>Gewicht der weefsels</i>	105	93	100	108	103	110	117	121	117
De l'activité industrielle. — <i>Industriële bedrijvigheid</i>	—	90	100	108	110	116	125	131	125
Des livraisons en valeur. — <i>Waarde der leveringen</i>	113	94	100	113	119	126			

C'est en général sur l'indice du poids des tissus qu'on se base pour juger de l'activité du tissage : on voit que l'expansion y est faible. Mais, on l'a déjà dit, cet indice n'est pas valable pour se faire une idée de la production en valeur : les tissus s'allègent, subissent des achèvements plus poussés et ont une valeur unitaire très différente selon la matière utilisée.

L'indice de l'activité industrielle constitue un progrès puisqu'il pondère les indices de poids par des valeurs de production, mais il ne tient pas encore compte de l'allègement des tissus, sur lequel on n'a d'ailleurs aucune donnée, ni suffisamment sans doute du degré de finition de ceux-ci.

Het is gewoonlijk op de index van het gewicht der stoffen dat men zich baseert om een oordeel uit te brengen over de bedrijvigheid van de weverij : men ziet dat de expansie er gering is. Maar, zoals reeds gezegd, deze index is van generlei waarde om zich een indruk te geven van de produktie in waarde : weefsels worden lichter, worden meer en meer afgewerkt en hebben een eenheidswaarde die sterk verschilt naargelang de gebruikte materialen.

Het indexcijfer van de industriële bedrijvigheid betekent een vooruitgang daar de indexcijfers in gewicht er door de produktiewaarde gewogen werden. Maar het houdt nog geen rekening met het lichter worden der weefsels, waarover men trouwens geen enkel gegeven heeft, noch waarschijnlijk in voldoende mate met de graad van afwerking.

L'indice des livraisons en valeur tient compte de tous ces phénomènes puisque c'est en quelque sorte une statistique du chiffre d'affaires annuel. Mais elle incorpore les variations de prix. Normalement, c'est cet indice qui doit être le plus significatif du point de vue de la valeur des produits textiles disponibles et de leur utilisation.

On a corrigé la statistique en valeur des livraisons par un indice des prix de manière à obtenir des livraisons à prix constants. Si la statistique des livraisons est la plus significative, elle n'est disponible qu'avec un retard considérable : aussi a-t-on supposé, hypothèse plausible en courte période, qu'elle garde le même rapport avec l'indice d'activité industrielle. On peut alors dresser le tableau suivant :

Tableau 66. — Evolution des principaux articles de tissage.
(milliards de francs — prix de 1959).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Indice du tissage. — <i>Index weverij</i>	104	90	100	110	114	122	133	139	133
Production. — <i>Produktie</i>			17,0	18,8	19,4	20,7	22,6	23,6	22,6
Exportations. — <i>Uitvoer</i>			9,5	10,5	11,0	12,9	12,4	13,7	13,9
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>			7,5	8,3	8,4	7,8	10,2	9,9	8,7
Importations. — <i>Invoer</i>			3,6	4,0	4,1	4,2	5,3	5,6	6,1
Consommation. — <i>Verbruik</i>			11,1	12,3	12,5	12,0	15,5	15,4	14,8

On trouve dans le tableau ci-dessus les principales données de l'industrie du tissage. La présentation peut cependant ici induire en erreur : exportations et importations sont gonflées, surtout au cours des récentes années, d'un important commerce temporaire afférent à l'achèvement et qui n'a rien à voir avec la production ou la consommation intérieure de tissus.

La série de consommation présente de fortes fluctuations : sans doute sont-elles dues aux variations de stocks. Dans un secteur fabriquant des produits semi-durables soumis à la mode et à des vagues d'achat, les variations de stocks peuvent en effet être considérables. Une meilleure connaissance de ces dernières serait donc indispensable pour mieux apprécier les évolutions textiles.

Sur l'ensemble de la période, où les variations de stocks doivent se compenser, la consommation s'est accrue sensiblement. Elle est entraînée d'abord par l'expansion de l'industrie du vêtement : on a déjà dit que celle-ci paraissait s'être bien adaptée jusqu'à présent aux nouvelles conditions du Marché Commun et que ses perspectives restaient favorables. Par ailleurs, la consommation est encore influencée par des arti-

De index der leveranties in waarde houdt rekening met deze punten, daar hij enigszins een statistiek weer geeft van het jaarlijks omzetcijfer. Maar de prijschommelingen zijn er in opgenomen. Normaal gesproken is het deze index die het meest betekend is vanuit het standpunt der waarde van de beschikbare textielprodukten en de wijze waarop zij worden gebruikt.

Men heeft de statistiek in waarde gecorrigeerd door een index der prijzen teneinde leveringen tegen vaste prijzen te verkrijgen. Hoewel de statistiek der leveringen de meeste betekenis heeft, kan men er slechts met grote vertraging over beschikken : men heeft dan ook aangenomen — redelijke hypothese in een korte periode — dat zij in dezelfde verhouding blijft staan tot de index van de industriële bedrijvigheid. De navolgende tabel kan dan worden opgemaakt :

Tabel 66. — Evolutie der voornaamste weverijartikelen.
(in miljarden frank — prijzen van 1959).

In de hierboven weergegeven tabel vindt men de voornaamste gegevens over de weverij. De wijze waarop een en ander wordt voorgesteld kan hier echter tot misverstand leiden : uitvoer en invoer zijn opgeblazen, vooral tijdens de laatste jaren, door een belangrijke tijdelijke handel met betrekking tot verdere afwerking, die echter geen uitstaans heeft met de produktie of het binnenlands verbruik van weefsels.

De cijfers van het verbruik tonen sterke schommelingen : ongetwijfeld vloeien deze voort uit veranderingen in de voorraden. In een sector die half-duurzame produkten fabriceert, onderhevig aan mode en aankoopgolven, kunnen wijzigingen in de voorraden immers aanzienlijk zijn. Een betere kennis van deze wijzigingen zou dus noodzakelijk zijn om de textiel-evolutie beter te kunnen beoordelen.

Over de gehele periode, waarin de voorraadveranderingen elkaar moeten compenseren, is het verbruik aanzienlijk toegenomen. Dit is vooreerst het gevolg van de expansie in de kledingnijverheid : zoals reeds gezegd, schijnt deze zich tot op heden goed te hebben aangepast aan de nieuwe omstandigheden in de Euro-markt en haar toekomstmogelijkheden blijven gunstig. Vervolgens wordt het verbruik nog beïnvloed

cles, tels les tapis, tissus d'ameublement, que l'industrie du tissage livre directement à la consommation privée. Enfin, il faut tenir compte des livraisons de tissus à diverses industries utilisatrices, industries du meuble, de l'automobile, etc.

Si on suppose que les tendances du commerce extérieur se poursuivront, on peut présenter pour l'industrie du tissage le programme suivant :

Tableau 67. — Programme 1970 pour les principaux articles de tissage.
(en milliards de francs — prix de 1959).

	1965	1970	Indice 1965/1970 <i>Index 1965/1970</i>
Consommation. — <i>Verbruik</i>	14,8	18,4	124,3
Importations. — <i>Invoer</i>	6,1	8,3	136,6
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i> . .	8,7	10,1	116,9
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	13,9	17,6	126,6
Production. — <i>Productie</i>	22,6	27,7	122,6

La production de l'industrie du tissage s'accroîtrait de 23 %. Le fort relèvement des livraisons intérieures vient de ce que leur niveau fut exceptionnellement bas en 1965. Cette hausse ne sera cependant possible que si la pression des importations à bas prix est ramenée à des dimensions plus normales.

Il serait intéressant d'examiner de plus près les évolutions des principaux types de tissus, soit sur base de leur utilisation, soit sur base des matières. L'essai pourra peut-être être fait ultérieurement à partir des travaux du Conseil professionnel du Textile. On donnera des éléments fragmentaires d'information dans la partie consacrée aux évolutions sectorielles.

2. LA FILATURE ET LA PREPARATION DES MATIERES TEXTILES.

Le secteur ci-dessus comprend l'ensemble des fils fabriqués dans les entreprises textiles à partir de fibres naturelles, artificielles ou synthétiques. Par contre, les fils continus sont classés dans le secteur des produits synthétiques, de même que la fabrication des fibres.

La consommation totale de fils, y compris les fils continus, paraît évoluer de manière parallèle à l'activité des tissages et de la bonneterie : le taux de croissance de la consommation est cependant légèrement inférieur à l'activité de ces secteurs. Mais l'écart devient plus important quand on considère uniquement les fils textiles et s'explique par l'essor des fils chimiques continus.

door de verschillende artikelen, zoals tapijten en stoffenweefsels, die de weverijnijverheid rechtstreeks aan de particuliere verbruikers levert. Tenslotte moet rekening worden gehouden met de leveringen van weefsels aan verschillende industrieën, zoals de meubelnijverheid, de auto-industrie, enz.

Indien men veronderstelt dat de tendensen in de buitenlandse handel zich zullen voortzetten, kan men voor de weverijnijverheid het navolgend programma voorstellen :

Tabel 67. — Programma 1970 voor de voornaamste weverijartikelen.
(in miljarden frank — prijzen van 1959)

De produktie van de weverijnijverheid zou met 23 % stijgen. De sterke stijging der binnenlandse leveringen komt voort uit het feit dat hun peil in 1965 uitzonderlijk laag lag. Deze stijging zal echter slechts mogelijk zijn indien de druk van de invoer tegen lage prijzen tot normale proporties wordt teruggebracht.

Het zou interessant zijn de evolutie van de voornaamste soorten weefsels aan een nader onderzoek te onderwerpen, hetzij op basis van het gebruik waartoe zij dienen, hetzij op basis der materialen. Dit zal wellicht later kunnen geschieden met als uitgangspunt de werkzaamheden van de Bedrijfsraad Textiel. Gedeeltelijke inlichtingen hiervoor zullen worden gegeven in het aan de evolutie per sector gewijde gedeelte.

2. DE SPINNERIJ EN DE VOORBEREIDING DER TEXTIELSTOFFEN.

De hierbovengenoemde sector omvat alle in de textielbedrijven uit natuurlijke, kunstmatige of synthetische vezels vervaardigde garens. Daarentegen worden de continugarens in de sector der synthetische produkten geklasseerd, alsmede de vervaardiging zelf der vezels.

Het totaalverbruik van garens met inbegrip van continugarens, lijkt een met de bedrijvigheid in de weverij- en breigoedsector gelijklopende evolutie te volgen : het groeipercentage van het verbruik ligt evenwel enigszins lager dan de activiteit in deze beide sectoren. Maar het verschil wordt groter indien men uitsluitend textielgarens beschouwt en het kan worden verklaard door de groei van de chemische continugarens.

Encore la production indiquée au tableau est-elle sans doute sous-estimée. Les valeurs de production des divers secteurs de la filature ont été estimées sur base des productions de 1959 : depuis lors, les fils de fibres synthétiques, plus coûteux, ont connu une grande expansion.

Tableau 68. — Evolution de l'activité des filatures.
(en milliards de francs — prix de 1959).

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Production. — <i>Produktie</i>	14,2	15,5	15,9	16,6	17,5	17,3	17,3
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	4,8	5,5	5,8	6,6	6,9	7,2	7,7
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	9,4	10,0	10,1	10,0	10,6	10,1	9,6
Importations. — <i>Invoer</i>	1,2	1,3	1,8	2,2	2,6	3,0	2,7
Consommation. — <i>Verbruik</i>	10,6	11,3	11,9	12,2	13,2	13,1	12,3

Dans la consommation totale en hausse, les livraisons intérieures de fils paraissent stables : le profit de l'expansion va donc essentiellement aux importations parmi lesquelles on trouve un montant de plus en plus important de fils importés à bas prix.

Il y a là, surtout pour certains secteurs, une incouvenue majeure qui pèse lourdement sur l'activité : la continuation des tendances passées dans ces secteurs signifierait une réduction sévère de l'activité. Comme le mouvement se poursuit de manière très irrégulière, la réduction d'activité peut se faire sans aucun rapport avec l'efficacité industrielle des secteurs ou des entreprises atteintes. Cela est d'autant plus dommageable que, dans le cadre d'un marché commun avec politique commerciale unifiée, la filature belge pourrait sans doute s'assurer une position importante.

Le présent programme pour les filatures textiles a été fait dans l'hypothèse où les importations à bas prix resteraient — ou seraient gardées — dans des limites normales.

Tableau 69. — Programme 1970 pour les filatures textiles.
(en milliards de francs — prix de 1959).

	1965	1970	Indice 1965-1970 — Index 1965-1970
Consommation. — <i>Verbruik</i>	12,3	14,0	113,8
Importations. — <i>Invoer</i>	2,7	4,0	148,1
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	9,6	10,0	104,2
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	7,7	9,5	123,4
Production. — <i>Produktie</i>	17,3	19,5	112,7

Bovendien is de in de tabel voorkomende produktie ongetwijfeld te laag geschat. De waarde der produktie in de verschillende spinnerijsectoren werd geraamd op basis van de produktie in 1959 : sindsdien hebben de garens uit synthetische vezels, die duurder zijn, een grote expansie gekend.

Tabel 68. — Evolutie van de bedrijvigheid der spinnerijen.
(in miljarden frank — prijzen van 1959)

In het stijgend totaalverbruik schijnen de binnenlandse leveringen van garens stabiel te blijven : het voordeel van de expansie gaat dus uitsluitend naar de invoer, waarin men een steeds groeiend bedrag van tegen lage prijs ingevoerde garens vindt.

Er is daar, in het bijzonder voor bepaalde sectoren, een grote onbekende, die zwaar op de bedrijvigheid drukt : een voortzetting in deze sector van de vroegere tendensen zou een ernstige daling van de bedrijvigheid betekenen. Daar deze beweging zich op een zeer onregelmatige wijze voortzet, kan de vermindering van de bedrijvigheid plaatshebben zonder dat dit in enig verband staat met de industriële efficiency van de getroffen sectoren of bedrijven. Dit is des te nadeliger daar de Belgische spinnerijen, in het kader van een gemeenschappelijke markt met een eenvormig gemaakt handelsbeleid, zich ongetwijfeld een belangrijke plaats zouden kunnen verzekeren.

Het onderhavig programma voor de textielspinnerijen werd opgesteld in de veronderstelling dat de invoer tegen lage prijzen binnen normale grenzen zou blijven of zou worden gehouden.

Tabel 69. — Programma 1970 voor de textielspinnerijen.
(in miljarden frank — prijzen van 1959)

Pour calculer la production totale du secteur filature et préparation des matières textiles, il suffit d'ajouter à la production de fils les exportations de matières préparées. Les livraisons intérieures de matières préparées rentrent en effet dans le coût de production des filatures.

Tableau 70. — Production des filatures et de la préparation des matières textiles. Programme pour 1970. (en milliards de francs — prix de 1959).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1970
Production de filés. — <i>Produktie gesponnen stoffen</i>	14,7	12,1	14,2	15,5	15,9	16,6	17,5	17,3	17,3	19,5
Exportation de matières préparées. — <i>Uitvoer voorbereide stoffen</i>	3,4	2,4	3,6	3,6	4,2	4,3	4,6	4,0	4,3	4,3
Total. — <i>Totaal</i>	18,1	14,5	17,8	19,1	20,1	20,9	22,1	21,3	21,6	23,8

On n'a plus supposé de hausse des matières textiles préparées : les exportations resteraient au niveau élevé atteint pendant les dernières années.

B. Problèmes généraux de l'Industrie textile.

Avant d'examiner les possibilités de chaque activité textile, il est bon de prendre conscience qu'il existe aujourd'hui une problématique de l'industrie textile face à son avenir : les positions prises à cet égard sont déterminantes pour l'intérêt que l'on porte à ce secteur industriel.

Certes, dit-on parfois, si les prix s'amélioraient, il n'y aurait plus de problème. Mais précisément la conjoncture industrielle qui dominera pendant de nombreuses années encore n'autorise guère cet espoir pour une période durable. Elle restera caractérisée par des hausses de salaires entraînés par des secteurs industriels encore dans leur phase dynamique d'expansion ou abrités de la concurrence étrangère. Par contre, dans tous les secteurs traditionnels à production plus ou moins standardisée, les prix ne pourront guère s'améliorer en raison de la forte concurrence intérieure et internationale. Cela est d'autant plus vrai que le secteur textile est fortement implanté en Belgique et connaît une gamme très variée d'entreprises.

C'est dans ce cadre financier difficile que l'industrie textile doit envisager de poursuivre son expansion; pour le compenser, les entreprises auront à chercher de nouvelles formes d'organisation ou à effectuer un choix nouveau dans les gammes de fabrication à retenir.

Mais l'industrie textile a-t-elle encore un avenir? La question est souvent posée et souvent aussi on y répond négativement. La fermeture d'entreprises tex-

Om de totaalproductie te berekenen van de sector spinnerijen en voorbereiding textielstoffen, volstaat het bij de produktie van garens de uitvoer van voorbereide stoffen te voegen. De binnenlandse leveringen van voorbereide stoffen vallen nl. onder de produktiekosten der spinnerijen.

Tabel 70. — Produktie van de spinnerijen en van de sector voorbereiding textielstoffen. Programma voor 1970. (in miljarden frank — prijzen van 1959)

Er werd geen verdere stijging der voorbereide textielstoffen verondersteld : de uitvoer zou op het tijdens de laatste jaren bereikt hoog peil blijven.

B. Algemene problemen in de textielnijverheid.

Alvorens de mogelijkheden van elke textieltak afzonderlijk te onderzoeken, is het nuttig er zich rekenschap van te geven dat er momenteel een problematiek bestaat van de textielnijverheid ten opzichte van haar toekomst : de in dit verband ingenomen standpunten zijn bepalend voor de belangstelling die men voor deze nijverheidssector aan de dag legt.

Zeker, beweert men soms, indien de prijzen gunstiger zouden worden, zou er geen probleem meer bestaan. Maar de industriële conjunctuur die nog gedurende talrijke jaren zal overheersen, wettigt geenszins deze hoop voor een langdurige periode. Zij zal gekenmerkt blijven door loonsverhogingen veroorzaakt door industriële sectoren die nog in hun dynamische expansiefase verkeren of geen buitenlandse mededinging hebben te verduren. Daarentegen zullen de prijzen in alle traditionele sectoren met een min of meer gestandaardiseerde produktie geenszins gunstiger worden tengevolge van de sterke binnenlandse en internationale concurrentie. Dit is des te meer het geval daar de textielsector in België sterk is vertegenwoordigd en over een zeer uiteenlopende reeks ondernemingen beschikt.

Het is in dit moeilijk financieel raam dat de textielnijverheid moet nagaan hoe zij haar expansie kan voortzetten; om eraan het hoofd te kunnen bieden zullen de bedrijven naar nieuwe organisatievormen moeten zoeken of een nieuwe keus moeten doen inzake fabricagegamma's.

Maar heeft de textielnijverheid nog een toekomst? De vraag wordt vaak gesteld en ook vaak ontkennend beantwoord. De sluiting van textielbedrijven en de

tiles et la mauvaise rentabilité du secteur y contribuent. Y contribuent également les inquiétudes que les industriels eux-mêmes manifestent devant leur avenir et qui sont accentuées aujourd'hui par les importations à prix particulièrement bas, le plus souvent en provenance de pays en voie de développement.

Pourtant, quand on examine les statistiques de production, il faut bien constater que, malgré le recul de l'emploi et la diminution du nombre d'entreprises, la production a sensiblement augmenté.

Comment interpréter ces phénomènes ? Y a-t-il un recul de l'industrie textile et même, comme on le dit parfois, devons-nous sacrifier les industries textiles aux pays tiers ? Ou les difficultés actuelles sont-elles le signe d'un processus de rationalisation au terme duquel surgira cette nouvelle industrie textile qu'on peut déjà pressentir aujourd'hui et qui témoigne dès maintenant d'un effort exceptionnel d'adaptation ?

LES CHANCES DE L'INDUSTRIE TEXTILE.

Contrairement à une opinion courante qui ne voit de solution que dans un abandon progressif de l'activité textile aux pays tiers, les chances d'une industrie textile au sein de la C.E.E. peuvent être conservées grâce à un double phénomène.

D'abord, on a longtemps considéré l'industrie textile comme une industrie qui fait appel à une main-d'œuvre abondante. Il serait normal dès lors que, dans ce domaine, les pays en voie de développement tirent de leurs conditions particulières des avantages spécifiques. Toutefois, la situation a changé depuis quelques années et les techniques nouvelles développent rapidement les possibilités de mécanisation et d'automatisation. Les besoins de main-d'œuvre deviennent ainsi principalement des besoins de main-d'œuvre qualifiée.

Traditionnellement aussi, on a vu dans l'industrie textile un ensemble d'activité compartimentées par matière et par processus de production, fournissant des produits anonymes. Or, là également, la situation change. Le développement des fibres synthétiques et les mélanges auxquels on procède rendent désuète la subdivision par fibre. La nécessité d'une liaison entre les divers stades du processus de production apparaît aujourd'hui dans l'intérêt que le producteur de fils porte au produit final et dans l'importance que prennent les techniques d'achèvement.

Pour voir plus clair dans le potentiel d'expansion du secteur textile, il faudrait y distinguer trois types d'activité : le textile d'habillement, le textile de l'habitat et le textile industriel. Cette diversification s'accentuera sans doute à l'avenir et chaque type d'activité pourrait bien imposer des exigences propres auxquelles les entreprises devront s'adapter.

Enfin, le niveau de vie accru des consommateurs les amène à rechercher des tissus faciles (wash and wear, pli permanent), tandis qu'une couche croissante de population recherche des articles textiles à marque, avec ce que cela implique pour l'entreprise au point de vue des dépenses de collection et de publicité.

slechte rentabiliteit van de sector dragen hiertoe bij. Eveneens draagt ertoe bij de onrust waarvan de industriëlen zelf blijk geven ten opzichte van hun toekomst, onrust die momenteel nog heviger is door de invoer tegen bijzonder lage prijzen, merendeels uit ontwikkelingslanden.

En toch, wanneer men de produktiestatistiek bekijkt, moet vastgesteld worden dat ondanks de ingekrompen tewerkstelling en de daling van het aantal bedrijven, de produktie gevoelig is toegenomen.

Hoe moeten deze verschijnselen worden verklaard ? Is er een teruggang in de textielnijverheid en zelfs, zoals soms wordt beweerd, moeten wij het textielbedrijf aan derde landen overlaten ? Of zijn de huidige moeilijkheden het teken van een rationalisatieproces, aan het eind waarvan die nieuwe textielindustrie zal oprijzen, die men heden reeds kan aanvoelen en die nu reeds getuigt van een uitzonderlijke aanpassingsinspanning ?

DE KANSEN VAN DE TEXTIELINDUSTRIE.

In tegenstelling tot een gangbare mening die slechts een oplossing ziet in een geleidelijk overlaten van de textielnijverheid aan derde landen, kunnen de mogelijkheden van een textielnijverheid binnen de E.E.G. behouden blijven, dank zij een tweeledig verschijnsel.

Ten eerste heeft men de textielnijverheid geruime tijd beschouwd als een zeer arbeidsintensieve nijverheid. Het zou dan ook normaal zijn dat op dit gebied de ontwikkelingslanden specifieke voordelen uit hun bijzondere toestand trekken. De toestand is echter sinds enkele jaren gewijzigd en nieuwe technieken maken een snelle ontwikkeling van mechanisatie en automatisatie mogelijk. De behoeften aan werkkrachten worden aldus voornamelijk behoeften aan geschoolde werkkrachten.

Traditioneel werd ook de textielnijverheid beschouwd als een geheel van volgens stoffen en produktieprocedures verdeelde activiteiten, die anonieme produkten leverden. Hier is de toestand eveneens aan het veranderen. De ontwikkeling van de synthetische vezels en het mengen van vezels waartoe wordt overgegaan maken de onderverdeling per vezel verouderd. De noodzakelijkheid van een binding tussen de verscheidene stadia van het produktieproces komt momenteel tot uiting in de belangstelling die de garende producent toont voor de eindprodukten en in het belang dat de afwerkingstechnieken krijgen.

Om een duidelijker inzicht te krijgen in het expansiepotentieel van de textielsector, zouden er drie soorten activiteiten moeten worden onderscheiden : de kleidingtextiel, de woningtextiel en de nijverheidstextiel. Deze diversifiëring zal ongetwijfeld in de toekomst nog versterkt worden en elke soort bedrijvigheid zou heel goed eigen eisen kunnen opleggen waaraan de bedrijven zich zullen moeten aanpassen.

Tenslotte brengt de gestegen levensstandaard der verbruikers ertoe, gemakkelijke textielsoorten te zoeken (wash and wear, blijvende vouw), terwijl een groeiende laag van de bevolking merk-textielartikelen zoekt, met alles wat dit voor het bedrijf inhoudt aan uitgaven voor collecties en reclame.

Ces transformations de l'activité industrielle restent servies par des marchés en hausse.

La consommation d'articles vestimentaires garde une élasticité voisine de l'unité, ce qui laisse des perspectives relativement favorables. Il semble même que l'élasticité se maintienne à ce niveau : peut-être le renouvellement des matières et les artifices de la mode ont-ils enlevé au besoin textile son caractère de besoin de base. Quant aux articles d'ameublement, leur développement se poursuit rapidement et une publicité appropriée pourrait sans doute encore en accroître l'utilisation.

A côté de cette consommation croissant légèrement, les séries de commerce international montrent des évolutions beaucoup plus rapides, quel que soit le genre d'articles textiles. Même si ces échanges se ralentissent au fur et à mesure de la réalisation du Marché Commun, les pays de la C.E.E. offrent un vaste débouché où les progrès peuvent encore être importants.

Les chances que l'industrie textile peut donc saisir sont considérables : mais elle ne pourra les saisir qu'en s'adaptant aux conditions nouvelles dans lesquelles elle devra agir.

Sans doute n'est-il pas exagéré de parler aujourd'hui de la naissance d'une nouvelle industrie textile.

L'industrie textile a été l'une des premières à participer à la révolution industrielle et elle a conservé pendant longtemps les caractères qu'elle a acquis à ce moment. Depuis quelques années, l'industrie textile paraît engagée dans un mouvement de transformation tellement profond qu'on peut vraiment parler d'une nouvelle mutation industrielle. Quels en sont les principaux caractères ?

LA MAITRISE DES TECHNIQUES.

Le premier aspect qu'il faut en souligner est la transformation technique qui, en quelques années, a bouleversé l'industrie et continue de la bouleverser. Les équipements sont devenus plus puissants et plus capitalistiques, les processus d'automatisation se sont multipliés.

Une usine textile moderne représente donc à présent un investissement considérable. Est-ce à dire qu'il faille voir désormais l'industrie textile dans le cadre du gigantisme industriel ?

Certes, c'est là une tentation facile mais le problème est beaucoup plus complexe. La notion d'optimum technique repose le plus souvent sur la capacité unitaire d'un équipement indivisible.

En textile, les équipements sont le plus souvent divisibles et les discussions des commissions industrielles ont montré combien il est difficile de définir un optimum technique. Celui-ci dépend du type de produit et même de l'organisation de l'entreprise. Il ne semble pas que la notion d'optimum technique soit

Deze veranderingen in de industriële bedrijvigheid worden begunstigd door de in omvang stijgende markten.

Het verbruik van kledingartikelen behoudt een elasticiteit die in de nabijheid van de eenheid ligt, hetgeen betrekkelijk gunstige vooruitzichten biedt. Het schijnt zelfs dat de elasticiteit zich op dit peil handhaaft : wellicht hebben de nieuwe stoffen en de spitsvondigheden van de mode aan de textielbehoefte haar aard van grondbehoefte ontnomen. Wat de stoffersartikelen betreft, hun ontwikkeling gaat in een snel tempo voort en een gepaste reclamecampagne zou ongetwijfeld het gebruik ervan nog kunnen doen toenemen.

Naast dit licht stijgend verbruik tonen de cijfers van de internationale handel een veel sneller evolutie, voor gelijk welk genre textielartikelen. Zelfs indien deze handel vertraagt naarmate de Gemeenschappelijke Markt wordt verwezenlijkt, bieden de E.E.G.-landen een uitgestrekte markt waar nog een belangrijke vooruitgang kan worden geboekt.

De mogelijkheden die de textielnijverheid dus kan aangrijpen zijn aanzienlijk : maar zij zal deze slechts kunnen aangrijpen indien zij zich aanpast aan de nieuwe omstandigheden waarin zij haar bedrijvigheid zal moeten uitoefenen.

Ongetwijfeld is het niet overdreven heden te spreken van de geboorte van een nieuwe textielindustrie.

De textielnijverheid is een van de eerste geweest die heeft deelgenomen aan de industriële revolutie en zij heeft gedurende lange tijd de karakteristieken behouden die zij op dat moment had verkregen. Sedert enkele jaren lijkt de textielnijverheid bezig een dusdanig diepgaande transformatie te ondergaan dat men werkelijk van een nieuwe industriële omwenteling kan spreken. Welke zijn hiervan de voornaamste kenmerken ?

HET BEHEERSEN DER TECHNIEKEN.

Het eerste aspect dat onderstreept dient te worden is de technische transformatie die, in enkele jaren, in de industrie een omwenteling heeft teweeggebracht en nog teweegbrengt. De uitrusting is krachtiger en meer kapitalistisch geworden, de automatiseringsprocessen hebben zich vermenigvuldigd.

Een moderne textielfabriek vertegenwoordigt dus momenteel een aanzienlijke investering. Wil dit zeggen dat de textielnijverheid voortaan gezien moet worden in het kader van het industrieel gigantisme ?

Dit is ongetwijfeld zeer verleidelijk maar het probleem is veel ingewikkelder. Het begrip technisch optimum berust veelal op de eenheidscapaciteit van een onverdeelbare uitrusting.

In de textielsector zijn de uitrustingen veelal verdeelbaar en de discussies in de industriële commissies hebben aangetoond hoe moeilijk het is een technisch optimum te omschrijven. Dit hangt af van het soort produkt en zelfs van de organisatie van het bedrijf. Naar het schijnt is het begrip technisch opti-

dans l'ensemble, comme elle peut l'être en chimie ou en sidérurgie, un concept opérationnel décisif.

Mais les équipements sont devenus très coûteux dans un monde textile où la concurrence est intense et où les marges de rentabilité sont réduites. Il faut donc les employer au maximum et cela entraîne deux conséquences.

D'abord, sauf s'il s'agit d'articles de fantaisie, à souplesse beaucoup plus grande, les équipements ne doivent pas être arrêtés trop fréquemment pour des changements de programme : les usines doivent donc se spécialiser. Et on fait déjà ici retour au problème de dimension du complexe textile : une entreprise isolée fera un pas très aléatoire en se spécialisant sur un produit; ce le sera moins pour un complexe disposant de nombreuses usines.

Ensuite, cet équipement doit pouvoir tourner sans arrêt. Il se pose par conséquent ici un problème de relations du travail; si la tendance à une réduction des horaires de travail représente une évolution sociale normale, elle doit tenir compte de la nécessité de maintenir ou même d'accroître les horaires de machines dans les domaines techniques où l'évolution vers des équipements capitalistiques a été la plus rapide.

Le problème doit être envisagé avec souplesse : il se pose en effet en termes différents selon les secteurs, selon les entreprises et, à l'intérieur même d'une entreprise, selon le degré capitalistique des divers outils.

L'usine textile ne doit pas seulement être équipée de manière à travailler au coût le plus bas : devant le progrès technique, elle doit encore amortir son matériel assez rapidement pour pouvoir procéder aux renouvellements indispensables. Il y a un optimum de dimension dans le temps qui peut être plus élevé que l'optimum de dimension à un moment donné.

Mais ne faut-il pas concevoir la grande dimension dans l'industrie textile sous forme d'une intégration des divers stades de production ?

Le problème fut longtemps débattu mais, encore une fois, une réponse générale n'est pas possible. Une forte intégration filature — tissage existe déjà par exemple pour les tissus standards.

Par contre, en tissus de fantaisie, elle semble moins se justifier : il est essentiel en effet ici de disposer d'une gamme de fils étendue et cela peut être contradictoire avec le caractère spécialisé que doit avoir la filature.

Ainsi, on a souvent cité l'exemple d'entreprises intégrées qui vendent une bonne part de leur production de fils et achètent les catégories non produites. D'autre part, dans le secteur du lin par exemple, les complexes intégrés filature-tissage ont pratiquement disparu.

Techniquement, l'intégration pourrait même, dans certains cas, devenir plus difficile. Peut-être est-ce le cas de l'achèvement où le matériel extrêmement capi-

um over het algemeen, zoals het dit in de chemie of de staalnijverheid kan zijn, geen beslissend operationeel concept.

Maar de uitrustingen zijn uiterst duur geworden in een textielwereld waar de mededinging intens is en waar de rentabiliteitsmarges beperkt zijn. Zij moeten dus maximaal worden benut en dit brengt twee gevolgen met zich mede.

Ten eerste, behalve wanneer het fantasieartikelen betreft met een veel grotere soepelheid, moeten de uitrustingen niet te vaak worden stilgelegd voor programmawijzigingen : de fabrieken moeten zich dus specialiseren. En hier komt men reeds terug op het probleem van de afmeting van het textielcomplex : een alleenstaande fabriek zal een zeer onzekere stap zetten door zich op één produkt te specialiseren; dit zal minder het geval zijn voor een complex dat over talrijke fabrieken beschikt.

Vervolgens zal deze uitrusting ononderbroken moeten kunnen draaien. Hier stelt zich dientengevolge een probleem van arbeidsverhoudingen; hoewel de tendens tot een verlaging van de arbeidsuren een normale sociale evolutie vormt, moet zij rekening houden met de noodzaak de machine-uren te handhaven of zelfs te verhogen op de technische gebieden waar de evolutie naar kapitalistische uitrusting het snelst is geweest.

Het probleem moet met soepelheid onder ogen worden gezien : het stelt zich immers op verschillende wijzen naargelang van de sectoren, de ondernemingen, en, zelfs binnen een onderneming, naargelang van de kapitalistische graad van de verschillende machines.

De textieffabriek moet niet alleen zo zijn uitgerust dat zij zo goedkoop mogelijk kan werken : tegenover de technische vooruitgang moet zij haar materieel nog voldoende snel afschrijven om tot de noodzakelijke vernieuwingen te kunnen overgaan. Er is een optimum dimensie in de tijd die hoger kan liggen dan de optimum dimensie op een gegeven moment.

Maar moet de grote omvang in de textielnijverheid niet opgevat worden onder de vorm van een integratie van de verschillende produktiestadia ?

Het probleem werd uitvoerig besproken maar, nogmaals, een algemeen antwoord is niet mogelijk. Een sterke integratie spinnerij-weverij bestaat b.v. reeds voor standaardweefsels.

Daarentegen schijnt zij voor fantasieweefsels minder gewettigd : het is hier inderdaad van wezenlijk belang te kunnen beschikken over een uitgebreide reeks garens, hetgeen in tegenspraak kan zijn met de gespecialiseerde aard die de spinnerij moet bezitten.

Aldus werd vaak het voorbeeld genoemd van geïntegreerde bedrijven die een goed deel van hun garensproduktie verkopen en de niet geproduceerde categorieën kopen. Anderzijds, b.v. in de vlassector, zijn de geïntegreerde spinnerij-weverijcomplexen praktisch verdwenen.

Van technisch standpunt gezien, zou de integratie zelfs in bepaalde gevallen nog moeilijker kunnen worden. Wellicht is dit het geval voor de afwerkende

talistieke demande aujourd'hui de grandes quantités pour être saturé et où les techniques complexes demandent un personnel très qualifié. On voit aussitôt l'importance que peut ici revêtir la taxe d'entreprise d'ouvrage qui constitue un frein sérieux à la spécialisation des acheveurs.

Le motif de l'intégration est cependant revenu dans les discussions sous un aspect commercial. Une intégration vers le produit fini, pour au moins une part du produit de base, assure un volant de sécurité. D'autre part, elle donne à l'entreprise un accès direct au marché et la fait participer plus rapidement aux modifications de celui-ci.

Cependant, le thème qui préoccupe le plus les milieux industriels est celui de la concentration horizontale. Mais ici, à nouveau, les exigences commerciales paraissent plus décisives que les exigences techniques. Aussi va-t-on aborder maintenant les problèmes posés par la maîtrise des produits et des marchés.

LA MAÎTRISE DES PRODUITS ET DES MARCHÉS.

Même si au plan de la technique, l'argument en faveur d'ensemble textiles importants n'est pas décisif, le problème renaît quand on examine les questions de commercialisation.

Le produit textile n'est plus un bien anonyme : il demande désormais de plus en plus à être personnalisé et, dans la mesure où il ne l'est pas, il est soumis à des conditions de marché particulièrement rigoureuses et aléatoires.

On rencontre ici de nombreux phénomènes.

D'abord, le phénomène de mode et l'attitude du consommateur. Mais, sans doute, pour les entreprises une attitude passive ne suffit pas. S'il faut s'adapter à la mode, la mode se fait également : il est probable que la caractéristique première de la grande entreprise textile d'avenir sera de participer à ce pouvoir de création.

Cette créativité dépend de l'organisation interne des entreprises, mais elle dépend également d'autres facteurs. La créativité des entreprises doit s'appuyer par exemple sur un enseignement artistique adapté et sur la réputation du lieu comme centre d'habillement.

Par ailleurs, la créativité en matière de mode ne doit pas seulement s'interpréter en terme d'invention de mode. Le moment de l'invention est souvent « excessif » : il reste alors à faire une création importante qui est d'adapter les « excès » de l'invention au désir de plaire du consommateur.

Après le phénomène de mode, on rencontre le phénomène de marque. Par la marque, l'entreprise isole son produit des produits concurrents et cherche à lui donner un ton unique. Il échappe ainsi à l'anonymat pour devenir le signe d'une certaine distinction ou, plus simplement, d'une certaine renommée.

sector waar het uiterst kapitalistisch materieel vandaag grote hoeveelheden vergt om verzadigd te zijn en waar de ingewikkelde technieken een hooggeschoold personeel vergt. Onmiddellijk ziet men het belang dat hier de taks op de werkaannemingscontracten kan hebben, die een ernstige rem vormt op de specialisatie van de afwerkende sector.

Het motief voor de integratie is echter in de besprekingen weergekeerd onder een commercieel aspect. Een integratie naar het eindprodukt, tenminste voor een gedeelte van het grondprodukt, verzekert een bepaalde zekerheidsmarge. Anderzijds verschaft zij het bedrijf een rechtstreekse toegang tot de markt en doet het sneller deelnemen aan de marktwijzigingen.

Het thema dat de industriële kringen echter het meest bezighoudt is dat van de horizontale concentratie. Maar hier ook lijken de commerciële eisen meer beslissend dan de technische eisen. Daarom komen thans de problemen inzake de beheersing der produkten en markten ter sprake.

DE BEHEERSING DER PRODUKTEN EN MARKTEN.

Zelfs indien op het vlak van de techniek het argument ten gunste van belangrijke textielcomplexen niet beslissend is, ontstaat dit probleem opnieuw wanneer men de kwesties van commercialisering onderzoekt.

Het textielprodukt is niet langer anoniem : het vraagt voortaan in groeiende mate gepersonaliseerd te zijn, en in de mate dat dit niet het geval is, is het onderworpen aan bijzondere strenge en onzekere marktvoorwaarden.

Talrijke verschijnselen treden hier op.

Ten eerste het modeverschijnsel en de houding van verbruikers. Maar voor de bedrijven volstaat ongetwijfeld een passieve houding niet. Men moet zich weliswaar aanpassen aan de mode maar deze wordt zelf ook gemaakt : waarschijnlijk zal het hoofdkenmerk van de grote textielonderneming in de toekomst het deelnemen zijn aan dit scheppingsvermogen.

Deze creativiteit hangt af van de interne organisatie der bedrijven, doch eveneens van andere factoren. Zij moet b.v. steunen op een aangepast artistiek onderwijs en op de reputatie van de plaats als kledingcentrum.

Anderzijds moet het scheppingsvermogen, waar het de mode betreft, niet uitsluitend worden geïnterpreteerd in termen van het uitvinden van de mode. Het moment van de uitvinding is dikwijls « excessief » : er blijft dan nog een belangrijke mate van creatie te doen, namelijk het aanpassen van de « buitensporigheden » van de uitvinding aan het verlangen van de consument om te behagen.

Na het verschijnsel « mode », ontmoet men het verschijnsel « merk ». Door het merk isoleert de onderneming haar produkt van concurrerende produkten en tracht het een uniek karakter te geven. Het ontkomt aldus aan de anonimiteit om het teken van een zekere distinctie te worden of, nog eenvoudiger, van een zekere faam.

Jusqu'à présent, cette voie ne semble avoir été prise que timidement par l'industrie belge. Il est vrai que pareille orientation peut entraîner des conséquences importantes.

Elle peut impliquer un contrôle, sous des formes variables, de l'entière du processus de production, depuis le produit de base jusqu'au produit fini. Elle peut même dépasser le domaine de l'industrie pour s'insérer dans les rouages de la distribution ou des organismes de publicité.

Elle entraîne également des coûts considérables : constitution de collections, publicité, toutes réalisations que seules les entreprises puissantes parviendront à financer.

Ces phénomènes ne sont pas seulement valables pour le textile d'habillement. Ils concernent aussi très directement le textile de l'habitat, où il faudrait peut-être faire une distinction.

On peut agir en effet ici sur deux types de marché. Il y a d'abord certes le marché du consommateur final, mais il y a aussi un marché qui passe par certaines industries : industrie de l'automobile, industrie du meuble, industrie de la construction éventuellement, sous la forme de la décoration des habitations.

C'est par ces aspects plus que par tous autres que l'industrie textile se branche sur les aspects les plus modernes de l'évolution industrielle : l'entreprise qui veut aujourd'hui affirmer sa notoriété n'est plus seulement celle qui effectue sa production dans les conditions de coût les plus favorables, mais aussi celle qui peut conduire son produit, par les techniques les plus efficaces, jusqu'au consommateur et même devancer les attitudes de celui-ci.

Mais paradoxalement — et le problème fut souvent soulevé tant au Conseil professionnel du Textile que dans les commissions industrielles —, l'industrie textile dispose de très peu d'informations sur les attitudes de consommation. Il y a là une lacune à combler.

L'intérêt des milieux industriels pour une analyse des attitudes de consommation vient de ce qu'il est difficile d'avoir une politique de produit sans suivre les réactions du consommateur. On a rappelé, à cet égard, que le bonnetier était dans une situation beaucoup plus avantageuse que celle du tisseur car il percevait plus rapidement les réactions du consommateur final.

Quel que soit l'intérêt que présente une solution collective à ce problème, il faut souligner que les besoins de l'entreprise vont sans doute bien au-delà. Il ne suffit pas à l'entreprise de connaître les états de distribution ou de consommation : elle doit encore être armée pour les utiliser et en faire la base d'une politique positive et personnelle.

Si ces évolutions commerciales demandent des entreprises à moyens financiers puissants, il faut néanmoins souligner que les groupements professionnels peuvent jouer ici un rôle essentiel. Par une collabora-

Tot op heden schijnt de Belgische nijverheid deze weg slechts op bescheiden wijze te zijn ingeslagen. Het is waar dat een dergelijke oriëntatie belangrijke gevolgen kan hebben.

Zij kan, onder verschillende vormen, een controle inhouden van het gehele produktieproces, vanaf het grond- tot aan het eindprodukt. Zij kan zelfs verder gaan dan het gebied van de industrie en vallen binnen het kaderwerk van de distributie of van de reclameorganen.

Zij brengt eveneens aanzienlijke kosten mee : het samenstellen van collecties, reclame, kortom zaken die slechts de machtigste ondernemingen zullen kunnen financieren.

Deze verschijnselen gelden niet alleen voor de kledingtextiel. Zij betreffen ook zeer rechtstreeks de woningtextiel, waar wellicht een onderscheid zou moeten worden gemaakt.

Men kan hier inderdaad op twee soorten markten optreden. Er is ten eerste weliswaar de markt van de eindverbruikers, maar er is ook een markt die langs bepaalde industrieën gaat : auto-industrie, meubelnijverheid, eventueel de bouwsector onder de vorm van woningversiering.

Het is meer door deze aspecten dan door welk ander dan ook, dat de textielnijverheid zich aansluit op de meest moderne aspecten van de industriële evolutie : de onderneming die thans een bekendheid wil verwerven, is niet alleen de onderneming die onder de gunstigste financiële voorwaarden produceert, maar deze die ook haar produkt, door de meest doeltreffende technieken, tot de verbruiker kan brengen en zelfs de houding die deze zal aannemen vóór kan zijn.

Maar het is paradoxaal — en dit probleem kwam vaak ter sprake zowel in de Bedrijfsraad Textiel als in de industriële commissies — dat de textielnijverheid over zeer weinig inlichtingen beschikt over de houding die door de consument wordt of zal worden aangenomen. In deze leemte dient te worden voorzien.

De belangstelling der nijverheidskringen voor een analyse van de door verbruiker aangenomen of aan te nemen houding vloeit voort uit het feit dat het moeilijk is een produktenbeleid te voeren zonder de reacties van de consument te volgen. Men heeft er in dit verband op gewezen dat de breigoedfabrikant in een veel gunstiger situatie verkeerde dan de wever, daar hij sneller de reacties opmerkt van de eindverbruiker.

Welke ook het belang zij dat een collectieve oplossing van dit probleem biedt, onderstreept moet worden dat de behoeften van de onderneming ongetwijfeld veel verder gaan. Het is niet voldoende dat de onderneming de staat kent waarin distributie en verbruik verkeren : zij moet bovendien gewapend zijn om er gebruik van te maken en er de basis van te maken voor een positief en persoonlijk beleid.

Indien deze commerciële evoluties ondernemingen vragen met krachtige financiële middelen, moet er nochtans op worden gewezen dat de bedrijfsgroeperingen hier een uiterst belangrijke rol kunnen spelen.

tion bien organisée, quelques entreprises peuvent trouver ensemble les moyens financiers nécessaires et mettre en œuvre les circuits commerciaux ainsi que les spécialisations de produits par lesquels elles pourront s'imposer.

Cette politique de produits ne doit pas être vue seulement sous l'angle des exigences de commercialisation. Les produits se transforment aussi avec les techniques et ceci peut impliquer que les entreprises préparent certaines reconversions. Le problème peut surtout se présenter en textiles à partir de la substitution entre fibres.

On a évoqué jusqu'à présent les aspects les plus nouveaux de l'industrie textile. Pour des raisons techniques et surtout commerciales, ils évoquent irrésistiblement l'idée de grands complexes textiles et d'une saine collaboration des entreprises.

Afin d'éviter des conclusions trop hâtives, il importe de mettre ces mouvements nouveaux en rapport avec la situation générale de l'industrie textile.

La réalité textile est faite d'une grande diversité d'entreprises et d'une grande diversité de produits. De plus, des associations d'entreprises (accords de vente, accords techniques, etc.), peuvent aider à surmonter les déficiences individuelles.

La petite entreprise textile se caractérise essentiellement par une souplesse d'adaptation fondée sur la modicité des frais fixes. Son pouvoir d'imitation est considérable, de même que sa rapidité de réaction. Elle peut donc jouer un rôle dans les domaines où cette souplesse est essentielle, mais son pouvoir créateur est limité.

La grande entreprise cherche moins à tirer profit des conditions occasionnelles de marché qu'à dominer celui-ci. Caractérisée par des frais fixes importants, elle cherche à établir autour d'elle des conditions qui stabilisent sa production, tant vis-à-vis des producteurs qui lui fournissent ses matières premières que des consommateurs qui lui achètent ses produits.

Entre les deux, l'entreprise moyenne isolée paraît la plus mal située : ses facultés de souplesse sont réduites et l'importance de ses frais fixes est néanmoins trop faible pour qu'elle puisse penser à mener une politique de puissance.

Qu'il y ait en jeu un problème de puissance, les évolutions récentes du secteur textile le montrent bien.

Du côté des matières premières, les entreprises textiles se trouvent confrontées à de grands groupes chimiques. Dans certains pays, ceux-ci ont déjà pris pied dans l'industrie textile. Jusqu'à présent, pareil mouvement ne s'est guère constaté sur le Continent.

La même situation peut aussi se présenter vis-à-vis des matières textiles traditionnelles où de grands acheteurs peuvent exercer une influence sur les prix et les conditions d'approvisionnement.

Door een goed georganiseerde samenwerking kunnen enkele ondernemingen samen de nodige financiële middelen vinden en de handelscircuits doen functioneren alsmede de specialisaties van produkten waardoor zij zich op de markt kunnen doen gelden.

Dit produktenbeleid moet niet alleen gezien worden vanuit het standpunt der eisen inzake commercialisatie. De produkten ondergaan eveneens wijzigingen met het vernieuwen der technieken en dit kan inhouden dat de ondernemingen bepaalde omschakelingen voorbereiden. Het probleem kan zich in de textiel vooral voordoen als gevolg van de vervanging van een vezel door een andere.

Tot hiertoe werden de nieuwste aspecten van de textielnijverheid besproken. Om technische en vooral commerciële redenen, roepen zij onweerstaanbaar de idee op van grote textielcomplexen en van een gezonde samenwerking tussen de ondernemingen.

Teneinde overhaaste conclusies te vermijden, is het van belang deze nieuwe stromingen in overeenstemming te brengen met de algemene toestand in de textielnijverheid.

De textielnijverheid bestaat in werkelijkheid uit een grote verscheidenheid ondernemingen en produkten. Bovendien kunnen associaties tussen ondernemingen (verkoopakkoorden, technische overeenkomsten, enz.) ertoe bijdragen de individuele tekortkomingen te overwinnen.

Het kleine textielbedrijf wordt hoofdzakelijk gekenmerkt door een op de geringe omvang der vaste kosten steunende aanpassingssoepelheid. Het imitatievermogen van dit bedrijf is aanzienlijk, alsook zijn reactiesnelheid. Het kan dus een rol spelen op de gebieden waar deze soepelheid essentieel is, doch zijn scheppingsvermogen is beperkt.

De grote onderneming tracht niet zozeer profijt te trekken van de occasionele marktvoorwaarden, maar veeleer deze markt te beheersen. Gekenmerkt door hoge vaste kosten, zoekt zij rondom zich de voorwaarden te scheppen die haar produktie kunnen stabiliseren, zowel ten opzichte van de producenten die haar de grondstoffen leveren als van de verbruikers die haar produkten kopen.

Tussen deze twee, lijkt de alleenstaande middelgrote onderneming het slechtst geplaatst : haar aanpassingssoepelheid is beperkt en de omvang van haar vaste kosten is niettemin te gering om te kunnen denken aan het voeren van een machtspolitiek.

Dat er hier sprake is van een machtsprobleem, wordt duidelijk aangetoond door de recente evoluties in de textielsector.

Wat de grondstoffen betreft, de textielondernemingen vinden zich geplaatst tegenover grote chemische groepen. In sommige landen hebben deze al vaste voet gekregen in de textielnijverheid. Tot op heden werd dit verschijnsel op het Continent nauwelijks waargenomen.

Dezelfde situatie kan zich eveneens voordoen ten opzichte van de traditionele textielgrondstoffen, waar grote kopers een invloed kunnen uitoefenen op de prijzen en op de voorwaarden van bevoorrading.

Du côté des consommateurs, l'évolution est caractérisée par l'apparition de grandes maisons de commercialisation. Leurs achats dépassent souvent les capacités de fabrication de beaucoup de nos entreprises. Certaines maisons de distribution font déjà travailler des entreprises textiles : il y a là un mode de coopération utile, mais l'entreprise textile y est souvent réduite à un rôle subalterne.

Enfin, la constitution en Belgique ou à l'étranger de grands groupes textiles introduirait le phénomène de puissance au sein même de l'industrie textile : de pareils groupes pourraient par exemple s'assurer des avantages dans l'achat des matières, s'imposer à certains circuits de distribution, etc.

Mais la diversité des activités textiles est telle que les entreprises moyennes peuvent y trouver une voie appropriée à leur dimension. Ce ne devrait être ni des produits standards, pour lesquels la fabrication doit se faire en grande quantité et dans des conditions de coûts rigoureuses, ni des produits à marque exigeant des moyens financiers considérables.

En plus, ces entreprises peuvent, comme elles l'ont déjà fait à de nombreuses reprises et dans de nombreux secteurs, conclure entre elles, ou au sein de leur association professionnelle, des accords de types divers. Elles devront voir dans quelle mesure ces accords suffisent pour répondre aux nécessités textiles d'aujourd'hui ou s'il faut faire de nouveaux pas pour s'y adapter.

Le problème n'est pas seulement pour les entreprises textiles de manifester le même dynamisme que par le passé. Il est aussi de savoir si les exigences de commercialisation et de créativité n'impliquent pas la naissance de certains grands ensembles textiles.

Cet « ensemble textile moderne » s'appuyera sans doute sur certaines productions de masse, mais aura en plus une politique de marque, se caractérisant essentiellement par la personnalisation des produits et, quand le produit subit des opérations ultérieures, par les services à la clientèle ou même par des formes d'accord ou de coopération avec celle-ci.

Loin d'être défavorable à l'entreprise moyenne, le grand ensemble textile pourra en aider le développement en améliorant la spécialisation du travail, en établissant la réputation du pays comme centre producteur, en apportant une meilleure connaissance des marchés étrangers.

Dans beaucoup de cas sans doute, il sera difficile à une entreprise seule de réaliser les vocations textiles qui se découvrent aujourd'hui.

Les formes d'accord peuvent être multiples : la fusion et l'intégration ne sont pas nécessairement les meilleures; il appartient aux entreprises de choisir dans chaque cas la forme d'accord convenant le mieux à la politique de produit qu'elles veulent poursuivre. Mais elles devront voir aussi si les formes d'accord

Wat de verbruikers betreft, hier wordt de evolutie gekenmerkt door het verschijnen van grote commercialiseringshuizen. Hun aankopen gaan vaak de productiecapaciteit van veel van onze bedrijven te boven. Bepaalde distributiebedrijven doen reeds textielondernemingen werken : dit is weliswaar een nuttige wijze van samenwerking maar het textielbedrijf wordt vaak tot een ondergeschikte rol herleid.

Tenslotte zou de vorming, in België of in het buitenland, van grote textielgroepen het verschijnsel « macht » binnen de textielnijverheid zelf brengen : dergelijke groepen zouden zich b.v. voordelen kunnen verzekeren bij de aankoop van stoffen, hun wil opleggen aan bepaalde distributiecircuiten, enz.

Maar de verscheidenheid van de textielactiviteiten is van die aard dat de middelgrote ondernemingen er een weg kunnen vinden die overeenstemt met hun omvang. Dit zouden noch standaardprodukten moeten zijn, waarvan de fabricage in grote hoeveelheden en onder strenge kostenvoorwaarden moet geschieden, noch merkprodukten die aanzienlijke financiële middelen vergen.

Bovendien kunnen deze bedrijven, zoals zij het reeds vele malen en in talrijke sectoren hebben gedaan, onderling of binnen hun bedrijfsorganisatie verschillende soorten overeenkomsten aangaan. Zij zullen moeten zien in hoeverre deze overeenkomsten volstaan om aan de huidige textieleisen te voldoen of dat zij nieuwe stappen moeten ondernemen om zich aan deze eisen aan te passen.

Het probleem is niet alleen gelegen in het feit dat de textielbedrijven blijk moeten geven van hetzelfde dynamisme als in het verleden. Het gaat er ook om te weten of de door commercialisering en creativiteit gestelde eisen niet het ontstaan inhouden van bepaalde grote textielcomplexen.

Dit « moderne textielcomplex » zal ongetwijfeld steunen op bepaalde massaproducties, maar het zal eveneens een merkenpolitiek voeren, die hoofdzakelijk zal zijn gekenmerkt door het personaliseren der produkten en, wanneer het produkt later nog andere bewerkingen ondergaat, door de diensten aan de klant of zelfs door zekere vormen van overeenkomst of samenwerking met hem.

Verre van ongunstig te zijn voor de middelgrote onderneming, kan het grote textielcomplex de ontwikkeling ervan steunen door de specialisatie van het werk te verbeteren, door de reputatie van het land als productiecentrum te helpen vestigen en door voor een betere kennis van de buitenlandse markt zorg te dragen.

Ongetwijfeld zal het in veel gevallen een alleenstaande onderneming moeilijk vallen de nieuwe lijnen die zich thans in de textiel aftekenen te verwezenlijken.

De vormen die deze overeenkomsten kunnen aannemen kunnen veelvuldig zijn : fusies en integraties zijn niet noodzakelijkerwijze de beste; het is de taak der ondernemingen in elk geval de vorm van overeenkomst te kiezen die het best overeenkomt met het productiebeleid dat zij willen voeren. Maar zij zullen

conclu restent suffisantes devant les exigences croissantes de l'activité et les mouvements de structure qui peuvent se produire dans l'industrie étrangère.

C. Perspectives sectorielles.

Après ces grandes orientations, il importe de voir plus en détail les éléments nouveaux qui vont se présenter pour les divers secteurs de l'activité textile.

Dans l'*industrie du tapis*, une modification fondamentale va intervenir : c'est l'essor du tapis Tufted.

Il se produit en Belgique avec un certain retard par rapport aux pays voisins. Le passage au procédé Tufted impliquera un matériel coûteux à haute production et des capacités d'achèvement particulièrement complexes. Une réorganisation assez fondamentale s'imposera donc ici puisque ce nouveau type de production est très différent du tapis traditionnel qui avait été un des grands foyers d'expansion de l'industrie textile.

Le tapis traditionnel de laine verra certainement son expansion freinée. Quant au tapis de coton et au tapis de jute, la situation ne se modifiera guère : l'élévation du niveau de vie offre en effet des débouchés nouveaux parmi des couches larges de population qui précédemment n'utilisaient pas le tapis. L'évolution sera favorable pour l'un ou pour l'autre, surtout en fonction de l'évolution des prix des matières premières.

Dans le *secteur des tissus d'ameublement*, le nombre d'unités de production est très élevé. En outre, un important travail à domicile s'est développé. La conséquence en a été que l'armature commerciale des entreprises est souvent faible.

Sans doute, la situation s'est-elle améliorée ces dernières années, mais de grands progrès restent encore à faire. Par ailleurs, c'est là un des domaines où les exigences d'efficacité commerciale, rappelées plus haut, sont les plus vives, à moins que l'entreprise ne se contente d'un rôle d'imitation et soit conçue en conséquence.

Quant aux divers types de produits, il est difficile d'en préciser l'évolution car les statistiques sont très déficientes. En épinglés, l'expansion sera sans doute faible et ne connaîtra plus l'ampleur des années antérieures; elle profitera d'ailleurs surtout aux épinglés synthétiques. Pour les velours, un accroissement plus faible que par le passé peut aussi être prévu.

La *filature et le tissage de coton ou type coton* verront continuer les tendances du passé. La réorganisation s'en poursuivra avec d'autant plus d'efficacité sans doute que les importations à bas prix ne feront pas peser trop d'aléas sur les décisions à prendre.

er eveneens op moeten toezien dat de overeengekomen vormen van akkoord toereikend blijven tegenover de groter wordende vereisten van de textielbedrijvigheid en de structuurverplaatsingen die zich in de buitenlandse industrie kunnen voordoen.

C. Vooruitzichten per sector.

Na deze algemene beschouwingen is het van belang meer in detail de nieuwe elementen te beschouwen die zich in de diverse sectoren van de textielnijverheid zullen voordoen.

In de *tapijtindustrie* zal een fundamentele wijziging optreden : de ontwikkeling van het Tufted tapijt.

Het wordt in België met een zekere achterstand op de buurlanden geproduceerd. Het overgaan op het Tufted procédé houdt een duur materieel met hoog produktievermogen in en een bijzonder ingewikkelde afwerkingscapaciteit. Een tamelijk fundamentele reorganisatie zal hier dus nodig zijn daar dit nieuwe produkt aanzienlijk afwijkt van het traditionele tapijt dat een van de grote expansiekernen van de textielnijverheid was.

Aldus zal de expansie van het traditionele wollen tapijt zeker afgeremd worden. Wat het katoenen en jutetapijt betreft, zal de toestand nauwelijks wijzigen : de stijging van levensstandaard biedt namelijk nieuwe afzetmogelijkheden onder brede lagen van de bevolking die vroeger geen tapijten gebruikten. De evolutie zal voor het een of voor het ander gunstig zijn, vooral in functie van de prijsevolutie der grondstoffen.

In de sector *weefsels voor stoffering* is het aantal produktieëenheden zeer hoog. Bovendien is een belangrijk volume thuis verrichte arbeid ontstaan. Het gevolg hiervan was dat de commerciële armatuur der bedrijven vaak zeer zwak is.

Ongetwijfeld is er de laatste jaren in de situatie een verbetering opgetreden, maar er dient nog grote vooruitgang te worden gemaakt. Bovendien is dit juist een der gebieden waar de vereisten van commerciële efficiency — waarvan eerder sprake — het hoogst zijn, tenzij het bedrijf zich tevreden stelt met een rol van imitatie en het dus ook als dusdanig is opgevat.

Wat de diverse soorten produkten betreft, is het moeilijk de evolutie ervan nader te bepalen want de statistieken zijn zeer onvolledig. In épinglé zal de expansie ongetwijfeld zwak zijn en niet meer de omvang van de voorgaande jaren kennen; zij zal trouwens vooral ten goede komen aan de synthetische épinglé. Wat het fluweel betreft, hier kan eveneens een zwakkere stijging dan in het verleden worden verwacht.

De *spinnerijen en weverijen van katoen of katoen-type* zullen een voortzetting zien van de tendensen uit het verleden. De reorganisatie ervan zal ongetwijfeld met des te meer doeltreffendheid worden voortgezet, dat de invoer tegen lage prijzen niet te veel risico zal meebrengen voor de te nemen beslissingen.

Il semble qu'en filature l'intégration verticale soit déjà poussée loin : elle se recommande surtout dans le cas des tissus standards; les tissages de fantaisie doivent en effet disposer d'un éventail de fils qu'une seule filature ne peut fournir sans handicaper fortement son efficacité. Il reste donc encore une place pour les filatures indépendantes dont le produit répond bien à des conditions spécifiques de marché.

On a vu néanmoins que les exigences commerciales incitaient aussi à la création de grands ensembles textiles jouant un rôle propre de créativité et on en a déjà donné les principales caractéristiques plus haut. L'industrie cotonnière pourrait jouer un rôle important dans le mouvement.

Quant aux productions, la filature de type coton pourra maintenir sa production actuelle et même l'augmenter à moins que les importations à bas prix ne bouleversent excessivement les conditions de marché.

Le degré capitalistique des nouveaux matériels et les nécessités de spécialisation pourront exiger une coopération plus étendue entre les entreprises. Par ailleurs, comme par le passé, les fils en fibres artificielles et synthétiques verront encore s'accroître leur part dans le total produit.

En tissage également, on peut s'attendre à une progression soutenue des fibres artificielles et synthétiques, d'où une difficulté grandissante de faire la distinction entre le tissage de coton et des autres fibres. Mais c'est aussi une importante possibilité de reconversion et d'expansion pour le secteur.

Pour le calicot et la flanelle, on peut envisager une évolution relativement stable. En coutil à matelas et jacquard, la contraction graduelle se poursuivra en tissus de coton, mais elle sera largement compensée par l'utilisation croissante de fibranne et de rayonne. En tissus éponge, l'expansion se poursuivra sans doute mais elle dépendra essentiellement du marché allemand et de la concurrence de certains pays tiers.

Comme partout dans le textile, la vente de produits anonymes deviendra plus aléatoire.

Les tissus de fils artificiels et synthétiques connaîtront à nouveau un développement rapide. Ce secteur relativement nouveau s'est développé à partir d'anciennes entreprises de soie et de tissage de coton. Il s'y est ajouté un certain nombre d'entreprises nouvelles.

Une substitution s'est produite dans le passé entre tissus tricotés et tissus tissés. Sans doute ne se représentera-t-elle plus avec la même ampleur. La bonneterie aussi bien que le tissage semblent avoir à présent précisé leur place sur les marchés.

Les exigences de compétitivité sont ici particulièrement sévères. On cite parfois comme unité optimale l'entreprise de 300 à 400 métiers travaillant à 3 équipes et fortement spécialisée. Encore, l'efficacité com-

Naar het schijnt is de verticale integratie in de spinnerijsector reeds ver doorgevoerd : zij verdient vooral aanbeveling in het geval van standaardweefsels; de weverijen van fantasieweefsels moeten namelijk kunnen beschikken over een gamma garens, dat een enkele spinnerij niet kan leveren zonder dat haar efficiency ernstig wordt aangetast. Er blijft dus nog een plaats voor zelfstandige spinnerijen, waarvan het produkt goed beantwoordt aan specifieke marktvoorwaarden.

Men heeft niettemin gezien dat de door de handel gestelde eisen eveneens aansporen tot de oprichting van grote textielcombinaties met een eigen creativiteitsrol en de voornaamste kenmerken ervan werden hierboven reeds uiteengezet. De katoennijverheid zou bij deze tendens een belangrijke rol kunnen spelen.

Wat de produktie betreft, de sector spinnerij van het katoentype zal zijn huidige produktie kunnen handhaven en zelfs verhogen, tenzij de invoer tegen lage prijzen de marktvoorwaarden te hevig zou verstoren.

De kapitalistische aard van het nieuw materieel en de noodzaak tot specialisatie zullen een uitgebreidere samenwerking tussen de ondernemingen kunnen vergen. Anderzijds zullen, zoals in het verleden, de garens in kunstmatige en synthetische vezels hun aandeel in het totaalprodukt nog zien stijgen.

Ook in de sector weverij kan men een voortdurende vooruitgang van de kunstmatige en synthetische vezels verwachten, vandaar de toenemende moeilijkheid onderscheid te maken tussen het weven van katoen en van andere vezels. Het is echter eveneens een belangrijke mogelijkheid tot omschakeling en expansie voor de sector.

Voor calicot en flanel, mag men een betrekkelijk stabiele evolutie verwachten. In tijd voor matrassen en jacquard zal de geleidelijke inkrimping in katoenweefsels zich voortzetten, maar zij zal ruimschoots worden opgevangen door het stijgend gebruik van fibraan en rayon. In sponsweefsels zal de expansie zich ongetwijfeld voortzetten, maar zij zal voornamelijk afhangen van de Duitse markt en van de concurrentie van bepaalde derde landen.

Zoals overal in de textielnijverheid, zal de verkoop van anonieme produkten steeds onzekerder worden.

De weefsels in kunstmatige en synthetische garens zullen wederom een snelle expansie kennen. Deze betrekkelijk nieuwe sector is ontstaan uit oude zijdebedrijven en katoenweverijen. Een bepaald aantal nieuwe bedrijven werden opgericht.

Een vervanging heeft in het verleden plaats gehad tussen gebreide stoffen en geweven stoffen. Zonder twijfel zal dit nu niet meer in dezelfde omvang geschieden. De sector breiwerk zowel als de weverij schijnen momenteel hun plaats op de markten te hebben gepreciseerd.

De eisen door de concurrentiestrijd gesteld zijn hier bijzonder zwaar. Men noemt soms als optimale eenheid de onderneming van 300 à 400 weefgetouwen, in drie ploegen werkend en sterk gespecialiseerd.

merciale est-elle plus difficile à obtenir et le secteur a fait un effort en vue de créer des organisations commerciales communes.

Si en tissagé, il n'est pas nécessaire de faire appel à une technicité spéciale, il n'est pas de même pour l'achèvement qui se trouve confronté avec des problèmes techniques très complexes et exige de travailler en grandes quantités. Ceci est d'autant plus important que l'une des principales voies pour développer les tissus synthétiques et artificiels réside dans l'application de nouveaux procédés d'achèvement.

On a trouvé dans le *secteur lainier* le même genre de problèmes que ceux qui ont déjà été de nombreuses fois évoqués.

Dans les secteurs de préparation, lavage, carbonisage, peignage, une intense réorganisation s'est produite : le nombre des usines s'est réduit, la production par établissement s'est fortement accrue, des investissements importants ont dû être consentis.

La situation reste cependant difficile : le travail à façon se fait souvent dans des conditions sévères et le commerce d'exportation n'est plus guère favorable. Aussi, les conditions nouvelles d'efficacité auxquelles le secteur doit répondre risquent de devenir encore plus rigoureuses.

En filature de cardé, le nombre d'entreprises s'est considérablement réduit mais la production a progressé légèrement. Si l'utilisation de fils cardés a reculé dans l'habillement, des entreprises ont cependant réussi à s'assurer une bonne position en fils de fantaisie tandis que de nouveaux débouchés s'offraient en bonneterie et en tapis.

La filature de laine peignée a connu une expansion considérable. Elle est servie par des débouchés divers, ce qui lui permet de bien répartir ses risques : tissage, bonneterie, mercerie. Les dimensions des usines et les investissements se sont ici aussi accrus. Mais tandis qu'en filature de peigné, le mouvement pouvait se produire sans diminution du nombre de firmes grâce à l'expansion, l'inverse s'est produit en tissage : des 200 firmes existant il y a 10 ans, le nombre d'entreprises s'est réduit à 80, et 20 entreprises réalisent les 2/3 de la production totale.

Le type de marché auquel filature et tissage sont confrontés imposera, pour des raisons déjà dites plus haut, des exigences commerciales accrues : les nécessités d'amortissement rapide, le plein emploi des unités de vente, la constitution de collections, les dépenses de publicité deviennent des facteurs de plus en plus impérieux. Ce sont là des éléments sur lesquels les entreprises devront régler demain leur comportement et qui leur imposeront des formes de coopération plus ou moins étendues, à moins qu'elles ne se spécialisent dans un type de produit ou de marché adapté à leur dimension moyenne.

Dans l'*industrie du jute*, l'activité du tissage a plafonné malgré un effort d'adaptation et de spécialisa-

Bovendien is de commerciële efficiency nog moeilijker te bereiken en de sector heeft een inspanning geleverd teneinde te komen tot de oprichting van gemeenschappelijke commerciële organisaties.

Indien in de weverijsector geen beroep hoeft te worden gedaan op een bijzondere techniciteit, is dit niet hetzelfde voor de afwerking die zich geplaatst ziet tegenover zeer ingewikkelde technische problemen en het werken met grote hoeveelheden vereist. Dit is des te belangrijker dat een der voornaamste middelen voor het tot verdere ontwikkeling brengen van synthetische en kunstmatige weefsels gelegen is in de toepassing van nieuwe afwerkingsprocédés.

In de *wolsector* werd dezelfde soort problemen ontmoet als de reeds vaak te sprake gekomen vraagstukken.

In de sectoren voorbereiding, wassen, carboniseren en kammen vond een intensieve reorganisatie plaats : het aantal fabrieken is verminderd, de produktie per fabriek nam sterk toe, belangrijke sommen moesten worden geïnvesteerd.

De toestand blijft echter moeilijk : het maakloonwerk geschiedt vaak onder harde omstandigheden en de uitvoer is geenszins gunstig meer. De nieuwe efficiency-voorwaarden waaraan de sector moet voldoen dreigen dan ook nog strenger te worden.

In de sector kaardwolspinnerijen is het aantal ondernemingen sterk gedaald maar de produktie is licht gestegen. Hoewel het gebruik van kaardgarens in de kledingindustrie gedaald is, zijn de bedrijven er nochtans in geslaagd zich een goede positie te verzekeren in fantasiegarens terwijl nieuwe afzetmogelijkheden ontstonden in de breigoed- en in de tapijtensectoren.

De sector kamwolspinnerijen heeft een aanzienlijke expansie gekend. Hij heeft diverse afzetmogelijkheden hetgeen het mogelijk maakt de risico's goed te spreiden : weverij, breigoed, mercerie. De omvang der fabrieken en de investeringen zijn hier ook toegenomen. Maar terwijl dit, dank zij de expansie in de sector kamwolspinnerijen geschiedde zonder daling in het aantal firma's, was het tegenovergestelde het geval in de sector weverijen : van de 200 firma's die 10 jaar geleden bestonden, bestaan er nu nog 80 en 20 bedrijven nemen 2/3 van de totaalproduktie voor hun rekening.

De soort markt waartegenover spinnerijen en weverijen zich geplaatst zien, zal, voor reeds hierboven aangehaalde redenen, nog zwaarder commerciële eisen opleggen : de noodzaak van snelle afschrijvingen, het volledig benutten van de verkoopsmogelijkheden, het vormen van collecties en de reclamekosten worden steeds gebiedender factoren. Het is op deze elementen dat de ondernemingen in de nabije toekomst hun gedragslijn zullen moeten regelen en die hun min of meer uitgebreide vormen van samenwerking zullen opleggen, tenzij zij zich specialiseren in een, aan hun middelgrote omvang aangepast, type produkt of markt.

In de *jutenijverheid* heeft de activiteit van de weverijen een plafond bereikt ondanks pogingen tot aan-

tion. Les possibilités au point de vue gamme des usages paraissent réduites et la recherche technologique n'a encore guère été poussée dans cette orientation.

L'activité des filatures n'a pas seulement été déterminée par l'évolution du tissage de jute; elle a encore été entraînée par le développement de l'industrie du tapis, grande utilisatrice de fils de jute.

Le nouvel essor des tapis Tufted est donc prometteur. Toutefois, le marché risque d'être pris par les fibres synthétiques dont de nouvelles utilisations dans ce domaine ont été développées. L'industrie du jute doit donc se préparer à affronter de nouveaux développements.

Si la substitution par les fibres synthétiques se réalise, on peut envisager que la filature et tissage de jute s'équipent pour traiter les nouvelles matières. Ce pourrait être là un développement riche d'avenir pour les entreprises en raison du développement international des tapis Tufted.

L'industrie du lin a aussi été caractérisée par une diminution du nombre des filatures et des tissages. Très caractéristique ici a été la disparition des entreprises intégrées filature-tissage : la filature, pour produire en grande quantité, se voit obligée de réduire la gamme des filés tandis que le tissage de fantaisie exige une variété étendue de filés.

Au cours des dernières années, la filature belge s'est spécialement orientée vers les fils d'étaupe en vue de mieux faire face à la concurrence de fibres moins coûteuses. Mais on note actuellement un retour à des fils plus fins qui pourraient imposer un certain rééquipement.

L'incidence que la politique agricole commune exerce sur le prix du lin constitue un facteur important dans la position que l'industrie linière pourra prendre par rapport aux autres fibres avec lesquelles elle est en concurrence.

Quant aux problèmes commerciaux, une solution originale a été appliquée dans l'industrie linière où filateurs et tisseurs collaborent pour faire ensemble une politique de promotion.

CHAPITRE V.

Agriculture.

Introduction.

La hausse de la valeur ajoutée prévue de 1965 à 1970 atteint 7 %. Le taux est relativement élevé mais il s'explique partiellement du fait que la valeur ajoutée de 1965 fut, dans le secteur agricole, plutôt faible.

passing en spécialisation. Wat de gebruiksmogelijkheden betreft, deze schijnen beperkt te zijn en het technologisch onderzoek werd in deze richting nog niet ver doorgedreven.

De activiteit der spinnerijen werd niet alleen bepaald door de evolutie van de juteweaverij; zij werd ook meegesleept door de ontwikkeling van de tapijtindustrie, groot verbruikster van jutegarens.

De nieuwe expansie van de tufted tapijten is dus veelbelovend. De markt loopt echter gevaar te worden veroverd door de synthetische vezels, waarvoor nieuwe gebruiksmogelijkheden op dit gebied werden ontwikkeld. De jutenijverheid moet zich dus voorbereiden om het hoofd te bieden aan nieuwe ontwikkelingen.

Indien de vervanging door synthetische vezels werkelijkheid wordt, kan worden verwacht dat de jute-spinnerijen en -weverijen zich uitrusten om deze nieuwe stoffen te behandelen. Dit zou een ontwikkeling met rijke toekomstmogelijkheden zijn voor de bedrijven, tengevolge van de internationale ontwikkeling van het tufted tapijt.

De vlasnijverheid werd eveneens gekenmerkt door een daling van het aantal spinnerijen en weverijen. Zeer kenmerkend was hier het verdwijnen van de geïntegreerde spin-weefbedrijven : om grote hoeveelheden te produceren ziet de spinnerij zich gedwongen het gamma garenummers te verminderen terwijl de fantasieweaverij een uitgebreide verscheidenheid garenummers nodig heeft.

Tijdens de laatste jaren heeft de Belgische spinnerij zich speciaal toegelegd op de werkgarens teneinde beter het hoofd te kunnen bieden aan de mededinging van minder dure vezels. Maar men ziet momenteel een terugkeer naar fijnere garens, die een zekere heruusrusting nodig zouden kunnen maken.

De weerslag die het gemeenschappelijk landbouwbeleid heeft op de vasprijs, vormt een belangrijke factor in de plaats die de vlasnijverheid zal kunnen innemen in verhouding tot de andere vezels waarmede zij in concurrentie is.

Wat de commerciële problemen betreft, een originele oplossing werd in de vlasnijverheid doorgevoerd. Spinners en wevers werken hier namelijk samen om gezamenlijk een promotiebeleid te voeren.

HOOFDSTUK V.

Landbouw.

Inleiding.

De voor de periode 1965-1970 in uitzicht gestelde verhoging van de toegevoegde waarde bedraagt 7 %. Dit percentage is vrij hoog maar het is ten dele te verklaren door het feit dat in 1965 de toegevoegde waarde in de landbouwsector eerder laag lag.

Tableau 71. — Agriculture.
Programme 1970 pour l'agriculture.
(en milliards de F — prix de 1959)

Tabel 71. — Landbouw.
Programma 1970 voor de landbouw.
(in miljarden frank — prijzen 1959)

	1965	1970	Indices — Indexcijfers
Valeur ajoutée. — <i>Toegevoegde waarde</i>	38,47	41,20	107,1
Inputs. — <i>Inputs</i>	25,26	28,86	114,3
Valeur de production. — <i>Produktiewaarde</i>	63,73	70,06	109,9

La valeur de production s'accroîtra de quelque 10 %. La part de la valeur ajoutée dans la valeur totale de production tendra encore à baisser. Ceci peut être dû à une modification dans la structure des productions agricoles. Mais la raison principale est que le secteur agricole vit de moins en moins en circuit fermé pour se lier de plus en plus, par ses achats, à la vie économique générale. Que l'on pense par exemple aux nouvelles formes d'alimentation du bétail, à la mécanisation des cultures, à la spécialisation des exploitations.

Si l'on regarde l'évolution de la valeur ajoutée du secteur agricole depuis 1950, on peut peut-être distinguer deux périodes.

De 1950 à 1960, la hausse de la valeur ajoutée et de la production s'est poursuivie à un rythme relativement rapide à travers de fortes fluctuations annuelles. L'expansion de la production agricole a été soutenue par un ensemble d'éléments : augmentation de la production de froment, tant en surfaces emblavées qu'en rendement; augmentation rapide des productions de volaille et d'œufs; augmentation des productions laitières et des abattages bovins en liaison avec la hausse du cheptel; augmentation des produits horticoles.

A partir de 1960-1961, plusieurs de ces postes de production ont vu leur expansion se ralentir. Pareil mouvement se poursuivra dans la plupart des cas d'ici 1970.

En 1965, la production agricole se répartissait comme suit (en milliards de F) :

Production animale	46,0
Production végétale	10,2
Production horticole	13,2

SECTION I :

Les éléments d'adaptation.

1. La modification des structures.

Les structures agricoles se transforment profondément. Ces transformations s'opèrent principalement en deux sens.

De produktiewaarde zal toenemen met ongeveer 10 %. Het aandeel van de toegevoegde waarde in de totale waarde van de produktie zal nog neiging tot dalen vertonen. Dit kan worden toegeschreven aan een wijziging in de structuur der landbouwprodukties. De hoofdoorzaak echter is dat de landbouwsector steeds minder in een gesloten kring leeft en zich door zijn aankopen steeds meer in het algemene economische leven inschakelt. Men denke bijvoorbeeld aan de nieuwe methoden voor het voederen van vee, aan de mechanisering van de teelten, aan de specialisering van de teelten, aan de specialisering van de exploitaties.

Gaat men de evolutie van de toegevoegde waarde in de landbouwsector sinds 1950 na, dan kan men misschien twee periodes onderscheiden.

Van 1950 tot 1960 hield de stijging van de toegevoegde waarde en van de produktie, doorheen sterke jaarlijkse schommelingen, in vrij snel tempo aan. De expansie van de landbouwproduktie werd gesteund door een reeks factoren : verhoging van de tarweproduktie, zowel wat het areaal als wat het rendement betreft; snelle toename van de produktie van pluimvee en van eieren; verhoging van de zuivelproduktie en van de runderslacht, in samenhang met de uitbreiding van de veestapel; vooruitgang van de tuinbouwprodukten.

Vanaf 1960-1961 vertraagde de expansie van meerdere van deze produktieposten. Deze tendens zal in de meeste gevallen tot 1970 voortduren.

In 1965 kon de landbouwproduktie als volgt worden onderverdeeld (in miljarden frank) :

Produktie van dieren	46,0
Produktie van graangewassen	10,2
Tuinbouwproduktie	13,2

AFDELING I.

De aanpassingselementen.

1. De wijzigingen in de structuren.

De landbouwstructuren ondergaan grondige wijzigingen. Deze gaan voornamelijk in twee richtingen.

D'abord, le travail agricole s'industrialise. Les indices en sont nombreux. Dans la grande culture, les procédés de mécanisation ont atteint un grand développement.

L'entre-deux guerres a vu le développement de quelques grands équipements : le semoir, la moissonneuse-lieuse. Le plus souvent, il s'est produit en liaison avec la traction animale quoique la traction motorisée ait commencé à se développer. Dans l'ensemble, même les petites exploitations purent s'adapter à ce progrès.

C'est après la guerre 1940 que le tracteur triomphe : et ici, dès l'abord, le coût élevé limite le nombre d'exploitations qui peuvent accéder à ce progrès. Cela est d'autant plus vrai que la motorisation agricole conduit rapidement à de nouveaux progrès. D'une part, la rapidité avec laquelle le tracteur travaille impose l'adaptation des équipements; d'autre part, on voit le développement de machines auto-tractées effectuant des opérations complexes de manière à réduire au maximum le temps de travail. Les exemples de progrès importants sont nombreux : moissonneuse-batteuse, machines à traire, machines pour la récolte des betteraves, groupes hydrophores, etc.

Dans l'élevage, les techniques nouvelles de stabulation et d'alimentation préparent également la voie à de profonds bouleversements, quoique le progrès soit plus lent et plus difficile.

Dans certains domaines, il a été cependant spectaculaire. Qu'on pense à l'aviculture où de véritables usines se sont maintenant installées au point où on ne sait s'il faut parler d'industrie ou d'agriculture.

En techniques fourragères, des progrès s'amorcent aussi : des cultures intensives sont recherchées de même que de nouvelles techniques de conservation. Le fait décisif est peut-être ici le développement des usines d'aliments composés. Même si l'alimentation « tout au farineux » a des limites, elle a des avantages de facilité qui deviendront de plus en plus importants dans des économies à hausse rapide de salaires.

Cette transformation des techniques provoque une modification fondamentale du milieu agricole depuis de nombreuses années.

D'abord, les attitudes agricoles se transforment. Les conditions d'exploitation sont maintenant soumises à une analyse rigoureuse. Ainsi par exemple, pour le cheptel porcin, on cherchera à calculer comment diminuent les heures de travail par unité de cheptel au fur et à mesure que le nombre de porcs à l'engrais s'accroît, le nombre de truies d'élevage qui doivent constituer une exploitation, etc. Il y a là des préoccupations qui sont habituelles à l'industrie et qui le deviennent maintenant à l'agriculture.

Ensuite, l'exploitation agricole a perdu son caractère d'auto-subsistance. Très longtemps, l'exploitation agricole a travaillé en circuit fermé, mais aujourd'hui le progrès technique et la spécialisation des cultures ont modifié la situation. Passant de plus en plus par

In de eerste plaats wordt de landbouwarbeid geïndustrialiseerd. Er zijn veel tekenen die daar op wijzen. Voor de grote teelten zijn de mechaniseringsprocedures tot grote ontwikkeling gekomen.

In de periode tussen de beide oorlogen werden enkele grote machines ontwikkeld : de zaaimachine, de maaibinder. Meestal heeft die ontwikkeling zich voorgedaan in samenhang met de dierlijke tractie hoewel de motortractie tot ontwikkeling begon te komen. Over het algemeen konden zelfs de kleine bedrijven zich aan die vooruitgang aanpassen.

Na de oorlog van 1940 viert de tractor triomfen : en hier beperken de hoge kosten dadelijk het aantal bedrijven dat deel kan hebben in die vooruitgang. Dit is des te meer het geval dat de motorisering van de landbouw spoedig tot nieuwe vooruitgang leidt. Enerzijds is het, ingevolge de snelheid waarmee de tractor werkt, noodzakelijk de uitrusting aan te passen; anderzijds maakt men de ontwikkeling mee van de machines met eigen tractie die complexe bewerkingen uitvoeren ten einde de arbeidstijd maximaal te beperken. De voorbeelden van de belangrijke vooruitgang die werd gemaakt zijn talrijk : maaidorsmachine, melkmachines, machines voor de bietenoogst, hydrofoorgroepen, enz.

In de veeteelt bereiden de nieuwe technieken op het gebied van de stalverzorging en het voeren eveneens de weg naar een grondige omwenteling, hoewel de vooruitgang zich hier trager en moeilijker voltrekt.

Op bepaalde gebieden was hij nochtans spectaculair. Men denke aan de pluimveeteelt, waar thans echte fabrieken tot stand zijn gekomen, zodat men niet weet of men moet spreken van industrie of van landbouw.

Op het gebied van de voedertechneken gaat men ook naar een vooruitgang : men streeft naar intensieve culturen, alsmede naar nieuwe bewaringstechnieken. Het beslissende feit is hier wellicht de ontwikkeling van de fabrieken van samengestelde voeders. Zelfs indien er grenzen zijn aan een volledig uit meelprodukten bestaande voeding biedt zij het voordeel gemakkelijk te zijn, hetgeen meer belang zal krijgen in economieën met snelle loonstijging.

Deze wijziging in de technieken brengt sedert jaren een grondige wijziging van het landbouwmilieu met zich.

Vooreerst hebben de landbouwopvattingen een verandering ondergaan. De exploitatievoorwaarden worden nu scherp ontleed. Zo bijvoorbeeld zal men voor de varkenshouderij trachten te berekenen hoe de arbeidsuren per eenheid van de stapel verminderen naarmate het aantal mestvarkens toeneemt, zal men het aantal fokzeugen trachten te bepalen die een exploitatie moeten vormen, enz. Dit zijn bekommelingen die normaal zijn voor de industrie en die het nu worden voor de landbouw.

Vervolgens bestaat de landbouwexploitatie niet langer alleen meer voor en door zichzelf. Zeer lange tijd heeft het landbouwbedrijf in een gesloten kring gewerkt, doch thans hebben de technische vooruitgang en de specialisatie van de teelten de toestand

les marchés, les agriculteurs doivent tirer aussi des marchés l'assurance de leurs revenus.

En outre, la spécialisation des cultures ne permet plus comme par le passé l'utilisation à la ferme de sous-produits ou de produits de moindre qualité.

Enfin, les adaptations à accomplir sont tellement considérables que la coopération devient de plus en plus nécessaire dans les milieux agricoles. Elle est tantôt suscitée par le coût élevé des équipements, tantôt par les nécessités de commercialisation.

Le choix le plus favorable des spéculations entraîne donc de manière urgente un problème de structure : que doivent, dans chaque domaine, devenir les exploitations agricoles pour participer à l'évolution qui se produit aujourd'hui ?

La diminution de la population agricole (tableau 72) est un indice de la rationalisation en cours. Elle est due à de nombreux facteurs comme le progrès technique, les contraintes d'exploitation, l'attraction des emplois urbains. Parallèlement à cette diminution de la population agricole, le nombre d'exploitations baissera encore, surtout en ce qui concerne les exploitations de petite dimension (tableau 73).

La superficie cultivée elle-même diminue : elle est descendue de 1.660.831 ha. en 1959 à 1.601.706 ha. Ce point est souvent critiqué bien qu'il représente une tendance normale : c'est là le résultat des développements urbains, de l'expansion industrielle, de l'extension des infrastructures. Mais cette mutation doit s'effectuer en tenant compte des exigences propres aux exploitations agricoles.

La constitution d'exploitations plus importantes et mieux organisées pose le problème du remembrement des terres. L'objectif initial qui a présidé à la loi du 25 juin 1956 sur le remembrement légal des biens ruraux portait sur 20 à 25.000 ha. par an. Mais les difficultés sont nombreuses et la réalisation s'est poursuivie à une allure plus lente.

Tableau 72. — Evolution du nombre d'unités de travail occupées dans l'agriculture (1).

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1970
Agriculture. — <i>Landbouw</i> . . .	301.200	288.706	276.738	265.264	254.264	243.724	233.621	189.043
Horticulture. — <i>Tuinbouw</i> . . .	20.536	20.739	20.941	21.144	21.346	21.549	21.751	22.764
Producteurs occasionnels. — <i>Gelegenheidsvoortbrengers</i> . . .	41.117	39.045	37.079	35.212	33.438	31.755	30.156	23.290
TOTAL. — <i>TOTAAL</i> .	362.853	348.490	334.758	321.620	309.048	297.028	285.528	235.097

gewijzigd. De landbouwers die steeds meer met hun produkten op de markten komen, zijn voor hun inkomens ook op de markten aangewezen.

Verder maakt de specialisatie van de teelten het niet meer mogelijk dat, zoals vroeger de bijprodukten of de produkten van mindere kwaliteit op de boerderij worden gebruikt.

Ten slotte moeten zulke belangrijke aanpassingen worden doorgevoerd dat de coöperatie in de landbouwkringen steeds noodzakelijker wordt. Zij komt nu eens tot stand ingevolge de hoge uitrustingskosten, dan weer door de eisen van de commercialisering.

De keuze van de voordeligste speculaties stelt dus dringend een structuurvraagstuk : hoe moeten, op ieder gebied, de landbouwexploitaties worden opdat zij kunnen deelnemen aan de landbouwevolutie die zich thans voltrekt ?

De vermindering van de landbouwbevolking (tabel 72) vormt een aanwijzing van de aan gang zijnde rationalisatie. Zij is toe te schrijven aan talrijke factoren, zoals de technische vooruitgang, de vereisten die de landbouwexploitatie oplegt, de aantrekkingskracht van het werk in de steden. Gelijktijdig met deze vermindering van de landbouwbevolking, zal het aantal exploitaties nog afnemen. Dit geldt vooral voor de kleine bedrijven (tabel 73).

Het areaal zelf vermindert : het is van 1.660.831 ha in 1959 teruggelopen tot 1.601.706 ha. Op dit punt wordt vaak kritiek uitgeoefend hoewel het de uiting is van een normale tendens. De vermindering vloeit voort uit de stadsontwikkeling, de industriële expansie en de uitbreiding der infrastructures. Doch die wijziging moet zich voltrekken, rekening houdend met de eigen eisen van de landbouwbedrijven.

Het vormen van belangrijker en beter georganiseerde exploitaties stelt het probleem van de ruilverkaveling. Het oorspronkelijk objectief dat ten grondslag lag aan de wet van 25 juni 1966 betreffende de wettelijke ruilverkaveling van gronden, had betrekking op 20 à 25.000 ha per jaar. De moeilijkheden zijn evenwel talrijk en de verwezenlijking ervan kende een trager verloop.

Tabel 72. — Evolutie van het aantal in de landbouw tewerkgestelde arbeidseenheden. (1)

(¹) Données I.N.S. converties en U.T.A. correspondant à 3.000 heures de travail moyen, par adulte et par an. Estimation et prévision de l'Institut Economique Agricole. Des estimations nouvelles vont être incessamment disponibles. — *N.I.S.-gegevens, omgezet in V.A.E., overeenstemmend met gemiddeld 3.000 arbeidsuren, per volwassen arbeidskracht en per jaar. Ramingen vooruitzicht van het L.E.I. Nieuwe ramingen zullen binnenkort beschikbaar zijn.*

Tableau 73. — Evolution des exploitations agricoles professionnelles par catégorie de dimension. (En % pour le Royaume).

	1965	1970
0 à 3 Ha.	16,99	13,95
3 à 5 Ha.	16,94	15,11
5 à 10 Ha.	31,09	31,74
10 à 20 Ha.	24,72	27,72
20 à 30 Ha.	5,92	6,69
30 à 50 Ha.	2,85	3,16
50 à 100 Ha.	1,29	1,42
100 et +	0,20	0,21
Total	100,—	100,—

Source : Estimation de l'Institut Economique Agricole. N° 10, novembre 1963.

Mais la part de la population agricole qui peut s'adapter aux renouvellements techniques voit aussi ses besoins se transformer. D'une part, la formation professionnelle devient plus indispensable; d'autre part, le besoin de crédit s'accroît et, il s'agit souvent d'un crédit pour des opérations plus aléatoires que l'activité routinière d'antan, mais qui dans les conditions actuelles, se justifie du point de vue économique.

La recherche scientifique et technologique dans le domaine agricole posera aussi de sérieux problèmes. Son organisation est encore fonction d'anciennes structures agricoles où les unités d'exploitation pouvaient difficilement être associées activement au travail de recherche et en déterminer les orientations.

2. Les règlements communautaires et les systèmes de prix.

Les discussions communautaires ont largement porté sur des problèmes de prix. Dans le domaine agricole, les divers Etats nationaux avaient établi des systèmes d'aide, de prix et de protection très différents. Progressivement ces régimes multiples vont être remplacés par un régime commun.

On en connaît les grandes lignes. Pour certains produits, des prix communs ont été fixés, accompagnés de prix d'intervention en vue de soutenir un prix plancher. Le mécanisme a été complété par des prélèvements sur les produits importés et des possibilités d'intervention, en cas d'excédents, par voie de stockage, d'exportation ou de dénaturation.

Le FEOGA supporte la charge financière des adaptations; il sera alimenté par les ressources des Etats

Tabel 73. — Evolutie van de beroepslandbouwbedrijven per omvangscategorie. (In % voor het Rijk.)

	1965	1970
0 tot 3 ha	16,99	13,95
3 tot 5 ha	16,94	15,11
5 tot 10 ha	31,09	31,74
10 tot 20 ha	24,72	27,72
20 tot 30 ha	5,92	6,69
30 tot 50 ha	2,85	3,16
50 tot 100 ha	1,29	1,42
100 en +	0,20	0,21
Totaal	100,—	100,—

Bron : Raming van het L.E.I., n° 10, november 1963.

Maar ook in de behoeften van het deel van de landbouwbevolking dat zich aan de technische vernieuwing kan aanpassen, treedt een wijziging op. Enerzijds wordt de beroepsopleiding meer noodzakelijk; anderzijds nemen de kredietbehoeften toe en het betreft vaak een krediet voor meer onzekere operaties dan de routine-activiteit van vroeger, doch die in de huidige omstandigheden in economisch opzicht gerechtvaardigd zijn.

Het wetenschappelijk en technologisch onderzoek op landbouwgebied zal eveneens ernstige problemen doen rijzen. De organisatie van dit onderzoek is nog afhankelijk van oude landbouwstructuren waarin de exploitatie-eenheden moeilijk op actieve wijze bij het speurwerk konden worden betrokken en de oriënteringen ervan bepalen.

2. De verordeningen van de Gemeenschap en de prijsstelsels.

De besprekingen in de Gemeenschap hebben grotendeels betrekking gehad op de prijsvraagstukken. Op landbouwgebied hadden de diverse nationale Staten zeer verschillende prijzen-, steun- en beschermingsstelsels uitgewerkt. Geleidelijk zullen die menigvuldige stelsels vervangen worden door een gemeenschappelijk stelsel.

Men kent er de grote trekken van. Voor sommige produkten werden gemeenschappelijke prijzen bepaald, alsmede interventieprijzen ter ondersteuning van een minimumprijs. Het mechanisme werd aangevuld met heffingen op de ingevoerde produkten en in geval van overtollige hoeveelheden, met interventiemogelijkheden door middel van voorraadvorming, uitvoer of denaturatie.

Het EOGFL draagt de financiële last van de aanpassingen; het zal gestijfd worden met de financiële

membres, par les prélèvements et par certaines taxes spécifiques. Dans certains cas, cette charge a été modalisée. Ainsi, pour les fruits et légumes, la formule retenue est celle du partage de la charge financière entre le FEOGA et les organisations de producteurs. Pour le sucre, la garantie financière a été limitée par un quota de production.

L'existence d'un prix d'intervention ne peut en aucun cas être interprétée comme offrant la possibilité de produire, impunément et dans n'importe quelle condition, des excédents.

Un prix unique ayant été fixé dans l'ensemble du Marché Commun, cela exclut les zones où le niveau de coût serait supérieur et favorise celles où le niveau de coût est le plus bas. En outre, la concurrence s'effectuera aussi dans des domaines comme la qualité ou la présentation de lots standardisés, qui joueront sans doute un rôle de plus en plus grand. Ceci appelle deux remarques.

Ce sont les régions où les conditions de production sont les meilleures et les coûts les plus bas qui dégageront donc le plus facilement les ressources financières nécessaires aux adaptations agricoles.

Cela met aussi l'accent sur la nécessité, pour les agriculteurs, de s'unir afin d'entreprendre ensemble et avec le maximum d'efficacité, des mesures collectives, telles que coopératives de stockage, de vente, etc.

La seconde réserve réside dans le niveau des excédents tolérables, dont le financement sera communautaire et résultera des prix retenus : plus le niveau des excédents est élevé, plus le coût du financement sera considérable. On pourrait ressentir ici l'absence de normes fixant des limites à l'application de ce principe.

Il est difficile de porter maintenant un jugement : cela dépendra pour chaque pays de l'écart entre le prix actuel et le prix communautaire, de la mesure dans laquelle les quantités produites réagiront aux prix, des possibilités d'écoulement au prix déterminé sur le marché mondial.

Une tendance à l'alignement sur les prix d'intervention pourrait limiter la portée des prix indicatifs fixés par la C.E.E. De plus, des prix uniques susciteront des prix dérivés alignés sur ceux de la zone la plus excédentaire de la C.E.E.

Ainsi, le Marché Commun a-t-il mis au point un système extrêmement complexe qui régira les décisions agricoles et leur donnera leur cadre : il instituera sans doute au sein de marchés nationaux, qui jusqu'ici ont été cloisonnés et ont joui de systèmes d'aides variables, une concurrence relativement vive.

Loin de les réduire, le Marché Commun renforce les exigences d'adaptations structurelles comme la bonne

middelen van de lidstaten, met de heffingen en met zekere specifieke taksen. In sommige gevallen werd die last aan modaliteiten onderworpen. Zo werd voor groenten en fruit de formule aangenomen van de verdeling van de financiële last tussen het EOGFL en de producentenverenigingen. Voor suiker werd de financiële waarborg beperkt door een produktiequota.

Uit het bestaan van een interventieprijz mag in geen geval worden afgeleid dat de mogelijkheid wordt geboden, ongestraft en in welke omstandigheden ook, overtollige hoeveelheden voort te brengen.

Aangezien er een eenheidsprijz werd vastgesteld voor de gehele Euromarkt, worden de zones waar het kostniveau hoger zou liggen uitgesloten en worden de zones met het laagste kostenniveau bevoordeeld. Bovendien zal de mededinging eveneens bestaan op gebieden, zoals de kwaliteit of de voorstelling van gestandaardiseerde partijen, factoren die ongetwijfeld een steeds grotere rol zullen gaan vervullen. Hier dienen twee opmerkingen te worden gemaakt.

Het zijn de gebieden waar de produktievoorwaarden het best zijn en de kosten het laagst, die dus het gemakkelijkst aan de financiële middelen zullen komen die nodig zijn voor de landbouwaanpassingen.

Dit doet ook voor de landbouwers de noodzakelijkheid uitkomen, zich te verenigen ten einde samen en met een maximale doeltreffendheid collectieve maatregelen te nemen, zoals de oprichting van voorraad- en verkoopcoöperaties, enz.

Het tweede punt waarop voorbehoud dient te worden gemaakt is het niveau van de toelaatbare overtollige hoeveelheden, waarvan de financiering op gemeenschappelijke basis zal geschieden en zal voortvloeien uit de in aanmerking genomen prijzen : hoe meer overtollige hoeveelheden, hoe hoger de financieringskosten. Hier zou de afwezigheid kunnen worden aangevoeld van normen die de grenzen van de toepassing van dit principe bepalen.

Het valt moeilijk thans een oordeel uit te spreken : dit zal voor ieder land afhangen van het verschil tussen de huidige prijs en de prijs van de Gemeenschap, van de mate waarin de geproduceerde hoeveelheden op de prijzen zullen reageren, van de afzetmogelijkheden tegen de vastgestelde prijs op de wereldmarkt.

Een tendens tot het richten op de interventieprijzen zou de draagwijdte van de door de E.E.G. vastgestelde richtprijzen kunnen beperken. Daarenboven zullen de eenheidsprijzen afgeleide prijzen doen ontstaan die afgestemd zijn op deze van de zone van de E.E.G. met het grootste overschot.

Zo heeft de Gemeenschappelijke Markt een uiterst ingewikkeld stelsel uitgewerkt dat bepalend kan zijn voor de beslissingen op landbouwgebied en er het kader van zal vormen : dit stelsel zal wellicht een betrekkelijk scherpe mededinging in het leven roepen op de nationale markten die tot nu toe afgesloten waren en waarvoor allerlei steunstelsels bestonden.

De noodzakelijkheid van structuraanpassingen, zoals de goede organisatie van de landbouw, de deug-

organisation agricole, le choix valable des spécialisations, la liaison efficace à l'activité des industries alimentaires.

Pour la Belgique, l'incidence des règlements pourrait à première vue être relativement faible vu le niveau des prix déjà atteint ces dernières années. Par contre, la suppression progressive des subsides nationaux sera vivement ressentie dans certains secteurs, d'autre part, il faut tenir compte des perspectives d'aligement sur les prix d'intervention.

L'incidence sur les productions agricoles sera examinée plus loin. Quant à l'incidence sur les prix, il faut sans doute distinguer deux périodes. La première va jusqu'au 1^{er} juillet 1967 : pendant celle-ci, le Marché Commun sera mis en place pour les principaux produits agricoles. De 1968 à 1970, les diverses productions devront subir directement toutes les conditions nouvelles du marché unique.

Plus dans le détail, on peut prévoir une hausse sensible des prix pour le riz et également pour le maïs et le sorgho. Les prix indicatifs fixés pour le froment et le lait sont voisins des prix belges. Mais pour les produits laitiers, on peut prévoir une augmentation des poudres de lait écrémé et des fromages et une diminution du beurre. En outre, des décisions doivent encore intervenir pour certaines primes de qualité.

Le prix commun à appliquer en viande bovine est plus élevé que le prix d'orientation belge.

Pour les fruits et légumes, le marché unique est déjà pratiquement réalisé mais il n'y a pas ici de prix commun. Un mécanisme particulier sera cependant mis en vigueur pour une série de produits importants de ce secteur, en vue d'éviter des chutes de cours brutes et importantes, notamment en opérant des retraits de marchandises sur le marché.

En outre, il faut tenir compte des règlements sur les normes de qualité, en fonction des qualités propres des produits, de leur calibrage, etc. qui auront un effet sur la mobilité des produits et les prix.

Le système des prix agricoles est particulièrement complexe.

Les produits agricoles sont liés entre eux par des relations de prix déterminantes pour l'orientation des spéculations. Ces relations doivent donc être respectées ou utilisées en fonction de la politique de production que l'on veut suivre.

La remarque essentielle ici est donc qu'on ne peut juger un prix agricole séparément mais seulement dans le système complexe où il s'insère, et en fonction des structures de production souhaitées. Les documents de la C.E.E., dans la justification de la poli-

delijke keuze van de specialisaties, de doelmatige samenhang met de activiteit van de voedingsmiddelenindustrieën, worden door de Gemeenschappelijke Markt helemaal niet beperkt, wel integendeel.

Voor België zouden de verordeningen op het eerste gezicht een relatief zwakke terugslag kunnen hebben, gezien het tijdens de laatste jaren reeds bereikte prijsniveau. De progressieve afschaffing van de nationale subsidies zal integendeel in bepaalde sectoren sterk worden gevoeld; anderdeels dient rekening te worden gehouden met de perspectieven in verband met het afstemmen op de interventieprijzen.

De weerslag op de landbouwproducties zal verder worden nagegaan. Wat de terugslag op de prijzen betreft moeten ongetwijfeld twee periodes worden onderscheiden. De eerste gaat tot 1 juli 1967 : tijdens die periode zal de Gemeenschappelijke Markt worden ingesteld voor de voornaamste landbouwprodukten. Van 1968 tot 1970 zullen de diverse producties rechtstreeks geconfronteerd worden met de nieuwe voorwaarden van de eenheidsmarkt.

Meer in detail kan een belangrijke stijging van de prijzen voor de rijst en eveneens voor maïs en sorghum in uitzicht worden gesteld. De richtprijzen die werden vastgesteld voor tarwe en melk zijn vrijwel gelijk aan de Belgische prijzen. Doch voor de zuivelprodukten mag een stijging verwacht worden voor de poeders van afgeroomde melk en voor kaas, en een daling voor boter. Bovendien moeten nog beslissingen worden getroffen voor bepaalde kwaliteitspremiën.

De gemeenschappelijke prijs die dient te worden toegepast voor het rundvlees ligt hoger dan de Belgische richtprijzen.

Voor fruit en groenten is de eenheidsmarkt reeds vrijwel verwezenlijkt doch hier werd er geen gemeenschappelijke prijs vastgesteld. Een bijzonder mechanisme zal nochtans voor een reeks belangrijke produkten van deze bedrijfstak in werking worden gesteld, ten einde plotselinge en belangrijke koersdalingen te voorkomen, o.m. door waren van de markt terug te trekken.

Bovendien dient rekening te worden gehouden met de verordeningen over de kwaliteitsnormen, in functie van de eigen kwaliteiten van de produkten, van hun grootte, enz., die een weerslag zullen hebben op de mobiliteit der produkten en op de prijzen.

Het stelsel van de landbouwprijzen is bijzonder complex.

De landbouwprodukten zijn onderling verbonden door prijsverhoudingen die bepalend zijn voor de oriëntering van de speculaties. Die verhoudingen moeten dus worden geëerbiedigd of aangewend in functie van het produktiebeleid dat men wil voeren.

Hier dient dus voornamelijk te worden opgemerkt dat men een landbouwprijs niet afzonderlijk mag beoordelen, doch enkel in het ingewikkelde stelsel waarin hij een plaats heeft en in functie van de gewenste produktiestructuren. Waar het erom gaat het

tique suivie, s'étendent longuement sur cet aspect des choses. (1)

Ces rapports relatifs de prix laissent intact un autre problème, celui du niveau absolu des prix.

Le niveau des prix doit être établi de telle manière que la population agricole ait un revenu normal par rapport aux autres classes de la population. C'est là un principe souvent rappelé bien que la notion d'un « revenu normal » ne soit pas facile à définir. L'établissement d'un régime de prélèvement peut à cet égard constituer un correctif pour des prix mondiaux qui fluctuent fortement en raison de facteurs accidentels.

Par ailleurs, selon les termes de l'article 39 du Traité de Rome, le consommateur doit pouvoir acheter ses produits à des prix raisonnables. Ceci suppose donc que l'agriculture communautaire s'organise pour aligner les prix de ses produits sur ceux obtenus dans d'autres conditions économiques normales, et vues en longue période.

Certes, les adaptations importantes que l'agriculture occidentale doit accomplir demandent encore des mécanismes de transition afin qu'elles puissent se réaliser dans un certain équilibre social.

Mais précisément, le progrès des adaptations fait rebondir le problème des prix. C'est sans doute dans les grandes cultures céréalières que les progrès de productivité ont été les plus rapides. Par contre, dans l'élevage la situation inverse se présente. Le maintien d'un bon rapport de prix ne devrait donc pas exclure que les prix de certains produits agricoles baissent à l'avenir.

Il s'agirait de ceux où le progrès de productivité dépasse la hausse des coûts. Le meilleur exemple où cela a pu se réaliser, dans des conditions d'ailleurs peut-être excessives, est celui des volailles.

Cette position de principe appelle deux remarques.

D'abord, l'économie agricole est caractérisée, dans la plupart des exploitations, par des coûts joints importants. Il est donc difficile de déterminer le coût spécifique à chaque catégorie de produits.

Ensuite, il faut tenir compte des principaux frais de production et de leur évolution : ceux-ci se sont sensiblement accrus comme on peut le voir ci-dessous.

(1) Voir notamment Supplément au Bulletin n° 4/1966 de la Communauté Economique Européenne.

gevolgde beleid te rechtvaardigen, weiden de E.E.G.-documenten uitvoerig uit over dit aspect van de toestand. (1)

Die relatieve prijsverhoudingen laten een ander probleem onaangeroerd, namelijk dat van het absolute prijspeil.

Het prijspeil moet zo worden vastgesteld dat de landbouwbevolking een normaal inkomen heeft ten opzichte van de andere bevolkingsklassen. Aan dit beginsel wordt vaak herinnerd, hoewel het niet gemakkelijk valt het begrip « normaal inkomen » te bepalen. De uitwerking van een stelsel van heffingen kan in dit opzicht een correctief vormen voor de wereldprijzen die sterk schommelen als gevolg van toevallige factoren.

Anderzijds moet, luidens artikel 39 van het Verdrag van Rome, de verbruiker zijn produkten kunnen kopen tegen redelijke prijzen. Dit veronderstelt dus dat de landbouw van de Gemeenschap zich organiseert om de prijzen van zijn produkten aan te passen aan de prijzen die bekomen worden in andere normale economische omstandigheden en gezien over een lange periode.

Weliswaar vergen de belangrijke aanpassingen waartoe de Westerse landbouw moet overgaan nog overgangsmechanismen opdat die aanpassingen zouden kunnen geschieden in een toestand van een zeker evenwicht op sociaal gebied.

Doch juist de voortschrijdende aanpassingen doen het vraagstuk van de prijzen opnieuw rijzen. Ongewild is de vooruitgang op het gebied van de produktiviteit het sterkst geweest voor de grote graanteelten. In de veeteelt daarentegen is de toestand net omgekeerd. Het behoud van een goede verhouding tussen de prijzen zou dus niet mogen uitsluiten dat de prijzen van sommige landbouwprodukten in de toekomst zouden dalen.

Het zou om de produkten gaan waarvoor de vooruitgang in de produktiviteit groter is dan de kostenstijging. Het beste voorbeeld van een geval waarin dit kon worden verwezenlijkt — in misschien overdreven mate trouwens — is dat van het pluimvee.

Ten aanzien van dit principiële standpunt dienen twee opmerkingen te worden gemaakt.

Vooreerst wordt de landbouweconomie, wat het merendeel der bedrijven betreft, gekenmerkt door aanzienlijke samengevoegde kosten. De specifieke kosten voor iedere categorie van produkten kunnen dus moeilijk worden bepaald.

Vervolgens moet rekening worden gehouden met de belangrijkste produktiekosten en met hun evolutie : deze zijn aanzienlijk gestegen zoals uit de onderstaande tabel blijkt.

(1) Zie o.m. Bijvoegsel bij het Bulletin n° 4/1966 van de Europese Economische Gemeenschap.

Indice de quelques frais de production.	Indexcijfer van enkele produktiekosten.			
	1954	1958	1962	1966
Fermages. — <i>Pacht</i>	100	120	126	142
Salaires. — <i>Lonen</i>	100	120	139	194
Engrais chimique. — <i>Scheikundige meststoffen</i> . .	100	97	88	89
Aliments pour bétail. — <i>Veevoeder</i>	100	85	106	119
Semences. — <i>Zaaigoed</i>	100	102	136	144
Matériel. — <i>Materieel</i>	100	113	133	165

Source. — Bron : I.N.S. — N.I.S.

SECTION II :

Les principaux secteurs agricoles.

1. Les produits d'élevage.

La consommation de viande a connu, en Belgique, un taux d'accroissement rapide qui s'est ralenti au cours des dernières années. La position de l'élevage belge varie selon le type de viande considéré.

L'élevage belge n'a guère pris de place en ce qui concerne les cheptels chevalin et ovin.

Pour la viande chevaline, la consommation nationale est satisfaite de manière accrue par des importations de viande tandis que l'importation de bêtes vivantes diminue. Pour la viande ovine, le mouvement est différent : le solde importateur de viande n'augmente guère tandis que l'importation de bêtes vivantes croît fortement.

La répartition de la consommation de viande entre viande bovine et viande porcine est essentiellement fonction des prix relatifs. De 1953 à 1962, les prix relatifs bovins-porcins sont restés stables à travers de fortes fluctuations annuelles. La part de la viande bovine, dont le niveau fut plus ou moins élevé en fonction du prix relatif, s'accrut sur l'ensemble de la période, traduisant sans doute une préférence structurelle des consommateurs.

Au début de 1963, des évolutions très divergentes se manifestèrent dans les prix. Le prix des porcs sur pied eut tendance à baisser tandis que le prix des bovins augmenta fortement : de 1963 à 1965, la hausse atteint quelque 25 %. La consommation de viande bovine fut freinée tandis que celle de viande porcine connut un grand essor.

En ce qui concerne la viande porcine, l'élevage porcin belge a pu s'adapter à la demande intérieure et s'affirmer à l'exportation. Les exportations de porcs vivants sont passées de 6.300 T. en 1959 à 22.000 T. en 1965; les exportations de viande sont passées, pendant la même période, de 7.000 T. à 18.000 T.

AFDELING II.

Voornaamste landbouwsectoren.

1. De veeteeltprodukten.

Het vleesverbruik heeft in België een snel stijgings-tempo gekend dat de laatste jaren vertraagd is. De positie van de Belgische veeteelt varieert volgens het beschouwde vleestype.

In de paarden- en schapensector is de door de Belgische veeteelt ingenomen plaats weinig belangrijk.

Voor paardevlees wordt in grotere mate in het nationaal verbruik voorzien door de invoer van vlees, terwijl de invoer van levende dieren afneemt. Voor schapenvlees is de tendens verschillend : het invoersaldo van vlees verhoogt bijna niet terwijl de invoer van levende dieren sterk toeneemt.

De verdeling van het vleesverbruik over rundvlees en varkensvlees wordt hoofdzakelijk bepaald door de relatieve prijzen. In de periode 1953-1962 zijn de relatieve prijzen rund-varkensvlees stabiel gebleven doorheen sterke schommelingen. Het aandeel van het rundvlees, waarvan het jaarlijks peil min of meer hoog lag in functie van zijn relatieve prijs, nam toe over de gehele periode, hetgeen zonder twijfel een structurele voorkeur van de verbruikers te kennen geeft.

In het begin van 1963 gaven de prijzen zeer uiteenlopende evoluties te zien. De prijs van de levende varkens vertoonde een dalende tendens terwijl die van de runderen sterk opliep : van 1963 tot 1965 deed er zich een stijging voor met ca. 25 %. Het verbruik van rundvlees werd afgeremd terwijl dat van varkensvlees een grotere uitbreiding nam.

Wat betreft het varkensvlees is de Belgische varkenshouderij erin geslaagd zich aan te passen aan de binnenlandse vraag en zich te doen gelden op exportgebied. De uitvoer van levende varkens is van 6.300 t in 1959 opgelopen tot 22.000 t in 1965; de vleesuitvoer is tijdens dezelfde periode toegenomen van 7.000 t tot 18.000 t.

Certes, ce sont les Pays-Bas qui ont le plus profité des nouveaux courants d'échange. Mais il y a ici aussi une spécialisation belge qui paraît s'ouvrir et pour laquelle les conditions sont favorables. Le pays en effet est bien situé par rapport aux grandes zones céréalières et peut, en outre, recevoir facilement les céréales importées d'outre-mer. D'autre part, la sélection porcine a fait de grands progrès et a conduit à des qualités de bonne réputation.

Il ne faut cependant pas se cacher que les conditions d'exploitation deviendront rigoureuses. Aux Pays-Bas, par exemple, on est passé de 215.000 exploitations avec 1,8 million de porcs en 1952 à 111.000 avec 3,2 millions de porcs en 1964 : le nombre de porcs par exploitation est donc passé de 9 à 29. En Belgique, on se trouve avec 100.000 exploitations et 1,9 millions de porcs, soit 19 porcs par exploitation.

Cet accroissement des dimensions est exigé par la nécessité de réduire au maximum la main-d'œuvre par unité de cheptel. De plus, la vente de bétail, à l'exportation notamment, ne peut progresser que si des lots suffisamment importants et standardisés sont offerts.

Il faut encore noter qu'une part importante de l'élevage porcin passe par l'industrie alimentaire : l'essor dépendra ici de l'efficacité des deux secteurs et des liens qu'ils parviendront à nouer.

A la différence du cheptel porcin, l'élevage bovin ne paraît pas en mesure de satisfaire les besoins nationaux de viande bovine. Les importations de bovins vivants et de viandes se sont fortement accrues tandis que les exportations ne participaient pas au même mouvement.

On peut se demander s'il n'y a pas là une voie intéressante de développement pour l'élevage national : on dit parfois en effet que les spéculations animales pourraient être plus adaptées au site national que les spéculations céréalières; d'autre part, le solde importateur net de la C.E.E. s'élargira fortement et offrira ainsi des débouchés considérables.

La question est donc de savoir dans quelle mesure on peut développer en Belgique un élevage valable et compétitif, qui deviendrait à terme un de nos secteurs d'exportation. C'est principalement un problème de mise au point des qualités, d'amélioration des formes de nutrition, d'adaptation des structures d'exploitation, dans un cadre général de rentabilité relative.

Le problème est extrêmement complexe en raison des contraintes biologiques qui pèsent sur l'élevage bovin. Ainsi, le taux de croissance du cheptel est essentiellement fonction du nombre de vaches détenuës (1) et peut être dangereusement mis en cause par tout abattage excessif. On peut considérer que,

(1) Plus exactement, il est fonction du nombre de veaux femelles destinés à la relève des vaches réformées.

Zeker, Nederland heeft het meest geprofiteerd van de nieuwe handelsstromen. Ook op dit gebied lijkt er echter een Belgische specialisatie te ontstaan waarvoor de omstandigheden gunstig zijn. Het land is inderdaad gunstig gelegen ten opzichte van de grote graanzones en kan bovendien het uit de overzeese landen ingevoerde graan gemakkelijk ontvangen. Verder heeft de varkensselectie veel vooruitgang gemaakt en tot kwaliteiten met een goede reputatie geleid.

Men moet zich echter niet ontveinzen dat de exploitatievoorwaarden moeilijker zullen worden. In Nederland bijvoorbeeld is men in 1952 van 215.000 exploitaties met 1,8 miljoen varkens gekomen tot 111.000 bedrijven met 3,2 miljoen varkens in 1964; het aantal varkens per exploitatie is dus van 9 tot 29 gestegen. In België telt men 100.000 bedrijven en 1,9 miljoen varkens, d.i. 19 varkens per bedrijf.

Deze toename van de omvang is vereist door de noodzakelijkheid de arbeid per eenheid vee zoveel mogelijk te beperken. Daarbij kan de verkoop van vee, inzonderheid wat betreft de uitvoer, slechts toenemen indien voldoende grote en gestandaardiseerde partijen worden aangeboden.

Ook moet worden aangestipt dat een belangrijk deel van de varkensteelt in de voedingsmiddelenindustrie terecht komt : de ontwikkeling zal hier afhangen van de doelmatigheid van beide sectoren en van de banden die zij tussen elkaar zullen weten te leggen.

In tegenstelling met de varkensstapel lijkt de rundveestapel niet in staat in de nationale behoeften aan rundvlees te voorzien. De invoer van levende runderen en van vlees is sterk gestegen terwijl de uitvoer dezelfde tendens niet volgde.

Men kan zich afvragen of er daar geen interessante ontwikkelingsmogelijkheid bestaat voor de nationale veeteelt : soms wordt immers gezegd dat de veeteelt meer zou kunnen worden aangepast aan 's lands natuurlijke toestand dan de teelt van graangewassen; verder zal het netto-invoersaldo van de E.E.G. aanzienlijk toenemen en aldus belangrijkere afzetmogelijkheden geven.

De vraag is dus in welke mate men in België een deugdelijke en concurrerende veeteelt kan ontwikkelen, die op termijn een van onze uitvoersectoren zou worden. Het is hoofdzakelijk een probleem van het vaststellen van de kwaliteiten, van verbetering van de voedingsmethoden, van aanpassing van de exploitatiestructuren in een algemeen kader van relatieve rentabiliteit.

Het probleem is uiterst complex wegens de biologische beperkingen die voor de runderteelt gelden. De groeivoet van de veestapel wordt aldus hoofdzakelijk bepaald door het aantal gehouden koeien (1) en kan gevaarlijk in het gedrang worden gebracht door elke overdreven slachting. Men mag aannemen

(1) Het wordt eigenlijk nog meer bepaald door het aantal vrouwelijke kalveren, die de opgeruimde koeien moeten vervangen.

pour réaliser un certain taux de croissance du cheptel, on ne peut en abattre chaque année qu'une certaine proportion. Mais la hausse de la consommation de viande bovine peut amener à dépasser ce seuil.

Dans ce cadre, le rapport de prix entre le lait et la viande n'est pas indifférent aux détenteurs de cheptel. Mais, le choix d'une relation fondé sur une politique de cheptel peut aboutir à une production laitière dépassant les besoins. Si le prix du lait est une pièce maîtresse d'une politique de cheptel, il faut donc considérer aussi comment doivent s'équilibrer productions et consommations laitières.

Cet équilibre peut être influencé par d'autres considérations que simplement le prix. On peut en effet importer des bêtes jeunes pour les nourrir sur place, on peut mener des politiques déterminées en matière de viande de veau; on peut aussi orienter l'élevage vers des races bovines dont le rapport lait-viande est avantageux au dernier produit.

Sous ce dernier aspect, une structure de petites exploitations peut être défavorable en conduisant à la recherche de races bovines mixtes, plus aisément valorisables à la fois sous forme de viande et sous forme de lait.

À côté du rapport prix du lait-prix de la viande, il faut faire intervenir un autre élément dans les prix relatifs, celui des céréales. L'élevage constitue en effet une transformation de céréales en viande. D'autre part, le rapport des prix entre céréales fourragères et panifiables décide, à l'intérieur de limites techniques d'assolement, de l'orientation des cultures et par conséquent, des superficies sur lesquelles pourra se baser l'élevage.

Une considération importante en la matière est que l'élevage bovin reste encore une spéculation agricole extensive : tant les surfaces fourragères disponibles en Belgique que la faible dimension des exploitations s'y prêtent donc mal. Toutefois, des progrès importants dans les techniques d'élevage sont en cours : ils feront sans doute suivre à la production bovine un chemin analogue, toutes proportions gardées, à celui qu'a suivi l'élevage des volailles et que tend à prendre aujourd'hui l'élevage porcin. Les conditions en seront sans aucun doute plus difficiles pour des raisons biologiques et économiques : coût unitaire plus élevé du cheptel, nombre de descendants plus réduit, vitesse de croissance nettement plus faible.

La production de volaille est un des secteurs les plus expansifs de l'économie agricole : elle a triplé de 1953 à 1965. Cet accroissement rapide s'est appuyé d'une part sur l'augmentation de la consommation intérieure, d'autre part sur l'exportation : ainsi l'exportation de volailles abattues est passée de 13 millions de F en 1951 à 305 millions en 1964.

Ce développement rapide s'est fait à travers des transformations structurelles importantes : il s'est partagé entre les fabricants d'aliments composés, les abattoirs et les éleveurs selon des formules variables.

dat men, om een zeker groeipercentage van de vee-stapel te verwezenlijken elk jaar slechts een zekere proportie ervan mag slachten. De stijging van het rundvleesverbruik kan echter tot gevolg hebben dat die drempel overschreden wordt.

In dit verband laat de verhouding melkprijs/vlees-prijs de veehouders niet onverschillig. Doch de keuze van een relatie die gebaseerd is op een veestapelbeleid kan leiden tot een melkproductie die de behoeften overtreft. Als de melkprijs een sleutelement is van een veestapelbeleid dient dus ook te worden nagegaan hoe de produktie en het verbruik van melk in evenwicht moeten worden gebracht.

Dat evenwicht kan worden beïnvloed door andere overwegingen dan alleen maar de prijs. Er kunnen inderdaad jonge dieren worden ingevoerd om ze ter plaatse te voeden; men kan een bepaald beleid voeren in verband met het kalfvlees; men kan bij de vee-teelt ook de richting uitgaan van rundrassen waarbij de verhouding melk-vlees voordelig is voor het laatste produkt.

In dit laatste opzicht kan een structuur van kleine exploitaties die leidt tot het zoeken naar gemengde rundrassen, die gemakkelijker te valoriseren zijn én als vlees én in de vorm van melk, nadelig zijn.

Naast de verhouding melkprijs-vleesprijs moet een andere factor in aanmerking genomen worden in de relatieve prijzen, namelijk de prijs van het graan. De veeteelt is immers een omzetting van graan in vlees. Verder beslist de prijsverhouding tussen voedergraan en broodgraan, binnen technische grenzen inzake wisselbouw, over de oriëntering van de teelten en derhalve over de oppervlakten waarop de veeteelt zal kunnen steunen.

Een belangrijke overweging in dit verband is dat de rundveeteelt nog een extensieve landbouwspeculatie blijft : zowel het in België beschikbare areaal voor voedergewassen als de geringe omvang van de exploitaties zijn hiervoor slecht geschikt. Een belangrijke vooruitgang in de foktechnieken is echter bezig zich te voltrekken : deze zal ongetwijfeld, alle verhoudingen in acht genomen, de rundveeproduktie een zelfde weg doen opgaan als deze die de pluimveeteelt heeft gevolgd en als deze die de varkensteelt thans tracht op te gaan. Wegens biologische en economische redenen zullen de voorwaarden zonder enige twijfel moeilijker zijn : hogere eenheidsprijs van de vee-stapel, beperkter aantal afstammelingen, duidelijk geringere groeisnelheid.

De produktie van pluimvee is een van de meest expansieve sectoren van de landbouweconomie : zij is van 1953 tot 1965 verdrievoudigd. Die snelle verhoging steunde, enerzijds, op de stijging van het binnenlands verbruik, en, anderzijds, op de uitvoer : de uitvoer van slachtpluimvee bijvoorbeeld is gestegen van 13 miljoen frank in 1954 tot 305 miljoen in 1964.

Deze snelle ontwikkeling is tot stand gekomen doorheen belangrijke structuurhervormingen : zij kwam den dele op rekening van de fabrikanten van mengvoeders, de slachthuizen en de fokkers, volgens ver-anderlijke formules.

L'expansion pourrait néanmoins se ralentir pendant les années qui viennent. La hausse de la consommation intérieure est plus faible que précédemment tandis que les pays voisins ont à leur tour développé leurs élevages dans de fortes proportions. La forte expansion belge des années récentes a incontestablement reposé sur une avance technique et structurelle, que des mesures financières ont encore renforcées mais à laquelle les pays voisins se sont maintenant adaptés.

Les perspectives pour les œufs ne se modifieront sans doute pas. Au cours des dernières années, la consommation nationale s'est bornée à fluctuer; mais les exportations se sont fortement accrues, passant de 60 millions de pièces en 1953 à 750 millions en 1962. Depuis lors, l'exportation a décliné et s'est située à 540 millions de pièces en 1965. En effet, dans de nombreux pays traditionnellement importateurs, comme l'Allemagne, la France, l'Italie, la Suisse, la production a sensiblement augmenté. Certains de ces pays tendent même à devenir exportateurs nets.

2. Les produits de culture.

Sous ce terme, on couvre un ensemble extrêmement vaste de produits agricoles.

La culture de céréales panifiables est dominée par le froment. Les besoins en céréales panifiables sont fonction de l'activité des meuneries. Or, la consommation de farine est stable et, comme on le verra plus loin au chapitre des industries alimentaires, il n'y a pas lieu d'attendre un grand développement des exportations.

Face à cette situation, la production de froment a néanmoins fortement augmenté. De 570.000 T. en 1953-1954, elle passait à 780.000 T. en 1958-1959 et à 900.000 T. en 1964-1965.

Il est peu vraisemblable que cet accroissement se maintiendra : la libre circulation des blés dans la C.E.E. bien plus que la mise en vigueur du prix commun (proche du prix belge) aura sans doute pour effet de faire reculer la superficie emblavée. Contribueront à ce résultat la moins bonne structure de nos exploitations, la dispersion de notre commerce de blé, les conditions de récolte propres à notre pays. Par contre, il faut tenir compte de la succession des assolements dans le cadre de l'évolution d'ensemble des cultures céréalières.

La situation en céréales non panifiables se présente tout autrement. Les besoins ici sont en hausse sensible. On peut y distinguer l'orge brassicole, dont la consommation est fonction de l'activité des malteries et les céréales fourragères, dont la consommation est fonction de l'alimentation du cheptel.

Les principales orientations constatées dès maintenant se poursuivront, notamment l'extension des variétés de printemps au détriment des céréales d'hiver et l'évolution différentielle des divers types de céréales. D'autre part, compte tenu du recul possible du blé, on doit s'attendre à une augmentation de la production de céréales secondaires.

Tijdens de komende jaren zou de expansie niettemin kunnen vertragen. De toename van het binnenlands verbruik is geringer dan voorheen terwijl de buurlanden hun fokkerijen op hun beurt aanzienlijk hebben ontwikkeld. Aan de sterke Belgische expansie der jongste jaren lag onbetwistbaar een technische en structurele voorsprong ten grondslag die nog werd versterkt door financiële maatregelen maar waaraan de buurlanden zich thans hebben aangepast.

De vooruitzichten voor de eieren zullen wellicht geen verandering ondergaan. De laatste jaren kende het nationaal verbruik alleen wat schommelingen; de uitvoer is evenwel sterk gestegen en opgelopen van 60 miljoen stuks in 1953 tot 750 miljoen stuks in 1962. Sindsdien is de uitvoer teruggelopen en in 1965 bedroeg hij 540 miljoen stuks. In tal van landen die traditioneel invoeren, zoals Duitsland, Frankrijk, Italië, Zwitserland, is de produktie inderdaad aanzienlijk gestegen. Sommige van die landen zijn zelfs op weg netto-uitvoerders te worden.

2. De akkerbouwprodukten.

Met dit woord bedoelt men een uiterst omvangrijk geheel van landbouwprodukten.

Voor de teelt van broodgraan komt tarwe veruit op de eerste plaats. De behoeften aan broodgraan worden bepaald door de activiteit der meelfabrieken. Het meelverbruik is echter stabiel en, zoals men verder in dit hoofdstuk over de voedingsmiddelenindustrie zal zien, dient geen grote ontwikkeling van de uitvoer te worden verwacht.

Tegenover die toestand is de tarweproduktie niettemin sterk gestegen. Van 570.000 t in 1953-1954 liep zij op tot 780.000 t in 1958-1959 en 900.000 t in 1964-1965.

Dat deze stijging zal aanhouden is weinig waarschijnlijk : het vrije graanverkeer in de E.E.G. zal heel wat meer dan de instelling van een gemeenschappelijke prijs (dicht bij de Belgische prijs), zonder twijfel tot gevolg hebben dat het areaal terugloopt. Tot dit resultaat zullen bijdragen de minder goede structuur van onze bedrijven, de spreiding van onze graanhandel, de oogstvoorwaarden die ons land kent. Daarentegen moet rekening worden gehouden met de opvolging van de gewassen in het kader van de evolutie in haar geheel van de graanculturen.

Inzake de granen die niet voor de broodfabricage bestemd zijn ziet de toestand er gans anders uit. Hier nemen de behoeften sterk toe. Men kan er de brouwerij onderscheiden waarvan het verbruik afhangt van de activiteit der mouterijen, en de voedergranen, waarvan het verbruik door de voeding van de vee-stapel wordt bepaald.

De voornaamste oriënteringen die nu reeds worden vastgesteld kunnen voortduren, inzonderheid de uitbreiding van de lentevariëteiten ten nadele van het wintergraan en de verschillende ontwikkeling van de diverse graansoorten. Verder mag, rekening houdend met de mogelijke teruggang van de tarwe, een stijging van de produktie van secundaire graangewassen worden verwacht.

Pour l'orge brassicole, la production belge a pu sensiblement augmenter au cours des dernières années. Elle a d'ailleurs été soutenue par l'octroi de primes de qualité.

Pour les céréales secondaires, la consommation s'accroît mais une part de plus en plus grande passe par l'industrie des aliments composés pour animaux.

La production nationale ne fournit ici qu'une faible part des besoins et porte quasi exclusivement sur l'orge et l'avoine, la première céréale ayant augmenté assez rapidement, la seconde étant en diminution.

Les importations enregistrent par contre des montants considérables. En ce qui concerne l'orge, les importations ont augmenté rapidement jusqu'en 1957 où elles ont atteint 676.000 T. puis, en raison d'une substitution par d'autres produits, ont décliné jusqu'à 223.000 T. en 1964. Mais en 1965, elles remontaient à 364.000 T.

Les importations de maïs qui furent stables de 1953 à 1957, augmentèrent alors rapidement et passèrent de 412.000 T. à 522.000 T. en 1959 et à 810.000 T. en 1965.

Dans les autres céréales (Sorgho, Millet, Sarrasin) les importations sont passées de 40.000 T. en 1953 à 408.000 T. en 1958, puis, par fortes fluctuations, à 650.000 T. en 1965.

En 1965, ces importations dépassaient 5 milliards en prix 1959, soit nettement plus que la production nationale de froment.

En cultures betteravières les superficies fluctuent entre 57.000 et 65.000 hectares. La forte variation des rendements d'année en année fait fluctuer la production dans des limites beaucoup plus grandes.

Comme en froment, on se heurte ici à des excédents. La consommation nationale de sucre est de l'ordre de 390.000 T., ce qui pour un taux d'extraction de 14 % correspond à une production de betteraves d'un peu plus de 2 millions T. Or, les superficies plantées entraînent normalement un excédent qui devient considérable dès que les rendements sont bons. Les derniers règlements du Marché Commun ont fixé les prix à un niveau légèrement supérieur au prix belge et ont garanti à la Belgique un quota sucre de 550.000 T., qui dépasse largement notre production moyenne. On peut donc s'attendre à une extension des cultures betteravières.

Parmi les autres cultures, la culture des pommes de terre représente aussi des montants importants : la valeur de production se situe vers 2 milliards de francs, avec de fortes fluctuations annuelles mais sans tendance caractérisée.

Dans la culture du lin, la fixation des prix peut jouer un rôle important. A la production, elle influencera les quantités emblavées : la fixation de prix attractifs pour les céréales et les betteraves pourra faire diminuer les superficies consacrées au lin et poser ainsi des problèmes à l'industrie textile du lin dont, par ailleurs, le niveau de prix est affecté par la concurrence entre les diverses fibres textiles. Ceci

Voor brouwgerst heeft de Belgische produktie zich de laatste jaren aanzienlijk kunnen uitbreiden. Zij werd trouwens ondersteund door de toekenning van kwaliteitspremies.

Voor de secundaire graangewassen neemt het verbruik toe maar een steeds groter deel komt terecht in de industrie van de samengestelde veevoeders.

De nationale produktie voorziet hier slechts in een gering gedeelte van de behoeften en vrijwel alleen gerst en haver worden geleverd; waar voor gerst een vrij snelle verhoging werd vastgesteld, geeft haver een daling te zien.

Daaretegenover worden er grote hoeveelheden ingevoerd. Wat gerst betreft is de invoer in snel tempo opgelopen tot in 1957, toen hij 676.000 t bedroeg en daarna, doordat er andere produkten de plaats van gerst kwamen innemen, is hij gedaald tot 223.000 t. in 1964. In 1965 is hij echter opnieuw opgelopen tot 364.000 t.

De maïs die stabiel was van 1953 tot 1957 steeg daarna in snel tempo en nam toe van 412.000 t tot 522.000 t in 1959 en 810.000 t in 1965.

Voor de andere graangewassen (sorghum, gierst, boekweit) is de invoer gestegen van 40.000 t in 1953 tot 408.000 t in 1958 en daarna, doorheen sterke schommelingen, tot 650.000 t in 1965.

In 1965 bedroeg die invoer meer dan 5 miljard in prijzen van 1959, d.i. veel meer dan de nationale tarwe- produktie.

In de sector der bietenteelt schommelt de oppervlakte tussen 57.000 en 65.000 ha. De sterk veranderlijke opbrengst van jaar tot jaar doet de produktie schommelen binnen veel ruimere grenzen.

Zoals voor de tarwe heeft men ook hier met overtollige hoeveelheden af te rekenen. Het nationaal suikerverbruik bedraagt ca 390.000 t, wat voor een suikergehalte van 14 % overeenstemt met een bieten- produktie van iets meer dan 2 miljoen t. Nu levert het bietenareaal normaal een overschot op dat aanzienlijk wordt bij goede opbrengsten. De laatste verordeningen van de Gemeenschappelijke Markt hebben de prijs vastgesteld op een peil dat de Belgische prijs lichtjes overtreft en zij hebben België een suikerquota gewaarborgd van 550.000 t, wat onze gemiddelde produktie ruimschoots te boven gaat. Een uitbreiding van de bietenenteelt ligt dus in de lijn der verwachtingen.

Onder de andere teelten vertegenwoordigt die der aardappelen ook belangrijke bedragen : de produktiewaarde bedraagt ongeveer twee miljard frank en kent sterke jaarlijkse schommelingen die echter geen uitgesproken tendens vertonen.

In de vlasteelt kan de prijsbepaling een belangrijke rol spelen. Wat betreft de produktie zal zij het vlasareaal beïnvloeden : de vaststelling van aantrekkelijke prijzen voor de graangewassen en de bieten zal de met vlas bezaaide oppervlakte kunnen doen verminderen en aldus problemen stellen voor de vlaswerkende industrie waarvan trouwens het prijspeil wordt aangetast door de concurrentie tussen de verschillende

indique l'importance que présente, dans ce secteur, la mise au point d'une politique coordonnée à l'échelle de la C.E.E.

La culture du colza est descendue de quelque 900 ha en 1957 à 52 ha actuellement. Le prix indicatif, fixé à 1.012,50 F/100 kg, est avantageux. Mais la culture se heurte à des difficultés du point de vue des techniques et des débouchés.

3. Les produits horticoles.

L'horticulture continuera à connaître un développement important. En 1965, elle représentait déjà près de 20 % de la production totale du secteur agricole.

Les développements récents ont été considérables et ils ont d'ailleurs profité aux trois grandes branches de l'horticulture.

De 1959 à 1964, les exportations sont passées de 521 millions à 872 millions pour la floriculture, de 609 millions à 1,520 milliard pour les cultures maraichères : pendant la même période, les importations restaient stables ou ne s'accroissaient que faiblement.

Pour les fruits de « type indigène », exportations et importations se sont accrues au même rythme. L'extension des surfaces plantées en basse tige devrait produire un développement important des exportations pendant les années qui viennent.

Ce développement de l'horticulture a permis une reconversion de certains agriculteurs. En effet, la superficie moyenne sur laquelle l'agriculture gagne son pain est souvent très réduite et, dans beaucoup de cas, ne suffit pas à une exploitation agricole classique : ainsi beaucoup d'agriculteurs passent-ils à l'horticulture professionnelle et plus spécialement à la fructiculture et à la culture maraichère où, sur une superficie réduite, ils s'adonnent à des cultures intensives.

En culture maraichère et floriculture, il s'agit de produits annuels : l'évolution à moyen terme dépend de la rentabilité. Celle-ci dépend des possibilités d'exportation, des prix du marché, de l'augmentation de la demande et de l'évolution des goûts. Compte tenu du mouvement au cours de ces dernières années, on peut s'attendre à une extension de ces cultures, surtout des cultures sous verre. L'étendue des serres est déjà passée de 447 ha en 1960 à 625 ha en 1965.

Dans le secteur fructicole, l'évolution à moyen terme est beaucoup plus étroitement déterminée puisqu'il s'agit de cultures pérennes. Les chiffres du recensement du 15 mai montrant une extension constante des cultures intensives : compte tenu de cet élément, on peut estimer en production fructicole basse tige (spécialement en production de pommes qui représentent les 2/3 du total) une hausse de quelque 75 %. Par contre, les cultures haute tige continueront à diminuer.

Plus spécialement, la culture de pêches et de raisins sous verre rétrogradera sans doute. Pour les raisins, un plan de rationalisation a déjà été élaboré

textielvezels. Hieruit blijkt het belang dat in deze sector de uitwerking heeft van een in E.E.G.-verband gecoördineerd beleid.

De koolzaadteelt is van ca 900 ha in 1957 vermindert tot 52 ha op dit ogenblik. De richtprijs, die op 1.012,50 frank/100 kg is bepaald, is voordelig. De teelt stuit evenwel op moeilijkheden in verband met de technieken en de afzetgebieden.

3. De tuinbouwproducten.

De tuinbouw zal zijn belangrijke ontwikkeling voortzetten. In 1965 vertegenwoordigde hij reeds bijna 20 % van de totale produktie van de landbouwsector.

De jongste tijd heeft er zich een belangrijke evolutie voorgedaan die trouwens aan de drie grote tuinbouwbranches ten goede is gekomen.

Van 1959 tot 1964 is de uitvoer gestegen van 521 miljoen tot 872 miljoen voor de bloemteelt, van 609 miljoen tot 1,520 miljard voor de groententeelt : tijdens dezelfde periode bleef de invoer stabiel of nam hij slechts toe in geringe mate.

Voor fruit van het « inlandse type » zijn invoer en uitvoer gestegen in hetzelfde tempo. De uitbreiding van de laagstamaanplantingen zou in de komende jaren moeten leiden tot een aanzienlijke ontwikkeling van de uitvoer.

Deze ontwikkeling van de tuinbouw heeft een omschakeling mogelijk gemaakt voor zekere landbouwers. Immers, de gemiddelde oppervlakte waarop de landbouwer zijn brood verdient is vaak zeer klein en in veel gevallen volstaat zij niet voor een klassieke landbouwexploitatie : veel landbouwers worden aldus tuinbouwers van beroep en zij gaan meer in het bijzonder over op de teelt van groenten en fruit waarbij zij, op een beperkte oppervlakte, intensieve teelten beoefenen.

Voor de groente- en bloemteelt gaat het om eenjarige produkten : de evolutie op halflange termijn hangt af van de rentabiliteit. Deze laatste wordt bepaald door de exportmogelijkheden, de marktprijzen, de vermeerdering van de vraag en de evolutie van de smaak. Rekening houdend met de tendens der laatste jaren mag een uitbreiding van die teelten worden verwacht, vooral van de teelten onder glas. De oppervlakte der serres is reeds gestegen van 447 ha in 1960 tot 635 ha in 1965.

In de sector fruitteelt is de evolutie op halflange termijn veel scherper bepaald aangezien het om overjarige teelten gaat. De cijfers der telling van 15 mei wijzen op een constante uitbreiding van de intensieve teelten : rekening houdend met die factor mag voor de produktie van laagstamfruit (vooral wat betreft de produktie van appels die 2/3 van het totaal uitmaken) een stijging met zowat 75 % worden tegemoetgezien. De sector hoogstam daarentegen zal verder aan belang verliezen.

Meer speciaal zal de teelt van perziken en van druiven onder glas zonder twijfel achteruitgaan. Voor de druiven werd reeds een rationalisatieplan uitgewerkt

visant la diminution du nombre de serres, l'amélioration de la qualité et une meilleure place saisonnière dans l'apparition des produits sur le marché.

L'horticulture cherche à rencontrer les exigences croissantes des consommateurs par un ensemble d'évolutions :

— Les cultures haute tige cèdent de plus en plus la place aux plantations intensives de basses tiges avec des variétés nouvelles fortement demandées.

— De vieilles variétés sont remplacées par des variétés nouvelles avec un rendement plus élevé et des produits meilleurs.

— Plusieurs cultures de pleine terre sont remplacée par des cultures sous verre.

— Certains produits (choux rouges et choux blancs) voient leur culture réduite au profit d'espèces plus demandées.

Certaines transformations structurelles importantes doivent encore être notées.

Les industries de transformation ont connu, pendant les récentes années, une expansion rapide. Or, environ 15 à 20 % de la production de fruits et de légumes trouvent un débouché dans les industries transformatrices. Le pourcentage varie fortement d'un produit à l'autre : il est particulièrement élevé pour certains produits tels que les pois, haricots, groseilles, framboises. L'avenir des industries transformatrices est donc déterminant.

Au point de vue de la commercialisation, une évolution rapide s'est produite vers des formes d'organisation qui cadrent d'ailleurs avec les réglementations des Communautés Européennes. Le système des criées n'a réellement percé que depuis une quinzaine d'années : on peut néanmoins estimer que dès maintenant 50 % des productions fruitières et maraichères passent par les « veiligen ».

Les règlements de la C.E.E. auront notamment pour effet de promouvoir la constitution d'organismes de producteurs et de permettre une plus grande stabilité de prix, d'une part, par la libéralisation des importations, d'autre part, par les retraits du marché en cas de surplus.

Si l'horticulture doit se choisir les spécialisations les plus adaptées au sol national, elle doit aussi mettre au service de leur développement des structures valables.

Ainsi dans la culture fruitière, on considère parfois qu'une exploitation de six hectares au moins est nécessaire pour permettre une bonne utilisation du travail familial et un amortissement rapide du matériel. Il n'y a qu'un nombre très réduit d'exploitations atteignant ces dimensions. En culture industrielle, la dimension serait beaucoup plus élevée.

Ainsi, l'horticulture voit devant elle des perspectives de marché particulièrement importantes. Par sa

met het oog op de vermindering van het aantal serres, de verbetering van de kwaliteit en een betere datum in het seizoen om de produkten op de markt te brengen.

De tuinbouw streeft er naar aan de groeiende eisen der verbruikers tegemoet te komen door een geheel van evoluties :

— de fruitteelt op hoogstam ruimt steeds meer het veld voor de intensieve laagstam-aanplantingen met nieuwe variëteiten die zeer in trek zijn;

— oude variëteiten worden vervangen door nieuwe variëteiten met een grotere opbrengst en betere vruchten;

— verscheidene teelten in volle grond worden vervangen door teelten onder glas;

— de teelt van zekere produkten (rode en witte kolen) loopt terug ten voordele van meer gevraagde soorten.

Er dient nog gewezen te worden op zekere belangrijke structurele hervormingen.

De jongste jaren hebben de verwerkende industrieën een snelle expansie gekend. Nu vindt ongeveer 15 tot 20 % van de produktie van groenten en fruit een afzetgebied in de verwerkende industrieën. Het percentage varieert sterk van het ene produkt tot het andere : het ligt bijzonder hoog voor zekere produkten zoals erwten, bonen, aalbessen, frambozen. Hier is dus de toekomst der verwerkende industrieën bepalend.

Wat betreft de commercialisering heeft zich een snelle evolutie voorgedaan in de richting van organisatievormen, die trouwens passen in het raam der verordeningen van de Europese Gemeenschappen. Het stelsel der veiligen is pas sinds een vijftiental jaren werkelijk doorgebroken : niettemin mag worden aangenomen dat thans reeds 50 % van de fruit- en groenteproduktie op de veiligen verhandeld wordt.

De E.E.G.-verordeningen zullen onder meer tot gevolg hebben dat de oprichting wordt bevorderd van producentenorganen en dat een grotere stabiliteit van de prijzen mogelijk wordt, enerzijds door de liberalisatie van de invoer en, anderzijds, door het terugtrekken van de markt van de produkten ingeval van surplus.

Hoewel de tuinbouw zich de specialisaties moet kiezen die het best aan de bodem van het land zijn aangepast, moet hij ook zorgen voor deugdelijke structuren met het oog op hun ontwikkeling.

Zo wordt in de fruitteelt soms aangenomen dat een exploitatie van minstens zes ha nodig is om een goede aanwending van de gezinsarbeid en een snelle afschrijving van het materieel mogelijk te maken. Er bestaat slechts een zeer klein aantal bedrijven van die omvang. In de industriële teelt zou de omvang veel groter zijn.

Voor de tuinbouw staan aldus bijzonder belangrijke marktperspectieven open. Daar België zich in het cen-

localisation au centre des grandes zones industrielles, la Belgique est particulièrement bien placée pour y participer. Mais ces dernières années, divers pays comme la France, l'Italie et les Pays-Bas, ont aussi fortement développé leurs productions horticoles de sorte qu'on peut s'attendre à une vive concurrence.

Il importe d'autant plus que l'horticulture belge poursuive son effort pour l'amélioration des méthodes commerciales et des structures de production.

CHAPITRE VI.

Industries alimentaires et du tabac.

Introduction.

L'input-output 1959 de l'Institut National de Statistique a subdivisé les industries alimentaires et du tabac en un certain nombre de secteurs. Pour les besoins du modèle 1965-1970, ceux-ci ont été regroupés en trois grands types d'activité.

— Les secteurs de la viande et du lait comprennent, selon la définition de l'input-output I.N.S., outre les produits généralement considérés, la fabrication de beurre de ferme, le lait écrémé, et l'activité des boucheries.

— Les secteurs des industries alimentaires comprennent l'ensemble des autres activités alimentaires, y compris les boulangeries et les entreprises d'aliments composés pour animaux.

— Les secteurs des boissons et du tabac incluent la malterie. Le vin a été considéré dans l'input-output I.N.S. comme produit agricole.

Les statistiques courantes ne permettent pas facilement une analyse des secteurs ici considérés. Certains produits ne font pas en effet l'objet de statistiques. D'autre part, certaines activités sont surtout le fait d'indépendants : c'est, par exemple, le cas des boucheries et des boulangeries.

Pour l'ensemble des secteurs, le modèle input-output a donné les résultats suivants en ce qui concerne les valeurs ajoutées.

Tableau 74. — Programme 1970 pour les industries alimentaires. Indices 1965-1970 des valeurs ajoutées.

Secteur Viande et Lait	107,6
Secteur Produits Alimentaires	115,2
Secteur Boissons et Tabac	117,9
Total	114,2

De 1965 à 1970, la valeur ajoutée des industries alimentaires s'accroît de 14,2 %. De 1960 à 1965, la hausse a été de 16,2 %.

trum van de grote industriezones bevindt is het bijzonder goed gelegen om daaraan deel te hebben. De laatste jaren hebben echter verschillende landen zoals Frankrijk, Italië en Nederland hun tuinbouwproductie ook sterk ontwikkeld zodat een scherpe concurrentie mag worden verwacht.

Voor de Belgische tuinbouw is dit een reden te meer om zijn inspanning voort te zetten ter verbetering van de handelsmethoden en van de produktie-structuren.

HOOFDSTUK VI.

Voedings- en tabaknijverheid.

Inleiding.

De door het Nationaal Instituut voor de Statistiek opgemaakte Input-Output 1959 heeft de voedings- en tabakindustrieën in een bepaald aantal sectoren ingedeeld. Voor de behoeften van het model 1965-1970 werden deze sectoren gehergroepeerd in drie grote activiteitstypes.

— De sectoren van het vlees en de melk omvatten, volgens de bepaling van de input-output van het N.I.S., benevens de algemeen in aanmerking genomen produkten, de voortbrenging van hoeveboter, de afgeroomde melk en de activiteit van de beenhouwerijen.

— De sectoren van de voedingsnijverheden omvatten het geheel van de andere voedingsactiviteiten, met inbegrip van de activiteit van de bakkerijen en de voortbrenging van samengestelde veevoeders.

— De sectoren van de dranken en de tabak omvatten de mouterij. De wijn werd in de input-output van het N.I.S. als een landbouwprodukt beschouwd.

De beschikbare statistieken lenen zich niet gemakkelijk tot een ontleding van de hier beschouwde sectoren. Voor bepaalde produkten zijn er inderdaad geen statistieken voorhanden. Anderzijds worden bepaalde activiteiten vooral door zelfstandigen uitgevoerd : dit is bijvoorbeeld het geval voor de beenhouwerijen en de bakkerijen.

Wat de toegevoegde waarden betreft, heeft het input-outputmodel de hiernavolgende resultaten gegeven voor het geheel van de sectoren :

Tabel 74. — Programma 1970 voor de voedingsnijverheid. Indexcijfers 1965-1970 van de toegevoegde waarden.

Sector vlees en melk	107,6
Sector voedingsprodukten	115,2
Sector dranken en tabak	117,9
Totaal	114,2

De toegevoegde waarde van de voedingsnijverheden zal, van 1965 tot 1970, met 14,2 % toenemen. Van 1960 tot 1965, bedroeg de stijging 16,2 %.

L'industrie alimentaire supportera, pendant les années qui viennent, les incidences du Marché Commun et de la politique agricole communautaire.

L'ouverture du Marché Commun s'est déjà traduite par une accentuation des échanges internationaux; le mouvement continuera mais la concurrence se fera plus vive et de difficiles problèmes d'adaptation se poseront aux entreprises.

Quant à la politique agricole commune, elle se traduira sans doute, peu à peu, par le déplacement de certaines activités et par une modification des coûts auxquels les approvisionnements en matières premières étaient jusqu'à présent effectués. La suppression des subsides exercera aussi son influence.

Quant aux incidences de prix, il est difficile d'en déterminer l'ampleur et les conséquences économiques. Du point de vue des industries alimentaires, le niveau fixé pour les prix agricoles n'est pas nécessairement significatif. Il peut en effet y avoir des effets annexes (disparition de certains achats au prix mondial en faveur d'achats communautaires) ou des effets en chaîne (répercussion du prix d'un produit sur d'autres prix). D'autre part, du point de vue de la concurrence internationale, des problèmes peuvent se poser du fait que certaines industries rencontreront la concurrence de producteurs s'approvisionnant aux prix mondiaux.

SECTION I.

Les industries de la viande et du lait.

Ce secteur comprend la production de viande, jusque et y inclus l'activité des boucheries. Il comprend aussi l'activité des laiteries, à quoi il faut ajouter la fabrication de beurre de ferme et toute la fabrication de lait écrémé.

Si on exclut la fabrication de lait écrémé, correspondant pour la plus grande part à une utilisation spécifique dans l'alimentation du bétail, le reste des produits va principalement à la consommation privée qui est donc l'élément dominant de l'évolution.

Tableau 75. — Consommation privée de produits de la viande (1) et du lait de 1957 à 1965.
Indice 1959 = 100.

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Viande. — <i>Vlees</i>	95	97	100	103	104	113	115	110	117
Produits laitiers. — <i>Zuivelprodukten</i>	99	101	100	101	100	104	106	106	107
Total. — <i>Totaal</i>	96	98	100	103	104	110	112	109	114

(1) A l'exclusion des viandes de volailles, classées dans le secteur agricole. — *Exclusief het vlees voortkomend van pluimvee, hetgeen in de landbouwsector is ondergebracht.*

Source. — Bron : Comptabilité Nationale — Calculs B.P.E. — *Nationale Rekeningen — Berekeningen B.E.P.*

In de komende jaren zal de voedingsnijverheid de gevolgen van de Gemeenschappelijke Markt en van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ondervinden.

Het openstellen van de Gemeenschappelijke Markt is reeds tot uiting gekomen in een toegenomen internationale handel; dezelfde tendens zal blijven gelden doch de concurrentie zal zich meer toespitsen en moeilijke aanpassingsproblemen zullen zich voor de ondernemingen stellen.

Op het stuk van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, zal dit zich waarschijnlijk geleidelijk doen voelen door verschuivingen van bepaalde activiteiten en door een wijziging in de kosten, waartegen de bevoorradingsproblemen in grondstoffen tot hiertoe werden verricht. De afschaffing van de subsidies zal eveneens haar invloed laten gelden.

Wat de weerslag op de prijzen betreft, het is moeilijk de omvang en de economische gevolgen ervan te bepalen. Op het stuk van de particuliere verbruiker is het peil waarop de landbouwprijzen bepaald werden niet noodzakelijk betekenisvol. Er kunnen inderdaad bijkomende effecten (verdwijning van sommige aankopen tegen wereldprijzen ten voordele van aankopen binnen de gemeenschap) of ook nog kettingreacties (weerslag van de prijs van één produkt op andere prijzen) optreden. Anderzijds kunnen er op het stuk van de internationale concurrentie problemen rijzen wegens het feit dat bepaalde industrieën op de mededinging zullen stoten van producenten, welke zich tegen wereldprijzen bevoorraden.

AFDELING I.

De vlees- en zuivelnijverheid.

Deze sector omvat de produktie van vlees, tot en met de activiteit van de beenhouwerijen. Eveneens is erin begrepen de activiteit van de zuivelfabrieken, waarbij de vervaardiging van boerenboter en de hele fabricatie van afgeroomde melk dienen te worden gevoegd.

Met uitsluiting van de fabricatie van afgeroomde melk, welke voor het merendeel overeenstemt met een specifiek gebruik in de voeding van vee, is de rest van de produkten hoofdzakelijk bestemd voor de particuliere consumptie, die dus het overheersend element is in de evolutie.

Tabel 75. — Particulier verbruik van vlees- (1) en zuivelprodukten van 1957 tot 1965.
Indexcijfers 1959 = 100.

Les exportations et les importations n'ont traditionnellement porté que sur des montants réduits par rapport à la consommation totale de sorte que la production doit évoluer de manière voisine.

Leur estimation est par ailleurs difficile : elles sont en effet influencées par des conditions accidentelles de marché et par des interventions publiques. D'autre part, à l'avenir, elles seront influencées par la réalisation du Marché Commun.

L'évolution récente se présente comme suit :
(milliards de F.)

Traditioneel sloegen export en import slechts op beperkte bedragen in vergelijking tot de totale consumptie zodat de produktie op vrijwel gelijke wijze moet evolueren.

De raming van deze cijfers is trouwens moeilijk : zij worden immers beïnvloed door toevallige marktvoorwaarden en overheidstussenkomsten. Anderzijds zullen zij in de toekomst worden beïnvloed door de totstandkoming van de Gemeenschappelijke Markt.

De recente evolutie doet zich als volgt voor :
(in miljarden frank)

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
<i>Exportations. — Uitvoer :</i>							
Viande. — <i>Vlees</i>	0.7	0.7	0.6	0.8	1.3	1.0	1.7
Produits laitiers. — <i>Zuivelprodukten</i>	0.2	0.5	0.6	0.7	0.7	0.9	2.7
Total. — <i>Totaal</i>	0.9	1.2	1.2	1.5	2.0	1.9	4.4
<i>Importations. — Invoer :</i>							
Viande. — <i>Vlees</i>	0.9	1.2	1.1	1.1	1.7	2.4	2.9
Produits laitiers. — <i>Zuivelprodukten</i>	1.8	1.5	1.4	1.4	1.7	2.5	2.9
Total. — <i>Totaal</i>	2.7	2.7	2.5	2.5	3.4	4.9	5.8
<i>Solde déficitaire. — Negatief saldo</i>	1.8	1.5	1.3	1.0	1.4	3.0	1.4

Source. — Bron : Bulletin du Commerce Extérieur. — *Bulletin van de Buitenlandse Handel.*

Le solde déficitaire qui avait été très élevé en 1964 est retombé en 1965 à un niveau moyen grâce à des exportations massives de produits laitiers. Dans une évolution plus normale, en raison notamment de forts besoins en viande bovine, on peut s'attendre à ce que le solde se détériore.

Pour l'ensemble des activités retenues, l'indice de production donné par le modèle économétrique pour la période 1965-1970 est de 107. La faible croissance vient des évolutions en ce qui concerne le beurre et le lait écrémé.

Les secteurs de la viande et du lait connaissent des problèmes de structure importants. Ils ont encore été mis en lumière dernièrement lors des décisions de la C.E.E. concernant l'agrégation des abattoirs. De plus, ils sont fréquemment soulevés en raison de l'importance de la consommation de viande et de lait dans le budget des particuliers et de la hausse de prix que ces produits enregistrent.

La situation actuelle de ces deux industries est le fruit d'une évolution historique : d'une part, la prolifération des laiteries équipées pour la transformation du lait de ferme en lait de consommation et dérivés multiples entraînent une dispersion et une surcapacité de production onéreuses ; d'autre part, l'existence de trop nombreux abattoirs publics et privés dont les capacités d'abattage et les normes d'hygiène ne correspondent plus aux exigences actuelles.

Het negatief saldo dat in 1964 zeer hoog was is in 1965 tot op een gemiddeld niveau teruggevallen, dank zij de massieve export van zuivelprodukten. Met een meer normale evolutie is het te verwachten, wegens namelijk de sterke behoeften aan rundvlees, dat het buitenlands saldo verslechtert.

Voor het geheel van de weerhouden activiteiten bedraagt het door het economisch model gegeven produktieindexcijfer 107 voor de periode 1965-1970. De zwakke groei kan worden verklaard door de ontwikkelingen van de boter en de afgeroomde melk.

De vlees- en zuivelsector kennen aanzienlijke structuurproblemen. Deze waren onlangs nog in de actualiteit in verband met de beslissingen van de E.E.G. betreffende de erkenning van de slachthuizen. Bovendien worden ze vaak opgeworpen omwille van het belang van het verbruik van vlees en melk in het budget van de particulieren en omwille van de stijging van de prijs van deze produkten.

Tot de huidige toestand van deze industrieën is men gekomen door een historische evolutie : enerzijds heeft de overdreven spreiding van zuivelfabrieken uitgerust voor de verwerking van hoevermelk tot consumptiemelk en talrijke melkderivaten geleid tot een versnippering en overcapaciteit van de produktie, die duur uitvalt ; anderzijds bestaan er te veel openbare en private slachthuizen, waarvan de slachtcapaciteit en de hygiënische normen niet meer met de actuele vereisten overeenstemmen.

Le problème est d'autant plus urgent qu'avec la réalisation du marché commun agricole, les exigences compétitives vont devenir plus rigoureuses. Une attention croissante doit être donnée dès lors aux marges de transformation.

Aussi, s'est-on efforcé de situer la rationalisation des secteurs du lait et de la viande dans certains plans de restructuration et de modernisation.

Dans le secteur laitier, les milieux industriels ont déjà pris l'initiative de certaines rationalisations : devant le prix unique fixé pour le lait, la compétitivité sera en effet essentiellement déterminée par les marges de transformation, c'est-à-dire surtout les coûts unitaires de ramassage et de fabrication.

Pour mieux situer les mesures de rationalisation un plan de référence a été élaboré. Il prend comme base d'une part des prévisions de consommation et de production de lait, d'autre part des contraintes de capacité minimale et de coût de transport. Sur l'ensemble des activités de transformation, près de 3/4 des entreprises n'atteindraient pas la capacité, par activité, actuellement souhaitable au point de vue commercial. D'autre part, une grande attention doit être accordée à la dimension optimale des aires de ramassage en vue de minimiser les coûts de transport. Aussi le plan de référence prévoit-il une diminution du nombre d'unités productrices et une concentration des capacités de production.

Dans les abattoirs, la situation actuelle est également caractérisée par le surnombre. Bien qu'il soit difficile de déterminer le seuil de rentabilité, la majorité des abattoirs a une capacité sensiblement inférieure à celle que retiennent généralement les experts. A côté des dimensions optima il faut ajouter le respect des normes d'hygiène de la C.E.E. dont dépend l'agrément à l'exportation.

Ici également un plan de référence tient compte des critères en matière de santé publique et s'inspire des niveaux minima d'abattages annuels. De nouvelles normes d'implantation y ont été intégrées notamment la densité du cheptel par région et le débit nécessaire à l'approvisionnement des grands centres de consommation.

Les investissements nécessaires durant la période pour l'assainissement tant quantitatif que qualitatif du réseau belge d'abattoirs nécessiteront une importante assistance financière de l'Etat; en effet, les réformes entreprises dépassent les possibilités financières des pouvoirs communaux et des intérêts privés, actuellement intéressés.

SECTION II.

Les industries des produits alimentaires.

A. Introduction.

D'après le modèle input-output, les industries des produits alimentaires pourraient s'accroître de 19% de

Het probleem wordt des te dringender omdat met de totstandkoming van de gemeenschappelijke landbouwmak-
markt, de door de mededinging gestelde eisen nog strenger zullen worden. Een groeiende aandacht dient bijgevolg te worden besteed aan de transformatie-
marges.

Er werd dan ook getracht de rationalisatie van de melk- en vleessectoren te situeren in bepaalde plannen van structuurhervorming en modernisering.

In de zuivelsector hebben de industriële kringen reeds het initiatief tot enkele rationalisaties genomen : tegenover de voor de melk vastgestelde eenheidsprijs zal de competitiviteit inderdaad hoofdzakelijk door de verwerkingsmarges worden bepaald, d.w.z. vooral door de eenheidsprijzen voor ophalen en fabricage.

Om de maatregelen op het gebied van de rationalisatie beter te omschrijven werd een referentieplan opgemaakt. Als basis neemt dit plan de vooruitzichten van melk-consumptie en -productie, en anderzijds de vereisten opgelegd door een minimale capaciteit en de vervoerkosten. Op het geheel der verwerkingsactiviteiten zouden bijna 3/4 van de bedrijven de capaciteit per activiteit niet bereiken, die thans commercieel gezien wenselijk zou zijn. Ten einde de transportkosten tot een minimum te herleiden dient anderzijds grote aandacht te worden besteed aan de optimale afmetingen van de ophalingsgebieden. Het referentieplan voorziet dan ook een vermindering van het aantal producerende eenheden en een concentratie van de productie-eenheden.

Wat de slachthuizen betreft, hier wordt de huidige toestand eveneens gekenmerkt door een te groot aantal inrichtingen. Hoewel de drempel van de rentabiliteit moeilijk te bepalen valt, bezit het merendeel van de slachthuizen een capaciteit, die gevoelig lager ligt dan deze die in het algemeen door de experts wordt vooropgezet. Naast de optimale omvang dienen de hygiënische regels van de E.F.G., die voor de erkenning van de uitvoer bepalend zijn, in acht te worden genomen.

Hier ook werd een referentieplan opgesteld dat rekening houdt met de criteria inzake volksgezondheid en het minimumpeil van de jaarlijkse geslachte hoeveelheden als leidraad neemt. Het plan omvat nieuwe normen van inplanting, onder meer de densiteit van de veestapel per streek en de noodzakelijke omzet voor de bevoorrading van de grote consumptiecentra.

De investeringen, gedurende de periode nodig voor de zowel kwantitatieve als kwalitatieve sanering van de Belgische slachthuizen, zullen een aanzienlijke financiële staatshulp vergen; de aangevatte hervormingen overtreffen immers de financiële moeilijkheden van de gemeenteverheden en van de thans belanghebbende particuliere kringen.

AFDELING II.

De voedingsnijverheden.

A. Inleiding.

De voedingsnijverheden zouden, volgens het input-output model, van 1965 tot 1970 met 19% kunnen

1965 à 1970. La valeur ajoutée s'accroîtrait seulement de 15 %, notamment en raison de l'importance qu'ont dans l'ensemble les activités de boulangerie.

Pour apprécier l'évolution des principaux produits alimentaires, on est parti des données de la consommation privée fournies par la Comptabilité Nationale.

En corrigeant cette consommation par les importations et les exportations, on obtenait la production des principaux articles alimentaires. Pour obtenir la production totale, il suffisait alors d'ajouter les produits de boulangerie et les aliments composés pour bétail.

Tableau 76. — Evolution des principaux produits alimentaires.
(en milliards de F.— prix de 1959)

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Produits divers. — <i>Diverse produkten :</i>							
Consommation. — <i>Verbruik</i>	18.71	19.25	19.63	20.67	21.42	21.98	22.77
Importations. — <i>Invoer</i>	1.84	2.01	2.16	2.37	2.71	3.09	3.57
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	16.86	17.24	17.47	18.30	18.71	18.82	19.20
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	3.00	3.06	3.66	4.17	4.95	5.68	6.54
Production. — <i>Productie</i>	19.86	20.30	21.13	22.47	23.66	24.57	25.74
Production boulangerie. — <i>Productie Broodbakkerij</i>	8.36	8.32	8.28	8.24	8.17	8.18	8.17
Production aliments pour bétail. — <i>Productie Veevoeder</i>	7.20	7.41	8.40	10.37	9.65	10.60	11.95
Total. — <i>Totaal</i>	35.42	36.03	38.21	41.08	41.48	43.35	45.86

Remarquons que les importations ne comprennent ici que les produits semblables, à l'exception donc de produits comme les huiles brutes, les tourteaux, les sons, le beurre de cacao, etc. qui, pour la plus grande part, sont importés à des fins de transformation ultérieure et constituent donc des matières premières pour l'industrie alimentaire (1).

Si on ne tient pas compte du pain, l'élasticité de la consommation des produits alimentaires ici retenus se situe à 0,8 : en conséquence, la consommation devrait atteindre 26,8 milliards en 1970 contre 22,8 en 1965. Les importations continueront à prendre une part plus importante du total : celle-ci a été estimée à quelque 20 % en 1970. Les exportations continueront à augmenter mais le rythme s'en ralentira.

(1) La méthode d'estimation n'est évidemment qu'une approche. Elle ne tient pas compte, par exemple, des livraisons d'un secteur à un autre, notamment des livraisons de sucre à l'industrie des boissons.

aangroeien. De toegevoegde waarde zou met slechts 15 % toenemen, ondermeer ingevolge de belangrĳheid van de activiteit der bakkerijen in de totale bedrijvigheid.

Om de evolutie van de voornaamste voedingsprodukten te beoordelen, werden als basis de gegevens van de particuliere consumptie genomen, welke door de nationale boekhouding worden verschaft.

Wanneer men deze consumptie verbetert met de in- en de uitvoer, wordt de produktie van de voornaamste voedingsartikelen bekomen. Om de totale produktie te vinden volstond het er de produkten van de broodbakkerij en de samengestelde veevoeders bij te voegen.

Tabel 76. — Evolutie van de belangrijkste voedingsprodukten.
(in miljarden frank — prijzen 1959)

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Produits divers. — <i>Diverse produkten :</i>							
Consommation. — <i>Verbruik</i>	18.71	19.25	19.63	20.67	21.42	21.98	22.77
Importations. — <i>Invoer</i>	1.84	2.01	2.16	2.37	2.71	3.09	3.57
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	16.86	17.24	17.47	18.30	18.71	18.82	19.20
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	3.00	3.06	3.66	4.17	4.95	5.68	6.54
Production. — <i>Productie</i>	19.86	20.30	21.13	22.47	23.66	24.57	25.74
Production boulangerie. — <i>Productie Broodbakkerij</i>	8.36	8.32	8.28	8.24	8.17	8.18	8.17
Production aliments pour bétail. — <i>Productie Veevoeder</i>	7.20	7.41	8.40	10.37	9.65	10.60	11.95
Total. — <i>Totaal</i>	35.42	36.03	38.21	41.08	41.48	43.35	45.86

Op te merken valt dat de invoer hier slechts gelijkaardige produkten omvat, met uitzondering dus van de produkten zoals onverwerkte oliën, lijnkoeken, zemelen, cacaoboter, enz., die voor het grootste deel ingevoerd worden met het oog op verdere bewerking en dus grondstoffen voor de voedingsindustrie zijn. (1)

Zo men geen rekening houdt met het brood bereikt de elasticiteit der consumptie van de hier beoogde voedingsprodukten 0,8; bijgevolg zou het verbruik in 1970 26,8 miljard tegen 22,8 in 1965 moeten bedragen. De invoer zal verder een stijgend aandeel in het totaal blijven vertegenwoordigen; dit aandeel wordt op ca 20 % in 1970 geraamd. De uitvoer zal verder toenemen, doch in een trager tempo.

(1) De ramingsmethode is vanzelfsprekend slechts benaderend. Zij houdt geen rekening met bijvoorbeeld de leveringen van de ene sector aan de andere, namelijk de leveringen van suiker aan de drankennijverheid.

Etant donné l'évolution des structures de consommation, la production de la boulangerie diminuera. En ce qui concerne la production d'aliments composés pour animaux on a supposé un ralentissement. D'une part, certaines évolutions de cheptel connaîtront une évolution moins rapide que par le passé (notamment cheptels bovin et avicole); d'autre part, la consommation d'aliments composés a joui d'une substitution qui a déjà été poussée très loin.

Les prévisions pour 1970 peuvent être présentées comme suit :

Tableau 77. — Programme 1970
pour les principaux produits alimentaires
(en milliards de F.— prix de 1959)

Wegens de evolutie van de verbruikstructuren, zal de ontwikkeling van de broodbakkerij dalen. Wat de produktie van samengestelde veevoeders betreft, hier werd een vertraging verondersteld. Enerzijds zullen sommige ontwikkelingen van de veestapel zich minder snel dan in het verleden voltrekken (name-lijk de runderstapel en de pluimveestapel) en anderzijds heeft het verbruik van samengestelde veevoeders van een substitutie kunnen gebruik maken, die reeds zeer ver werd doorgedreven.

De verwachtingen voor 1970 kunnen als volgt worden weergegeven :

Tabel 77. — Programma 1970
voor de voornaamste voedingsprodukten.
(in miljarden frank — prijzen 1959)

	1965	1970	Indice 1965-1970 — Indexcijfers 1965-1970
<i>Articles alimentaires divers.</i> — Diverse voedingsartikelen :			
Consommation. — <i>Verbruik.</i>	22.8	26.8	117.5
Importations. — <i>Invoer.</i>	3.6	5.5	152.8
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen.</i>	19.2	21.3	110.9
Exportations. — <i>Uitvoer.</i>	6.5	10.0	153.8
Production. — <i>Produktie.</i>	25.7	31.3	121.8
<i>Boulangerie.</i> — Broodbakkerij	8.2	7.9	96.3
<i>Production d'aliments composés.</i> — Produktie van samen- gestelde voeders	11.9	16.3	137.0
<i>Production totale.</i> — Totale produktie	45.8	55.5	121.2

L'élément décisif au point de vue des objectifs à atteindre reste la hausse rapide des exportations dans les articles alimentaires divers : de 15 % de la production en 1959, elles sont montées à 25 % en 1965 et devraient atteindre 32 % en 1970.

Le mouvement continuera à être mené par quelques secteurs qui, grâce à leur dynamisme et leurs adaptations de structure, ont déjà enregistré dans le passé des progrès importants. D'autres secteurs pourront peut-être s'y joindre. Surtout, l'industrie belge devra faire un effort important dans le domaine des aliments préparés; produits surgelés, aliments pour nourrissons, soupes et potages, etc. où elle ne s'est guère manifestée jusqu'à présent mais qui continuera à jouir d'une demande en forte hausse.

Ce sont donc les exportations qui doivent être le noyau de développement des industries alimentaires. Pour ce secteur, qui fut traditionnellement limité au marché intérieur, c'est là un fait relativement nouveau en fonction duquel il doit encore penser sa réorganisation.

Inzake de te bereiken objectieven blijft het beslissend element de snelle stijging van de uitvoer van de diverse voedingsartikelen : in 1959 vertegenwoordigde de uitvoer 15 % van de produktie, hij steeg tot 25 % in 1965 en zou 32 % in 1970 moeten bereiken.

Deze evolutie zal geleid blijven door enkele sectoren, welke dank zij hun dynamisme en de aanpassingen van hun structuren, reeds in het verleden aanzienlijke vorderingen hebben geboekt. Andere sectoren zullen wellicht volgen. De Belgische nijverheid zal vooral een aanzienlijke inspanning moeten doen op het stuk van bereide voedingswaren : diepvriesprodukten, voeding voor zuigelingen, soepen, enz., produkten waarop ze zich tot hiertoe nog niet heeft toegelegd, doch waarvoor de vraag sterk zal blijven stijgen.

De uitvoer zal dus de spil moeten zijn van de ontwikkeling van de voedingsindustrie. Voor deze sector, welke traditioneel tot de binnenlandse markt beperkt was gebleven, betreft het dus hier een betrekkelijk nieuw feit, in functie waarvan zijn reorganisatie zal moeten worden overwogen.

Certes, les exportations se sont déjà fortement accrues. Mais l'ampleur du marché de la C.E.E. laisse supposer que des progrès rapides sont encore possibles. S'il y a une limite, elle réside moins dans une saturation des marchés que dans le rythme de croissance que les moyens des entreprises peuvent permettre, et dans le coût des services de distribution que la vente des produits exige.

La réalisation progressive du Marché Commun et l'exploitation des possibilités qu'il offre vont créer pendant quelques années encore une situation souple où le plus dynamique pourra faire valoir ses avantages. A la longue cependant la situation se régularisera : il importe d'ici là, que l'industrie belge ait pris des positions de force, surtout dans un domaine où il existe de grands groupes internationaux.

Cela ne sera possible que moyennant un effort important dans le domaine de la distribution. Les industries alimentaires s'adressent en effet à des consommateurs innombrables, ce qui implique un important service de distribution. En plus, les exigences accrues des consommateurs et la volonté d'isoler le produit amènent une politique de marque, caractérisée par des formes intenses de publicité et de promotion et s'exprimant par la maîtrise du produit.

Or, la mise au point de cette commercialisation peut exiger une grande puissance financière. En outre, l'utilisation efficace d'un service de distribution peut demander d'y faire passer un nombre suffisamment large de produits semblables, ce qui implique à son tour une dimension technique suffisante pour diversifier les produits. Enfin, les produits alimentaires se transforment en fonction des tendances de consommation et l'évolution profite aux aliments préparés, surgelés, etc. : ceci implique à nouveau un effort d'imagination commerciale et même de recherche technologique.

La grande dimension et la puissance financière apparaissent ainsi comme des exigences fondamentales dans la croissance des industries alimentaires. Peut-être peut-on s'expliquer par là que l'industrie belge n'a guère pu prendre de position dans toute une série de produits nouveaux : aliments pour nourrissons, soupes et potages, extraits de café, produits surgelés. Ces exigences sont d'autant plus impérieuses que tôt ou tard nos entreprises devront affronter de grands groupes étrangers.

Effort d'exportation, puissance de distribution, recherche de produits adaptés, tout cela indique la nécessité de grandes entreprises alimentaires.

Aussi faut-il dire ici un mot des petites et moyennes entreprises. Sans doute ne peut-on concevoir que ces entreprises se centrent sur des produits de base où la productivité technique, l'établissement des circuits commerciaux, la publicité jouent un rôle dominant. Mais il reste un vaste domaine de spécialités où l'entreprise moyenne peut encore jouer un rôle fondamental et où la concurrence sur les prix et les qua-

De uitvoer is weliswaar reeds sterk gestegen. Doch de omvang van de Euromarkt laat toe te veronderstellen dat snelle vorderingen nog mogelijk zijn. Zo er een grens bestaat, ligt deze minder in de verzadiging van de markten dan wel in het groeiritme dat de middelen van de ondernemingen toelaten, en in de kostprijs van de distributiediensten, welke de verkoop der produkten vergt.

De geleidelijke totstandkoming van de Euromarkt en de mogelijkheden welke deze markt biedt, zullen nog gedurende enkele jaren een soepele toestand scheppen, waarin de meest dynamische ondernemingen hun voordelen zullen kunnen doen gelden. Met de tijd echter zal de toestand geregulariseerd worden : van belang is dat de Belgische industrie tegen dat tijdstip krachtige posities heeft weten te verkrijgen, vooral in een gebied, waarin grote internationale groepen bestaan.

Dit zal een belangrijke inspanning vergen op het gebied van de distributie. De voedingsnijverheden richten zich inderdaad tot ontelbare consumenten, hetgeen een aanzienlijke distributiedienst inhoudt. De verhoogde eisen van de verbruikers en de wil het produkt te isoleren brengen bovendien een merkpolitiek mede, die gekenmerkt wordt door de intense vormen van publiciteit en promotie en tot uitdrukking komt in het beheersen van het produkt.

De organisatie van deze commercialisering kan een grote financiële kracht vergen. Daarenboven kan het doelmatig gebruiken van een distributiedienst het nodig maken dat een voldoende aantal gelijkaardige produkten door deze dienst wordt behandeld, hetgeen op zijn beurt een voldoende technische omvang vergt om de produkten te kunnen diversifiëren. Tenslotte ondergaan de voedingsprodukten veranderingen in functie van de verbruikstendensen en de evolutie valt ten voordele uit van de bereide, diepvries- en andere eetwaren : dit vereist op zijn beurt een inspanning van commerciële verbeelding en zelfs van technologisch onderzoek.

Een grote omvang en financiële kracht blijken aldus de fundamentele vereisten voor de uitbouw van de voedingsnijverheid te zijn. Dit kan misschien een uitleg zijn voor het feit dat de Belgische industrie zich nauwelijks heeft weten te onderscheiden in een gehele reeks van nieuwe produkten zoals kindervoeding soepen, koffieëxtracten, diepvriesprodukten. Deze vereisten zijn des te dringender dat vroeg of laat onze bedrijven zich zullen moeten meten met de grote buitenlandse groepen.

Een inspanning om te exporteren, een machtig distributieapparaat, het zoeken naar aangepaste produkten, dit alles wijst op de noodzakelijkheid van grote voedingsbedrijven.

Ook moet hier een woord worden gezegd over de kleine en middelgrote ondernemingen. Ongetwijfeld is het ondenkbaar dat deze ondernemingen hun inspanningen zouden toespitsen op basisprodukten, waarvoor de technische produktiviteit, het opstellen van distributienetten en de reclame een doorslaggevende rol spelen. Doch er blijft een uitgestrekt gebied van specialiteiten over, waarin het middelgrote

lité est moins décisive : le risque toutefois est que le fabricant de spécialités conçoive d'une manière trop étroite le marché local. Il faut au contraire se rendre compte qu'il existe aux abords des frontières nationales de vastes marchés accessibles sans coût trop élevé.

B. L'industrie des biscuits, du chocolat et de la confiserie.

C'est là un des secteurs les plus expansifs de l'industrie alimentaire.

Tableau 78. — Evolution de l'industrie des biscuits, du chocolat et de la confiserie de 1959 à 1965. (en milliards de F.— prix de 1959)

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Production. — <i>Produktie</i>	4.130	4.512	4.923	5.455	5.851	6.130	6.251
Exportations. — <i>Export</i>	0.499	0.607	0.963	1.219	1.493	1.729	1.968
Livr. intér. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	3.631	3.905	3.960	4.236	4.358	4.401	4.283
Importations. — <i>Import</i>	0.681	0.629	0.710	0.799	0.850	0.935	1.167
Consommation. — <i>Consumptie</i>	4.312	4.534	4.670	5.035	5.208	5.336	5.450

On remarquera aussitôt l'effort d'exportation. C'est là un fait nouveau dont la réussite même ouvre au secteur un avenir particulièrement brillant. Le caractère des produits leur donne en effet, comme débouché naturel, des pays à haut niveau de vie. L'abaissement des droits de douane permis par le Marché Commun et l'effort fait par les entreprises belges pour améliorer leurs relations commerciales ont donc donné des résultats rapides.

Pour la période 1966-1970 on a supposé que le même effort se poursuivrait. Le rythme relativement rapide d'accroissement des consommations, la qualité de la production belge, les dimensions du marché de la C.E.E. permettent encore des progrès rapides.

La production chocolatière poursuivra son expansion. Le chocolat de couverture destiné à la confiserie, aux biscuiteries et pâtisseries rencontrera une forte hausse de la demande d'ici 1970 et constitue une spécialisation progressive de notre industrie. Le chocolat en tablettes pourra bénéficier d'une expansion comparable à celle du passé mais plus directement liée à la pénétration sur les marchés des pays de la Communauté.

Cette évolution résultera de nos possibilités d'exportation : les facteurs dynamiques en seront l'implantation de structures commerciales organisées et la pratique de politiques de marque et de prix.

La confiserie de sucre connaît un taux de croissance élevé, grâce à la prolifération de petits marchés pour les produits de fantaisie.

bedrijf nog een vooraanstaande rol kan spelen en waarin de mededinging op gebied van prijzen en kwaliteit minder beslissend is : het risico is echter niet uitgesloten dat de fabrikant van specialiteiten een te enge opvatting zou hebben van de plaatselijke markt. Hij moet integendeel inzien dat er heel dichtbij de nationale grenzen ruime markten bestaan, welke zonder te hoge kosten binnen zijn bereik kunnen vallen.

B. De industrie van biscuits, chocolade en suikerbakkerij.

In de voedingsnijverheid is deze industrie een van de sectoren die de grootste expansie kent.

Tabel 78. — Evolutie van de biscuit-, chocolade- en suikergoednijverheid. (in miljarden frank — prijzen 1959)

De exportinspanning valt onmiddellijk op. Dit is een nieuw feit waarvan het welslagen een bijzonder schitterende toekomst aan de sector biedt. De aard van de produkten maakt inderdaad dat de meest voor de hand liggende afzetmogelijkheden de landen zijn met een hoge levensstandaard. De door de Euromarkt toegestane verlaging van de douanerechten en de door de Belgische bedrijven gedane inspanning om hun handelsbetrekkingen te verbeteren hebben dus een snel resultaat afgeworpen.

Voor de periode 1966-1970 werd verondersteld dat dezelfde inspanning zou worden voortgezet. Het vrij snel ritme van de aangroei van de consumptie, de kwaliteit van de Belgische produktie, de omvang van de Euromarkt maken nog een snelle vooruitgang mogelijk.

De chocoladeproduktie zal haar expansie voortzetten. De vraag naar dekkingschocolade bestemd voor de banketbakkerij, de biscuitsfabricatie en de pasteibakkerij zal tot 1970 in sterke mate stijgen en vormt een geleidelijke specialisatie van onze industrie. Chocolade in tabletten zal een expansie kennen, gelijk aan die van het verleden, doch zal meer rechtstreeks gebonden blijven aan de penetratie op de markten van de landen der Gemeenschap.

Deze evolutie zal het resultaat zijn van onze exportmogelijkheden waarvan de dynamische factoren de inplanting van georganiseerde handelsstructuren en het voeren van een merken- en prijsbeleid zullen zijn.

De suikerbakkerij kent een hoge groeivoet dank zij de sterke uitbreiding van kleine markten voor fantasieprodukten.

Partant d'un niveau élevé en fin du premier programme, la production de biscuits a eu tendance récemment à se stabiliser. La biscuiterie belge n'en a pas moins consolidé sa position à long terme sur le Marché Commun par une rationalisation des structures de production qui produira ses effets avant la fin du second programme.

Néanmoins, certains pays de la zone de libre échange, fortement spécialisés dans ce genre de production, sont à même de modifier considérablement les données de la concurrence à l'intérieur de la C.E.E.

La structure du secteur biscuit-chocolat-confiserie est le reflet d'une certaine spécialisation des productions. La constitution de quelques grandes unités de production, adaptées au Marché Commun, pose le problème de l'endettement et des investissements nouveaux dans un secteur à forte structure familiale. La prospérité de nombreuses petites entreprises (notamment dans la confiserie de sucre) dépend de leur spécialisation sur certains marchés locaux ou du travail pour compte d'entreprises plus importantes.

Certains sous-secteurs feront l'objet d'adaptations structurelles. Ainsi la pâtisserie industrielle fraîche connaît un taux élevé d'expansion; il n'en est pas de même pour la production de biscottes et de pain d'épices.

C. L'industrie des conserves et de la surgélation.

Le rythme de croissance très élevé dans ce secteur est dû à l'expansion de la conserverie de légumes.

A la très forte augmentation de 1958 à 1963, a succédé en 1964 un fléchissement. En effet, l'effort de production du secteur s'était vu stimulé par une position exportatrice axée sur le marché allemand où la demande est forte et les fabricants belges bien introduits. Or, certaines mesures appliquées sur ce marché ont fait reculer nos exportations en 1964.

La crise qui en a découlé a été surmontée en 1965 suite à une situation particulière du marché. D'une part, la demande intérieure de conserves a fortement augmenté. D'autre part, la récolte étant insuffisante il a fallu opérer d'importants prélèvements sur les stocks.

En outre, la statistique des exportations pour 1965 indique à nouveau une progression forte des ventes à l'étranger. Effectivement de nouveaux marchés se sont ouverts dans certains pays d'Afrique du Nord notamment, mais ils constituent des débouchés pour des qualités moindres à des prix unitaire très bas. Ceci a entraîné une chute de la valeur unitaire des exportations.

Les perspectives pour les années 1966-1970 continueront à être liées essentiellement au commerce intra-communautaire.

De produktie van biscuits, die tegen het einde van het eerste programma op een hoog niveau stond, vertoont de laatste tijden een neiging tot stabilisering. De Belgische biscuitindustrie heeft niettemin haar positie op de Euromarkt op lange termijn verstevigd door een rationalisatie van de produktiestrukturen, die vóór het einde van het tweede programma haar gevolgen zal doen gevoelen.

Sommige landen van de vrijhandelszone, die sterk in dit soort produktie zijn gespecialiseerd, zijn niettemin in staat de concurrentievoorwaarden binnen de E.E.G. aanzienlijk te wijzigen.

De structuur van de sectoren biscuit, chocolade en suikerbakkerij is de weerspiegeling van een zekere specialisatie van de produkties. Het oprichten van enkele aan de Gemeenschappelijke Markt aangepaste grote produktieëenheden doet het probleem rijzen van de schuldenlast en van de nieuwe investeringen in een sector, die hoofdzakelijk uit gezinsbedrijven bestaat. De voorspoed van talrijke kleine ondernemingen (vooral in de suikerbakkerij) hangt af van hun specialisatie op bepaalde lokale markten of van het werk dat zij verrichten voor rekening van grotere bedrijven.

Sommige subsectoren zullen het voorwerp uitmaken van structurele aanpassingen. Aldus kent de industriële verse banketbakkerij een hoog expansieritme; dit is echter niet het geval voor de produktie van beschuit en peperkoek.

C. De inmaak- en diepvriesindustrie.

Het eveneens zeer hoog groeiritme in deze sector is te danken aan de expansie van de groenteconservenfabrieken.

Op de zeer sterke aangroei van 1958 tot 1963 volgde in 1964 een daling. Inderdaad de produktieinspanning van de sector werd aangewakkerd door een uitvoerpositie gericht op de Duitse markt, waar de vraag groot is en de Belgische fabrikanten goed geïntroduceerd zijn. Sommige op deze markt toegepaste maatregelen hebben echter onze uitvoer in 1964 doen teruglopen.

De eruit voortvloeiende crisis werd in 1965 overwonnen ingevolge een bijzondere toestand van de markt. Enerzijds is de binnenlandse vraag naar inmaakprodukten sterk gestegen en anderzijds heeft men, wegens de ontoereikende oogst, in aanzienlijke mate op de voorraden beroep moeten doen.

Bovendien wijzen de uitvoerstatistieken voor 1965 opnieuw op een sterke vooruitgang van de verkoop aan het buitenland. Er zijn inderdaad nieuwe markten geopend in sommige landen van Noord-Afrika, doch het zijn slechts afzetgebieden voor mindere kwaliteiten tegen uiterst lage eenheidsprijzen. Dit heeft een daling van de unitaire prijs van de uitvoer met zich medegebracht.

De perspectieven voor de jaren 1966-1970 zullen verder essentieel verbonden blijven aan de handel binnen de gemeenschap.

Tableau 79. — Evolution de l'industrie des conserves de légumes de 1959 à 1965. (Tonnes)

Tabel 79. — Evolutie van de inmaak-nijverheid. (Tonnen)

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Production. — <i>Productie</i>	55.390	77.206	88.192	107.819	130.173	110.804	76.731
Prises sur stocks. — <i>Afgenomen op de voorraden</i>	+20.263	-13.809	- 9.935	- 8.141	-22.829	-12.767	+43.678
Livraisons. — <i>Leveringen</i>	75.653	63.397	78.257	99.678	107.344	98.037	120.409
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	26.931	29.932	35.079	52.477	61.111	53.324	70.274
Livraisons au marché intérieur. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	48.722	35.465	43.178	47.201	46.233	44.713	50.135
Importations. — <i>Invoer</i>	16.709	12.822	14.704	15.954	19.362	18.689	23.747
Consommation. — <i>Verbruik</i>	65.431	48.387	57.882	63.155	65.595	63.402	73.882

Mais les positions compétitives se sont modifiées ces dernières années. De plus en plus, dans ses propres spécialités de conserves de légumes (par exemple : petits pois, haricots et carottes) la Belgique rencontre d'autres industries nationales de la Communauté dont la production s'accroît aussi très rapidement. En outre, l'avenir de la conserverie nationale est fonction d'une normalisation de la situation sur le marché allemand, qui est le grand marché importateur.

Mais l'industrie nationale dispose d'atouts importants. Elle a réalisé une adaptation de ses unités de production qui lui donne une position structurelle solide au sein du Marché Commun. Concentrée dans des zones de production horticole à haut rendement, limitant les aires de ramassage, l'industrie de la conserve a pu, par des systèmes de contrats-types de culture, égaliser dans une certaine mesure les prix de revient et pallier la multiplicité des petites exploitations.

L'industrie de la surgélation est une industrie relativement récente. Elle s'est développée d'abord aux Etats-Unis, en Suède et en Grande-Bretagne, mais a rencontré plus de résistance sur le continent européen.

La forte poussée des aliments surgelés est due à deux raisons principales. La stabilité de leur prix peut être particulièrement avantageuse pour les consommations hors-saison. Mais surtout, ils incorporent certains services : les produits sont en effet nettoyés à l'avance et sont susceptibles d'une préparation rapide. Aussi la surgélation s'étend-elle des fruits, légumes et poissons à d'autres aliments, comme les plats préparés.

Les perspectives sont ici extrêmement favorables, mais on peut s'interroger sur l'essor que pourra prendre l'industrie belge du surgelé.

Les spécialisations belges, si on les examine par le biais du commerce extérieur, ne paraissent ni très étendues, ni très efficaces. La Belgique a des importations nettes importantes de poissons congelés. En légumes, le poste le plus expansif est celui des légumes

Doch in de concurrentieposities zijn in de loop der laatste jaren wijzigingen opgetreden. Meer en meer stoot de Belgische industrie in haar eigen specialiteiten van ingemaakte groenten (bv. erwten, bonen en worteltjes) op andere nationale industrieën van de Gemeenschap waarvan de productie eveneens sterk toeneemt. Daarbij is de toekomst van de nationale conservenindustrie afhankelijk van een normalisatie van de toestand op de Duitse markt, die de grote importmarkt is.

Onze industrie beschikt nochtans over belangrijke troeven. Zij heeft een aanpassing van haar productie-eenheden verwezenlijkt, hetgeen haar een stevige structurele positie in de Gemeenschappelijke Markt verschaft. Zij heeft zich geconcentreerd in de tuinbouwstroken met grote opbrengst en beperkt aldus het gebied dat haar grondstoffen levert. Zij heeft door een systeem van type-teeltcontracten in zekere mate de kostprijzen kunnen gelijkgeschakelen en de grote verscheidenheid van de kleine groententeeltbedrijven kunnen verhelpen.

De diepvriesindustrie is een vrij nieuwe nijverheid. Haar ontwikkeling startte in de Verenigde Staten, vervolgens in Zweden en Groot-Brittannië, doch ontmoette meer weerstand op het Europees continent.

De sterke doorbraak van de diepvriesprodukten is aan twee voornaamste factoren toe te schrijven. De stabiliteit van hun prijzen kan bijzonder gunstig zijn voor de consumptie buiten het seizoen. Doch het voornaamste element is dat zij bepaalde diensten omvatten : de produkten zijn immers van tevoren schoongemaakt en kunnen snel bereid worden. Zij gaan van vruchten, groenten vis tot andere waren, zoals de bereide schotels.

De perspectieven zijn hier uiterst gunstig, doch de vraag kan worden gesteld welke ontwikkeling de Belgische diepvriesindustrie zal kunnen nemen.

Wanneer ze worden onderzocht in het licht van de buitenlandse handel, blijken de Belgische specialisaties noch zeer uitgebreid, noch zeer doeltreffend te zijn. België heeft een aanzienlijke netto-invoer van diepgevroren vis. Wat de groenten betreft, is de sec-

divers et mélanges : de 1960 à 1965, les exportations belges y sont passées de 3,8 à 14 millions tandis que les importations passaient de 3,7 à 41 millions de F.

D'importants problèmes d'organisation sont ici en jeu. La dimension des usines, la politique de marque, l'importance de la distribution exigent une grande puissance financière et une grande diversité de production. Par ailleurs, une certaine intégration verticale est indispensable : l'usine de surgélation doit en effet se trouver à proximité des centres de production agricole car la congélation doit se faire rapidement après la récolte. En outre, il y a tout le problème de la participation de l'industrie à l'extension de la chaîne du froid.

D. L'industrie des huiles et de la margarine.

Les industries des huiles végétales présentent des aspects extrêmement complexes.

Une bonne part en est intégrée à l'industrie de la margarine et dépend de l'activité margarinière. Une autre part va aux huiles de table. On a en outre les huiles industrielles.

La matière première vient essentiellement de pays tiers au Marché Commun : les conditions d'approvisionnement sont souvent soumises à des politiques d'aide que ces pays poursuivent à l'égard de leurs industries nationales. En outre, le traitement des graines donne un « sous-produit », les tourteaux qui, compte tenu de leur importance, représentent un élément essentiel dans l'équilibre financier des entreprises. Or, des problèmes naissent ici du fait que les tourteaux peuvent entrer dans les pays du Marché Commun en franchise de droit à des conditions qu'influencent la politique des pays tiers ou les surplus agricoles américains.

Enfin, le régime des différentes huiles ne restera pas nécessairement le même. Il pourra varier selon la politique agricole commune et les négociations avec les pays tiers. Le problème se pose par exemple pour l'olive qui, en raison de son importance pour l'agriculture italienne, recevra une subvention. Les arachides du Sénégal tomberont sous le coup des règlements avec les pays associés. Le traitement du soja relèvera de nos relations avec les Etats-Unis.

Il s'agit donc d'un secteur pour lequel les inconnues sont relativement lourdes.

Jusqu'à présent, les droits et taxes compensatoires sont restés à un niveau trop élevé pour permettre des échanges de produits de pays à pays. Ces droits doivent cependant diminuer et permettront ainsi un développement des échanges internationaux. Il importe que l'industrie belge soit prête à saisir ces possibilités nouvelles, surtout dans les grands marchés périphériques.

tor met de grootste expansie deze van de diverse groenten en van de mengsels : van 1960 tot 1965 steeg de Belgische uitvoer van 3,8 tot 14 miljoen frank terwijl de invoer van 3,7 tot 41 miljoen frank vermeerderde.

Belangrijke organisatieproblemen worden hier gesteld. De omvang van de fabrieken, het merkenbeleid, de omvang van de distributie vergen een grote financiële macht en een grote diversiteit van de produktie. Overigens is een zekere verticale integratie onmisbaar : de diepvriesfabriek moet inderdaad dichtbij de landbouwproduktiecentra liggen, want het diepvriezen moet zeer spoedig na het oogsten gebeuren. Bovendien stelt zich gans het probleem van de deelname van de industrie aan de uitbreiding van de koelcapaciteit.

D. De olie- en de margarineindustrie.

De industrie van plantenoliën vertoont uiterst complexe aspecten.

Een groot deel is geïntegreerd in de margarine-nijverheid en hangt af van de activiteit van deze laatste. Een ander deel van de produktie wordt verwerkt als tafelolie. Verder zijn er dan nog de industriële oliesoorten.

De grondstoffen zijn hoofdzakelijk herkomstig uit landen buiten de Euromarkt. De bevoorradingsvoorwaarden zijn dikwijls afhankelijk van de steunpolitiek die deze landen voeren ten voordele van hun nationale nijverheden. Bovendien geeft de verwerking van granen als nevenprodukt de « lijnkoeken », die, rekening houdend met hun belangrijkheid, een essentieel element vertegenwoordigen in het financieel evenwicht van de ondernemingen. Er ontstaan hier echter problemen wegens het feit dat de lijnkoeken onder vrijstelling van rechten in de landen van de Gemeenschappelijke Markt mogen worden ingevoerd, tegen voorwaarden die afhankelijk zijn van de politiek van de derde landen of van de Amerikaanse landbouwoverschotten.

Het stelsel van de verschillende oliën tenslotte, zal niet noodzakelijk hetzelfde blijven. Het zal kunnen veranderen naargelang van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek en van de onderhandelingen met de derde landen. Er bestaat bijvoorbeeld een probleem voor de olijf, die wegens haar belang voor de Italiaanse landbouw zal worden gesubsidieerd. De pinda's van Senegal zullen onder de toepassing vallen van de schikkingen met de geassocieerde landen. De handel in soja zal ressorteren onder onze betrekkingen met de Verenigde Staten.

Het gaat hier dus om een sector met vrij grote onbekenden.

Tot hiertoe bleef het niveau van de compensatoire rechten en -taksen te hoog om de verkoop van produkten van het ene land naar het andere toe te laten. Deze rechten moeten nochtans dalen en zullen aldus een ontwikkeling van de internationale handel mogelijk maken. Voor de Belgische industrie komt het erop aan gereed te zijn om de nieuwe mogelijkheden, vooral op de omliggende markten, aan te grijpen.

Tableau 80. — Evolution des huiles raffinées de 1959 à 1965. (en milliers de tonnes.)

Tabel 80. — Evolutie van de geraffineerde oliën (duizenden tonnen).

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Consommation. — <i>Verbruik</i>	126	133	140	148	150	160	171
Importations. — <i>Invoer</i>	—	1	1	4	2	4	5
Livr. Intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	126	132	139	144	148	156	166
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	19	20	26	24	26	24	26
Production. — <i>Productie</i>	145	152	155	168	174	180	192

Source. — Bron : Fédération des Fabricants d'Huiles de Belgique. — *Verbond van de Belgische Olieslagerijen.*

Comme la plus grande part des huiles consommées va à l'industrie margarière, l'évolution du secteur sera fonction du cours que connaîtra la consommation de margarine.

Il est probable aussi qu'un certain commerce extérieur se développera à la périphérie des pays : cette tendance pourra profiter à l'industrie belge en raison des grands centres urbains situés à proximité.

La consommation d'huiles brutes évoluera parallèlement à la production d'huiles raffinées : ceci entraînera des importations d'huiles brutes mais aussi des graines oléagineuses qui seront transformées dans le pays. L'évolution sera notamment fonction de la mesure dans laquelle les pays producteurs favoriseront la transformation sur place des graines.

La consommation de tourteaux a connu depuis 1957 doute la forte expansion des aliments composés. Mais la part des importations y est extrêmement grande.

Tableau 81. — Evolution des tourteaux de 1959 à 1965. (en milliers de tonnes.)

Aangezien het grootste deel van de verbruikte olie voor de margarine-industrie is bestemd, zal de evolutie van de sector afhangen van het verloop van de margarineconsumptie.

Waarschijnlijk zal er zich ook een bepaalde buitenlandse handel even buiten de grenzen van het land kunnen ontwikkelen : deze tendens zal ten goede kunnen komen aan de Belgische nijverheid wegens de in de nabijheid gelegen grote steden.

Het verbruik van ruwe oliën zal zich parallel ontwikkelen met de produktie van geraffineerde oliën : dit zal een invoer van ruwe olie doch ook van oliegranen met zich medebrengen, die in het land zullen worden verwerkt. De evolutie zal onder meer afhankelijk zijn van de mate waarin de producerende landen de verwerking van de granen ter plaatse zullen bevorderen.

De consumptie van lijnkoeken kent sedert 1957 een buitengewoon snelle stijging, die ongetwijfeld een weerspiegeling is van de sterke groei van samengestelde voedingswaren. Doch het aandeel van de import is uiterst aanzienlijk.

Tabel 81. — Evolutie van de lijnkoeken van 1959 tot 1965 (in duizenden tonnen).

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Consommation. — <i>Verbruik</i>	295	314	310	383	375	435	481
Importations. — <i>Invoer</i>	219	203	225	296	259	311	352
Livr. intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	76	111	85	87	116	124	129
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	66	37	77	92	45	54	65
Production. — <i>Productie</i>	142	148	162	179	161	178	194

Source. — Bron : Fédération des Fabricants d'Huiles de Belgique. — *Verbond van de Belgische Olieslagerijen.*

E. Les industries alimentaires diverses.

On a regroupé ici divers secteurs, notamment les industries du café, des produits divers et des aliments composés pour animaux.

E. De diverse voedingsindustrieën.

Onder deze rubriek werden diverse sectoren gegroepeerd, namelijk de sectoren koffie, diverse produkten en samengestelde veevoeders.

Devant la saturation qui caractérise le marché intérieur, l'industrie du café n'a plus qu'un taux de croissance relativement faible et il ne semble pas que, d'ici 1970, un important courant d'exportation pourra se dégager.

La production de « produits divers » est difficile à apprécier. On peut néanmoins se faire une idée des positions belges en examinant les principaux postes du commerce extérieur :

Tableau 82. — Commerce extérieur de produits alimentaires divers.
(en millions de F. — prix courants).

Wegens de verzadiging welke de binnelandse markt kenmerkt heeft de koffieindustrie nog slechts een vrij zwak expansieritme en het is niet waarschijnlijk dat er zich tussen nu en 1970 een aanzienlijke uitvoerstroom zou voordoen.

De produktie van « diverse produkten » is moeilijk te beoordelen. Men kan zich evenwel een idee vormen over de Belgische positie, wanneer men de voornaamste posten van de buitenlandse handel nagaat :

Tabel 82. — Buitenlandse handel van de diverse voedingsindustrieën.
(in miljarden frank — courante prijzen)

	C.T.C.I. T.C.I.H.	1961		1965	
		Exp. Uitv.	Imp. Inv.	Exp. Uitv.	Imp. Inv.
Extraits et essences de café. — <i>Koffieextracten en -essences</i>	071.3	19.9	95.1	39.4	182.2
Soupes, potages, etc. — <i>Preparaten voor soepen en bouillons</i>	099.05	14.6	239.5	27.2	407.5
Préparations à usage diététique. — <i>Dieetpreparaten</i>	048.82	17.8	116.8	74.9	136.4
Flocons, grains pelés. — <i>Vlokken, gepelde granen</i>	048.11	12.5	12.2	12.2	12.2
Soufflage et grillage de céréales. — <i>Graanpreparaten vervaardigd door poffen of roosteren</i>	048.12	—	10.4	1.1	20.1
Pâtes alimentaires. — <i>Deegwaren</i>	048.3	8.6	33.8	18.9	62.5
Gruaux et semoules de froment. — <i>Gries en grutten van tarwe</i>	046.02	19.6	1.7	—	1.7
Gruaux et semoules autres. — <i>Gries en grutten (andere)</i>	047.02	26.3	4.1	115.0	1.8
Amidons et féculés. — <i>Zetmeel</i>	599.51	76.2	71.1	78.5	52.1
Riz pelé. — <i>Gepelde rijst</i>	042.2	91.1	255.3	60.0	153.9

Source. — Bron : Bulletin Mensuel du Commerce Extérieur. — *Maandelijks Bulletin over de Buitenlandse Handel.*

L'industrie des aliments composés pour animaux a connu une expansion très vive, qui a été principalement soutenue par le marché intérieur.

De industrie van samengestelde veevoeders kende een sterke expansie, die hoofdzakelijk gesteund werd door de binnenlandse markt.

Tableau 83. — Evolution de l'industrie des aliments composés de 1961 à 1965.

Tabel 83. — Evolutie van de nijverheid der samengestelde veevoeders van 1961 tot 1965.

	1961	1962	1963	1964	1965
Production (1.000 t.). — <i>Produktie (1.000 t.)</i>	1.835	2.198	2.010	2.193	2.480
Indice. — <i>Indexcijfer</i>	100	117	109	119	133
Importations (en tonnes). — <i>Invoer (in ton)</i>	8.4	6.1	11.5	15.2	18.5
Exportations (en tonnes). — <i>Uitvoer (in ton)</i>	7.5	7.5	26.3	26.6	46.3

Source. — Bron : I.N.S. et Bulletin du Commerce Extérieur. — *N.I.S. en Maandelijks Bulletin over de Buitenlandse Handel.*

Le commerce extérieur, négligeable jusqu'à ces dernières années, connaît une hausse sensible avec un fort courant d'exportation vers la France.

Parallèlement se sont constituées dans différentes parties du pays des unités de production à grande capacité et large gamme de produits bénéficiant d'installations très automatisées.

L'incidence que l'industrie exerce sur les activités agricoles et alimentaires apparaît bien dans le tableau suivant :

Tableau 84. — Principaux achats de l'industrie des aliments composés en 1964.

De buitenlandse Handel, tot vóór een paar jaren te verwaarlozen, kent een gevoelige stijging met een sterke exportstroom naar Frankrijk.

Parallel hiermede kwamen in verschillende delen van het land produktieëenheden tot stand met een grote capaciteit en een uitgebreide gamma van produkten, en die over zeer geautomatiseerde installaties beschikken.

De weerslag welke de industrie op de landbouw- en voedingsbedrijvigheden uitoefent blijkt uit onderstaande tabel.

Tabel 84. — Voornaamste aankopen van de industrie der samengestelde veevoeders in 1964.

	1.000 t.	Millions F. — Miljoenen F.
--	----------	----------------------------------

Matières consommées. — *Verbruikte grondstoffen :*

dont. *waarvan :*

Produits agricoles. — Landbouwprodukten :

Maïs. — <i>Maïs</i>	264.9	1.212
Orge. — <i>Gerst</i>	119.6	515
Sarrasin. — <i>Boekweit</i>	3.7	18
Millet et Alpiste. — <i>Pluimgierst en Kanariezaad</i>	27.4	121
Sorgho. — <i>Zwarte gierst</i>	334.1	1.411
Autres céréales. — <i>Andere granen</i>	128.2	519

Sous-produits alimentaires. — Bijprodukten :

Tourteaux. — *Koeken :*

à 25 % et + de protéines. — <i>met 25 % en + proteïnen</i>	270.3	1.336
à — 25 % de protéines. — <i>met — 25 % proteïnen</i>	64.3	289
Farines de viande. — <i>Vleesmeel</i>	24.0	130
Farines de poisson. — <i>Vismeeel</i>	45.9	351
Sous-produits alimentaires. — <i>Bijprodukten</i>	352.4	1.203
Racines et farines de manioc, etc. — <i>Maniokwortel en meel</i>	66.8	240
Mélasses. — <i>Melasse</i>	63.6	165

Source. — Bron : Statistique annuelle de Production I.N.S. — Février 1966. — *Jaarstatistiek van de Produktie, N.I.S., Februari 1966.*

L'élément déterminant dans le choix des matières premières réside dans les niveaux relatifs de prix, soit des diverses céréales, soit des céréales et des sous-produits alimentaires, ces derniers pouvant souvent être acquis de pays tiers à des conditions très avantageuses.

Het doorslaggevend element in de keuze van de grondstoffen ligt in de relatieve prijsniveau's, hetzij van de diverse graansoorten, hetzij van de voedingsgranen en voedingsbijprodukten, want deze laatste kunnen dikwijls tegen interessante voorwaarden in derde landen worden aangekocht.

F. *L'industrie du sucre.*

L'activité du secteur sera largement conditionnée d'ici 1970, par la politique communautaire.

La consommation intérieure de sucre se situe aux environs de 300.000 tonnes par an et ne connaît qu'une hausse relativement faible. Par contre, il y a une augmentation très rapide de la demande intermédiaire par incorporation à des secteurs en forte croissance, tel que confiserie, biscuiterie, chocolaterie, limonades, mais les montants absolus restent réduits.

L'accord C.E.E. du 24 juillet 1966 définit notamment des quotas nationaux représentant des pourcentages de production communautaire. Celle-ci est fixée à 6.480.000 tonnes de sucre dans laquelle la Belgique se voit garantir un quota de 550.000 tonnes, soit 8,89 % de la production européenne.

Tableau 85. — Evolution de l'industrie du sucre.
(en milliers de tonnes, blanc)

	58/59	59/60	60/61	61/62	62/63	63/64	64/65
Stock au 1-10. — <i>Stock op 1-10</i>	19.9	33.2	16.4	32.2	49.0	12.0	14.1
Production. — <i>Productie</i>	417.2	201.1	461.9	408.6	312.9	330.6	516.7
Importation de sucre. — <i>Invoer van suiker</i>	40.7	138.7	4.5	3.2	57.9	33.2	5.4
Importation de produits (en équiv. sucre). — <i>Invoer van produkten (in gelijkwaardigheid van suiker)</i>	11.1	11.5	12.6	14.8	15.9	17.0	20.0
Total disponible. — <i>Beschikbaar totaal</i>	488.9	384.5	495.4	458.8	435.6	392.9	556.2
Exportation de sucre. — <i>Uitvoer van suiker</i>	139.7	42.5	148.5	78.6	77.7	35.2	119.7
Exportation de produits sucrés. — <i>Uitvoer van gesuikerde produkten</i>	5.4	7.8	14.4	18.3	21.1	22.3	27.8
Consommation. — <i>Consumptie</i>	310.6	317.8	300.2	312.9	324.8	321.3	312.3

Source. — Bron : Confédération Professionnelle du Sucre et de ses Dérivés. — *Beroepsconfederatie van de Suiker en Bijprodukten.*

Du point de vue des perspectives de 1970 la consommation intérieure continuera à progresser lentement. Avec l'expansion que l'on peut attendre des produits sucrés, la consommation intérieure totale pourrait atteindre en 1970 aux environs de 340.000 T.

Le quota de production dont disposera la Belgique est de nature à stimuler les emblavements et à porter la production à un niveau sensiblement plus élevé. Néanmoins les perspectives de production ne peuvent être fixées avec certitude, puisque le rapport entre le nombre d'hectares emblavés et les quantités produites varie largement sous l'effet des données climatiques, d'une année à l'autre.

L'industrie du sucre s'est déjà largement rationalisée. Mais le nombre encore élevé d'usines exerce son

F. *De suikerindustrie.*

De activiteit van de sector zal tot 1970 in sterke mate afhankelijk zijn van de gemeenschappelijke politiek.

De binnenlandse consumptie van suiker belooft circa 300.000 ton per jaar en kent slechts een relatief geringe toename. Daartegenover staat de zeer snelle stijging van de intermediaire vraag door sectoren in sterke expansie, zoals de banketbakkerij, de biscuit- en de chocolade-industrie, de limonadefabricatie, doch de absolute bedragen ervan blijven beperkt.

Het E.E.G.-akkoord van 24 juli 1966 bepaalt onder meer nationale quota's, welke de percentages van de gemeenschappelijke produktie weergeven. Deze produktie is bepaald op 6.480.000 ton suiker, waarin aan België een verzekerd quotum van 550.000 ton wordt toegewezen, hetzij 8,89 % van de Europese produktie.

Tabel 85. — Evolutie van de suikernijverheid.
(1.000 tonnen — wit)

	58/59	59/60	60/61	61/62	62/63	63/64	64/65
Stock au 1-10. — <i>Stock op 1-10</i>	19.9	33.2	16.4	32.2	49.0	12.0	14.1
Production. — <i>Productie</i>	417.2	201.1	461.9	408.6	312.9	330.6	516.7
Importation de sucre. — <i>Invoer van suiker</i>	40.7	138.7	4.5	3.2	57.9	33.2	5.4
Importation de produits (en équiv. sucre). — <i>Invoer van produkten (in gelijkwaardigheid van suiker)</i>	11.1	11.5	12.6	14.8	15.9	17.0	20.0
Total disponible. — <i>Beschikbaar totaal</i>	488.9	384.5	495.4	458.8	435.6	392.9	556.2
Exportation de sucre. — <i>Uitvoer van suiker</i>	139.7	42.5	148.5	78.6	77.7	35.2	119.7
Exportation de produits sucrés. — <i>Uitvoer van gesuikerde produkten</i>	5.4	7.8	14.4	18.3	21.1	22.3	27.8
Consommation. — <i>Consumptie</i>	310.6	317.8	300.2	312.9	324.8	321.3	312.3

Source. — Bron : Confédération Professionnelle du Sucre et de ses Dérivés. — *Beroepsconfederatie van de Suiker en Bijprodukten.*

Wat de vooruitzichten voor 1970 betreft, zal de binnenlandse consumptie langzaam blijven stijgen. Rekening gehouden met de te verwachten expansie van suikerwaren zou het totaal binnenlands verbruik in 1970 ongeveer 340.000 t. kunnen bedragen.

Het produktiequotum, waarover België beschikt, kan de uitbreiding van de beplante oppervlakten aanmoedigen en de produktie tot een gevoelig hoger niveau opvoeren. Nochtans kunnen de produktievooruitzichten niet met stelligheid worden bepaald aangezien de verhouding van het aantal hectaren bezaaide oppervlakte tot de voortgebrachte hoeveelheden van het ene jaar tot het andere sterk varieert tengevolge van het wisselend klimaat.

De suikernijverheid is reeds in ruime mate gerationaliseerd. Doch het nog vrij hoog aantal fabrieken

incidence sur la durée des campagnes qui est nettement plus faible en Belgique que dans les pays voisins. Par ailleurs, l'intégration de la fabrication du sucre brut et du raffinage est sans doute devenue impérieuse.

G. *Les industries du pain, de la pâtisserie et de la meunerie.*

On a calculé la production de pâtisserie en partant de la consommation privée de la Comptabilité Nationale. La hausse a atteint 20 % de 1959 à 1965. Par contre, la production de la boulangerie a tendance à diminuer.

Tableau 86. — Production de la boulangerie et de la pâtisserie.
(en milliards de F. — prix de 1959)

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Boulangerie. — <i>Brood</i>	8.36	8.32	8.28	8.24	8.17	8.18	8.17
Pâtisserie. — <i>Banketbakkerij</i>	1.81	1.96	1.94	2.02	1.98	2.14	2.17
Total. — <i>Totaal</i>	10.17	10.28	10.22	10.26	10.15	10.32	10.34

Source. — Bron : Comptabilité Nationale et calculs B.P.E. — *Nationale Boekhouding en Berekeningen B.E.P.*

Il est donc normal que le grand secteur fournisseur, la meunerie, voie sa croissance limitée. Il n'y aurait de possibilité de renouveau que dans l'exportation, mais il n'y a pas de tendance nette en ce sens.

Certes, l'unification des prix des céréales devrait entraîner une libre concurrence pour la farine. Mais devant les surcapacités générales qui caractérisent ce produit, il est peu probable que ce commerce pourra prendre une grande ampleur.

D'autre part, la meunerie belge n'est pas particulièrement susceptible de saisir les chances qui pourraient s'offrir. Elle a des problèmes de structure et de dimension. Par ailleurs, la France, l'Allemagne, les Pays-Bas disposent de grandes minoteries portuaires qui sont particulièrement bien placées. Enfin, la concurrence entre le blé indigène et le blé importé s'accroîtra.

Depuis la fin de la seconde guerre mondiale, le secteur a été confronté avec des surcapacités. De 1948 à 1953 un plan d'assainissement fut mis en œuvre : mais à peine était-il achevé que la capacité de mouture augmenta à nouveau. Un arrêté ministériel, en date du 21 décembre 1959, fixa un nouveau régime de cadenas sur l'extension des capacités tandis qu'une caisse professionnelle mettait au point un plan d'assainissement. Cet arrêté a été prolongé jusqu'à fin 1969.

La production nationale ne permet l'utilisation des capacités existantes qu'à concurrence de quelque 60 %. La production est en outre répartie sur un grand nombre de minoteries dont la plupart ont des capacités unitaires insuffisantes du point de vue d'une bonne productivité.

oeufent een weerslag uit op de duur van de bieten-oogsten, die uitgesproken korter zijn in België dan in de naburige landen. Overigens is de integratie van de vervaardiging van ruwe suiker en van de raffinaderij ongetwijfeld noodzakelijk geworden.

G. *Brood-, banketbakkerij- en maalderij-industrieën.*

De produktie van de banketbakkerij werd berekend op grond van de door de Nationale Boekhouding opgegeven particuliere consumptie. De stijging bereikte van 1959 tot 1965 20 %. De produktie van de broodbakkerij daarentegen vertoont een tendens tot daling.

Tabel 86. — Evolutie van de produktie van de brood- en banketbakkerij.
(in miljarden frank)

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Boulangerie. — <i>Brood</i>	8.36	8.32	8.28	8.24	8.17	8.18	8.17
Pâtisserie. — <i>Banketbakkerij</i>	1.81	1.96	1.94	2.02	1.98	2.14	2.17
Total. — <i>Totaal</i>	10.17	10.28	10.22	10.26	10.15	10.32	10.34

Source. — Bron : Comptabilité Nationale et calculs B.P.E. — *Nationale Boekhouding en Berekeningen B.E.P.*

Het is dus normaal dat voor de grote leveringssector, de maalderij, de groei beperkt is. Slechts de uitvoer zou een mogelijke heropleving kunnen teweegbrengen, doch deze tendens tekent zich niet duidelijk af.

De éénmaking van de graanprijzen zou weliswaar een vrije mededinging voor het meel met zich moeten brengen, doch gezien de algemene overcapaciteit, die voor dit produkt kenmerkend is, is het weinig waarschijnlijk dat deze handel een grote ontwikkeling zou kunnen kennen.

Anderzijds is het niet waarschijnlijk dat de Belgische maalderij de geboden kansen zal kunnen aangrijpen. Zij kent structuur- en dimensieproblemen. Overigens beschikken Frankrijk, Duitsland en Nederland over grote havenmaalderijen, die bijzonder goed gelegen zijn. Ten slotte zal de concurrentie tussen inlands- en ingevoerd graan nog sterker worden.

Sinds het einde van de tweede wereldoorlog heeft de sector met een overcapaciteit af te rekenen. Van 1948 tot 1953 werd een saneringsplan toegepast, doch zodra het volledig was uitgevoerd steeg de maalcapaciteit opnieuw. Een ministerieel besluit van 21 december 1959 legde een nieuwe beperking op de uitbreiding van de capaciteiten, terwijl een beroepskas een saneringsplan uitwerkte. Dit besluit werd verlengd tot eind 1969.

De nationale produktie laat slechts een gebruik van de bestaande capaciteiten toe tot ongeveer 60 %. De produktie is bovendien gespreid over een groot aantal meelbedrijven, waarvan, uit het oogpunt van een goede produktiviteit, het merendeel een onvoldoende eenheids capaciteit bezit.

SECTION III.

Les industries des boissons et du tabac.

La consommation de boissons s'accroît à des taux différents selon les principaux types de boissons.

Tableau 87. — Indices de consommation des principales boissons.

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Eaux minérales. — <i>Mineraal water</i>	84	87	100	97	110	114	128	145	148
Bières. — <i>Bier</i>	95	96	100	95	98	96	100	105	104
Alcools. — <i>Alcohol</i>	110	104	100	130	124	145	163	164	198

Source. — Bron : Comptabilité nationale. — *Nationale Boekhouding*.

Globalement, en prix ex-usine, on peut présenter la situation comme suit jusqu'en 1970 :

Tableau 88. — Programme 1970 pour l'industrie des boissons. (en milliards de F. — prix de 1959)

	1965	1970	Indices 1965-1970 — Indexcijfers 1965-1970
Consommation. — <i>Verbruik</i>	12.2	14.0	114.7
Importations. — <i>Invoer</i>	1.2	2.1	175.0
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	10.9	11.9	109.2
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0.6	1.5	250.0
Production. — <i>Productie</i>	11.5	13.4	116.5

La production de l'industrie des boissons s'accroît donc de quelque 16,5 %. Dans ce calcul, il n'a pas été tenu compte des exportations de malt qui ont augmenté rapidement au cours des récentes années et où de nouveaux progrès peuvent être attendus.

La consommation de boissons en 1970 a été calculée en fonction des élasticités résultant de la Comptabilité Nationale.

Dans cette consommation totale les importations ont rapidement augmenté : elles ont atteint en 1965 près de 10 % de la consommation de boissons. La faveur dont jouissent les bières étrangères et l'augmentation de la consommation d'alcools permettent de croire que ce taux continuera de s'accroître : on l'a situé en 1965 à 15 %, ce qui donnerait 2.1 milliards d'importations.

AFDELING III.

De dranken- en tabaknijverheid.

Het drankverbruik neemt in wisselende mate toe naargelang van de voornaamste soorten van dranken.

Tabel 87. — Indexcijfer van het verbruik van de voornaamste dranken.

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Eaux minérales. — <i>Mineraal water</i>	84	87	100	97	110	114	128	145	148
Bières. — <i>Bier</i>	95	96	100	95	98	96	100	105	104
Alcools. — <i>Alcohol</i>	110	104	100	130	124	145	163	164	198

Source. — Bron : Comptabilité nationale. — *Nationale Boekhouding*.

Globaal mag de toestand tegen prijzen af-fabriek tot 1970 als volgt worden weergegeven :

Tabel 88. — Programma 1970 voor de drankenindustrie. (in miljarden frank — prijzen 1959)

	1965	1970	Indices 1965-1970 — Indexcijfers 1965-1970
Consommation. — <i>Verbruik</i>	12.2	14.0	114.7
Importations. — <i>Invoer</i>	1.2	2.1	175.0
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	10.9	11.9	109.2
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0.6	1.5	250.0
Production. — <i>Productie</i>	11.5	13.4	116.5

De productie van de drankenindustrie zou dus met nagenoeg 16,5 % toenemen. Er werd in deze berekening geen rekening gehouden met de uitvoer van mout, die tijdens de laatste jaren snel is toegenomen en waarvoor een nieuwe stijging mag worden verwacht.

Het verbruik van dranken in 1970 werd berekend in functie van de elasticiteiten die voortvloeien uit de Nationale Boekhouding.

In dit totaal verbruik nam de invoer snel toe : deze bereikte in 1965 ongeveer 10 % van het drankverbruik. De voorkeur voor buitenlands bier en de verhoging van het alcoholverbruik laten toe aan te nemen dat dit percentage zal blijven stijgen : voor 1965 werd het bepaald op 15 % hetgeen een invoer van 2,1 miljard zou geven.

En exportations, on a prévu une nouvelle augmentation, principalement comme on le verra plus loin, à la suite d'un effort soutenu des brasseries. De 1960 à 1965, les exportations du secteur ont quintuplé, passant de 115 millions à 570 millions : mais le point de départ était relativement bas. De 1965 à 1970, les exportations seraient multipliées par 2.5.

Dans cette évolution générale les tendances resteraient semblables à ce qu'elles ont été dans le passé.

Les eaux gazeuses et limonades enregistrent une forte croissance marquée par une préférence croissante des consommateurs pour les limonades et « soft-drinks », et une demande accrue d'eaux minérales et gazeuses.

La production d'alcools et spiritueux connaît aussi une augmentation sensible mais la plus grande partie de la consommation est satisfaite par des importations.

La production de bières ne connaîtra guère de modification. Les exportations prennent néanmoins peu à peu une part importante dans la production et permettent par conséquent une croissance plus rapide. D'autre part, les versements de matières premières croissent à un rythme plus rapide que la production, indice de la densité croissante de la production brassicole.

Ainsi, l'industrie brassicole, face à une demande intérieure relativement stable, a bénéficié de l'ouverture du Marché Commun et a pu renforcer sa présence sur les marchés voisins au prix d'importants efforts commerciaux. La demande externe constitue ainsi la dynamique propre de la production de ce secteur et c'est la raison pour laquelle on a supposé un effort persistant dans ce domaine.

Exportations de bières. (milliers de F.)

	En récipients de plus de 10 l.	
	1961	1965
Total	67.821	198.963
France	20.478	103.412
Pays-Bas	35.340	61.160
Allemagne	9.491	—
	Autres	
	1961	1965
Total	117.701	297.840
France	58.579	166.276
Pays-Bas	34.030	46.537
Allemagne	12.378	71.562

Source : Bulletin Mensuel du Commerce Extérieur.

Wat de uitvoer betreft, hier wordt een nieuwe vermeerdering verwacht, die hoofdzakelijk het gevolg is van een blijvende inspanning door de brouwerijen, zoals later zal worden gezien. Van 1960 tot 1965 vijfvoudigde de uitvoer van deze sector en steeg namelijk van 115 miljoen tot 570 miljoen : doch het uitgangspunt lag betrekkelijk laag. Van 1965 tot 1970 zou de uitvoer te vermenigvuldigen zijn met 2,5.

In deze algemene ontwikkeling zullen de tendensen dezelfde blijven als in het verleden.

Sputwater en limonade kennen een sterke stijging, gekenmerkt door een toenemende voorkeur van de consument voor limonaden en « soft drinks » en een grotere vraag naar mineraal- en spuitwaters.

De produktie van alcohol en alcoholhoudende dranken kent eveneens een gevoelige stijging, doch het grootste deel van de consumptie wordt door invoer gedekt.

De produktie van bier zal geen aanzienlijke wijzigingen ondergaan. Mettertijd neemt de uitvoer nochtans een belangrijk aandeel in de produktie en maakt bijgevolg een snellere groei mogelijk. Ten andere groeien de stortingen van grondstoffen tegen een sneller ritme dan de produktie aan, hetgeen een teken is van de stijgende densiteit van de brouwerijproduktie.

Aldus heeft de brouwerijnijverheid, geplaagd tegenover een vrij stabiele binnenlandse vraag, geprofiteerd van de totstandkoming van de Gemeenschappelijke Markt en heeft zij, ten koste van aanzienlijke inspanningen op commercieel vlak, haar aanwezigheid op de markten van de buurlanden kunnen verstevigen. De buitenlandse vraag bepaalt dus het dynamisme van de produktie van deze sector en het is de reden waarom een blijvende inspanning op dit gebied werd verondersteld.

Uitvoer van bier. (in duizenden franken).

	In vaten van meer dan 10 l.	
	1961	1965
Totaal	67.821	198.963
Frankrijk	20.478	103.412
Nederland	35.340	61.160
Duitsland	9.491	—
	Andere	
	1961	1965
Totaal	117.701	297.840
Frankrijk	58.579	166.276
Nederland	34.030	46.537
Duitsland	12.378	71.562

Bron : Maandelijks Bulletin van de Buitenlandse Handel.

Dans l'industrie du tabac, les évolutions récentes se poursuivront d'ici 1970, compte tenu du ralentissement à prévoir dans l'expansion générale de l'économie et par là même dans l'expansion de la consommation privée.

De 1965 à 1970, la consommation de tabac, qui a une élasticité voisine de l'unité, s'accroîtrait de quelque 18 %. Le développement des exportations se poursuivra et portera l'accroissement de production à quelque 24 %.

La position structurelle de l'industrie belge du tabac est saine. L'industrie est fortement intégrée et, grâce à un effort de productivité, elle est parvenue à s'assurer une bonne compétitivité. La possibilité de s'approvisionner en tabacs bruts sur le marché mondial lui permet des mélanges techniquement et économiquement rentables, tout en incorporant une certaine production de tabac indigène.

Un règlement européen sur les tabacs est encore à l'étude. Il devra tenir compte des différents régimes de production et de commercialisation qui sont actuellement en vigueur dans les pays de la C.E.E. et qui diffèrent fortement de l'un à l'autre.

CHAPITRE VII.

Les industries chimiques et du caoutchouc.

SECTION I.

Introduction.

L'industrie chimique a connu en Belgique, au cours des dernières années, des progrès plus faibles que ceux enregistrés dans les pays voisins. Mais, par rapport à l'évolution nationale, ils marquent néanmoins une nette accélération. De 1953 à 1959, la valeur ajoutée avait augmenté de 23 %; de 1959 à 1965, la hausse a été de 56 %.

Cette hausse correspond, à peu de choses près, à l'objectif qui avait été donné à l'industrie chimique dans le premier programme et qui atteignait 58 %.

Le premier programme comptait sur l'atténuation des handicaps qui freinaient l'expansion de la chimie, notamment l'absence d'une forte base pétrolière et la dimension insuffisante des entreprises. Ces handicaps se sont considérablement réduits : citons la conversion de la carbochimie à la pétrochimie et la constitution d'importantes unités étrangères pour la plupart capables de développements dans des voies très diverses. Ainsi, l'industrie chimique peut connaître durant la période 1966-1970 une évolution riche de développements dérivés.

Les résultats des calculs économétriques sont présentés au tableau 89.

In de tabaksnijverheid zullen de recente ontwikkelingen tot 1970 voortduren, rekening gehouden met de te verwachten vertraging in de algemene expansie van de economie en bijgevolg ook in de particuliere consumptie.

Van 1965 tot 1970 zou het verbruik van tabak, dat een elasticiteit vertoont die kort bij 1 ligt, met ongeveer 18 % toenemen. De uitvoer zal zich verder ontwikkelen en de produktie met ongeveer 24 % doen stijgen.

De structurele toestand van de Belgische tabak-industrie is goed. De Belgische industrie is sterk geïntegreerd en dank zij een inspanning op het gebied van de produktiviteit, is zij ertoe gekomen een goede concurrentiële positie te verwerven. De mogelijkheid ruwe tabak aan te kopen op de wereldmarkt laat haar toe technisch en economisch renderende mengsels te verwezenlijken en dit met verwerking van een zekere inlandse tabakproduktie.

Een Europees reglement op de tabak wordt nog bestudeerd. Het zal rekening moeten houden met de verschillende stelsels van produktie en commercialisatie die thans in de landen van de E.E.G. van kracht zijn en die onderling sterk verschillen.

HOOFDSTUK VII.

De scheikundige- en rubbernijverheid.

AFDELING I.

Inleiding.

In de loop der laatste jaren heeft de Belgische scheikundige nijverheid zwakkere vorderingen gekend dan deze die in de buurlanden geboekt werden. Doch in verhouding tot de nationale evolutie wijzen ze nochtans op een duidelijke versnelling. Van 1953 tot 1959 was de toegevoegde waarde met 23 % toegenomen en van 1959 tot 1965 bereikte de stijging 56 %.

Deze verhoging steunt op weinig na overeen met het objectief, toegewezen aan de scheikundige nijverheid voor het eerste programma en dat 58 % bedroeg.

Het eerste programma rekende op de verzwakking van de hindernissen die de expansie van de scheikunde remden, namelijk het gebrek aan een sterke petroleumbasis en de onvoldoende dimensie van de ondernemingen. Deze handicaps namen in aanzienlijke mate af, namelijk door de overschakeling van een carbochemische basis naar een petrochemische basis en de totstandkoming van belangrijke vreemde industriële complexen, die bekwaam zijn om in de meest verschillende richtingen een ontwikkeling te kennen. Zo zou de chemische nijverheid tijdens de periode 1966-1970 een evolutie kennen die rijk is aan afgeleide ontwikkelingen.

De uitslagen van de econometrische berekeningen worden in tabel 89 weergegeven.

Tableau 89. — Programme pour l'industrie chimique
Indices à prix constants.Tabel 89. — Programma voor de scheikundige
nijverheid. Indexcijfers in constante prijzen.

	Indice 1970 — Indexcijfer 1970	Taux moyen annuel de croissance — Gemiddelde jaarlijkse groei	
	1965 = 100	Période — Periode 1965-1970	Période — Periode 1959-1965
Ensemble de la chimie et du caoutchouc. — <i>Geheel van de scheikundige en de rubbernijverheid :</i>			
Production. — <i>Productie</i>	140,7	7,1	7,5
Valeur ajoutée. — <i>Toegevoegde waarde.</i>	142,6	7,4	7,7
Production par grands secteurs. — <i>Productie der grote sectoren :</i>			
Caoutchouc. — <i>Rubber</i>	125,6	4,6	4,4
Produits synthétiques et leur transformation. — <i>Synthetische produkten en hun verwerking</i>	183,2	12,9	19,1
Savons et produits d'entretien. — <i>Zeep en onderhoudsprodukten</i>	122,2	4,1	6,9
Autres produits chimiques. — <i>Overige chemische produkten</i>	126,6	4,8	4,6

On observe une diminution du taux global de croissance. Ce ralentissement prévu pour l'industrie chimique est moins prononcé que celui prévu pour les autres activités : en effet, certains secteurs chimiques connaîtront durant le second programme une expansion soutenue.

Cette influence jouera surtout dans le secteur des produits de synthèse. La croissance de la période 1959-1965 caractérisait une période de démarrage. Celle prévue pour 1965-1970 reste élevée et implique un développement rapide des capacités et des qualités. Elle entraînera un renouveau d'activité dans le secteur des « autres produits chimiques » : celui-ci produira en effet une variété de matières utilisées dans les synthèses. Le passage à une base pétrochimique y déterminera des mutations qui se répercuteront au plan des entreprises et des régions. Mais les grands programmes d'investissements décidés et mis à exécution compenseront largement les disparitions ou diminutions d'activités.

L'industrie du caoutchouc, qui utilise de plus en plus de matières synthétiques, connaîtra une expansion satisfaisante.

Er valt een vermindering van de globale groei waar te nemen. De voor de chemische nijverheid voorziene vertraging is minder uitgesproken dan voor de andere bedrijvigheiden : inderdaad, sommige scheikundige sectoren zullen tijdens het tweede programma een aanhoudende expansie kennen.

Deze invloed zal vooral een rol spelen in de sector der synthetische produkten. De groei van de periode 1959-1965 werd gekenmerkt als zijnde een startperiode. De voor 1965-1970 voorziene groei blijft hoog en omvat een aanzienlijke uitbreiding van de capaciteiten en van de kwaliteiten. Deze expansie zal een hernieuwing met zich meebrengen van de activiteiten in de sectoren der « overige scheikundige produkten ». Deze laatste zal immers een gamma van produkten voortbrengen welke in de synthetische produkten worden gebruikt. De overschakeling naar een petrochemische basis zal er de belangrijke veranderingen bepalen, die een weerslag zullen hebben op de bedrijven en op de gewesten. Doch de grote investeringsprojekten, welke beslist en uitgevoerd werden zullen ruimschoots de verdwijningen of verminderingen van bedrijvigheiden compenseren.

De rubbernijverheid, die hoe langer hoe meer kunststoffen gebruikt zal een bevredigende expansie kennen.

SECTION II.

Les transformations de l'industrie chimique.

1. Une industrie en mutation.

Dans la plupart des secteurs qui la composent, l'industrie chimique a connu au cours des récentes années des transformations importantes mais c'est surtout en chimie organique que le mouvement s'est fait sentir. Si on se réfère à l'évolution qu'a connue la chimie organique dans les pays de l'O.C.D.E. durant les dernières années, on constatera que le développement est dû presque exclusivement à la branche pétrochimique.

Tableau 90. — Chimie organique.
Indice de production (O.C.D.E. — Europe).
1958 = 100.

	Chimie organique <i>Organische scheikunde</i>	Sur base carbochimique <i>Op carbochemische basis</i>	Sur base pétrochimique <i>Op petrochemische basis</i>
1959	120	102	151
1960	152	122	210
1961	163	115	257
1962	186	120	310
1963	199	117	358
1964	242	117	488

Source. — Bron : O.C.E.D.E. — L'industrie chimique en 1963-1965. — O.E.S.O. — *Chemische nijverheid tijdens 1964-1965.*

Jusqu'à ces dernières années, la chimie organique progressait assez lentement en Belgique par rapport au reste de l'O.C.D.E. : la part exclusive de la base carbochimique n'était pas étrangère à cette situation. Mais de nouveaux programmes d'investissements, dont certains sont déjà en voie de réalisation, vont aussi donner à l'industrie chimique nationale une base pétrochimique.

L'événement le plus important est l'installation dans la zone portuaire anversoise d'un grand steam-cracking. Cette installation constituera la base d'une industrie diversifiée utilisant les dérivés hydrocarbonés : éthylène, styrène, propylène, butadiène, inobutylène, etc. Dans un premier stade, cette installation produira annuellement 250.000 tonnes d'éthylène; elle passera ensuite à 450.000 tonnes.

A côté de ce changement du point de vue des matières de base, il faut noter un changement dans les techniques.

— En chimie, le progrès scientifique et technologique se poursuit à une allure précipitée, provoquant une obsolescence rapide des procédés et équipements. La vitesse avec laquelle se sont abaissés les prix du chlorure de polyvinyle et du polyéthylène illustre la

AFDELING II.

De transformaties in de scheikundige nijverheid.

1. Een industrie die zich wijzigt.

In de meeste sectoren die deel uitmaken van de scheikundige nijverheid, hebben zich in de loop der laatste jaren belangrijke transformaties voorgedaan, doch het is vooral in de organische scheikunde dat deze beweging zich liet voelen. Zo men de evolutie nagaat welke de organische scheikunde in de landen van de O.E.S.O. tijdens de laatste jaren heeft gekend, zal men vaststellen dat de ontwikkeling bijna uitsluitend te wijten is aan de petrochemische bedrijfstak.

Tabel 90. — Organische scheikunde.
Indexcijfer der produktie (O.E.S.O.-Europa).
1958 = 100.

Tot vóór enkele jaren kende de organische scheikunde een vrij langzame vooruitgang in België, vergeleken met de rest van de O.E.S.O. : het exclusief aandeel van de carbochemische basis was niet vreemd aan deze toestand. Doch de nieuwe investeringsprogramma's, waarvan sommige reeds in het uitvoeringsstadium zijn, zullen een belangrijke petrochemische basis aan de nationale scheikundige nijverheid verschaffen.

De voornaamste gebeurtenis is ongetwijfeld de aanleg in de Antwerpse havenzone van een groot stoomkraakbedrijf. Deze installatie zal de basis vormen van een gediversifieerde industrie, welke derivaten van koolwaterstoffen zal verwerken zoals ethyleen, styreen, propyleen, butadien, isobutyleen enz. In een eerste stadium zal deze installatie jaarlijks 250.000 ton ethyleen en naderhand 450.000 ton produceren.

Benevens deze verandering in de grondstoffen, valt er een wijziging in de technieken te noteren.

— In de scheikunde voltrekken de wetenschappelijke en technologische vorderingen zich tegen een snel ritme, hetgeen de procédés en de uitrustingen spoedig buiten gebruik stelt. De snelheid waarmee de prijzen van polyvinylchloride en polyetheleen

précarité des rentes d'innovation. Ce phénomène apparaît comme une norme de l'évolution en chimie. Une entreprise ne peut nourrir des espérances de prospérité que si elle reste constamment à la pointe du mouvement; c'est-à-dire qu'elle doit sans cesse intensifier ses recherches et qu'elle doit procéder à un amortissement rapide de ses investissements tant physiques qu'immatériels.

— Un second aspect réside dans les dimensions croissantes des outils de production. Les exemples peut-être les plus évidents sont ceux des installations d'ammoniaque ou de cracking d'éthylène. Alors que beaucoup d'installations d'ammoniaque avaient encore des capacités de 200 à 300 t./jour, on s'oriente maintenant vers des unités de 1.000 t./jour. En éthylène, on parle couramment de cracking atteignant 300.000 t./an et plus.

— Un troisième aspect réside dans l'interdépendance technologique. Que ce soit par les matières utilisées, par les sous-produits, par les modes de traitement, les entreprises chimiques tendent à entretenir entre elles des relations plus étroites et souvent déterminantes.

Ainsi, l'installation d'un cracking d'éthylène est riche d'importants développements dérivés. Ainsi également, l'expansion des grandes synthèses organiques a élargi la demande pour des produits de la chimie inorganique, comme le chlore, l'ammoniaque, l'acide sulfurique.

C'est dire, surtout à un moment où les dimensions des usines deviennent considérables, que tout projet chimique important peut modifier les projets en cours ou appeler des installations complémentaires. Il est donc indispensable qu'une politique industrielle consciente possède une vue d'ensemble des grands projets afin d'en mieux situer l'impact et d'en discuter éventuellement les virtualités avec leurs auteurs. Ceci est particulièrement nécessaire dans un pays comme la Belgique où se sont réalisés et se réaliseront encore d'importants investissements étrangers. Mais l'élaboration d'une telle politique rencontre des difficultés car les décisions sont prises à l'échelle de grands groupes internationaux.

Souvent, l'effort d'adaptation imposé à l'industrie chimique n'est à la portée que des entreprises de très grande dimension. Elles seules peuvent tirer parti de la loi des grands nombres qui joue en matière de recherches. Seules, elles peuvent disposer des moyens qui permettent à la mise en fabrication et à la commercialisation des produits et procédés nouveaux, de démarrer avec une rapidité et à une échelle suffisante pour tirer un parti maximum de la rente d'innovation. Enfin, elles seules possèdent le poids indispensable pour s'engager en toute indépendance, avec d'autres firmes du même secteur, dans des collaborations que paraît exiger de plus en plus le coût considérable de la recherche et de l'innovation.

Il apparaît donc que la croissance en chimie va s'opérer selon des mécanismes assez éloignés des représentations traditionnelles de l'économie de marché.

zijn gedaald illustreert het voorlopige en voorbijgaande van de innovatie. Dit fenomeen kan worden beschouwd als normatief in de evolutie van de scheikunde. Een bedrijf mag slechts op voorspoed rekenen indien het bestendig aan de spits van de vooruitgang blijft. Dit omvat dat het zijn research zal moeten intensiveren en dat de investeringen, zowel de fysieke als de immateriële, snel dienen afgeschreven.

— Een ander aspekt is de steeds groter wordende dimensies van produktieëenheden. De meest opvallende voorbeelden zijn wel te vinden in de ammoniakinstallaties of de ethyleencrackings. Terwijl de capaciteiten van de ammoniakinstallaties 200 à 300 ton per dag bedroegen, richt men zich nu naar eenheden van 1.000 ton per dag. Op het stuk van ethyleen zijn crackings die tot 300.000 ton en meer per jaar bereiken gewoon.

— Een derde kenmerk is de onderlinge technologische afhankelijkheid. De diverse scheikundige ondernemingen onderhouden onderling banden, die nauw en dikwijls van doorslaggevende aard zijn, hetzij bij de gebruikte stoffen, bij de bijprodukten of bij de bewerkingsprocédés.

Alzo biedt bijvoorbeeld de installatie van een ethyleencracking aanzienlijke mogelijkheden voor de ontwikkeling van derivaten. In dezelfde zin heeft de expansie van de grote organische syntheses de vraag naar produkten van de organische scheikunde doen uitbreiden, zoals chloor, ammoniak en zwavelzuur.

Dit verklaart waarom, op het ogenblik dat de afmetingen van de bedrijven aanzienlijk worden, elk scheikundig projekt de pas besliste projekten kan wijzigen of aanvullende inrichtingen vereisen. Een bewuste industriële politiek moet er dus over waken een overzicht te hebben van de grote ontwerpen, ten einde er beter de impact van te kunnen situeren en gebeurlijk de mogelijkheden met de ontwerpers te bespreken. Dit is in het bijzonder onmisbaar in een land als België, waar belangrijke buitenlandse investeringen werden gedaan en nog zullen worden verwezenlijkt. Doch het opstellen van een dergelijk beleid stuit op moeilijkheden vermits de beslissingen genomen worden op het niveau der grote internationale groepen.

Dikwijls ligt dergelijke inspanning slechts in het bereik van ondernemingen met zeer grote afmetingen. Zij alleen kunnen voordeel halen uit de wet van de grote getallen die een rol speelt in de research. Zij beschikken over reusachtige bedragen, die het mogelijk maken met de fabrikatie en commercialisatie van nieuwe produkten en procédés aan te vangen en snel en op voldoende schaal te starten om maximaal voordeel te halen uit de innovatierente. Tenslotte hebben zij alleen het nodige gewicht om volledig onafhankelijk verbintenissen met andere bedrijven van dezelfde sector aan te gaan met het oog op samenwerking, hetgeen hoe langer hoe meer wordt vereist door de belangrijke kosten van de research en de innovatie.

Het blijkt dus dat de groei in de scheikundige nijverheid zich zal voltrekken volgens mechanismen, die vrij veel afwijken van de traditionele normen van de markteconomie.

La multiplicité des produits dérivés des grandes matières pétrochimiques amène les mêmes entreprises à s'associer pour certaines productions, à se concurrencer pour d'autres ou à échelonner leurs projets de production pour d'autres encore. Cette même multiplicité rend difficile à une entreprise d'être à l'avant-plan du progrès dans tous les domaines : mais toute entreprise doit avoir une zone de force qui lui permet de mieux maîtriser le marché d'un produit et de s'engager avantageusement dans des accords ou des échanges de licence.

Enfin, l'utilisation de plus en plus grande de produits pétroliers posera aux entreprises chimiques le problème de leurs rapports avec les grandes entreprises pétrolières qui tendent de leur côté à développer la valorisation chimique des produits de raffinage.

2. Les répercussions régionales.

La chimie s'est développée sur les grandes sources de matières premières, le sel, la chaux, l'acide sulfurique fatal, le charbon, d'abord comme source d'énergie, ensuite comme source de dérivés carbochimiques.

La situation s'est peu à peu transformée. Les matières premières arrivent en effet de plus en plus de la grande importation et donnent donc un avantage aux zones portuaires. Le raffinage du pétrole a donné lieu à une importante industrie pétrochimique. L'évacuation des déchets chimiques pose des problèmes de pollution quand elle s'effectue dans les eaux intérieures; actuellement elle paraît susciter moins de difficultés en zones maritimes.

Des éléments nouveaux sont intervenus récemment. Les possibilités de transport par conduite ont permis d'envisager l'acheminement de produits bruts, comme par exemple le pétrole ou la saumure, vers l'intérieur des terres pour y faire l'objet de la transformation industrielle. On transporte, par le même procédé, des produits intermédiaires comme l'éthylène. On cumule ainsi un arrivage efficace de matières premières avec les économies résultant de la présence des industries transformatrices dans les grands centres consommateurs.

Autant que l'autoroute, le pipe-line apparaît comme un moyen de transport de l'avenir. Une large politique d'aide du Gouvernement à l'établissement d'une infrastructure de pipe-line pourrait ainsi jouer un rôle décisif.

Les grands développements chimiques tendent donc à se localiser en fonction des facilités d'approvisionnement en produits pétroliers et dérivés.

Industrie capitaliste et scientifique, la pétrochimie s'implante de préférence là où les conditions d'approvisionnement et d'écoulement sont optimales. De plus, les unités chimiques se développent en complémentarité : c'est ainsi que le steam-cracking fournit des produits sur base desquels de nombreuses

De veelvuldigheid van de derivaten der grote petrochemische stoffen zet er dezelfde ondernemingen toe aan om overeenkomsten af te sluiten voor sommige produkties, om met elkaar te concurreren voor andere of om hun produktieprojecten te spreiden voor nog andere produkten. Deze zelfde veelvuldigheid maakt het een bedrijf moeilijk om steeds aan de spits van de vooruitgang te staan op alle gebied : doch iedere onderneming dient een krachtenzone te bezitten die haar toelaat om de markt van een produkt beter te beheersen en zich op voordelige wijze te verbinden in akkoorden en uitwisselingen van licenties.

Kortom, het steeds groter wordend gebruik van petroleumprodukten voor de chemische bedrijven zal het probleem doen rijzen van hun betrekkingen met de grote petroleumondernemingen, die hunnerzijds een tendens aan de dag leggen om de chemische valorisatie te ontwikkelen van de raffinaderijprodukten.

2. Regionale weerslag.

De scheikunde heeft zich ontwikkeld op basis van de grote bronnen van grondstoffen, het zout, kalk, het onvermijdelijk bijproduct zwavelzuur, steenkool, eerst als belangrijke energiebron en later als bron van carbo-chemische derivaten.

Geleidelijk is de toestand veranderd. De grondstoffen komen hoe langer hoe meer uit verre landen en bevoordelen dus de havenzones. De petroleumraffinaderij heeft aanleiding gegeven tot een belangrijke petrochemische nijverheid. De afvoer van chemische afvalprodukten doet ernstige problemen van bezoedeling rijzen, wanneer dit langs de binnenwateren moet gebeuren. In de zeezones blijkt dit echter minder moeilijk.

Onlangs zijn nieuwe elementen te voorschijn gekomen. De aanvoermogelijkheden langs pipe-lines van onverwerkte produkten (zoals bv. petroleum en zout) hebben toegelaten het transport van deze produkten mogelijk te maken naar het binnenland om aldaar industrieel verwerkt te worden. Door middel van hetzelfde procédé werd eveneens het vervoer van tussenprodukten, zoals ethyleen, verwezenlijkt. Dit leidt zo tot het dubbel resultaat van enerzijds de doeltreffende aanvoer van grondstoffen en anderzijds de besparingen welke voortvloeien uit de aanwezigheid van de verwerkende nijverheden in de grote consumptiecentra.

Evenals de autosnelweg lijkt de pipe-line dus een vervoermiddel van de toekomst. Een ruim opgevat beleid van Regeringssteun voor het tot stand brengen van een pipe-line-infrastructuur zou dan ook een beslissende rol kunnen spelen.

De grote scheikundige ontwikkelingen hebben dus neiging zich te localiseren in functie van de bevoorradingsfaciliteiten in petroleumprodukten en -derivaten.

Ingevolge haar kapitalistisch en wetenschappelijk karakter, gebeurt de inplanting van de petrochemische nijverheid bij voorkeur daar waar de bevoorradings- en afzetvoorwaarden optimaal zijn. Bovendien ontwikkelen de eenheden zich zo dat ze complementair worden. Zo levert bijvoorbeeld de steam-cracking

transformations peuvent être amorcées. Elles y ont d'autant plus d'intérêt qu'elles peuvent s'appuyer mutuellement. Enfin, l'équilibre des raffineries est amélioré par l'absorption du naphtha, produit blanc dont l'écoulement peut être difficile.

On mesure ainsi combien la décision d'installer dans la zone portuaire d'Anvers un steam-cracking sur base du raffinage local est déterminante. La zone portuaire anversoise devient le centre d'un important complexe chimique où, à côté d'entreprises s'occupant de grandes synthèses organiques, figurent des entreprises s'occupant d'autres productions, notamment des engrais.

Toutefois, la concentration d'activités pétrochimiques en zone portuaire n'est pas inéluctable. Grâce au transport par conduite et à l'arrivée du gaz naturel, il devient possible d'utiliser le potentiel d'expansion chimique afin de vivifier aussi d'autres régions. Cette voie serait d'autant plus intéressante que ces régions disposent d'usines chimiques à partir desquelles le développement pourrait être amorcé soit en aval, soit en amont.

La décentralisation chimique peut être examinée à partir de divers éléments.

a) D'abord, il faut un marché suffisant pour l'écoulement des produits. Le développement des produits de synthèse est certes considérable. Mais certains craignent que les projets dans le secteur conduisent à une saturation, au moins à moyen terme.

Cependant, les possibilités de marchés s'étendent constamment. En outre, tout secteur en forte expansion, de nature capitaliste et en rapide transformation technique, passe par des phases de capacité excédentaire : le complexe chimique doit alors disposer d'une puissance suffisante pour résister durant la période difficile.

Du problème du marché, on est donc rejeté vers le problème de fonctionnement optimum d'un nouveau complexe.

b) On invoque la nécessité de partir d'une raffinerie de pétrole à laquelle le pétrole brut serait amené par conduite. La voie est techniquement possible : l'Europe Occidentale a connu une multiplication des raffineries continentales sur le parcours de gros oléoducs.

Mais le développement pétrochimique ne doit pas nécessairement se faire dans un centre de raffinage. Soumettre le développement pétrochimique à une raffinerie entraîne en effet deux conséquences. D'abord, la raffinerie doit avoir une dimension suffisante pour fournir les produits nécessaires à la transformation chimique. Ensuite, la raffinerie doit disposer d'un marché de produits pétroliers qui lui assure sa rentabilité.

Or, il est possible d'amorcer un développement pétrochimique sans le localiser sur une raffinerie,

basisprodukten waarop andere verwerkingen kunnen beginnen. Zij zijn van des te groter belang daar waar zij zich wederzijds kunnen steunen. Tenslotte zal het evenwicht der raffinaderijen worden verbeterd door de opslorping van de naphtha, een wit produkt waarvan de afzet moeilijk kan zijn.

Dit laat zien hoe doorslaggevend de beslissing is een stoomcrackingbedrijf op basis van de plaatselijke raffinaderijen in de Antwerpse havenzone te vestigen. Zo wordt de Antwerpse havenzone het centrum van een aanzienlijk chemisch complex waar, naast de bedrijven voor grote organische syntheses ook reeds ondernemingen bestaan met andere produkties, namelijk de meststoffen.

Een concentratie van petrochemische bedrijvigheden in de havenzone is echter niet onafwendbaar. Dank zij het vervoer per pipe-line en de aanvoer van het aardgas, wordt het mogelijk het chemisch expansiepotentieel te gebruiken om ook andere gewesten te doen herleven. Deze weg is des te belangwekkend, omdat deze gewesten reeds over scheikundige fabrieken beschikken, waarop de ontwikkeling hetzij afwaarts, hetzij opwaarts zou kunnen starten.

De chemische decentralisatie kan in het licht van verschillende elementen onderzocht worden.

a) Vooreerst is het vanzelfsprekend dat een voldoende markt vereist is voor de afzet van de produkten. De ontwikkeling van de syntheseprodukten is ongetwijfeld aanzienlijk. Doch er wordt weleens gevraagd dat de projecten in de sector aanleiding zouden geven tot een zekere verzadiging, minstens op half-lange termijn.

Nochtans breiden de marktmogelijkheden zich bestendig uit. Overigens maakt elke sector, die in sterke expansie verkeert, kapitaalintensief is en een snelle technische ontwikkeling kent, fasen van overcapaciteit mede. Het complex moet dan voldoende machtig zijn om weerstand te bieden gedurende de moeilijke periode.

Van het marktprobleem komt men dus tot het probleem van de optimale werking van een nieuw complex.

b) Dikwijls wordt het als noodzakelijk voorgesteld te starten met een petroleumraffinerij die bevoorrad wordt in bruto-produkt door middel van pipe-lines. Technisch is dit mogelijk : West-Europa heeft trouwens een vermeerdering gekend van het aantal vastelandsraffinerijen op het traject van de grote pipe-lines.

De ontwikkeling van de petrochemie dient niet noodzakelijk in de raffinaderijcentra plaats te hebben. De petrochemische ontwikkeling onderwerpen aan een raffinaderij heeft immers twee gevolgen. Vooreerst moet de raffinaderij voldoende afmetingen hebben om voor de chemische verwerking vereiste produkten te leveren. Vervolgens, moet de raffinaderij over een markt van petroleumprodukten beschikken die haar rentabiliteit verzekert.

Doch het is mogelijk met de petrochemische ontwikkeling aan te vangen zonder het bestaan van een

mais en transportant les produits chimiques de base par canalisation. Ce procédé est plus direct et il est susceptible de résultats plus rapides.

On est ainsi amené à examiner les possibilités qu'offrent les conduites pour le développement industriel. Ce système de transport relativement nouveau est économique quand il est utilisé à sa pleine capacité et dans de bonnes conditions de régularité. En outre, le progrès technique en étend continuellement les applications.

— *Oléoducs de brut.* Un oléoduc de brut débouche sur une raffinerie. Techniquement possible, souvent avantageux, sa justification dépend du caractère économique de l'installation de raffinage dans son ensemble avec les ramifications pétrochimiques éventuelles, et des coûts de transport relatifs.

— *Oléoducs de distillats pétroliers.* Les distillats pétroliers peuvent faire l'objet d'un transport par conduite dans des conditions variables. Le naphtha, matière de base pour le cracking d'éthylène, s'y prête. Un développement chimique est concevable à partir d'une conduite de naphtha. Le cracking peut être assuré par une usine ou un ensemble d'usines chimiques.

— *Conduites de produits de base.* Au lieu d'être transportés, les distillats pétroliers sont transformés en produits chimiques, par un cracking d'éthylène, sur les lieux même de la raffinerie : les produits chimiques de base sont alors expédiés vers les usines chimiques. Or pour le principal d'entre eux, l'éthylène, les possibilités de transport par conduite peuvent se réaliser dans de bonnes conditions. Ainsi la raffinerie de Feyzin alimente en éthylène un ensemble d'usines par un réseau de conduites d'une longueur totale de quelque 250 km. On voit immédiatement, par les dimensions du territoire belge, les possibilités que cette technique présente. Le transport par conduite peut également s'appliquer à d'autres produits encore, comme la saumure, ouvrant toute la voie des industries du sel.

— *Conduites d'évacuation.* L'évacuation des déchets et résidus pose des problèmes délicats vu la pollution des eaux intérieures. Un réseau de grands collecteurs peut les résoudre.

c) L'établissement de canalisation pose des problèmes de financement. Ils ne peuvent être considérés a priori comme prohibitifs étant donné l'impact expansionniste de telles infrastructures.

En diminuant le coût du transport des matières, un système de conduites permet aux entreprises de s'éloigner des sources d'approvisionnement et de se rapprocher des centres consommateurs. Il atténue l'attraction des zones portuaires où d'ailleurs les emplacements limités devraient être réservés aux activités transformant les matières importées par voie maritime. En outre, acheminant sous-produits et produits intermédiaires, il permet une certaine dispersion géographique d'un ensemble d'industries complémentaires. Enfin, il facilite l'évacuation des eaux usées.

raffinerie, mits de basisprodukten langs pipe-lines te vervoeren. Deze werkwijze is direkter en van aard om snellere resultaten op te leveren.

In dit verband dient het systeem van pipe-line van naderbij onderzocht te worden en namelijk zijn betekenis voor de industriële ontwikkeling. Het is een vrij nieuw vervoersysteem, dat economisch functioneert op voorwaarde dat het volledig en regelmatig wordt gebruikt. Daarenboven worden de toepassingen steeds meer uitgebreid dank zij de technische vooruitgang.

— *Pipe-lines voor brutostoffen.* Dergelijke pipe-line geeft uit in de raffinaderij. Technisch mogelijk en dikwijls voordelig, ligt de verantwoording in het economische karakter van de raffinaderijinstallatie in haar geheel, met gebeurlijke petrochemische vertakkingen, en van de relatieve vervoerkosten.

— *Pipe-lines voor petroleumdistillaten.* Petroleumdistillaten kunnen door middel van pipe-lines worden vervoerd in veranderlijke omstandigheden. De naphtha, grondstof voor de ethyleen-cracking, leent er zich buitengewoon goed toe. Een chemische ontwikkeling op basis van een naphtha-pipe-line kan overwogen worden. De cracking kan worden verzekerd door een bedrijf of een groep scheikundige bedrijven.

— *Pipe-lines voor basisprodukten.* In plaats van vervoerd te worden, worden de petroleumdistillaten verwerkt tot scheikundige basisprodukten, door ethyleen-cracking in de raffinaderijrichting zelf : de chemische basisprodukten worden dan naar de scheikundige fabrieken verzonden. Doch voor het voornaamste onder deze produkten, namelijk ethyleen, kunnen de vervoermogelijkheden per pipe-line in goede voorwaarden worden ingericht. Zo bijvoorbeeld voorziet de raffinaderij van Feyzin, een groep bedrijven van ethyleen door een net van bedrijven, die een totale lengte van zowat 250 km vertegenwoordigen. Men bemerkt onmiddellijk, gezien de afmetingen van het Belgisch grondgebied, de door de voormelde techniek geboden mogelijkheden. Het vervoer langs leidingen kan ook nog op andere produkten worden toegepast, zoals op pek, aldus alle mogelijkheden voor de zout-industrie schepend.

— *Afvoerpipe-lines.* De afvoer van afvalstoffen en overschotten doet een delikaat probleem rijzen wat de bezoedeling van de binnenwateren betreft. Een net van grote afvoerleidingen kan dit probleem oplossen.

c) Het aanleggen van kanalisaties doet financieringsproblemen rijzen. Ze mogen echter niet a priori als prohibitief worden beschouwd gezien de expansieve weerslag van dergelijke infrastructuur.

Door de kostprijs van het vervoer der grondstoffen te drukken, kan een pipe-linesysteem de bedrijven in staat stellen zich verder van de bevoorradingsbronnen te vestigen en zo dicht bij de consumenten te komen. Het mildert de aantrekkingskracht van de havenzones, waar trouwens de beperkte plaatsruimten zouden moeten worden voorbehouden aan werkzaamheden voor het verwerken van per zee aangevoerde stoffen. Bovendien door nevenprodukten en intermediaire produkten aan te voeren, laat het een zekere geografische spreiding toe van een geheel van complementaire nijverheden. Tenslotte, biedt het een oplossing voor de afvoer van het bevuilde water.

Aussi le transport par conduite fait-il l'objet d'un examen approfondi sous l'angle des perspectives qu'il offre à une déconcentration de la chimie moderne qui se bâtit en Belgique.

On peut donc concevoir hors de la zone portuaire l'établissement d'un complexe chimique sur base d'une raffinerie de pétrole, d'un steam-cracking de naphtha ou simplement d'une conduite de produits chimiques comme l'éthylène. Les possibilités de développement varient évidemment en fonction du degré d'élaboration du produit amené. Ces possibilités peuvent cependant être élargies par une diversification du réseau de transport organisant des échanges entre usines.

Un complexe chimique basé sur un approvisionnement en éthylène constitue sans doute une voie réaliste de décentralisation (1). En se développant, il pourrait justifier l'adjonction d'activités situées en amont (comme par exemple, un steam-cracking ou une raffinerie) ou de préférence peut-être en aval (comme par exemple la transformation des matières synthétiques).

d) L'arrivée du gaz naturel est également un facteur de décentralisation chimique.

Cet hydrocarbure sera surtout utilisé comme combustible. Un réseau ramifié de gazoducs à gros débit sera édifié. Pour la chimie basée sur le gaz, cela signifie une multiplication des implantations possibles ainsi qu'une minimisation de la charge du transport.

Les perspectives sont essentiellement fonction du prix rendu du gaz naturel, considéré à la fois par rapport à son prix dans les pays voisins et par rapport au coût des matières substituables.

Les prix relatifs du gaz et de distillats pétroliers, comme le naphtha, ne détermineront pas nécessairement une option exclusive. Les disponibilités en ces produits subiront notamment, des variations saisonnières qui influenceront leurs rapports de prix. Ces variations apparaissent comme complémentaires. Le gaz, consommé principalement comme combustible domestique, deviendra abondant durant la bonne saison, au cours de laquelle précisément, les produits blancs pétroliers sont plus intensément utilisés comme carburants. Aussi pourraient se développer des installations bivalentes qui, comme pour l'ammoniaque, gazéifient le naphtha lorsque ce produit est plus avantageux que le gaz.

La politique des prix qui sera suivie en matière de gaz naturel aura donc une influence sur le développement de la chimie et sur sa décentralisation. Les résultats obtenus en France sont à cet égard très significatifs. Ainsi, l'arrivée du gaz naturel et les possibilités du transport par conduite ouvrent des perspectives nouvelles en ce qui concerne la décentralisation chimique.

(1) C'est la voie qui a été choisie en établissant une conduite d'éthylène vers le Hainaut.

Bijgevolg dient het vervoer per pipe-line grondig bestudeerd te worden onder oogpunt van de verwachtingen welke het biedt voor de deconcentratie van de moderne scheikunde die in België opgebouwd wordt.

Er kan dus worden overwogen om een chemisch complex buiten de havenzone aan te leggen, dat op basis zou werken van een petroleumraffinaderij, een naphtasteameracking of gewoon een pipe-line voor scheikundige produkten zoals ethyleen. De ontwikkelingsmogelijkheden verschillen natuurlijk in functie van de verwerkingsgraad van het aangevoerd produkt. Deze mogelijkheden kunnen nochtans worden uitgebreid door een diversificatie van het vervoernet door het organiseren van de uitwisselingen tussen fabrieken.

Een op een bevoorrading aan ethyleen gesteund chemisch complex is ongetwijfeld een realistische oplossing voor een decentralisatie. (1) Bij uitbreiding zou de toevoeging kunnen verantwoord worden van opwaarts gelegen bedrijvigheden (bijvoorbeeld een steamcracking of raffinaderij) of bij voorkeur afwaarts (zoals bv. de transformatie van synthetische produkten).

d) De aanvoer van het aardgas is eveneens een faktor van chemische decentralisatie.

Deze koolwaterstofverbinding zal vooraf als brandstof worden gebruikt. Een vertakt net van gasleidingen met groot debiet zal worden aangelegd. Voor de op gas gebaseerde scheikunde betekent dat de vermenigvuldiging van mogelijke implantaties alsmede een tot het minimum herleiden van de vervoerkosten.

De perspectieven zijn essentieel functie van de prijs van het aardgas zowel beschouwd in vergelijking met zijn prijs in de buurlanden, als in verhouding tot de kosten van substitueerbare stoffen.

De relatieve prijzen van gas en petroleumdistillaten, zoals de nafta, zullen niet noodzakelijk een uitsluitende optie bepalen. De voorraden van dergelijke produkten zullen wijzigingen, seizoenschommelingen namelijk, ondergaan, die hun prijsverhoudingen zullen beïnvloeden. Deze wijzigingen blijken complementair te zijn. Het voornamelijk als huisbrandstof gebruikt gas zal overvloedig worden tijdens het goede jaargetijde, terwijl precies gedurende dit jaargetijde de witte petroleumprodukten intensiever als brandstof zullen worden gebruikt. Aldus zullen dubbelwerkende installaties kunnen worden ontwikkeld die, zoals voor de ammoniak, naphtha tot gas verwerken wanneer dit produkt voordeliger dan het gas is.

Het prijsbeleid inzake aardgas zal dus de ontwikkeling en decentralisatie van de scheikunde beïnvloeden. De in dit verband in Frankrijk geboekte resultaten zijn zeer betekenisvol. De aanvoer van het aardgas en de mogelijkheden het te vervoeren door middel van leidingen opent dus nieuwe perspectieven op het stuk van chemische decentralisatie.

(1) Dat is de weg die men gekozen heeft door een pipe-line voor ethyleen te ontwerpen naar Henegouwen.

SECTION III.

Perspectives sectorielles.

Le programme d'expansion a subdivisé les industries chimiques en quatre branches :

- les produits en caoutchouc;
- les matières synthétiques y compris les fils et fibres chimiques et la transformation des matières plastiques;
- les savons, produits de toilette et d'entretien;
- les autres produits chimiques.

I. Les produits chimiques, savons et produits d'entretien.

La branche des produits chimiques regroupe des activités diverses :

- la fabrication de matières et produits de base, organiques et inorganiques, les engrais, solvants, colorants et explosifs;
- la fabrication de produits de consommation : encres, peintures et vernis, produits pharmaceutiques et médicaux, produits aromatiques, désinfectants, allumettes, produits photosensibles. Il s'agit des produits souvent dénommés parachimiques auxquels se rattachent logiquement les savons et produits d'entretien.

Ces productions évoluent de manière hétérogène. L'absence de statistiques annuelles de production postérieures à l'année 1962 rend difficile l'étude séparée des groupes de produits repris dans la branche.

Des estimations ont été faites à partir des données disponibles pour la production. Pour le commerce extérieur on a repris les statistiques U.E.B.L.

Tableau 91. — Produits chimiques et parachimiques
Bilan.
(à l'exception des produits pharmaceutiques.)
(en milliards de F. — prix constants.)

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Production. — <i>Produktie</i>	18,65	19,87	21,05	22,63	22,82	24,35	25,86
Exportations. — <i>Export</i> ⁽¹⁾	12,52	11,98	12,51	12,64	14,01	15,39	18,25
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	6,13	7,89	8,54	9,99	8,81	8,96	7,61
Importations. — <i>Invoer</i> ⁽¹⁾	7,88	8,54	8,71	9,31	10,67	12,53	14,43
Consommation. — <i>Verbruik</i>	14,01	16,43	17,25	19,30	19,48	21,49	22,04

(¹) U.E.B.L. — B.L.E.U.

Indices 1959 = 100. — *Indexcijfer 1959 = 100*

Production. — <i>Produktie</i>	100	107	113	121	123	130	139
Exportations. — <i>Export</i>	100	96	100	101	112	123	146
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	100	129	139	163	145	147	124
Importations. — <i>Invoer</i>	100	108	110	118	136	159	183
Consommation. — <i>Verbruik</i>	100	117	123	138	139	154	157

AFDELING III.

Perspectieven per sector.

Het expansieprogramma heeft de scheikundige nijverheden in vier takken ingedeeld :

- de rubberprodukten;
- de kunststoffen, inclusief de chemische draden en vezels, evenals de verwerking van de plasticstoffen;
- de zepen, toilet en onderhoudsprodukten;
- de overige scheikundige produkten.

I. De scheikundige produkten, zepen en onderhoudsprodukten.

De tak der scheikundige produkten groepeerd zeer uiteenlopende bedrijvigheden :

- de fabricatie van basistoffen en -produkten, al dan niet organisch, de meststoffen, oplossingsmiddelen, kleurstoffen en springstoffen;
- de vervaardiging van verbruiksartikelen : inkt, verfstoffen en vernissen, medische en pharmaceutische produkten, aromatische produkten, ontsmettingsmiddelen, lucifers en lichtgevoelige produkten, Het zijn de genaamde parachemische produkten, waarbij de zepen en onderhoudsprodukten logisch aansluiten.

Deze produkties ontwikkelen zich op zeer uiteenlopende wijze. Het gebrek aan jaarstatistieken over de produktie in 1962 maakt het moeilijk de in deze tak opgenomen produkten afzonderlijk te bestuderen.

Er werden ramingen uitgevoerd op basis van de voor de produktie beschikbare gegevens. Voor de buitenlandse handel werden de statistieken van de B.L.E.U. overgenomen.

Tabel 91. — Chemische en parachemische produkten.
Balans.
(exclusief de pharmaceutische produkten.)
(in miljarden franken. — constante prijzen.)

L'analyse du commerce extérieur permet d'opérer une ventilation au sein du secteur. Il faut toutefois noter que les statistiques U.E.B.L. paraissent entachées de surestimation; elles incorporeraient des mouvements qui devraient être logiquement considérés comme des réexportations ou des importations temporaires. Telles quelles, elles peuvent cependant donner un aperçu de l'évolution durant la période couverte par le premier programme.

De analyse van de buitenlandse handel maakt het mogelijk de sector in te delen. Er dient nochtans te worden aangestipt dat de statistieken van de B.L.E.U. blijkbaar overschat zijn. Zij omvatten bewegingen die logisch als wederuitvoer en tijdelijke invoer zouden moeten worden beschouwd. Nochtans kunnen zij als dusdanig toch een inzicht verschaffen in de evolutie gedurende de door het eerste programma gedekte periode.

Tableau 92. — Commerce extérieur
« Autres produits chimiques. »
(en millions de F.)

Tabel 92. — Buitenlandse handel
« Overige chemische produkten ».
(in miljoenen frank.)

		1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Eléments chimiques organiques. — <i>Organische chemische elementen</i>	E	677	958	1.261	1.174	1.402	1.449	2.001
	I	1.351	1.634	1.632	1.830	2.162	2.760	3.418
Eléments inorganiques et divers. — <i>Niet organische elementen en verschillende</i>	E	2.467	2.495	2.081	1.810	1.782	2.106	2.426
	I	1.567	1.399	1.447	1.447	1.578	1.990	2.195
Engrais manufacturés. — <i>Bewerkte meststoffen</i>	E	5.273	4.149	4.162	3.978	4.426	4.491	5.548
	I	2.063	2.020	2.173	2.089	2.370	2.446	2.622
Produits photographiques. — <i>Photografische produkten</i>	E	2.425	2.411	2.988	3.430	3.522	4.024	4.313
	I	155	182	225	279	306	390	596
Produits pharmaceutiques et médicaments. — <i>Pharmaceutische produkten en geneesmiddelen</i>	E	944	855	935	932	1.034	1.214	1.511
	I	1.957	2.242	2.150	2.093	2.377	2.567	3.220
Explosifs. — <i>Springstoffen</i>	E	248	229	222	234	241	257	260
	I	109	199	160	148	148	191	172
Colorants. — <i>Kleurstoffen</i>	E	248	442	443	451	724	951	1.067
	I	1.049	1.298	1.064	1.237	1.425	1.629	1.717
Allumettes. — <i>Lucifers</i>	E	147	136	158	136	166	139	156
	I	1	2	3	3	3	2	6
Huiles essentielles. Produits de beauté. — <i>Essentiële oliën. Schoonheidsprodukten</i>	E	78	80	90	113	146	187	236
	I	305	304	344	380	447	525	653
Savons. — <i>Zepen</i>	E	361	357	405	478	767	728	806
	I	337	288	287	308	364	420	499

E = Exportation. — *Export.*
I = Importation. — *Import.*

En général, les importations croissent plus rapidement que les exportations. Les produits photosensibles occupent néanmoins à l'exportation une position forte.

Les engrais se défendent bien sur les marchés étrangers. Cependant ils subissent de fortes fluctuations et il a fallu attendre 1965 pour que soit dépassé le montant atteint en 1959.

a) LES PRODUITS DE BASE ET ENGRAIS.

Des développements importants sont prévisibles à partir des investissements projetés ou en cours. On peut s'attendre à une croissance rapide des productions et surtout des exportations des produits de base et engrais.

In het algemeen groeit de invoer sneller aan dan de uitvoer. De lichtgevoelige produkten samen nemen echter een sterke plaats in bij de uitvoer.

De meststoffen houden goed stand op de buitenlandse markten. Ze ondergaan evenwel sterke schommelingen en het heeft tot 1965 geduurd om het in 1959 bereikt bedrag te kunnen overtreffen.

a) BASISPRODUKTEN EN MESTSTOFFEN.

De geplande investeringen, of deze die reeds in het uitvoeringsstadium getreden zijn, laten belangrijke ontwikkelingen voorzien. Men mag een snelle groei van de produktie en vooral van de uitvoer van basisprodukten en meststoffen voorzien.

L'industrie des engrais, base traditionnelle de nos exportations chimiques, connaît un renouveau. Durant les dernières années, elle a poussé la production d'engrais complexes à forte teneur en éléments fertilisants.

C'est dans le secteur de l'azote que des développements importants doivent être attendus. L'urée conduit à des engrais à forte teneur qui jouissent d'une faveur croissante. Mais surtout le progrès technologique permet l'érection d'unités à forte capacité unitaire — 1.000 tonnes d'ammoniaque par jour — et à coût unitaire très bas.

Cet abaissement des prix devrait permettre un développement de la demande potentielle qui existe dans les pays pauvres où d'ailleurs l'agriculture connaît des rendements insuffisants pour rencontrer les besoins alimentaires.

De tels équipements sont en cours de réalisation en Belgique. La capacité installée s'en trouvera plus que doublée. Il faut s'attendre à une vigoureuse poussée des exportations, qui constituent l'affectation prépondérante de la production d'engrais azotés. Mais on peut également prévoir que des difficultés surgiront pour les entreprises qui disposent d'équipements moins modernes et moins importants.

Les nouveaux investissements, étrangers pour la plupart, vont accroître la production d'éléments chimiques de base. Le steam cracking anversoïis fournira des éléments pétrochimiques en quantités importantes, l'éthylène notamment. Des usines situées à proximité produiront d'autres matières également transformables en produits synthétiques, comme le caprolactame. L'industrie du sel, elle aussi, connaîtra de nouveaux développements, notamment pour faire face aux besoins de chlore pour la fabrication de matières plastiques et de solvants.

Les investissements projetés et en voie de réalisation modifieront la structure de la branche des produits chimiques de base. Ils la renforceront car ils aboutissent à l'établissement d'unités dont la capacité se rapproche de l'optimum. Ils la diversifieront car ils élargissent la gamme des produits et matières chimiques de base. C'est le cas de ceux qui interviennent dans la fabrication de produits synthétiques, dont l'usage croît rapidement.

b) LES PRODUITS PARACHIMIQUES.

Le secteur des produits dénommés parachimiques couvre un ensemble très diversifié. Il s'agit notamment des couleurs et vernis, des savons et produits de beauté, des produits d'entretien, des produits photosensibles, des produits pharmaceutiques, etc.

-- Les produits photosensibles.

L'industrie des produits photosensibles est une branche très dynamique, représentée en Belgique par une seule entreprise.

De meststoffenindustrie, welke de traditionele basis van onze chemische export is, kent een hernieuwing. Tijdens de voorbije jaren had zij de produktie van complexe meststoffen met hoog vruchtbaarheidsgehalte opgevoerd.

Het is in de sector van de stikstof dat er aanzienlijke ontwikkelingen te verwachten zijn. Met ureum kunnen meststoffen van sterk gehalte worden vervaardigd, die hoe langer hoe meer worden gevraagd. Doch vooral de technologische vooruitgang maakt het mogelijk eenheden met een hoog unitair vermogen (1.000 ton ammoniak per dag) en met een zeer lage eenheidsprijs aan te leggen.

Deze prijsdaling zou moeten toelaten de potentiële vraag te ontwikkelen welke in arme landen bestaat, waar trouwens de landbouw onvoldoende rendabel is om de voedselbehoeften te voldoen.

Er worden voor het ogenblik dergelijke uitrustingen in België gerealiseerd. Het geïnstalleerde vermogen zal er door verdubbelen. Er valt een krachtige stijging van de export te verwachten, waartoe de produktie van stikstofmeststoffen in overwegende mate bestemd is. Er vallen echter ook moeilijkheden te voorzien voor de ondernemingen die over minder moderne en minder belangrijke uitrustingen beschikken.

De nieuwe investeringen, meestal buitenlandse, zullen de produktie van chemische basiselementen doen toenemen. De Antwerpse steamcracking zal petrochemische elementen, namelijk ethyleen, in aanzienlijke hoeveelheden leveren. In de nabijheid gelegen fabrieken zullen andere stoffen voortbrengen, die eveneens tot synthetische produkten te verwerken zijn, zoals caprolactame. De zoutindustrie zal eveneens nieuwe ontwikkelingen kennen, namelijk om de vraag naar chloor te beantwoorden voor de fabricatie van plasticstoffen en oplossingsmiddelen.

De voorziene investeringen en deze die reeds in uitvoering zijn zullen de structuur van de tak der chemische basisprodukten wijzigen. Ze zullen de structuur verstevigen, want zij leiden tot de oprichting van eenheden, wier capaciteit het optimum benadert. Zij zullen een grotere diversificatie bewerkstelligen van de structuur want zij verwijden het gamma der chemische basisgrondstoffen en -produkten. Dit is het geval voor deze die tussenkomen bij de fabricage van synthetische produkten waarvan het verbruik snel toeneemt.

b) DE PARASCHEIKUNDIGE PRODUKTEN.

De sector van de parascheikundige produkten dekt een zeer gediversifieerd geheel. Het zijn nl. kleuren en vernissen, zepen en schoonheidsprodukten, onderhoudsprodukten, lichtgevoelige en pharmaceutische produkten, enz.

-- De lichtgevoelige produkten.

De industrie der lichtgevoelige produkten is een zeer dynamische tak die in België vertegenwoordigd wordt door één enkele onderneming.

Tableau 93. — Produits photographiques.
Commerce extérieur U.E.B.L. (en millions de F.)

Tabel 93. — Fotografische produkten.
Buitenlandse handel B.L.E.U. (in miljoenen frank).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Exportations. — <i>Export</i>	2.025	2.029	2.425	2.441	2.988	3.430	3.522	4.024	4.313
Indice. — <i>Indexcijfer</i> 1959 = 100 . . .	83	84	100	99	123	141	145	168	178
Importations. — <i>Invoer</i>	114	129	155	182	225	279	306	300	596
Indice. — <i>Indexcijfer</i> 1959 = 100 . . .	74	83	100	118	146	181	198	194	376

L'expansion des dernières années avait été très rapide. Les exportations qui représentaient plus de 90 % de la production étaient passées de 2 à 4,3 milliards de 1958 à 1965. Ce dynamisme s'est alimenté à un intense effort de recherche et à une politique commerciale vigoureuse et inventive sur le plan mondial. Il a notamment tiré parti de la rapide extension de la demande pour les produits techniques : films cinématographiques et graphiques, photocopies, radiofilms médicaux et industriels.

Mais le marché des produits photosensibles est en train de se transformer. D'abord des produits de substitution apparaissent en ce qui concerne la reproduction documentaire (Xerographie). D'autre part, de puissantes entreprises, naguère étrangères au secteur, y sont entrées. Enfin, le lancement de systèmes complets — pour lesquels les fournitures ne sont plus interchangeables — tant en photographie qu'en polycopie, procure un avantage aux entreprises ou aux groupes s'occupant à la fois d'appareils et de produits photosensibles.

Dans cette perspective de modification du marché, la fusion de l'entreprise belge avec un groupe allemand prend sa pleine signification.

— *Savons et produits d'entretien.*

De grands développements ne peuvent être attendus dans ce secteur.

La consommation intérieure tend à plafonner en poids. Par habitant, elle atteignait en 1964 le niveau de 1955, et restait en deçà du niveau de 1956. Cette stabilité recouvre des évolutions contraires : progrès en détergents, diminution en savons. Le niveau relativement élevé atteint par la consommation belge : 13,4 kg par habitant en 1964, semble indiquer que la situation ne se modifiera pas sensiblement dans un proche avenir.

Le commerce extérieur s'est développé sensiblement, à l'exportation surtout.

— *Les couleurs et vernis.*

Le tableau 94 retrace l'évolution de cette branche des produits parachimiques.

De expansie van de laatste jaren was uiterst snel geweest. De uitvoer, die meer dan 90 % van de productie vertegenwoordigde, is van 1958 tot 1964 van 2 miljard tot 4 miljard gestegen. Dit dynamisme wordt aangewakkerd door een intense inspanning op researchgebied en door een krachtig en vindingrijk handelsbeleid. Dat dynamisme liet toe voordeel te halen uit de snelle uitbreiding van de vraag naar technische produkten : cinematografische en grafische films, fotocopies, medische en industriële radiografieën.

Maar de markt van de lichtgevoelige produkten is zich voor het ogenblik aan het wijzigen. Vooreerst is er de opkomst van substituerbare produkten wat de documentaire reproductie betreft (Xerografie). Anderzijds hebben machtige ondernemingen, voorheen vreemd aan de sector, zich ingeschakeld. Tenslotte, de verspreiding van de volledige systemen — bij dewelke de benodigdheden niet meer verwisselbaar zijn — zowel bij fotografie als bij fotokopie, verschaft een voordeel aan de ondernemingen of groepen die zich tegelijkertijd met apparaten en lichtgevoelige produkten inlaten.

In dit perspectief van marktwijziging verkrijgt de fusie van de Belgische onderneming met een Europese groep volle betekenis.

— *De zepen en onderhoudsprodukten.*

In deze sector hoeft men zich niet aan grote ontwikkelingen te verwachten.

Het binnenlands verbruik schijnt in gewicht eenzelfde hoogte te bewaren. Voor dit verbruik, werd per inwoner in 1964 het niveau van 1955 bereikt, en bleef onder het peil van 1956. Deze stabiliteit dekt tegenstrijdige evoluties : vordering in reinigingsmiddelen en toiletzeep, vermindering van de gewone zeepsoorten. Het betrekkelijk hoog niveau per Belgische consument : 13,4 kg per inwoner in 1964, schijnt er op te wijzen dat de toestand niet gevoelig zal veranderen in de nabije toekomst.

De buitenlandse handel heeft zich op gevoelige wijze ontwikkeld, vooral de uitvoer.

— *Verven en vernissen.*

Tabel 94 schetst de evolutie van deze tak van parachemische produkten.

Tableau 91. — Couleurs et vernis — Bilan.
(millions de F. courants.)Tabel 91. — Verven en vernissen. — Balans.
(in miljoenen frank — courante prijzen).

	1957	1959	1961	1962	1963	1964	1965
Chiffre d'affaires. — <i>Omzet</i>	1.575	1.825	2.211	2.328	2.473	2.668	2.803
Exportations. — <i>Export</i>	101	87	178	203	236	269	311
Livraisons intérieures. — <i>Binnenl. leveringen.</i>	1.474	1.738	2.033	2.125	2.237	2.399	2.492
Importations. — <i>Import</i>	317	349	347	357	388	435	492
Consommation. — <i>Consumptie</i>	1.791	2.087	2.380	2.482	2.625	2.834	2.984
Prix au Kg. — <i>Prijs per Kg :</i>							
Chiffre d'affaires. — <i>Omzet</i>	26	26	29	29	30	30	30
Exportations. — <i>Export</i>	29	30	36	35	34	33	33
Importations. — <i>Import</i>	39	38	40	41	39	39	38

Source. — Bron : I.V.P. et U.E.B.L. — *I.V.P. en B.L.E.U.*

Indices 1959 = 100. — *Indexcijfers 1959 = 100*

	1957	1959	1961	1962	1963	1964	1965
Chiffre d'affaires. — <i>Omzet</i>	86	100	121	127	135	146	154
Exportations. — <i>Export</i>	116	100	205	233	281	309	358
Livraisons intérieures. — <i>Binnenl. leveringen.</i>	85	100	117	124	128	138	143
Importations. — <i>Import</i>	91	100	99	102	111	125	141
Consommation. — <i>Consumptie</i>	86	100	114	118	126	136	143
Valeur ajoutée construction. — <i>Toegevoegde waarde bouwrijverheid</i>	111	100	116	121	119	139	137
<i>Exportations. — Export</i>							
Chiffre d'affaires. — <i>Omzet</i>	6,4 %	4,8 %	8,1 %	8,7 %	9,6 %	10,1 %	11,1 %
<i>Importations. — Import</i>							
Consommation. — <i>Verbruik</i>	17,6 %	16,7 %	14,6 %	14,4 %	14,8 %	15,4 %	16,5 %
<i>Exportations. — Export</i>							
Importations. — <i>Import</i>	32 %	25 %	51 %	57 %	61 %	62 %	63 %
Coefficient de couverture. — <i>Dekkingscoëfficiënt</i>	82,4 %	83,3 %	85,4 %	85,6 %	85,2 %	84,6 %	83,5 %

La consommation de couleurs et vernis est partiellement influencée par l'activité du bâtiment. En effet, les couleurs sont employées au cours du parachèvement, c'est-à-dire durant la dernière phase de la construction. D'autre part, les couleurs et vernis sont utilisés de manière régulière dans les travaux d'entretien et dans d'autres activités, la transformation du bois par exemple.

Les échanges internationaux se sont développés rapidement depuis l'ouverture du Marché Commun. Jusqu'en 1963 les exportations ont crû plus rapidement que les importations; depuis, les unes et les autres croissent à un rythme comparable.

Het verbruik van verven en vernissen wordt gedeeltelijk beïnvloed door de activiteit van het bouwbedrijf. Inderdaad, de kleurstoffen worden bij de afwerking gebruikt, d.w.z. gedurende de laatste fase van de werken. Anderzijds worden de kleuren en vernissen regelmatig bij onderhoudswerken en andere bedrijvigheden aangewend, in de houtbewerking bijvoorbeeld.

De internationale handel heeft zich sedert de totstandkoming van de gemeenschappelijke markt snel ontwikkeld. Tot 1963 nam de uitvoer sneller dan de invoer toe; sindsdien stijgen beiden tegen een gelijkwaardig ritme.

L'économie belge reste importatrice nette de couleurs et vernis. Ce déficit est plus marqué en valeur qu'en tonnage. Cela témoigne d'une relative spécialisation belge dans les produits bon marché. Le prix du kilo exporté était de 33 F. en 1965 et celui du kilo importé s'élevait à 38 F. Cette différence était plus importante encore en 1959, année où le prix du kilo exporté était de 30 F. et celui du kilo importé était de 38 F.

Ces prix du commerce extérieur sont restés supérieurs au prix moyen de la production nationale. Le commerce extérieur porte donc sur des articles de qualité.

La production s'est développée en quantité et en qualité.

Ces progrès ont été réalisés principalement par les firmes de dimension relativement importante. Ce sont elles qui réalisent les augmentations les plus rapides en tonnage et plus encore en valeur.

L'industrie des couleurs et vernis connaît des problèmes structurels. Elle était représentée en 1965 par 89 firmes dont près de la moitié (43) n'avaient pas réalisé un chiffre d'affaires de 10 millions de francs. Dans ces conditions, la concurrence des grandes firmes européennes, ou des filiales européennes d'entreprises américaines, provoquera des difficultés importantes pour les entreprises qui ne disposeront pas des services techniques et commerciaux adéquats.

Les exigences de plus en plus diversifiées et rigoureuses, pour les utilisations industrielles ou domestiques, impliquent un effort constant de recherches et une organisation commerciale assez poussée pour informer les consommateurs et en saisir les desiderata.

Il se peut que ces exigences donnent un avantage à la grande dimension. Au plan de la recherche, on voit des grands complexes chimiques ou pétrochimiques s'intéresser aux peintures et enduits; ils y sont amenés notamment par le souci d'exploiter dans cette direction le résultat de recherches poursuivies dans leurs laboratoires. La tendance à utiliser plus de couleurs et vernis fabriqués à partir de matières synthétiques joue dans ce sens.

Pour rencontrer les besoins qui se développent quantitativement et qualitativement, l'industrie des couleurs et vernis pourrait devoir procéder à un aménagement de ses structures.

— *Les produits pharmaceutiques.*

L'industrie pharmaceutique a pu s'appuyer pour son développement sur un marché intérieur en forte hausse.

D'après une étude récente de l'Administration de l'Industrie, le montant des ventes en pharmacie a triplé de 1952 à 1964, en prix courants.

Het Belgisch bedrijfsleven blijft een netto invoerder van verven en vernissen. Het deficit is meer merkbaar voor de waarde dan voor de hoeveelheid. Dit wijst op een betrekkelijke Belgische specialisatie voor goedkope produkten. In 1965 bedroeg de prijs per uitgevoerde kilogram 33 frank tegen 38 frank per ingevoerde kilogram. Dit verschil was nog groter in 1959, namelijk 30 frank bij de aanvoer en 38 frank bij de invoer.

Deze prijzen van buitenlandse handel zijn hoger gebleven dan de gemiddelde prijs der nationale produktie. De buitenlandse handel slaat dus op kwaliteitsprodukten.

De produktie heeft zich evenzeer in kwantiteit als in kwaliteit verbeterd.

De vorderingen werden vooral verwezenlijkt door firma's waarvan de dimensie vrij belangrijk is. Zij zijn het die de snelste vermeerderingen, zowel in gewicht als in waarde, verwezenlijken.

De verf- en vernisindustrie kent structurele moeilijkheden. In 1965 bestond zij uit 89 firma's waarvan bijna de helft (43) geen zakencijfer van 10 miljoen frank had verwezenlijkt. In deze omstandigheden zal de concurrentie van grote Europese firma's of bijhuizen van Amerikaanse bedrijven aanzienlijke moeilijkheden veroorzaken voor de ondernemingen die niet over de gepaste technische en commerciële diensten zullen beschikken.

De meer en meer gediversifieerde en strenge vereisten voor de aanwending in industrie en woningbouw omvatten een bestendige researchinspanning en een vrij sterke handelsorganisatie om de consumenten in te lichten en hun desiderata op te vangen.

Mogelijk zullen deze vereisten een voorsprong geven aan de grote dimensie. Wat het onderzoek betreft, zijn er grote chemische complexen welke een interesse aan de dag leggen voor de verfstoffen en bedekkingsstoffen; zij worden hiertoe nl. aangezet door de zorg om de uitslagen van de in de laboratoria uitgevoerde opzoekingen in deze zin te nutte te maken. De tendens meer op basis van kunststoffen gefabriceerde verven en vernis te gebruiken speelt in deze richting.

Om de behoeften, die zich kwantitatief en kwalitatief ontwikkelen, op te vangen, zou deze industrie mogelijk verplicht worden haar structuren te veranderen.

— *De farmaceutische produkten.*

Voor haar ontwikkeling heeft de industrie der farmaceutische produkten op een markt in snelle expansie kunnen steunen.

Luidens een recente studie van de Administratie van de Nijverheid, verdrievoudigde van 1952 tot 1964 het bedrag der verkopen tegen courante prijzen.

Tableau 95. -- Evolution de la vente de médicaments (cliniques exclues).

	Millions de F. courants	Indice 1960 = 100
1952	2.796	54
1958	4.475	86
1960	5.206	100
1961	5.509	106
1964	8.126	156

Au point de vue de son approvisionnement le marché belge semble de plus en plus dépendre de l'étranger. Certes, de 1960 à 1964, la part des importations est restée sensiblement au même niveau. Mais dans les livraisons belges, les fabrications directes ont reculé au profit des fabrications sous licences.

Il faut en outre noter que la part du conditionnement se réduit. Les accords douaniers (Benelux - C.E.E.) semblent devoir ouvrir notre marché aux produits conditionnés chez nos partenaires producteurs. On voit d'ailleurs que nos importations en provenance des Pays-Bas portent principalement sur des médicaments conditionnés.

Cette évolution peut affecter les exportations. Nos exportations ont progressé à un rythme relativement faible. Une part appréciable de cette activité résulte du conditionnement de médicaments importés en vrac de pays où l'industrie pharmaceutique est très avancée (U.S.A., Suisse, Grande-Bretagne, Allemagne, France), et exportés vers des pays moins industrialisés d'Europe et du Tiers monde.

Du point de vue des structures de l'industrie, la production de médicaments semble encore assez dispersée. Or, la recherche et le marketing qui sont les moteurs de la croissance d'entreprises pharmaceutiques impliquent de très grands moyens financiers. Il y a donc des impératifs structurels qui sont déterminants dans la conquête des marchés intérieur et extérieur, dont les possibilités d'expansion restent considérables. Encore faut-il remarquer que les réglementations nationales, quant à l'autorisation des médicaments, peuvent être très variables de pays à pays et constituer un sérieux handicap.

II. La production et la transformation des produits synthétiques.

Ce secteur de l'industrie chimique regroupe des activités suivantes :

- la production de matières synthétiques;
- la transformation des matières plastiques, à l'exception des caoutchouc synthétiques;
- la production de fibres et de fils continus, tant artificiels que synthétiques.

Le tableau 96 retrace l'évolution récente de l'ensemble de ce secteur.

Tabel 95. -- Evolutie van de verkoop van geneesmiddelen (exclusief klinische).

	Miljoenen F. courante prijzen	Indexcijfer 1960 = 100
1952	2.796	54
1958	4.475	86
1960	5.206	100
1961	5.509	106
1964	8.126	156

De Belgische markt blijkt hoe langer hoe meer te worden bevoorrad door het buitenland. Van 1960 tot 1964 bleef het aandeel van de import gevoelig op hetzelfde peil. Doch in de Belgische leveringen gingen de eigen fabrikaten achteruit ten voordele van de fabricatie onder vergunning.

Anderzijds valt aan te stippen dat het deel van de conditionering zich beperkt. Douaneovereenkomsten (Benelux - E.E.G.) blijken onze markt te openen voor de geconditioneerde produkten van onze producerende partners. Men merkt overigens dat onze van Nederland afkomstige invoer vooral geconditioneerde geneesmiddelen betreft.

Deze evolutie kan de uitvoer beïnvloeden. Onze uitvoer vordert, doch betrekkelijk langzaam. Een niet te onderschatten deel van deze bedrijvigheid vloeide voort uit de conditionering der onverpakt ingevoerde geneesmiddelen uit landen waar de farmaceutische nijverheid ver gevorderd is (V.S.A., Zwitserland, Groot-Brittannië, Duitsland, Frankrijk) en heruitgevoerd naar minder geïndustrialiseerde landen van Europa en naar de Derde Wereld.

Wat de industriële structuur betreft, blijkt de productie van geneesmiddelen vrij uiteenlopend te zijn. De research en de marketing zetten echter aan tot de groei van de farmaceutische bedrijven en veronderstellen zeer ruime financiële middelen. Het betreft hier dus structurele vereisten, die doorslaggevend zijn in het verwerven van de binnenlandse en buitenlandse markten, waarvan de expansiemogelijkheden aanzienlijk blijven. Er dient ook nog te worden opgemerkt dat de nationale reglementeringen betreffende de vergunningen voor de geneesmiddelen zeer veel van het ene land tot het andere kunnen verschillen en een ernstige handicap kunnen uitmaken.

II. Productie en verwerking van kunstprodukten.

Deze sector der scheikundige nijverheid omvat volgende bedrijvigheden :

- de productie van kunststoffen;
- de verwerking van plasticstoffen, uitgenomen kunstrubber;
- de productie van vezels en van continugarens zowel synthetische als kunstmatige.

Tabel 96 schetst de recente evolutie van het geheel van deze sector.

Tableau 96. — Bilan des produits synthétiques, fibres chimiques et transformation des matières plastiques. (milliards de F.)

Tabel 96. — Balans van de synthetische produkten, de chemische kunstvezels en de verwerking van plasticstoffen (in miljarden frank).

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Production. — <i>Produktie</i> (1)	4,19	5,26	5,66	7,02	8,62	9,90	11,64
Exportations. — <i>Export</i> (2)	1,81	2,40	2,46	3,22	3,81	4,78	6,18
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	2,38	2,86	3,20	3,80	4,81	5,12	5,66
Importations. — <i>Import</i> (2)	3,49	4,24	5,12	6,10	7,26	8,78	10,11
Consommation. — <i>Consumptie</i>	5,87	7,10	8,32	9,90	12,07	13,90	15,77

(1) Estimation en prix constants 1959 — *Raming in constante prijzen 1959*

(2) U.E.B.L. — *B.L.E.U.*

Indices 1959 = 100. — *Indexcijfers 1959 = 100*

Production. — <i>Produktie</i>	100	125	135	167	206	246	277
Exportations. — <i>Export</i>	100	132	136	178	210	264	342
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	100	120	134	159	202	214	238
Importations. — <i>Import</i>	100	121	147	175	207	251	289
Consommation. — <i>Consumptie</i>	100	121	142	169	205	236	268

Exportations. — Export

Production. — <i>Produktie</i>	0,43	0,46	0,45	0,46	0,44	0,48	0,53
Coefficient de couverture. — <i>Dekkingscoëfficiënt</i>	0,41	0,40	0,38	0,38	0,39	0,37	0,36

Exportations. — Export

Importations. — <i>Import</i>	0,52	0,56	0,48	0,53	0,52	0,54	0,61
---	------	------	------	------	------	------	------

La transformation des matières plastiques a progressé plus rapidement que l'ensemble. Elle enregistre en production et exportations des résultats remarquables.

De verwerking van plasticstoffen vorderde sneller dan het geheel. Inzake produktie en uitvoer worden daar de meest opmerkelijke resultaten geboekt.

Tableau 97. — Transformation des matières plastiques — Bilan. (en millions de F.)

Tabel 97. — Verwerking van plasticstoffen. Balans (in miljoenen frank).

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Production. — <i>Produktie</i>	1.542	2.080	2.250	2.940	3.740	4.584	5.332
Exportations. — <i>Export</i>	277	346	391	507	739	1.009	1.169
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	1.265	1.734	1.859	2.433	3.001	3.575	4.163
Importations. — <i>Import</i>	563	523	650	688	773	999	1.330
Consommation. — <i>Consumptie</i>	1.828	2.257	2.509	3.121	3.774	4.574	5.491

Source. — Bron : I.N.S. et U.E.B.L. — *N.I.S. en B.L.E.U.*

	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Indices 1959 = 100. — <i>Indexcijfers 1959 = 100</i>							
Production. — <i>Productie</i>	100	135	146	191	242	298	346
Exportations. — <i>Export</i>	100	125	141	182	267	360	423
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	100	137	147	192	237	282	329
Importations. — <i>Import</i>	100	93	115	122	138	178	236
Consommation. — <i>Consumptie</i>	100	123	137	171	204	251	299
<hr/>							
<i>Exportations. — Export</i>							
Production. — <i>Productie</i>	0,18	0,17	0,17	0,17	0,20	0,22	0,22
Coefficient de couverture. — <i>Dekkingscoëfficient</i>	0,68	0,76	0,74	0,78	0,80	0,78	0,75
<hr/>							
<i>Exportations. — Export</i>							
Importations. — <i>Import</i>	0,49	0,66	0,61	0,74	0,96	1,01	0,88

Jusqu'à une date récente le secteur des produits synthétiques présentait un aspect relativement peu intégré. La transformation — fabricats plastiques ou textiles chimiques — s'opérait principalement à partir de matières importées. A la notable exception du chlorure de polyvinyle, les industries chimiques avaient peu poussé la production de ces matières.

Cette situation pouvait se comprendre. D'une part, rares étaient les entreprises chimiques ou pétrolières possédant la dimension et la technologie nécessaires pour aborder sur une échelle rentable de telles productions. D'autre part, sauf en textiles, la production d'articles finis ou semi-finis s'était développée de façon assez dispersée : de nombreuses initiatives avaient voulu rencontrer la vogue croissante pour les fabricats en matières plastiques. La multiplicité et la taille relativement petite des transformateurs de matières plastiques constituaient un certain frein à une intégration vers l'amont. Au début du second programme la situation a changé.

Dans le domaine des fibres textiles, la production s'est diversifiée au sein de complexes intégrés : polyamides, fibres acryliques, triacetate de cellulose. Parallèlement, la tendance à remonter vers la matière de base s'est manifestée, notamment en nylon.

Les nouveaux investissements concernent une gamme plus étendue de matières synthétiques de base (polyéthylène, caoutchoucs synthétiques, caprolactame) et des extensions de production comme pour le chlorure de polyvinyle.

Pendant la période 1966-1970, il se poursuivra sans doute une intégration plus poussée de la production et de la transformation des produits synthétiques.

On se trouve en effet devant des produits qui, à leurs différents stades d'élaboration, gagnent à s'appuyer aux plans technologique et commercial.

Tot voor kort bood de sector der kunstprodukten een betrekkelijk weinig geïntegreerd aspect. De verwerking — plasticfabrikaten of chemische grondstoffen — gebeurde voornamelijk op grond van ingevoerde grondstoffen. Met uitzondering van de polyvinylchloride, hadden de chemische nijverheden de produktie van dergelijke stoffen weinig opgevoerd.

Deze toestand was verklaarbaar. Enerzijds bestonden er maar weinig chemische of petroleumbedrijven, die de nodige dimensie en technologie bezaten om met dergelijke produkties op renderende schaal te starten. Anderzijds, had de produktie, behalve in textiel, van afgewerkte of half-afgewerkte artikelen zich op een nogal disparate wijze ontwikkeld; talrijke initiatieven hadden de toenemende smaak voor fabrikaten in plastic willen opvangen. De veelvuldigheid en de vrij kleine afmetingen van de verwerkers van plasticstoffen zijn een rem geweest voor de opwaartse integratie. In het begin van het tweede programma is de toestand veranderd.

Op het stuk van textielvezels werd de produktie gediversifieerd in de geïntegreerde ondernemingen zelf : polyamiden, de acrylvezels, de cellulosetrietaat. Gelijklopend daarmee deed zich de tendens voor terug te gaan naar de basistof, namelijk het nylon.

De nieuwe investeringen zullen het beginpunt zijn van een meer uitgebreid gamma van synthetische basistoffen : polyethyleen, kunstrubber, caprolactaam of de uitbreiding van de producties zoals polyvinylchloride.

Gedurende de periode 1966-1970, zal zich ongetwijfeld een meer doorgedreven integratie verder zetten van de produktie en van de transformatie van synthetische produkten.

Men bevindt zich hier immers voor produkten, voor dewelke men er baat zou bij hebben om inzake de verschillende verwerkingsstadia, zich te steunen op technologische en commerciële plannen.

Le producteur de matière doit être capable de répondre aux exigences de l'utilisateur. Il est amené, ne fût-ce que pour assurer et élargir ses débouchés, à lui fournir une assistance technique. Réciproquement l'utilisateur peut faire bénéficier le producteur de son expérience du produit. Au plan commercial, l'intérêt du producteur réside dans l'usage accru des produits transformés.

On peut penser à une intégration des transformateurs vers l'amont, comme la tendance se manifeste dans les fibres chimiques. Mais il faut observer qu'aujourd'hui la transformation des matières plastiques est représentée par des multiples entreprises, de taille souvent réduite; 11 entreprises avaient en 1962 un chiffre d'affaires supérieur à 50 millions.

On peut penser à un développement vers l'aval, c'est-à-dire de la transformation des matières de base. Il s'agit d'un processus logique. La production de matières synthétiques exige de puissants moyens financiers, technologiques et commerciaux. Les entreprises productrices peuvent assez aisément mettre leurs ressources au service de la transformation.

Il paraît évident qu'elles y aient intérêt : les importants investissements en voie d'achèvement vont, au moins à moyen terme, créer une certaine pléthore de matières. Les producteurs s'efforceraient d'élargir leurs débouchés soit en procédant eux-mêmes à la transformation, soit en soutenant des entreprises transformatrices. Une telle conjoncture peut d'ailleurs être utilisée dans le cadre d'une politique de reconversion régionale. Le transport par conduites de matières de base comme l'éthylène permet de renforcer ou de créer des complexes autour desquels se multiplieraient des activités transformatrices.

L'abaissement du prix des matières de base favorise d'ailleurs le développement des activités transformatrices. Il renforce la compétitivité des fabricats synthétiques à l'égard des produits à base de matières naturelles.

Les articles plastiques se diffusent largement au sein de la consommation privée. Les applications industrielles de ces matières se multiplient également. Les industries électriques, mécaniques et du bâtiment se révèlent de gros utilisateurs. Il y aurait lieu d'accélérer dans notre pays les recherches et les investissements orientés vers les usages industriels.

La mise au point de ces produits exige un effort technologique très poussé, soit que l'on crée des produits à usage entièrement nouveau — cas des résines synthétiques utilisées dans l'industrie spatiale — soit que l'on substitue les matières synthétiques aux matières naturelles dans la production de fabricats déjà en usage. Le développement de telles activités implique également un effort commercial qui, au départ, doit être suffisamment puissant pour modifier les habitudes.

De producent van de stof moet bij machte zijn de vereisten van de consument te beantwoorden. Hij wordt ertoe gebracht, ware het maar om zijn afzet zeker te maken en uit te breiden, de gebruiker een technische bijstand te leveren. Wederzijds, kan de gebruiker de producent laten genieten van zijn ervaring met het produkt. Commercieel gezien ligt het belang van de producent in een toenemend gebruik van verwerkte produkten.

Men kan een opwaartse integratie van de verwerkingen indenken, zoals de tendens zich in de chemische vezels laat merken. Doch heden valt waar te nemen dat de verwerking van plasticstoffen vertegenwoordigd wordt door talrijke bedrijven waarvan de dimensie meestal beperkt is — 11 ondernemingen hadden in 1962 een omzet van meer dan 50 miljoen.

Men kan een afwaartse integratie indenken, d.w.z. de verwerking van de basistoffen. Dit is een logische werkwijze. De produktie van kunststoffen vereist machtige financiële, technologische en commerciële middelen. De producerende ondernemingen kunnen gemakkelijk hun middelen ten dienste van de verwerking stellen.

Het blijkt vanzelfsprekend dat zij hierbij belang hebben. De belangrijke investeringen, welke thans worden uitgevoerd zullen, minstens op halflange termijn, een zekere overvloed aan produkten met zich meebrengen. De producenten zouden een inspanning moeten doen om hun afzetmogelijkheden te vergroten, hetzij door zelf met de verwerking te beginnen, hetzij door de transformatieondernemingen te ondersteunen. Dergelijke conjunctuur kan trouwens gebruikt worden in het raam van een beleid van regionale overschakeling. Het vervoer per pipe-line van basistoffen zoals ethyleen maakt een versterking of oprichting mogelijk van complexen, waarrond de verwervingsbedrijvigheden tot stand zouden komen.

De verlaging van de prijs der basistoffen werkt trouwens de ontwikkeling van de verwerkingsactiviteiten in de hand. Het verstevigt de competitiviteit van de synthetische fabrikaten ten opzichte van de produkten vervaardigd op basis van natuurprodukten.

De plasticartikelen verspreiden zich ruimschoots in de particuliere consumptie. Ook de industriële toepassingen van deze stoffen winnen terrein. De elektrische en mechanische industrieën, evenals het bouwbedrijf, blijken grote verbruikers te zijn. In ons land zouden de opzoeken en de investeringen, gericht op industrieel verbruik, moeten worden versneld.

Het precies uitwerken van produkten vergt een diepgaande technologische inspanning, hetzij dat produkten worden gecreëerd met een totaal nieuwe gebruiksaanwending (het geval met synthetische harssoorten welke in de ruimtevaartindustrie worden gebruikt), hetzij dat kunststoffen worden gesubstitueerd aan de natuurlijke stoffen in de produktie van reeds gebruikte fabrikaten. De ontwikkeling van dergelijke bedrijvigheden omvat vanzelfsprekend een handelsinspanning die bij de aanvang krachtig genoeg moet zijn om de gebruiken te wijzigen.

Ce double effort n'est, dans la plupart des cas, accessible qu'à des entreprises importantes.

Plusieurs voies de réalisation se présentent. L'initiative viendra soit du producteur de matières, dont les connaissances chimiques faciliteront la mise au point et dont les moyens financiers sont souvent grands; soit du fabricant des produits substitués, dont le réseau commercial et les connaissances des normes exigées par l'utilisateur seront précieux. Les deux coopérations ne s'excluent d'ailleurs pas. Elles seraient même une garantie sur le plan technologique et commercial.

Une autre possibilité de liaison réside dans la fabrication de matériel pour traiter les matières plastiques.

Jusqu'à présent, l'industrie mécanique belge n'a pu prendre une position forte dans ce domaine, ainsi qu'on peut le voir par les chiffres ci-dessous du commerce extérieur (rubrique U.E.B.L. 8459.50 « Machines pour l'industrie des matières artificielles et du caoutchouc ») en millions de F.

	1961	1962	1963	1964	1965
Importations	243,6	352,3	371,4	452,4	511,6
Exportations	66,1	90,9	77,9	106,4	105,9

Ce secteur d'activité est encore au début d'une expansion qui s'alimente à l'usage croissant des produits synthétiques. Jusqu'à présent, trois pays totalisent 90 % des exportations mondiales de ce matériel et de 1951 à 1962 leurs ventes à l'étranger ont plus que quadruplé. Il s'agit des U.S.A., de la République Fédérale et du Royaume-Uni, pays qui possèdent dans le domaine de la production de matières plastiques une avance scientifique et technologique.

Cette liaison s'explique. On constate d'intimes connexions entre les fabricants d'équipements et les producteurs de matières : soit que les firmes productrices de matières aient elles-mêmes créé une division spécialisée dans le matériel d'équipement, soit qu'elles aient suscité la création de filiales, soit enfin qu'elles coopèrent avec des entreprises de matériel sous des formes diverses : technologiques, commerciales ou financières.

Une telle collaboration est logique. La recherche dans les deux secteurs est liée. Certaines matières nouvelles furent mises au point à la suite de suggestions de fabricants de matériel; ces derniers doivent adapter leurs fabrications aux caractéristiques de la matière à traiter.

III. L'industrie transformatrice du caoutchouc.

L'industrie transformatrice du caoutchouc comprend des activités diversifiées : pneumatiques, tuyaux, semelles, courroies, articles techniques, chaussures, etc.

Deze tweeledige inspanning ligt in de meeste gevallen slechts in het bereik van belangrijke ondernemingen.

Dit kan op verschillende wijzen gebeuren : het initiatief zal hetzij door de producent van de stoffen worden genomen, wiens scheikundige kennis de afwerking zullen vergemakkelijken en wiens financiële middelen dikwijls groot zijn; hetzij door de fabrikant van de gesubstitueerde produkten, wiens handelsnet en kennis van de door de gebruiker geleverde maatstaven kostbaar zullen zijn. De samenwerking van beide sluiten elkander trouwens niet uit. Zij zouden zelfs een waarborg op technologisch en commercieel vlak kunnen zijn.

Een andere verbindingsmogelijkheid ligt in de vervaardiging van materieel om plasticstoffen te behandelen.

Tot hier toe is de Belgische machinebouw er nog niet in geslaagd een sterke positie op dit gebied in te nemen, zoals blijkt uit onderstaande cijfers van de buitenlandse handel (Rubriek B.L.E.U. 8459.50 « Machines voor de industrie der kunststoffen en rubber » — in miljoenen franken).

	1961	1962	1963	1964	1965
Invoer	243,6	352,3	371,4	452,4	511,6
Uitvoer	66,1	90,9	77,9	106,4	105,9

Deze activiteitssector bevindt zich nog in het begin van een expansie, die bevorderd wordt door het toenemend verbruik van kunststoffen. Tot nog toe vertegenwoordigen drie landen 90 % van de werelduitvoer van dit materieel; van 1954 tot 1962 is hun verkoop aan het buitenland meer dan viermaal gestegen. Het betreft de V.S.A., de Bondsrepubliek en het Verenigd Koninkrijk. Deze landen kennen bij de produktie van plasticstoffen een wetenschappelijke en technologische voorsprong.

Deze samenhang is verklaarbaar. Men stelt zeer nauwe samenhangen vast tussen de fabrikanten van uitrustingsmateriaal en de producenten van de stoffen : hetzij omdat de producerende firma's zelf een gespecialiseerde afdeling voor uitrustingsmateriaal hebben opgericht, hetzij omdat zij de oprichting van bijhuizen hebben doen ontstaan, hetzij omdat zij samenwerken met bedrijven voor uitrustingsmateriaal, onder technologische, commerciële of financiële vormen.

Dergelijke samenwerking is logisch. De research is in beide sectoren gebonden. Sommige nieuwe stoffen werden uitgewerkt ingevolge de suggesties van de materiaal-fabrikanten; deze laatste moeten hun fabricaties aanpassen aan de kenmerken van de te behandelen stof.

III. De rubberverwerkende nijverheid.

De nijverheid van de rubberverwerking omvat gediversifieerde activiteiten : banden, buizen, zolen, riemen, technische artikelen, schoenen, enz...

Pour estimer l'évolution de ce secteur relativement hétérogène, on peut retenir l'indice I.N.S. de la production industrielle. Les données U.E.B.L. du commerce extérieur ne sont pas significatives vu la présence au Grand Duché du Luxembourg d'une importante entreprise de pneumatiques.

Ramené à 1959 = 100, l'indice d'activité a évolué comme suit pour l'industrie transformatrice du caoutchouc.

1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
100	102	116	123	127	140	127

L'industrie transformatrice du caoutchouc connaît une évolution caractérisée par l'importance de la consommation des pneumatiques et la concurrence des substituts pour les autres produits.

La consommation de pneumatiques augmente régulièrement au fur et à mesure de la croissance de la circulation routière. Toutefois, la corrélation existant entre la consommation de pneus et la circulation s'atténue sous l'influence de deux tendances : d'une part, la place croissante qu'occupent les petites voitures au sein du parc automobile; d'autre part, l'extension des activités de rechapage.

L'industrie des pneumatiques pour véhicules est représentée par d'importantes entreprises à grosse capacité et à liaisons internationales.

La production évolue par paliers à l'occasion des accroissements de capacité. Cette particularité explique les irrégularités dans le rythme de croissance de l'industrie caoutchoutière où les pneus représentent environ la moitié de la production.

Les perspectives sont bonnes. Les investissements opérés récemment devraient porter leurs fruits durant le second programme.

Les autres articles traditionnellement manufacturés par l'industrie caoutchoutière subissent une vive concurrence de la part des fabricats en matières synthétiques.

L'activité dans ce secteur se caractérise par un fort coefficient de main-d'œuvre, par un large éventail des gammes de production, par des séries relativement faibles. Elle est assurée principalement par des entreprises de petite dimension.

La concurrence des produits synthétiques provient surtout des possibilités de mécanisation que permettent ces matières.

En général, les entreprises n'ont pas procédé à une reconversion technique par ailleurs difficile, qui leur aurait permis de satisfaire les nouvelles exigences de leur clientèle traditionnelle. Elles tendent plutôt à se spécialiser dans des produits intermédiaires dont les caractéristiques se prêtent moins bien à la production en série. C'est le cas des articles « techniques », des tubes et tuyaux, utilisés par l'industrie ou incorporés dans des produits finis.

Om de evolutie van deze vrij heterogene sector te ramen kan het indexcijfer van het N.I.S. van de industriële productie worden weerhouden. De gegevens van de B.L.E.U. over de buitenlandse handel zijn niet sprekend want zij bevatten de cijfers van een belangrijk bandenbedrijf van het Groot-Hertogdom Luxemburg.

Teruggebracht op 1959 = 100 ontwikkelde het indexcijfer van de bedrijvigheid in de nijverheid van de rubberverwerking zich als volgt.

1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
100	102	116	123	127	140	127

De rubberverwerkende nijverheid kent een evolutie, welke gekenmerkt wordt door de omvang van het bandenverbruik en de mededinging van vervangingsstoffen voor de andere produkten.

Het verbruik van banden neemt regelmatig toe naargelang van de uitbreiding van het wegverkeer. De correlatie, die bestaat tussen het verbruik van banden en het verkeer mildert zich onder invloed van twee tendensen : enerzijds de steeds groeiende plaats welke de kleine wagens innemen in het automobielpark en anderzijds de uitbreiding van de coveringsactiviteiten.

De bandenindustrie voor voertuigen is vertegenwoordigd door belangrijke ondernemingen met een groot vermogen en internationale verbindingen.

De produktie ontwikkelt zich tragsgewijze ter gelegenheid van de aangroei van de capaciteit. Deze particulariteit verklaart de onregelmatigheden in het groeiritme van de rubberindustrie, waarin de banden circa de helft van de produktie vertegenwoordigen.

De vooruitzichten zijn goed. De onlangs uitgevoerde investeringen zouden hun vruchten in de loop van het tweede programma moeten afwerpen.

De andere traditioneel door de rubbernijverheid vervaardigde produkten ondergaan een krachtige mededinging van de fabrikaten uit kunststoffen.

De bedrijvigheid van deze sector wordt gekenmerkt door een hoge tewerkstellingsgraad, een ruim produktiegamma en door betrekkelijk kleine reeksen. De activiteit wordt vooral verzekerd door bedrijven met een kleine dimensie.

De concurrentie van de kunstprodukten is vooral het gevolg van de mechanisatiemogelijkheden welke de kunststoffen toelaten.

In het algemeen hebben de ondernemingen geen technische reconversie verwezenlijkt, welke trouwens moeilijk zou geweest zijn, om de nieuwe vereisten van hun traditionele cliënteel op te vangen. Zij vertonen eerder neiging om zich te specialiseren in intermediaire produkten, waarvan de karakteristieken minder goed geschikt zijn voor de kettingproduktie. Dit is het geval met de « technische » artikelen, de buizen en ringen, die door de industrie worden gebruikt of ingewerkt in afgewerkte produkten.

Par ailleurs, la fabrication de bandes transporteuses continuera de souffrir du recul des charbonnages qui en constituent le principal débouché.

Pour les articles à usage domestique, semelles et chaussures, l'usage du caoutchouc rétrograde au profit du cuir et des articles en matières synthétiques.

CHAPITRE VIII.

Les industries diverses.

SECTION I.

Les industries du bois.

Introduction.

Les industries du bois ont connu durant la période 1959-1965 une vigoureuse expansion. Elle fut de 96 % en production et de 90 % en valeur ajoutée.

Le tableau 98 montre que ces progrès sont le fait de la transformation. Ils ont été acquis avec une population active relativement stable au sein de laquelle diminue la part des indépendants. Cette part était de 27 % en 1965 contre 31 % en 1959.

Tableau 98. — Evolution des industries du bois de 1958 à 1965.

Ten andere, de fabricatie van vervoerbanden zal verder de weerslag ondergaan van de activiteitsvermindering in de koolmijnen, die haar voornaamste afnemers zijn.

Wat de artikelen voor huishoudelijk gebruik betreft — zolen en schoenen — vermindert het gebruik van rubber ten voordele van het leder en de artikelen in kunststoffen.

HOOFDSTUK VIII.

De diverse nijverheden.

AFDELING I.

De houtnijverheid.

Inleiding.

De houtnijverheid heeft tijdens de periode 1959-1965 een krachtige expansie gekend. Ze bedroeg 96 % wat de produktie betreft en 90 % in toegevoegde waarde.

Tabel 98 toont aan dat deze vooruitgang veroorzaakt is door de sector van de houtverwerking. Zij werd verwezenlijkt met een vrij stabiele actieve bevolking, waarin het aandeel van de zelfstandigen gedaald is. Dit aandeel bedroeg 27 % in 1965 tegen 31 % in 1959.

Tabel 98. — Evolutie van de houtnijverheid van 1958 tot 1965.

	Valeur ajoutée (en milliards de F.) Toegevoegde waarde (in miljarden F.)							Emploi (milliers d'unités) Tewerkstelling (in duizenden eenheden)			
	(à prix courants) (courante prijzen)			(à prix de 1959) (prijzen van 1959)				O.N.S.S. — R.M.Z.	O.N.A.F.T.I. — R.K.Z.	Total — Totaal	Indice — Indexcijfer
	Sciage — Zagerij	Transformation — Verwerking	Total — Totaal	Sciage — Zagerij	Transformation — Verwerking	Total — Totaal	Indice — Indexcijfer				
1958	0,63	4,92	5,55	0,61	4,78	5,39	97	46,6	20,3	66,9	103
1959	0,616	4,927	5,54	0,676	4,927	5,543	100	44,4	20,0	64,4	100
1960	0,73	5,95	6,68	0,72	5,58	6,30	113	44,4	19,5	63,9	99
1961	0,79	6,03	6,82	0,76	5,87	6,63	119	45,2	19,3	64,5	100
1962	0,70	7,05	7,75	0,67	6,81	7,48	134	45,7	18,9	64,6	100
1963	0,71	8,16	8,87	0,67	7,92	8,59	154	46,1	18,6	64,7	100
1964	0,79	8,32	9,11	0,68	8,51	9,19	165	48,8	18,0	66,8	104
1965	0,81	9,50	10,31	0,66	9,86	10,52	190	48,4	17,9	66,3	103

Tableau 99. — Commerce extérieur
des industries du bois de 1959 à 1965
(en milliards de francs courants).

Tabel 99. — Buitenlandse Handel
van de houtnijverheid van 1959 tot 1965
(in miljarden frank, courante prijzen).

	Exportations (1) — Export (1)				Importations (1) — Import (1)				Solde — Saldo		
	Sciage	Transfor- mation	Total	Indice	Sciage	Transfor- mation	Total	Indice	Sciage	Transfor- mation	Total
	— Zagerij	— Verwer- king	— Totaal	— Index- cijfers	— Zagerij	— Verwer- king	— Totaal	— Index- cijfers	— Zagerij	— Verwer- king	— Totaal
1959	0,15	0,79	0,94	100	1,75	1,35	3,10	100	-1,60	-0,56	-2,16
1960	0,17	0,92	1,09	117	2,15	1,58	3,73	120	-1,98	-0,66	-2,64
1961	0,28	1,25	1,53	163	2,32	1,65	3,97	128	-2,04	-0,40	-2,44
1962	0,36	1,88	2,24	239	2,14	1,63	3,77	122	-1,78	+0,25	-1,53
1963	0,36	2,58	2,94	313	2,45	1,84	4,29	138	-2,09	+0,74	-1,35
1964	0,38	3,11	3,49	371	2,91	2,49	5,40	174	-2,53	+0,62	-1,91
1965	0,37	3,74	4,11	448	2,76	2,68	5,44	175	-2,39	+1,06	-1,35

(1) Source. — Bron : Statistiques U.E.B.L. — Statistieken B.L.E.U.

De 1965 à 1970 le progrès se ralentira. Les travaux économétriques sur base du modèle 1965-1970 ont donné les résultats suivants :

Tableau 100. — Programme pour 1970
des Industries du Bois.
Indice 1970 (1965 = 100).

Valeur ajoutée	140,4
Valeur de production	142,4

Comme par le passé l'expansion se manifestera principalement dans le secteur de la transformation, aussi celui-ci fait-il l'objet d'une analyse détaillée ci-dessous.

A. L'INDUSTRIE DE LA TRANSFORMATION DU BOIS.

Les données reprises au tableau 101 concernent les entreprises de transformation occupant 5 ouvriers ou plus. Elles intervenaient en 1959 et en 1965 respectivement pour 53 % et 59 % de la valeur de production du secteur bois.

Le tableau 101 retrace les grandes évolutions de ce groupe d'entreprises.

Van 1965 tot 1970 zal de vooruitgang vertragen. De op basis van het model 1965-1970 verrichte economische berekeningen leveren volgende resultaten :

Tabel 100. — Programma 1970
voor de Houtnijverheid.
Indexcijfer 1970 (1965 = 100).

Toegevoegde waarde	140,4
Produktiewaarde	142,4

De expansie treedt voornamelijk op zoals in het verleden in de sector van de verwerking. Deze laatste wordt hierna in detail geanalyseerd.

A. DE HOUTVERWERKENDE INDUSTRIE.

Onderstaande gegevens hebben betrekking op de be- en verwerkende houtbedrijven welke vijf of meer arbeiders tewerkstellen. Zij vertegenwoordigden in 1959 en in 1965 respectievelijk 53 % en 59 % van de produktiewaarde van de sector.

Tabel 101 schetst de grote evoluties van deze groep bedrijven.

Tableau 101. — Evolution de la transformation
du bois à l'exception des scieries,
de 1959 à 1965
(en milliards de F. courants).

Tabel 101. — Evolutie van de houtbewerking,
exclusief de zagerijen,
van 1959 tot 1965
(in miljarden frank, courante prijzen).

	Ventes — <i>Verkopen</i>	Exportations — <i>Export</i>	Livraisons intérieures — <i>Binnenlandse leveringen</i>	Importations — <i>Import</i>	Consommation — <i>Verbruik</i>
1959	5,90	0,79	5,11	1,35	6,46
1960	6,92	0,92	6,00	1,58	7,57
1961	7,77	1,25	6,52	1,65	8,17
1962	8,58	1,88	6,70	1,63	8,33
1963	10,11	2,58	7,53	1,85	9,38
1964	12,03	3,11	8,92	2,49	11,40
1965	13,42	3,74	9,68	2,68	12,36

Source — Bron : Febelbois — *Febelhout*.

Indices (1959 = 100). — *Indexcijfers (1959 = 100)*

1959	100	100	100	100	100
1960	117	116	117	117	117
1961	132	158	127	122	126
1962	145	238	131	121	129
1963	171	326	147	137	145
1964	204	394	175	185	177
1965	228	473	189	198	192

Rapports. — *Verhoudingen*

	$\frac{\text{Exportations}}{\text{ventes}}$ — $\frac{\text{Export}}{\text{verkopen}}$	$\frac{\text{Importations}}{\text{consommation}}$ — $\frac{\text{Import}}{\text{verbruik}}$	$\frac{\text{Exportations}}{\text{importations}}$ — $\frac{\text{Export}}{\text{import}}$
1959	0,13	0,21	0,58
1960	0,13	0,21	0,58
1961	0,16	0,20	0,76
1962	0,22	0,20	1,15
1963	0,25	0,20	1,34
1964	0,26	0,22	1,25
1965	0,28	0,22	1,39

Les rapides progrès des industries transformatrices ont été largement soutenus par l'accroissement de la consommation intérieure.

Plus spectaculaire est le bond effectué par les exportations. La part exportée de la production a doublé en 4 ans; le chiffre d'affaire réalisé avec l'étranger a presque quintuplé en 6 ans. D'importatrice nette jusqu'en 1961, la Belgique est devenue exportatrice nette.

La productivité a considérablement progressé; les ventes par ouvrier sont passées de 238.000 francs en 1959 à 449.000 francs en 1965.

Ces activités transformatrices n'ont pas évolué de manière uniforme. Mais pour les principales d'entre elles se retrouvent les facteurs et indices de progrès déclinés au niveau du secteur.

Le tableau 102 ventile l'évolution des ventes pour certaines catégories de produits.

Tableau 102. — Evolution des ventes des produits transformés de 1959 à 1965 (en prix courants et indices 1959 = 100).

	1959 millions de F — 1959 miljoenen F	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1965 millions de F — 1965 miljoenen F
		Indices (1959 = 100) — Indexcijfers (1959 = 100)						
Meubles. — <i>Meubelen</i> . . .	2.528	112	127	138	167	205	223	5.648
Sièges. — <i>Zitmeubelen</i> . . .	384	120	144	175	231	294	358	1.375
Menuiserie. — <i>Schrijnwerk</i> . .	576	145	137	161	180	209	252	1.446
Boisellerie. — <i>Draaiwerk</i> . . .	456	105	127	121	134	160	169	772
Contreplaqués. — <i>Triplex</i> . . .	413	120	130	129	146	161	181	748
Panneaux. — <i>Panelen</i> . . .	626	127	170	215	261	295	341	2.135
Ensemble. — <i>Samen</i> . . .	5.900	117	131	145	171	203	227	13.411

Source — Bron : Febelbois — *Febelhout*.

Quelques sous-secteurs dominent l'évolution générale. Ils font l'objet d'analyses détaillées. Ce sont : les meubles et sièges, la menuiserie, les contreplaqués et panneaux. Durant la période 1959-1965, ces trois sous-secteurs ont progressé plus rapidement que l'ensemble. Ils représentaient, en 1965, 85 % des ventes.

De snelle vorderingen van de houtverwerkende nijverheid werden ruimschoots ondersteund door de stijging van het binnenlandse verbruik.

Opvallender nog is de door de uitvoer verwezenlijkte vooruitgang. In vier jaar verdubbelde het deel van de produktie dat uitgevoerd werd; de met het buitenland verwezenlijkte omzet is op zes jaar vervijfvoudigd. Van netto invoerder tot in 1961 is België netto uitvoerder geworden.

De produktiviteit is aanzienlijk toegenomen; de verkopen per arbeider stegen van 238.000 frank in 1959 tot 449.000 frank in 1965.

De verschillende bedrijvigheden in de houtverwerking ontwikkelden zich niet gelijkaardig. Doch voor de voornaamste ervan vindt men dezelfde factoren en aanwijzingen voor vooruitgang terug als voor de sector zelf.

Tabel 102 geeft het onderscheid in de evolutie van de verkopen voor bepaalde categorieën van produkten.

Tabel 102. — Evolutie van de verkoop der verwerkte produkten van 1959 tot 1965 (courante prijzen en indexcijfers 1959 = 100.)

Enkele subsectoren bepalen de algemene evolutie. Zij worden op een gedetailleerde wijze onderzocht. Het zijn meubelen en zitmeubelen, schrijnwerk, draaiwerk, triplex en panelen. Tijdens de periode 1959-1965 zijn deze drie subsectoren sneller vooruitgegaan dan het geheel van de sector. Zij vertegenwoordigden in 1965 85 % van de verkopen.

*Les meubles et sièges.*Tableau 103. — Meubles et sièges :
bilan et emploi de 1959 à 1965.*Meubelen en zitmeubelen.*Tabel 103. — Meubelen en zitmeubelen —
Balans en tewerkstelling 1959-1965.

	Ventes — <i>Verkopen</i>	Exportations — <i>Export</i>	Importations — <i>Import</i>	Solde extérieur — <i>Buitenlands saldo</i>	Consommation — <i>Verbruik</i>	Ouvriers occupés — <i>Tewerkgestelde arbeiders</i>	Entreprises — <i>Bedrijven</i>
	U.E.B.L. — B.L.E.U.						
(en millions de F à prix courants) (in miljoenen F, courante prijzen)						(en unités) (eenheden)	
1959. . .	2.912	89	443	— 354	3.266	13.978	579
1960. . .	3.300	137	528	— 391	3.691	14.162	573
1961. . .	3.770	303	526	— 223	3.993	15.012	564
1962. . .	4.173	659	506	+ 153	4.020	15.079	567
1963. . .	5.110	1.145	533	+ 612	4.498	17.428	625
1964. . .	6.321	1.481	756	+ 725	5.596	17.419	601
1965. . .	7.023	1.744	836	+ 908	6.115	17.718	599

Source — Bron : Febelbois — *Febelhout*.

L'industrie belge des meubles et sièges a pu tirer le meilleur parti de la hausse rapide de la consommation nationale et étrangère. Sa compétitivité se marque à la fois sur le marché intérieur où cette industrie garde ses positions et surtout sur les marchés étrangers où elle s'est créé d'importants débouchés.

Nos partenaires du Marché Commun s'approvisionnent d'une manière croissante chez nous; ils absorbent 95 % de nos exportations; la France à elle seule y contribue pour 51 %.

Cette expansion semble devoir se poursuivre, quoique à un rythme plus modeste.

La consommation des meubles et sièges a durant les dernières années changé de caractère. Ces produits sont de plus en plus considérés comme des biens de consommation semi-durables; ils cessent d'être acquis pour un usage viager.

L'utilisateur de mobilier tant domestique que professionnel manifeste une sensibilité croissante à l'égard d'impératifs fonctionnels et de considérations esthétiques. Ce sont là des éléments d'évolution et partant d'obsolescence.

Un autre facteur a contribué puissamment à élargir le marché : l'augmentation des surfaces bâties réellement utilisées, tant à usage professionnel que résidentiel.

Le développement relatif des fonctions d'employés et des services non directement productifs a provoqué

De Belgische meubel- en zetelnijverheid heeft veel voordeel weten te halen uit de snelle verhoging van het nationaal en buitenlands verbruik. Haar competitiviteit laat zich tegelijkertijd op de binnenlandse markt voelen, waar deze nijverheid haar stellingen behoudt en vooral op de buitenlandse markten, waar zij zich belangrijke afzetmogelijkheden heeft geschaapen.

Steeds meer kopen de Euromarktpartners bij ons : zij nemen 95 % van onze uitvoer af; alleen voor Frankrijk bedraagt dit percentage reeds 51 %.

Deze expansie schijnt verder te zullen duren, alhoewel in een trager tempo.

Het verbruik van meubels en zetels veranderde tijdens de laatste jaren van aard. Hoe langer hoe meer worden deze produkten als half-duurzame verbruiks-goederen beschouwd. Zij worden niet meer aangekocht met het oog op een levenslang gebruik.

De gebruiker zowel van huis- als van bedrijfsmeubelen toont zich steeds meer gevoelig voor functionele eisen en esthetische overwegingen. Dit zijn nieuwe elementen van de evolutie die verplichten tot een voortdurende vernieuwing.

Een andere faktor heeft ruimschoots bijgedragen tot de verruiming van de markt, nl. de uitbreiding van de werkelijk gebruikte gebouwde oppervlakten zowel voor bedrijfs- als voor residentiële doeleinden.

De relatieve ontwikkeling van de bediendenfunctie en van de niet rechtstreeks productieve diensten heeft

une extension rapide des bureaux, des salles de réunion et de réception. Ces locaux sont équipés toujours plus fonctionnellement; une part croissante d'entre eux témoigne du standing de l'entreprise, de sa prospérité, de son souci d'être à l'avant-garde.

Le nombre de logements augmente plus vite que celui des ménages. Progressivement disparaît la cohabitation de plusieurs ménages et s'esquisse un recours accru à une seconde résidence. La hausse du niveau de vie s'est également traduite par un souci de confort et d'esthétique dans l'ameublement de locaux naguère considérés comme simplement utilitaires : cuisine, chambres, vestiaire, etc. Elle s'est également manifestée par une occupation véritable de tous les locaux, rompant avec l'ancienne habitude de ne pénétrer dans certaines pièces qu'à de rares occasions, habitude qui excluait le besoin de renouvellement.

Ces divers facteurs d'expansion ont joué à plein durant les dernières années. Le renouvellement du patrimoine immobilier professionnel et résidentiel est toujours en cours dans notre pays. Il se peut que son rythme s'atténue durant les prochaines années et que la croissance des besoins en mobilier se ralentisse.

Toutefois, une évolution similaire se manifeste dans les pays voisins et conditionne partiellement l'évolution de l'industrie belge des meubles et sièges : alors que les exportations représentaient quelque 3 % des ventes en 1959, elles en représentaient déjà 25 % en 1965.

Ce sont les industries belges et allemandes qui semblent avoir tiré le meilleur parti de ce phénomène, grâce notamment à leurs efforts de modernisation et d'équipement.

L'extension du débouché français est illustratif. Grâce à une action commerciale d'envergure, les livraisons belges dans ce pays sont passées de 114 millions en 1961 à 845 millions en 1965.

D'une manière générale, la multiplication et la modernisation des locaux résidentiels et administratifs sont des phénomènes qui vont s'étendre au Sud de l'Europe. La croissance économique de ces régions où le confort immobilier était relativement peu poussé, ainsi que le développement rapide de l'équipement touristique, créeront de vastes besoins en mobilier.

Pour maintenir un rythme élevé de progrès, l'industrie devra progressivement pénétrer sur ces nouveaux marchés.

Toutefois, deux difficultés devront être surmontées.

La première réside dans le handicap de la distance s'ajoutant aux reliquats de protectionnisme qui pèsent sur les transports par camions d'usines.

La seconde procède de la taille relativement modeste de nos entreprises. Les efforts de prospection nécessaires paraissent disproportionnés par rapport à la dimension de la majorité des entreprises. Celles employant plus de 5 ouvriers n'occupaient en 1965

une rapide extension des bureaux, des salles de réunion et de réception. Ces locaux sont équipés toujours plus fonctionnellement; une part croissante d'entre eux témoigne du standing de l'entreprise, de sa prospérité, de son souci d'être à l'avant-garde.

Het aantal woongelegenheden vermeerderd sneller dan het aantal gezinnen. Geleidelijk verdwijnt het samenwonen van verschillende gezinnen en tekent zich een toenemend streven af naar een tweede woning. De verhoging van de levensstandaard is eveneens tot uitdrukking gekomen in een verlangen naar comfort en esthetiek in de meubilering van lokalen die vroeger uitsluitend als utilitair werden beschouwd zoals keukens, slaapkamer, hall, enz. De hogere levensstandaard heeft er de mensen eveneens toe gebracht alle plaatsen werkelijk te gebruiken en aldus de oude gewoonte te laten varen om slechts bij bijzondere gelegenheden bepaalde kamers te gebruiken waardoor de behoefte naar vernieuwing uitgesloten werd.

Deze diverse expansiefactoren traden tijdens de laatste jaren in volle omvang op. De vernieuwing van het professioneel en residentieel patrimonium aan onroerende goederen voltrekt zich nog steeds in ons land. Mogelijk zal in de komende jaren het tempo enigszins vertragen en zullen de groeiende behoeften aan meubilair minder snel toenemen.

Een gelijkaardige evolutie doet zich echter voor in de buurlanden en bepaalt gedeeltelijk de evolutie van onze nijverheid van meubelen en zitmeubelen : daar waar de uitvoer in 1959 3 % van de verkopen bedroeg, vertegenwoordigde hij reeds 25 % in 1965.

Het zijn de Belgische en Duitse industrieën die er blijkbaar in zijn geslaagd het grootste profijt uit dit verschijnsel te trekken, dank zij onder meer hun moderniserings- en uitrustingsinspanningen.

De uitbreiding van onze afzet in Frankrijk is tekenend. Dank zij een ruim opgevatte commerciële actie zijn de leveringen in dit land van 114 miljoen in 1961 tot 845 miljoen in 1965 gestegen.

In het algemeen is de vermeerdering en de modernisering van verblijfs- en kantoorvertrekken een verschijnsel dat zich tot Zuid-Europa zal uitbreiden. De economische groei van deze streken, waar het huishoudelijk comfort relatief weinig aanwezig was, zal evenals de snelle ontwikkeling van de toeristische uitrusting, ruime behoeften aan meubels scheppen.

Om een hoog ritme van vooruitgang te behouden zal de nijverheid geleidelijk vaste voet op deze nieuwe markten moeten verkrijgen.

Er zijn echter twee moeilijkheden te overwinnen.

De eerste moeilijkheid is de afstand en de verouderde protectionistische maatregelen die wegen op het eigen vervoer per fabrieksvrachtwagens.

De tweede moeilijkheid is de vrij kleine omvang van onze bedrijven. De noodzakelijke prospectie-inspanningen lijken niet in verhouding te staan tot de afmeting van de meeste bedrijven. De ondernemingen die meer dan 5 arbeiders tewerkstellen, hadden in

qu'une moyenne de 30 ouvriers (contre, il est vrai, une moyenne de 21 ouvriers en 1959, et avec une productivité moindre).

Déjà des formules de coopération sont mises au point entre des entreprises fabriquant des articles différents et complémentaires. Sans doute faudra-t-il pousser plus hardiment dans cette direction.

Les panneaux et contre-plaqués.

Tableau 104. — Panneaux et contreplaqués : bilan et emploi, de 1959 à 1965.

	Ventes — <i>Verkopen</i>	Exportations — <i>Export</i>	Importations — <i>Import</i>	Solde extérieur — <i>Buitenlands saldo</i>	Consommation — <i>Verbruik</i>	Ouvriers occupés — <i>Tewerkgestelde arbeiders</i>	Entreprises — <i>Bedrijven</i>
	(en millions de F. courants) <i>(in miljoenen F - courante prijzen)</i>					(en unités) <i>(eenheden)</i>	
1959. . .	1.039	527	388	+ 139	900	2.755	35
1960. . .	1.290	650	469	+ 181	1.109	2.950	47
1961. . .	1.601	723	490	+ 235	1.368	3.238	56
1962. . .	1.878	914	499	+ 415	1.463	3.269	59
1963. . .	2.236	1.038	597	+ 441	1.795	3.669	63
1964. . .	2.508	1.103	841	+ 352	2.156	3.698	64
1965. . .	2.883	1.433	890	+ 543	2.340	3.654	65

Source — Bron : Febelbois — *Febelhout*

L'industrie belge a mis à profit les possibilités de marchés intérieurs et extérieurs en rapide expansion. Elle s'est assurée une part croissante de la consommation nationale; les exportations représentent bon an mal an la moitié des ventes.

Cette expansion est liée d'une part à la croissance de l'industrie du meuble et d'autre part à l'introduction d'éléments préfabriqués dans le bâtiment.

Les panneaux — blocs ou comprimés — constituent un matériau de base de la fabrication mécanisée du meuble. Les perspectives de ces productions sont liées à celles de l'industrie du meuble qui en constitue le principal débouché.

Les contre-plaqués sont également utilisés par l'industrie du meuble mais dans une moindre mesure.

Leur grand débouché réside dans le bâtiment où se dessine une tendance à utiliser plus d'éléments légers et de format agrandi.

L'utilisation de contre-plaqué s'étend rapidement : coffrages à béton, emballage, etc. L'Europe est grosse importatrice de contre-plaqués, son déficit ne cesse de croître et il est comblé par les pays riches en bois (Finlande, Canada, U.R.S.S.).

1965 slechts gemiddeld 30 arbeiders in dienst (tegen, weliswaar, een gemiddelde van 24 arbeiders in 1959, en met een geringere produktiviteit).

Er zijn reeds formules gevonden van samenwerking tussen bedrijven die verschillende en complementaire produkten fabriceren. Ongetwijfeld zal met nog meer durf in die richting moeten worden verder gegaan.

Panelen en triplex.

Tabel 104. — Panelen en Triplex : Balans en Tewerkstelling 1959-1965.

De Belgische nijverheid heeft voordeel getrokken uit de mogelijkheden geboden op de in snelle expansie verkerende binnen- en buitenlandse markten. Zij heeft een groeiend aandeel van het nationaal verbruik tot zich getrokken; gemiddeld vertegenwoordigt de export de helft van de verkoop.

Deze expansie houdt eendeels verband met de bloei in de meubelnijverheid en anderdeels met het invoeren van geprefabriceerde elementen in de woningbouw.

De panelen — blok- of geperste panelen — zijn een basismateriaal in de gemechaniseerde meubelmakerij. De vooruitzichten van die produktie zijn verbonden met de vooruitzichten in de meubelnijverheid, die er de voornaamste afnemer voor is.

Het triplex wordt ook in de meubelnijverheid gebruikt, doch in mindere mate.

Een grote afnemer is het bouwbedrijf, waar een tendens bestaat om meer lichte elementen en grote formaten te gebruiken.

Het gebruik van triplex ontwikkelt zich snel : bekistingen voor beton, verpakkingen, enz. Europa voert veel triplex in; het tekort wordt steeds groter en dit wordt gedekt door de bosrijke landen zoals Finland, Canada, Rusland.

Cette concurrence s'intensifiera pour les contreplaqués en bois courants et bon marché. Les entreprises belges devront accroître leur spécialisation en bois exotiques et tropicaux. Mais ici encore la concurrence de producteurs installés près des forêts est prévisible à plus ou moins longue échéance.

Le secteur s'est fortement équipé et la production s'est considérablement automatisée durant les dernières années. Cependant, le développement de débouchés extérieurs va sans doute postuler un regroupement des efforts, surtout à l'égard des concurrents extracommunautaires handicapés peut-être par la distance mais avantagés par le moindre coût de la matière et la dimension des entreprises.

La menuiserie industrielle.

Tableau 105. — Menuiserie industrielle : bilan et emploi de 1959 à 1965.

	Ventes — <i>Verkopen</i>	Exportations — <i>Export</i>	Importations — <i>Import</i>	Solde extérieur — <i>Buitenlands saldo</i>	Consommation — <i>Verbruik</i>	Ouvriers occupés — <i>Tewerkgestelde arbeiders</i>	Entreprises — <i>Bedrijven</i>
	(en millions de F. courants) (in miljoenen F - courante prijzen)					(en unités) (eenheden)	
1959. . .	576	29	122	— 93	669	2.118	154
1960. . .	834	8	136	— 128	962	2.561	170
1961. . .	789	17	138	— 121	910	2.571	159
1962. . .	926	47	152	— 105	1.031	2.628	162
1963. . .	1.034	55	173	— 108	1.142	2.757	181
1964. . .	1.206	76	231	— 155	1.361	2.877	177
1965. . .	1.446	75	244	— 169	1.615	2.960	181

Source — Bron : Febelbois — *Febelhout*

La menuiserie industrielle participe elle aussi à l'essor du secteur.

Elle bénéficie de la faveur croissante du bois dans la construction. C'est le cas de la construction résidentielle de type traditionnel. C'est le cas des secondes résidences. Ce sera sans doute le cas des habitations préfabriquées à superstructures en bois.

Dans la construction à usage professionnel, le bois livre aux matériaux à base de ciment et de métal une concurrence inventive, par laquelle il entend démontrer que ses atouts ne se confinent pas au plan esthétique. La mise au point de poutres lamellées collées en est une illustration.

Par ailleurs se poursuit un effort systématique en vue d'industrialiser les travaux de menuiserie.

Ce sous-secteur évolue rapidement. Le souci d'utiliser les ressources de la technique et de tirer parti de

Deze mededinging zal zich intensifiëren voor triplex uit gewone en goedkope houtsoorten. De Belgische bedrijven zullen hun specialisatie in exotische en tropische houtsoorten moeten opdrijven. Doch hier eveneens valt op kortere of langere termijn de concurrentie te verwachten der producenten die dicht bij de wouden zijn gevestigd.

De sector heeft zich in hoge mate uitgerust en de produktie werd in de loop der laatste jaren aanzienlijk geautomatiseerd. Nochtans zal de uitbreiding van de buitenlandse afzetmogelijkheden ongetwijfeld een hergroepering der inspanningen vergen, vooral jegens de concurrenten die buiten de Europese Gemeenschap zijn gevestigd en die wellicht gehandikapt zijn door de afstand, maar begunstigd zijn door de lagere kostprijs der grondstof en de omvang van de ondernemingen.

Het industrieel schrijnwerk.

Tabel 105. — Industrieel schrijnwerk : Balans en Tewerkstelling 1959-1965.

Het industrieel schrijnwerk heeft eveneens zijn deel in de ontwikkeling van de sector.

Het profiteert van de groeiende voorkeur voor hout in de bouwsector. Dit is het geval voor de traditionele woning. Het is het geval voor de tweede woning. Het zal ongetwijfeld het geval zijn voor de geprefabriceerde woningen met houten bovenbouw.

In de bedrijfsbouw concurreert het hout op vernuftige wijze met de cementen en metalen basismaterialen, en toont daarmee aan dat zijn troeven niet tot de esthetiek beperkt blijven. Dit wordt onder meer geïllustreerd door het up to date brengen van gelijmde platenbalken.

Anderzijds wordt er een systematische inspanning geleverd om de schrijnwerkerij te industrialiseren.

Deze sub-sector ontwikkeld zich snel. Het streven om gebruik te maken van de technische mogelijkheden

la recherche se manifeste dans plusieurs directions : normes d'utilisation, produits nouveaux, procédés de fabrication.

B. PERSPECTIVES.

L'industrie transformatrice du bois a connu dans ses principales activités une expansion rapide. La production s'est accrue. La compétitivité s'est élevée. Les débouchés se sont gonflés tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. La productivité s'est améliorée.

Ces progrès ont été acquis dans un secteur où dominait la petite entreprise et où se maintenaient certains caractères artisanaux.

Le secteur a vécu une véritable mutation. Il a poursuivi un effort systématique de modernisation, d'industrialisation. Il a mis l'accent sur la mécanisation, la recherche de nouveaux débouchés, l'amélioration et l'adaptation des produits.

Il a tiré un excellent parti des occasions que lui offraient d'une part l'élévation des exigences concernant l'habitat et les locaux professionnels et, d'autre part l'ouverture du Marché Commun.

Les entreprises belges ont transformé ces potentialités en facteur de progrès pour leur secteur. Elles n'en ont pas moins gardé des dimensions relativement peu importantes, particularité qui pourrait constituer un handicap au plan de la recherche et de la prospection des marchés étrangers. Précisément, des initiatives collectives ont été développées dans le cadre de la profession. Le Centre technique de l'industrie du bois et l'Institut belge du bois ont contribué activement à une meilleure connaissance des qualités et des utilisations du bois. Quant à la prospection commerciale, elle a fait l'objet d'actions communes poursuivies à l'étranger.

Le secteur a bénéficié durant le premier programme de l'impact expansionniste de la mutation qu'il vivait. A cette étape, va succéder une phase de consolidation des positions. Aussi doit-on s'attendre durant le second programme à un ralentissement du rythme de croissance : les progrès absolus resteront importants, mais ils deviendront plus modestes en valeur relative vu les niveaux élevés atteints aujourd'hui.

On a escompté que se poursuivrait l'effort visant à orienter vers le bois les exigences concernant le confort, l'esthétique, le standing et le caractère fonctionnel des locaux à usage résidentiel ou professionnel. Cela implique un développement des activités et des moyens du Centre technique du bois et de l'Institut belge du bois et, notamment un élargissement de la gamme des produits et des activités bénéficiant de ces recherches. Parallèlement, les activités de recherches devraient porter davantage sur les méthodes et procédés de production. Le dynamisme inventif des entreprises, les améliorations de qualité et les compressions de prix devront s'appuyer sur des services techniques propres suffisamment étoffés. Ainsi les entreprises

en voordeel te trekken uit het researchwerk komt tot uiting in verschillende tendensen : gebruiksnormen, nieuwe produkten, fabriekageprocédés.

B. VERWACHTINGEN.

De houtverwerkende nijverheid heeft in haar voor naamste bedrijvigheden een snelle expansie gekend. De produktie nam toe. De competitiviteit steeg. De afzet vermeerderde zowel in het binnen- als in het buitenland. De produktiviteit verbeterde.

Deze vooruitgang werd geboekt in een sector waarin het kleine bedrijf domineerde en sommige karakteristieken van het ambachtswezen gehandhaafd bleven.

De sector onderging een werkelijke mutatie. Er werd een systematische inspanning geleverd om te moderniseren en te industrialiseren. De nadruk werd gelegd op de mechanisatie, het zoeken naar nieuwe afzetgebieden, de verbetering en de aanpassing van de produkten.

Op uitstekende wijze werden de gelegenheden te baat genomen, die werden geboden door de hogere eisen op gebied van huisvesting en bedrijfsgebouwen enerzijds en door de totstandkoming van de Gemeenschappelijke Markt anderzijds.

De Belgische bedrijven hebben deze potentiële vermogens in factoren van vooruitgang voor hun sector omgezet. Niettemin hebben zij hun vrij onbelangrijke omvang behouden, hetgeen een handicap kan zijn voor het researchwerk en de prospectie van de buitenlandse markten. Juist op dit gebied zijn gemeenschappelijke initiatieven tot stand gekomen in het kader van het beroep. Het Technisch Centrum der Houtnijverheid en het Belgisch Houtinstituut, hebben beide actief bijgedragen tot een betere kennis van de kwaliteiten en de gebruiksmogelijkheden van hout. Wat de handelsprospectie betreft, hier werden gemeenschappelijke acties in het buitenland gevoerd.

Gedurende het eerste programma werd de sector begunstigd door de expansieve weerslag van de mutatie, welke hij onderging. Op deze etappe zal een fase volgen, waarin de posities zullen worden verstevigd. Derhalve valt voor het tweede programma een vertraging van het groeiritme te verwachten : de absolute vorderingen zullen belangrijk blijven, maar geringer worden in relatieve waarde, wegens de nu reeds bereikte hoge niveau's.

Verwacht wordt dat de inspanning zal worden voortgezet om de eisen van comfort, esthetiek, standing en het functionele karakter van de residentiële en bedrijfsgebouwen op het gebruik van hout af te stemmen. Dit omvat een uitbreiding van de werkzaamheden en financiële middelen van het Technisch Centrum der Houtnijverheid en van het Belgisch Houtinstituut en met name een verruiming van het gamma produkten en werkzaamheden, die van deze navorsingen profiteren. Evenwijdig hiermee zouden de researchwerkzaamheden meer gericht moeten zijn op de produktiemethoden en -procédés. Het creatief dynamisme van de bedrijven, de verbeteringen

pourront dialoguer avec les institutions communes et tirer le meilleur parti de leurs travaux au plan de la production.

L'effort de prospection des marchés voisins devra se prolonger, tant pour étendre les débouchés que pour faire face à un retour offensif des autres producteurs communautaires. En ce domaine également des initiatives communes devront être développées dans le cadre professionnel et les entreprises devront étoffer leurs services propres.

Durant le second programme, le problème de la dimension va sans doute se poser, ne fût-ce que pour faire face aux exigences de la recherche et de la prospection commerciale. La voie des initiatives communes devrait être systématiquement exploitée. Cela n'empêchera pas que certaines entreprises ne pourront en profiter qu'en y adaptant leurs structures, soit en se spécialisant, soit en accroissant leurs capacités globales.

Les perspectives d'évolution pour les activités industrielles de transformation du bois se présentent comme suit d'ici 1970.

Tableau 106. — Programme 1970 pour l'industrie de la transformation du bois (milliards de francs, prix de 1965).

	1965	1970	Indice — Indexcijfer 1970-1965
Valeur des ventes. ⁽¹⁾ — <i>Waarde der verkopen</i> ⁽¹⁾	13,42	20,79	155
Exportations. — <i>Export</i>	3,74	6,93	183
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	9,68	13,86	143
Importations. — <i>Import</i>	2,68	3,46	129
Consommation apparente. — <i>Berekend verbruik</i>	12,36	17,32	140
% des ventes à l'exportation. — % <i>van de uitvoer</i>	28 %	33 %	
% de la consommation importée. — % <i>van het ingevoerd verbruik</i>	22 %	20 %	
Rapport en % entre exportations et importations. — <i>Verhouding in % tussen export en import</i>	139 %	200 %	

⁽¹⁾ A l'exception des entreprises de moins de 5 ouvriers. — *Exclusief de ondernemingen met minder dan 5 arbeiders.*

La consommation de fabricats en bois est liée au renouvellement du patrimoine mais aussi au dynamisme des entreprises. A cet égard, les perspectives restent bonnes pour le mobilier et les panneaux. La menuiserie industrielle semble devoir prospérer étant donné l'effort systématique poursuivi dans diverses direc-

van de kwaliteit en de inkrimping van de prijzen zullen moeten kunnen steunen op eigen technische, behoorlijk ingerichte diensten. Zo zullen de bedrijven besprekingen kunnen aankopen met gemeenschappelijke instellingen en op het gebied van de produktie het meeste baat kunnen halen uit hun werken.

De inspanning van prospectie op de buurmarkten zal moeten worden voortgezet, zowel om de afzetgebieden uit te breiden, als om het hoofd te bieden aan een nieuw offensief van de andere producenten uit de gemeenschap. Hiervoor zullen er eveneens gemeenschappelijke initiatieven in het bedrijfskader moeten worden ontwikkeld en de bedrijven zullen hun eigen diensten zeer goed moeten uitrusten.

Gedurende het tweede programma zal ontgetwijfeld het probleem van de omvang van de bedrijven rijzen, al ware het maar om te kunnen ageren in functie van de researchvereisten en de noodzakelijkheid van de handelsprospectie. Het middel van de gemeenschappelijke initiatieven zou systematisch in toepassing moeten worden gebracht. Dit neemt niet weg dat bepaalde bedrijven er slechts van zullen kunnen profiteren door hun structuren aan te passen, hetzij door zich te specialiseren, hetzij door hun globale capaciteiten te verhogen.

De evolutieperspectieven voor de industriële verwerkingsactiviteiten van hout tekenen zich van nu tot 1970 als volgt af :

Tabel 106. — Programma 1970 voor de houtverwerkende industrie (in miljarden frank).

Het verbruik van houtprodukten houdt verband met de vernieuwing van het patrimonium, doch ook met het dynamisme van de bedrijven. In dit opzicht blijven de perspectieven voor meubelen en panelen goed. Het industrieel schrijnwerk schijnt een bloei tegemoet te gaan, gezien de systematische inspanning in diverse

tions : industrialisation de travaux traditionnellement artisanaux, extension des usages du bois comme élément portant ou décoratif, amélioration des qualités et souci technologique.

La consommation de fabricats en bois croîtrait de 40 % de 1965 à 1970, en dépit de l'affaiblissement attendu de la croissance dans le bâtiment.

Les importations couvrent bon an mal an de 20 à 22 % de la consommation. Vu l'essor attendu dans le domaine des panneaux et de la menuiserie, où les importations sont relativement faibles, on a retenu 20 % pour 1970.

Les exportations ont crû très rapidement durant le premier programme. Cette progression se ralentira. En 1970, elles représenteront un tiers du chiffre d'affaires global, soit un progrès de 83 % par rapport à 1965.

SECTION II.

Les industries du papier.

Introduction.

Les industries du papier sont subdivisées généralement en deux sous-secteurs : la production de papier et carton, la transformation de papiers et cartons.

On trouvera au tableau 107 l'évolution et la ventilation de la consommation des produits afférents à ces deux sous-secteurs. Comme le secteur de la transformation achète le papier et le carton bruts au secteur de la production, la consommation nette est obtenue en déduisant les livraisons de ce secteur au secteur de la transformation, de manière à éviter un double emploi.

La prévision pour 1970 a été faite en tenant compte du rapport entre la consommation nette de papier et l'accroissement du P.N.B. La répartition de cette consommation nette selon l'origine des produits dans les secteurs respectifs retient l'hypothèse que, comme par le passé, la part de la transformation dans le total s'accroîtra.

L'accroissement des livraisons par le secteur de la production au secteur de la transformation est fonction de l'évolution de ce dernier.

richtingen, de industrialisering van werken, die traditioneel een artisanal karakter hadden, de uitbreiding van het gebruik van hout als steun- of verfraaiings-element, de verbetering van de kwaliteit en het streven naar technologische vooruitgang.

Het verbruik van houtfabrikaten zou van 1965 tot 1970 met 40 % toenemen, niettegenstaande de verwachte vertraging in de expansie van het bouwbedrijf.

De Import dekt jaarlijks gemiddeld 20 à 22 % van het verbruik. Wegens de verwachte ontwikkeling in panelen en schrijnwerk, dat slechts in geringe mate wordt ingevoerd, werd 20 % als cijfer voor 1970 weerhouden.

De export is gedurende het eerste programma zeer snel toegenomen. Deze vooruitgang zal vertragen. In 1970 zal de uitvoer een derde van de globale omzet vertegenwoordigen, hetzij een vooruitgang met 83 % in verhouding tot 1965.

AFDELING II.

De papiernijverheid.

Inleiding.

De papiernijverheid wordt gewoonlijk ingedeeld in twee ondersectoren : de produktie van papier en karton, de verwerking van papier en karton.

Tabel 107 geeft de evolutie en de onderverdeling van het verbruik van de produkten van deze beide ondersectoren. Daar de sector der verwerking onbewerkt papier en karton bij de produktiesector aankoopt, wordt het netto verbruik verkregen door de leveringen van deze sector aan de verwerkende sector af te trekken, om een dubbele berekening te voorkomen.

De prognose voor 1970 werd opgesteld met inachtneming van de verhouding tussen het netto verbruik van papier en de groei van het B.N.P. Voor de verdeling van dit verbruik naargelang van de herkomst der produkten in de respectievelijke sectoren wordt de hypothese weerhouden dat zoals in het verleden het aandeel van de verwerking in het totaal zal aangroeien.

De toeneming van de leveringen door de produktiesector aan de verwerkende sector is afhankelijk van de evolutie van deze laatste.

Tableau 107. — Consommation nette de papiers et cartons de 1956 à 1965 et prévisions pour 1970 (en milliers de Tonnes).

Tabel 107. — Netto verbruik 1956-1965 van papier en karton en vooruitzichten 1970 (in duizenden tonnen).

	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1970
Livraisons de papiers et cartons non transformés. — <i>Leveringen van niet verwerkt papier en karton</i>	445	511	472	504	576	621	641	716	770	799	1.080
dont. — <i>waaronder</i> :											
livraisons au secteur de la transformation. — <i>leveringen aan de verwerkende sector</i>	200	215	208	225	252	273	300	338	382	398	570
livraisons autres. — <i>overige leveringen</i>	245	296	264	279	324	328	341	378	388	401	510
Livraisons de papiers transformés. — <i>Leveringen van verwerkt papier</i>	244	265	260	282	321	351	357	420	467	474	670
Consommation nette. — <i>Netto verbruik</i>	489	561	524	561	645	679	698	798	855	875	1.180
Indice (1959 = 100). — <i>Indexcijfer (1959 = 100)</i>	87	100	93	100	115	121	125	142	152	156	210
Part de la transformation en % du total. — <i>Aandeel van de verwerking, uitgedrukt in % van het totaal</i>	49,9	47,3	49,2	50,3	49,9	51,7	51,2	52,6	54,7	54,2	57

La consommation de papier et de carton augmente plus rapidement que le produit national brut et tend à en épouser les variations conjoncturelles. La consommation de papier et carton est intimement liée aux progrès dans les niveaux de vie. Le papier est devenu un support des consommations de masse, son usage est lié à une certaine aisance : développement de l'éducation, de la publicité, des emballages ou d'autres articles destinés à une utilisation brève sinon unique.

Cet essor tient au prix relativement bas du papier et du carton qui leur permet de gagner du terrain en dépit de la concurrence de substituts et notamment des articles en matières plastiques.

Cette hausse de la consommation, qui est un phénomène général, a bénéficié surtout aux pays gros producteurs de matières : bois et pâte. C'est ainsi qu'une part croissante de la consommation de papier du Marché Commun est couverte par des importations scandinaves.

L'industrie papetière de l'Europe des Six doit faire face à une double pression concurrentielle. D'une part celle des substituts, d'autre part celle des producteurs extracommunautaires de papiers et cartons qui bénéficient sur place d'un approvisionnement abondant et bon marché en matières de base.

Cette double pression restreint la marge de manœuvre d'une politique tendant à favoriser l'amélioration des conditions d'approvisionnement et de production.

Het verbruik van papier en karton neemt sneller toe dan het bruto nationaal produkt en vertoont de tendens de conjuncturele variaties ervan van zeer nabij te volgen. De consumptie van papier en karton is nauw verbonden met de stijging van de levensstandaard. Het papier ondersteunt in een belangrijke mate de massaconsumptie, het verbruik ervan houdt verband met een bepaalde welvaart : de uitbreiding van het onderwijs, van de reclame, de verpakkingen of van alle andere voor een kortstondig of zelfs voor één enkel gebruik bedoelde artikelen.

Deze gunstige ontwikkeling is toe te schrijven aan de betrekkelijk lage prijs van papier en karton, die het deze beide produkten mogelijk maakt terreinwinst te boeken, niettegenstaande de concurrentie van vervangingsmiddelen en in het bijzonder van produkten in plastic.

Deze stijging van het verbruik, die een algemeen verschijnsel is, kwam vooral ten goede aan de landen die grote producenten van hout en cellulosestoffen zijn. Dit verklaart dat een groeiend aandeel van het papierverbruik in de Euromarkt door de Scandinavische invoer wordt gedekt.

De papierindustrie van het Europa der Zes moet het hoofd bieden aan een tweeledige concurrentiële druk. Enerzijds deze van de vervangingsmiddelen, anderzijds de druk van de papier- en kartonproducenten in landen, welke niet tot de Euromarkt behoren en waar ter plaatse goedkope basisprodukten in ruime mate voorhanden zijn.

Deze dubbele druk beperkt de bewegingsvrijheid van een beleid, dat streeft naar verbetering van de bevoorradings- en produktievoorwaarden.

La tendance expansionniste de la consommation doit faciliter les efforts visant à renforcer la compétitivité. Si le problème de l'approvisionnement en matières de base ne peut se résoudre qu'à long terme, celui de l'adaptation des unités productives se situe dans une perspective plus courte. Il s'agit pour les entreprises, de posséder les structures financières, techniques et commerciales qui leur permettent de saisir à temps et au moindre coût les occasions d'un marché en évolution rapide.

Le problème paraît relativement moins ardu pour la transformation qui peut travailler les papiers et cartons importés. Toutefois, des difficultés ne sont pas à exclure puisque des exigences de productivité et de commercialisation semblent favoriser les grandes unités intégrées, notamment hors de la Communauté.

A. L'INDUSTRIE DE LA PRODUCTION DE PAPIER ET DE CARTON.

1. Evolution générale.

Le tableau 108 retrace l'évolution des données relatives à l'industrie de la production de papier et carton.

Tableau 108. — Evolution de l'industrie de la production de papiers et cartons bruts.

De tendens tot expansie van het verbruik moet de inspanningen om de competitiviteit te versterken vergemakkelijken. Indien het probleem van de bevoorrading in grondstoffen slechts op lange termijn een oplossing kan vinden, valt dit van de aanpassing der productieëenheden binnen een korter perspectief. Voor de ondernemingen komt het er op neer de financiële, technische en commerciële structuren te bezitten, die hun toelaten te gepasten tijde en met een minimum aan kosten, de gelegenheden te baat te nemen, welke een markt in snelle evolutie hen biedt.

Het probleem schijnt betrekkelijk minder moeilijk op te lossen te zijn voor de verwerkende sector, die met ingevoerd papier en karton kan werken. De moeilijkheden moeten echter niet worden uitgesloten aangezien de produktie- en commercialisatie-eisen de grote geïntegreerde eenheden, voornamelijk buiten de Gemeenschap, schijnen te begunstigen.

A. PAPIER- EN KARTONINDUSTRIE.

1. Algemene evolutie.

Tabel 108 schetst de evolutie van de gegevens betreffende de papier en kartonproduktie.

Tabel 108. — Evolutie van de nijverheid der produktie van onbewerkt papier en karton.

	1953	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1970
Evolution en milliers de Tonnes. — <i>Evolutie in duizenden tonnen</i>										
Production. — <i>Produktie</i> . . .	282,1	363,5	374,5	445,1	429,2	437,6	462,3	501,4	509,6	685
Exportations. — <i>Uitvoer</i> . . .	46,0	99,7	104,7	120,3	118,3	125,0	126,7	146,7	153,3	230
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i> . . .	236,1	263,8	269,8	294,8	310,9	312,6	335,6	354,7	356,3	455
Importations. — <i>Invoer</i> . . .	132,3	207,9	233,9	281,3	309,7	328,6	380,0	445,0	442,3	625
Consommation apparente. — <i>Berekend verbruik</i> . . .	368,4	471,8	503,7	576,0	620,6	641,2	715,7	769,7	798,6	1.080
<i>Source. — Bron : COBELPA. — COBELPA</i>										
Indices 1959 = 100 (poids). — <i>Indexcijfers 1959 = 100 (gewicht)</i>										
Production. — <i>Produktie</i> . . .	75	97	100	111	114	117	123	134	136	134
Exportations. — <i>Uitvoer</i> . . .	44	95	100	115	113	119	121	140	146	150
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i> . . .	88	97	100	109	115	115	124	131	132	125
Importations. — <i>Invoer</i> . . .	57	89	100	121	133	140	164	178	182	141
Consommation. — <i>Verbruik</i> . . .	73	93	100	115	123	127	142	153	159	136

	1953	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1970
Coefficient $\frac{\text{Livraisons int�er.}}{\text{Consommation}} -$										
Co�eff. $\frac{\text{Binnenlandse leveringen}}{\text{Verbruik}}$	0,64	0,56	0,53	0,51	0,50	0,48	0,47	0,46	0,45	0,42
Exportations/Production. —										
Uitvoer/Produktie	0,16	0,27	0,28	0,29	0,27	0,29	0,27	0,29	0,30	0,33
Exportations/Importations. —										
Uitvoer/Invoer	0,35	0,48	0,44	0,42	0,37	0,38	0,33	0,35	0,35	0,37
Importations/Consommation. —										
Invoer/Verbruik	0,36	0,44	0,47	0,49	0,50	0,51	0,53	0,54	0,55	0,56

L'évolution durant la période 1959-1965 se caractérise par une croissance rapide de la consommation et par des progrès plus faibles de la production. Il apparait clairement que l'industrie nationale couvre une part de plus en plus faible des besoins (coefficient de couverture).

En 1953, les importations couvraient 36 % des besoins en tonnage; en 1959, 47 % et en 1965, 55 %. Depuis 10 ans, on peut estimer à 2/3 la proportion des consommations supplémentaires qui sont couvertes par les importations.

Ce recours accru aux approvisionnements étrangers n'est que partiellement imputable à une accélération des échanges internationaux. Si de 1953 à 1958 la croissance des exportations fut plus rapide que celle des importations, la situation s'est inversée depuis 1959. Alors que le coefficient de couverture s'abaisse régulièrement, la proportion exportée de la production plafonne.

Cette difficulté éprouvée à tirer parti d'un marché en expansion constitue un phénomène commun à l'industrie du papier des Six, qui se trouve en butte à une vive concurrence scandinave. Toutefois, la position belge n'apparaît pas très favorable au sein du Marché Commun.

L'Europe des Six dépend de plus en plus de l'étranger pour assurer la couverture de ses besoins. C'est ce qui ressort des tableaux 109 et 110.

Tableau 109. — Papiers et Cartons,
Bilan C.E.E. 1955-1965
(en milliers de Tonnes).

	1955	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Consommation. — Verbruik	6.651	8.244	8.906	10.160	10.883	11.480	12.351	13.325	13.954
Importations. — Invoer	777	1.124	1.203	1.568	1.881	2.113	2.445	2.732	2.944
Livraisons int�rieures. — Binnenlandse leveringen	5.874	7.120	7.703	8.592	9.002	9.367	9.906	10.593	11.010
Exportations. — Uitvoer	390	298	319	360	348	299	336	324	409
Production — Produktie	6.264	7.418	8.022	8.952	9.350	9.666	10.242	10.917	11.418
Rapport $\frac{\text{Consommation}}{\text{Binnenlandse leveringen}}$									
Verhouding $\frac{\text{Verbruik}}{\text{Verbruik}}$	0,88	0,86	0,86	0,85	0,83	0,82	0,80	0,79	0,79

Source. — Bron : C.E.P.A.C. — C.E.P.A.C.

De evolutie over de periode 1959-1965 werd gekenmerkt door een snelle groei van de consumptie en door een zwakkere stijging van de produktie. Het blijkt duidelijk dat de nationale industrie een steeds geringer aandeel der behoeften dekt (dekkingscoëfficiënt).

In 1953 dekte de invoer 36 % der behoeften uitgedrukt in tonnen, in 1959 47 % en in 1965 55 %. In feite mag men sinds 10 jaar de verhouding van het bijkomend verbruik, dat door de invoer wordt gedekt, op 2/3 schatten.

Dit toenemend beroep op buitenlandse bevoorradingsmogelijkheden valt slechts ten dele toe te schrijven aan de versnelling van de internationale handel. Zo de stijging van de uitvoer van 1953 tot 1958 sneller was dan deze van de invoer, is deze toestand sinds 1959 volledig omgeslagen. Terwijl de dekkingscoëfficiënt regelmatig daalt, blijft de uitgevoerde produktie op hetzelfde peil.

De moeilijkheid om profijt te trekken uit een markt in expansie, vormt een verschijnsel dat voor de papiernijverheid van de Zes geldt. De papiernijverheid is er echter geplaatst tegenover een felle Scandinavische concurrentie. Nochtans schijnt de Belgische positie binnen de Gemeenschappelijke Markt niet zeer gunstig te zijn.

Het Europa van de Zes wordt meer en meer afhankelijk van het buitenland om zijn behoeften te dekken. Dit blijkt uit tabel 109 en 110.

Tabel 109. — Papier en Karton, E.E.G. —
Balans 1955-1965.
(in duizenden tonnen).

Ces importations viennent en majeure partie de la Scandinavie, qui, et c'est surtout le cas de la Suède, tend à exporter plus de valeur ajoutée. Le tableau 110 retrace l'évolution des importations de la C.E.E. pour le bois, les pâtes et le papier, en mentionnant la part des fournitures scandinaves.

Tableau 110. — Bois, pâtes et papier : importations extra-communautaires de la C.E.E.

Voor het grootste deel is deze invoer van Skandinavische herkomst, waaronder vooral Zweden zijn bedoe-ling te kennen geeft meer toegevoegde waarde uit te voeren. Tabel 110 schetst de evolutie van de invoer door de E.E.G. van hout, pulp en papier, met vermelding van het deel der Skandinavische leveringen.

Tabel 110. — Hout, Pulp en Papier : E.E.G.-invoer uit derde landen.

	1955	1964	1965	Indices — Indexcijfers	
				1964-1955	1965-1955
Bois (1.000 m ³). — <i>Hout (1.000 m³)</i>	3.467	3.543	3.085	102	89
dont Scandinavie. — <i>Waaronder Skandinavië</i>	(1.921)	(531)	(256)	(28)	(13)
Pâte (1.000 t.). — <i>Pulp (1.000 t.)</i>	1.427	3.095	3.003	217	211
dont Scandinavie. — <i>Waaronder Skandinavië</i>	(1.120)	(2.318)	(2.174)	(207)	(194)
Papier (1.000 t.). — <i>Papier (1.000 t.)</i>	777	2.732	2.944	350	378
dont Scandinavie. — <i>Waaronder Skandinavië</i>	(496)	(2.169)	(2.257)	(438)	(456)

Source. — Bron : C.E.P.A.C. — C.E.P.A.C.

Diverses constatations se dégagent de ces 2 tableaux. La croissance des importations C.E.E. de papiers et cartons a été rapide. Pour une consommation qui, de 1955 à 1965, a été multipliée par 2,1, les importations l'ont été par 3,8. L'accroissement de consommation de 7,3 millions de tonnes a été satisfait à concurrence de 2,2 millions de tonnes par l'importation.

Les importations de pâtes connaissent un rythme de croissance voisin de celui de la consommation de papier. Sur 6,2 millions de tonnes de pâtes utilisées dans la C.E.E. en 1965, 48 % provenaient d'importations extra-communautaires, soit 35 % de Scandinavie. En 1955, ces chiffres étaient respectivement de 3,5 millions de tonnes, 40 % et 32 %.

Les importations de bois à pâte plafonnent et la couverture est assurée dans une mesure croissante par les ressources européennes. Sur 8,8 millions de m³ de bois à pâte utilisés en 1955, 36 % provenaient d'importations extra-communautaires, dont 20 % de Scandinavie. En 1965, ces chiffres étaient respectivement de 14,0 millions de m³, 22 % et 1,8 %.

Les Scandinaves diminuent donc leurs exportations de bois, tendent à limiter leurs exportations de pâtes et accroissent leurs exportations de papier. On constate des mouvements de ciseaux. La marge de transformation — la différence entre les prix des papiers et cartons d'une part, et ceux des pâtes et bois d'autre part — sur les exportations scandinaves diminue. La production européenne éprouve dès lors des difficultés à concurrencer les papiers et cartons en provenance des pays nordiques.

Verschillende vaststellingen kunnen uit deze beide tabellen afgeleid worden. De invoer van de papier- en kartoninvoer van de E.E.G. is snel gestegen. Daar waar het verbruik van 1955 tot 1965 2,1 maal is toegenomen, wordt er 3,8 maal zoveel ingevoerd. Van de stijging van het verbruik met 7,3 miljoen ton werd 2,2 miljoen door invoer gedekt.

Het groeiritmme van de invoer van pulp is nagenoeg hetzelfde als dit van het papierverbruik. Voor 6,2 miljoen ton pulp, die in 1965 in de E.E.G. werd verbruikt, was 48 % afkomstig van invoer uit landen die niet tot de Euromarkt behoren, waarvan 35 % uit Skandinavië. In 1955 bedroegen deze cijfers respectievelijk 3,5 miljoen ton of 40 % en 32 %.

De invoer van houtpulp blijft nagenoeg gelijk en de dekking der behoeften wordt in stijgende mate door Europese bronnen verzekerd. Van de 8,8 miljoen m³ in 1955 gebruikt hout waren er 36 % afkomstig van invoer uit landen, die niet tot de Euromarkt behoren, waarvan 20 % uit Skandinavië. In 1965 beliepen deze cijfers respectievelijk 14,0 miljoen m³ of 22 % en 1,8 %.

De Skandinaviërs verminderen dus hun uitvoer van hout, hebben tendens hun uitvoer van pulp te beperken en vermeerderen hun uitvoer van papier. Men neemt dus schaarbewegingen waar. De verwerkingsmarge — het verschil tussen de prijs van het papier en karton enerzijds en deze van pulp en hout anderzijds — op de Skandinavische uitvoer daalt. De Europese productie stuit bijgevolg op moeilijkheden om te concurreren tegen het papier en karton van Skandinavische herkomst.

Cette évolution n'est pas étrangère à la nécessité où se trouvent ces pays de ménager leurs forêts.

Cette tendance à valoriser les ressources naturelles trouvera vraisemblablement son prolongement dans l'exportation de papiers et cartons transformés.

Au sein du Marché Commun la situation des producteurs belges ne semble pas très bonne.

Le tableau 111 montre dans quelle mesure l'approvisionnement en papiers et cartons bruts d'un pays du Marché Commun est assuré par chacun de ses partenaires.

Tableau 111. — Importations C.E.E. de papiers et cartons bruts (millions de dollars).

Deze evolutie staat in verband met de noodzakelijkheid voor deze landen hun wouden te sparen.

Deze tendens tot valorisering van de natuurlijke bronnen zal waarschijnlijk leiden tot de uitvoer van verwerkt papier en karton.

Binnen de Gemeenschappelijke Markt lijkt de toestand van de Belgische producenten niet zeer goed.

Tabel 111 laat zien in welke mate de bevoorrading in onbewerkt papier en karton van een der Euromarktlanden door elk van zijn partners wordt verzekerd.

Tabel 111. — Invoer van onbewerkt papier en karton in de E.E.G. (miljoenen dollars).

Importations — Invoer	Total — Totaal					En provenance du Marché commun — Uit de Gemeenschappelijke Markt				
	1957	1960	1963	1964	1965	1957	1960	1963	1964	1965
U.E.B.L. — B.L.E.U.	51,6	56,7	78,6	89,8	96,6	20,4	26,2	34,5	39,3	42,2
Pays-Bas. — Nederland	50,5	65,0	95,3	107,6	114,0	18,3	23,5	32,6	36,9	39,6
Allemagne. — Duitsland	103,0	187,4	255,9	302,1	355,8	12,3	31,0	36,7	53,7	73,8
France. — Frankrijk	54,9	41,6	88,6	111,5	123,0	7,3	6,3	20,6	29,4	38,1
Italie. — Italië	17,6	25,4	62,5	62,3	62,4	2,8	5,5	12,1	13,1	11,8

Part des partenaires en % du Marché Commun dans les importations intracommunautaires. Années 1957, 1960, 1963, 1964, 1965. — Aandeel der partners, in % van de Gemeenschappelijke Markt, in de gemeenschappelijke invoer. Jaren 1957, 1960, 1963, 1964, 1965.

Importations — Invoer	Origine — Oorsprong	U.E.B.L. — B.L.E.U.	Pays-Bas — Nederland	Allemagne — Duitsland	France — Frankrijk	Italie — Italië
U.E.B.L. — B.L.E.U.	— — — — —	72 63 65 64 60	18 16 17 18 17	10 20 17 17 21	1 1 1 1 2	
Pays-Bas. — Nederland	72 66 60 56 53	— — — — —	24 27 32 35 39	3 6 6 6 6	1 1 1 1 1	
Allemagne. — Duitsland	20 20 18 18 15	59 41 52 53 50	— — — — —	16 36 26 21 24	5 3 5 7 1	
France. — Frankrijk	45 40 32 33 35	16 10 17 22 22	30 46 47 42 38	— — — — —	9 4 3 3 6	
Italie. — Italië	13 6 6 7 7	8 18 12 13 14	55 40 33 37 40	24 36 49 43 39	— — — — —	

Source. — Bron : O.N.U., C.T.C.I., 641. — U.N.O. T.C.I.H. 641.

L'examen de ce tableau suggère les considérations suivantes :

La part des partenaires dans les approvisionnements importés est relativement faible sauf pour l'U.E.B.L. et les Pays-Bas qui bénéficiaient des accords Benelux. Toutefois, cette part manifeste une légère tendance à se relever.

La part des fournitures belges au sein des importations intra-communautaires tend à s'affaiblir. Il était

Het onderzoek van deze tabel suggereert de navolgende overwegingen :

De bijdrage van de partners in de ingevoerde bevoorradingen is betrekkelijk klein, behoudens voor de B.L.E.U. en Nederland, die van de Beneluxovereenkomsten genieten. Nochtans vertoont dit aandeel een lichte neiging tot stijgen.

Het aandeel van de Belgische leveringen in de invoer binnen de E.E.G. landen vertoont neiging tot daling.

prévisible que l'ouverture du Marché Commun ferait perdre aux membres de Benelux les positions privilégiées qu'ils possédaient sur le marché de leurs partenaires. Cela s'est vérifié plus pour la Belgique que pour les Pays-Bas. Depuis 1960, la part belge des importations intra-communautaires hollandaises diminue rapidement, alors que les Pays-Bas défendent mieux leurs positions en Belgique. Sur le marché allemand, en vigoureuse expansion, la Belgique perd du terrain; il en va de même sur le marché français.

D'une manière générale, nos partenaires paraissent avoir mieux tiré parti de nous de l'ouverture du Marché Commun. C'est surtout le cas des Néerlandais qui ont bien résisté sur le marché belge et qui s'installent sur les marchés allemand et français.

L'examen des échanges intra-communautaires fait apparaître comme relativement faible la position de l'industrie belge. Si une ouverture de la C.E.E. s'effectuait en direction de l'A.E.L.E., les entreprises belges éprouveraient des difficultés particulières.

2. Les problèmes d'adaptation.

Si les entreprises européennes veulent reprendre une part croissante de leur marché, ou même simplement garder celle qu'elles possèdent, elles doivent réduire leur handicap à l'égard des Scandinaves qui bénéficient d'un approvisionnement bon marché en matière fibreuses et qui comptent des entreprises intégrées et de grande dimension. En fait, il s'agit de combler un handicap naturel et structurel.

Handicap naturel.

L'approvisionnement en matières fibreuses dépend de ressources extra-communautaires. Déjà les bois provenant du Canada et des pays de l'Est viennent relayer les bois scandinaves; leur part dans les importations communautaires est passée de 45 % à 85 % de 1955 à 1965. Il semble que cette ressource ne se tarira pas, au moins d'ici 1970.

Quant aux ressources internes de bois à pâtes, elles se sont accrues. La superficie boisée est relativement faible dans la C.E.E. Mais des efforts peuvent être poursuivis dans le sens d'un boisement plus rationnel et dans le sens de l'utilisation croissante de feuillus.

Il y a dans cette direction de vastes possibilités à examiner, puisque la production forestière communautaire pourrait être quadruplée d'ici l'an 2000. On dépasse en l'occurrence le cadre du secteur papier, car l'approvisionnement en bois intéresse également l'industrie transformatrice de bois, dont les sous-secteurs : meubles, panneaux et menuiserie industrielle connaissent une vigoureuse expansion.

Le domaine forestier belge est relativement modeste. Il est sous-exploité notamment dans des régions hier spécialisées dans la production de bois de mine et

Het was te voorzien dat het openstellen van de Euro-markt voor de Beneluxlanden het verlies van hun bevoorrechte positie op de markt van hun partners met zich zou meebrengen. Dit was méér het geval voor België dan voor Nederland. Sinds 1960 vermindert het Belgisch aandeel in de binnen-gemeenschappelijke Nederlandse invoer snel, terwijl onze Noorderburen hun posities op onze markt weten te behouden. Wij verliezen terrein op de Duitse markt, die een sterke expansie kent. Ook op de Franse markt gaan wij achteruit.

Algemeen gesproken hebben onze partners blijkbaar meer profijt getrokken uit de Gemeenschappelijke Markt dan wij. Het schijnt in het bijzonder het geval te zijn met de Nederlanders, die goed weerstand op de Belgische markt hebben geboden en die vaste voet verkrijgen op de Duitse en Franse markten.

Het onderzoek van de intracommunautaire handel wijst op een betrekkelijk zwakke positie van de Belgische nijverheid. Zo er zich een opening van de E.E.G. naar de E.V.A. landen zou voordoen, zouden de Belgische bedrijven bijzondere moeilijkheden ondervinden.

2. De aanpassingsproblemen.

Indien de Europese ondernemingen een groeiend deel van hun markt opnieuw in handen willen nemen, of zich louter wensen te handhaven, moeten zij de handicap verminderen die zij tegenover de Scandinaviërs hebben, daar deze zich goedkoop in vezelstoffen kunnen bevoorraden en beschikken over geïntegreerde bedrijven van grote omvang. In feite komt het erop neer een natuurlijke en structurele handicap te overwinnen.

Natuurlijk handicap.

De bevoorrading in vezelstoffen is afhankelijk van bronnen, die buiten de gemeenschap gelegen zijn. Reeds nu vervangt het uit Canada en het Oostblok herkomstige hout het Skandinavisch hout; hun aandeel in de gemeenschappelijke invoer steeg van 45 % in 1955 tot 85 % in 1965. Naar het schijnt zal deze bron tenminste tot in 1970 blijven vloeien.

Wat de inlandse bronnen van cellulose betreft, deze zijn toegenomen. De beboste oppervlakten in de E.E.G. zijn betrekkelijk gering. Doch er kunnen inspanningen worden gedaan om enerzijds op meer rationele wijze te bebossen en anderzijds om meer loofbomen te gebruiken.

De ruime mogelijkheden die deze richting biedt zouden moeten worden nagegaan, aangezien de bosproductie van de gemeenschap tegen het jaar 2000 verviervoudigd zou kunnen zijn. Hier gaat men dus de papiersector te buiten want de bevoorrading in hout is eveneens van belang voor de houtverwerkende nijverheid, waarvan de sub-sectoren meubelen, panelen en industrieel schrijnwerk een levendige expansie kennen.

Het woudpatrimonium van België is betrekkelijk gering. Het wordt te weinig geëxploiteerd, met name in de streken, die voor kort nog gespecialiseerd waren

d'écorce à tanin, régions qui sont couvertes de taillis sans rentabilité.

Il pourrait être nécessaire, si le calcul économique le justifie, de remplacer ceux-ci par des forêts rationnellement conçues et exploitées. Cela impliquerait une orientation vers des essences à haut rendement commercial et l'adoption des méthodes de sylviculture et d'exploitation modernes.

Des efforts sont déjà poursuivis dans cette direction dans des forêts privées ardennaises où sont adaptées des méthodes ayant fait leur preuve à l'étranger, dans l'Eifel notamment.

En général cependant l'important domaine public forestier, en particulier celui qui appartient aux communes et aux Commissions d'assistance publique, enregistre des retards de modernisation.

Un reboisement rationnel doit en effet englober de grandes superficies qui excèdent souvent les limites de propriétés communales ou de Commissions d'assistance publique. Il exige des capitaux importants à rentabilité très différée. L'organisation, le fonctionnement et le financement de semblables forêts commandent une adaptation des structures de propriété et d'exploitation. Des formules de type intercommunal pourraient être utilisées.

D'autre part, la vente des bois publics est sujette à des règles rigides qui ne permettent pas toujours une commercialisation dans les meilleures conditions.

Enfin, la main-d'œuvre qualifiée se raréfie. Le caractère pénible et surtout saisonnier du métier de bûcheron n'y est pas étranger. L'installation de pépinières dans les régions forestière pourrait y porter remède.

Un programme sylvicole présenterait en outre un grand intérêt régional. Les zones fortement boisées souffrent généralement d'un dépeuplement alarmant.

Handicap structurel.

Du point de vue des dimensions, les entreprises nationales ne paraissent pas, dans l'ensemble, posséder les capacités optimales qui leur permettraient d'affronter la concurrence étrangère. C'est surtout le cas des articles qui peuvent être produits en grandes quantités. Ainsi, pour les papiers d'impression et d'écriture (à l'exception des papiers sans bois), pour les papiers pour emballages supérieurs (Kraft), nos entreprises paraissent trop faibles pour rivaliser avec les entreprises scandinaves et certaines entreprises européennes.

Cette situation résulte de circonstances historiques. Les dimensions exigües du marché n'ont pas permis de mettre sur pied des unités d'une envergure suffisante. En outre, ne disposant pas de matières bon marché sur place, les entreprises n'ont pu, comme celles de Scandinavie, s'équiper en vue du marché international.

in de produktie van mijn- en looihout en die begroeid zijn met onrenderend hakhout.

Indien de economische berekening zulks rechtvaardigt zou het nodig kunnen zijn deze te vervangen door rationeel opgevatte en geëxploiteerde bossen. Dit impliceert een oriëntatie naar boomsoorten met een hoog handelsrendement en vergt de toepassing van moderne methoden van bosbouw en exploitatie.

Reeds worden inspanningen in die richting geleverd in de privébossen van de Ardennen, waar methoden worden toegepast, die goede resultaten hebben gegeven in het buitenland, met name in de Eifel.

Algemeen nochtans is het belangrijk openbaar woudomein, in het bijzonder het domein dat aan de gemeenten en aan de commissies van openbare onderstand toebehoort, achter op de modernisatie.

Een rationele bebossing moet grote oppervlakten bedekken, die in veel gevallen de grenzen van de gemeentelijke eigendommen of deze van de C.O.O.'s te buiten gaan. Het vergt belangrijke kapitalen, die slechts na lange tijd renderen. De organisatie, de functionering en de financiering van dergelijke bossen vergen een aanpassing van de eigendoms- en exploitatiestructuren. Formules in de zin van het intercommunaal type zouden kunnen worden toegepast.

Anderzijds is de verkoop van aan de overheid toebehorende bossen onderworpen aan strenge regels, die het niet steeds mogelijk maken onder de beste voorwaarden te verkopen.

Tenslotte worden geschoolde arbeidskrachten zeldzaam. De moeilijke aard, en vooral de seizoenarbeid van de houthakker zijn hieraan niet vreemd. De installatie van boomkwekerijen in de bosstreken zou dit kunnen verhelpen.

Een bosprogramma biedt trouwens een groot regionaal belang. De dicht beboste streken hebben in het algemeen af te rekenen met een alarmerende ontvolking.

Structurele handicap.

In het geheel gezien blijken de nationale produktie-eenheden niet de optimale capaciteiten te bezitten, die het hen mogelijk zouden maken het hoofd te bieden aan de buitenlandse concurrentie. Dit is het geval voor produkten, die in grote hoeveelheden kunnen worden vervaardigd. Zo bijvoorbeeld blijken onze bedrijven op het stuk van drukkerij- en schrijfpapier (behalve de houtloze papiersoorten), en betere papiersoorten voor verpakkingen (Kraft), te zwak om met Skandinavische en bepaalde Europese ondernemingen te kunnen wedijveren.

Deze toestand heeft een historische achtergrond. De enge afmetingen van de markt hebben het niet mogelijk gemaakt eenheden met een behoorlijke omvang op te richten. Aangezien de Belgische ondernemingen bovendien niet ter plaatse over goedkope grondstoffen beschikten, hebben zij zich niet zoals in Skandinavië kunnen uitrusten met het oog op de internationale markt.

Certes, ces deux handicaps n'ont pas empêché les Pays-Bas d'édifier une industrie dont la production équivaut en tonnage à la consommation néerlandaise, laquelle était d'ailleurs de 50 % supérieure à celle de l'U.E.B.L.; ils ont notamment développé sur une grande échelle la production de papiers et cartons paille, au point que celle-ci représente 42 % de la production de la C.E.E. et 48 % de sa consommation. L'autre grand producteur européen est l'Italie, pays également pauvre en bois.

L'ouverture du Marché Commun offrait à l'industrie belge une chance d'acquérir une dimension suffisante. Certains regroupements intervenus après Benelux pouvaient laisser espérer qu'une nouvelle étape serait franchie avec le Traité de Rome. Des réalisations importantes furent opérées notamment dans le journal, le carton, ainsi que pour certaines spécialités d'impression écriture et des spéciaux. Des projets de renforcement sont en cours. Mais, d'une manière générale, l'accroissement de dimension paraît être resté relativement timide. Les perspectives de consommation étant favorables, il conviendrait d'examiner, à l'occasion de ce programme, dans quelles spécialités des développements peuvent être escomptés et encouragés.

3. Perspectives.

L'étude des possibilités de développement doit prendre appui sur une évaluation des perspectives de consommation nationale et européenne, ainsi que sur l'appréciation des produits où nos producteurs paraissent les mieux armés.

En ce qui concerne l'Europe, des estimations (1) furent faites concernant la consommation future de papier et carton en Europe occidentale. Nous reprenons certaines de ces données au tableau 112.

Tableau 112. — Prévisions pour 1970 de la consommation de papiers et cartons dans la C.E.E. (en milliers de tonnes).

	Moyenne Gemiddelde — 1959-1961	1965	1970
Total papiers et cartons. — <i>Totaal papier en karton.</i> . . .	9.950	13.755	18.370
Dont. — <i>Waaronder:</i>			
Journal. — <i>Kranten</i>	1.571	2.000	2.545
Impression. Ecriture. — <i>Drukwerk. Schrijfpapier</i> . . .	2.359	3.340	4.275
Autres. — <i>Andere</i>	6.020	8.415	11.550

Deze beide hinderpalen hebben weliswaar onze Noorderburen niet belet een nijverheid op te bouwen waarvan de produktie in tonnen gemeten gelijk is aan het Nederlands verbruik, dat trouwens 50 % meer bedroeg dan dit van de B.L.E.U. Onze Noorderburen zijn er met name in geslaagd op een grote schaal de produktie van strop papier- en karton te ontwikkelen, in die mate dat zij 42 % van de produktie der E.E.G. en 48 % van het verbruik vertegenwoordigt. De andere Europese producent is Italië, dat eveneens arm is aan hout.

Het openstellen van de Gemeenschappelijke markt heeft onze nijverheid de kans gegeven om een voldoende omvang te verkrijgen. Van sommige na Benelux tot stand gekomen hergroeperingen kon verwacht worden dat na het Verdrag van Rome een nieuwe etappe zou worden verwezenlijkt. Belangrijke realisaties werden doorgevoerd, namelijk in krantenpapier en karton, evenals in sommige specialiteiten van druk- en schrijfpapier. Uitbreidingsprojecten worden uitgevoerd, doch algemeen gesproken is de vergroting van de omvang vrij schuchter. Aangezien de verbruiksperspectieven gunstig zijn, zou ter gelegenheid van dit programma moeten worden nagegaan in welke specialiteiten ontwikkelingen mogen worden verwacht en moeten worden aangemoedigd.

3. Vooruitzichten.

De studie van de ontwikkelingsmogelijkheden moet steunen op een raming van de perspectieven van het nationale en Europese verbruik, alsmede op een kennis van de produkten, waarvoor onze producenten het best schijnen te zijn uitgerust.

Voor Europa, werden er ramingen (1) gemaakt inzake het te verwachten papier- en kartonverbruik in West-Europa. Wij nemen enkele van deze gegevens over in tabel 112.

Tabel 112. — Vooruitzichten voor 1970 van het papier- en kartonverbruik in de E.E.G. (in duizenden tonnen).

(1) Par la F.A.O., par le Comité européen des producteurs de papiers et cartons et par M. Sidelin.

(1) Door het F.A.O., door het « Comité européen des producteurs de papiers et cartons », en door de Heer Sidelin.

En ce qui concerne la Belgique, les prévisions de consommation furent établies en tenant compte du rapport constaté dans le passé entre la croissance du Produit national et de l'usage des papiers et cartons.

Les prévisions de production ont été établies en se référant aux possibilités compétitives des diverses fabrications du secteur industriel.

Le tableau suivant retrace l'évolution du rapport en tonnage entre l'exportation et l'importation des grandes sortes de papiers et cartons.

Tableau 113. — Evolution du rapport entre exportation et importation (en tonnage) de 1955 à 1964 pour le secteur du papier et du carton.

	1955	1956	1959	1960	1961	1962	1963	1964
Impression-écriture. — <i>Papier voor drukwerk en schrijfpapier</i>	0,36	0,47	0,43	0,38	0,35	0,32	0,23	0,22
Emballages ordinaires. — <i>Gewone verpakkingen</i>	1,21	1,84	8,21	4,08	2,67	2,63	2,69	1,65
Emballages supérieurs. — <i>Betere verpakkingen</i>	0,17	0,28	0,16	0,24	0,19	0,18	0,14	0,15
Cartons. — <i>Karton</i>	0,10	0,11	0,07	0,10	0,13	0,20	0,27	0,32
Papiers spéciaux. — <i>speciaal papier</i>	0,86	0,82	0,83	0,63	0,55	0,61	0,73	0,77
Papier journal. — <i>Krantenpapier</i>	0,20	0,26	0,62	0,63	0,62	0,62	0,56	0,63

Si dans l'ensemble la position belge se détériore, on notera les progrès des cartons et ceux des papiers spéciaux, en particulier des papiers non sensibilisés pour la photographie.

On a escompté cependant que les investissements nouveaux et notamment l'installation d'une importante entreprise dans le Nord-Est du pays contribueront à améliorer la balance des échanges.

Les prévisions s'établissent comme suit :

Wat ons land betreft werden de verbruiksvooruitzichten opgesteld met inachtneming van de verhouding, in het verleden vastgesteld tussen de stijging van het nationaal produkt en het gebruik van papier en karton.

Voor de produktievooruitzichten werden de concurrentiemogelijkheden van de diverse fabrikaties van de nijverheidssector als leidraad genomen.

Onderstaande tabel schetst de evolutie van de verhouding in aantal ton uitgedrukt tussen de uitvoer en de invoer van de grote categorieën papier- en karton.

Tabel 113. — Evolutie van 1955 tot 1964 van de verhouding tussen uitvoer en invoer in de sector papier en karton (in tonnen).

Zo, globaal gezien, onze positie minder gunstig wordt, dient te worden gewezen op de vooruitgang van het karton en van de speciale papiersorten, in het bijzonder van de niet gevoelige papiersorten voor de fotografie.

Er werd echter vooropgesteld dat de nieuwe investeringen en, in het bijzonder, de oprichting van een belangrijke onderneming in het Noord-Oosten van het land, tot een verbetering van de handelsbalans zullen bijdragen.

De vooruitzichten zijn de volgende :

Tableau 114. — Programme 1970
pour le secteur des papiers et cartons
(en milliers de tonnes).

Tabel 114. — Programma 1970
voor de sector papier en karton
(in duizenden tonnen).

	1956	1959	1963	1964	1965	1970
Achats de papiers et cartons. — <i>Aankopen van papier en karton</i>						
Par l'industrie de la transformation. — <i>Door de verwerkende sector</i>	200	225	338	382	398	570
Autres achats. — <i>Andere aankopen</i>	245	279	378	388	401	510
Consommation totale. — <i>Totaal verbruik</i>	445	504	716	770	799	1.080
Importations. — <i>Invoer</i>	180	234	380	415	443	625
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	265	270	336	355	356	455
Coefficient de couverture. — <i>Dekkingscoëfficiënt</i>	60 %	53 %	47 %	46 %	45 %	42 %
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	74	105	127	147	153	230
Production. — <i>Productie</i>	339	375	462	501	510	685
Exportations/importations. — <i>Uitvoer/Invoer</i>	0,41	0,44	0,33	0,34	0,34	0,37

B. L'INDUSTRIE DE LA TRANSFORMATION DE PAPIER ET CARTON.

1. Evolution générale.

Le tableau 115 retrace l'évolution des données relatives à l'industrie de la transformation.

Les articles en papier et carton connaissent des usages en expansion rapide. Leur consommation a doublé en volume au cours des huit dernières années.

Leur production a suivi un mouvement parallèle, absorbant la moitié des papiers et cartons bruts livrés dans le pays.

D'une manière générale la compétitivité paraît bonne : les exportations croissent légèrement plus vite que les importations. Cette tendance est plus favorable en valeur qu'en poids : ce qui semble indiquer que nos entreprises se spécialisent dans des articles plus élaborés.

Cette compétitivité se manifeste au plan européen. Le tableau 116 permet de s'en rendre compte et de dégager diverses constatations.

Des 5 partenaires du Marché Commun, l'U.E.B.L. a accru le moins rapidement ses importations globales. Par ailleurs, elle a accru sa part dans les importations intra-communautaires de ses partenaires. Il est remarquable qu'elle ait, depuis 1957, encore élargi ses positions aux Pays-Bas. Sur le marché allemand, elle s'est créé une place qui reste importante, malgré la diminution en valeur relative en 1964-1965. Sur le marché français l'industrie belge a amélioré ses positions.

B. DE PAPIER- EN KARTONVERWERKENDE NIJVERHEID.

1. Algemene evolutie.

Tabel 115 schetst de evolutie van de gegevens betreffende de verwerkende nijverheid.

Artikelen in papier en karton kennen een snelle expansie van het gebruik. Hun verbruik verdubbelde tijdens de laatste acht jaren in volume.

Hun produktie vertoonde een gelijklopende tendens en nam de helft van het in het land geleverde onbewerkte papier en karton af.

Algemeen gezien lijkt het mededingingsvermogen goed : de uitvoer stijgt wat sneller dan de invoer. Deze tendens is gunstiger in waarde dan in gewicht en dit schijnt erop te wijzen dat onze ondernemingen zich specialiseren in meer bewerkte produkten.

Deze competitiviteit laat zich op het Europees vlak voelen. Tabel 116 geeft hiervan een overzicht. Verschillende vaststellingen kunnen gedaan worden :

Van de vijf partners van de Euromarkt heeft de B.L.E.U. haar globale invoer het minst snel vermeerderd. Zij heeft haar aandeel in de intracommunautaire invoer van haar partners uitgebreid. Het is opvallend dat zij sinds 1957 haar posities in Nederland nog heeft weten te versterken. Op de Duitse markt heeft zij zich een plaats veroverd, die ondanks de vermindering in relatieve waarde in 1964-1965, belangrijk blijft. Op de Franse markt heeft de Belgische nijverheid haar positie versterkt.

Tableau 115. — Evolution de l'industrie transformatrice du papier et programme 1970 (en milliers de tonnes).

Tabel 115. — Evolutie van de papierverwerkende nijverheid en Programma 1970 (in duizenden tonnen).

	1955	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1970
Production. — <i>Productie</i> . . .	191,2	249,3	273,7	310,7	327,9	348,0	406,2	458,3	465,7	670
Exportations. — <i>Uitvoer</i> . . .	19,0	23,1	33,9	39,3	41,9	54,3	57,2	81,4	95,2	185
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i> . . .	172,2	226,2	239,8	271,4	286,0	293,7	349,0	376,9	370,5	485
Importations. — <i>Invoer</i> . . .	22,4	34,3	41,8	49,8	64,8	63,2	70,7	89,8	103,7	185
Consommation. — <i>Verbruik</i> . . .	194,6	260,5	281,6	321,2	350,8	356,9	419,7	466,7	474,2	670
	Indices 1959 = 100 (Poids) Indexcijfers 1959 = 100 (Gewicht)									
Production. — <i>Productie</i> . . .	70	91	100	113	120	127	148	167	170	144
Exportations. — <i>Uitvoer</i> . . .	57	69	100	118	128	163	171	250	281	195
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i> . . .	72	94	100	113	119	122	146	157	155	131
Importations. — <i>Invoer</i> . . .	54	82	100	119	155	151	169	216	248	178
Consommation. — <i>Verbruik</i> . . .	69	93	100	114	125	127	149	166	168	142
Coefficient de couverture. — <i>Dekkingscoëfficiënt</i> . . .	89	87	85	84	82	82	83	81	78	72,5
Exportation/Production. — <i>Uitvoer/Productie</i> . . .	9,9 %	9,2%	12,3%	12,8%	12,8%	15,6%	14,1%	17,8%	20,4%	27,5
Exportation/Importation. — <i>Uitvoer/Invoer</i> . . .	0,85	0,67	0,81	0,79	0,65	0,86	0,81	0,91	0,91	1,00

Source. — Bron : F.E.T.R.A. — *Fetra*.

Tableau 116. — Importations des produits transformés en papier et carton (en millions de dollars).

Tabel 116. — Invoer van verwerkte produkten in papier en karton (miljoenen dollar).

Importations — <i>Invoer</i>	Total — <i>Totaal</i>					En provenance du Marché Commun — <i>Waarvan herkomstig van de Euromarkt</i>				
	1957	1960	1963	1964	1965	1957	1960	1963	1964	1965
U.E.B.L. — <i>B.L.E.U.</i> . . .	9,7	12,9	16,2	19,5	22,9	7,6	10,5	13,5	16,6	19,5
Pays-Bas. — <i>Nederland</i> . . .	6,9	11,9	17,0	21,3	25,9	3,3	6,5	11,8	15,7	19,3
Allemagne. — <i>Duitsland</i> . . .	3,2	11,3	20,9	25,1	32,4	0,9	5,4	10,6	13,2	19,0
France. — <i>Frankrijk</i> . . .	3,1	5,4	13,3	16,9	22,8	2,0	3,4	8,6	11,3	15,5
Italie. — <i>Italië</i>	2,5	4,2	7,5	9,4	8,6	0,8	1,7	4,3	5,2	4,6

Provenance des importations intra-communautaires (en % pour les années 1957, 1960, 1963, 1964 et 1965) | Herkomst van de invoer uit de Gemeenschap (in % voor de jaren 1957, 1960, 1963, 1964 en 1965)

Importations intra-communautaires de Invoer uit de Gemeenschap van	Origine Herkomst	U.E.B.L. B.L.E.U.		Pays-Bas Nederland		Allemagne Duitsland		France Frankrijk		Italie Italië	
U.E.B.L. — B.L.E.U.		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pays-Bas. — Nederland		31	40	47	46	49	—	—	—	—	—
Allemagne. — Duitsland		4	11	17	14	13	68	45	44	46	47
France. — Frankrijk		5	8	19	20	17	7	11	13	14	15
Italie. — Italië		2	0	0	2	2	4	0	3	3	4
							75	82	71	69	71
							18	18	26	26	23

Source. — Bron : C.T.C.I. 642. — T.C.I.H. 642.

2. Les problèmes d'adaptation.

La concurrence des pays scandinaves atteint en cascade tous les stades de la transformation du bois en papiers et cartons.

D'abord les entreprises nordiques ont poussé la transformation de leur bois en pâtes, puis celle de leurs pâtes en cartons et papiers bruts et maintenant elles développent leur production d'articles transformés.

Les secteurs menacés sont les produits pondéreux se prêtant au transport à longue distance et en quantités massives. Déjà certains grands sacs suédois se répandent en France et en Allemagne; des enveloppes finlandaises et des boîtes pliantes suédoises sont maintenant vendues dans les pays du Marché Commun. Par contre, pour les papiers et cartons ondulés, relativement encombrants à transporter, les producteurs locaux jouissent d'une protection géographique.

Cette concurrence va d'autant plus s'intensifier que l'industrie papetière scandinave verrait sa rentabilité décroître pour les premiers stades de transformation du bois en papier. Elle cherche ainsi à améliorer sa situation en procédant à une intégration verticale plus poussée.

La concurrence des substituts se précise dans le sous-secteur des emballages.

Tantôt le papier est remplacé par des matières plastiques, tantôt l'emballage même est supprimé en raison de l'extension du transport en vrac.

Les emballages en carton ondulé, très bien adaptés aux exigences commerciales et au transport à longue distance, ne semblent guère menacés.

Les emballages de conditionnement profitent des exigences accrues des consommateurs. Il s'agit des sachets, boîtes pliantes en carton ondulé ou non, cartonnages. Les débouchés sont ici en expansion. L'emballage a perdu sa fonction traditionnelle de seule protection pour une fonction de distribution. Le contenant acquiert pour des produits de plus en plus nombreux une importance plus grande par rapport au

2. De aanpassingsproblemen.

De concurrentie van de Skandinavische landen heeft achtereenvolgens alle verwerkingsstadia van het hout tot papier- en karton aangetast.

Aanvankelijk hebben de Skandinaviërs de verwerking van hun hout tot pulp zoveel mogelijk opgedreven, vervolgens legden zij de nadruk op de fabricatie van onbewerkt papier- en karton en voor het ogenblik ontwikkelen zij hun productie van verwerkte artikelen.

De bedreigde sectoren zijn deze van de zware producten, die zich goed lenen voor vervoer over lange afstanden en in grote hoeveelheden. Reeds nu worden bepaalde Zweedse zakken van groot formaat in stijgende mate in Frankrijk en Duitsland gebruikt en Finse omslagen en Zweedse opvouwbare kartonnen dozen worden soms bij ons alsmede bij onze Euromarkt-partners verkocht. Daarentegen genieten de lokale producenten voor het betrekkelijk lastig te vervoeren golfpapier en -karton een zekere geografische bescherming.

Deze concurrentie zal zich des te meer verscherpen, naarmate de rentabiliteit van de Skandinavische papiernijverheid voor de eerste verwerkingsstadia van hout en papier zou verminderen. Zij poogt haar positië te verbeteren door een verder doorgedreven verticale integratie.

De concurrentie der vervangingsproducten neemt duidelijk vorm aan in de subsector van de verpakking.

Nu eens wordt het papier vervangen door plastic, dan weer wordt het eenvoudig weggelaten wegens de ontwikkeling van het vervoer van losse goederen.

Daarentegen schijnt het verpakkingsmateriaal in golfkarton, dat uitstekend aangepast is aan de commerciële eisen en voor het vervoer op lange afstanden, nauwelijks bedreigd.

De conditioneringsverpakking profiteert van de toenomen eisen van de consumenten. Het betreft zakken, vouwdozen al dan niet in golfkarton, bordpapierwerk. De afzetmogelijkheden kennen hier een expansie. De verpakking heeft haar traditionele functie van alleen maar bescherming verloren aan een distributiefunctie. Voor steeds meer producten wordt de verpakking der producten van groter belang ten opzichte van

contenu. Cette expansion est liée à quatre tendances :

- l'emballage, support de publicité;
- le préemballage au stade du producteur ou du grossiste;
- le développement des self-services;
- la diminution des quantités conditionnées se rapprochant de l'unité de consommation — cas typique des sachets pour 1 tasse de thé.

Afin de n'être pas dépassées par les nouveaux développements des matières plastiques, les entreprises tendent à intégrer celles-ci dans leur gamme de fabrication. On peut compter à cet égard que, comme aux Etats-Unis, le papier conservera quelques 50 % du marché des emballages.

Si la situation du secteur est actuellement satisfaisante, le maintien de l'expansion est conditionné toutefois par l'évolution du commerce extérieur. Les transformateurs belges devront tirer un meilleur parti des débouchés communautaires; ils devront s'adapter à la concurrence des grandes entreprises étrangères intégrées, surtout des entreprises scandinaves qui s'intéressent de plus en plus activement aux marchés européens. Cela implique un effort au plan des structures.

Beaucoup d'entreprises belges possèdent une dimension et une production suffisantes pour être dotées d'équipements modernes. Là où des impératifs techniques rendaient souhaitables des accroissements de capacité et de dimension, des adaptations ont été opérées. On peut mentionner entre autres la fabrication d'enveloppes, de papiers à usage domestique et hygiénique, de cartons ondulés. Ces derniers secteurs en expansion rapide sont dotés d'un outillage moderne.

Mais il existe généralement un problème commercial. Traditionnellement les entreprises ont travaillé pour un marché sinon régional du moins national. La connaissance de la clientèle, la rencontre rapide de ses exigences particulières, s'accommodaient bien d'une structure de petite dimension. L'intensification des échanges internationaux, une standardisation des besoins liée à une diminution des prix et à une augmentation des séries vont obliger un nombre croissant d'entreprises à adapter leur gestion et leur équipement commerciaux.

Des impératifs commerciaux rendront plus précis les avantages de la grande dimension. Toutefois, ceux-ci peuvent être trouvés dans des formes d'organisation entre entreprises distinctes : services commerciaux communs à des firmes à spécialisations complémentaires, prospection collective, etc. Les résultats acquis en matière des papiers peints dans le cadre d'un organisme commun à la profession illustrent les possibilités d'une organisation collective de services.

3. Conclusions.

Pour les prévisions de consommation, on s'est basé sur la tendance constatée dans le passé en ce qui concerne la part que prennent les papiers transformés dans la consommation globale de papier.

de inhoud. Deze expansie houdt verband met vier tendensen :

- de verpakking, steunelement voor reclame;
- de voorverpakking in het stadium van productie of groothandel;
- de ontwikkeling van de zelf-bedieningszaken;
- de vermindering van de standaardhoeveelheden tot de consumptie-eenheid (het typische voorbeeld is het zakje voor één kop thee).

De ondernemingen trachten thans bij hun fabricage plasticprodukten aan te wenden. Hoe dan ook, de papier- en kartonsector mag hopen 50 % van de markt der verpakkingen te behouden, zoals dit het geval is in de V.S.A.

Alhoewel de toestand van de sector thans bevredigend is, hangt het behoud van de expansie echter af van de evolutie van de buitenlandse handel. De Belgische verwerkende industrie zou meer moeten profiteren van de afzetgebieden in de Gemeenschap; zij zal zich moeten aanpassen aan de mededinging van de grote geïntegreerde buitenlandse ondernemingen, vooral aan deze van de Scandinavische ondernemingen die steeds meer belangstelling hebben voor de Europese markten. Dit veronderstelt een inspanning op het gebied van de structuren.

Algemeen gesproken bezitten de Belgische bedrijven een voldoende omvang en productie om modern te worden uitgerust. Waar technische vereisten de uitbreiding van capaciteit en omvang wenselijk maakten, werden de aanpassingen uitgevoerd. In dit verband mag onder meer de vervaardiging worden aangestipt van omslagen, papier voor huishoudelijk en hygiënisch gebruik, golfkarton. Deze laatste sectoren, die een snelle expansie kennen, zijn modern uitgerust.

In het algemeen bestaat er een handelsprobleem. Traditioneel hebben de bedrijven voor een markt gewerkt die, zo hij niet gewestelijk, op zijn minst nationaal was beperkt. Het kennen van de wensen van de klanten, het snel ingaan op bijzondere vereisten, pasten goed bij een structuur van kleine omvang. De intensificatie van de internationale handel, een zekere standaardisering van de behoeften gekoppeld aan een prijsvermindering en een vermeerdering van de reeksen zullen een groter wordend aantal ondernemingen verplichten hun commercieel beheer en uitrusting aan te passen.

De handelsvereisten zullen de voordelen van de grote omvang duidelijker maken. Deze voordelen kunnen evenwel worden gevonden in de vormen van organisatie tussen afzonderlijke bedrijven : gemeenschappelijke handelsdiensten voor firma's met aanvullende specialisaties, gemeenschappelijke prospectie, enz. De op gebied van behangpapier, in het raam van een voor deze sector gemeenschappelijk werkend organisme, verkregen resultaten illustreren de mogelijkheden van een gemeenschappelijke organisatie der diensten.

3. Conclusies.

De vooruitzichten voor het verbruik vloeien voort uit ramingen op basis van de in het verleden waargenomen tendens voor het aandeel van de bewerkte papersoorten in het globaal papierverbruik.

Les prévisions relatives aux échanges internationaux se basent sur une analyse des positions compétitives des principales fabrications du secteur.

A cet égard le tableau 117 retrace l'évolution comparée des exportations et importations exprimées en valeur.

Tableau 117. — Exportations (X) et Importations (M) des papiers et cartons transformés (en millions de francs, prix courants) et rapport entre les exportations et importations.

De vooruitzichten met betrekking tot de internationale handel en de produktie steunen op een analyse van de concurrentiepositie der voornaamste produkten uit de sector.

In dit verband geeft tabel 117 een vergelijking van de evolutie weer van de in waarde uitgedrukte in- en uitvoer.

Tabel 117. — Uitvoer (X) en Invoer (M) van bewerkt papier en karton (in miljoenen frank, courante prijzen) en verhouding tussen de uitvoer en de invoer.

		1961	1962	1963	1964	1965
Papiers peints, lincrusta. — <i>Behangpapier, lincrusta</i>	X	115	161	145	204	189
	M	38	46	46	63	75
	X/M	3,02	3,49	3,15	3,24	2,52
Stores, linges de table. — <i>Rolgordijnen, tafellinnen</i>	X	0,6	0,8	1,4	2,9	5,4
	M	12,5	13,6	14,6	18,4	24,5
	X/M	0,05	0,06	0,09	0,16	0,22
Articles scolaires. — <i>Schoolartikelen</i>	X	26	49	62	78	108
	M	93	102	112	128	159
	X/M	0,28	0,48	0,55	0,61	0,68
Sacs. — <i>Zakken</i>	X	10,1	12,4	15,8	36,3	61,7
	M	9,1	9,2	8,3	7,5	7,8
	X/M	1,12	1,35	1,90	4,85	7,91
Sachets. — <i>Zakjes</i>	X	8,4	8,3	12,9	21,9	17,3
	M	27,8	29,0	32,9	32,5	34,5
	X/M	0,30	0,29	0,39	0,67	0,50
Papiers et cartons ondulés. - Boîtes et caisses. — <i>Golfpapier en -karton. - Dozen en kisten</i>	X	28	39	92	146	230
	M	94	84	98	126	154
	X/M	0,30	0,46	0,94	1,16	1,48
Autres boîtes et caisses. — <i>Andere dozen en kisten</i>	X	33	43	50	50	72
	M	99	92	92	128	156
	X/M	0,33	0,47	0,54	0,39	0,46
Papiers imperméabilisés, goudronnés ou bitumés. — <i>Waterdicht, geteerd en gebitumeerd papier</i>	X	13	14	13	16	21
	M	66	47	40	51	38,1
	X/M	0,19	0,30	0,32	0,31	0,55
Papiers gommés. — <i>Kleefpapier</i>	X	13	18	17	26	25,2
	M	24	24	24	31	63,8
	X/M	0,54	0,75	0,71	0,84	0,40
Linges de toilette. — <i>Papieren handdoeken e.d.</i>	X	9,9	14,0	18,1	23,0	18,8
	M	38,0	42,8	45,2	42,2	54,3
	X/M	0,26	0,33	0,40	0,54	0,35

L'amélioration de la position compétitive est générale.

Les prévisions pour 1970 sont présentées dans le tableau 118.

De verbetering van de concurrentiepositie is algemeen. Zij is gevoelig in de sectoren met grote produktie.

De vooruitzichten voor 1970 worden in tabel 118 gegeven.

Tableau 118. — Programme 1970
pour le secteur de la transformation du papier
(en milliers de tonnes).

Tabel 118. — Programma 1970
voor de sector van de papierbewerking
(in duizenden tonnen).

	1956	1959	1963	1964	1965	1970
Consommation. — <i>Verbruik</i>	244	282	420	467	474	670
Importations. — <i>Invoer</i>	25	42	71	90	104	185
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	219	240	349	377	370	485
Coefficient de couverture. — <i>Dekkingscoëfficiënt</i>	90 %	85 %	83 %	81 %	78 %	72 %
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	23	34	57	81	95	185
Production. — <i>Productie</i>	241	274	406	458	466	670
Exportations/Importations. — <i>Uitvoer/Invoer</i>	0,88	0,81	0,81	0,91	0,91	1,00

SECTION III.

L'industrie de l'impression et de l'édition.

L'industrie de l'impression comprend les activités qui produisent des articles imprimés : livres et brochures, journaux et périodiques, cartes-vues et calendriers, et tous cartons et papiers imprimés. Il faut y joindre diverses activités connexes comme le brochage, la photogravure, etc.

Ce secteur présente aux points de vue de l'emploi et de la valeur ajoutée plus d'importance que les industries de la production et de la transformation de papier. Il compte beaucoup d'entreprises de faible dimension, dont de nombreux indépendants.

Les données manquent pour opérer au stade de la production une ventilation des grandes catégories de produits : livres, périodiques et imprimés. La seule donnée complète relative à l'activité du secteur est la valeur ajoutée de la Comptabilité Nationale. Les données de la statistique annuelle de production se rapportent aux seules entreprises occupant 10 ouvriers et plus.

Faute de données détaillées, on a estimé la valeur de production à partir de la valeur ajoutée.

Le tableau 119 retrace l'évolution du secteur.

Tableau 119. — Evolution
de l'industrie de l'impression
(en millions de francs, prix courants).

AFDELING III.

Drukkerij- en uitgeversbedrijf.

De drukkerij omvat de werkzaamheden die gedrukte artikelen produceren : boeken en brochures, kranten en tijdschriften, prentbriefkaarten en kalenders, en al het bedrukt karton en papier. Hierbij dienen te worden gevoegd diverse aanverwante bedrijvigheiden zoals boekbinderij, fotogravure, enz.

Inzake tewerkstelling en toegevoegde waarde vertegenwoordigt deze sector meer dan de sectorenproductie en verwerking van papier samen. De sector telt veel ondernemingen van kleine omvang waaronder talrijke zelfstandigen.

De gegevens ontbreken om in het stadium van de productie over te gaan tot een indeling van de grote categorieën produkten : boeken, tijdschriften en drukwerk. Het enig volledig gegeven wat de activiteit van de sector betreft is de toegevoegde waarde van de nationale boekhouding. De jaarstatistieken over de productie behandelen slechts de bedrijven die 10 en meer arbeiders tewerkstellen.

Bij gebrek aan detailgegevens werd de waarde der productie geraamd op grond van de toegevoegde waarde.

Tabel 119 schetst de evolutie van de sector.

Tabel 119. — Evolutie van de Drukkerij
(in miljoenen frank, courante prijzen).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Valeur de production. — <i>Productiewaarde</i>	7.250	7.550	7.775	8.400	9.300	10.765	11.520	12.490	13.120
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	(950) (¹)	1.058	1.080	1.147	1.242	1.528	1.671	1.898	2.170
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	6.300	6.492	6.695	7.253	8.058	9.237	9.849	10.592	10.950
Importations. — <i>Invoer</i>	(1.020) (¹)	1.137	1.186	1.252	1.352	1.513	1.706	1.910	2.154
Consommation. — <i>Verbruik</i>	7.320	7.629	7.881	8.505	9.410	10.750	11.555	12.502	13.104

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Rapports. — <i>Verhoudingen</i> :									
Exportations/production. — <i>Uitvoer/</i> <i>productie</i>	0.13	0.14	0.14	0.14	0.13	0.14	0.14	0.15	0.16
Livr. intér./consommation. — <i>Binnen-</i> <i>landse leveringen/verbruik</i>	0.86	0.85	0.85	0.85	0.86	0.86	0.85	0.85	0.84
Exportations/importations. — <i>Uitvoer/</i> <i>invoer</i>	0.93	0.93	0.91	0.92	0.92	1.01	0.98	0.99	1.01

Indices prix courants 1959 = 100. — *Indexcijfers courante prijzen 1959 = 100.*

Valeur de production. — <i>Waarde van de</i> <i>productie</i>	93	97	100	108	120	138	148	161	169
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	88	98	100	106	115	141	155	176	201
Importations. — <i>Invoer</i>	86	96	100	106	114	127	144	161	183
Consommation. — <i>Verbruik</i>	93	97	100	108	119	136	146	159	166

(¹) Estimation des exportations et des importations. — *Raming van export en import.*

Il est difficile de convertir ces évolutions en prix constants. Les renseignements sur les prix sont partiels et la production du secteur, hétérogène. En utilisant les statistiques disponibles on peut estimer, qu'à prix constants, la consommation d'articles imprimés évolue à un rythme analogue à celui du Produit National Brut.

Pour les livres, journaux et périodiques, la hausse rapide des prix que montre la Comptabilité Nationale, peut exercer un effet restrictif sur la consommation. Mais la hausse du niveau culturel, l'extension de l'enseignement et l'allongement des loisirs exercent un effet inverse. L'élasticité de la consommation des livres, journaux et périodiques, par rapport à la consommation privée totale se situe vers 0,6.

L'usage des autres imprimés est lié aux formes modernes d'administration, de production, de distribution et de publicité. Leur consommation évoluera plus rapidement que le Produit National Brut.

Le commerce extérieur est peu important. Cette situation est normale pour un secteur dont la plupart des firmes — surtout les imprimeries — travaillent pour un marché régional.

Le tableau 120 ventile le commerce extérieur, en prix courants, par grandes catégories de produits.

On observe d'abord que les livres et périodiques, qui interviennent dans la consommation pour 1/4 environ, représentent les 3/4 des importations et fournissent entre 85 et 90 % des exportations.

Pour ces articles, la croissance des exportations a été élevée : de 1961 à 1965, les exportations de livres et brochures ont augmenté de 80 % et celles de périodiques et journaux de 70 %. Leur compétitivité s'améliore ainsi qu'en témoigne l'évolution du rapport exportations.

importations

Het is moeilijk deze evoluties in constante prijzen om te zetten. De inlichtingen over de prijzen zijn onvolledig en de productie van de sector is divers. Aan de hand van de beschikbare statistieken mag worden geraamd dat het verbruik van artikelen van de sector, tegen constante prijzen, zich volgens een ritme ontwikkelt dat overeenstemt met dat van het Bruto Nationaal Produkt.

Wat de boeken, kranten en tijdschriften betreft, kan de snelle stijging der prijzen, welke uit de nationale boekhouding blijkt, beperkend werken op het verbruik. Doch de verhoging van het cultuurpeil, de uitbreiding van het onderwijs en de toeneming van de vrije tijd oefenen een tegenovergestelde invloed uit. De elasticiteit van het verbruik van boeken, kranten en tijdschriften in verhouding tot de totale particuliere consumptie ligt rond 0,6.

Het gebruik van ander drukwerk houdt verband met de moderne vormen van administratie, productie, distributie en reclame. Het verbruik ervan zal veel sneller stijgen dan het Bruto Nationaal Produkt.

De buitenlandse handel is weinig belangrijk. Dit is een normale toestand voor een sector waarvan de meeste firma's (vooral de drukkerijen) voor een regionale markt werken.

Tabel 120 geeft een indeling van de buitenlandse handel in courante prijzen, per grote categorieën producten.

In de eerste plaats valt het op dat boeken en tijdschriften, die ongeveer 1/4 van het verbruik uitmaken, 3/4 van de import en tussen 85 en 90 % van de export vertegenwoordigen.

Voor deze artikelen is de uitvoerstijging belangrijk geweest : van 1961 tot 1965 steeg de uitvoer van boeken en brochures met 80 % en die van tijdschriften en kranten met 70 %. Hun competitiviteit verbetert zoals blijkt uit de evolutie van de verhouding uitvoer.

invoer.

De ce point de vue la situation paraît plus favorable en périodiques qu'en livres; pour ces derniers, les éditeurs étrangers gardent de fortes positions sur notre marché.

Tableau 120. — Evolution du commerce extérieur de produits imprimés (en millions de francs, prix courants).

In dit opzicht blijkt de toestand gunstiger voor tijdschriften dan voor boeken; de buitenlandse uitgevers behouden hun sterke posities op onze markt.

Tabel 120. — Evolutie van de buitenlandse handel van drukwerk (in miljoenen frank, courante prijzen).

		1961	1962	1963	1964	1965
Livres et brochures. — <i>Boeken en Brochures</i>	Importations. — <i>Invoer</i> . . .	524	615	665	767	870
	Exportations. — <i>Uitvoer</i> . . .	470	590	647	759	846
	Export./import. — <i>Uitvoer/Invoer</i>	0.90	0.96	0.97	0.99	0.97
C.T.C.I. — T.C.I.H. } 892.11 12						
Journaux et périodiques. — <i>Kranten en Tijdschriften</i>	Importations. — <i>Invoer</i> . . .	519	547	630	677	738
	Exportations. — <i>Uitvoer</i> . . .	615	758	854	942	1.042
	Export./import. — <i>Uitvoer/Invoer</i>	1.18	1.38	1.36	1.37	1.41
C.T.C.I. — T.C.I.H. } 892.2						
Imprimés et divers. — <i>Drukwerk en diversen</i>	Importations. — <i>Invoer</i> . . .	230	255	274	336	404
	Exportations. — <i>Uitvoer</i> . . .	108	132	149	166	216
	Export./import. — <i>Uitvoer/Invoer</i>	0,47	0.52	0.54	0.50	0.53
C.T.C.I. — T.C.I.H. } 892.99						

Mais la Belgique importe deux fois plus d'imprimés divers qu'elle n'en exporte. Les mouvements s'amplifient mais restent très modestes au regard de la consommation et de la production.

On peut conclure que les progrès de l'édition belge en livres et périodiques de large diffusion se sont traduits par un accroissement substantiel des exportations, surtout depuis 1961. Quant aux importations, leur augmentation a été activée par un intérêt accru pour les éditions étrangères de qualité.

Ce double mouvement va certainement se poursuivre : on a estimé que de 1965 à 1970, exportations et importations s'accroîtraient de quelque 40 %.

Le programme 1970 pour le secteur est présenté au tableau 121.

Tableau 121. — Programme 1970 pour le secteur de l'impression (en milliards de francs, prix 1959).

Maar België voert twee maal meer drukwerk in, dan het uitvoert. Deze tendens breidt zich uit doch blijft zeer gering in verhouding tot het verbruik en de produktie.

Men mag concluderen dat de vooruitgang van Belgische boeken en tijdschriften met grote oplage tot uitdrukking is gekomen in een substantiële stijging van de uitvoer, vooral sedert 1961. De stijging van de invoer werd in de hand gewerkt door een groeiende belangstelling voor de buitenlandse kwaliteitsuitgaven.

Deze dubbele tendens zal zich zeker voortzetten : volgens de ramingen zou de in- en uitvoer van 1965 tot 1970 met ongeveer 40 % aangroeien.

Het programma 1970 van de sector wordt in tabel 121 weergegeven.

Tabel 121. — Programma 1970 voor de sector Drukkerij (in miljarden frank, prijzen 1959).

	1965	1970	Indices 1970 1965 = 100 — Indexcijfers 1970 1965 = 100
Production. — <i>Productie</i>	10.322	12.576	122
Livraisons. — <i>Leveringen</i> :			
A la consommation publique et privée. — <i>voor overheids- en particulier verbruik</i>	2.950	3.406	116
Aux secteurs d'activité. — <i>aan de activiteitssectoren</i> . . .	8.064	10.260	127

SECTION IV.

Les industries du cuir et des articles connexes.

Il est difficile de délimiter statistiquement les industries du cuir et des articles connexes. Certains des produits, comme par exemple les vêtements en cuir, sont recensés partiellement dans d'autres secteurs; par ailleurs, l'industrie utilise aussi, dans une mesure croissante, des matières plastiques.

De 1959 à 1965, la valeur ajoutée dans l'industrie du cuir et des articles connexes a augmenté de 19,4 %, soit au rythme qui avait été prévu dans le premier programme.

La production paraît s'être accrue à un rythme analogue. Etant donné l'insuffisance de données statistiques directes, on a calculé une série de production pour les principaux articles de consommation privée.

On est parti, d'une part de la consommation privée donnée par la Comptabilité Nationale pour les articles en cuir; d'autre part, des importations et exportations du Bulletin du Commerce Extérieur. Le résultat du calcul, effectué à prix 1959, constitue le tableau 122.

Tableau 122. — Bilan de l'industrie du cuir de 1959 à 1965
Principaux articles de consommation privée.
(en milliards de francs, prix 1959).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Consommation. — <i>Verbruik</i>	3.96	3.88	4.00	4.12	4.16	4.45	4.95	5.25	5.25
Importations. — <i>Invoer</i>	0.44	0.52	0.60	0.66	0.76	0.79	1.01	1.24	1.40
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	3.52	3.36	3.40	3.46	3.40	3.66	3.94	4.01	3.85
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	0.35	0.29	0.42	0.45	0.56	0.61	0.61	0.72	0.73
Production. — <i>Productie</i>	3.87	3.65	3.82	3.91	3.96	4.27	4.55	4.73	4.58

De 1959 à 1965, la production des principaux articles de consommation se serait accrue de près de 20 %. Les produits intermédiaires : articles techniques, de sellerie et de bourrellerie sont moins demandés et leur fabrication aurait diminué. Les cuirs et peaux préparés ont enregistré des progrès; leurs exportations ont doublé de 1959 à 1965.

L'élasticité de la consommation privée d'articles en cuir est voisine de l'unité : elle atteint 0,9 pour les chaussures et 1,2 pour la ganterie et la maroquinerie, série à laquelle la Comptabilité Nationale joint les fourrures. Sur cette base, la consommation pourrait s'accroître de quelque 20 % de 1965 à 1970.

La comparaison des importations et des exportations montre que l'industrie du cuir n'est pas encore parvenue à s'assurer certaines spécialisations efficaces. La constatation est encore renforcée quand on

AFDELING IV.

De ledernijverheid en aanverwante artikelen.

Het is moeilijk de nijverheid van het leder en aanverwante artikelen statistisch te omlijnen. Sommige produkten, zoals bijvoorbeeld de kledingstukken uit leder worden gedeeltelijk in andere sectoren opgenomen; anderzijds wendt deze nijverheid in stijgende mate plasticstoffen aan.

Van 1959 tot 1965 steeg de toegevoegde waarde in de nijverheid van het leder en aanverwante artikelen met 19,4 %, hetzij tegen het ritme dat in het eerste programma was voorzien.

De produktie blijkt tegen een gelijkaardig ritme te zijn toegenomen. Gezien de ontoereikendheid van rechtstreekse statistische gegevens werd er een produktiereeks berekend voor de voornaamste artikelen voor particulier verbruik.

Er werd, enerzijds, uitgegaan van het door de Nationale Boekhouding aangegeven particulier verbruik van lederartikelen, en anderzijds, van de in- en uitvoer die voorkomt in het Bulletin over de Buitenlandse Handel. De hiernavolgende tabel 122 geeft het resultaat van deze berekening, die uitgevoerd werd in prijzen van 1959.

Tabel 122. — Balans van de Ledernijverheid 1959-1965
Voornaamste artikelen voor particulier verbruik
(in miljarden frank, prijzen 1959).

Van 1959 tot 1965 zou de produktie van de voornaamste verbruiksartikelen met bijna 20 % toegenomen zijn. De vraag naar intermediaire produkten, zoals technische artikelen en zadelwerk, zou gedaald zijn en hun produktie verminderd. Het bereid leder en de bewerkte huiden zijn vooruitgegaan : van 1959 tot 1965 is hun uitvoer verdubbeld.

De elasticiteit van het particulier verbruik van lederartikelen schommelt rond de eenheid : zij bereikt 0,9 voor schoenen en 1,2 voor handschoenen en marokijnartikelen; bij deze laatste reeks worden in de Nationale Boekhouding de pelslerijen gevoegd. Op deze basis zou het verbruik van 1965 tot 1970 met ca 20 % kunnen toenemen.

De vergelijking van de import met de export doet uitkomen dat de lederindustrie er nog niet in geslaagd is zich op sommige gebieden doelmatig te specialiseren. Deze vaststelling wordt nog kracht bijgezet wan-

examine les chiffres détaillés du commerce extérieur : pour tous les produits repris, les importations dépassent nettement les exportations.

On peut y voir l'indice des problèmes structurels que l'industrie du cuir rencontre et qu'elle paraît difficilement surmonter.

La pénétration sur le marché des consommateurs demande en effet aujourd'hui un effort commercial et financier considérable : les conditions pour le réaliser ne sont guère favorables en raison de l'individualisme des entreprises, de leurs moyens réduits, du manque d'efforts collectifs. En outre, des positions fortes ont déjà été prises par certains pays étrangers.

Tableau 123. — Programme 1970
pour l'industrie du cuir
Indices (1965 = 100).

<i>Principaux articles de consommation</i>	
Consommation	120
Importations	157
Livraisons intérieures	107
Exportations	150
Production	114
<i>Ensemble de l'industrie</i>	
Production	111

La production des principaux articles de consommation s'accroîtrait de 14 %. Pour l'ensemble de l'industrie, la production s'accroîtrait seulement de 11 % suite à l'influence du secteur « réparation de chaussures » et du secteur « articles techniques, de sellerie, bourrellerie, etc. ».

SECTION V.

Les industries diverses.

Le secteur des industries diverses regroupe un ensemble d'activités très composites à savoir, essentiellement les industries de la bijouterie, de l'horlogerie, des instruments de mesure et de précision, des jouets et de la récupération. De 1966 à 1970, la valeur ajoutée du secteur s'accroîtrait de quelque 37 %.

En ce qui concerne l'horlogerie, la bijouterie et la lunetterie, la consommation privée paraît stabilisée depuis de nombreuses années. Les importations sont élevées et les exportations minimales.

L'industrie des jouets bénéficie d'une demande en expansion rapide mais n'en a pas encore tiré tout le parti possible. Les importations sont systématiquement plus élevées que les exportations. C'est seulement dans le cas des jeux de société que les exportations se rapprochent des importations : ceci est dû essentiellement aux cartes à jouer dont les exportations atteignaient 29 millions de francs en 1960 et 41 millions en 1965.

neer men de cijfers van de buitenlandse handel in detail nagaat : voor alle vermelde produkten ligt de invoer duidelijk hoger dan de uitvoer.

Er ligt hier een aanwijzing van structurele problemen waarmee de lederindustrie heeft af te rekenen en die zij blijkbaar moeilijk kan overwinnen.

Het doordringen op de consumentenmarkt vergt thans inderdaad een aanzienlijke commerciële en financiële inspanning : de omstandigheden om dit te verwezenlijken zijn nauwelijks gunstig geweest wegens het individualisme van de ondernemingen, hun te beperkte middelen, het gebrek aan collectieve inspanningen. Bovendien werden reeds sterke posities verworven door bepaalde vreemde landen.

Tabel 123. — Programma 1970 voor de lederindustrie
Indexcijfers (1965 = 100).

<i>Voornaamste verbruiksartikelen</i>	
Verbruik	120
Invoer	157
Binnenlandse leveringen	107
Uitvoer	150
Productie	114
<i>Geheel van de industrie</i>	
Productie	111

De produktie van de voornaamste verbruiksartikelen zou met 14 % toenemen. Voor het geheel der industrie zou de produktie slechts aangroei met 11 %, onder invloed van de sector « schoenherstelling » en van de sector technische artikelen, zadelwerk, riemen, enz.

AFDELING V.

Diverse nijverheden.

In de sector van de diverse nijverheden wordt een geheel van zeer gemengde bedrijvigheden gegroepeerd, met name in hoofdzaak de sieradenindustrie, de horlogemaking, de meet- en precisieinstrumenten, het speelgoed en de recuperatie. Van 1966 tot 1970 zou de toegevoegde waarde van de sector met zowat 37 % toenemen.

Wat de horlogemaking, de sieradenindustrie en de brillenfabricage betreft, is het particulier verbruik hier blijkbaar sinds vele jaren stabiel gebleven. De import is aanzienlijk en de export gering.

De speelgoedindustrie trekt profijt uit een snelle expansie van de vraag, doch zij heeft de mogelijkheden op dit gebied nog niet volledig geëxploiteerd. De invoer ligt systematisch hoger dan de uitvoer. Het is slechts in het geval van gezelschapsspelen dat de uitvoer de invoer benadert; dit laatste moet hoofdzakelijk worden toegeschreven aan de speelkaarten, waarvan de export 29 miljoen frank bereikte in 1960 en 41 miljoen in 1965.

Tableau 121. — Commerce extérieur
de l'industrie des jouets
(en millions de francs courants).

Tabel 124. — Buitenlandse handel
van de speelgoedindustrie
(in miljoenen frank, courante prijzen).

	Importations — Invoer		Exportations — Uitvoer	
	1960	1965	1960	1965
Voitures et véhicules à roues. — <i>Wagens en rijtuigen op wielen</i>	17.5	25.3	6.3	7.0
Poupées. — <i>Poppen</i>	60.1	96.3	1.0	4.6
Jouets et modèles réduits. — <i>Miniatuurspeelgoed en -modellen</i> :				
En matières plastiques. — <i>In plastic</i>	127.8	247.8	14.0	31.0
En caoutchouc. — <i>In rubber</i>	9.6	27.0	6.8	2.5
En bois. — <i>In hout</i>	30.0	34.5	1.5	2.6
En métal commun. — <i>In gewoon metaal</i>	124.7	180.5	1.2	9.4
En autres matières. — <i>In andere stoffen</i>	44.2	74.1	2.4	8.6
Articles pour jeux de société. — <i>Artikelen voor gezelschapsspelen</i>	64.5	133.1	60.4	113.6
Articles pour divertissements et fêtes. — <i>Artikelen voor tijdverdrijf en feesten</i>	38.8	63.7	1.2	5.5

L'industrie des appareils de mesure et de précision n'est guère importante en Belgique. La production du secteur « appareils de mesure, de laboratoires et analogues » est passée de 600 millions de francs en 1960 à 905 millions en 1965.

La faiblesse de la position belge apparaît bien dans les chiffres du commerce extérieur :

Tableau 125. — Commerce extérieur
de l'industrie des instruments de précision
(en millions de francs courants).

De nijverheid van meet- en precisietoestellen is weinig belangrijk in België. De produktie van de sector « meet-, laboratorium- en dergelijke toestellen » steeg van 600 miljoen frank in 1960 tot 905 miljoen frank in 1965.

De zwakheid van de Belgische positie komt duidelijk tot uiting in de cijfers van de buitenlandse handel :

Tabel 125. — Buitenlandse handel
van de industrie van precisietoestellen
(in miljoenen frank, courante prijzen).

	Importations — Invoer		Exportations — Uitvoer	
	1960	1965	1960	1965
Instruments scientifiques et analogues. — <i>Wetenschappelijke instrumenten en dergelijke</i>	1.189	2.659	199	864
Instruments de mesure, contrôle, etc. — <i>Meet-, controleinstrumenten en dergelijke</i>	590	1.426	82	591
Appareils et matériels photo- et cinématographiques. — <i>Foto- en bioscoop-apparaten en materieel</i>	224	530	27	101
Instruments d'optiques. — <i>Optische instrumenten</i>	209	366	42	81

Source. — Bron : Livre Blanc. — *Witboek*.

Encore faut-il remarquer que les exportations comprennent un important montant de trafic temporaire.

On voit ici à nouveau que l'industrie belge n'a pu acquérir des positions sérieuses. On a déjà insisté sur la signification de ce genre de produits à propos de la construction mécanique. Comme là, il faut mettre

Hier dient tevens te worden opgemerkt dat de uitvoer voor een belangrijk bedrag uit wederuitvoer bestaat.

Hier opnieuw kan worden vastgesteld dat de Belgische nijverheid geen stevige posities heeft weten op te bouwen. Bij de behandeling van de machinebouw werd reeds de nadruk gelegd op de betekenis van dit

l'accent sur la nécessité d'orienter l'industrie belge vers des domaines où la haute technicité peut s'allier, en raison des caractéristiques de marché, à une dimension relativement faible des entreprises.

CHAPITRE IX.

La construction.

A. Caractéristiques générales du secteur.

L'industrie de la construction constitue le débouché naturel et quasi unique des matériaux de construction, mais les investissements accrus qu'elle exige — travaux publics et bâtiments industriels — conditionnent à leur tour l'expansion des autres branches industrielles. Encore faut-il que la ponction effectuée par les investissements en construction, tant dans le réservoir de la main-d'œuvre que dans celui de l'épargne ou des moyens de financement, ne nuise pas aux besoins de même nature exprimés par les autres secteurs économiques.

1. STRUCTURE DE LA BRANCHE.

L'industrie de la construction se caractérise par une grande diversité des travaux ou productions; cette diversité conditionne d'une part la dimension des entreprises et d'autre part la structure de la valeur ajoutée puisque les entreprises dites de parachèvement fournissent essentiellement des prestations en main-d'œuvre.

a) Nature des activités.

Les statistiques disponibles divisent l'industrie de la construction en 9 groupes catalogués dans la table ci-après :

Tableau 126. — Répartition des employeurs et des ouvriers de la construction par type de travaux.

soort produkten. Zoals voor deze laatste tak dient te klemtoon te worden gelegd op de noodzakelijkheid de Belgische nijverheid te oriënteren naar gebieden waar de hoge graad van technische afwerking, ingevolge de karakteristieken van de markt, kan samengaan met een vrij geringe omvang van de bedrijven.

HOOFDSTUK IX.

De bouwnijverheid.

A. Algemene karakteristieken van de sector.

De industrie van het bouwbedrijf vormt het natuurlijk en quasi uitsluitend afzetgebied voor de bouwmaterialen, doch de toegenomen investeringen die zij vereist — openbare werken en industriële gebouwen — conditioneren op hun beurt de andere nijverheidstakken. Daarbij is het nodig dat de punctie, welke door de investeringen in gebouwen wordt verricht zowel op de reserve aan arbeidskrachten als in de spaarvoorraad of de financieringsmiddelen, niet tornt aan de gelijkaardige behoeften van de overige bedrijfssectoren.

1. STRUKTUUR VAN DE TAK.

De industrie van het bouwbedrijf wordt door een grote diversifiëring in werken en produkties gekenmerkt; deze diversifiëring conditioneert enerzijds de omvang van de bedrijven en anderzijds de structuur van de « toegevoegde waarde » aangezien de ondernemingen welke « voltooiingsbedrijven » worden genoemd essentieel prestaties in arbeidskrachten leveren.

a) Aard der bedrijvigheden.

De beschikbare statistieken verdelen de bouwnijverheid in negen groepen, welke in volgende tabel worden opgesomd :

Tabel 126. — Verdeling van de werkgevers en werknemers van de bouwnijverheid per type van werken.

		1965			
		Nombre d'ouvriers <i>Aantal arbeiders</i>	Nombre d'entreprises <i>Aantal bedrijven</i>		
Gros œuvre. — Ruwbouw	Travaux maritimes et fluviaux. — <i>Water- en havenwerken</i>	171.719	}	6.015	124
	Travaux routiers et de construction de chemins de fer. — <i>Aanleg van wegen en spoorwegen</i>			21.084	680
	Maçonnerie et béton armé. — <i>Metsel- werk en gewapend beton</i>			83.762	7.426
	Activités polyvalentes de gros œuvre. — <i>Polyvalente bedrijvigheden van de ruwbouw</i>			44.608	1.072
	Revêtement du bâtiment et isolation. — <i>Bekleding van gebouwen en isolatie</i>			16.250	3.158
	Activités spécifiques aux grands travaux. — <i>Bedrijvigheden eigen aan de grote werken</i>				
	Activités communes aux grands travaux et aux immeubles. — <i>Bedrijvigheden eigen aan de grote werken en aan de gebouwen</i>				

		1965		
		Nombre d'ouvriers <i>Aantal arbeiders</i>	Nombre d'entreprises <i>Aantal bedrijven</i>	
Parachèvement. — <i>Voltooiing</i>	Equipement moderne du bâtiment et des ouvrages de génie civil. — <i>Moderne uitrusting van de gebouwen en werken van burgerlijke bouwkunde</i>	54.099	23.575	4.133
	Charpenterie et plomberie. — <i>Timmerwerk en loodgieterij</i>		13.966	3.960
	Aménagement et décoration du bâtiment. — <i>Inrichting en verfraaiing van de gebouwen</i>		16.551	4.306
	Bureaux d'études et bureaux d'architecte. — <i>Studie- en architectenkantoren</i>		110	648
			225.921	25.507

Sur base de cette subdivision ainsi que sur base de statistiques et/ou estimations relatives à la ventilation de rubriques chevauchant plusieurs natures de travaux, on aperçoit :

— que 24 % de la main-d'œuvre salariée sont occupés dans les activités de parachèvement et 76 % dans les activités de gros œuvre;

— que trois quarts de la main-d'œuvre salariée sont occupés à des travaux propres aux bâtiments, en ce compris ceux de grande dimension; que le quart restant est occupé à des travaux autres que des bâtiments;

— que les activités du parachèvement comptent plus de 48 % des entreprises du secteur avec seulement 24 % de la main-d'œuvre salariée. Cette parcellisation tient surtout à la prédominance des activités uniquement orientée vers les logements (travaux d'entretien, de réparation, de transformation).

Certaines estimations font état de ce que :

— la main-d'œuvre totale (ouvriers + employés + indépendants) se répartirait à concurrence de 20 % pour les travaux publics et 80 % pour les travaux privés;

— la main-d'œuvre salariée serait occupée par des travaux publics, à raison de 100 % pour les travaux maritimes, fluviaux et routiers, à raison de 25 % pour les travaux de maçonnerie et de parachèvement.

b) Valeur ajoutée et contribution au P.N.B.

La contribution (valeur ajoutée) du secteur de la construction au P.N.B. (prix courants) est passée de 5,7 % en 1959 à 6,8 % en 1965; à prix constants de 1953, cette contribution est passée de 5 % en 1959 à 5,1 % en 1965.

Zowel op basis van deze indeling als op grond van de statistieken en/of ramingen betreffende de verdeling in rubrieken die verschillende soorten van werken overkoepelen, kan men opmerken :

— dat 24 % van de loontrekkende arbeidskrachten in de voltooiingsbedrijvigheden werkzaam zijn en 76 % in de ruwbouwactiviteiten;

— dat drie vierden van de loontrekkende arbeidskrachten in werken eigen aan de gebouwen worden tewerkgesteld, inclusief deze van grote omvang; dat het overige vierde aan andere grote werken wordt tewerkgesteld;

— dat de voltooiingsbedrijvigheden meer dan 48 % van de ondernemingen van de sector vertegenwoordigen doch slechts 24 % van de loontrekkende arbeidskrachten. Deze parcellisatie is vooral toe te schrijven aan het overwicht der bedrijvigheden, die uitsluitend gericht zijn op de huisvesting (onderhouds-, herstellings- en verbouwingswerken).

Aan de hand van sommige ramingen kan men vaststellen :

— dat het geheel van de arbeidskrachten (arbeiders + bedienden + zelfstandigen) zich ten belope van 20 % over de openbare werken en 80 % over de particuliere werken zou verdelen;

— dat de loontrekkende arbeidskrachten gebruikt voor openbare werken a rato van 100 % aan de haven-, water- en wegenwerken, en a rato van 25 % aan metsel- en voltooiingswerken tewerkgesteld zijn.

b) Toegevoegde waarde en bijdrage tot het B.N.P.

De bijdrage (toegevoegde waarde) van de sector van het bouwbedrijf tot het B.N.P. (in courante prijzen) is van 5,7 % in 1959 en 6,8 % in 1965 gestegen; tegen constante prijzen van 1953 bedragen deze cijfers respectievelijk 5 % in 1959 en 5,1 % in 1965.

D'autre part, à prix constants de 1959, en 1965 :

- la valeur de production a atteint l'indice 141,5;
- la valeur ajoutée est à l'indice 137,8;
- les inputs ou achats de la branche sont à l'indice 145,2.

par rapport
à 1959

L'évolution peu divergente de ces indices semblerait indiquer qu'en termes globaux la structure fonctionnelle du secteur n'aurait guère changé. Il faut se garder d'un jugement trop rapide car les calculs macro-économiques sont entachés de biais agrégatifs. C'est ainsi que l'évolution indiciaire ci-dessus ne permet pas d'apercevoir un éventuel changement dans la structure même des achats (inputs) ou dans la structure de la valeur ajoutée (par exemple : relativement plus de salaires et moins d'amortissements ou vice-versa).

c) Emploi.

1° dans l'ensemble.

De 1961 à 1965 l'emploi du secteur de la construction a augmenté de 11,4 % contre 3,8 % environ pour l'ensemble de la population active.

L'emploi du secteur construction se répartit selon le tableau ci-après. (1)

Tableau 127. — Effectifs selon les statuts.

	1961	1964	1965	1970 (3)
O.N.S.S. (2). — R.M.Z. (2)	204.8	236.3	240.8	
Indépendants + aidants. — <i>Zelfstandigen + helpers</i>	41.6	41.6	40.3	
	246.4	277.9	281.1	313.0

2 Répartition à l'intérieur des entreprises du secteur.

Le tableau suivant résume la structure du secteur et donne un aperçu de la tendance à la concentration entre 1959 et 1965 (au 30 juin d'après statistiques O.N.S.S. — ouvriers et ouvrières). Le fait de ne prendre en considération que les ouvriers au lieu de l'ensemble des assujettis à l'O.N.S.S. ne perturbe les calculs que de 0,2 % pour les entreprises occupant moins de 100 personnes.

(1) Ces chiffres ne comprennent pas les frontaliers (4.113 en 1964 pour information).

(2) Y compris les apprentis.

(3) Avec un taux de 4 % retenu pour la croissance du P.N.B.

Anderzijds bereikten in 1965 en tegen constante prijzen van 1959 :

- de waarde der produktie het indexcijfer 141,5;
- de toegevoegde waarde het indexcijfer 137,8;
- de inputs of aankopen van de nijverheidstak het indexcijfer 145,2.

in
verhouding
tot 1959

De praktisch gelijklopende evolutie van deze indexcijfers zou blijkbaar laten vermoeden dat globaal gesproken de functionele structuur van de sector nauwelijks een wijziging zou hebben ondergaan. Men moet zich hoeden voor een te snelle beoordeling want de macro-economische berekeningen zijn het resultaat van sterke aggregaties. Zo laat de hierboven gegeven evolutie van de indexcijfers niet toe een gebeurlijke wijziging te bemerken in de structuur zelf van de aankopen (inputs) of in de structuur van de toegevoegde waarde (bijv. betrekkelijk meer lonen en minder afschrijvingen of omgekeerd).

c) Tewerkstelling.

1° In het geheel.

Van 1961 tot 1965 steeg de tewerkstelling in het bouwbedrijf met 11,4 %, tegen een vermeerdering met circa 3,8 % voor het geheel van de actieve bevolking.

De tewerkstelling in de sector van het bouwbedrijf is als volgt ingedeeld : (1)

Tabel 127. — Effectieven volgens de statuten.

2° Spreiding in de ondernemingen van de sector.

In volgende tabel wordt een samenvatting gegeven van de structuur van de sector evenals een overzicht van de concentratietendens tussen 1959 en 1965 (op 30 juni volgens de R.M.Z.-statistieken — arbeiders en arbeidsters). Het feit slechts de arbeiders in plaats van het geheel der sociaal verzekeringsplichtigen in acht te nemen verstoort de berekeningen slechts voor 0,2 % wat de ondernemingen, welke minder dan 100 personen tewerkstellen, betreft.

(1) Deze cijfers bevatten de grensarbeiders niet (4.113 in 1964 ter inlichting).

(2) De leerjongens inclusief.

(3) In het raam van een groeivoet met 4 % voor het B.N.P.

Tableau 128. — Répartition de l'emploi selon la dimension des entreprises.

Tabel 128. — Verdeling van de werkgelegenheid volgens de grootte der ondernemingen.

	1959				1965			
	Ouvriers — Arbeiders		Entreprises — Ondernemingen		Ouvriers — Arbeiders		Entreprises — Ondernemingen	
	Nombre — Aantal	%	Nombre — Aantal	%	Nombre — Aantal	%	Nombre — Aantal	%
— 5	27.869	14,7	14.862	64,1	30.423	13,5	16.324	64,0
5 à/tot 19	54.775	28,8	6.376	27,5	59.861	26,5	6.992	27,4
20 à/tot 49	38.369	20,2	1.334	5,7	41.589	18,4	1.473	5,8
50 à/tot 99	24.557	13,—	386	1,7	27.517	12,2	434	1,7
100 à/tot 199	19.442	10,2	156	0,7	23.673	10,5	191	0,75
200 à/tot 499	14.988	7,9	58	0,25	18.355	8,1	69	0,27
500 à/tot 999	5.970	3,2	11	0,05	16.402	7,3	28	0,10
1.000 et/en +	3.461	1,8	3	0,01	8.101	3,6	6	0,02
	189.431	—	23.186	—	225.921	—	25.517	—

L'examen de ce tableau appelle plusieurs commentaires :

le nombre total d'entreprises a augmenté moins vite que le nombre de salariés (indice 110 contre indice 119,2) ;

des quelque 36.500 salariés supplémentaires, plus de 50 % (18.440) ont été absorbés par les entreprises occupant plus de 200 personnes tandis que les seules entreprises occupant 200 à 1.000 personnes prenaient les 3/4 de ces 18.440 unités supplémentaires occupées dans les entreprises réputées de grande dimension pour le secteur. L'augmentation de l'emploi semble donc résider dans des unités capables d'entreprendre des chantiers d'une certaine dimension. Or, ceux-ci sont directement le fait d'une expansion soutenue des investissements, ceux d'infrastructure en particulier. L'année 1965, sur laquelle s'appuie la comparaison, est d'ailleurs une année marquante, encore qu'ils s'agisse de chiffres au 30 juin n'enregistrant pas l'activité totale de l'exercice ;

le pourcentage des salariés occupés a diminué sensiblement dans les entreprises de moins de 100 personnes et est resté stable pour les entreprises occupant 100 à 200 personnes ;

le pourcentage d'entreprises occupant moins de 20 personnes a très légèrement décliné.

D'autre part, la répartition structurelle de l'emploi dans un secteur comme celui de la construction constitue à la fois un cadre et une servitude pour la poursuite d'une politique d'expansion.

Het onderzoek van deze tabel leidt tot volgend commentaar :

— het totaal aantal ondernemingen steeg minder vlug dan het aantal loontrekkenden (een indexcijfer van 110,0 tegen 119,2) ;

— van de circa 36.500 bijgekomen arbeidskrachten werden er meer dan 50 % (18.440) opgeslorpt door de ondernemingen die meer dan 200 personen tewerkstellen, terwijl de enige bedrijven met 200 à 1.000 personeelsleden de 3/4 van deze 18.440 bijkomende eenheden opnamen. De toeneming in de tewerkstelling schijnt dus haar oorzaak te vinden bij eenheden, die in staat zijn bouwwerken van een bepaalde dimensie aan te vangen. Deze bouwwerken zijn echter het resultaat van een volgehouden expansie der investeringen, in het bijzonder op het stuk van de infrastructuur. Het jaar 1965, dat als uitgangspunt voor de vergelijking werd genomen, is trouwens een buitengewoon jaar, alhoewel het cijfers zijn van 30 juni die dus de totale activiteit van het dienstjaar niet dekken ;

— het percentage van tewerkgestelden verminderde gevoelig in de ondernemingen van minder dan 100 werknemers en bleef stabiel voor de bedrijven met een personeelssterkte van 100 à 200 personen ;

— het percentage bedrijven met minder dan 20 werknemers daalde in zeer geringe mate.

Anderzijds, vertegenwoordigt de structurele spreiding van de tewerkstelling in een sector zoals de bouwnijverheid meteen een kader en een dienstbaarheid voor de verderzetting van een expansiebeleid.

En effet :

— l'efficacité d'un effort de promotion de la productivité varie considérablement selon la taille des entreprises;

— les grands unités sont plus sensibles que les autres à l'éventuelle variation conjoncturelle de travaux confiés au secteur;

— une rationalisation au niveau des petites et moyennes entreprises libère de la main-d'œuvre, dont la qualification ne correspond pas nécessairement aux besoins des plus grandes unités.

Inversement d'ailleurs, l'éventuelle variation conjoncturelle des grands travaux rend disponibles des spécifications professionnelles qui ne peuvent pas immédiatement s'employer dans d'autres activités du secteur.

d) Productivité et prix.

L'incertitude des chiffres de base et les fortes variations d'année rendent difficile l'établissement d'un indice de productivité.

En moyenne période, le taux d'accroissement de la productivité le plus plausible paraît se situer vers 1,9 % par an. C'est sur base de ce taux et de l'accroissement prévu de valeur ajoutée que le chiffre d'emploi dans le secteur a été établi (tableau 127).

Le tableau 129 ci-après résume l'évolution des prix de la valeur ajoutée dans la construction comparée à celle des prix du Produit Intérieur Brut.

Tableau 129. — Indices de prix pour le Produit Intérieur Brut et l'industrie de la construction.

Inderdaad,

— de doelmatigheid van de inspanning om de produktiviteit op te voeren verschilt in zeer aanzienlijke mate naargelang van de omvang der ondernemingen;

— de grote eenheden zijn meer dan de andere onderhevig aan de gebeurlijke conjuncturele variatie van de aan de sector opgedragen werken;

— een rationalisatie op het vlak der kleine en middelgrote ondernemingen stelt arbeidskrachten ter beschikking wier kwalificatie niet noodzakelijk de behoeften van de grote eenheden kan opvangen.

Omgekeerd trouwens stelt een eventuele conjuncturele variatie in de grote werken beroepsspecificaties ter beschikking, die niet onmiddellijk in de andere activiteiten van de sector kunnen worden gebruikt.

d) Produktiviteit en Prijzen.

De onzekerheid nopens de basiscijfers en de sterke variatie van jaar tot jaar bemoeilijken het opmaken van een indexcijfer van de produktiviteit.

Op halflange termijn blijkt het meest aanvaardbare stijgingspercentage van de produktiviteit te liggen rond 1,9 % per jaar. Het is op basis van dit percentage en van de voorziene stijging van de toegevoegde waarde dat de tewerkstelling in de sector werd bepaald (tabel 127).

Tabel 129 vat de evolutie samen van de prijzen der toegevoegde waarde in het bouwbedrijf, vergeleken met de evolutie van de prijzen van het bruto nationaal produkt.

Tabel 129. — Prijsindexcijfers voor het Bruto Binnenlands Produkt en voor de industrie van het bouwbedrijf.

	Indices — Indexcijfers		Taux annuel de croissance — Jaarlijkse groeiwoet	
	P.I.B. — B.B.P.	Valeur Ajoutée construction — Toegevoegde waarde bouwbedrijf	P.I.B. — B.B.P.	Valeur Ajoutée construction — Toegevoegde waarde bouwbedrijf
1953/1965	128,5	169	2,1	4,5
1959/1965	116,15	133,9	2,6	4,9

L'évolution différentielle de ces indices s'explique :

— par des hausses de salaires relativement plus importantes dans le secteur de la construction;

— par une productivité moindre, vraisemblablement due à la structure du secteur où la grande proportion de petites entreprises constitue un handicap à la poursuite d'une politique de productivité.

De differentiële evolutie van deze indexcijfers wordt verklaard :

— door de betrekkelijk meer aanzienlijke loonsverhogingen in de sector van het bouwbedrijf;

— door een andere produktiviteit, welke blijkbaar toe te schrijven is aan de structuur van de sector, waarin het groot aantal kleine ondernemingen een handicap vormt om verder een produktiviteitsbeleid te voeren.

2. Composantes des activités du secteur.

a) Le premier programme d'expansion traçait en indices l'évolution ci-après pour le secteur :

1957 : 98
1959 : 100
1961 : 113
1965 : 135

Les données disponibles et les calculs effectués pour 1965 fournissent comme résultat un indice de 141.

Le tableau 130 donne quelques indices représentatifs de l'évolution de l'activité de la branche « Construction » entre les années 1959 et 1965.

Tableau 130. — Balance des moyens et débouchés de l'activité du secteur « Construction ».

Moyens mis en œuvre — Aangewende middelen	Indices — Indexcijfers	Taux annuel — Jaarpercentage	Principales destinations de la production — Voornaamste bestemmingen van de produktie	Indices — Indexcijfers	Taux annuel — Jaarpercentage
Achats aux autres secteurs. — Aankopen van de andere sectoren	144	6 1/4	Investissements publics. — Overheidsinvesteringen	162,9	8,4
Valeur Ajoutée. — Toegevoegde waarde	137,8	5 1/2	Logements. — Woongebouwen	130,6	4,5
			Investissements dans les entreprises étrangères au secteur. — Investerings in ondernemingen vreemd aan de sector	145,7	6,4
			Réparations diverses. — Verschillende herstellingen	132,5	4,8
Valeur de la Production. — Produktiewaarde	140,9	5,9	Valeur de la Demande (+ les stocks). — Waarde van de vraag (+ stocks)	140,9	5,9

b) Commentaires par rapport aux prévisions du 1^{er} programme d'expansion.

— Par rapport aux prévisions du programme d'expansion les investissements productifs auraient été réalisés, tandis que les investissements publics se seraient situés à un niveau de 10 à 20 % inférieur aux prévisions.

— Certaines remarques peuvent être faites au sujet des investissements des entreprises, notamment :

— en considérant les bâtiments non résidentiels construits de 1961 à 1964, les variations dans les volumes unitaires construits doivent plutôt être considérées comme fortuites. Toutefois les conclusions doivent être tirées avec prudence car la moyenne arithmétique des cubages neutralise l'incidence des grandes et petites constructions;

— quant aux immeubles administratifs (secteur public, banques, assurances, autres sociétés privées) leur importance, dans l'ensemble des immeubles non-résidentiels construits de 1962 à 1964, est passée de 11,4 % à 15,6 %. Une analyse par province montre

2. Componenten van de bedrijvigheden van de sector.

a) Het eerste expansieprogramma gaf de evolutie van de sector weer in onderstaande indexcijfers :

1957 : 98
1959 : 100
1961 : 113
1965 : 135

De beschikbare gegevens en uitgevoerde berekeningen geven voor 1965 een indexcijfer van 141.

Tabel 130 geeft enkele representatieve indexcijfers voor de evolutie der bedrijvigheid van de bedrijfstak « bouwnijverheid » tussen de jaren 1959 en 1965.

Tabel 130. — Bilan van de middelen en afzetgebieden van de activiteit van de sector « Bouwnijverheid ».

b) Commentaar in verband met de vooruitzichten van het eerste expansieprogramma.

— In verhouding tot de vooruitzichten van het expansieprogramma zouden de produktieve investeringen verwezenlijkt zijn, terwijl de overheidsinvesteringen op een peil van 10 à 20 % lager dan de vooruitzichten zouden liggen.

— In verband met de investeringen van de bedrijven kunnen er bepaalde opmerkingen gemaakt worden, namelijk :

— wat de constructie van 1961 tot 1964 van niet residentiële gebouwen betreft moeten de variaties van de gebouwde unitaire volumes als toevallig worden beschouwd. Nochtans moeten de besluiten met de nodige voorzichtigheid worden behandeld want het rekenkundig gemiddelde van het aantal kubieke meters schakelt de weerslag uit van de grote en kleine gebouwen;

— inzake administratieve gebouwen (overheidssector, banken, verzekeringen, andere particuliere vennootschappen), steeg hun belang in het geheel van 1962 tot 1964 opgetrokken niet-residentiële gebouwen van 11,4 % tot 15,6 %. Een analyse per provincie

que les immeubles à usage de bureau sont surtout construits dans l'agglomération bruxelloise où ils constituent une fraction importante des constructions non-résidentielles de cette région.

La vocation européenne de la Belgique et l'attrait qu'elle exerce de ce fait auprès des entreprises étrangères est susceptible de soutenir la demande de bâtiments administratifs au cours des prochaines années.

— En ce qui concerne les logements, le programme appelait — pour la période 1962-1965 — la construction de \pm 214.000 logements (53.500 de moyenne annuelle).

Les réalisations se situent à une moyenne annuelle légèrement supérieure à 50.000 unités : en fait 201.000 logements se répartissant comme suit :

1962 : 49.000
1963 : 45.000
1964 : 52.000
1965 : 55.000

Compte tenu de ces chiffres et de \pm 40.000 démolitions entre 1962 et 1965, l'évolution du parc immobilier serait la suivante :

1961 : 3.105.204 (recensement)
1962 : 3.144.200
1963 : 3.179.200
1964 : 3.221.200
1965 : 3.266.200

Face à l'évolution du nombre des ménages, le coefficient d'occupation serait passé de 97,3 % en 1961 à 95,3 % en 1965.

B. Les objectifs quantitatifs du second programme d'expansion.

Abstraction faite des variations de prix, c'est-à-dire à prix constants, le secteur construction s'accroîtrait de 20,5 % de 1965 à 1970.

Toujours à prix constants, il est intéressant de donner l'évolution des divers postes de l'activité du secteur sous l'angle de l'écoulement de celle-ci.

Le bilan ci-dessous rencontre cette préoccupation.

Tableau 131. — Débouchés de l'activité du secteur.
(Indice 1965-1970) Construction.

doet uitschijnen dat de kantoorgebouwen vooral in de Brusselse bebouwde kom worden opgetrokken waar zij een aanzienlijk deel van de niet-residentiële gebouwen van dit gewest vertegenwoordigen.

De Europese roeping van België en de aantrekkingskracht die hierdoor van haar uitgaat op de buitenlandse bedrijven is van aard de vraag naar administratieve gebouwen in de loop der komende jaren te steunen.

— Op het stuk van woongebouwen voorzag het programma voor de periode 1962-1965 het bouwen van \pm 214.000 woningen (53.500 als jaargemiddelde).

De verwezenlijkingen liggen op een jaargemiddelde dat ietwat hoger is dan 50.000 eenheden; in feite is de spreiding van 201.000 woongelegenheden als volgt :

1962 : 49.000
1963 : 45.000
1964 : 52.000
1965 : 55.000

Rekening gehouden met deze cijfers en met de \pm 40.000 slopingen tussen 1962 en 1965, zou het woningpark zich als volgt hebben ontwikkeld :

1961 : 3.105.204 (telling)
1962 : 3.144.200
1963 : 3.179.200
1964 : 3.221.200
1965 : 3.266.200

Gezien in het raam van de evolutie van het aantal gezinnen, zou de bewoningscoëfficiënt van 97,3 % in 1961 tot 95,3 in 1965 zijn gedaald.

B. Kwantitatieve objectieven van het tweede expansieprogramma.

Afgezien van de prijsvariëaties, d.w.z. tegen constante prijzen, zou de activiteit van de bouwsector van 1965 tot 1970 met 20,5 % stijgen.

Steeds in constante prijzen, is het interessant de evolutie te geven van de verschillende activiteitsposten van de sector vanuit het standpunt van de afzet.

Deze overweging wordt weergegeven in onderstaande balans :

Tabel 131. — Afzetgebieden van de activiteit der sector (Indexcijfers 1965-1970).
Bouwnijverheid.

Principales destinations de la production — Voornaamste bestemmingen van de produktie	Indices — Indexcijfers	Taux annuel — Jaarpercentage
Investissements publics. — <i>Overheidsinvesteringen</i>	139,3	6,8
Logements. — <i>Huisvesting</i>	107,2	1,4
Investissements dans les entreprises. — <i>Investeringen in bedrijven</i>	123,6	4,3
Réparations diverses. — <i>Diverse herstellingen</i>	123,—	4,2
Valeur de la Demande. — <i>Waarde van de vraag</i>	120,5	3,8

INVESTISSEMENTS EN CONSTRUCTION DES ENTREPRISES :

Dans l'ensemble, ceux-ci augmenteraient d'environ 23 %, soit un accroissement semblable à celui des investissements totaux.

INVESTISSEMENTS EN LOGEMENTS :

Au départ d'un chiffre de 55.000 unités pour 1965 on atteindrait quelque 59.800 en 1970. Pour le quinquennat 1966/1970, cela conduirait à un total de 289.250, soit une moyenne annuelle de 57.850 à comparer aux 50.800 de la période 1961-1965.

INVESTISSEMENTS PUBLICS :

L'indice 139,3 dont question au tableau ci-devant se rapporte aux seuls investissements intéressant la construction. Pour gouverner, l'ensemble des investissements publics, entre 1965 et 1970 (à prix 1959) serait à l'indice 139; il n'y aurait donc pratiquement pas de changement de structure dans les moyens mis en œuvre pour les investissements publics.

C. Problèmes d'une politique sectorielle.

La poursuite d'une politique d'expansion continue de s'appuyer sur un important effort d'investissement, situation qui rejaillit sur le secteur de la construction plus que sur les autres. De là découlent des moyens institutionnels adaptés, soit nouveaux, soit anciens à adapter. Plusieurs des mesures dont il sera question ci-après ont fait l'objet d'un avis du Conseil Professionnel de la Construction.

Une ligne de conduite stable en matière d'investissements publics devient aujourd'hui une nécessité.

Le montant des travaux publics est devenu considérable. A ce titre, il exerce une influence sensible sur l'économie et réagit très directement sur le secteur de la construction, d'autant plus que les entreprises intéressées y ont souvent un caractère très capitalistique. Aussi significative est la liaison d'un programme de travaux publics avec l'expansion et le renouvellement éventuel des régions.

Tout ceci milite pour un programme vaste et cohérent de travaux publics : son élaboration est particulièrement difficile car plus que par le passé il doit répondre à des besoins en rapide évolution et prendre place dans un budget public où les causes d'augmentation des dépenses sont nombreuses et tout aussi fondamentales.

Le risque est alors de voir les programmes de travaux publics se heurter à des contraintes budgétaires : l'expérience montre que généralement ils ont gravement à en souffrir, avec les échos malheureux que

INVESTERINGEN IN GEBOUWEN VAN DE BEDRIJVEN.

In het geheel zouden deze met circa 23 % vermeerderen, hetzij een toeneming die gelijk is aan deze van de totale investeringen.

INVESTERINGEN IN WOONGEBOUWEN.

Vertrekkend van een cijfer van 55.000 eenheden voor 1965 zouden er zowat 59.800 in 1970 worden bereikt. Voor de vijfjarenperiode 1966/1970 zou dit tot een totaal van 289.250 leiden, hetzij een jaargemiddelde van 57.850 dat te vergelijken is met de 50.800 van de periode 1961-1965.

OVERHEIDSINVESTERINGEN.

Het indexcijfer van 139,3 waarvan sprake in de tabel hierboven heeft alleen betrekking op de investeringen betreffende het bouwen. Ter inlichting, zou het geheel van de overheidsinvesteringen tussen 1965 en 1970 (tegen prijzen van 1959) het indexcijfer 139 bereiken; er zou dus praktisch geen wijziging zijn in de structuur van de voor de overheidsinvesteringen aangevende middelen.

C. Problemen van sectorieel beleid.

De voortzetting van een expansiepolitiek zal blijven steunen op een belangrijke investeringsinspanning, een toestand die meer invloed zal hebben op de bouwsector dan op de andere. Hieruit volgen de aangepaste institutionele middelen, hetzij nieuwe, hetzij oude, die dienen aangepast te worden. Talrijke maatregelen, waarvan hierna sprake, hebben het voorwerp uitgemaakt van een advies van de Bedrijfsraad voor het bouwbedrijf.

Een vaste gedragslijn inzake overheidsinvesteringen wordt heden ten dage een noodzakelijkheid.

Het bedrag aan openbare werken is aanzienlijk geworden. Aldus oefent het een sterke invloed uit op het bedrijfsleven en heeft het een rechtstreekse weerslag op de sector van het bouwbedrijf, des te meer dat de betrokken ondernemingen er vaak een zeer kapitalistisch karakter vertonen. Het verband tussen een programma van openbare werken en de expansie en de eventuele vernieuwing van de gewesten is dan ook veelbetekenend.

Dit alles pleit voor een ruim en samenhangend programma van openbare werken : de opstelling ervan is bijzonder moeilijk want meer dan in het verleden dient het te beantwoorden aan snel evoluerende behoeften en een plaats in te nemen in een overheidsbudget waar de oorzaken van de stijging der uitgaven veelvuldig en even fundamenteel zijn.

Er bestaat dan het risico dat de programma's van openbare werken gaan stuiten op beperkingen van budgettaire aard : de ervaring leert dat de programma's er over het algemeen ernstig onder lijden, met

cela a dans l'opinion publique et les difficultés administratives que cela provoque.

Un choix devrait donc être fait entre un certain nombre de travaux d'intérêt fondamental dont la poursuite régulière peut être assurée et un ensemble d'autres travaux dont la réalisation plus ou moins rapide serait préparée et pourrait être décidée en fonction des moyens disponibles et de l'évolution conjoncturelle. Semblablement, un autre choix à considérer est celui entre l'achèvement des travaux en cours et les nouvelles mises en chantier.

En outre, à un moment où la conscience régionale voit dans les investissements publics un des principaux facteurs de la reconversion, il importerait d'approfondir la justification économique des projets envisagés en comparaison avec leur coût.

Tout autant que les problèmes d'adaptation industrielle qui ont été évoqués pour de nombreux secteurs, la solution de ces difficultés se heurte à des limites techniques et psychologiques considérables, dont il faut d'abord bien faire la mesure.

L'évolution récente des salaires et des coûts dans le bâtiment remet aujourd'hui en question la conception traditionnelle et individualiste de la construction de logements.

L'action en ce domaine pourrait se développer autour de quelques axes, comme l'information et l'éducation de l'acheteur sur les économies qui surgiraient de processus d'industrialisation, tant au stade des éléments qu'au stade de l'organisation des chantiers; la collaboration et l'information de tous les intéressés depuis la conception (l'architecte) jusqu'à la consommation (le maître de l'ouvrage) en passant par l'exécution (l'entrepreneur); le développement de la construction groupée et de la préfabrication.

Divers de ces points ont été examinés lors de la discussion du programme au Conseil Professionnel de la Construction. Ils touchent de près à certains domaines de l'activité publique, comme le rôle des Sociétés Nationales de Logement, l'autorisation de bâtir, l'organisation d'une politique foncière.

Le dépassement du cadre artisanal dans la construction appelle déjà dès maintenant une reconversion des modes de pensée dans le domaine de la formation de la main-d'œuvre. La mécanisation grandissante des chantiers — surtout pour les travaux publics — requiert des spécialisations professionnelles qui ressortissent plus au domaine de la mécanique qu'à celui de la construction. Ces données nouvelles devraient être rencontrées avec souplesse par les programmes des centres de l'O.N.E.M. et ceux des écoles techniques, avec tous les problèmes concomitants qui concernent le recrutement professoral, les chantiers expérimentaux, etc.

de ongelukkige weerklank dat dit bij de openbare mening heeft en de administratieve moeilijkheden die aldus worden teweeggebracht.

Een keuze zou dus moeten worden gedaan tussen een bepaald aantal werken van fundamenteel belang, waarvan de regelmatige voortzetting kan worden verzekerd, en een geheel van andere werken waarvan de min of meer snelle verwezenlijking zou worden voorbereid en besloten rekening houdend met de beschikbare middelen en de conjuncturele evolutie. Op een gelijkaardige wijze is een andere in overweging te nemen keuze, deze tussen het beëindigen van de aan de gang zijnde werken en de nieuwe werken die worden aangevat.

Bovendien zou, op een ogenblik dat het regionale bewustzijn in de overheidsinvesteringen één van de voornaamste factoren ziet van de omschakeling, de economische rechtvaardiging van de overwogen projecten moeten worden onderzocht in vergelijking met hun kostprijs.

De oplossing van deze moeilijkheden komt, evenzeer als de problemen van industriële aanpassing die voor talrijke sectoren werden naar voren gebracht, in botsing met aanzienlijke technische en psychologische beperkingen, die vooreerst goed moeten worden afgewogen.

De recente evolutie van de lonen en de kosten in het bouwbedrijf brengt thans opnieuw de traditionele en individualistische opvatting van de woningbouw ter sprake.

De actie op dit gebied zou zich kunnen uitbreiden volgens enkele hoofdlijnen, zoals de voorlichting en de opvoeding van de koper in verband met de besparingen die, zowel in het stadium van de bouwelementen als in dat van de organisatie der bouwplaatsen, uit industrialisatieprocedures zouden kunnen voortvloeien; de samenwerking en de voorlichting van alle betrokkenen, vanaf het concept (de architect) tot het gebruik (de bouwheer), met inbegrip van de uitvoering (de aannemer); de ontwikkeling van de groepsbouw en de prefabricatie.

Verschillende van deze punten werden onderzocht ter gelegenheid van de besprekingen in de Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf. Zij raken bepaalde gebieden van de activiteit van de Overheid, met name de rol van de Nationale Maatschappijen voor de Huisvesting, de bouwvergunning, de organisatie van een grondbeleid.

Het verlaten van het ambachtelijk kader in het bouwbedrijf maakt nu reeds een omschakeling van de denkwijze op het gebied van de vakopleiding van de werkkrachten noodzakelijk. De toenemende mechanisatie van de bouwplaatsen — vooral voor de openbare werken — vereist beroepsspecialisaties die meer behoren tot het gebied van de mechaniek dan tot dit van het bouwbedrijf. Aan deze nieuwe gegevens zou op een soepele wijze dienen tegemoet worden gekomen door de programma's van de centra van R.V.A. en door deze van technische scholen, met al de daarbij horende problemen met betrekking tot de aanwerving van de leerkrachten, de experimentele bouwplaatsen, enz.

L'ensemble de ces problèmes se traduit essentiellement par des préoccupations relatives à la productivité. Une étude a été faite à ce sujet par l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité : elle s'est déjà traduite par diverses actions dans les milieux professionnels.

Un plan d'ensemble des travaux publics et une action continue pour la productivité, avec tout ce que celle-ci implique, constituent sans doute les deux éléments essentiels par lesquels le secteur pourra s'organiser pour le progrès.

CHAPITRE X.

Les industries des minéraux non métalliques.

Introduction.

Le secteur des minéraux non métalliques regroupe en ordre principal des activités qui approvisionnent le secteur de la construction. On y trouve en effet les produits des carrières, le ciment et ses agglomérés, la terre cuite, la céramique, le verre. Y figurent également des produits qui comme le diamant, les dolomies, les céramiques ménagères et industrielles et le verre creux sont destinés à d'autres secteurs d'activités ou à la consommation publique et privée.

Le programme 1970 prévoit les évolutions suivantes :

Tableau 132. — Programme 1970 pour l'industrie des minéraux non métalliques (en milliards de F. à prix 1959 et indice 1965 = 100.)

	1965	1970	Indice — Indexcijfer
Valeur de production. — <i>Waarde van de produktie</i>	37,02	44,69	120,48
Valeur ajoutée. — <i>Toegevoegde waarde</i>	17,81	21,47	120,50
Input. — <i>Input</i>	18,56	22,44	120,67

Le diamant occupe une situation particulière au sein de l'ensemble des minéraux non métalliques. D'abord, les produits possèdent une valeur très élevée par unité de poids, contrairement aux autres industries du secteur dont les produits sont pondéreux. Ensuite, la valeur ajoutée représente une proportion faible de la valeur de production. Cela résulte de la nature de l'activité diamantaire : la transformation porte sur une matière première de grande valeur et les transactions commerciales jouent un rôle important.

Par ailleurs, la valeur ajoutée, évaluée à prix constants augmente à un rythme moins rapide : 34 % de 1959 à 1965 contre 45 % pour le reste du secteur des minéraux non métalliques.

In hun geheel komen deze problemen hoofdzakelijk neer op de bezorgdheid in verband met de produktiviteit. Een studie werd dienaangaande door de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produktiviteit uitgevoerd : deze studie heeft reeds tot diverse acties in de beroepsmiddens geleid.

Ongetwijfeld vormen een plan voor het geheel der openbare werken en een bestendige actie voor de produktiviteit, met al hetgeen deze omvat, de twee hoofdelementen die de sector zouden toelaten zich met het oog op de vooruitgang te organiseren.

HOOFDSTUK X.

De industrie van niet-metaalhoudende mineralen.

Inleiding.

De sector van de niet-metaalhoudende mineralen groepeerd hoofdzakelijk de bedrijvigheden die de sector van de bouwnijverheid bevoorraden. Men treft er immers de produkten van de steengroeven aan, het cement en zijn agglomeraten, de gebakken klei, de keramiek, het glas. Ook komen er produkten in voor die zoals het diamant, de dolomieten, de keramiek voor huishoudelijk en industrieel gebruik, en het hollglas, bestemd zijn voor andere activiteitssectoren of voor de particuliere of de overheidsconsumptie.

Het programma voorziet onderstaande evoluties :

Tabel 132. — Programma 1970 voor de industrie der niet-metaalhoudende mineralen (in miljarden frank, prijzen van 1959 en indexcijfer 1965 = 100).

Het diamant neemt een bijzondere plaats in in het geheel van de niet-metaalhoudende mineralen. Vooreerst bezitten de produkten een zeer hoge waarde per gewichtseenheid, in tegenstelling tot de andere nijverheden van de sector waarvan de produkten een hoog gewicht vertonen. Vervolgens vertegenwoordigt de toegevoegde waarde een zwak aandeel van de produktiewaarde. Dit vloeit voort uit de aard van de diamantbedrijvigheid : de verwerking heeft betrekking op een grondstof met een hoge waarde en de handelstransacties spelen een grote rol.

Anderzijds stijgt de toegevoegde waarde, in vaste prijzen uitgedrukt, tegen een minder snel ritme, namelijk met 34 % van 1959 tot 1965 tegen 45 % voor de rest van de sector van de niet-metaalhoudende mineralen.

Tableau 133. — Commerce extérieur de diamant
(en milliards de F.)Tabel 133. — Buitenlandse handel in diamant
(in miljarden frank).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Exportations. — <i>Uitvoer</i>									
Diamants bruts. — <i>Ruwe diamant</i>	0,75	0,69	0,96	0,79	0,73	0,58	0,90	1,89	1,83
Diamants taillés de joaillerie. — <i>Geslepen sierdiamant</i>	4,23	4,01	5,03	5,04	5,49	6,57	7,28	9,07	10,10
Importations. — <i>Invoer</i>									
Diamants bruts. — <i>Ruwe diamant</i>	4,52	3,61	5,17	5,14	4,82	4,84	5,43	6,91	7,07
Diamants taillés de joaillerie. — <i>Geslepen sierdiamant</i>	1,07	0,80	1,28	2,14	1,96	1,98	2,63	2,81	2,89

Source : U.E.B.L. — Bron : B.L.E.U.

Tableau 134. — Valeur ajoutée de l'industrie
du diamant (en milliards de F.)Tabel 134. — Toegevoegde waarde van
de diamantindustrie (in miljarden frank).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
A prix courants. — <i>Tegen courante prijzen</i>	0,92	0,95	1,01	1,35	1,21	1,37	1,54	1,70	1,79
A prix de 1959. — <i>Tegen prijzen van 1959</i>	0,85	0,93	1,01	1,15	1,14	1,17	1,29	1,33	1,35

Source : Les comptes nationaux de la Belgique — I.N.S. — Bron : *Nationale Rekeningen van België* — N.I.S.

Les industries des minéraux non métalliques autres que le diamant comportent des activités extractives et des activités manufacturières.

De nijverheid van de niet-metaalhoudende mineralen omvat, behoudens deze van het diamant, de extractieve en de be- en verwerkende bedrijvigheden.

Tableau 135. — Evolution des valeurs ajoutées aux
prix de 1959 des industries des minéraux non
métalliques autres que le diamant
(milliards de F. 1959 et indices 1959 = 100).Tabel 135. — Evolutie van de toegevoegde waarden
tegen prijzen van 1959 van de nijverheid
der niet-metaalhoudende mineralen behoudens de
diamantnijverheid (in miljarden frank 1959 en
indexcijfer 1959 = 100).

	1959	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1965
		Indices — Indexcijfers							
Industries extractives. — <i>Extractieve nijverheid</i>	2,30	100	109	111	124	135	176	164	3,77
Terre cuite et céramique. — <i>Gebakken klei en keramiek</i>	2,34	100	109	117	123	121	125	122	2,87
Verre et ciment. — <i>Glas en cement</i>	5,08	100	112	121	127	128	148	142	7,21
Agglomérés de ciment et asbeste-ciment. — <i>Cementagglomeraten en asbestciment</i>	1,76	100	117	124	127	128	155	157	2,77
Total. — <i>Totaal</i>	11,48	100	111	119	125	128	149	145	16,62

Source : I.N.S. — Comptes nationaux. — Bron : N.I.S. — *Nationale Rekeningen*

Les industries des minéraux non métalliques sont très diversifiées. Si on excepte le verre creux, la céramique ménagère et industrielle, elles produisent surtout des matériaux de construction.

De nijverheid van de niet-metaalhoudende mineralen is zeer gediversifieerd. Afgezien van het holglas, het keramiek voor huishoudelijk en industrieel gebruik, brengt zij vooral bouwmaterialen voort.

On a partagé l'étude en 2 sections.

La première analyse l'évolution générale des matériaux de construction à l'exclusion de l'industrie du verre.

Cette dernière est étudiée dans la seconde section. Capitalistique et fortement dépendante des marchés étrangers elle se différencie nettement des autres entreprises du secteur. L'industrie du ciment, à coefficient de capital élevé, sera également étudiée en détail dans cette seconde partie.

SECTION I.

Les matériaux de construction.

Le tableau 136 contient les prévisions pour 1970 et le tableau 137 retrace l'évolution récente des industries des matériaux de construction à l'exception du verre.

Tableau 136. — Evolution 1965-1970 en milliards de F., prix de 1959 et indices des matériaux de construction (verre exclu.)

	1965	1970	Indice 1965-100 — Indexcijfer 1965-100
Consommation. — <i>Verbruik</i>	16,3	19,9	122
Importations. — <i>Invoer</i>	3,4	4,7	138
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	12,9	15,2	118
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	4,8	6,1	127
Production. — <i>Productie</i>	17,7	21,3	120

Tableau 137. — Evolution des industries des matériaux de construction (à l'exclusion du verre.)

De studie werd in twee afdelingen ingedeeld.

De eerste analyseert de algemene evolutie van de bouwmaterialen met uitsluiting van de glasindustrie.

Deze laatste nijverheid wordt in de tweede afdeling besproken, Kapitaalintensief en sterk afhankelijk van de buitenlandse markten onderscheidt zij zich duidelijk van de overige ondernemingen van de sector. De cementnijverheid, die een hoog kapitaalcoëfficiënt vertoont, zal eveneens in dit tweede deel in detail worden onderzocht.

AFDELING I.

De bouwmaterialen.

Tabel 136 geeft de vooruitzichten voor 1970 en tabel 137 schetst de recente evolutie van de nijverheid van bouwmaterialen, uitgezonderd deze van het glas.

Tabel 136. — Evolutie 1965-1970 in miljarden frank, prijzen 1959 en indexcijfers der bouwmaterialen (uitgezonderd glas).

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Production. — <i>Productie</i>	12,7	11,7	12,7	13,6	14,6	15,2	15,8	18,9	17,7
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	3,1	2,6	3,1	3,3	3,7	3,9	4,1	4,6	4,8
Livraisons intérieures. — <i>Binnenlandse leveringen</i>	9,6	9,1	9,6	10,3	10,9	11,3	11,7	14,3	12,9
Importations. — <i>Invoer</i>	2,2	2,1	2,1	2,3	2,6	2,7	2,7	3,1	3,4
Consommation. — <i>Verbruik</i>	11,8	11,2	11,7	12,5	13,4	14,0	14,4	17,4	16,3
Indice de la consommation à prix 1959. — <i>Indexcijfer van het verbruik tegen prijzen van 1959</i>	101	96	100	107	115	120	123	149	140
Indice de la valeur ajoutée de la construction à prix 1959. — <i>Indexcijfer van de toegevoegde waarde van het bouwbedrijf tegen prijzen van 1959</i>	113	101	100	110	116	121	119	139	137

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
--	------	------	------	------	------	------	------	------	------

Indice de la formation brute de capital en logements, bâtiments et génie civil à prix de 1959. — *Indexcijfer van de bruto kapitaalvorming in woningbouw, gebouwen en burgerlijke bouwkunde tegen prijzen 1959*

96	89	100	110	121	122	119	143	139
----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Source. — Bron : Comptes nationaux I.N.S. — Estimations à partir des indices I.R.E.S.P. et des statistiques annuelles de production de l'I.N.S. — *Nationale Rekening N.I.S. — Ramingen op grond van de indexcijfers I.R.E.S.P. en de jaarlijkse produktiestatistieken van het N.I.S.*

La consommation des matériaux étudiés augmente légèrement plus vite que la valeur ajoutée brute de l'industrie de la construction.

Ce décalage est explicable.

D'une part, la valeur ajoutée dans la construction a, durant la période 1959-1965, augmenté moins vite que les inputs, lesquels sont constitués en majeure partie par des matériaux de construction.

D'autre part, certains de ces matériaux ne sont pas utilisés par l'activité de la construction. C'est le cas des céramiques industrielles et ménagères dont la consommation a progressé plus rapidement que celle des céramiques du bâtiment. C'est le cas également des chaux calcaires et autres carbonates, produits dont l'usage industriel croît assez rapidement.

Pour la période 1965-1970, la consommation de matériaux de construction restera étroitement tributaire de l'activité de la construction : on a prévu que celle-ci croîtrait de quelque 20,5 %. On peut s'attendre à ce que la consommation des matériaux augmente de quelque 22 %.

Le commerce extérieur des matériaux de construction enregistre toujours des bonis. Toutefois, les importations progressent plus rapidement que les exportations. Ce mouvement d'ensemble recouvre des évolutions qui diffèrent selon les catégories de produits.

Tableau 138. — Evolution du Commerce extérieur des matériaux de construction de 1957 à 1965 (en millions de francs.)

Het verbruik van de bestudeerde materialen stijgt een weinig sneller dan de bruto toegevoegde waarde van het bouwbedrijf.

Deze afwijking is verklaarbaar.

Enerzijds steeg de toegevoegde waarde in het bouwbedrijf gedurende de periode 1959-1965 minder snel dan de inputs, die hoofdzakelijk bestaan uit bouwmaterialen.

Anderzijds worden sommige van deze materialen niet door het bouwbedrijf gebruikt. Dit is namelijk het geval met de keramiek voor huishoudelijk en industrieel gebruik, waarvan het verbruik sneller is toegenomen dan dat van de keramiek voor gebouwen. Dit is eveneens het geval voor kalksteen en andere calciumcarbonaten, producten waarvan het industrieel verbruik tamelijk snel toeneemt.

Voor de periode 1965-1970 zal het verbruik van bouwmaterialen in enge mate afhankelijk blijven van de activiteit van het bouwbedrijf : er werd voorzien dat deze laatste met ongeveer 20,5 % zou aangroeien. Er mag worden verwacht dat het verbruik van bouwmaterialen met zowat 22 % zal toenemen.

Op het stuk van buitenlandse handel worden er voor de bouwmaterialen steeds overschotten geboekt. Nochtans stijgt de invoer sneller dan de uitvoer. Deze beweging in haar geheel slaat op evoluties, die verschillen naargelang van de productencategorieën.

Tabel 138. — Evolutie van de buitenlandse handel in bouwstoffen van 1957 tot 1965 (in miljoen frank)

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
--	------	------	------	------	------	------	------	------	------

Produits des carrières. — *Produkten van de steengroeven :*

Exportations. — <i>Uitvoer</i>	965	882	945	1.057	1.142	1.291	1.440	1.701	1.797
Importations. — <i>Invoer</i>	853	747	781	908	1.039	1.091	1.180	1.349	1.545

Ciment. — *Cement*

Exportations. — <i>Uitvoer</i>	1.091	773	865	793	854	834	761	904	1.059
Importations. — <i>Invoer</i>	35	32	33	33	59	42	45	41	43

	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Ouvrages en amiante et ciment. — <i>Werken van asbest en cement</i>									
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	487	457	709	920	931	975	1.062	1.141	1.170
Importations. — <i>Invoer</i>	40	41	33	30	45	66	79	79	73
Produits réfractaires. — <i>Vuurvaste producten</i>									
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	70	107	95	78	158	102	113	143	158
Importations. — <i>Invoer</i>	305	317	287	353	398	369	311	406	417
Briques et tuiles, tuyaux. — <i>Baksteen, pannen, buizen</i>									
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	218	141	202	307	411	397	373	501	489
Importations. — <i>Invoer</i>	147	136	147	165	192	183	200	283	310
Produits céramiques. — <i>Ceramische producten</i>									
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	59	65	69	92	92	125	206	270	310
Importations. — <i>Invoer</i>	456	445	416	462	483	455	489	587	636
Autres produits en matières similaires. — <i>Andere artikelen in dergelijke mineralen</i>									
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	198	167	197	269	309	358	404	490	576
Importations. — <i>Invoer</i>	372	360	386	475	532	585	645	799	828

Source. — Bron : U.E.B.L. — B.L.E.U.

Tableau 139. — Ventilation de la valeur ajoutée à prix constants du secteur des matériaux de construction.

Tabel 139. — Indeling van de toegevoegde waarde tegen vaste prijzen van de sector der bouwstoffen.

	1959	1965
Carrières. — <i>Steengroeven</i>	20,3 %	22,9 %
Terre cuite et céramique. — <i>Gebakken klei en keramiek</i>	20,6 %	17,4 %
Agglomérés et asbeste ciment. — <i>Agglomeraten en asbestciment</i>	16,1 %	17,6 %
Verre et ciment. — <i>Glas en cement</i>	43,0 %	42,1 %
Total. — <i>Totaal</i>	100,0 %	100,0 %

Les industries du verre et du ciment gardent une influence dominante sur l'évolution du secteur. A ce titre elles feront l'objet d'une analyse distincte.

L'industrie de la céramique et de la terre cuite rencontre des difficultés. Elle ressent l'impact des mutations qui se produisent dans l'activité de la construction et du génie civil et se heurte à une forte concurrence étrangère.

Les industries des agglomérés de ciment et de l'asbeste ciment se développent. Elles bénéficient de la tendance à l'industrialisation des activités du bâtiment. Blocs, hourdis, poutres, panneaux de dimensions croissantes sont fabriqués en usines. Ce mouvement ne se ralentira pas : il est lié aux efforts de productivité dans la construction.

De glas- en cementnijverheden behouden een overheersende invloed op de ontwikkeling van de sector. Om die reden zullen ze afzonderlijk worden ontleend.

De ceramische nijverheid en de kleinjverheid kennen moeilijkheden. Zij ondergaan de weerslag van de mutaties, die zich in activiteiten van het bouwbedrijf en de burgerlijke bouwkunde voltrekken, en stuiten op een sterke buitenlandse mededinging.

De nijverheid van cementagglomeraten en asbestciment ontwikkelen zich. Zij trekken profijt uit de tendens tot industrialisatie van de bouwactiviteiten. Blokken, gewelfstenen, balken, panelen van steeds grotere afmetingen worden in fabrieken vervaardigd. Deze beweging zal geen teruggang kennen : ze staat immers in verband met de produktiviteitsinspanningen van het bouwbedrijf.

L'industrie des carrières, qui a accompli un effort de rationalisation, voit son activité principalement liée aux grands travaux de construction.

Ces grandes tendances continueront à dominer l'évolution d'ici 1970.

SECTION II.

Les industries du ciment et du verre.

A. L'industrie du ciment.

L'industrie cimentière a connu durant la période 1959-1965 une évolution favorable.

Tableau 140. — Evolution de l'industrie cimentière.

	Ouvriers- Employés (unités)		Emploi total — Totale tewerk- stelling		Livraisons totales Totale leve- ringen		Exportations — Export		Importations milliers tonnes — Import (duizen- den ton- nen)	Consommation — Verbruik		Valeur Ajoutée de la Con- str. à prix constants 1959 = 100 — Toege- voegde waarde bouwnij- verheid tegen con- stante prij- zen 1959 = 100
	Arbeiders- Bedienden (eenheden)	(unités) — (eenhe- den)	Indice 1959 = 100 — cijfer 1959 = 100	milliers tonnes — (duizen- den ton- nen)	Indice — Index- cijfer	milliers tonnes — duizen- den ton- nen	Indice — Index- cijfer	milliers tonnes — (duizen- den ton- nen)		Indice — Index- cijfer		
1953	4.059	786	4.845	129								
1959	2.899	861	3.760	100	4.493	100	1.394	100	10	3.109	100	100
1960	2.820	883	3.703	98	4.355	97	1.281	92	12	3.086	99	110
1961	2.789	902	3.691	98	4.716	105	1.370	97	63	3.409	110	116
1962	2.832	970	3.802	101	4.769	106	1.313	94	33	3.492	113	121
1963	2.641	1.076	3.717	99	4.684	104	1.132	81	39	3.591	116	119
1964	2.762	1.086	3.848	102	5.851	130	1.443	104	30	4.438	142	139
1965	2.923	1.094	4.017	107	5.917	132	1.680	121	24	4.261	137	137

Source : Fédération de l'Industrie cimentière belge et I.N.S. — Bron ; *Federatie van de Belgische Cementindustrie en N.I.S.*

La consommation de ciment s'est développée parallèlement à l'activité de l'industrie du bâtiment et des grands travaux. Les modifications intervenues dans les techniques et les besoins n'ont pas semble-t-il modifié cette tendance. Durant le premier programme elles ont joué en sens divers et se sont apparemment neutralisées.

L'usage du béton comme matériau de base a été favorisé par certaines évolutions que connaît l'industrie de la construction : d'abord la préfabrication partielle qui utilise des éléments de formes et de tailles diverses : blocs, panneaux, poutrelles, etc., ensuite, la multiplication des centrales à béton, en outre la construction de buildings résidentiels ou administratifs, enfin une tendance à épaissir les cloisons.

De activiteit van de steengroevenindustrie, die een inspanning tot rationalisatie heeft geleverd, is hoofdzakelijk gebonden aan deze van de grote bouwwerken.

Deze grote tendensen zullen tot 1970 de evolutie blijven beheersen.

AFDELING II.

De cement- en glasindustrie.

A. De cementindustrie.

Gedurende de periode 1959-1965 heeft de cementindustrie een gunstige evolutie gekend.

Tabel 140. — Evolutie van de cementindustrie.

Het verbruik van cement ontwikkelde zich parallel met de activiteit van de bouwnijverheid en de grote werken. De in de techniek en de behoeften opgetreden wijzigingen hebben deze tendens blijkbaar niet veranderd. Tijdens het eerste programma hebben ze divergente effecten gehad, die mekaar blijkbaar hebben geneutraliseerd.

Het gebruik van beton als basismaterieel werd in de hand gewerkt door bepaalde evoluties in de bouwnijverheid : in de eerste plaats is er de gedeeltelijke prefabrikatie die elementen van allerhande vormen en afmetingen aanwendt zoals blokken, panelen, balken, enz.; vervolgens het talrijker worden van de betoncentrales, bovendien het optrekken van residentiële en administratieve flatgebouwen en tenslotte de tendens om de tussenwanden dikker te maken.

Ces progrès ont été favorisés par la modernisation du transport et de la distribution du ciment ainsi que par la stabilité de son prix.

Par contre, les exigences de confort tendent à réduire la part du gros œuvre dans la construction. Il est possible que la consommation spécifique de ciment se réduise à la suite de l'emploi de techniques de précontrainte.

Les exportations ont cessé de décroître durant cette période. Depuis les années cinquante nos ventes hors Benelux ont fléchi rapidement, passant de 1.015.000 tonnes en 1953 à 395.000 tonnes en 1963. La reprise constatée durant les deux dernières années est principalement imputable à des situations de pénurie créées chez certains de nos voisins par la haute conjoncture.

La cimenterie belge s'est progressivement retirée de la grande exportation. Les cimenteries édifiées dans les pays neufs cumulent bien souvent les bénéfices d'une protection douanière et de la protection géographique qui est particulièrement importante pour un produit aussi pondéreux.

L'industrie cimentière ne cesse de perfectionner son outil. Durant les années cinquante on a assisté à un important effort d'investissement combiné avec une concentration des entreprises. Ce mouvement a abouti à la constitution d'entités disposant d'équipements à grande capacité.

Tableau 141. — La concentration des cimenteries de 1950 à 1965.

Capacité de production des usines (en milliers de tonnes par an) <i>Produktiecapaciteit der fabrieken (in duizenden tonnen per jaar)</i>	Nombre d'usines (unités) <i>Aantal fabrieken (eenheden)</i>		
	1950	1960	1965
0 à 250. — <i>0 tot 250</i>	24	9	8
251 à 500. — <i>251 tot 500</i>	4	3	3
501 à 750. — <i>501 tot 750</i>	1	1	1
751 et plus. — <i>751 en meer</i>	0	4	4
Total. — <i>Totaal</i>	29	17	16

Cette rationalisation a permis des gains importants de productivité et explique la stabilité des prix. Durant la période 1959-1965 l'amélioration de la productivité s'est poursuivie mais à un rythme plus lent.

Par ailleurs les entreprises ont fait porter leurs efforts sur l'amélioration des qualités; la résistance à la traction et à la compression a été renforcée. Elles ont également poursuivi une politique de valorisation de leurs produits : informations techniques aux utilisateurs, amélioration des formes de distribution, cen-

Deze vooruitgang werd bevorderd door de modernisatie van het vervoer en de distributie van cement, evenals door de stabiliteit van zijn prijzen.

Daarentegen vertonen de comfortvereisten de neiging het deel van de ruwbouw bij het bouwen te beperken. Mogelijks vermindert het specifiek verbruik van cement ingevolge van het aanwenden van de voorspanningstechnieken.

Gedurende deze periode is de uitvoer niet meer afgenomen. Sinds de jaren vijftig waren onze verkopen buiten Benelux snel gedaald, namelijk van 1.015.000 ton in 1953 tot 395.000 ton in 1963. De gedurende de laatste twee jaar vastgestelde heropleving is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de schaarste, die door de hoogconjunctuur bij sommige van onze burens werd teweeggebracht.

De Belgische cementindustrie heeft geleidelijk de export overzee opgegeven. De in de nieuwe landen opgerichte cementfabrieken cumuleren dikwijls de voordelen van een tolbescherming en van een geografische bescherming, hetgeen bijzonder belangrijk is voor een dergelijk zwaar produkt.

De Belgische cementnijverheid verbetert voortdurend haar uitrusting. In de vijftiger jaren kon een aanzienlijke investeringsinspanning worden waargenomen die gepaard ging met een concentratie van de ondernemingen. Deze beweging heeft geleid tot de vorming van eenheden, die over uitrustingen met een groot vermogen beschikken.

Tabel 141. — De concentratie van de cementbedrijven van 1950 tot 1965.

Deze rationalisatie heeft belangrijke produktiviteitswinsten mogelijk gemaakt en verklaart de stabiliteit van de prijzen. Gedurende de periode 1959-1965 ging de produktiviteitsverbetering verder door, maar tegen een trager ritme.

De ondernemingen hebben anderzijds hun inspanningen toegespitst op de verbetering van de kwaliteiten; de weerstand tegen trekking en samendrukking werd verhoogd. Zij hebben eveneens een beleid van valorisatie van hun produkten toegepast : technische voorlichting van de gebruikers, verbetering van de

trale à béton, transport en vrac, préfabrication d'éléments : bloc, poutrelles, etc.

Perspectives 1965-1970.

Les tendances qui influencent la consommation nationale vont continuer à jouer, et, vraisemblablement à se compenser.

L'adoption par la construction de techniques de préfabrication et d'industrialisation accroîtra encore l'usage du ciment dans le gros œuvre. Toutefois, la préfabrication pourrait recourir partiellement au bois ou aux matériaux synthétiques. En outre, la part du gros œuvre dans la construction pourrait encore diminuer à la suite des exigences de confort.

Dans ces conditions, on peut estimer que la consommation intérieure croîtra au même rythme que l'activité de l'industrie de la construction. On assistera à un prolongement du parallélisme constaté dans le passé.

Les exportations vers les Pays-Bas augmenteront vraisemblablement au même rythme que la consommation. On a escompté une croissance de 25 %.

L'évolution des exportations maritimes est difficile à estimer. Mais il est probable qu'on assistera à un renversement de la tendance à la baisse.

Les nouveaux programmes d'investissement portent sur l'érection d'unités de grandes dimensions : il s'agit notamment de 3 fours dont la capacité sera respectivement de 2.800, 2.000 et 1.800 tonnes/jour. Ces nouveaux équipements fonctionneront en 1968. Ils permettront un nouvel accroissement de la productivité et partant un abaissement des coûts.

Dans ces conditions, la cimenterie belge pourrait surmonter les handicaps qui l'ont progressivement écartée de l'exportation maritime. Il faut en effet escompter qu'en 1968 l'excédent de production résultant de la mise en marche des nouvelles unités devra être exporté hors Benelux.

Ces capacités représentent une production d'environ 2,1 millions de tonnes par an sur base d'une utilisation de 320 jours/an. La consommation intérieure et les achats des Pays-Bas pourraient absorber quelque 1,2 million de tonnes. Les 900.000 tonnes restantes seraient exportées hors Benelux dans la mesure où elles ne viendraient pas compenser les diminutions de production résultant du déclassement d'unités plus anciennes et plus petites. Dans ces conditions une estimation des exportations hors Benelux, et partant de la production en 1970, est aléatoire.

Compte tenu des réserves exprimées ci-dessus, on a dressé au tableau 142 les prévisions pour 1970.

distributievormen, betoncentrales, vervoer onder vorm van stortgoederen, prefabrikatie van elementen zoals blokken, balken, enz.

Perspectieven 1965-1970.

De tendensen die het nationaal verbruik beïnvloeden zullen zich verder laten voelen en zich waarschijnlijk compenseren.

De toepassing van prefabrikatie- en industrialisatie-technieken in de bouwnijverheid zal het aanwenden van cement in de ruwbouw nog doen toenemen. De prefabrikatie zou echter gedeeltelijk beroep kunnen doen op hout en kunststoffen. Daarbij zou het aandeel van de ruwbouw nog kunnen verminderen ingevolge de comfortvereisten.

In deze voorwaarden mag worden verwacht dat het binnenlands verbruik zal toenemen tegen hetzelfde ritme als de activiteit van de bouwnijverheid. De in het verleden vastgestelde parallelle beweging zal zich verder voltrekken.

De uitvoer naar Nederland zal waarschijnlijk tegen hetzelfde ritme als het verbruik toenemen. Er wordt een aangroei met 25 % in het vooruitzicht gesteld.

De evolutie van de overzeese uitvoer is moeilijk te ramen. Waarschijnlijk zal zich een ommekeer in de neiging tot dalen voordoen.

De nieuwe investeringsprogramma's hebben betrekking op de oprichting van eenheden met grote afmetingen : het gaat onder meer om 3 ovens, die respectievelijk een vermogen van 2.800, 2.000 en 1.800 ton per dag zullen hebben. Deze nieuwe installaties zullen in 1968 in werking treden. Zij zullen een nieuwe aangroei van de produktiviteit mogelijk maken, en bijgevolg een verlaging van de kosten.

In deze voorwaarden zou de Belgische cementnijverheid de handicaps, die haar geleidelijk van de overzeese uitvoer hebben verwijderd, kunnen overwinnen. Er moet immers worden verwacht dat in 1968, de overtollige produktie, die het resultaat zal zijn van de inwerkingtreding van de nieuwe eenheden, buiten Benelux zal moeten worden uitgevoerd.

Deze capaciteiten vertegenwoordigen een produktie van circa 2,1 miljoen ton per jaar op basis van een aanwending van 320 dagen per jaar. De binnenlandse consumptie en de aankopen van Nederland zouden zowat 1,2 miljoen ton kunnen opslorpen. De overige 900.000 ton zouden buiten Benelux worden uitgevoerd in de mate dat zij niet de produktieverminderingen zouden compenseren die voortvloeien uit het buiten gebruik stellen van oudere en kleinere eenheden. Een raming van de uitvoer buiten Benelux en dus van de produktie in 1970 is in deze voorwaarden onzeker.

Rekening gehouden met het hierboven uitgedrukte voorbehoud worden in tabel 142 de vooruitzichten voor 1970 weergegeven.

Tableau 142. — Prévisions 1970 en milliers de tonnes.

Tabel 142. — Vooruitzichten voor 1970 in duizenden tonnen.

	1965	1970	Indice 1970 (1965 = 100) — Indexcijfer 1970 (1965 = 100)
Consommation intérieure. — <i>Binnenlands verbruik</i>	4.260	5.150	121
Exportations vers les Pays-Bas. — <i>Uitvoer naar Nederland</i>	1.185	1.480	125
Autres exportations. — <i>Overige uitvoer</i>	540	± 1.000	± 185
Production. — <i>Productie</i>	5.985	± 7.600	± 127

B. L'industrie du verre.

L'industrie belge du verre est très diversifiée. Ses produits s'adressent à des usages multiples. Les firmes sont très spécialisées. L'exportation absorbe bon an mal au 80 % de la production.

Le premier programme avait estimé entre 20 et 25% l'expansion du secteur entre 1959 et 1965. Cet objectif a été dépassé malgré la baisse survenue durant l'année terminale. Ce progrès résulte de la rapide et régulière expansion du verre creux, moins tributaire que le verre plat de débouchés extérieurs extrêmement sensibles à la conjoncture et aux mesures protectionnistes.

Tableau 143. — Indices d'activité de l'industrie du verre. (I.N.S.) — 1959 = 100.

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Verre plat. — <i>Vlakglas</i>	80	100	114	99	115	110	122	102
Verre creux. — <i>Holglas</i>	96	100	120	129	144	160	177	216
Ensemble. — <i>Totaal</i>	83	100	115	106	122	122	135	127

Les exportations constituent toujours le débouché principal de la production. Cette dépendance est plus forte pour le verre plat.

Durant le premier programme, les exportations de verre ont connu une double évolution; dans une mesure croissante, elles se dirigent vers nos partenaires de la C.E.E. et elles se composent de produits plus élaborés ou de consommation.

Le handicap pesant traditionnellement sur l'industrie du verre, du verre plat surtout, réside dans sa grande dépendance à l'égard de marchés éloignés et instables.

B. De glasnijverheid.

De Belgische glasnijverheid is zeer verscheiden. Haar produkten zijn voor menigvuldige aanwending bestemd. De firma's zijn zeer gespecialiseerd. Het ene jaar door het andere slorpt de uitvoer 80 % van de produktie op.

In het eerste programma werd de expansie van de sector van 1959 tot 1965 op 20 % à 25 % geraamd. Dit objectief werd voorbijgestreefd niettegenstaande de in het laatste jaar opgetreden daling. Deze vooruitgang is het gevolg van de snelle en regelmatige expansie van het holglas, dat in mindere mate dan het vlakglas afhankelijk is van de buitenlandse afzetmogelijkheden, die sterk onderhevig zijn aan de conjunctuur en de protectionistische maatregelen.

Tabel 143. — Indexcijfers (N.I.S.) van de activiteit van de glasnijverheid — 1959 = 100.

De uitvoer vormt steeds de voornaamste afzetmogelijkheid voor de produktie. Deze afhankelijkheid is sterker voor het vlakglas.

Gedurende het eerste programma heeft de uitvoer van glas een dubbele evolutie gekend; in stijgende mate is de uitvoer bestemd voor onze Euromarktpartners en bestaat hij uit meer afgewerkte produkten en consumptieartikelen.

De handicap die traditioneel op de glasnijverheid en vooral op het vlakglas drukt, ligt in haar grote afhankelijkheid van verre en onstabiele markten.

Tableau 144. — Evolution de la répartition géographique des exportations de verre.

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
C.E.E. — E.E.G.	30 %	30 %	32 %	35 %	37 %	41 %	40 %	41 %
A.E.L.E. — E.V.A.	19 %	17 %	18 %	18 %	20 %	19 %	20 %	22 %
U.S.A. — V.S.A.	21 %	26 %	21 %	21 %	21 %	16 %	17 %	15 %
Autres. — <i>Andere</i>	30 %	27 %	28 %	26 %	22 %	24 %	23 %	22 %
Total (100 %) en millions de Frs. — <i>Totaal (100 %) in miljoenen F.</i>	3.950	5.495	5.696	5.399	6.200	6.053	6.909	6.962

La C.E.E. représente un marché en expansion régulière. Elle absorbe une part croissante des exportations. Cette tendance constitue une amélioration structurelle de la position commerciale du secteur.

Un autre handicap de l'industrie du verre, du verre à vitre surtout, provient de la surcapacité mondiale et de la naissance de verreries dans des pays naguère non producteurs. Tout affaiblissement de la demande amène de nombreux pays à accorder des préférences à leurs entreprises nationales. Ainsi s'explique la grande sensibilité des exportations belges et partant de l'activité des verreries à vitre.

Les produits plus élaborés, comme les vitrages isolants, les verres et glaces de sécurité, échappent plus facilement à de telles difficultés. Leur part dans les exportations croît.

D'autre part, le verre plat constitue un produit intermédiaire dont la demande fluctue en fonction de la conjoncture des industries utilisatrices : le bâtiment et l'automobile. Le première et de plus en plus la seconde connaissent d'importantes variations cycliques. Au contraire, les produits destinés à la consommation privée possèdent des débouchés plus stables. C'est le cas de la plupart des verres creux et notamment des flacons et bouteilles considérés de plus en plus comme des emballages perdus.

Les vitrages isolants et les verres creux représentent une part croissante des exportations. Cette tendance confère plus de stabilité aux débouchés étrangers.

Tableau 145. — Evolution de la composition des exportations de verre.

	1958	1961	1964	1965
<i>Verre plat.</i> — Vlakglas	84 %	82 %	77 %	70 %
Dont — <i>Waaronder</i> :				
Verre à vitre. — <i>Vensterglas</i>	42 %	37 %	34 %	23 %
Glace polie. — <i>Gepolijst glas</i>	22 %	22 %	17 %	16 %
Vitrage isolant. — <i>Isoleringsvensters</i>	3 %	7 %	8 %	12 %
Verre de sécurité. — <i>Veiligheidsglas</i>	4 %	5 %	6 %	7 %

Tabel 144. — Evolutie van de geografische spreiding van de glasuitvoer.

De E.E.G. vormt een markt met een regelmatige expansie. Zij slorpt een groeiend aandeel van de export op. Deze tendens betekent een structurele verbetering van de handelspositie van de sector.

Een andere handicap voor de glasnijverheid, vooral voor het vensterglas, is het gevolg van de overcapaciteit, op wereldschaal gezien, en van het oprichten van glasnijverheden in landen, die tot voor kort geen producenten waren. Elke vermindering van de vraag noopt talrijke landen ertoe de voorkeur te verlenen aan hun nationale ondernemingen. Aldus kan de grote gevoeligheid van de Belgische uitvoer en vandaar van de bedrijvigheid der ondernemingen van vensterglas worden verklaard.

Meer verfijnde produkten zoals isoleringsvensters, veiligheidsvensters en -spiegels ontsnappen gemakkelijker aan deze moeilijkheden. Hun aandeel in de uitvoer neemt toe.

Anderzijds vormt het vlakglas een intermediair produkt, waarvan de vraag schommelt in functie van de conjunctuur en de verbruikende nijverheden : de bouwnijverheid en de automobiellindustrie. De bouwnijverheid en, steeds meer en meer, de automobiellindustrie kennen sterke cyclische variaties. Daarentegen hebben de produkten voor particulier verbruik stabielere afzetmogelijkheden. Dit is het geval met de meeste produkten in holglas en namelijk met de flacons en flessen, die meer en meer als verloren verpakking worden aangezien.

De isoleringsvensters en de produkten in holglas vertegenwoordigen een groeiend aandeel van de uitvoer. Deze tendens verleent een grotere stabiliteit aan de buitenlandse afzetmogelijkheden.

Tabel 145. — Evolutie van de samenstelling van de glasuitvoer.

	1958	1961	1964	1965
<i>Verre creux.</i> — Holglas	15 %	17 %	22 %	28 %
Dont — <i>Waaronder</i> :				
Bouteilles et flacons. — <i>Flessen en flacons</i> . . .	5 %	8 %	11 %	13 %
Gobeletterie. — <i>Drinkglazen</i>	4 %	4 %	5 %	6 %
Applications industrielles. — <i>Industriële toepassingen</i>	1,5 %	1,8 %	1,9 %	3,4 %
<i>Divers.</i> — Diversen	1,4 %	1,2 %	1,2 %	1,8 %

On constate un parallélisme entre les évolutions relevées d'une part dans la destination et d'autre part dans la composition des exportations : la C.E.E. absorbe une part plus grande de produits élaborés et de consommation.

Cette tendance se manifeste aussi à l'importation. Notre plus gros fournisseur, le Marché Commun, nous vend surtout des verres creux.

La balance est largement créditrice sauf à l'égard des pays de l'Est qui, dans le domaine du verre creux surtout, manifestent une compétitivité particulière.

Ces évolutions à l'exportation témoignent d'une adaptation de notre industrie aux nouvelles conditions de la demande.

C'est le cas pour les secteurs à grosse production comme le vitrage isolant, les verres de sécurité, la bouteille. Les efforts pourraient encore se traduire en progrès plus importants, si se généralisait l'usage de bouteilles « one way » et si on parvenait à standardiser les dimensions des vitrages isolants.

Pour des productions plus spécialisées, verres filtrants à l'égard de la chaleur et de la lumière par exemple, l'industrie belge a réalisé de remarquables performances. Des produits nouveaux, comme la mousse et les fibres de verre, sont désormais fabriqués en Belgique.

Il est difficile dans un secteur aussi étroitement dépendant de la grande exportation d'avancer des prévisions pour 1970. Les négociations tarifaires dans le cadre du G.A.T.T. présentent en particulier une grande importance ainsi que l'attitude des pays de l'Est.

On peut escompter que la production croîtra de 20 à 25 % au cours de la période 1965-1970. Cette estimation suppose que se prolongeront les tendances relevées en ce qui concerne la composition et la destination des exportations. Le verre creux et les vitrages isolants, fabricats dont la demande croît régulièrement, prendront une place plus importante dans les ventes à l'étranger. Les débouchés intracommunautaires s'élargiront. Ainsi l'activité de l'industrie du verre verra s'atténuer progressivement la sensibilité de ses marchés extérieurs.

Men stelt een overeenkomst vast tussen de evoluties, enerzijds in de bestemming en anderzijds in de samenstelling van de uitvoer : de E.E.G. neemt een groter deel verfijnde produkten en consumptieartikelen op.

Deze tendens valt eveneens waar te nemen bij de invoer. Onze grootste leveranciers, namelijk de Euro-markt, verkoopt ons voornamelijk holglas.

De balans vertoont een ruim creditsaldo behalve wat de Oostlanden betreft, die vooral op het gebied van het holglas van een bijzonder agressieve competitiviteit getuigen.

Deze evoluties op het stuk van de uitvoer stellen de aanpassing van onze nijverheid aan de nieuwe voorwaarden van de vraag in het licht.

Dit is het geval voor de sectoren met een omvangrijke produktie zoals het isoleringsvensterglas, het veiligheidsglas, de fabricatie van flessen. De inspanningen zouden nog kunnen neerkomen op een aanzienlijker vooruitgang indien het gebruik van « one-way »-flessen zich zou veralgemenen, en indien men erin zou slagen een standaardisatie van de afmetingen van het isoleringsglas in te voeren.

Voor de meer gespecialiseerde produkten, de filterende glassoorten voor warmte en licht bijvoorbeeld, heeft de Belgische nijverheid opmerkelijke resultaten geboekt. Nieuwe produkten, zoals schuimglas en glasvezels, worden thans in België voortgebracht.

Het is moeilijk voor een sector die zo nauw van de export afhangt, prognoses voor 1970 voorop te stellen. In het bijzonder de tariefonderhandelingen in het raam van de G.A.T.T. zijn van groot belang, evenals de houding van de Oostlanden.

Er kan worden verwacht dat de produktie gedurende de periode 1965-1970 met 20 à 25 % zal toenemen. Deze raming veronderstelt dat de waargenomen tendensen op het stuk van de samenstelling en de bestemming van de uitvoer zullen aanhouden. Het holglas en het isoleringsglas, produkten waarvan de vraag regelmatig stijgt, zullen een belangrijker plaats in de verkopen aan het buitenland innemen. De afzetmogelijkheden binnen de Europese Gemeenschap zullen zich uitbreiden. Zo zal de glasindustrie geleidelijk de gevoeligheid van haar buitenlandse markten zien afnemen.